



حکومەتی هەرێمی کوردستان  
وهزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینهوهی زانستی  
دهستەهی کوردستانی بۆ دیراساتی ستراتیجی و توێژینهوهی زانستی



# گۆڤاری کوردستانی بۆ لیکۆلێنهوهی ستراتیجی

ژماره (11) سه‌رماوه‌رز 2724 تشرینی دووهم 2024

## JKSS

### Journal of Kurdistan for Strategic Studies

No. 11 November 2024

E-ISSN: 2790525-X

P-ISSN: 27905268

Copyright © Open access article with CC BY-NC-ND 4.0



**گۆقارى كوردستانى بۆ لىكۆلىينەوهى ستراتىيجى**





حکومهتی هه ریمی کوردستان  
وهزارهتی خویندنی بالآ و توڤڤینه وهی زانستی  
دهستهی کوردستانی بۆ دیراساتی ستراتیجی و توڤڤینه وهی زانستی

گۆفاری کوردستانی بۆ لیکۆلایینه وهی ستراتیجی (JKSS)  
(گۆفاری زانسته کۆمه لایه تییه کان)

Journal of Kurdistan Strategic for Strategic Studies  
(Social Science Journal)





گۆفاری كوردستانی بۆ ئیکۆئییینه وهی ستراتییجی (JKSS)  
(گۆفاری زانسته كۆمه لایه تییه كان)



دهستهی كوردستانی بۆ دیراساتی ستراتییجی و توئیژینییه وهی زانستی

ژماره: ۱۱ تشرینی دووم سالی: ۲۰۲۴

سه رنوسه ر

پروفیسور شوان كه مال رهشید

سكرتیری نووسین

پروفیسوری یاریده ده ر دكتور رزگار ناغا

دهستهی نووسه ران	دهستهی كار كردن	دهستهی راویژكاریی	دهستگای كار كردن
پ ئومید رفیق فتاح	زانكۆی جیهان	پ شیروان عمر رشید	زانكۆی سلیمانی
پ عزالدین جمعة دهرویش	زانكۆی گهرمیان	پ طه صالح امین ناغا	زانكۆی سلیمانی
پ عمر ابراهیم عزیز	زانكۆی سه لاهه دین	پ نازاد حه مه عبدالله	زانكۆی سلیمانی
پ ماهر عبدالواحد عزیز	زانكۆی سه لاهه دین	پ ی د باقی جمیل احمد	زانكۆی سلیمانی
پ رزگار عبدالله جاف	زانكۆی سه لاهه دین	پ ی د علي سعد طه	زانكۆی موسته نسریه
پ هیوا عزیز سعید	زانكۆی سلیمانی	پ ی د هیوا کریم حسین	زانكۆی سلیمانی
پ ی د هیمن عبدالله محمد	زانكۆی هه له بجه	پ ی د حسین شفیق شوانی	زانكۆی سه لاهه دین
پ ی د سازان ظاهر سعید	زانكۆی سلیمانی	پ ی د محمد شوانی	زانكۆی سلیمانی
پ ی د ماردین محسوم فرج	زانكۆی سلیمانی	پ ی د عه دنان سه جادی	زانكۆی سلیمانی
پ ی د موفق خالد ابراهیم	زانكۆی راپه رین	پ ی د ئاراس اسماعیل خضر	زانكۆی سه لاهه دین
پ ی م محمد کریم بابوئی	دهستهی كوردستانی	پ ی د سه روه ر محمد عبدالله	زانكۆی سلیمانی
پ ی م به رهه م ستار عبدالرحمن	زانكۆی سلیمانی	پ ی د به هات عبدالرزاق سعد	زانكۆی كۆبه
دكتور بیستون سابوراوایی	ئه كادیمی و شاره زای ئابووری	پ ی د كارزان محمد احمد	زانكۆی پۆلته كنیکی سلیمانی

دهستهی به ریۆه بردن له دهستهی كوردستانی

م ی شوخان عبدالله م ی تریفه محمد احمد

ته حسین توفیق هه لکهوت حمید

ناو نیشان: دهستهی كوردستانی بۆ دیراساتی ستراتییجی و توئیژینییه وهی زانستی - سلیمانی - قرگه -  
شه قامی گولان - نزیک نه خو شخانهی شو رش

ئیمه یل: journals@kissredu.iq

ویب سایت: /https://kissredu.iq/english/academic-journals/







له م ژمارهیه دا:

- وتهی ئەم ژمارهیه..... پ ی د رزگار ئاغا سکریتیری نووسین.....(۱۱)
- ۱- گوتاری مردن و تیگه‌یشتن له بوون له دیوانی (خێراکه مردن خه‌ریکه بگات)ی شێرکۆ بێکهس دا پ.ی. د. هیوا که‌ریم حسین ..... (۱۳)
- ۲- گۆرانی ئاوه‌هوا: په‌یوه‌ندی بارانبارین و پله‌ی که‌رما له‌نیوان سالانی (۱۹۹۰-۲۰۲۳) له شاری که‌لار، کوردستان، عێراق م.ی فرمیسک رشید عبدالله - م.ی سریاز صالح حسین ..... (۳۱)
- ۳- هۆکاره‌کانی دیارده‌ی تۆله‌سه‌ندنه‌وه له‌لای عه‌ره‌ب له پێش ئیسلام دا م.ی.یوسف صابر مولود - م.ی. شه‌له‌ بره‌هان عبد الله ..... (۴۵)
- ۴- دیانات قدیمه‌ و وضعیه‌ و سماویه‌ فی بلاد الرافدین و الإیذیه‌ فی کوردستان أمودجا أ.م.د کمال طاهر رشید برزنجی ..... (۶۷)
- ۵- دورلجان التدیق فی تعزیز المیزه‌ التنافسیه‌ فی قطاع المصارف م.م. محمد أحمد خضر - أ.م.د. فیان سلیمان حمه‌ سعید - م.م. بارزان حسن أحمد ..... (۹۵)
- ۶- اثر الخسائر الإئتمانیه‌ المتوقعة وفق المعیار الدولي للتقاریر المالیه‌ IFRS۹ علی کفایه‌ رأس المال یاسین حمه‌ امین محمود - أ.م.د بصیره‌ مجید نجم ..... (۱۱۳)
- ۷- دور الدراما التركیه‌ المدبلجه‌ فی تکوین الصوره‌ الذهنیه‌ لیدی المرأه‌ الکوردیه‌ دراسه‌ مسحیه‌ أ.م.د به‌نازحه‌ مه‌ره‌شید حسن - کوێستان قادر سعید ..... (۱۴۵)
- ۸- قیاس و تحلیل الاثر المتبادل بین تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف فی العراق خلال المده‌ (۲۰۰۳- ۲۰۲۳) م.م. هاوژین ابوبکر صالح ..... (۱۶۷)
- 9-A Comparison of ARIMA and GVM(1,1) models for Forecasting Rice Production in Iraq**  
Assist. Lect. Othman Mohammed Mahmood Hussein .....(187)
- 10- Lexical Ambiguity in English and Central Kurdish**  
Assist. L. Almas Nasradeen AbdulRahman - Asmahan Abdulwahab Abdullah .....(197)
- 11- Effect of Acetylation on Functional Properties of Casein,  $\alpha_s$  - Casein and  $\beta$ - Casein isolated from Cow and Goat Milk at T Different pH**  
Luay H. Jasim1, Jasim M. S. Al-Saadi, Zardasht K. Ali , Karzan T. Mahmood .....(219)
- 12- The Moderating Effect of Physical Activity on the Relationship between Sleep Quality and Depression among Male College Students**  
Lec.Dr. Shokhan Omar Abdulrahman .....(233)





## گوتاری مردن و تیگه‌یشتن له بوون له دیوانی خێراکه مردن خه‌ریکه بگاتای شیرکو بیکه‌س دا

پ.ی. د. هیوا که‌ریم حسین

به‌شی زمانی کوردیی-کۆلیژی په‌روه‌رده‌ی بنه‌رته‌- زانکۆی سلیمانی

hiwa.husein@univsul.edu.iq

### پوخته:

ئهم توێژینه‌وه‌یه، ئیشکردنه له‌باره‌ی گوتاری مردن و تیگه‌یشتن له بوون له شیعره‌کانی شیرکو بیکه‌سدا. له توێژینه‌وه‌که‌دا کار له‌باره‌ی ئه‌وه‌وه‌ کراوه، که چۆن شیرکو بیکه‌س ئه‌یه‌وێت مردن بکاته هۆکارێک بۆ تیگه‌یشتن له بوونی خۆی. ئه‌ویش بۆ ته‌واوکردنی پرۆژه‌کانی ژیا‌نیتی. به‌واتا هایدگه‌رییه‌که‌ شاعیر پرۆژه‌ی هه‌یه‌ بۆ ژیا‌ن، مردن شتێک نییه‌ بتوانیت پرۆژه‌کانی بوه‌ستینیت. له توێژینه‌وه‌که‌دا میتۆدی هیرمینۆتیکا به‌کارهێنراوه، ئه‌ویش بۆ رافه‌کردنی شیعره‌کان و له‌مه‌شدا رافه‌ی توێژینه‌وه‌که‌ بۆ شیعره‌کان خراونه‌ته‌په‌ر. ئهم په‌رسیارانه‌ وه‌ک گرفتی توێژینه‌وه‌که‌ به‌کارهێنراون، هه‌ول‌دراوه له توێژینه‌وه‌که‌ وه‌لامیان بدرێنه‌وه. گوتاری مردن به‌رامبه‌ر بوون چیه‌یه؟ ئایا ئه‌ده‌ب ئه‌توانیت بپه‌ته‌ وه‌لامده‌ره‌وه‌ی فه‌لسه‌فه‌؟ شیرکو تا‌چهند خاوه‌ن پرۆژه‌ بووه‌ به‌رامبه‌ر مردن؟ توێژینه‌وه‌که‌ ئه‌یه‌وێت ئه‌وه‌ به‌سه‌لمینیت، "شیرکو بیکه‌س" بۆ دوا دیوانی به‌م ناوه‌وه‌ ناو ئه‌نیت و گوتاری شیعره‌کانی ناو ئهم دیوانه‌ چیه‌یه؟ توێژینه‌وه‌که‌ ده‌ریخست که پرۆژه‌کانی شیرکو له‌ریگه‌ی شیعره‌وه‌ به‌جێ ئه‌هینیت، شیعریش یه‌کسانه‌ به‌ زمان، زمانیش وه‌ک هایدیگه‌ر ئه‌نیت مالی بوونه‌ و مرۆف له‌ناو زماندا بیر ئه‌کاته‌وه. له‌وه‌دا ئه‌وه‌ ئه‌نجامه‌ به‌ده‌ست ئه‌که‌وێت که، مردن و ترسان له‌مردن ناره‌سه‌نیتیه. شاعیریش بوونیکه‌ ره‌سه‌ن و پرۆژه‌ی بۆ ژیا‌ن هه‌یه.

کلێله‌ وشه‌کان: شیرکو بیکه‌س، مردن، بوون، ناره‌سه‌نیتیه‌ هایدگه‌ر.

Received: 23/10/2024

Accepted: 10/12/2024



## پېشەكىي

فەيلە سوۋى بوۋنگە رايسى «ھايدىگەر» ئەلئىت: ئەگەر مردن لە ژيامندا قبول بکەم و دانى پېدا بېنىم و راستە وخۆ رووبە پرووى بېمەۋە، ئەوا خۆم لە دلەراۋكىي مەرگ و بى رەحمى ژيان رزگار دەكەم و تەنيا ئەو كاتە ئازاد دەبم كە خۆم بېمەۋە. ئەم گوتەيە جەۋھەرى فەلسەفە كەيەتى بەرامبەر مردن و تېگە يىشتن لە بوون. واتە مردن ھەۋلېكە بۇ تېگە يىشتن لە بوون، نەك ھەۋلېك بېت بۇ سېرنەۋەي بوون. ئەم توپژىنەۋەيە (گوتارى مردن و تېگە يىشتن لە بوون لە ديوانى (خېراكە مردن خەرىكە بگات)ى شېركۆ بېكەس) ئەيەۋىت ۋەلامى پرسىياري: گوتارى مردن بەرامبەر بوون چىيە؟ بداتەۋە. توپژىنەۋەكە ئەيەۋىت دەستىنشانى گوتارى شىعەرەكانى ناو ئەم ديوانە بگات و . ئەۋە بسەلمېنىت، «شېركۆ بېكەس» بۇچىيى دوا ديوانى بەم ناۋەۋە ناو ئەلئىت؟

توپژىنەۋەكە لە دوو بەش پېكھاتوۋە. بەشى يەكەم بە ناۋى: دەروازەيەك بۇ تېگە يىشتن لە مردنە. ئەم بەشە لە چەند پارېك پېكھاتوۋە، ۋەك گرتى مردن لە ئەفسانەدا، چەمكى مردن لە فەلسەفەدا. واتە ھەۋلېكە بۇ توپژىنەۋە لە چەمكى مردن لە ئەفسانە و فەلسەفەدا. ئەم بەشە، بەشىكى تېۋرىيە. بەشى دوۋەم بە ناۋى: گوتارى تېگە يىشتن لە بوون لاي شېركۆ بېكەس، كە ئىشكردنە لەسەر سى چەمكى ۋەك: نېگەرانىيى، راکردن لە مردن و ئازادى. ئەم سى چەمكى لە رېگەي دەقەكانى ناو ديوانەكە ئارگىۋمېنتىيان بۇ ھېزاۋەتەۋە و گوتارى مردن و بوون لەۋىدا روون كراۋنەتەۋە. لە كۆتابى توپژىنەۋەكەدا ئەنجامى توپژىنەۋەكە لە چەند خالېك روونكرانەتەۋە و لەگەل دانانى لىستى سەرچاۋەكان و، پوختەي توپژىنەۋەكە بە ھەردوۋ زمانى عەربىيى و ئىنگلىزىيى.

## بەشى يەكەم: دەروازەك بۇ تېگە يىشتن لە مردن يەكەم: گرتى مردن لە ئەفسانە

مردن ۋەكوۋ چەمكىكى فەلسەفەي لەۋەتەي مرۆف ھەيە، ئارىشەيەكى مەعرفىيى و فەلسەفەي گەۋرە بوۋە. بەردەۋام مرۆفى رووبە پرووى خۆي كىرەتەۋە. مېژوۋى مردن، مېژوۋى بېركردنەۋەي مرۆفە لە خۆي، ئەۋىش لە رېگەي چەندىن پرسىارەۋە: ئېمە كىيىن؟ لە كۆپۋە ھاتوۋىن و بۇ كۆي ئەرپۆين؟ ئەگەر دواي مردن ژيانىكى تر ھەيە چۆنە؟ ئېمە گوماغان نىيە كە ئەمىن، ئەي چۆن مامەلە لەگەل مردن ئەكەين؟

يەكېك لەۋ ئارىشانەي بە درېژايى مېژوۋ مرۆف كاري لەبارەۋە كىرەۋە، چۈنكە بەردەۋام رووبە پرووى ئەۋە بۆتەۋە، ئايا مردن كۆتابى يان سەرەتاي ژيانىكى ترە؟ ئەگەر بۇ بۆچۈۋى زانايانى ئەنرۆپۆلۇجيا لەبارەي بېرۆكەي مردنەۋە بەتايەت لە شارىستانىتە سەرەتاكايىيەكانەۋە بگەرېينەۋە، پېۋەندى بە ھۆكارە سىروشتىيەكانەۋە ھەيە. بۇ نمونە كاتېك مرۆف پىر ئەبېت، يان نەخۇشېيەكى قورس ئەگرېت، ئايا ئەمانە ھۆكار و نىشانەيەك نىن بۇ مردن؟ مرۆفى سەرەتايى زۆر گرنگى بە نىشانە و ھۆكارەكانى مردن نەداۋە، بەلكوۋ ئەۋەي لە لاي ئەۋ گرنگ بوۋە، چۆن چارەسەرېك بۇ مردن بدۆزىتەۋە. كەۋاتە مردن بۇ مرۆفى سەرەتايى ئەنجامى كار و كىرەۋەي دوژمن، يان ھېزىكى خراپەكارە، جا ئەۋ ھېزە لە فۆرمى مرۆف، يان رۇحانيدا بېت. كەۋاتە مرۆفى بەرايى جۆرېك لە باۋەر و ئايىنى ھەبوۋە. بۇ نمونە مرۆفى نياندەرتال ((يەكەمىن مرۆفە كە لە پېش مېژوۋەۋە مردوۋى خۆي شاردۆتەۋە، ھەروەھا يەكەمىن مرۆفە، كە بە خاۋەن ھەستى رۇحىيى و ئايىنى ناسراۋە، ھەروەھا باۋەرېشى بە ژيانى پاش مردن ھەبوۋە.))



[حەسەن: ۲۰۰۲: ۶۶] كەۋاتە ھەموو ئەو پىرسىيارانەى سەرەۋە بەردەم لەگەل مرۆفدا ژىاون، بەردەۋامىش بۇ چارەسەر گەپراۋە، بەلام ھىيىچ چارەسەرېكى بۇ نەدۆزراۋەتەۋە. ئەفسانە ئەبىتتە فرىادىرەسى مرۆف لەم بارەيەۋە. واتە مرۆف دىت ئەفسانە ئەخولقېت بۇ ئەۋەى رووبەروۋى مردن بىتتەۋە. بۇ ئەم مەبەستەش سەدان ئەفسانە لەبارەى مردن و كۆتايى جىھانەۋە ھەيە واتە لە رىي خولقاندنى ئەفسانەۋە ئەو فشارە لەسەر دەروونى خۇى كەم ئەكاتەۋە، ھاۋكات جۆرېك لە بەلېنىش بە خۇى و نەۋەكانى داھاتوو ئەدات، كە چارەيەك بۇ مردن ھەيە. دەمانەۋى بلىين، كە ھەۋلدىن بۇ بەدەستەپنەنى نەمرىي، ھەۋلدىن بۇ شكاندى ئەفسوون و شكۆى مردن. بۇيە ئەگەر سەير بكەين بە شپۆەپەكى گشتى لە ئەفسانەى گشت مىللەتاندا بە چەند شپۆەپەك مرۆف ھەۋلداۋە نەمرىي بە دەستەپنەت، يان لە رىي ئەم جىھانبىنەۋە رووبەروۋى مردن بىتتەۋە.

يەككىك لە شپۆەكان ئەۋەيە گىانى مرۆف دواى مردن تەنيا لە جەستە جيا ئەبىتتەۋە، بەلام بەردەۋامى بە ژيان ئەدات لەسەر زەۋىي بە شپۆەى تارمايى. كاتېك باسى مرۆفە خراپەكارەكان ئەكات لە ئەفسانەى چىينىدا، ئەوان دواى مردن، گىانىن لە شپۆەى تارمايى بەسەر زەۋىيدا بىلاۋەنەۋە. [كرىستى: ۱۳۷۳: ۱۹۰] شپۆەى دوۋەم برىتېيە لە دۇنايدۆن، كە برىتېيە لەۋەى گىانى مرۆف بە گوپەرەى ئەو كىرەۋانەى ھەيەتى لە دواى مردنى ئەچىتە ناۋ گىانى كەسىكى تر يان گىاندارېك. ((لە چوارچىۋەى ئەو پەيكەرە نوپە درېژە بە ژيانى خۇى لەسەر ئەدات. بۇ ئومونە ئەو كەسانەى پىرەۋى لە ئايىنى يارسان ئەكەن، باۋەپىان بە دۇنايدۆن ھەيە، واتە گەپرى رۇخ لە لەشدا. بۇيە داۋا ئەكەن لە مردن نەترسن، چونكە بە مردنى ئەو كەسە رۇخ لە ناۋناچىت:

### ياران نەتەرسان نەى سىياسەتە

مردن يارى چوون قويتەى بەتە [سەرئەنجام: ۱۳۷۵: ۱۹۲]

ۋاتە ياران، يان باۋەپمەندان لەو مردنە، يان سىياسەتەى ناۋى مردنە مەترسن، مردن يارىيەكە ۋەك يارى خۇنقومىردنى مراۋىي لە ئاۋادا و سەر دەرھىپنەۋەى لە شوپىنېكى تردا. كەۋاتە مردن شتېك نىيە جىيى ترس بىت، ئەو كەسەى ئەمرىت، گىانى لە لەشى كەسىكى تر، يان گىاندارېكى تر سەر دەرئەھىنېتتەۋە.

لاى فىرەۋنەكان لە مىسرى كۆندا، جىھانىك ھەبوۋ ئەكەۋتە ئەۋبەرى رووبارى نىل، بە جىھانى مردوۋان ناسرابوۋ. بە بىرۋاى ئەۋان ئەو كەسەى ئەمرد، بەتايىبەتى پاشاكان، ئەنپىردان بۇ ئەۋ جىھانەۋ ئەۋان لەۋى بەردەۋاميان بە ژيانى خۇيان ئەدا، بۇيە ئەبىينىن لەۋ ئەھرامانە، كە گوپرى پاشاكانى مىسرى لى بوۋ، خواردن و كەرەسەى خۇپازاندنەۋە و پىۋىستىيەكانى رۇژانەيان لەگەل مردوۋەكە دائەنا، بۇ ئەۋەى بەردەۋامى بە ژيانى خۇيان بەدن.

لە ئايىنە ئاسمانىيەكاندا، مرۆف دواى ئەۋەى ئەمرىت، ئەۋا تەنيا بە جەستە ئەمرىت، ئەگىنا رۇخى بۇ ئاسمان بەرزئەبىتتەۋە و لە رۆژى دوايىدا زىندوۋ ئەبىتتەۋە و رۇخى ئەچىتتەۋە ناۋ ھەمان جەستە. ئىنجا بە گوپەرەى كار و كىرەۋەكانى بىرارى لەسەر ئەدرىت ئاخۇ ژيانىكى خۇش بىيەت، يان سزا ۋەرگىرىت لە بىرى ئەۋ كىرەۋە خراپانەى كىرەۋەنى.

داستانى گلگامىش رەنگە ناۋدارترىن داستان بىت لەبارەى مردن و ھەۋلدىن بۇ بەدەپنەنى نەمرىي. ئەم داستانە، داستانىكە لە ۋلاتى مىزۇپۇتاميا نووسراۋە، بە كۆنترىن نووسراۋى ئەدەبى دائەنرېت. چەندىن نوسخەى لەسەر قور



نووسراۋەتەۋە، كۆنترىيان ئەگەپتەۋە بۇ سەردەمى سۆمەرىيەكان. گلگامىش پاشارى شارى ئوورە، داىكى خواۋەند و باوكى مرۆف بوۋە. سەرەتاي داستانەكە ۋەھايە خەلك خۆشيان ناۋىت، چونكە بەرامبەر خەلك زۆر سەتەمكارە، بۆيە خەلككە داۋا لە ئۆرۋۆرى خواۋەند ئەكەن لە دەست گلگامىش رزگاربان بكات، ئەۋىش ئەنكىدۆ بۇ ئەنپىت . دۋاى زۆرانبازى گلگامىش سەرئەكەۋىت و ئەبن بە ھاۋرې. دۋاى ئەۋەى خواۋەند عەشتار داۋا لە گلگامىش ئەكات ھاۋسەرگىرى لەگەل بكات، بەلام ئەۋ رەتى ئەكاتەۋە، بۆيە گياندارىكى لە شېۋەى گاي بۇ ئەنپىت ، ئەنكىدۆ بە ھۆى ئەۋەى مرفە ئەمىت. ((پاش مردنى ئەنكىدۆ، گلگامش كەۋتە بىرکردنەۋە لە چارەنووسى خۆى، كە دەيزانى ئەۋ ۋەك خوداكانى تر نەمر نىيە، بۆيە برىارى دا ئۆتنباشتم بدۆزىتەۋە، كە مرۆفېك بوۋ نەپنىى ژبانى ناكۆتايى لە لا دەست دەكەۋت. ئۆتنباشتم تاكە مرۆف بوۋ كە گەشستبوۋە ئاستى نەمىرى و گلگامش بە ھىۋاى ئەۋە بوۋ فېرى بكات چۆن خۆى لە مردن پارىزىت.)) [مالپەرى دىدى من] دۋاى ئەۋەى بە گۆيرەى رېنمايەكانى ئۆتنباشتم دەگەپت و روۋەكى نەمىرى ئەدۆزىتەۋە، ئەيەۋىت لەسەر پىرەپىۋىك تاقى بكاتەۋە، مارىك روۋەكە ئەدزىت و ئەپخوات، ھەر لەۋىدا مارەكە پىستەكەى تازە ئەپتەۋە ئەگەپتەۋە سەردەمى لاۋىى. لە كۆتايى داستانەكەدا گلگامش ئەمىت و ھەموو خەلكى ئۆرووك بۇ مردنى خەمبار ئەبن و ئەزانن كە فەرمانرەۋايەكى ۋەك گلگامش باش و لېھاتوو، ھەرگىز جارېكى تر فەرمانرەۋايىان ناكات، ھەرۋەھا بەراستى ناۋى گلگامش تاكو ئەمپۆ بە نەمىرى ماۋەتەۋە. ئەم داستانە سەلمىنەرى ئەۋەيە لە كۆندا مرۆف گەشستوو بەۋ باۋەرەى كە مردن شتىكى رەھايە و ھەمىيە، ئەمەش ئەبىت بە ياسايەك و ئەبى ھەموو مرۆفېك مېرىت.

بابەتى مردن، بابەتېكە زۆر كۆنە «جاك شورۇن» لە كىتېى «مردن لە فىكىرى رۆژئاۋايدا» ئاماژە بۇ ئەۋە ئەكات مېژوو مىژوو، مېژوو ۋە لامدانەۋەى پرسىارى: چ كاتېك مرۆف مردنى ھەلمايى؟ بۇ ئەمەش پەنا بۇ تېزەكانى «قۆلتىر» ئەبات، كە مرۆف تاكە بوۋنەۋەرە ئەزانىت ئەمىت. بەلام ئەمەى چۆن كەشف كردوو. بە برۋاى ئىمە لە رىگەى ئەزمونەۋە گەشستوو بەم زانىارىيە. ئەم ئەزمونەش سەلمىنەرى گەشەى مرۆفە لە روۋى دەروونىى و عەقلىيەۋە. ھەرچەندە «شورۇن» ئاماژە بۇ ئەۋە ئەكات ((مرۆفى سەرەتايى نەيتوانىۋە لە رىى مردنى كەسانى دەرووبەرىيەۋە ئەۋە ئاشكرا بكات مردن شتىكى ھەمىيە بۇ بوۋنى مرۆف، بەلكو بۇ ھىزە خراپەكارەكانى گەپاندۆتەۋە.)) [شورون: ۱۹۸۴: ۸] كەۋاتە مرۆف بۇ ئەۋەى روۋبەرۋوۋى مردن بېتەۋە ھاتووە دنيايەك ئەفسانەى خولقاندوو بۇ ئەۋەى دەستەمۆى مردن نەبىت.

لە رىگەى خويندەۋەى ئەفسانەى ئەدۆنىسەۋە دەتوانىن بىرکردنەۋەى يۇنانىيە كۆنەكان (پىش سوكرات و ئەفلاتون) لەبارەى مردنەۋە بزانىن. ئەدۆنىس خواۋەند بوۋە و گەنجىكى تا بلىى جوان بوۋە، ئەفرۆدېت عاشقى ئەبىت، بەلام كاتېك ئەدۆنىس لە لايەن ئاژەلىكى دېندەۋە ۋەكوو سزايەك خواۋەندەكان بەسەرىدا دەسەپىن لىى ئەدرىت و ئەمىت. ئەفرۆدېتى خۆشەۋىستىى لە جىھانى ژىرەۋە بۇ ماۋەى شەش مانگ لەگەلى ئەمىتتەۋە. ئەفسانە دەرخەرى ۋەرزەكانى سالى. بەتايبەت پايىز و زستان، ئاماژەن بۇ مردنى ھەموو شتىك. لەم رىيەۋە مرۆف لە رىى ئەزمونەكانى خۆيەۋە ئەگاتە كەشفكردى مردن.



## دوۋەم: چەمكى مردن له فەلسەفەدا

ۋەكۆۋ ھەموو چەمكىكى تر بۇ لىكۆلنەۋەي رەھەندەكانى مردن له فەلسەفەدا ئەبىت بۇ سەدەمى يۇنانىيە كۆنەكان بگەرئىنەۋە. «گىرتلئد ئەفرايم لىسىگ» له توپژىنەۋە به نوبانگەكەي به ناۋى «جىهانىبىنى دىرېنان بۇ مردن» ئەلئىت: مردن سەبارەت به خەلكانى سەردەمانى كۆن جىيى ترس نەبوۋە. [شورون: ۱۹۸۴: ۳۳] ئەم تىپروانىنە پىش سوكراتە. له فەلسەفەي يۇنانى كۆن (پىش سوكرات) بابەتى گىرنگ له بارەي مردن و ماھىەتى مردندا ھەيە، به شىۋەيەك توپژىنەۋەي له بارەۋە كراۋە، فۆرمىكى فەلسەفەي ۋەرگرتوۋە. زۆربەي توپژەران لەسەر ئەۋە ھاۋران سەرەتاي بىرکردنەۋەي فەلسەفەيانە له يۇنانى كۆن له «تالىس- ۵۴۶ پ.ز» بوۋە، پاشان ئەناكسىمەندەرىس ۶۱۰ پ.ز- ۵۴۷» و دواترىش «ئەنەكسىمانس- ۵۲۷ پ.ز». به بىرۋاي يەكەم بنەپەتى بوون برىتتە له ئاۋ، ئەۋەي دوۋەم بىرۋاي وايە بنەپەتى بوون ناكۆتا (اللامتاھى) يە، و سىيەمىان بىرۋاي وايە ھەۋا بنەپەتى بوونە. لەسەر دەستى ئەم زانايانە مېتۆلۆژيا پاشەكشە ئەكات و بىرکردنەۋەي زانستیانە دىتەپىشەۋە. به بىرۋاي «تالىس» ((ئاۋ ماددەي يەكەم و جەۋھەرى يەكەمە، ھەموو شىتېك لەۋەۋە پىكدىن.)) [كرم: ۲۰۱۲: ۲۶] به بىرۋاي ئەم زانايەيە ھەموو شتەكانى دنيا بۇ يەك سەرچاۋە ئەگەرئىنەۋە، ھەرچەندە جىاۋازىش، بن، جىاۋازيان بۇ جىاۋازىي ئەۋ دۆخانە ئەگەرئىتەۋە، كە بەسەرياندا دىت. ئەم بۇچوونەي «تالىس» رىشەكەي بۇ «ھۆمىرۆس» ئەگەرئىتەۋە، چونكە ئەۋ له داستانەكانى خۇيدا ئەلئىت: زەريا چاۋگى يەكەمى شتەكانن. كەۋاتە به نەبوونى ئاۋ، يان كەمبونەۋەي ئاۋ شتەكان بەرەۋە مردن ئەچن. بنەپەت و بوونى شتەكان به ئاۋەۋە ئەبەستىتەۋە.

«ئەناكسىمەندىرىس» ۋەكۆۋ «تالىس» به دۋاي سەرچاۋەي بووندا ئەگەرا. بىرۋاي ۋابوو نابى سەرچاۋەي بوون (ئاۋ) بىت، چونكە به ھۆي ساردىي، يان گەرمىيەۋە دۆزخەكەي ئەگەرئىت. بنەپەتى بوونىش نابى بگۆرئىت. بۇيەش بىرۋاي ۋابوو سەرچاۋەي بوون برىتتە له ناكۆتا (ئەپىرۆن). ئەم ((ئەپىرۆنە ھەمىشەيە و ئەزەلىيە و نەمرە و لەناۋ ناچن. ھەموو شتەكان لەۋەۋە درووست بوون ھەر بۇ ئەۋەش ئەگەرئىنەۋە. ھەمىشە بىزىۋە و بزۋوتنەكەشى ئەبىتە ھۆي دىارىكردن و سنووردانان، لەم رىگەيەشەۋە جىهان و ئاسمانەكان درووست بوون، ھىيچ ھۆيەكىش له دەرەۋەي ئەپىرۆن و بزۋوتنەكەي دەستى لەم درووستبوونەدا نىيە.)) [حرب: ۱۹۸۱: ۳۴] بەلام ئەۋەي بۇ ئەم زانايە بەردەۋام جىيى پرسىار، ئەگەر ناكۆتا و بى سنوور ھەن، بۇ شتەكان لەناۋئەچن و ئەمرن؟ ئەگەر وايە بەھا و بوونى شتەكان له جىيى دايە؟ ئەم پرسىارە بۇ ئەۋ ئازارايى بو.

ھەرچىي «ئەنەكسىمانس» ۋەئەۋىش ۋەكۆۋ ئەۋانى پىشتى ھەۋلىداۋە سەرچاۋەي بوون دىارى بكات. به بىرۋاي ئەۋ ((مژادى) كەرەستە) يەكەم كە ھەموو بوونەۋەرەكانى لى درووسبوۋە ھەۋايە، كە ماتەرىكى (ماددە) دىارىكراۋ و بى كۆتا و بىزىۋە.)) [حرب: ۱۹۸۱: ۴۰] ئەۋەي له بىرکردنەۋەي ئەم سى زانايە ھەلىدېنجىن، ھىيچ بوونىك له نەبوونەۋە نەھاتوۋە و ھىيچىش بۇ ئەۋى ناچىت. ئەم بىرۆكەيە سەرچاۋەيە بۇ ئەۋ فەيلەسووفانەيە، كە باۋەرىيان بە گەرانەۋەي رۆخ ھەيە بۇ جىهانى سەرەۋە.

پاشان لاي قوتابخانەي ئورفییەكان، كە له سەدەي شەشى پىش زايىن دەرئەكەون، چەندىن بۇچوون لەبارەي مردن و جەستە و ژيانى ئەۋ دنيا دەرئەكەون. ئورفییەكان له جىيى ھەژار و چەوساۋەكان بوون، ئازارى زۇريان بە دەست دەۋلەمەندان و خاۋەن مۆلكەكان ئەچەشت. ئەۋان باۋەرىيان بە دوالىزمەي جەستە و رۆخ ھەبوو. ((بەم پىيە له مەرۆفدا دوو لايەن كۆبۆتەۋە خۋايى و شەيتانىي، لەبەرئەۋە لەسەر مەرۆف پىۋىستە لايەنى خۋايى ھەلبىزئىت، تا



خۆى بگه يەنپته كاروانى خواۋەندان له جيهانپكى تردا، چونكه ئەو بەشە نەمرەى مرۆف كه ئەمپىتو لەناۋاچى لەو بەشەدايه كه نامپنى و لەناۋئەچى، رۆح له لەشدا بەندكراوه لەش گۆرى رۆحه.) (حرب: ۱۹۸۱: ۴۸] بە برۋاى ئەوان مرۆف مولكى خواۋەندە، بۆيه هيىچ دەسەلاتپكى له بابەتى مردن و ژياندا نپيه، هەر خواۋەندە ئەتوانپت جەستە و رۆحى له يەكترى جيا بكاتەۋە، هەر كاتپك خۆى بپهۋپت ئەتوانپت رزگارمان بكات و ئپمە ناتوانپن و دەسەلاتمان نپيه. بۆيه خۆكۈشتن بە برۋاى ئەوان تاوانپكى گەۋرەپه و هەر كەس خۆى بكوژپت، ئەوا خواۋەند سزای ئەدات. لەم روانگەپهۋە تى ئەكەپن، كه مردن هۆكارپكه بۆ رزگاربوونى رۆح له لەش و گەرانەۋە بۆلاى خواۋەند و له هەموو خەوش و پىسپپهك رزگارپى ئەپت.

هەرچپى «سوكرات»ە، بە بوپترپن فەپله سووف له مپژوۋى فپكر دائەنرپت، لەبارەى مردنەۋە بە ئاشكرا دواۋە و برۋاى واپە مردن رزگاركردى رۆحه له جەستە و گەرانەۋەپهتى بۆ جيهانى هەرمان (نەمر). بۆيه كاتپك دپمەنى ژەهرخواردنەكەى ئەپپپن زۆر بە ئاسوودەپهۋە ژەهرەكە ۋەرئەگرپت و ئەپخواتەۋە، تەنانەت، جەلادەكەى زۆرى پپناخۆشە، بەلام «سوكرات» ئاسوودە دپارە، چونكه برۋاى واپە ئەگەرپتەۋە بۆ جيهانى نەمرپى و هەرمان. «سوكرات» له كۆمارەكەى «ئەفلاتون» ئەپت: ((له هپكمەتدا ترس له مردن نپيه، چونكه مردن خپرپكى گەۋرەپه، بەلام له تپروانپنى خەلكەۋە مردن خراپەپهكى گەۋرەپه، ئەمەش نپشانەى نەزانپه.)) [افلاطون: ۱۹۶۶: ۶۳] كەواتە ئەو پپداگرپى لەسەر ئەۋە ئەكاتەۋە، كه ناپت له مردن بترپن. هاوكات زانا و فەپله سووف چارەنووسى نەفس ئەزانپت و ئەو ئەتوانپت خۆشپى و بەختەۋەپى بە خەلك بپت، بۆيه بەردەوام داۋاى مردن ئەكات، چونكه مردن ئەتوانپت رۆح رزگار بكات بۆ ئەۋەى بگەرپتەۋە بۆ جيهانى نەمران. كەسانى خراپەكارپش نەفسپان له جەستەپان زپندانپى كراۋە ۋەكوو سزاپەك، ئەگەر مردن، ئەوا رۆحهكەپان لەو جەستەپهۋە ئەچپتە جەستەپهكى تر تا له گوناھەكانى پاك ئەپتەۋە.

هەرچپى «ئەفلاتون»ە لەسەر هەمان رپچكەى مامۆستاكەى «سوكرات» ئەروات و باۋەرپى بە چەمكى مردن هەپه، هەرچەندە له بۆچوونەكانپدا جۆرپك له جپاۋازى بەدى ئەكرپت. لەۋەدا لەگەل «سوكرات» هاۋرپه، كه رۆح نەمرە. بۆيه له بەشى دەپەمى كۆمار ئاماژە بۆ ئەۋە ئەكات، خراپە سروشتپهكان ناتوانن دەروون (رۆح) لەناۋ بپن: (( هەر شتپكپش، ۋەكو دەروون، خراپەپهكى سروشتپى لەناۋى نەبات، خراپەپهكى دەرهكپى ناتوانپت تپبگات، بە دلنپپهۋە، كەس ناتوانپت بپسەلمپت دەروونى ئەو مرۆفانەى ئەمرن نادادۋەرن.... ئپستا ئاشكراپه، مادامەكى هيىچ جۆرە خراپەپهك، دەرهكپى و ناۋەكپى، دەروون لەناۋنابات، ئەوا دەروون بەردەوام ئەمپنپتەۋە و نەمرە. پپووستە نەمر پت)) [ئەفلاتون: ۲۰۰۸: ۲۲۴] كەواتە رۆح (دەروون) لاى ئەم فەپله سووفە نەمرە، هيىچ فاكتهرپكى دەرهكپى و ناۋەكپى ناتوانپت لەناۋى ببات. بۆ نمونە ئەگەر نادادۋەرپى ۋەكوو نەخۆشپپهك تووشى دەروون هات، ئەوا ناتوانپت دەروون لەناۋ ببات. بەلام دەتوانپت كارپگەرى لەسەرى هەپت و كەسى نادادۋەر خراپ بكات. بۆيه ئەگەر كەسپك دادۋەر پت ئەوا خواكان خەلاتى پى ئەبەخشن. لپرەدا ئەفلاتون چپپرۆكى ئافسانەى «ئپر» ئەگپرپتەۋە، كه داۋا كۆژرانى له جەنگدا، لاشەكەى هەرۋەك خۆى ئەمپنپتەۋە، كاتپك داۋا دە رۆژ خەلك لاشەى كۆژراۋەكان كۆئەكەنەۋە، پاشان لاشەكەى «ئپر» ئەبەنەۋە مآلەۋە بۆ ئەۋەى پرسەى بۆ دابنپن، بەلام داۋا دوو رۆژ زپندوۋ ئەپتەۋە، بەسەرھاتى خۆى ئەگپرپتەۋە، كه داۋا مردنى، گپانى لەگەل گپانى مردوۋەكانى تر چوۋەتە شوپنپكى خۆش، لەو شوپنەدا چوار





کونی تۆ کراره (وهکوو ده رگا)، له ناوه راستیان چهند دادوه ریک دانیشتبوون، پاش دادگاییکردنی گیانه کان فه رمانیان به گیانه چاکه کان داوه لیستی کرده وه کانیان له به رۆکیان بدن به نیتو کونه کراره کهی دهستی راستدا بچنه ژووره وه، خراپه کانیش بۆ کونی دهسته چه پ و، کاتیک نۆرهی «ئیر» دیت داوای لی ئه کهن بگه رپته وه زهویی و باسی ژیانی دواي مردن بۆ خه لک بکات. [ئه فلاتون: ۲۰۸: ۲۲۶] کهواته رۆج و گیان نه مرن، دواي مردن هه ر به زیندوویتی ده میننه وه و ته نیا ئه وه یه له جهسته ئه چپته ده ره وه. ئیر له وپوه باسی ژیانی ئه وانیه که له کونی لای دهسته چه پدا چوونه ته ژووره وه و ئه وانیه له کونی لای دهسته راست چوونه ته ژووره وه. بۆ ئه وهی بچیتته کونه کهی لای راست ئه بی چوار کرده وهی باشت هه بیته: لیکۆشبوون، ئازایه تی، زانایی و دادپه روه ری. هاوکات ئه بی ترسی مردن له گه نجه کان دووربخه ینه وه، چونکه کهسی ئازاد له مردن ناترسیته و ترسی مردن ئه بیته هۆی ئه وهی مرۆف ترسنۆک ده رچیت. کهواته رۆج و گیان نه مرن به رگه ی هه موو چاکه و خراپه یه ک ئه گرن.

ئه رستۆ وه کوو باشتین قوتابی ئه فلاتوون، له زۆریک له باسه کان دژ به بۆچوونی مامۆستا کهی بوو. به تایبته له باره ی رۆج و نه فسه وه. «ئه رستۆ» له کتیبی «ده روون- النفس» بۆچوونه کانی خۆی له باره ی رۆج/ده روونه وه به وردی ده رته بریت. هه ر له لاپه ره کانی یه که مه وه ئامازه بۆ ئه وه ئه کات، گواستنه وه ی رۆج و نه فس له جهسته یه که وه بۆ جهسته یه کی تر دواي مردن له ئه فسانه یه ک زیاتر نییه. ئه م فه یله سووفه له ریگه ی لیکۆلینه وه له ماده و وینه لیکۆلینه وه له جهسته و ده روون/رۆج ئه کات. به بروای ئه و وینه ته واوکه ری ماده یه، ئه مه له سه ر ده روون و جهسته پراکتیک ئه کات. بۆیه ده روون لای ئه و ((یه که م ته واوکه ری جهسته یه کی سروشتیه ژیان به هیز ئه که ن.)) [ارسطو طاليس: ۲۰۱۵: ۴۲-۴۳] کهواته ده روون/رۆج شتیکی سه ره به خۆ نییه وه کوو لای «ئه فلاتون»ی مامۆستای هه بوو، به لکوو له گه ل جهسته ته واوکه ری یه کترین، ده روون شتیکی نه مر نییه، له گه ل مردنی مرۆف رۆحیش ئه مریت له گه ل جهسته دا. هاوکات رۆج به خراپوونی جهسته ئه ویش خراپ ئه بیته و وینه ی جهسته یه، وه کوو چۆن ماده وینه ی هه یه. لیره دا رۆج و ئه کات جهسته زیندوو بیته، یه که م ئه رکی بریتی ئه بیته له وهی ژیانی به به ردا بکات، ئه م یاسایه به سه ر گشت شته زیندوو کاندایه جی ئه بیته. له باسکردنی پپوه ندی نیوان جهسته و رۆج، «ئه رستۆ» له کتیبه کانی «ده روون/رۆج»، به شی یانزه مینی کتیبی «میتافیزیکا» و کتیبی «سیاسه ت» چاره سه ی پپوه ندی نیوان جهسته و رۆج ئه کات. له کتیبی «ده روون» ئه لیت: ده روون و جهسته یه که یه کی ته واوون، هییچ یه کیان بی ئه ویت نابن. ده روون جه وه ره و ناوه رۆکی جهسته یه.)) [ارسطو طاليس: ۲۰۱۵: ۴۳] واته هه ردووکیان پیکه وه بوونیکی زیندوو پیکه هیتن. ئه مه پپه وانه ی «ئه فلاتون» بوو، که رۆج و جهسته ی له یه کتری جیاده کرده وه. کهواته به مردنی جهسته، راسته وخۆ رۆحیش ئه مریت، مردنی هه ر که سیک واتای مردنی رۆحه.

له فه لسه فه ی نویشدا مردن و ترس له مردن بووه ته جیگه ی تیرامان و بیرکردنه وه ی فه یله سووفان، ئه مه ش به هۆی گرنگی ئه م چه مکه له ژیاندا. «باسکال» یه کیک له و فه یله سووفانه یه له باره ی مردن و پاش مردن نووسینی هه یه، له ویدا دوودلی و پارایی مرۆفمان له باره ی بوون و ژیانوه بۆ باس ئه کات. مردن کۆتایی هه موو شتیکه، به هۆیه وه ژیان بی واتا ئه بیته، ئه و ئه لیت: مردن به لگه یه له سه ر بی مانایی ژیان. بۆیه مرۆف له نیوان دوو دنیا دیه، چونکه نازانی دواي مردن چی هه یه و به ره و عه ده م ده چیت. مرۆف به رده وام له نیوان ژیان و عه ده م له بزوتن دایه، ته نیا کاتیک ئه مریت له و بزوتن و جۆله ده که ویت. به بروای ئه و مرۆف له لایه ک زۆر لاوازه، چونکه بچوو کترین بوونه به سه ر بوونی خۆیدا زال نییه، هاوکات گه وره ترین شه، چونکه له بوونه کانی تر زیاتر ئه زانیت.



بە بېرۋاي «سپىنۇزا» فەيلەسووف مەرۇف بەشىكە لە سروشت، بۆيە پىداگرى لەسەر مانەۋە رۇخ دەكردەۋە دۋاي مردن. ئەلئىت: ((ھەر مەرۇفېك بەشىكە لە يەكەيەكى خودايى كاتىك كە مەرۇف ئەمرىت، رۇخ ۋەكو دۆپىك ئاۋ ئەگەرپتەۋە بۇ ناۋ ئۇقيانوس، يان نەغمەيەكە لە گەرەيى سەمفۇنيادا ون ئەبىت. ياخود ھزرىكى بەرزە لە دەقېكى فانى ئەم جىھانەدا ھەلدەفرېت و لە چۈرچۈپتەۋە ئەبەدىدا قەرار دەگرېت.)) [سپىنۇزا: ۲۰۱۷: ۵۰] كەۋاتە رۇخ نەمرە و بە مردنى جەستە لەناۋ ناچېت و ھەرمانە. ھەموو مەرۇفايەتى بە بەشىك لە خودا ئەزانىت، بۆيە ھەر زيانگە ياندېك بە كەسېك، زيانگە ياندنە لە پەيكەرى گشتى مەرۇفايەتى. بۆيە مەرۇف ئەبىت ھەۋلېدات لە رېگەي كەسانى ترەۋە بەختەۋەرى خۆي زياتر بكات. بەردەۋام ھانى مەرۇف ئەدات بەشدار بېت لە بەختەۋەرى ھەموو مەرۇفايەتى، بۆيە پىداگرى ئەكاتەۋە لەسەر يەكېتىي دەروون لەگەل تەۋاۋى جىھانى سروشت. ۋاتە ئەۋ فەلسەفەيەكى گەشېبانەي ھەبۋو. داۋاي دەكرد: مەرۇفى ئازاد دۋا شت بىر لى بكاتەۋە مردنە، حىكمەت لەۋەدا نىيە ھىۋات بە مردن بېت، بەلكو لەۋەدايە ھىۋات بە ژيان ھەبىت. [العوا: ۱۹۵۸: ۲۷۳]

نىتسە فەيلەسووفېكى تاكگەرايە، رەتكەرەۋەي زۆرەي بەھا ئەخلاقىيەكانە، ھەموو فەلسەفەكەي خستەگەر بۇ دەركەۋتنى مەرۇفى بالآ (سووپەرمان). ژيان لە پروانگەي ئەۋ برىتېيە لە ئىرادەي ھىز، بۆيە كاتىك مەرۇف ئىرادەي ھىزى ھەبىت و خۆي ۋەك تاك دروست بكات ئەۋا سەرەستى بە دەست دەھىنېت. ((بە بۆچۈنى نىتسە تاك بوونېكى بېراۋە و كاتى ھەيە، يان بوونى تراجىدىيە چۈنكە ئەمرىت. بەلام ۋەكو بەشىك لە مەرۇفايەتى ھەموو تاكىك نەمرە، چۈنكە مەرۇفايەتى نەمرە. بېرەۋەي بوونى ھەندەكى(جىزى)، نەبېراۋەي بوونە ھەمەكېيەكە(گشتىيەكە)دىارى ئەكات لەم بۆچۈنە ئۇنتۇلۇجىيەۋە دەتۋانىن بگەينە ئەۋ باۋەرەي، كە بوونى تاكىش نەبېراۋەي.)) [كەمال: ۲۰۰۹: ۸۵] ئەۋ وىست و ئىرادەي ھىز بە بنەرەتى ھەموو شتېك دائەنېت: جىھان وىستى ھىزە و چىي تر نىيە. [كەمال: ۲۰۰۹: ۸۵] ھەموو ئەمانە لەپىناۋ دەركەۋتن و دروستكردن مەرۇفى بالآدايە، بەمەش مەرۇفېكى ئاگامەند ئەتۋانىت وىستى ھىزى بخاتەگەر و ھەۋلى دامەزراندنى ئەدات. كەۋاتە راستە مەرۇف بوونېكى كاتى ھەيە، بەلام ئەتۋانىت ۋەكوو تاكىكى نەمر خۆي دروست بكات، ئەۋش بە وىستى ھىزەۋە و بېتتە مەرۇفېكى بالآ. ئەمەش بەردەۋام لە گۇراندايە. دەمانەۋى بېلېن رەھەندە ئۇنتۇلۇجىيەكە لاي نىتسە گرنگە نەك مردن.

لېرەۋە دەمانەۋى بچىينە سەر باسى بۆچۈنى بوونگەراكان بەتايبەت «ھايدىگەر»، چۈنكە قوتابخانەي بوونگەراكان گرنگىر قوتابخانەيە، كە پېۋەندى نىۋان مردن و بوون باسى سەرەكيان بېت. ھاۋكات لە فەلسەفەي بوونگەرايىدا زۇر تاكەكەسىيە و پېۋەندى بە خودى كەسەكەۋە ھەيە، ۋاتە ھىچ كەسېك ناتۋانىت لە جياتى كەسېكى تر ھېرېت، ھەر كەس ئەبىت خۆي ئەزموونى مردن بكات، بەلام ناتۋانىت لېي تېيگات. بۆيە ئاگابوون بە مردن مەرۇف توۋشى نىگەرانى ئەكات. لېرەۋە نىگەرانى ئەبىتتە بنەمايەكى ئۇنتۇلۇجىيە بۇ بوونى مەرۇف. كەۋاتە مەرۇف بۇ بوون نىگەرەن و خەمخۆرە بۆيە دوۋدە. (نىگەرەن) باروۋدۇخېكى دەروونى(سايكۇلۇجى) نىيە، پېشمەرچىكى ئۇنتۇلۇجىيە بۇ بوونى مەرۇف... ئەمەش دەمانگەيەنېتە ئەۋ باۋەرە فەلسەفېيەي ئەگەر مەرۇف ھەبىت ئەبى نىگەرەن بى. ((ھىچ ۋاژەيەكە دوۋ واتاي ھەيە، يەكەمىيان «بوون» بە گشتى و دوۋەمىيان «نەبوون». نەبوون لە ئەزموونى دوۋدلىدا ماناي «مردن»ە. بوون و نەبوون دوۋد و پەرىشامان ئەكەن و روۋبەرۋوۋى خودى خۇمامان ئەكەنەۋە. خۆ مەرۇف



ئەتوانىت گورگەكە بكوژىت و خۆى لەو مەترسىيە پزگار بكات و بى ترس و بە ئاسوودەيى بژى. بەلام ھەرچەندە قارەمان و نەبەرد بى لە دەست مردن پزگارى ناپىت.)) [كەمال: ۲۰۰۷: ۱۰۰] كەواتە لە رىى مردنەۋە مرؤف ئەتوانىت بوونى خۆى بسەلمىنىت. واتە لە رىگەى مردنەۋە مرؤف بىر لە بوونى خۆى ئەكاتەۋە و ئەزانىت بوونى ھەيە و ئەبىت ھەيەت. واتە ((مادام مرؤف ھەيە، ئەۋا ئەبىت بوونىكى كاتى ھەبىت و ھەيەت.)) [كەمال: ۲۰۰۷: ۱۰۱] بە بۆچوونى بوونگەراكان بەتايىتەت «ھايدىگەر» مرؤف بوونىكە بە ئاگا و ھوشيارە بەرامبەر بوون و مردنى خۆى. ۋەكوو زىندەۋەرانى تر نىيە، كە ئەمرن، بوونىان كۆتايى دىت. واتە زىندەۋەرانى تر لە ئاست ئەۋ حەقىقەتەى كە ئەبىت پۆژىك ھەرن بە ئاگا و ھوشيار نىن. لاي «ھايدىگەر» مرؤف يەك جار دەژى و يەك جار يىش ئەمرىت. ئەمە رىك پىچەۋانەى بۆچوون و تىروانىنى ئايىنە يەكتاپەرسەتەكانە، كە مرؤف دواى مردنى زىندوۋ ئەبىتەۋە، واتە بوون لاي ئەۋان كۆتايى نىيە و دواى مردن زىندوۋ ئەبىتەۋە، بەلام لاي بوونگەراكان مردن كۆتايى بوونە. ((مردن كۆتايى بوون و پۆژەكانى بوونە، كۆتايى بوونىش كۆزانەۋەى ئاگر و ۋەستانى باران بارىن نىيە. ئاگر و باران جارىكى تر سەر ھەلدەدەنەۋە، بەلام كە كۆتايى بە بوون دىت، ئەۋ بوونە جارىكى تر لە نەبوونەۋە ناگەرپتەۋە بۆ بوون.)) [كەمال: ۲۰۰۴: ۱۴۷] ئايىنەكان بپوا بە كۆتايى بوون ناكەن، چونكە لاي ئەۋان مردن پراۋەستانىكى كاتىيە و دواتر مرؤف زىندوۋ ئەبىتەۋە، بەلام لاي بوونگەراكان، مردن كۆتايى ھەموو شتىكە، چونكە مرؤف لە ھىچ شتىك دلىيا ئەبىت لە مردن دلىيايە و ئەزانىت ئەبىت پۆژىك ھەيەت، ھىندە ھەيە كاتى مردنەكەى نازانىت. كەواتە دەسەللاتى پەتكردەۋەى مردنى نىيە، بەلام ئەتوانىت مردن بكاتە پۆژە و پىشى بخت.

## بەشى دووھم: گوتارى تىگەيشتن لە بوون لاي شىركۆ بىكەس يەكەم: نىگەرانى ۋەك واتاي بوون

مرؤف تاكە پەگەزە ۋەھا دەپوانىتە مردن، كە كۆتايىك بۆ ئالنگارىيەكانى مرؤف دائەنىت. بۆيە مرؤف بەردەۋام ترسىكى قولى بەرامبەر مردن ھەيە. ترسىش تاكە خالى بىپىزى ژيان و بوونى مرؤف، بەلام ئەگەر ۋەك چەمكىكى دوالىزى سەيرى ترس بكەين، ئەۋا ئەگەر ترس نەبىت، ناتوانىت ئەۋ ئامادەكارىانە بكات بەرامبەر پوداۋەكان. مرؤف بۆ ترس و نىگەرانى بەرامبەر مردن ھەيە؟ بە بپواى «ھايدىگەر» مرؤف تا ئەۋ پۆژەى ئەمرىت نىگەرانە، نىگەرانە و ترسى بۆ تەۋانەكردنى بوونى خۆى ھەيە. بەلام لە لايەكى ترەۋە ترس و دوودلى لە يەكترى جيا ئەكاتەۋە. ((مرؤف ئەزانىت، كە بى ناۋەپۆكە و ئەبىت خۆى ناۋەپۆك دابھىنىت. پراۋەستان لە بەردەم ئەم نەبوونىيەى بووندا تىگەيشتن بەم جۆرە لە بوون داھىنەرانە، مرؤف دەخاتە نىو دوودلى و مشتومر لەگەل خۆيدا. ئەمەش ترس و ترسنۆكى ناخاتەپروو. دوودلى، كە ھەلوپىستى پەسەنانەى بوونە لە ئاستى بووندا لە ترسەۋە جياۋازە. ترس لاي مرؤفى نارپەسەن سەرھەلئەدات و بابەتتىكى ديارىكراۋى ھەيە، كە سىك لە گورگ دەترسىت. بەلام دوودلى بابەتتىكى ديارىكراۋى نىيە.)) [مەمەد كەمال: ۲۰۰۷: ۹۵] ئەم نىگەرانىي و دوودلىيە لاي كەسانىكە، كە ھوشيارن بە بوون. «شىركۆ بىكەس» لە ديوانى «خىراكە مردن خەرىكە بگات» دا ھوشيارە بەۋەى مردن شتىكە كۆتايى بە بوونى پەسەنى ئەۋ دەھىنىت، بۆيە ھەلئەدات پۆژەكانى خۆى ۋەكوو بوونىكى پەسەن تەۋا بكات. نىگەرانى و دوودلىيەك لە ناۋنىشانى ديوانەكەدا ھەيە، گوتارىك ئاراستەى خۆى ئەكات بەۋەى ئەبى لە زووترىن كاتدا پىش ئەۋەى مردن بگات پۆژەكانى خۆى كاملى بكات:



ئىوارەپەك كىتەب گىرا و ھەر بۇ شەویش لە دار درا

تەم وایزانی گۆم مرد،

ئاوی كىتەبش وشكى كرد

بەلام ئەمە قەت وا نەبوو،

وہختى كە باى وەشت ھەلى كرد

بوو بە سالو

كاتى جەللاد تەشای كرد

ھەر گۆمە و گۆمى لى ئەزى و

لەجىيى يەك كىتەب سەد كىتەب

لە ھەناوى ئەم خاكەوہ سەر دەردىنى و

ژمارەى وشەى لاپەرەش

ھىندەى ژمارەى نىرگىز و

پەرەى گولالە سوورەپە و

مەگەر ھەر خودايش بىزمىرى!

[بىكەس: ۲۰۱۶: ۱۱۴]

جەللاد وەك نوپنەرى دەسەلات و سىبەرى مردن ھەموو ھەولەك ئەدات بۇ ئەوہى بوون (دازايىن) لەناو ببات. ئەم ھەولە بۇ ئەوہى بون رەش بكاتەوہ بۆيە بەردەوام ترس دەچىنىت. بەلام بوون لەم شىعەرەدا ناترسىت، چونكە ھوشيارە بە ھەموو جوولە و بىركردنەوہكانى جەللاد. شاعىر ئەوہمان پى ئەلەت، لەناو ھەر پىرەوبەندىيەكى (سىستەم) سىياسى و دىكتاتورى بوونە ھوشيارەكان لە دارىش بدرىن، ئەوا سەدان بوونى ھوشيارى تر پەيدا ئەبنەوہ. ئەگەر بوونىك (كىتەب وەك بوون) لە رىگەى مردنەوہ بەرەو ئەمانى ببن، ئەوا ترس بلاقونابىتەوہ، چونكە ترس لە نەزانىنەوہيە، نەك زانىن. ئەم دۆزخەى دەسەلات ھەپەتى، دۆخىكە پر لە ترس، ترسىش شتىكى پرۆزانەيى، بۆيە جەللاد و دەسەلات بەردەوام ترسىان ھەپە بەرامبەر بوون (دازايىن)، چونكە ئەزانن بوون ھوشيارە بەرامبەر بوونى ئەوان و بوونى ئەوان دەخاتە مەترسىيەوہ. بە پرواى ھايدىگەر پەسەنيەتى و نارەسەنيەتى بوون لە ترس و دوودلدا دەردەكەويت. دەسەلات وەك بوونىكى نارەسەن، ھەمىشە ئەپەويت بوونى خۆى لەسەر بنەماى بوونى ئەوانى تر، يان پەشكردنەوہى بوونى ئەوانى تر بسەلمىنىت، بۆيە بوونىكى نارەسەن، چونكە خاوەن پرۆژە نىيە و بەردەوامىش لە پرۆژەكانى بوونى پەسەن دەترسىت و بوونى پەسەن چاوەنەترسە.

لە شىعەرى (فايەق بىكەس ئەگەرپىتەوہ بەر دەركى سەرا) شاعىر باوكى وەكوو بوونىكى پەسەن و خاوەن پرۆژە نىگەران و دوودلە بەرامبەر بوونەكانى تر. شاعىر بىكەسى باوكى لە دىناى ئەودىو دەھىتتەوہ و وەكوو بوونىكى پەسەن نىشانى ئەدات، كە بەرامبەر مردن دەوہستىتەوہ و ھۆپكە بۇ ئەوہى، كە شاعىر لە مردن ناترسىت، ئەوہى لە مردن دەترسىت، بوونىكى نارەسەن. «فايەق بىكەس»ى باوكى وەكوو بوونىكى پەسەن لەو دىناش شىعەر دەنووسىت. لىرەدا ئەگەر بپرسىن بۇ شىعەر؟ شىعەر لاي بوونگەراكان بە گشتى و ھايدگەر بەتايىبەتى چىيىە؟ شىعەر لاي ھايدىگەر يەكسانە بە زمان، وەك ئاشكراپە زمانىش مالى بوونە، كەواتە شىعەر مالى بوونە. ئەوہى باسى ئەكەين زمان بە واتاى ھۆكارى



پەيوەندى لە يەككەيشتن نىيە. بە واتايەكى تر زمان كەرەسەى شىعر نىيە، يان كۆمەللىك ھىما و سىمىۆ نىن، كە ئەركيان گەياندن بىت، بەلكوو خودى بوونە.

باوكم تۆزى بىدەنگ ئەبن،

لە دوايىدا،

داۋاي قەلەم و كاغەز و لاستىكى خەت كوزانەۋە و

قەلەم دداغان لى ئەكات.

ئەوسا ئىتر من ھەلئەسم

ئەۋەى داۋاي كرد ئەيھىنم،

دايكم ئەلن:

فايەقە فەندى! بۇ ئىستاش

شىعر ئەنووسى؟!

باوكم ئەلن:

ئەى شۆن شەفىق؟! بۇ نازانى

كە لەو دنيايش

خودايش بە بى شىعر نازى؟! [بىكەس: ۲۰۱۶: ۷۷]

شىعر و خودا دوو بوونن، بالان، شىعر پىۋەند ئەكات بە خوداۋە، ۋەكوو بالاترىن و كاملتىن ھىز. ئەمە جۆرىك لە نىگەرانى و دوودلىمان بۇ دەخاتەپوو، نىگەرانى بۇ ئەۋەى لە رىي داھىپانەۋە بوونى خۆى كامل بكات. واتە داھىپان ئەبىتتە پىشمەرچىكى ئۇنتۇلۇجى. ((بەبى ئەم پىشمەرچە مرۇف ناتوانىت خۆى تەۋاۋ بكات.)) [كەمال: ۲۰۰۴: ۱۱۷] ھىپانەۋەى باۋكى ۋەك نوپنەرى شىعر و رابەرى خۆپىشاندانەكانى بەر دەركى سەرا لە كۆندا، ھەۋلىكە بۇ زىندوۋكردنەۋەى نىگەرانى بەۋەى شىۋازى بوونە لە جىھاندا. بە واتايەكى تر واتا بەخشىنە بە بوون لە جىھان. بۆيە لە شىعرەكەدا بىكەس نىگەرانە، بەۋەى شىعر و ئازادى، شىعر و خۆپىشاندان بە يەكەۋە دەبەستىتتەۋە:

لە پرىكا، باوكم ھەلئەسىتە سەر پىن،

دايكم ئەلن:

ئەۋە بۇ كۆى باۋكى شىركۆ!

شەفىق! ئەپۆم ئەبى بپۆم

بۇ ئەۋبەر سەراى جارانى خۆم،

بۇ ناۋ ئاپۇرەى ئازادى،

داۋاي ھەشتا سالى

دىسانەۋە ۋەتەنەكەم،

شىعرىكى تازەى پى نووسىم! [بىكەس: ۲۰۱۶: ۷۸]



ئەم نىگەرانييە پەۋاندنەۋەى ترسە، ترسىك بوۋنى نارەسەن (دەسەلات) ئەيەۋىت لە دلى ھەموو كەسىك بېچىنىت، بەمەش بوۋنى خەلك ناتهۋاوتر ئەكات، چونكە كاتىك مرؤف بوۋنى ناتهۋاۋ بىت، ناچارە نىگەرەن بىت بۇ ئەۋەى ويست و مەيلە نارازىيە كانى ھەبوو دەستىشان بكات. شاعىر ئەيەۋىت لە رىگەى داھىنانەۋە بوۋنى نوئ لە نەبوۋنەۋە دروست بكات. بۇيە روۋبەروۋى مردن ئەيىتەۋە لە رىگەى داھىنان و رۆيشتن بەرەو ئازادى و خەمخواردن لە بوۋنى ئەۋانى تر. مردن ۋەك پىشتەر گومان كۆتايى بە داھىنان دەھىنىت، كۆتايى بە ھەموو پۈژەكانى بوۋنى پەسەن دەھىنىت، بۇيە شاعىر باۋكى ۋەك نوئەرى بوۋنى تەۋاۋ دەھىنىتەۋە، چونكە ئەزانىت خۇشى ۋەكوۋ باۋكى بەردەۋام روۋبەروۋە لەگەل مردن، نايەۋىت نامۆ بىت و مردن دەستى بەسەردا بگرىت، چونكە رازىبوۋن بە نامۆى، يان نامۆبوۋن يەكسانە بە نارەسەنايەتى بوۋن.

### دوۋەم: راكردن لە مردن

مردنى مرؤف شتىكە ھەر روۋئەدات، مرؤف ناتوانىت مردن لە خۇى دوور بخاتەۋە و رۆژىك ھەر ئەمرىت. بەلام ئەمە نەبۇتە ھۇى ئەۋەى مرؤف ھەۋلەكانى نەخاتەگەر بۇ ئەۋەى لە مردن ھەلنەيەت و رانەكات. بە واتايەكى تر لە روۋبەروۋى مردن نەيىتەۋە. ۋەك پىشتەر باسماۋن كىرد، ھايدىگەر ئەلىت: مرؤف لە نەبوۋنەۋە دىت و بەرەو بوۋن. مردن يەككە لە كۆسپەكان و نايەلىت مرؤف بەرەو بوۋن بىرات.

شاعىر بۇ ئەۋەى روۋبەروۋى مردن بىتەۋە، ئەبىت مردن جىبىلىت. لە شىعەرىكدا بۇ ” تۇفيق ۋەھبى ” دەنوۋسىت:

**پياۋىك لەۋى لەسەر لوتكە پاكشاۋە،**

**ئەۋ... مردنى جىبىشتوۋە و**

**كەيشتۆتە ناۋ نەمرىيى،**

**تۇفيق ۋەھبى [بىكەس: ۲۰۱۶: ۱۸۱]**

ھەۋلەدان بۇ گەيشتن بە نەمرىيى، يان بەدەستەھىنانى نەمرىيى ترسە لە مردن. ترس لە مردن، ترسە لە نارەسەنىبوۋن. پەنگە بوۋنىك نارەسەن بىت، بەلام ئايا دەرفەتى ئەۋەى نىيە خۇى رزگار بكات؟ بىگومان ئەۋ دەرفەتەى ھەيە. كاتىك بوۋنىك دەكەۋىتە ژىر داگىركارى ئەۋانى ترەۋە و رىگەى نادەن پۈژەكانى جىبەجى بكات، ئەۋ بوۋنە (دازاپنە) لە ھەۋلى رزگارکردنى خۇى ئەبىت. شاعىر ”تۇفيق ۋەھبى” ۋەكوۋ نمونەى بوۋنىكى پەسەن دەھىنىتەۋە. تىپەراندى مردن لە لايەن بوۋنىكى ۋەك ۋەھبى ھەۋلىكە بۇ راكردن لە مردن، بەلام بوۋنى پەسەن (ۋەھبى) لە مردن دلىيايە، بەلام نايەۋى تەسلىمى بىت و بىرى لى بكاتەۋە، بەلكوۋ ئەيەۋىت پۈژەكانى خۇى جىبەجى بكات.

ئاشكرايە پىرى و نەخۇشى دىرژخايەن نىشانەى نىكبونەۋەى مردن، مرؤفىش بەئاگايە بەرامبەر مردن، لە تەمەنى پىرىدا ئەزانىت كاتى مردنى ھاتوۋە:



درهنگ هاتى... درهنگ... ديدهم،

كه تۆ تازه گزنگيت و

منيش دوا تيشكى ئىوارهى

ناو ئاويلكه،

درهنگ هاتى... درهنگ ديدهم. [بىكەس: ۲۰۱۶: ۱۲۷]

هەرچەندە مردن له ژيانى شاعيردا هيشتا نه هاتوو، به لام ئەيهوئيت مردن بخاته پهراويزه وه، ته نانهت بيركردنه وه له مردنیش وه لا بنيت. مرؤفئيك هاتوو ته سەر رىي و ئەيهوئيت وهك خۆشهويست خوئى بناسئيت، به لام شاعير له ته مه نيكدان نيه خۆشهويستى بكات، به واتا يه كى تر ههردووكيان له پرووى ته مه نه وه بۆ يهك گونجاو نين. شاعير وهك بوونيك ئەيهوئيت باوهر به ئەوى تر (خۆشهويست) بهئيت، كه مردن ههيه، به لام هيشتا نه هاتوو، چونكه نايه وئ به هؤى بيركردنه وه له مردنه وه تووشى رهشيني بيت، يان ئەوى تر بخاته ناو رهشينييه وه. واته ئەيهوئيت ئەوى تر سەرقال بكات به ژيانه وه، هه رچەندە بۆ ئەويش ناييت.

### سئيه م: ئازادى وهك حه قيقهت

”هايدىگەر“ جه وهه رى حه قيقهت ئەكاته بنه مايهك بۆ دۆزينه وهى رىگه يهك تاكوو له گه ل ئازاديدا هاتواي بكات. بۆيه ئەئيت: ((جه وهه رى حه قيقهت برىتتبه له ئازادى.)) [هيدغر: ۱۹۹۵: ۲۰] مه به ست له جه وهه رى حه قيقهت كه ئازاديه چىيه؟ واته خۆنه به ستنه وه به كه سى تر و دووركه وتنه وه له هه موو كۆتوبه ندىكى رۆژانه يى و دابونه ريتى، كه رووبه پرووى خود ئەبنه وه. چه مكى ئازادى، يه كيكه له وه چه مكانه ي له م ديوانه دا به رده وام خوئنه ر رووبه پرووى ئەبيتته وه، ئەمەش بۆ ده رخستنى حه قيقه تى سياسى، كۆمه لايه تى و رۆشنيرى كۆمه لگه ي كورديه. ئازادى خۆره هاكردنه له مردن. شيعرى ”ئاپۆره ي تورپه“ بانگه وازى شاعيره بۆ جه ماوه ر، كه ناتوايت خوئى له وان جيا بكاته وه، جه ماوه رىك له پيناو ئازاديدا راپه رپوه و خۆپيشاندا ن ئەكات.

له ناوتاندام... له رپژتاندام

تا راپوه ستن... شيعرى منيش

له گه لتاندا رانه وه ستن،

وه ختئ برۆن... شيعرى منيش

له گه لتاندا هه نكاو ئەنى،

ئەو وه خته ي ده نگان هه لبرى

شيعرى منيش دهنگ هه لئه برئ،

ئيوه نه بن... شيعر چىيه؟

ئيوه نه بن... شيركو چىيه؟

له ناوتاندام... له رپژتاندام... له گه لتاندام [بىكەس: ۲۰۱۶: ۶۸]



ئازادى ئەبىتتە ھۆكارىك بۇ ئەۋەى خود بەسەر ئەۋانى تردا بىرئىتەۋە، چونكە ئازادى پەگىكى لەناۋ بووندايە. جيا لەۋانە ((بابەتگەلىك ھەن كە راستەوخۇ پەيوەستن بە بوونى مرؤفەۋە ۋاى لىئەكەن بوونىكى ناۋازەى ھەبىت و جياۋاز بىت لە ھەموو بوونەكانى تر، ۋەك: ئازادى، ھەلبۇزاردن، بىرپاردان و بەرپىسارىيەتى و...تاد.)) [ماكوارى: ۲۰۰۵: ۱۹] ئاشكرايە لە فەلسەفەى بوونگەرايىدا بايەخىكى گەۋرە بە چەمكى ئازادى دراۋە، چونكە راستەوخۇ پەيوەندى بە بوونەۋە ھەيە. شاعىر خۇى دانابرىت لە ئەۋانى تر، چونكە ھەم لە رىگەى ئەۋانى ترەۋە بوونى خۇى دەسەلمىنىت، ھەمىش بوون تەۋاۋ ئەكەن. ”شىركۆ بىكەس“ لەۋ شاعىرە دەگمەنەنەيە، ھەرگىز لە دەرەۋەى خەلك نەژياۋە، ھەرگىز خۇى لە خەم و ئازارى مىللەتەكەى دانەپرىۋە، دەيان شاعىر كوردمان ھەيە، تەنيا بە شىعر لەگەل ھاۋار و خەمى مىللەتدا بوۋە، بەلام ”شىركۆ“ بەردەۋام لەناۋ خەلكدا ژياۋە، لەگەلىاندا بوۋە.

### تۆ پروانە كە تارىكىي

ئەم دىرۆكە،

چەند گۆپى شىعىرى جوان جوانى داگىرسان،

ئەماشايش كە

پىزە سىدارەى موسل و ئەبوغرىب

چۆن ھاتنەۋە و، ئەمجارەيان

بوون بە مانگى ناۋ دارستان [بىكەس: ۲۰۱۶: ۲۵۰]

ھەردوۋ زىندانى موسل و ئەبوغرىب ھىما و ئامازەن بۇ شوئىنى گىران و لە سىدارەدانى سەدان كوردى ئازادىخۋاز، لەۋىدا سەدان گەنجى كورد، كە لەسەر خەبات بۇ ئازادى گىرابوون ژيانىان لى سەندرايەۋە. ئازادى لە پەھەندى بوونگەرايىەۋە، ھەۋلىكە بۇ خۇبوون، بە پرواى ”ھايدىگەر“ ئازادى ((برىتتايە لەۋەى ۋاز لە مەۋجود بھىتت. لىرەدا باس لە ۋازھىتان كراۋە، ۋازھىتانىش كاتىك باس ئەكرىت كە بۇ نەۋنە پىرۆژەيەكمان ھەيە، بەلام دەستى لى ھەلدەگرىن و ئەنجامى نادەين، يان تەۋاۋى ناكەين..... بەلام لىرەدا رىك پىچەۋانەيە، ۋاتە ۋازھىتان لە مەۋجود بۇ ئەۋەى بىت.)) [عەبدووللا: ۲۰۰۸: ۱۹] كاتىك مرؤف ئازاد ئەبىت، ئەۋا خۇى ھەلدەبۇرىت، خۇى تەرخان ئەكات بۇ بوون بە خۇ، بەلام تاكى كورد لەبەرئەۋەى بەردەۋام لەژىر ھەپەشە و داگىركارىدا بوۋە، بەردەۋام بوونى زەوت كراۋە، بوونى داگىركراۋە. ھەموو ھەۋلىكى بۇ ئەۋە بوۋە خۇى بىت و كەسى تر ئەۋ نەكات بە ھىى خۇى. ۋاتە ئازادى بىرئىت بە دازاين (بوون- مرؤف) كە خۇى ئەيەۋىت، ئەمەش بەرپىسارىيەتتايە بەرامبەر بە بوونى دازاين.

### كە ئازادىيش نەبوۋ ئىتر

گۆل يەئنى چىي و

ژن و مۇسىقا يەئنى چىي و

شىعر چىيە و

ژيان خۇى چىي؟!





بەستىنەۋەى ھەموو جوانىيەكانى ژيان ۋەك: ژن، مۇسىقا و گول بە ئازادىيەۋە، بەستىنەۋەى واتاى ئەۋانەيە، بوونى ئەۋانەيە بە ئازادىيەۋە. كەۋانە بەبى ئازادى جوانىيەكانى ژيان نىن، ئەگەر ھەشبن ناتەۋاۋ ئەبن. بوونى مرؤفئىش پەيوەندى راستەۋخۆى بەۋانەۋە ھەيە. ئازادى دەرەت ئەدات بە بوون بۇ ئەۋەى بەرامبەر ھەموو شتىك بىتتەۋە. ئەم كرانەۋەيە لاي ”ھایدىگەر“ بە (ناپۆشىن- ئەلىشيا) ناۋدەھىتتت. ئازادى بە واتاى ئەۋە نايەت مرؤف لە نىۋان دوو ھەلبۇزاردەدا ئازادى ھەلبۇزاردى ھەيىت، بەلكوو ئازادى رېدانە، كرانەۋەيە، چوونە بەرەۋ ئاشكرابوونى بوونىك ۋەك خۆى، بەمەش دازاين چۆنە ئاۋا دەرەكەۋىت. بۇيە شاعىر پىداگرى لەسەر ئازادى ئەكاتەۋە ۋەك جەۋەھەرى حەقىقەت بۇ ئەۋەى بوونەكان (مرؤفەكان) چۆن ئاۋا دەرەكەۋن، بەبى ئەۋەى لەژىر ھەژموون و كارىگەرى ھىيچ كەس و بابەتتىكدا نەبن. واتە خۆى چۆنە ئاۋا دەرەكەۋىت و خۆى ئەۋ دەرەكەۋتتە ھەلبۇزىتت.

## ئەنجام:

۱. مردن لە ھەموو سەردەمىكدا بۇ مرؤف كىشەيەكى بوونگەرايانە بوۋە، ھەموو ھەۋلېكى داۋە رووبەروۋى بىتتەۋە و ئەم ھەۋلانەش تاكوو ئىستاش بەردەۋامە.
۲. مردن كىشەيەكى فەلسەفەيە، بەتايىتەت لاي بوونگەراكان بە گشتى و ”ھایدىگەر“ بەتايىتەتى مردن بەكىكە لە توانا و ئىمكانىيەتەكانى بوون، چونكە مرؤف تاكە بوونە ھوشيارە بەرامبەر مردن و بوونى خۆى. بۇيە كەسەكە لە مردن ناترسىت لىي راناکات.
۳. شاعىر ئەيەۋىت لە رېگەى داھىتانەۋە بوونى نوئى لە نەبوونەۋە دروست بكات. بۇيە رووبەروۋى مردن ئەبىتتەۋە لە رېگەى داھىتان و پۇيشتن بەرەۋ ئازادى و خەمخواردن لە بوونى ئەۋانى تر.
۴. ھەرچەندە مردن لە ژيانى شاعىردا ھىشتا نەھاتوۋە، بەلام ئەيەۋىت مردن بخاتە پەراۋىزەۋە، تەنانت بىرکردنەۋە لە مردنىش ۋەلا بنىت. بۇيە ئەيەۋىت لىي رابكات تاكوو بىتت بە خودى خۆى.
۵. ئازادى رېدانە، كرانەۋەيە، چوونە بەرەۋ ئاشكرابوونى بوونىك ۋەك خۆى، بەمەش دازاين چۆنە ئاۋا دەرەكەۋىت. بۇيە شاعىر پىداگرى لەسەر ئازادى ئەكاتەۋە ۋەك جەۋەھەرى حەقىقەت بۇ ئەۋەى بوونەكان (مرؤفەكان) چۆن ئاۋا دەرەكەۋن، بەبى ئەۋەى لەژىر ھەژموون و كارىگەرى ھىيچ كەس و بابەتتىكدا نەبن.

## سەرچاۋەكان

### يەكەم: كىتئى كوردى

۱. ئەفلاتون: ۲۰۰۸: كۆمار: ۋەرگىرئانى لە ئىنگلىزىيەۋە: د.محەمەد كەمال: ناۋەندى غەزەلنوس: سلىمانى.
۲. بىكەس، شىركۆ: ۲۰۱۶: خىراكە مردن خەرىكە بگات: ناۋەندى ئەندىشە: چاپى دوۋەم: سلىمانى.
۳. ھەسەن، مولود ئىبراھىم: ۲۰۰۲: گەران بە دۋاى نەمىبىدا لە نىۋان ئەفسانەى كوردى و فارسىدا: دەزگای ئاراس: ھەۋلېر.
۴. سىنۇزا: ۲۰۱۷: ۋەرگىرئانى كۆمەللىك نوسەر: دەزگای ئايدىا بۇ فىكر و لىكۆلىنەۋە: سلىمانى.
۵. عەبدوللا، محەمەد ئەمىن: ۲۰۰۸: بوون لە شىعرى مەحوىدا: مەلبەندى كوردۇلۇجى: سلىمانى.
۶. كەمال، د.محەمەد: ۲۰۰۴: بوون و داھىتان: دەزگای سەردەم: سلىمانى.
۷. كەمال، د.محەمەد: ۲۰۰۷: ئۇنتۇلۇجى و بنەرەتى مرؤف: دەزگای سىپىرئى: دھۆك.



۸. محمەد كەمال: ۲۰۰۷: ھايدگەر و شۆرشيكي فەلسەفە: دەزاي چاپ و پەخشى سەردەم: سلیمانی.  
 ۹. كەمال، د. محمەد: ۲۰۰۹: نیتشه و پاش تازگەری: دەزگای سەردەم: چاپی دووهم: سلیمانی.  
 ۱۰. ماكواری، جۆن: ۲۰۰۵: فەلسەفەى بوونگەرایى: وه رگێرانی: ئازاد بەرزنجی: چاپخانه ی رهنج: سلیمانی.

### دووهم: كتیبي عەرەبی

۱۱. ارسطوطالیس: ۲۰۱۵: كتاب النفس: ترجمه: احمد فواد الالهوانی: الطبعة الثانية: المركز القومي للترجمة: القاهرة.  
 ۱۲. افلاطون: ۱۹۶۶: محاورات افلاطون: زکی نجیب محمود: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر: القاهرة.  
 ۱۳. حرب، د. حسین: ۱۹۸۱: الفكر اليونانی: دار الفارابی: بیروت.  
 ۱۴. شورون، جاک: ۱۹۸۴: الموت فی الفكر الغربی: ترجمه: کامل یوسف حسین: مراجعه: د. امام عبدالفتاح امام: الكويت.  
 ۱۵. العوا، عادل: ۱۹۵۸: المذاهب الاخلاقيه (عرض ونقد): مطبعة الجامعة السوریة: دمشق.  
 ۱۶. کرم، یوسف: ۲۰۱۲: تاریخ الفلسفه اليونانیة: موسسه الھنداری للتعلیم والثقافه: مصر.  
 ۱۷. هیدغر، مارتن: ۱۹۹۵: التقنیة- الحقیقہ- الوجود: ترجمه: محمد سبیل و عبدالھادی مفتاح: المركز الثقافي العربی.

### سپیهەم: كتیبي فارسی

۱۸. نامە سرانجام یا کلام خزانه: ۱۳۷۵: تحقیق و تفسیر: انتشارات هیرمند: تهران.  
 ۱۹. کریستی، آنتونی: ۱۳۷۳: شناخت اساطیر چینی: ترجمه: باجلان فرخی: انتشارات اساطیر: تهران.  
 ۲۰. گلگامش، کۆنترین داستانی ئەدەبیی میزۆپۆتامیا، ۲۰۱۶: وه رگێرانی: زرار حەمید: <https://didimn.com>

### ملخص

تاریخ الموت هو تاريخ تأمل الإنسان في ذاته، في من نحن. من أين أتينا وإلى أين نحن ذاهبون؟ لقد كان مفهوم الموت قضية مركزية عبر تاريخ الفلسفة والفكر الإنساني. وهذا ما دفع الإنسان إلى التساؤل باستمرار عما بعد الموت. وكان الأدب أحد الوسائل التي حاولت البشرية من خلالها الاستجابة للموت وتمثيله. على سبيل المثال، أسطورة أدونيس وجلجامش. هذا البحث يدور حول خطاب الموت وفهم الوجود في قصائد شيركو بيكاس. تركز الدراسة على كيف يريد شيركو بيكاس أن يجعل الموت وسيلة لفهم وجوده. إنه لإكمال مشاريع حياته. بالمعنى الهايدجري، لدى الشاعر مشروع للحياة، والموت ليس شيئاً يمكن أن يوقف مشاريعه. إنه ينفذ مشاريعه من خلال الشعر، الذي يعادل اللغة، التي كما يقول هايدجر هي موطن الوجود ويفكر المرء من خلال اللغة. من هذا نستنتج أن الموت والخوف من الموت غير أصيلين. إن للشاعر وجوداً أصيلاً ومشروعاً للحياة.

### Abstract

The history of death is the history of man's contemplation of himself, of who we are. Where did we come from and where are we going? The concept of death has been a central issue throughout the history of



human philosophy and thought. This has led one to constantly wonder what is after death. Literature has been one of the means through which humanity has tried to respond and represent death. For instance, the myth of Adonis, Gilgamesh. This research is about the discourse of death and the understanding of existence in the poems of Sherko Bekas. The study focuses on how Sherko Bekas wants to make death a means of understanding his existence. It is to complete his life projects. In the Heideggerian sense, the poet has a project for life, and death is not something that can stop his projects. He carries out his projects through poetry, which is equal to language, which, as Heidegger says, is the home of being and one thinks within language. From this we conclude that death and the fear of death are inauthentic. The poet has an authentic existence and a project for life.





# گۆڤانی ئاووههوا: پهیوهندی بارانبارین و پلهی گهرما له نیوان سالانی (۱۹۹۰-۲۰۲۳) له شاری کهلار، کوردستان، عێراق

م.ی ساریز صالح حسین

بهشی جوگرافیا/ کۆلیجی پهروهرده زانکۆی گهرمیان

sareaz.salih@garmian.edu.krd

م.ی فرمیسک رشید عبدالله

بهشی زانسته کۆمه لایه تیبه کان/ پهروهردهی بنه رتی

frmesk.rashid@garmian.edu.krd

## پوخته:

گۆڤانی ئاووههوا دیاردهیه کی جیهانیه کاریگه ریی به رچاوی له سه ر بارنبارین و پله ی گهرمی هه یه، شاری کهلاریش وه ک زۆربه ی ناوچه کانی جیهان له م کاریگه ریه بی به ش نه بووه، له م توژی نه وه ده وه و له ته دریت کاریگه ریی گۆڤانی ئاووههوا له سه ر باران و پله ی گهرمی له نیوان سالانی (۱۹۹۰-۲۰۲۳) بخه رته پروو. ئامانجی ئه م توژی نه وه یه خه ملاندنی کاریگه ری گۆڤانی ژینگه یه له سه ر بارنبارین و پله ی گهرمی ناوچه که. ئه نجامه کان ده ریانخستوه که زۆرتین بری بارنبارین له سالی ۱۵۲۰۱۸ تا ۶۹۱.۸ ملم له سالی کدا بووه و که مترین ریزه ی بارنبارین ۱۳۷.۱ ملم له سالی کدا بووه له سالی ۱۹۹۰. به رزترین تیکرایی سالانه ی پله ی گهرمی له ناوچه که له سالی ۲۰۱۰ (۳۳) پله بووه، له کاتیکدا که مترین پله ی گهرمی ۲۸.۸ بووه له سالی ۱۹۹۲. ههروهه ها دابه شبوونی بارنبارین و پله ی گهرمی ده ریانخستوه زۆرتین بری بارنبارین له سالی ۲۰۱۵-۲۰۱۹ (۴۵۲.۴ ملم) بووه، که مترین بری بارنبارین له سالانی ۱۹۹۵-۱۹۹۹ (۲۲۸.۲ ملم). که مترین پله ی گهرمی له سالانی ۲۰۲۰-۲۰۲۳ (۲۹.۹۲)، زۆرتین پله ی گهرمی له سالانی ۲۰۰۵-۲۰۰۹ و ۲۰۱۵-۲۰۱۹ (۳۱.۳۶) پله بووه، ئه نجامه کان ئه وه شیان ده رخستوه په یوه ندییه کی ئه رتیی هه یه به ئاستیکي لاواز له نیوان بارنبارین و پله ی گهرمی که ( $R^2 = 0.0597$ ) بووه.

کللیله وشه کان: گۆڤانی که ش وههوا، ژینگه، بارنبارین، پله ی گهرما، کهلار

Recieved: 16/9/2024

Accepted: 24/11/2024



## پېشەكىلى :

لىكۆلپىنەۋە لە گۆرانى ئاۋەۋا و پەيوەندى نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرما لە شارى كەلار دياردەپەكى گرنكى كەشناسىي و جوگرافىيە كە شايەنى لىكۆلپىنەۋەپەكى وردە. شارى كەلار ۋەك يەكىك لە شارە سەرەكپەكانى ناۋچەى گەرميان و پارىزگاي سلىمانى، خاۋەنى تايپەتمەندى كەش و ھەۋاي تايپەت بە خۆپەتى.

ھەرۋەھا گۆرانى ئاۋەۋا ئامازەپە بۇ گۆرانكارىي بەرچاۋ لە شىۋازەكانى كەشۋەۋاي جىھانىي يان ناۋچەپىدا بە تىپەربوونى كات، بە تايپەتى لە كۆتايى سەدەى بىستەمەۋە بەدواۋە ديارە، بە پلەى يەكەم بەھۆى چالاكپەكانى مرۆفەۋە. بزۋىنەرى سەرەكى گۆرانى كەشۋەۋا زىادبوونى چىرى گازە گەرمخانەپەكان (GHGs) ۋەك دوۋەم ئۆكسىدى كاربۆن (CO<sub>2</sub>)، مېتانى (CH<sub>4</sub>) و ئۆكسىدى ناپتروچىن (N<sub>2</sub>O) لە بەرگەھەۋاي زەۋىداپە. ئەمەش ئەپتەھۆى دروستبوونى دياردەپەك كە بە كارىگەرى گەرمخانە ناسراۋە، كە لە ئەنجامدا وردە ۋە سارەكە گەرم ئەپتەھۆە. ئەم گەرمبوونە لە بەرامبەردا ئەپتەھۆى دروستبوونى پەستانى گۆرانكارىي ژىنگەپى، لەۋانەش گۆرانى شىۋازى بارانبارىن و توندرەۋىي پلەى گەرمپى.

لىكۆلپىنەۋە لە پەيوەندى نىۋان پلەى گەرما و بارانبارىن لە شارى كەلار گرنكى بۇ پلاننانى باشتى بۇ داھاتوۋ، بەرپۆەبردنى سەرچاۋە سروشتىپەكان، و پاراستنى ژىنگە. ھەرۋەھا بۇ ئەۋەى بتوانىن باشتى خۆمان بگونجىپىن لەگەل گۆرانكارىيەكان و كارىگەرىپە نەرتىپەكان كەم بەكپەنەۋە لە داھاتوۋ دا.

## كىشەى توپۇزىنەۋە:

۱. ئايە ھىچ گۆرانكارىيەك ھەبوۋە لە شىۋازى بارانبارىن و تىكراى پلەى گەرمپى لە ماۋەى سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ دا.
۲. ئايە بەرزبوونەۋەپەكى بەرچاۋ لە تىكراى پلەكانى گەرمادا ھەبوۋە لە شارى كەلار؟
۳. ئايا ھىچ پەيوەندىپەك لە نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرمپى دا ھەپە ؟

## گرىمانەى توپۇزىنەۋە:

- ۱- لە ماۋەى سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ گۆرانكارىيەكى بەرچاۋ ھەبوۋە لە شىۋازى بارانبارىن و تىكراى پلەى گەرمپى لە ناۋچەى لىكۆلپىنەۋە.
۲. لە سالى ۱۹۹۰ تا ۲۰۲۳ لە شارى كەلار بەرزبوونەۋەپەكى بەرچاۋ لە تىكراى پلەكانى گەرمادا ھەبوۋە
۳. پەيوەندىپەكى لاۋاز لە نىۋان و بارانبارىن و پلەى گەرمپى دا ھەپە كە ( $R^2 = 0.0597$ ).

## ئامانجى توپۇزىنەۋە:

۱. ديارىكردنى گۆرانكارىيەكانى بارانبارىن لە نىۋان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳
۲. شىكردنەۋەى رەۋتى گۆرانى پلەى گەرما لە ماۋەى توپۇزىنەۋەكەدا
۳. ديارىكردنى مامناۋەندى بارانبارىن و پلەى گەرمپى سالانەى شارى كەلارە لە نىۋان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ دا
۴. ئامانجىكى تر برىتپە لە لىكۆلپىنەۋە و شىكارى پەيوەندى (correlation) نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرمپى و لە ناۋچەكە دا .



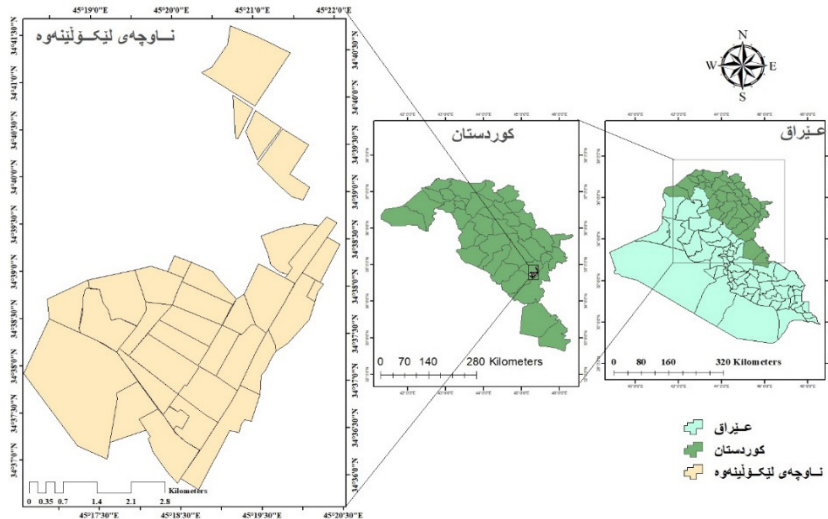
### مىتۇدى تويۇنەۋە:

لەم تويۇنەۋەدا پىشت بەستراۋە بە مىتۇدى ۋەسفى و شىكارى ھەرۋەھا بە نامەى (ARC GIS ۱۰,۸,۲) بۇ دروستکردنى نەخشەى ناۋچەى لىكۆلېنەۋە و دەستخستنى ھەندىك داتاۋ زانىارى پېويست، ھەرۋەھا بۇشكىردنەۋەى داتاكان بە نامەى (Minitab statistical software ۲۲) بە كارھاتوۋە . كۆى ھەموو ئەمانە تويۇنەۋەى رىان بە ئامانجە كان گە ياندوۋە.

### ناساندنى ناۋچەى لىكۆلېنەۋە

### شويىن و سنورى ناۋچەى لىكۆلېنەۋە:

شارى كەلار سەر بە پارېزگاي سلىمانى و ناۋەندى ئىدارەى گەرميانە [لىث، كاروان، ۲۰۲۰-۲۰۱۰]، ئەكەۋىتە باشوورى پۇژھەلاتى ھەرىمى كوردستان و باكوورى خۇرھەلاتى عىراقەۋە، لە رووى كارگىرىيەۋە ھاوسنورە لەگەل ناحىەى رزگارىى لەبەشى رۇژئاۋا و رووبارى سىروان لە بەشى رۇژھەلات، گوندى بەردەسور لە باكوورەۋە و گوندى گردەگۇزىنە لە باشوورىيەۋە [دلىك احمد، ۲۰]. لە رووى رووبەرەۋە، رووبەرى شارى كەلار لە سالى ۲۰۲۴ ئەگاتە (۲۰،۰۳ كم). شويىنى ئەسترومى شارى كەلار ئەكەۋىتە نيوان ھەردوو بازنەى پانى ( $34^{\circ} 32' 55''$ ) و ( $35^{\circ} 09' 19''$ ) ي باكوور و ھەردوو ھىلى درىزىسى ( $45^{\circ} 36' 34''$ ) و ( $45^{\circ} 06' 55''$ ) خۇرھەلات. ناۋچەى تويۇنەۋە بە دوورىسى (۲۵۰ كم) لە ھەۋلىرى پايئەختى ھەرىمى كوردستان و (۱۶۰ كم) لە شارى كەركووك و (۱۴۰ كم) لە شارى سلىمانىيەۋە دوورە ، ھەرۋەھا ئەكەۋىتە باكوورى خۇرھەلاتى بەغدادى پايئەختى عىراقەۋە بە دوورىسى (۱۸۰ كم) [ئارام حسن، ۲۰۱۵]. پروانە وىنەى ژمارە (۱).



ۋىنەى ژمارە (۱) شويىنى جوگرافى شارى كەلار

سەرچاۋە: كارى تويۇنەۋە پىشت بەستىن بە نامەى (ARC GIS ۱۰,۸,۲)

### پلەى گەرمىيى:

پلەى گەرمىيى بە يەككىك لە گرنگىرتىن پەگەزەكانى ئاۋەھوا داتەنرېت و كارىگەرى راستەوخۇى زۇر و گرنكى لەسەر پەگەزەكانى تر ھەيە ، ئاۋوھەۋاى شارى كەلار بە گشتى ئاۋوھەۋاى ھەرىمى گەرمەسىرىيە و جىاۋازىيەكى ديار لە



مەۋدای گەرمىيەكەى دا ھەيە ، پلەى گەرمىيەكەى لە ۋەرزىكەۋە بۇ ۋەرزىكى تر جىاۋازە [مقداد شاكەلى، ۲۰۱۷]. تىكپراى پلەى گەرمىيە بە پىيى بەرز و نزمىي لە ئاستى رووى دەرياۋە ئەگۆرپىت ، ۋەرزى گەرمىي لە ۋىستگەى كەلار لە مانگى حوزەيران دەست پى ئەكات تا مانگى ئاب، كە تىكپراى پلەى گەرمىي ئەگاتە (۴۶.۲۰) [عوسمان محەمەد، ۲۰۱۴]. بەرزبۈنەۋەى پلەى گەرمىي لە ھاۋىن دا بە ھۆى ستوونى تىشكى خۆر و درىژىي رۆژ و سامالى ئاسمان ، كە بەرزترىن پلەى گەرمىي لە ۋەرزى ھاۋىن لە مانگى تەمووز تۆمار كراۋە كە ئەگاتە (۴۶.۳۶) لە نىۋان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ [لىث، كاروان، ۲۰۲۰-۲۰۱۰] ، بەلام تىكپراى نزمترىن پلەى گەرمىي لە ۋەرزى زستاندا لە مانگى كانونى دوۋەم تۆمار كراۋە كە ئەگاتە (۱۸.۷۹) ، بەلام تىكپراى پلەى گەرمىي ۋەرزى بەھار و پايىز مامناۋەندە بەراۋرد بە زستان و ھاۋىن ، كە جىاۋازىيەكى زۆر لە تىكپراى پلەى گەرمىي نىۋان ۋەرزى زستان و ھاۋىن دا ھەيە ، بەلام ئەم جىاۋازىيە كەم ئەبىتتەۋە لە نىۋان ھەردوۋ ۋەرزى بەھار و و پايىز . واتا تىكپراى پلەى گەرمىي ۋەرزى بەھار (۳۳.۴۵) و تىكپراى پلەى گەرمىي ۋەرزى پايىز ئەگاتە (۳۵.۷۷) [عوسمان محەمەد، ۲۰۱۴]. بەلام بە گشتى تىكپراى پلەى گەرمىي سالانەى لە نىۋان (۲۸.۸-۳۳ پلە) دايە ، ئەمەش لە نىۋان بەشى باكور و بەشى باشوورى جىاۋازە ، چونكە ھەرچەندە لە باشوورەۋە بەرەو باكور برۆين ناۋچەكە لەرووى بەرز و نزمىيەۋە بەرزتر ئەبىتتەۋە ، ئەمەش بە ھۆى كەم بوونەۋە و دابەزىنى پلەى گەرما، چونكە بەرزبۈنەۋەى ھەر (۱۰۰م) لە ئاستى رووى دەريا پلە گەرمىي برى (۶. ۰۰ س) دائەبەزىت ، بە ھۆى دووركەوتنەۋە لە گەرمىي زەۋى و نزم بوونەۋەى پەستانى ھەۋا [عزەدىن جمە، ۲۰۱۸].

### بارانبارىن:

باران پەگەزىكى ترى گرنكى ئاۋھەۋايە بە شىۋەى دۆپەى بچووك ئەبارىت كە تىرەى ھەر يەككىيان ئەگاتە (۵،۰) ملم بۇ دۆپەى بچووك و ( ۵ ) ملم بۇ دۆپەى گەرەتر[ھاۋرى ياسىن، ۲۰۱۷]. سەبارەت بە باران بارىنى ناۋچەى لىكۆلپىنەۋە ھاۋشىۋەى ھەرىمى كوردستان بارانى ۋەرزىيە و ئەكەۋىتتە ھەرىمى بارانى ناموسەرگەرەۋە، كە لە ناۋەپراستى پايىز لە مانگى تشرىنى يەكەمەۋە دەست پى ئەكات تا كۆتايى ۋەرزى بەھار و لە كۆتايى مانگى مایس دا كۆتايى دىت، واتە ھەشت مانگ باران ئەبارىت لەم ناۋچەيەدا . [عەبدوللا غەفور، ۲۰۰۸]. لە خشتەى ژمارە (۱) دا بۇ مان دەردەكەۋىت زۆرتىن برى باران بارىن لە ناۋچەى لىكۆلپىنەۋە ۋە ئەكەۋىتتە مانگەكانى ۋەرزى زستانەۋە ، بۇيە جىاۋازىيەكى ديار لە برى بارانبارىن لە شارى كەلاردا ھەيە لەۋەرزىكەۋە بۇ ۋەرزىكى تر و لە سالىكەۋە بۇ سالىكى تر. بە جورئ زۆرتىن برى بارانبارىن لە ۋەرزى زستانە ، لەبەرامبەردا ۋەرزى ھاۋىن وشكە و زۆر بەدەگمەن بارانى تىدا ئەبارىت، ھۆكارى وشكى ۋەرزى ھاۋىن دەگەرپتتەۋە بۇ نەھاتنى نزمە پەستانى دەرياي ناۋەپراست بەرەو ناۋچەكە [مقداد شاكەلى، ۲۰۱۷]. تىكپراى بارانى سالانە لە ناۋچەى لىكۆلپىنەۋە لە ماۋەى نىۋان ۲۰۲۳-۱۹۹۱ ئەگاتە (۳۰۵.۸) ملم ، بەلام ئەم برى بارانە ھەمىشە لە گۆراندايە و كەم و زياد ئەكات لە سالىكەۋە بۇ سالىكى تر، ئەمىش بە دياردەى راپايى باران ناۋئەبرىت، كە كارىگەرىي لەسەر گۆرانى ئاۋ و ھەۋاى ناۋچەكە ھەيە، بە پىچەۋانەيشەۋە گۆرانى ئاۋوھەۋا كارىگەرى لەسەر زىادبوونى راپايى بارانى ناۋچەكە ھەيە

### شىكردنەۋەى داتا و زانىارىيەكانى بارانبارىن و پلەى گەرما

۱. شىكردنەۋەى داتا و زانىارىيەكانى بارانبارىن:

لە خشتەى ژمارە (۱) و ئىنەى ژمارە (۲) دا دەرئەكەۋىت كە زۆرتىن تىكپراى بارانبارىنى سالانە لە كەلار لە سالى



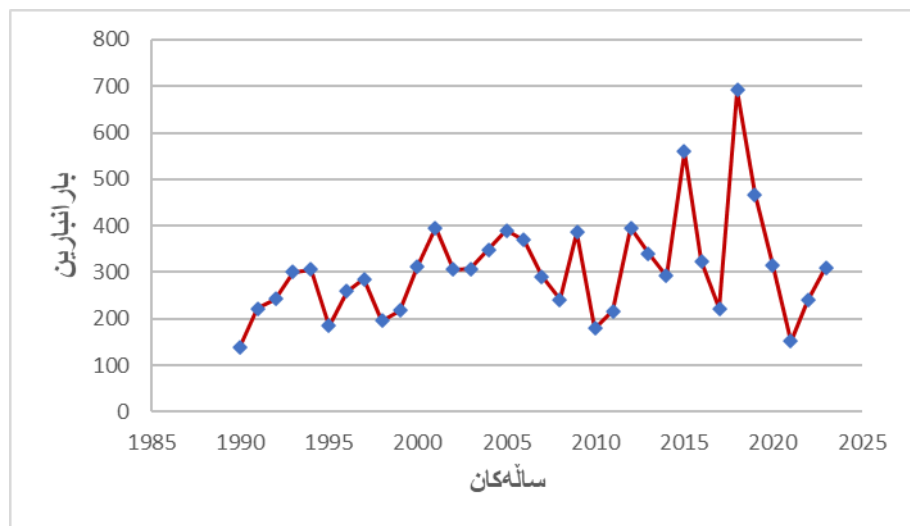


٢٠١٨ (٦٩١,٨) ملم بووه، کهمترین ریزهی بارانبارین له سالی ١٩٩٠ دا ١٣٧.١ ملم بووه، له ماوهی ٣٤ سالدا. وه تیکرپای مامناوهندی بارانبارین له ماوهی ئهه و سالانه ٣٠٥.٨١ ملم بووه. وینهی ژماره (٢) ئاماژه به وه ئهکات که زۆرتین بارانبارین له سالی ١٥٢٠١٨ دا ٦٩١.٨ ملم بووه، کهمترین بارانبارین له سالی ١٣٧.١ دا ١٩٩٠ ملم بووه. وه له خستهی ژماره (٢) ئهجمای شیکاری ئاماری بارانبارین نیشان دراوه. کهتیدا تیکرپاو، مامناوهندی، شیواز، مهودا و لادانی ستاندارد ده رته خات

خستهی (١): مامناوهندی بارانبارین (ملم/سال) له کهلار له سالی ١٩٩٠ تا ٢٠٢٣.

سال	تیکرپای باران	سال	تیکرپای باران
2007	291.22	1990	137.10
2008	240.62	1991	221.48
2009	385.80	1992	242.57
2010	179.61	1993	300.58
2011	216.53	1994	305.86
2012	394.80	1995	184.56
2013	340.30	1996	258.39
2014	292.00	1997	284.76
2015	558.90	1998	195.11
2016	323.39	1999	218.37
2017	221.24	2000	313.10
2018	691.80	2001	395.50
2019	466.67	2002	305.50
2020	314.36	2003	307.62
2021	151.95	2004	348.00
2022	240.20	2005	390.23
2023	310.45	2006	369.14

سه رچاوه: حکومهتی ههریمی کوردستان، به ریبه رابه تی گشتی کشتوکالی گهرمیان



وینهی ژماره (٢). بارانبارینی سالانه (ملم) له کهلار له سالانی ١٩٩٠-٢٠٢٣

سه رچاوه: کاری تویره ران پشتبه ست به: داتای باران بارین



خىشتەى ژمارە(۲):ئەنجامى شىكارى ئامارى بارانبارىن (ملم) لە كەلار لە سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳.

شىكارى ئامارى بارانبارىن	
Mean	305.8146
Standard Error	19.2651
Median	303.04
Mode	non
Standard Deviation	112.3339
Sample Variance	12618.9
Kurtosis	3.436731
Skewness	1.446383
Range	554.7
Minimum	137.1
Maximum	691.8

سەرچاوه: كارى تويژەران پشتبەست بە:داتاي باران بارىن و بەرنامەى Minitab statistical software۲۲

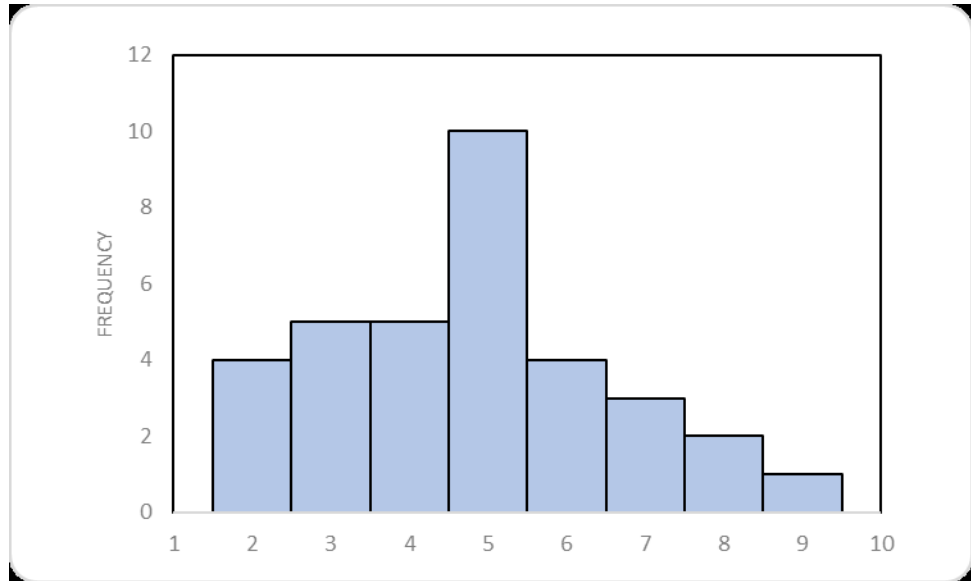
لە خىشتەى ژمارە (۳) دا چاودىر كىردنى بارانبارىنى بەردەست وەك مەوداى فرىكۆئىنسى لە نىوان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ پۆلئىن كراوه ، ئەنجامەكان ئاماژەيان بەو كىردوو كە زۆرتىن فرىكۆئىنسى دووبارەبوونەوھى ۱۰ سال لە نىوان( ۲۸۸-۳۳۷)ملم پۆلئىن كراوه بە پلەى سەدىي (۲۹%) بوە. برى( ۱۸۸-۲۳۷) و (۲۳۸-۲۸۷) پىنچ سال بە پلەى سەدىي (۱۵%) كە (۵سال دووبارەبوونەتەوھ. كەمترىن بارانبارىن( ۱۳۷-۱۸۷) بوە كە (۴سال دووبارەبووتەوھ، بە پلەى سەدىي (۱۲%)، زۆرتىن بارانبارىن( ۵۸۸-۶۹۹) بوو كە تەنھا يەك جار دووبارەبووتەوھ. پروانە خىشتەى ژمارە(۳)

خىشتەى ژمارە (۳):دابەش كىردنى فرىكۆئىنسى و رىژەى سەدىي (بارانبارىن) لە كەلار لە نىوان سالانى (۱۹۹۰-۲۰۲۳).

بارانبارىن	فرىكۆئىنسى	سەدىي
۱۸۷-۱۳۷	۴	۱۲
۲۳۷-۱۸۸	۵	۱۵
۲۸۷-۲۳۸	۵	۱۵
۳۳۷-۲۸۸	۱۰	۲۹
۳۸۷-۳۳۸	۴	۱۲
۴۳۷-۳۸۸	۳	۹
۵۸۷-۴۳۸	۲	۵
۶۹۹-۵۸۸	۱	۳
كۆ	۳۴	۱۰۰

سەرچاوه: كارى تويژەران پشتبەست بە:داتاي باران بارىن و بەرنامەى Minitab statistical software۲۲

لە وىنەى ژمارە (۳) دا دابەشبوونى ئاسايى بارانبارىنى ناوچەكە لە نىوان سالانى (۱۹۹۰-۲۰۲۳)بەشىوھى ھىستۆگرام روون كراوتەوھ ،زانيارى ئەدات لەبارەى گۆرانكارىيىيە ژىنگەيىيەكان و كاريگەريىيەكانىانى لەسەر ناوچەكە. ھەرۈھە ئەوھ نىشان ئەدات كە رىژەى بارانبارىن بەدرىژايى سالان چۆن گۆراوھ و چەند جارىك برىكى ديارىكراو روويداوه .



وینه ی ژماره (۳): دابه شکردنی فریکوینسی بارانبارینی سالانه (ملم) له شاری که لار له نیوان سالانی ۱۹۹۰-۲۰۲۳

سه رچاوه: کاری توێژهران پشتبسته به: داتای باران بارین و به نامهی Minitab statistical software ۲۲

وهک له وینه ی ژماره (۳) و خشته ی ژماره (۴) دا خراوه ته پروو، دابه شبوونی بارانبارین له که لار ده ریته خات که زۆربه ی باران له مانگه کانی زستاندا له مانگی (کانونی دووهم، شوبات، کانونی یه کهم) و به شیکیش له پاییز واته (ئه یلول، تشرینی یه کهم، تشرینی دووهم) ئه باریت . له به رامبه ردا مانگه کانی (ته مموز و ئاب) زۆر وشکن، نزیکه ی هییچ بارانیک ناباریت. ئه مه له کاتیکدا زۆرتین بارانبارین له زستاندا رووئه دات .

خشته ی ژماره (۴): تیکرایی بارانبارینی مانگانه ی شاری که لار له ماوه ی سالانی ۱۹۹۰-۲۰۲۳

مانگه کان	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC
بارانبارین	47.74	38.97	59.08	34.58	11.00	1.38	0.00	0.00	0.31	16.82	48.76	48.93

سه رچاوه: به رپۆه به ری گشتی کشتوکالی گه رمییان

شاری که لار له پرووی دابه شبوونی بارانبارین له ماوه ی (۵) سالدا که له خشته ی ژماره (۵) دا خراوه ته پروو ، ئاماژه یه به وه ئه کات که بری بارانبارین رپۆه که ی به م شیوه یه یه له سالانی ۲۰۱۵-۲۰۱۹ (۴۵۲.۴ ملم) بووه ، له سالانی ۲۰۰۵-۲۰۰۹ (۳۳۵.۳ ملم) ، سالانی ۲۰۰۰-۲۰۰۴ (۳۳۳.۹ ملم) ، سالانی ۲۰۲۰-۲۰۱۴ (۲۸۴.۶ ملم) ، له سالانی ۲۰۲۰-۲۰۲۳ (۲۵۴ ملم) بووه . له کاتیکدا که مترین بری بارانبارین له سالانی ۱۹۹۱-۱۹۹۴ (۲۴۱.۵ ملم) بووه ، و له سالانی ۱۹۹۵-۱۹۹۹ (۲۲۸.۲ ملم) بووه، ئه مه ش رهنگه به هۆی گۆرانکاریی ژینگه یه وه بیت که به هۆی پیسبوونی هه واوه دروست بووه .



خىشتەي ژمارە ( ۵ ): دابەشبوونى بارانبارىنى شارى كەلار بۆ ھەر ۵ سالىك لە سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳

بارانبارين	سال
۲۴۱.۵	۱۹۹۴-۱۹۹۰
۲۲۸.۲	۱۹۹۹-۱۹۹۵
۳۳۳.۹	۲۰۰۴-۲۰۰۰
۳۳۵.۴	۲۰۰۹-۲۰۰۵
۲۸۴.۶	۲۰۱۴-۲۰۱۰
۴۵۲.۴	۲۰۱۹-۲۰۱۵
۲۵۴.۲	۲۰۲۳-۲۰۲۰

سەرچاوه: كاری توێژەران پشتبەست بە: داتاي باران بارين و بەرنامەي Minitab statistical software ۲۲

۲. شىكردنەوھى داتاو زانیارییەكانى پلەكانى گەرما:

لە شىكردنەوھى داتاو زانیارییەكانى پلەكانى گەرما دا كە لەخىشتەي ژمارە(۶) دا دەرتەكەوئیت تىكرايى سالانەي پلەي گەرميى لە شارى كەلار لە نىوان سالانى ۱۹۹۰ - ۲۰۲۳ دەرتەخات بەرزترين پلەي گەرميى لە ناوچە كە لە سالى (۱۹۹۰-۲۰۲۳) لە سالى ۲۰۱۰ (۳۳) بوو، لە كاتىكدا كەمترين پلەي گەرميى (۲۸.۸) بوو لە سالى ۱۹۹۲. خىشتەي ژمارە(۶) تىكرايى سالانەي پلەي گەرميى ديارى ئەكات .

خىشتەي ژمارە(۶) تىكرايى سالانەي پلەي گەرميى لە شارى كەلار لە نىوان سالانى ۱۹۹۰ - ۲۰۲۳

سال	تىكراي پلەي گەرميى	سال	تىكراي پلەي گەرميى
1990	30.6	2007	31.9
1991	30.1	2008	31.5
1992	28.8	2009	31.2
1993	30	2010	33
1994	30.9	2011	30.5
1995	30.7	2012	31.6
1996	31.4	2013	30.3
1997	30.2	2014	31.03
1998	31.8	2015	32.2
1999	32.2	2016	31.9
2000	31.5	2017	30.1
2001	31.8	2018	31.2
2002	31.2	2019	31.4
2003	31	2020	30
2004	31	2021	29.8
2005	30.9	2022	29.9
2006	31.3	2023	30

سەرچاوه: تىكرايى سالانەي پلەي گەرميى لە وێستگەي بغداد

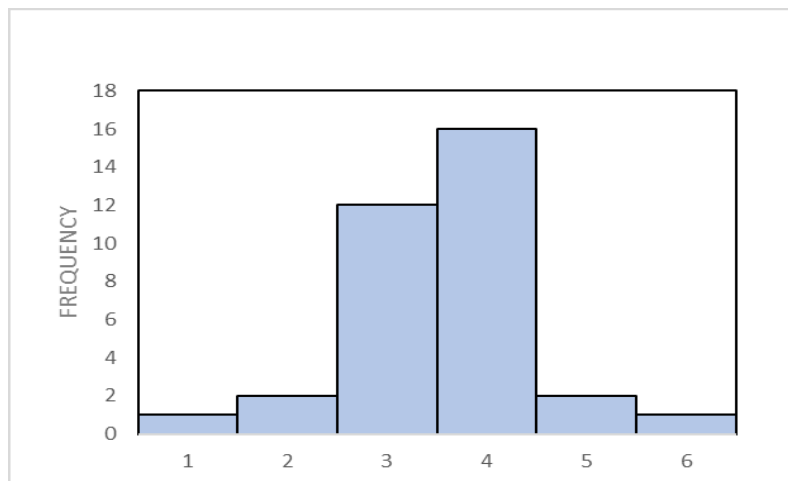


خشتهى ژماره(۷) نیشان ئەدات چەندىن جار مەوداى پلهى گەرمىي جىاواز لەم ماوهیەدا تۆمارکراوه . وهک مەوداى فرىکۆپىنسى(۲۸.۹-۲۸)و(۳۳.۹-۳۳) لە ماوهى سالى ۱۹۹۰-۲۰۲۳ دا تەنها (۱) جار پۆلینکراوه به پلهى سەدىي (۳%) وه (۲۹.۹-۲۹)و(۳۲.۹-۳۲) جار پۆلینکراوه به پلهى سەدىي (۶%) ئەنجامه که ئاماژهى به وهدا که فرىکۆپىنسى به رزى دابه شبوون و دووباره بوونه وهى ۱۶ سال له نىوان(۳۱.۹-۳۱) دابووه که پلهى سەدىي هکهى (۴۷%) بووه، دواتر (۳۰.۹-۳۰) به پلهى سەدىي (۳۵) ، که (۱۲) دووباره بوونه وهى هه بووه. ههروهها له وینهى ژماره (۴) دا دابه شبوونى فرىکۆپىنسى بۆ ناوچه که که تىدا کۆى گشتى پلهى گەرمىي که لار له نىوان سالى (۱۹۹۰-۲۰۲۳) به شىوهى هيسستۆگرام پوون کراوه ته وه .

خشتهى ژماره(۷): دابه شکردنى فرىکۆپىنسى و رىژهى سەدىي (پلهى گەرمىي) که لار له نىوان سالى ۱۹۹۰-۲۰۲۳.

پلهى گەرمىي	فرىکۆپىنسى	سەدىي %
۲۸.۹-۲۸	۱	۳
۲۹.۹-۲۹	۲	۶
۳۰.۹-۳۰	۱۲	۳۵
۳۱.۹-۳۱	۱۶	۴۷
۳۲.۹-۳۲	۲	۶
۳۳.۹-۳۳	۱	۳
کۆ	۳۴	۱۰۰

سەرچاوه: کارى تۆيژه ران پشتبەست به: داتاى پلهى گەرمىي و به رنامهى Minitab statistical software ۲۲



وینهى ژماره(۴) : دابه شبوون فرىکۆپىنسى سالانه و کۆى گشتى پلهى گەرمىي که لار له نىوان سالى ۱۹۹۰-۲۰۲۳.

سەرچاوه: کارى تۆيژه ران پشتبەست به: داتاى پلهى گەرمىي و به رنامهى Minitab statistical software ۲۲

ههروهها له خشتهى ژماره (۹) ئەوه دەرئه که ویت، که به رزرتىن پلهى گەرمىي تۆمارکراوه له نىوان سالى (۲۰۰۵-۲۰۰۹) و (۲۰۱۵-۲۰۱۹) بووه که (۳۱.۳۶% پله) یه. ئەمهش به و مانایه دیت که له م ماوه ديارىکراوه دا پله کانى گەرما له لوتکه دا بوون به به راورد به سالى تر، ئەمهش ئەوه دەرئه خات که بارودۆخى به رزى پلهى گەرمىي له داتا کۆکراوه کانى سالى (۱۹۹۰-۲۰۲۳) سالى به سالى به رده وام نه بووه، واته هه ندىک سالى گەرمت و هه ندىک سالى تر فینکت بوون. به م شىوهیه ئەکریت گۆرانکاریی له ژینگه دا په یوه ندى به تیشکی خۆروه هه بێت. تیشکی خۆر ئەو وزیه که له خۆروه وه ریه گرین. کاتیک خۆر ئەدره وشیتته وه زهوى گهرم ئەکات و ئەمهش کاریگه رى له سه ر پلهى گەرمىي ئەبیت.

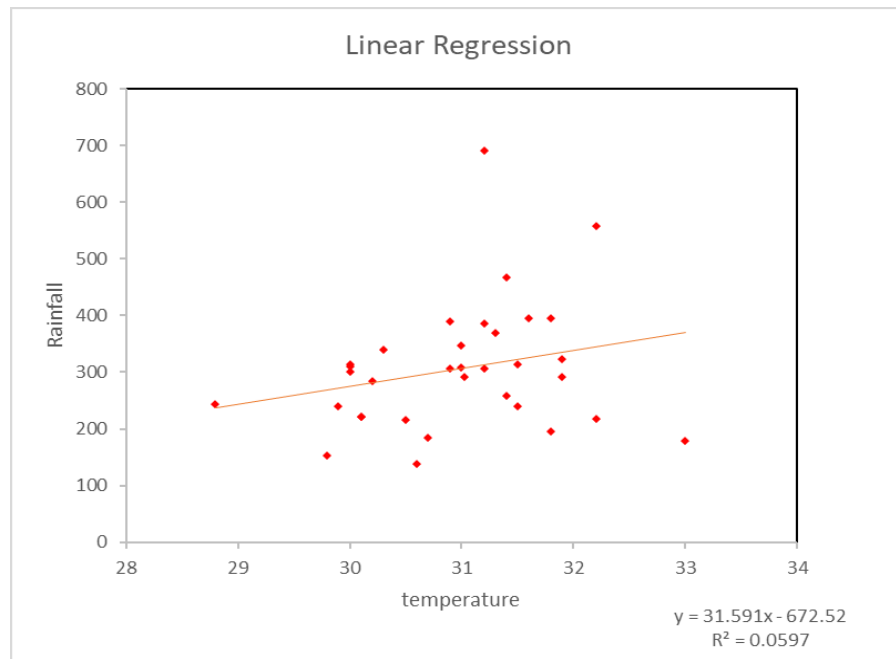


خشتەى ژمارە(۹): دابەشکردنى پلەى گەرمىي شارى كەلار بۆ مەوداى (۵) سالى لە نىوان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳

سال	تېكرای پلەى گەرمىي
۱۹۹۴-۱۹۹۰	۳۰.۰۸
۱۹۹۹-۱۹۹۵	۳۱.۳۶
۲۰۰۴-۲۰۰۰	۳۱.۳
۲۰۰۹-۲۰۰۵	۳۱.۳۶
۲۰۱۴-۲۰۱۰	۳۱.۲۹
۲۰۱۹-۲۰۱۵	۳۱.۳۶
۲۰۲۳-۲۰۲۰	۲۹.۹۲

سەرچاوه: كارى تويژەران پشتبەست بە: داتاي پلەى گەرمىي و بەرنامەى Minitab statistical software ۲۲

شىكارى پەيوەندى (correlation) كە لەوینەى ژمارە(۵) كە شىكارى پەيوەندى باران و پلەى گەرمىي دەرئەخات ئەنجامەكانى پەيوەندى كە دەرئەخات بارانبارين و پلەى گەرمىي لە ناوچەى لىكۆلپىنەوہى كراودا پەيوەندى كە ئەرئىي بە ئاستىكى لاواز لە نىواناندا هەبوە، ئەوہى هەبوە ( $R^2 = 0.0597$ ) بوە.



وینەى ژمارە ( ۵ ): شىكارى پەيوەندى لە نىوان بارانبارين و پلەى گەرمىي لە نىوان سالانى ۱۹۹۰-۲۰۲۳

سەرچاوه: كارى تويژەران پشتبەست بە: داتاي باران و پلەى گەرمىي و بەرنامەى Minitab statistical software ۲۲

## ئەنجام

لىكۆلپىنەوہى كە لەسەر گۆرانى كەشوهەوا و پەيوەندى بارانبارين و پلەى گەرما لە شارى كەلار، كوردستان، عىراق، بە پشتبەستى بە شىكردنەوہى داتاي ميژوويى لە سالى ۱۹۹۰ تا ۲۰۲۳ چەند دەرەنجامىكى سەرەكى دەرئەكەويت، لىرەدا خالە سەرەكيبەكان ئەخەينەپوو:



### پەيوەندى ئەرئىنى ھەيە لە نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرمىيى

توئۇزىنەۋەكە پەيوەندىيەكى ئەرئىنى بە ئاستىكى لاواز لە نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرمىيىدا دۆزىيەۋە، لەگەل رىژەى پەيوەندى ( $R^2 = 0.0597$ )، ئەمەش ئامازىيە بۇ ئەۋەى كە گۇرپانكارىيى لە پلەى گەرمىيى دا كاريگەرىيەكى بەرچاۋى لەسەر شىۋازى بارانبارىن لە ناۋچەكەدا نىيە، ئەمەش ئەۋە پىشان ئەدات، كە رەنگە ھۆكارەكانى تر لە ديارىكردىنى ئاستى بارانبارىندا بەشداربن.

### گۇرپانكارىيى لە شىۋازى بارانبارىندا

توئۇزىنەۋەكە گۇرپانكارىيەكى بەرچاۋى لە بارانبارىنى سالانەدا خستەروو، زۇرتىن بارانبارىنى تۇماركراۋ لە سالى ۱۸ ۱۲۰ ۱۸ ۶۹۱.۸ ملىم بوۋە و كەمترىن رىژەى بارانبارىن ۱۳۷.۱ ملىم لە بوۋە لە سالى ۱۹۹۰.دا.

گۇرپانكارىيى لە شىۋازى پلەى گەرمىيى ناۋچە ھەيە

توئۇزىنەۋەكە گۇرپانكارىيەكى بەرچاۋى لە پلەى گەرمىيى سالانەدا خستەروو، زۇرتىن پلەى گەرمىيى تۇماركراۋ لە سالى ۱۰ ۲۰ ۱۰ كە (۳۳ پلە) بوۋە و كەمترىن پلەى گەرمىيى (۲۸.۸ پلە) بوۋە لە سالى ۱۹۹۲.دا.

بە كورتىيى، توئۇزىنەۋەكە بەۋ ئەنجامە ئەگات كە پەيوەندىيەكى ئەرئىنى لاواز لە نىۋان بارانبارىن و پلەى گەرمىيىدا ھەيە، ۋە گۇرپانكارىيەكى بەرچاۋ لە شىۋازەكانى بارانبارىن و تىكپراى پلەى گەرمىيىدا ھەيە، لەبەر گۇرپانكارىيە ئىنگەيىەكان پىۋىستە رىۋوشىنى چالاكانە لەلەين حكومت و لايەنە پەيوەندىدارەكانەۋە بگريتەبەر بۇ چارەسەركردنى ئەۋ تەھدەدىانەى كە گۇرپانى كە شوھەۋا لە ناۋچەكەدا دروستى دەكەن.

### راسپاردەكان

توئۇزىنەۋەيەكە لەسەر گۇرپانى كە شوھەۋا و پەيوەندى بارانبارىن و پلەى گەرما لە شارى كەلار لەھەرئىمى كوردستان ، عىراق، چەند پىشنيارىكى گىنگ ئەخاتە روو. ئەم پىشنيارانە لەسەر بنەماى ئەۋ دۆزىنەۋە و شىكارىيانەن كە لە توئۇزىنەۋەكەدا خراۋتەروو:

۱- جىيەجىيكردىنى ستراتىيىيەكانى بەرپۆۋەبردنى ئاۋ

بە لەبەرچاۋگرتنى كەمبونەۋەى بارانبارىن و روۋدانى باروۋخى وشكەسالى، پىۋىستە حكومت لە پىشينيەى كارەكانى پەرەپىدانى ستراتىيىيەكانى بەرپۆۋەبردنى ئاۋ دا داپىت. ئەمەش بەباشتركردىنى سىستەمى ئاۋدپرىيى و پىشخستى شىۋازەكانى پاراستنى ئاۋ ئەبىت بۇ دلىابوون لە دابىنكردىنى ئاۋى بەردەۋام بۇ كشتوكال و پىداۋىستىيەكانى رۇژانەى مرۇف.

۲- سىياسەتى خۇگونجاندىن لەگەل كە شوھەۋا

توئۇزىنەۋەكە تىشك ئەخاتە سەر پىۋىستى حكومت بۇ بەرزكردەۋەى ئەۋ سىياسەتانەى كە ئامانجىان گونجانى كە شوھەۋا. لە درووستكردىنى بەرنامەيەك كە پشتگىرى جووتىاران و كۆمەلگاكان بكات لە گونجاندىن لەگەل گۇرپانى شىۋازى بارانبارىن و پلەى گەرمىيى، ئەمەش ئامادەكارىيە بۇ كەمكردەۋەى كاريگەرىيەكانى كە شوھەۋا.

۳- ۋەبەرھىتان لە توئۇزىنەۋە و چاۋدپرىكردىنى كە شوھەۋا

لىكۆلىنەۋە و چاۋدپرىكردىنى بەردەۋامى گۇراۋەكانى كە شوھەۋا زۇر پىۋىستە. بۇيە ئەبىت حكومت ۋەبەرھىتان بكات لە دەستپىشخەرىيەكانى توئۇزىنەۋەى كە شوھەۋا بۇ باشتر تىگەيشتن لە داپنامىكى كە شوھەۋاى ناۋخۆيى و پەرەپىدانى



مۆدلىيى پىشېبىنىكراۋ، كە بتوانىت پلاندانان و ستراتىيىيە كانى ۋە لاندانەۋەى داھاتوو ئاگادار بكتەۋە.

۴- بەرزكردنەۋەى ھۆشيارى گشتىيى

پىۋىستە حكومت بەشدارى ھەلمەتى ھۆشيارى گشتىيى بكت بۇ پەروەردە كىردى ھاۋلايتان سەبارەت بە كارىگەرىيە كانى گۇرانى كە شوھەۋا .

۵- درووستكردنى پەيوەندى لەگەل رېكخراۋە نېۋدەۋلە تىيە كان و كە سانى شارەزا كە ئەتوانىت سەرچاۋە و زانىارى بەنرخ دابىن بكت، بۇ دەستراگەيشتن بە بودجە و يارمەتىيى تە كنىكى بۇ پىرۇژە كانى كە مكردنەۋەى گۇرانى كە شوھەۋا و خۇ گونجاندىن .

لىث محمود محمد زەنگەنە، كاروان محمد حسم محمد ،دابە شېۋونى جوگرافىيى بەرھەمى دانەۋىلەى گەنم لە قەزاي كەلار لە نيوان سالى ( ۲۰۱۰- ۲۰۲۰ ) گۇفارى زانكۆى گەرمىيان ، ژمارە ۲، ۲۰۲۲، ل ۳۵۲ دۇپاك احمدحمە امين ،پىسېۋونى ھەۋاى شارى كەلار بە گازە كانى يەكەم و دوۋەم ئۆكسىدى كارپۇن ، ژمارە ھاۋرى ياسين محمد امين ، لىكۆلېنەۋەىيە ك لە جوگرافىيى ھەرىمى كوردستانى عىراق ، چاپى يەكەم ، سلىمانى ، ۲۰۱۱ ل ۳۱ ،

ئارام حسن محمد ، نواندىنى كارتوگرافى و تاييەتمەندىيە سىروشتىيە كانى قەزاي كەلار ، نامەى ماستەر بلانۋە كراۋە ، كۆلىجى زانستە مرۇقايە تىيە كان ، زانكۆى سلىمانى ، ۲۰۱۵ ، ل ۶ ئازاد نەقشەندى ، جوگرافىيى ئاۋوھەۋا ، چاپى يەكەم ، ب ۱ ، سلىمانى ، ۲۰۰۷ ، ل ۹۵ .

مقداد شاكەلى ، شارى كەلار-لىكۆلېنەۋەىيە ك لە جوگرافىيى شار ، چاپخانەى گەنج ، چاپى يەكەم ، سلىمانى ، ۲۰۱۷ . عوسمان محەمەد عەلى ، قەزاي كەلار لىكۆلېنەۋەىيە ك لە جوگرافىيى ھەرىمىدا ، نامەى ماستەر بلانۋە كراۋە ، سكوئى زانستە مرۇقايە تىيە كان ، زانكۆى سلىمانى ، ۲۰۱۴ ، ل ۲۵ .

عزەدىن جمعە دەرويش ، ارام حسم محمد ، تاييەتمەندىيە سىروشتىيە كانى جوگرافىيى گەرمىيان ، گۇفارى زانكۆى گەرمىيان ، ژمارە ، حوزەيرانى ۲۰۱۷ ، ل ۱۱۲ .

ھاۋرى ياسين محمد امين ، گۇرانكارى ئاۋو ھەۋا و كارىگەرى لەسەر ژىنگەى سلىمانى و دەۋرۋبەرى ، چاپخانەى تاران ، چاپ يەكەم ، ۲۰۱۷ ، ل ۱۹۹ .

عەبدوللا غەفور ، جوگرافىيى كوردستان ، چاپخانەى خانى ، چاپى پىنجەم ، دھۆك ، ۲۰۰۸ ، ل ۵۵

د. ئازادمحمد ئەمىن كاكەشىخ نەقشەندى ، جوگرافىيى ژىنگە ، ۲۰۱۵ ، ل ۳۰

على ئەحمد غانم ، جوگرافىيى ئاۋوھەۋا ، و.گۇران رەشىد چاپى يەكەم سلىمانى ، ۲۰۰۹

الأمم المتحدة: العمل المناخي، ما هو تغير المناخ، ۲۰۲۲

حوراء أحمد السيد، التغير المناخي أسبابه ونتائجه، المجلة الأكاديمية للأبحاث والنشر العلمي، الإصدار الخامس، سبتمبر





Kandji, S. T., Verchot, L., and Mackensen, J. (2006). Climate Change and Variability in Southern Africa: Impacts and Adaptation Strategies in the Agricultural Sector. UNEP: United Nations Environment Programme.

Oreskes, N. (2004). The scientific consensus on climate change. In *The Science Magazine* (pp 16861686-).

Kisakye, V., Akurut, M., and Van der Bruggen, B. (2018). Effect of Climate Change on Reliability of Rainwater Harvesting Systems for Kabarole District, Uganda. *Water*, 10(1), 20734441-.

Koetse, M. J., and Rietveld, P. (2009). The impact of climate change and weather on transport: An overview of empirical findings. *Transportation Research Part D: Transport and Environment*, 14(3), 205221-.

Planning for Climate Change: Guide – A strategic, values-based approach for urban planners, pp. 1429- Climate Change: A Review to the Asia Pacific context

Climate Change 2023: Synthesis Report. Contribution of Working Groups I, II and III to the Sixth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change [Core Writing Team, H. Lee and J. Romero (eds.)]. IPCC, Geneva, Switzerland, pp. 352023 ,115-





# هۆكارهكانى دىاردەى تۆلەسەندنەۋە لەلای عەرەب لە پىش ئىسلام دا

شەلە برهان عبد الله

Shahla.abdulla@edu.su.krd

يوسف صابر مولود

yousif.s.mawlood@su.edu.krd

بەشى مېژوو، كۆلېژى ئاداب، زانكۆى سەلاحدەدىن، هەرىمى كوردستان، عىراق.

## پوختە:

لە پىش ئىسلامدا، تۆلەسەندنەۋە لە نىۋان ھۆزە عەرەبەبىيەكاندا، بەشىكى دانەبىراۋ بوو لە ژيانى خىلەكىيدا، كە پىشتى بە بنەماكانى رىز و شكۆ ئەبەست، تۆلەسەندنەۋەيان بە ئامرازىك بۇ گەپاندنەۋەى ئەم بەھايانە دائەنا. ئەگەر ئەندامىكى ھۆزىك كۆزرا، يان سووكايەتتى پىن كرا، ئەركىكى ھۆزەكە بوو تۆلەى بكانتەۋە، چونكە لە دەستدانى شكۆدارىي بە واتاي لە دەستدانى پىگەى خىلەكە بوو. بۇيە تۆلەسەندنەۋە بۇ پاراستنى شكۆى خىل مەرجىكى كۆمەلەتتى بوو. لە ئەنجامى نەبوونى سىستىمىكى ياساى و حوكومەتتىكى ناۋەندىي، كە دادپەرۋەرىي بەسەپىنەت و لى پرسىنەۋە لە تاۋانبار بكات، ھۆزە عەرەبەكان خۇيان بەو كارە ھەلئەستان، پەنايان ئەبەردە بەر تۆلەسەندنەۋەى كەسىي و بنەمالەيى و خىلەكىي، نەك دامەزراۋەيى. بۇ ئەۋەى لە نەنگىي و سووكايەتتى ھۆزەكان رزگاربان بىت، بۇ ئەۋ مەبەستەش ئەم توۋزىنەۋەيە (ھۆكارەكانى دىاردەى تۆلەسەندنەۋە لەلای عەرەب لە پىش ئىسلامدا) بە كۆمەلەك سەرچاۋەى رەسەن و ژىدەرى باۋەپىنكراۋ پىشتەستە. توۋزىنەۋەكە بەسەر پىشەكىي و ئەنجام و چەند تەۋەرىك دابەشكراۋە، ۋەك: پىناسەى دىاردەى تۆلە لە سەرچاۋەكانى زمان و قورئان و فەرموودەى پىغەمبەر (ﷺ) كراۋە، ھەرۋەھا باس لە ھۆكارە (كۆمەلەتتىي و ئابوورىي و سىياسىي و ئايىنىي) يەكانى دىاردەى تۆلەسەندنەۋە كراۋە، ھەرىەك لە ھۆكارانەش بۇ چەند ھۆكارى تر وردكراۋەتەۋە.

ژيان لە كۆمەلگەى عەرەبىي پىش ئىسلامدا لەسەر بنەماى دىلئۆزىي بۇ ھۆز بوو، تۆلەسەندنەۋە بۇ پتەۋكردنى پەيوەندى خىلەكىي و ھاۋدەنگىي نىۋان ئەندامانى خىل ئامرازىك بوو. ھىرشكردنە سەر ئەندامىكى خىلەكە بە ھىرشكردنە سەر تىكراپى ھۆزەكە ھەژمار ئەكرا و ئەبوو ھەموۋان بەشدارىي لە تۆلەسەندنەۋە دا بكنە. كۆمەلگەى عەرەبى پىش ئىسلام تۆلەسەندنەۋەى ۋەك بەشىك لە سىستەمى سىروشتىي خۇى سەير ئەكرد، بەلام ئەۋەش وردە وردە لەگەل سەرھەلئدانى ئايىنى ئىسلام گۆرانى بەسەردا ھات.

كلىيلە ۋشەكان: تۆلە، خىل، داب و نەرىت، رىز و شكۆ.

Recieved: 22/10/2024

Accepted: 24/11/2024



## پېشەكى:

تۆلەسەندىنەۋە خىۋاننىڭ زىمىنىگە مەۋجۇد، زۇرچار ھەۋل ئەدات تۆلەي خۇي بىكاتەۋە لەۋ زىئانەي، كە بەسەريان داھىئاۋە. ئەمەش لە زۇرچىك لە كىتورەكان بە درىزايى سەردەمەكان ئەبىزىت، كە تۆلەسەندىنەۋە بە رىگايەك بۇ گەراندىنەۋە شىكۆ و گەيشتن بە مافى كەسىي و خىزايىي و خىلەكىي و تەنانت دەۋلەتەش دانراۋە. بەتايەتىي تۆلەسەندىنەۋە لەلەي عەرەب بوۋوۋە بەشىك لە ژيان و داب و نەرىتيان، زۇرچار لەۋ بوۋارەدا زىادەپۇيان ئەكرد و تۆلەي خۇيان بە زىادەۋە ئەكردەۋە، ئەمەش سوۋرچىكى تۆلەسەندىنەۋە بە دۋاي خۇي داۋەھىئا و شەرى درىزخايەنى لى ئەكەتەۋە، ۋەك ئەۋ شەپانەي لە مېژۋوي عەرەبى پېش ئىسلامدا، بە (ايام العرب) ناسراون.

گرنگىي ئەم توپۇزىنەۋە لە ۋەدا خۇي ئەبىننەتەۋە، كە تىشك ئەخاتە سەر كېشەي خۇي و چۇنيەتىي رىكخستنى كۆمەلگەي عەرەب لە پېش ئىسلامدا، كە تۆلەسەندىنەۋە چ كاريگەرىيەكى خراپىي لەسەر كۆمەلگە ھەبوۋە، لە ئىستاشدا خەللىكەي ھەن پەنا ئەبەنە بەر تۆلەكردنەۋە، بە بى گەرانەۋە بۇ ياسا و دادگا. ئەم توپۇزىنەۋە يە يارمەتىي دەرە بۇ تىگەيشتن لە ئەجمامە خراپەكانى تۆلەسەندىنەۋە كەسىي لە دەرەۋەي دادگا و پەرەسەندىنى دوژمندارىي و لىكترازانى كۆمەلگە، ھەرۋەھا ئامانجان لەم توپۇزىنەۋە يە دا برىتيە لە: تىگەيشتن لە ۋەكارانەي كە بوۋنەتە ھۇي بۇبوۋنەۋە ئەم دياردەيە، بە شىۋەيەك كاريگەرىي لەسەر كۆي كايەكانى ژيان ھەبوۋە، بە جۇرچىك بتوانىن كۆمەلگە لەم دياردەيە ئاگادار بىكەينەۋە و سوود لە ھەلەكانيان ۋەربىگىيىن. ھەرۋەھا روونكردنەۋە ئەۋەي، كە چۇن پىرسى تۆلەسەندىنەۋە و خۇي بە خۇي ھۇكار بوۋە لە درووستكردنى مەملاتىي بەردەۋام لە نيۋان ھۇزەكاندا. كاريگەرىيەكانيان لەسەر سەقامگىرىي كۆمەلگە و پەيوەندىيە ناۋخۇيىي و دەرەكەيەكان. ئەمانەۋىت لايەنە خراپەكانى تۆلەسەندىنەۋە كەسىي بىخەينەۋە، بۇ ئەۋەي لايەنى پىۋەندىيدار سزاي توند بۇ ئەۋ دياردەيە دابنەت، لە پىئا و دەستەبەركردنى سەقامگىرىي و رىگرتن لە بى سەروبەرىي و پىشۋويى خىلەكىي، بۇ ئەۋەي ھەموو تاكىك ھەست بىكات مافى پارىزراۋە و مەمانەي زياتريان بە دادگاكان ھەبىت، كە پارىزەرى مافەكانيان ئەبىت.

ھەرچىي سەبارەت بە گىفتى توپۇزىنەۋە كە يە خۇي لە كۆمەلە پىرسىارىك ئەبىننەتەۋە، كە لە ميانەي ئەم توپۇزىنەۋە يەدا ھەۋلى ۋەلام دانەۋەي دراۋە، پىرسىارەكانىش ئەمانەن: (چەمكى تۆلە چىيە؟ ژىنگەي جۇگرافىي و خىلەكىي چۇن ھۇكار بوۋە بۇ تۆلەسەندىنەۋە؟ بۇچىي عەرەب پەنايان بردۆتە بەر تۆلەسەندىنەۋە لە جياتىي ئاشتەۋايى و چارەسەرىي ئاشتىانەي كېشەكان؟ نەبوۋنى دەۋلەتتىكى سىياسىي يەكگرتوۋ چ كاريگەرىيەكى ھەبوۋ لەسەر ئەم دياردەيە و تا خەلك ناچارىن بۇ خۇيان تۆلەي خۇيان ۋەربىگىرەۋە؟). ئەۋەي شايەنى باسە ئەم توپۇزىنەۋە يە گرېمانەيەكى سەرەكىي لە خۇ ئەگرىت، ئەۋىش برىتيە لەۋەي: خەلكىي پەنا نابەنە بەر تۆلەسەندىنەۋە، ئەگەر دادپەرۋەرى ھەبىت و ياسا لەسەر تاۋانبار جىيەجى بىرىت. كاتىك خەلكىي بى ھىۋا ئەبن لەۋەي دادگا مافەكانيان بۇ بگىرپتەۋە، ناچار ئەبن پەنا بەنە بەر تۆلەسەندىنەۋە كەسىي لە دەرەۋەي دادگا و بۇ خۇيان تۆلەي خۇيان بىكەنەۋە، ئەۋەش نەك ھەر بۇ سەردەمى عەرەبى پېش ئىسلام؛ بەلكو بۇ ھەموو سەردەمىك راست و درووستە.

سەبارەت بەۋ توپۇزىنەۋە يە پىشۋوتىر، چەند توپۇزىنەۋە يەكى نىزىك لەم توپۇزىنەۋە يە ئىمە نووسراون، بەلام توپۇزىنەۋە كان زياتر رەھەندىكى ئايىنىي و ياسايان ھەيە، نەك مېژۋويى، توپۇزىنەۋە كانىش زياتر بەزمانى عەرەبىي نووسراون، تىپىنى ئەۋەش ئەكرىت داب و نەرىتى ئەۋ كۆمەلگەيەكى توپۇزىنەۋە كانى تىدا ئەجمامدراۋە،



له كۆمه لگه ي ئيمه جياوازن ، وهك توؤزينه وه كانى: (محمد عماد احمد عبدالجواد: الثار عند العرب مقارنا بالقصاص في الشريعة الاسلامية) ههروهها (عبدالباسط احمد محمد حسن: ظاهرة الثار دراسة الدعوية)، ههرجيى توؤزينه وهى يه كه مه تئيزيكي ئه كاديمييه كه متر په رزاوه ته سه ر لابه نه ميژووييه كه ي و زياتر ره هه نديكي ئاييني هه يه، هه رجيى توؤزينه وهى دووه مه زياتر وه كو وتارى ئاييني نووسراوه، كه مترين سه رچاوه ي تيدا به كار هاتووه، به لام به زمانى كوردىي به رچاومان نه كه وتووه كه له م بواره دا توؤزينه وه نووسراييت. ئه م توؤزينه وهى ئيمه هه م به زمانى كوردىيه و هه ميش توؤزينه وه يه كي ميژووييه. جياوازي ئه م توؤزينه وهى ئيمه له گه ل ئه م توؤزينه وانه له وه دا خو ي ئه بينته وه، كه به تپروانيئيكي كوردانه نووسراوه و ئه و نمونانه مان وه رگرتووه، كه بؤ كۆمه لگه ي ئيمه سوودى ئه بيت.

له نووسيني توؤزينه وه كه دا؛ سه ره راي ميتؤدى وه سفى و گپراوه رييازي ميژوويى شيكاريش به كار هپزاوه، هه و ل داوه به شيويه كي لؤزيكي رووداوه ميژووييه كان و هؤكاره كانى په نابردنه بهر تۆله سه ندنه وه شيكار بكرت. خويندنه وه به كي ميژوويى گشتگيرمان بؤ رووداوه ميژووييه كان كردووه و له به رامبه ر هه ر رووداويك شيكردنه وه و راقه ي پيوست نه جامدراوه. ئه وه ي شايه ني باسه توؤزينه وه كه له س توه رى سه ره كي پيكهاتووه، له توه رى يه كه م باس مان له پئناسه ي تۆله كردوه له رووى زمانه وانى و زاراوه ييه وه، ئه وه مان روون كردۆته وه، كه تۆله به ماناي داواكردنى خوئنى كوژراو ديت و جياوازي مان كردووه له نيوان چه مكيى (الثار) و (القصاص). كه هه ردووكيان به ماناي تۆله كردنه وه ديت، به لام (القصاص) دادپه روه رى تيدايه و ره چاوى مافى خاوه ن ماف و تاوانبار يش ئه كات، به لام له توه رى دووه م باس له ژينگه ي جوگرافى و خياله كي و هؤكاره رؤشنبيرى و كۆمه لايه تيبه كان كراوه. بؤ هه ر يه كه يان چه ندين نموننه مان وه رگرتووه، باسى ئه وه مان كردووه، كه چؤن ژينگه و ده مارگيرى هؤزايه تىي كارىگه رى له سه ر په نا بردنه بهر تۆله سه ندنه وه هه بووه. هه رجيى توه رى سييه مه تاييه ته به هؤكاره كانى (ئابوورى و سياسى و ئاييني) تۆله سه ندنه وه له لاي عه رب له پيش ئيسلامدا، هه ريه ك له م هؤكارانه وردكراونه ته وه و به سه ر چه ند باسى تردا؛ دابه شكارون، بؤ هه ر يه كه يان نمونه ي كه توارى (واقعى) هپزاوه ته وه.

له م توؤزينه وه يه دا سوودمان له چه ند سه رچاوه كي گرنگ وه رگرتووه، له توه رى يه كه م بؤ پئناسه كردنى چه مكي تۆله سوودمان وه رگرتووه له ته فسيره كانى قورئانى پيروؤز و كتبه كانى زمان، زياتر سوودمان له (ابن منظور: لسان العرب) و (الفراهدى: كتاب العين) وه رگرتووه. به لام له توه رى دووه م و سييه م به شيويه كي زؤر سوودمان له (ابن الاثير: كامل في التاريخ) و (النويرى: نهاية الأرب في فنون الأدب) وه رگرتووه. به تاييه تى تر (ابن الاثير) نزيكه ي به رگيكي كتبه كه ي بؤ شه ره كانى عه رب له پيش ئيسلام ته رخان كردووه. له گه ل ژماره يه كي زؤر له سه رچاوه ي تر، كه له ليستى سه رچاوه كان ئاماژه ي بؤ كراوه.

له كؤتاييدا، هيوادارين توؤزينه وه يه كي به كه ل و به سوودمان پيشكه ش كردييت؛ له گه ل ئه وه شدا دان به كه م و كورتبييه كاندا ئه ئين و هيج كارىكي مرؤف به ده رنييه له كه م و كوورى و ناته واويى.

## ته وه رى يه كه م: پئناسه ي ديارده ي تۆله:

١/ پئناسه ي تۆله له رووى زمانه وانى:

تۆله (الثار): له زمانى عه ره بييدا واته: داواكردنه وه ي تۆله ي خوئنى كوژراو (ابن الاثير، ١٩٧٩، ٢٠٤/١). ئه وترت (ثارت



(القتيل) (النسفى، ۱۳۱۱ھ ص ۱۰۹؛ الحميرى، ۱۹۹۹، ۹۲۲/۲؛ ابن الاثير، ۱۹۷۹، ۲۰۴/۱)، واتە: تۆلەى كوزراۋەكەم كردهۋە، يان (ثأرت به وأنا ثائر) (ابن الاثير، ۱۹۷۹، ۲۰۴/۱؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴)، بكوژكەم كوشتهۋە. ھەروھەا بە (الذحل) ھاتوۋە: ئەوتريت: (طلب بذحله) (الجوهري، ۱۹۸۷، ۱۷۰/۴؛ ابن فارس، ۱۹۷۹، ۳۷۰/۲؛ الرزاي، ۱۹۹۹، ۱۱۲/۱)، واتە: داۋاى تۆلەى كرد، وتراۋە: (الثأر الطلب بالدم) (الفراهيدي، د.م، ۲۳۶/۸؛ ابن سيدة، ۲۰۰۰، ۱۷۲/۱۰؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴)، واتە: تۆلە برىتييه لہ داواكردىن خوين، يان خودى خوين خويەتبي (ابن سيدة، ۲۰۰۰، ۱۷۲/۱۰؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴)، كۆكردنهۋەى ئەبىتتە (أثار وآثار) ابن سيدة، ۲۰۰۰، ۱۷۲/۱۰؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴؛ الفيروز ابادى، ۲۰۰۵، ۳۵۸/۱) (الثار قاتل حميمك) (ابن سيدة، ۲۰۰۰، ۱۷۲/۱۰؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴). واتە: تۆلەسەندنهۋە لہ بكوژى دۆست و خزم، ئەوتريت: (ادرك فلان ثورته) (الفراهيدي، د.م، ۱۰۹/۱)، واتە: گەيشت بە ئامانجەكەى، كەوا تۆلەى لى بكاتەۋە. (أدرك من يطلب ثأره) (الازهري، ۲۰۰۱، ۸۲/۱۵؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴)، يان فلان كەس تۆلەى خوى لہ بكوژكە كردهۋە، يان بكوژكەى كوشتهۋە (ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۹۷/۴؛ الزبيدي، د.م، ۳۰۵/۱۰). شايەنى باسە لہ قورئانى پيرۆزدا وشەى (الثأر) نەھاتوۋە، لہ جياتى ئەۋە لہ قورئان دا (القصاص) ھاتوۋە. (القصاص) لہ (قص) ھوۋە ھاتوۋە، بە واتاى بەدوا داچوون ديت (الثعلبي، ۲۰۰۲، ۵۴/۲؛ البغوي، ۱۴۲۰ھ ۲۰۷/۱؛ الفيروز ابادى، ۲۰۰۵، ۶۲۷/۱). لہبەرئەۋە تۆلەكەرەۋە ئەۋە بە تاوانبار ئەكات، كە كرديوۋەتسى، ۋەك ئەۋەى شوين كردهۋەكەى بكوۋيت (امارة، ۲۰۲۱، ص ۴۶). واتە زيادەپھويى تيدا نىيە؛ بەھمان شيوە تۆلەى خوى ئەكاتەۋە. ۋەك خواى گەورە ئەفەرموۋيت: ﴿قَاتِلُوا عَلَىٰ آثَارِهِمَ قَتْلًا﴾ (سورة الكهف، الاية ۶۴)، واتە: (بە شوينەوار و جى پى كانياندا گەرانەۋە...). (ابن كثير، ۲۰۱۴، ۴۰۷/۳). ھەروھەا ئەفەرموۋيت: ﴿وَقَالَتِ لَأُخْتِهِ قُتِلَ﴾ (سورة قصص، الاية ۱۱). واتە: (شوين موسا بكوۋە بزانه چى بە سەر ديت...) (ابن اكثير، ۲۰۱۴، ۱۶۲/۴). (القصاص) لہ (الثار) وردترە و دادپەرۋەرى تىدايە، ھەروھەك خواى گەورە ئەفەرموۋيت: ﴿...كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي آلِهَ قَتَلَىٰ آلِهَ حُرًّا بِآلِهَ حُرًّا وَآلِهَ عَبْدٌ بِآلِهَ عَبْدٍ وَآلِهَ أَنْثَىٰ بِآلِهَ أَنْثَىٰ﴾. (سورة البقرة، الاية ۱۷۸). واتە: لہسەر ئەوانەى كوزراۋن تۆلەمان بو بپراداون، ۋەكو خوى بە بن سنوربەزاندن، تەنھا تۆلە لہ تاوانبار ۋەئەگىرئەۋە (ابن كثير، ۲۰۱۴، ۳۷۱/۱). يان ئەفەرموۋيت: ﴿وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ﴾. (سورة البقرة، الاية ۱۷۹) واتە. لہ تۆلەكردنهۋەدا ژيان ھەيە. (ابن كثير، ۲۰۱۴، ۳۷۱/۱) بە گوڤرەيى زانباريى ئيمە وشەى (الثأر)، تەنھا لہ يەك فەرموۋە دا ھاتوۋە، پىغەمبەر(ﷺ) ئەفەرموۋيت: (اللهم اجعل ثأرنا على من ظلمنا...) (الترمذى، د.م، ۵۲۸/۵). واتە: خوايە تۆلەى ئيمە لہو كەسانە بكوۋە كە ستەمميان لى كرديوۋين. لہم فەرموۋە يەشدا ھەرچەندە بە (الثأر) ھاتوۋە، بەلام دياربىكردوۋە، تەنيا تۆلە لہو كەسانە بكرئەۋە، كە ستەمميان كرديوۋە. موسلمان لہ ريگەى ئەم پارانەۋەيە ھەولئەدات خوى لہ تۆلەسەندنهۋەى كەسى بەدوور بگريت و پى باشە دادپەرۋەرى لہ ريگەى خوداۋە بيت، كە بارودۇخ و مەبەستەكان باشتر ئەزانيت.

۱۲ / چەمكى تۆلە لہ روۋى زاراۋەيەۋە:

تۆلە لہ روۋى زاراۋەيەۋە ھەمان ماناى زمانەۋانىسى ھەيە، كە بەماناى داواكردنهۋەى خوينى راژاۋ ديت. تۆلە برىتييه لہ ئەنجامدانى تاۋانى كوشتن، برينداركردن، ياخود ھەر ئازاردائىكى جەستەيى، يان دەرۋونىيى (زەلمى، ۲۰۱۵، ۲۸). بە پى داب و نەرييتى عەرەب مافى ئەۋەيان ھەبوۋە، كە تۆلە لہ بكوژكە، يان ئەندامىكى خىزانەكە، يان خىلەكە بكنەۋە كە يەكىك بوو لہ باوترين داب و نەريتە خىلەكيبەكان لہ حالەتى كوشتنى بە ئەنقەست



دا (عبدالجواد، ۲۰۰۷، ص ۶۵). ھەرۋەھا تۆلەسەندىنەۋە لەو كەسەي، كە ئەو كارەي ئەنجامداۋە، بەو پىيەي خاۋەن ماف باۋەرپىي بەۋە ھەيە تۆلەسەندىنەۋە بەرپىسىيارىيەتتەيە كە كەۋتۆتە سەرشانى و ئەبىت تۆلەبكاتەۋە و مافەكەي ۋەربگرىتەۋە (عبدالجواد، ۲۰۰۷، ص ۶۵). لەبەرئەۋەي لەسەردەمىي نەفامىدا بۆچوونىيان وابوۋ كەۋا ئەو كوژراۋەي تۆلەي خويئەكەي نەكرىتەۋە گيانەكەي ئەبىتتە بالئەدەيەكەي شووم و لەسەر گۆرى خۆي ئەۋەستىت: ئەلئىت: لە خويئى بكوژكەم بەدەنئى، بەلام ئەگەر تۆلەي كرايەۋە ئەۋكات ئەفرىت و ئاسوودە ئەبىت (القسطلانى، ۱۳۲۳ھ - ۲۲۸/۶).

ئەۋەي شايەنى باسە دياردەي تۆلەكردنەۋە لە نىو كۆمەلگەي عەرەب و نەتەۋەكانىي تىرى رۆژھەلاتى ناۋەرپاستدا بە (كوردستان) نىشەۋە بۆ ھەمان نەنگىي و بىيركردنەۋە ئەگەرپتەۋە، كە پىشتەر لە پىناويدا پەنايان بۆ ئەبىر! ئىستاش پەنا ئەبىرپتە بەر تۆلەكردنەۋە لەبەر نەنگىي و شەرمەزارى و بەكەم تەماشاكردن و بەبى دەسەلات و ترسنۆك تەماشاكردننىيان لەلايەن ئەندامانى كۆمەلگەۋە، لەبەرئەۋە پەنا بۆ تۆلەكردنەۋە ئەبەن و قوربانىي بۆ ئەدەن، بەبى گويدانە ئەۋەي دەرەنجامەكەي چۆن ئەبىت.

## تەۋەرى دوۋەم: ژىنگەي جوگرافىي و خىلەكىي و ھۆكارى كۆمەلەيەتىي و رۆشنىيىرىي بۆ تۆلەسەندەۋە:

۱/ كارىگەرىي ژىنگەي جوگرافىي لەسەر تۆلەسەندەۋە:

پەيۋەندىي نىۋان ژىنگەي و مرۆف لەۋكاتەۋە دەستى پى كىردوۋە، كە مرۆف ھاتۆتە سەر زەۋىي، بۆيە پەيۋەندىيەكى ئۆرگانى و تەننەت جەدەلىي لە نىۋان ژىنگەي و مرۆفدا ھەيە (ئەلەزەيدى، ۲۰۱۵، ل ۱۴۱؛ كۆمەتالىي، ۲۰۲۰، ل ۱۵۴). لەبەرئەۋە ژىنگەي جوگرافىي كارىگەرىي لەسەر شىۋازى ژيان و داب و نەرىت و رەفتارى مرۆف ھەيە. تۆلەكردنەۋە يەككىك بوۋ لەو دياردانەي مرۆف بەھۆي كارىگەرىي ژىنگەي جوگرافىي و بارودۆخىي ئابوورىي و كۆمەلەيەتىي پەناي بۆ بىردوۋە، بەپىي داب و نەرىتىي ھۆز بە نىشانەي پياۋەتىي و جوامىرىيان ئەزانىي، لە ھەمانكاتدا لى خۆشبوون و رىكەۋتن و ۋەرگرتنى خويئىبايى(دەيە) بە سەرشۆرىي و ترسنۆكىي و بى دەسەلاتىي لىك ئەدرايەۋە. بىگومان تىگەيشتن لەو ژىنگەي جوگرافىيە كارئاسانى ئەكات بۆ ئەۋەي شىكارىكى درووست و بابەتتىيانە بۆ دياردەي تۆلە لە نىمچە دوورگەي عەرەبىي لەلاي عەرەب پىش ئىسلام بىكەين.

ئەۋەي شايەنى باسە بايەخدان بە كارىگەرىي ھۆكارە ژىنگەيەكان لەسەر كۆمەلگە مرۆيەكان رەگ و رىشەيەكى كۆنىي ھەيە. لەۋانەيە ئەرستۆ يەكەم كەس بىت، كە ئاماژەي بە كارىگەرىي ھۆكارە جوگرافىيەكان لەسەر ژيانى كۆمەلەيەتىي مرۆف كىردىت (۲۰۰۵، ل ۱۹۱). ھەرۋەھا (ابن خلدون) بە شىۋەيەكى زۆر فراۋان باس لەو كارىگەرىيە ئەكات و ئەلئىت: (ناۋچە گەرم و ساردەكان كارئەكەنە سەر لاينى دەرونىي و پىكھاتەي جەستەي مرۆف بەگويەرى شويئى نىشتەجىبوونىيان)(۱۹۸۴، ص ۸۶-۸۷). ھەرۋەھا ئەلئىت: (كۆچەرىيەكان بە زۆر خەلكى تالان ئەكەن، بژۆيىيان لەسەر نووكى رەمەكانىيانە، ھەركە چاۋيان بەمالىي كەسكىك بىكەۋىت بۆ خويان ئەيىەن) (ابن خلدون، ۱۹۸۸، ص ۱۸۷-۱۸۸). ئەمە تۆلەي لى ئەكەۋىتەۋە، ئەۋەي دەستدرىژى كراۋەتە سەر ھەۋل ئەدات تۆلەي خۆي بىكاتەۋە.

لەبەرئەۋە كارىگەرىي ژىنگەي جوگرافىي ۋاي لە تاكى كۆچەر و بىاباننىشىن كىردوۋە بەو شىۋەيە بژى و بىيرىكاتەۋە، ئەۋان رقىان لەو ژيانەيە، كە لە رىگەي ئىشكردنەۋە دەستىيان ئەكەۋىت، بۆيە لە دىر زەمانەۋە شەرم ئەكات لەۋەي



كارى دەستى بىكات؛ بىتتە پىشەگەر، ۋا بىيرئەكاتەۋە (المهنة) له (المهانة)(الازهرى، ۲۰۰۱، ۱۷۵/۶؛ ابن منظور، ۱۴۱۴ھ ۱۳/ ۴۲۵) ۋەگىراۋە؛ بە ماناى سووكايەتتى دىت، ئەبىت ۋاز لەو كارانە بىنن و لە ژىر رەحمەتى شمشىرەكانىيان بژىۋىيان پەيدابكەن (على وردى، ۲۰۱۵، ۱۵ل)، ئەمەش شەر و ملمانى و تۆلەسەندىنەۋەى لى ئەكەۋىتتەۋە. بە ھەمان شىۋە (مونتسىكۆ) فەيلەسوفى فەرھنسى ھەمان بۆ چوونى ھەيە و ئەلىت: بارودۇخى سروشتى كارئەكاتە سەر تايەتمەندىيە دەرونىيى، جەستەيى و كۆمەلەپەتتەكانى مرؤف، بە پرواى ناوبراۋ (دانىشتوانى ناۋچە ساردەكان زياتر پرواىان بە خۆيان ھەيە و كەسايەتتەيان بەرزە، زياتر پەنا بۆ تۆلەسەندىنەۋە ئەبەن)(۲۰۰۲، ۱۳۱ل)، (مونتسىكۆ) و فەيلەسوفانى ترىش چاكىيى و باشىيى و جوامىرىيى زياتر پال ئەدەنە سەر ناۋچە ساردەكان و ناۋچە گەرمەكان بە تەمبەل و تەۋەزەل ۋەسەف ئەكەن، بەلام ئەۋە بۆچوونى خۆيانە، مەرج نىيە بەۋ رەھايىيە راست بىت، رەنگە لە دەمارگىرىيى و رەگەزپەستىيەۋە سەرچاۋەى گرتىت، بەتايەت لەلەي يۆنانىيەكان ئەۋ بىيركردنەۋەيە ھەبوۋ(مۇنس، ۱۹۸۷، ۲۸). ھەرۋەھا ئەلىت: (ھەستى تاۋان لە ناۋيان زۆر بەھىزترە، ھەركەس لەشۋىنىيى خۆيەۋە ئەيەۋىت ئارامى و سۆز و خۆشەۋىستىيى لە دەستى ئەۋىتر برفىنى و بىخاتە خزمەتى خۆيەۋە) (مۇنس، ۱۹۸۷، ۳۴).

ئاشكرابىيە لە ئەنجامى ئەۋەش شەر و ملمانى و كوشتار دروست ئەبىت و تۆلەسەندىنەۋە دىتە ئاراۋە، ئەۋەى شايەنى باسە ئەۋ كارىگەرىيە لە ناۋچە بىبابانىيەكان لە نىمچەدوورگەى عەرەبىيى زياتر ئەبىت، ژىنگەى بىبابان، بە توندى و كەمى سەرچاۋەكانىيى، كارىگەرىيەكى زۆرى لەسەر بلاۋبوونەۋە و بە ھىزبوونى كلتورى تۆلەسەندىنەۋە لە نىۋان ھۆزەكاندا ھەبوۋە. لەبەرئەۋە (ابن خلدون) ئەلىت: (تايەتمەند بوونى خىلەكىيەكان بە دەشتەكى بوونەۋە شتىكى پىۋىستە و خۆلادان لىي ئەستەمە)(۱۹۸۴، ۱۲۰). ھەرۋەھا ناچارن بۆ پەيداكردى ئاۋ و لەۋەرى باش ھەمىشە لە جوولە و بىبابانگەرىيى دا بن، چونكە لەۋەرى حوشتر زياتر لەسەر دىكى بىبابانە (ابن خلدون، ۱۹۸۴، ۱۲۱). ھەرۋەيە حوشترەۋانان ناچارن رىگە دوورەكان بگرنەبەر بە مەبەستى دۆزىنەۋەى شۋىن و لەۋەرگەى باش، چونكە پاسەۋانانى سنوورى ھۆزەكانى تر رىگە نادەن لە لەۋەرگە بەپىتەكانى سنوورەكانىيان دا پىننەۋە(ابن خلدون، ۱۹۸۴، ۱۲۱).

بە پشت بەستى بە جوولەى كۆچرەۋان و پەيداكردى نان بە نووكى شمشىرەكانىيان، ھەرۋەھا ئاماژە بەۋە كرا خەلكى بىبابان بەھۆى كەمى لەۋەر بۆ ئاژھلەكانىيان بەردەۋام لە گەپان و سوۋپان دا بوون، كەۋاتە ئەۋە ئەۋ بۆچوونە بە رەھايى رەت ئەكاتەۋە، كە خەلكى ناۋچە گەرمەكان تەمبەل و تەۋەزەل بن، چونكە ئەۋ جوولەيەى ئەۋان ئەيكەن بە دۋاى پەيداكردى نان و لەۋەر بۆ ئاژھلەكانىيان ھىز و بازو و جوولەى بەردەۋام و چالاكى پىۋىستە.

ھەرۋەھا (ابن خلدون) باسى كارىگەرىيى ئاۋۋەۋەۋاى گەرم ئەكات لەسەر چەند ناۋچەيەك، ئەلىت: خەلكەكەى ۋەكو ۋەحشىيى وان، سۆز و بەزەيىيان لەگەل يەكدا نىيە، تەنانەت ھەندىكجىر يەكتىرى ئەخۇن(ياكل بعضەم بعضا)، بۆيە لە زۆربەى داب و نەرىتەكان لە گيانەۋەرانەۋە نىيىكن(ابن خلدون، ۱۹۸۴، ۸۳). ئەۋەى جىگاي ئاماژە بۆكردنە ئەۋ سروشتە جوگرافىيە ناچارى كىردوون بەدۋاى لەۋەرى باش دا بۆ ئاژھلەكانىيان بگەپىن، ھەر ھۆزىك لەۋەرگاي تايەت بەخۆى پاۋان كىردوۋە و رىگەنادەن ھۆزەكانى تر ئەۋ سنوورە بەزىنن، ئەمە زۆرجار كارىگەرىيى لەسەر شەر و ملمانى و تۆلەسەندىنەۋە ھەبوۋە لە مىژۋوى عەرەبىيى پىش ئىسلام، كەۋاتە ئەتۋانىن بلىينن ژىنگەى جوگرافىيى كارىگەرىيى گەۋرەى لەسەر رەفتارى مرؤف ھەيە. ئەۋ رەفتارانەى مرؤف ئەبىتتە ھۆى ئەۋەى





بەرامبەرىش ھەمان كار ئەنجامىدات، لە داگىركارىيى و فراوانخووزىيى و دەستگرتن بەسەر لە ۋەەرگا، ئەۋەش ۋائەكات ئەۋەى ھىرشى ئەكرىتە سەر و سنوورى ئەبەزىترىت، بى دەنگ نەبىت، ئەۋىش تۆلەى خۆى ئەكاتەۋە، شەرى درىژ خايەن لە نىۋانىياندا بەردەۋام ئەبىت، ھەرۋەكو روويداۋە، كە لە تەۋەرەكانى داھاتوو ئاماژى بۇ ئەكەين. (حسین مؤنس) ۋەلامى ئەو بۇچوونانەى سەرۋە ئەداتەۋە و جوانتر و بە شىۋەيەكى لۇژىكى تر باس لە كاريگەرىيى ژىنگەى جوگرافىيى ئەكات و نمونەى شارستانىيى لە ناۋچەگەرەمەكانىش دىنپتەۋە و ئەلپت: كەشۋەۋا ئەتۋائىت كاريگەرىيى لەسەر چالاكىيەكانى مرؤف ھەبىت، بەلام ئەم كاريگەرىيە رەھا نىيە، لە كاتىكدا كەشۋەۋاى گەرم رەنگە تواناى جەستەيى كەمبكاتەۋە، بەلام توانا دەروونىيەكان ئەتۋانن لەو ژىنگانەدا چالاك و بەرھەمدار بىننەۋە، باسى ئەو شارستانىيەتە ئەكات، لە ناۋچە گەرەمەكاندا سەريان ھەلداۋە، ۋەكو ھندستان و ئەفرىقىيى گەرم، كەسايەتى زۆر بە تواناى تىيدا دەركەۋت، ۋەك: (يوسف بن تاشفين ۱۱۰۶ز) و (منسى ككنن موسى ۱۳۳۷ز)، (مارى جاطة ۱۳۱۲ز). ھەرۋەھا باس لە دانىشتۋانى دورگەكانى زەرياي ھىمن لە باشوورى رۇژھەلاتى ئاسيا ئەكات، ئەو ناۋچانە بەگشتىيى كەشۋەۋاىيەكى گەرميان ھەيە، بەلام خەلكەكى كارى زۆر گرنگيان كىردۋە، ھەرۋەھا باس لە خەلكى بىابانى نىمچە دورگەى عەرەبىيى ئەكات، كە چۆن لەگەل ئىسلام تەماس ئەكەن و ئەبنە بناغە دارىژھرى شارستانىيى ئىسلامىي (۱۹۸۷، ص ۲۷-۲۸).

ئەو زانايانە پىيان ۋايە مرؤف كورى ژىنگەى خۆيەتى، ژىنگە برىار ئەدات، كە مرؤفنىكى ئازا و زىرەك و بەھىزىيان كەسىكى تەمبەل و تەۋەزەل و بى دەسەلات بى. ھەلەت ئەۋە لەلەى ئەۋانەى برىايان بە ھەمىيەتى كاريگەرىيى جوگرافىيى ھەيە. ئەكرىت ئەۋە بۇ ئەو سەردەم راستبىت، بەلام لەسەردەمى تەكنەلۇژىيا و پىشكەۋتى مرؤفدا، مرؤف بە ھەموو شىۋەيەكى جوگرافىيىيى رام كىردۋە و شاخى گەۋرە و بەھىز شەق ئەكات و تۈنلى دور و درىژى لى درووست كىردۋە و رىرەۋى رۋبارەكان ئەگۈرپت و بىابان ئاۋەدان ئەكاتەۋە... ھتد. بۇيە لەۋانەيە ئەو كاريگەرىيە بۇ ئەم سەردەمى پىشكەۋتن و تەكنەلۇژىيايە زۆر راست نەبىت.

## ۱۲ ھۆكارى رۇشنىبىرىيى:

تۆلەسەندەۋە لە كۆمەلگە كۆنەكاندا، بە تايەت لە نىمچە دورگەى عەرەبىيى لە پىش ئىسلامدا، لە كلتورى خىلەكىي بەشىكىي دانەبراو بوو. لە چەندىين بۇنەدا بۇتە ھۆى شەپ و مەملانىيى سەربازىيى لە نىۋان ھۆزەكان دا، كە بە (ايام العرب) (ابن الحبيب، د.م، ص ۲۴۹؛ الميدانى، د.م، ص ۴۳۱/۲؛ طقوش، ۲۰۰۹، ل ۱۵) ناسراون. ئاماژەيە بۇ ئەو شەپ و روۋبەرۋوبوونەۋانەى، لە سەردەمى پىش ئىسلامدا لە نىۋان ھۆزە عەرەبەكاندا روۋيانداۋە، سەردەمىك، كە پر بوو لە مەملانى و روۋداۋى جۇراۋجۇر، كە سەرچاۋەيەكى گرنگ بۇ روۋنكردەۋەى ھۆكار و پالئەرەكانى مەملانىيى نىۋان ھۆزەكانى عەرەب و گەلانى نا عەرەبىيى ۋەك: فارس و رۇم و بىزەنتىيەكان. ئەم شەپانە كە رەنگدانەۋەى پەيوەندىيى ھۆزەكانە لەگەل يەكتەر (برو، ۱۹۹۶، ص ۲۰۳). ئاۋىنەيەكە لە ژيانى عەرەب و عەقلىيەت و دابونەرىيىتى ئەۋان، لايەنە جۇراۋجۇرەكانى ژيان وىنئەكات، لەۋانە شەپ و ئاشتىيى، دىل بوون و رزگار بوون. ھەرۋەھا لىھاتۋىيە بەدەستەھاتۋەكان ۋەك: سوارچاكيى، جىبەجىكردىنى پەيمانەكان، پەنادان و راستگۆيى و پىاۋەتىيى و جوامىرىيى و تۆلەكردەۋە (برو، ۲۰۰۶، ص ۲۰۳-۲۰۵). بەلام تۆلەكردەۋە بە ديارترىن دياردە كۆمەلەيەتتەكان ئەمىرپىرپىت، كە بەھۆى دەمارگىرىيى ھۆزايەتتەۋە ھاتۋەكايەۋە، بە شىۋەيەكى ئەم دياردەيە بۇتە بەشىك لە داب و نەرىتى عەرەب و بوون و مانەۋەيان. ئەگەر يەكىك لە ئەندامانى ھۆزىكى دياربىيىكراۋ كوژرابا، ئەۋا ھەموو ئەندامانى



ھۆزەكەى پابەندىبوون داۋاى خويئەكەى بىكەن و تۆلە لە خودى تاۋانبارەكەى يان ئەندامىكى ھۆزەكەى بىكەنەۋە، لەبەر باۋەرپوونيان بەۋ پەندەى، كە ئەلئىت: (القتل أنفى للقتل) (الموردى، ۱۹۹۹، ۶/۱۲؛ السرخسى، ۲۰۰۰، ۳۸۰/۱۰) واتە: كوشتنەۋە رېگىرى ئەكات لە كوشتن.

ئەم پەندە گوزارشت لە فەلسەفەى تۆلەكردنەۋە ئەكات ۋەك ئامرازىكى كارىگەر بۇ كەمكردنەۋەى تاۋانى كوشتن و توندوتىژىيى، عەرەب پىيان ۋابوو جىئەجىكردىنى سزا لەسەر كەسى بكوژ ترس لە كۆمەلگە دا بلاۋئەكاتەۋە، بۇ ئەۋەى كەسىيى تر بوئىرى ئەۋە ئەكات پەناباتە بەر كوشتن. ھەمان ماناى ئەۋ ئايەتەى ھەيە، كە خۋاى گەۋرە ئەفەرموۋىت: ﴿وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ﴾ (سورة البقرة: الایه ۱۷۹). واتە: لە تۆلەسەندنەۋە دا ژيان ھەيە (ابن كئىر، ۲۰۱۴، ۳۷۱/۱). ئەمە ۋا لەمرۆف ئەكات زياتر ورباىت لە مامەمەلەكردن لەگەل ئەۋانى تردا. بەلام عەرەب زۆرجار پىچەۋانەى ئەۋە كارىان كرددوۋە، كاتىك تاكىك تاۋانىك ئەكات بە تەۋاۋىي ھۆزەكەى پابەندىبوون بە پىنژاردنى تاۋانەكەى و لە ئەستۆگرتنى سەرەنجامەكەى. ئەيانزانى تاۋنبارە، بەلام ھۆزەكەى پشتىيان تى ئەكەرد و بەرپرسىارىيەتى تاۋانەكەى و لىكەۋتەكانىي ھەلئەگرت. ھەر ئەمە ۋاىكرد بوو تاك پابەندىبوونىكى كوپرانەىي بۇ ھۆزەكەى ھەبىت، چونكە پشتگىرى لەباش و خرابىيەكانىي ئەكرا و لەكاتى تەنگانە دا پشتىيان بەرنەئەدا (ابن سلمة، ۱۳۸۰ھ، ص ۱۴۷).

ئەگەرچى لەلای عەرەب خويئبايى (دیه) ۋەك: چارەسەر و كۆتايىھىيان بە ناكۆكىيەكان ھەبوو، بەلام لە زۆربەيى كاتەكاندا چاۋپۆشبيكردن لە تۆلەكردنەۋە و رازىبوون بە ۋەرگرتنى خويئبايى بە كەمكردنەۋە لە نرخی تاكەكە لە ناۋ كۆمەلگە دا ئەنرا. ھەرۋەك بەشەك لە شاعىران ھانىي رەتكردنەۋەى خويئبايان داۋە، يەكەك لە شاعىرەكان لەۋبارەيەۋە ئەلئىت:

فلا تأخذ عقلاً من القوم إنني أرى العار يبقى والمعاقل تذهب (المرزوقي، ۲۰۰۳، ص ۱۵۷؛ الرسام، ۲۰۱۹، ص ۷۶).

ئەگەر سەرنج بدەيىن ئەيىنەن ئەم شاعىرە بەشەيەكەى راستەۋخۆ خويئبايى (دیه) رەتتەكاتەۋە ۋ ھانى تۆلەكردنەۋە ئەدات. تۆلەكردنەۋەى پى باشترە نەك ۋەرگرتنى خويئبايى، پى ۋايە ۋەرگرتنى پارەى خويىن سوۋكايەتى و شەرمەزارىيەكە لەگەلئاندا بەردەۋام ئەبىت. لە كاتىكدا تۆلەى راستەۋخۆ شكو و ھىز ئەگەرپىنئەۋە ۋ شەرمەزارىي لائەبات. لىرە دا شاعىر ۋەك تاكىكى نىو كۆمەلگەى عەرەبىي گوزارشت لە داب و نەرىتى كۆمەلگە ئەكات بەۋەى ھانى تۆلەسەندنەۋەى راستەۋخۆ ئەدات، ۋەك رىگەبىيەك بۇ پاراستنى رىز و بەھای ھۆزەكەى؛ نەك رازى بوون بە قەرەبوۋى ماددىي، پىيان ۋابوو ۋەرگرتنى خويئبايى و بىدەنگ بوون لە تۆلەكردنەۋە شەرمەزارىي بە داۋاى خۇيدا ئەھىنئىت. ئەبىت بەدرىژايى ژيان باجىي ئەۋ شەرمەزارىي و رىسۋايىيە بدن لەناۋ ھۆز و تىرەكاندا! شاعىرىكى تر بەھەمان شىۋە ھانىي ئەۋە ئەدات بە خويئبايى رازىنەبن، پەنا بۇ شمشىر بىن، ئەگەر تۆلەى (عمرو) لە (زىد) نەستىننەۋە ئەۋا ۋشترەكانى (بنى رباح) ھەرنەبن باشترە.

الا لا تأخذوا لئناً ولكن أذيقوا قومكم حد السلاح

فإن لم تتأروا عمراً بزید فلا درت لبون بني رباح(الرسام، ۲۰۱۹، ص ۷۶).

لىرە دا شاعىر بەشەيەكەى راستەۋخۆ رۆل ئەيىنئىت؛ داۋا لە ھۆزەكەى ئەكات خويئبايى ۋەرەنگرن ۋەك قەرەبوۋى دارايى بۇ چارەسەر كردنى ناكۆكى و تاۋانەكان. بەكارھىنئانى ۋشەى (لئناً) لىرە دا ئامازەيە بۇ شىتىك، كە بە ئاسانى دەستتەكەۋىت، بەلام قەرەبوۋى زيانە راستەقىنەكە ناكاتەۋە يان شكۆى لە دەستچوو ناگەرپىنئەۋە. بۆيە ھانىي بەكارھىنئانى چەك ئەدات بۇ تۆلەكردنەۋە. لە كلتورى كۆنى عەرەبدا زۆرجار پارەى خويىن بە چارەسەرىكى



دارايى بۇ كىشەكان دائىنرا، بەلام ئەم چارەسەرە ھەمىشە جىگەى رەزامەندى نەبوو بۇ خاۋەن ماف (خوین). بانگەۋازى بەكارھىنانى چەك تىشك ئەخاتە سەر گرنگى ۋەلامدانەۋە دەستبەجى بۇ نا دادپەرۋەرىيى، بەۋ پىيەيى تۆلەسەندەۋە بە ئامرازىك دائىنرەيت بۇ گەيشتن بە مافى راستەقىنە ۋە گەراندەۋەى رىز و شكۆ. چونكە رىز و شكۆ گرنگترىن توخمەكانى ژيانى تاك و ھۆزەكانن.

لە چوارچىۋەى رۆشنىبىرىيى دا ئەم دىرە شىعرانە رەنگدانەۋەى بەھا بنەرەتپىيەكانى كۆمەلگە خىلەكپىيەكانى عەرەبن، كە پىشتىيان بە رىز و شكۆ بەستوۋە، ۋەك بەھا بنەرەتپىيەكان، كە پىنگەى تاك و ھۆزەكانيان دىارىيى ئەكرد. شاعىر لىرە دا تەنھا توۋرەيى خۆى دەرناپرەيت، بەلكو دەنگىك بۇ ھەموو كۆمەلگە بەرجەستە ئەكات، جەخت لەۋە ئەكاتەۋە، كە تۆلەكردنەۋە تاكە رىگايە بۇ پاراستنى ئەۋ بەھايانە. ئەۋ پى يوايە گەتوگۆ و سازان (پارەى خوین) بەس نىيە بۇ گەراندەۋەى سەرۋەرى ھۆزەكە. جەخت لەۋە ئەكاتەۋە تۆلەسەندەۋەى راستەۋخۇ تاكە رىگايە بۇ رزگاربوون لە شەرەمەزارىيى و مانەۋەى ھۆزەكەى بەسەر بەرزى لەئىو ھۆزەكاندا، لەبەرئەۋە شكۆ گرنگترىن توخمە كە ئەبىت پارىزگارىيى لى بركىت، گرنگ نىيە دەرەنجامەكەى چىيەۋ چۆن ئەبىت.

۱۳ ھۆكارى كۆمەلەيەتپى:

ھۆكارى كۆمەلەيەتپى كارىگەرىيى گەرەى ھەبوو لەسەر دىاردەى تۆلەكردنەۋە، تۆلەى كۆمەلەيەتپى چەمكىكە پەيوەستە بە داب و نەرىتە كۆمەلەيەتپىيەكان، كە تۆلەى كەسىيى يان خىزانىيى لەخۇ ئەگرەيت بۇ گەيشتن بە دادپەرۋەرىيى يان گەراندەۋەى شكۆ لە كۆمەلگە نەرىتپىيەكاندا، شەپرى خوین رىگايەك بوو بۇ گەراندەۋەى بەھايى لەدەستچوۋ يان تۆلەسەندەۋەى ئەۋ نا دادپەرۋەرىيەى، كە بەرامبەر بە تاكىك يان ھۆزىك كراۋە. بەھۇى ئەۋ داب و نەرىتە باۋەى لە پىش ئىسلامدا ھەبوو، ھۆزىك ئەگەر تۆلەى خۆى يان ئەندامىكى ھۆزەكەى نەكاتەۋە، كە زىانى پى گەيەندراۋە، ئەۋە پىيان ۋابوو پلە و پاىەى كۆمەلەيەتپىيى و سىياسىيان لە چاۋ ھۆزەكانى تر دا دىتەخوارەۋە و بەكەم تەماشاشا ئەكرىن، بۆيە بە ھەر نرختىك بوايە ھەۋلى تۆلەكردنەۋەىيان ئەدايەۋە، تەنانەت ھەتا تۆلەيان ئەكردەۋە پۆشاكى جوانىيان لەبەرئەكەرد، بۆن (عطر)ىيان بەكار نە ئەھىنا، خواردنى خۆشىيان نە ئەخوارد و نىيىكى ئافرەتەكانىيان نە ئەبوونەۋە و خۆيان نەئەشوشت، تا ئەۋكاتەى بەتىگەيشتنى خۆيان ئەۋ سووكايەتپىيەى پىيانكراۋە؛ لەسەرخۆيانى لا ئەبەن (المربزبانى، ۱۹۸۲، ص ۲۷۴).

يەكىك لە ھۆكارە سەرەكپىيەكانى پەنابردنە بەر تۆلەسەندەۋە برىتپىيى بوو لە دەمارگىرىيى ھۆزايەتپىيى، ھەر بۆيە بەرگرىيان لەباش و خراپىيى ھۆزەكەيان ئەكرد، ئەگەر ستەمكارىيت يان ستەملىكراۋ (ابن سلمة، ۱۳۸۰ھ، ص ۱۴۷؛ المىدانى، د.م، ۳۳۴/۲)، سەرختنى ئەندامانى ھۆز لە سەرۋەى ھەموو شىتپكەۋە بوو، گرنگ نەبوو كى لەسەر ھەقە، كى ستەمى كىرۋە و كى ستەملىكراۋە؟ كوپرەنە پىشتگىرىيان لە ھۆزەكەيان ئەكرد، ئەگەر ئەندامىكى ھۆزەكەيان ستەمى لى كرابا، ھەموو ئەندامانى ھۆزەكە ئۆقرەيان نە ئەگرت، ھەتا تۆلەى بۇ ئەكەنەۋە (ابن خلدون، ۱۹۸۸، ص ۱۲۹). ئەۋ نمونانەى باسىان ئەكەين زۆربەيان پالئەرەكانىيان دەمارگىرىيى ھۆزايەتپىيى بوو، واتە ھەۋىنىيى زۆربەى شەرھكانىيان بوو.

يەكىك لە گرنگترىن ھۆكارە كۆمەلەيەتپىيەكان برىتپىيى بوو لە پارىزگارپىكردن لە شكۆى خىل و رەتكردنەۋەى سووكايەتپىيى (اھانە). عەرەب گرنگپىيەكىيى زۆريان بە پارىزگارپىيى كىردنى پىنگەى كۆمەلەيەتپىيى خۆيان داۋە، لەم بوارەدا شتى زۆر بچووكىيان بە بىانوۋ ئەگرت. يەكىك لەۋ شەرپانەى بەھۆى پارىزگارپىكردن لە پىنگەى خىل روويداۋە و بۇ



ماۋەى چىل سال بەردەۋام بوو، شەرى (البسوس) بوو، لە نيوان ھۆزى (بكر) و (تغلب)دا، بەھۆى ئەۋەى كەۋا (كليب) تيرىكى لە گوانى وشترەكەى بەسوس دا، كەبىنىي لە پاوانەكەى ئەۋدا ئەلەۋەپىت، ئەۋەى بە سووكايەتى لىكدايەۋە و ھۆزى (بكر) بە ھەمانشيوە برىنداركردى ئاژھلىكى ھۆزەكەى بە سووكايەتبييەكى گەۋرە ئەزانىت و يەكىن لە ئەندامانى ئەو ھۆزە بەناۋى (جساس بن مروة)، بۇ لابرندى ئەو سووكايەتبييە (كليب) ئەكوژتەۋە (ابن عبد ربه، ۱۴۰۴ھ ۷۱/۶؛ النويري، ۲۰۰۴، ۳۰۴/۱۵). ھەروەھا رووداۋىكى نزيىك لەۋە، كە برىتىي بوو لەۋەى (اسعد بن عمرو بن المنذر) يارىي بە گوانى وشترى (سوید بن عبد الله التميمي) كرددوۋە، ئەۋيش لە تۆلەى ئەۋەدا كوشتوۋىەتى و شەرى (اۋارە)ى دوۋەم لە نيوانياندا بەرپابوو (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۱، ۴۹۷-۴۹۷).

بابەتتىكى زۆر سادە و ساكار بە سووكايەتى بۆسەر پىنگەى كۆمەلەيەتىي ھۆز لىكدرارۋەتەۋە، رشتىنى خويى ئاژھلىك و يارىيكردن بەگوانى ئاژھلىكى تريان ھاۋتاي خويىنى پياۋىك كرد و شەرى خويىناۋىي درىژخايەنيان بەرپاكرد، بەپىي داب و نەرىتىي ئەۋكات بۇ لابرندى ئەو سووكايەتبييەى ئەكەۋتە سەريان بىريان لەلەى ئەو باج و قوربانىيە نەبوو، كە ئەبوو تەمەنىك تىچوۋەكەى بېژىرن.

يەكىكى تر لەۋ بابەتانەى كە بە سووكايەتىي بۆسەر پىنگەى ھۆز لىكدرارۋەتەۋە و شەرى خويىناۋىي بەدۋايى خويىدا ھىئاۋە، برىتىي بوو لە پىشېركىي ئەسپسۋارىي، يەكىك لەۋ كۆبونەۋە جەماۋەريانە برىتىي بوو لە پىشېركىي ئەسپسۋارى لە نيوان دوو كەسايەتى لە ھۆزى (عبس) و (ذبيان) لە نيوان ئەسپەكانى داحس (عبس) و الغبراء (ذبيان)دا روويدا، ھۆزى (ذبيان) فىلىيان كرد و بۆسەيان دانايەۋە بۇ ئەۋەى رىگە لە سەرکەۋتنى (داحس) بگرن و پىشېركىيەكە نەباتەۋە، ئەۋە بوۋە ھۆى تورھبوۋنى ھۆزى (عبس) و ھەۋلىياندا تۆلەى خويىان بكنەۋە، چونكە ئەۋەيان بە سووكايەتىي بۇ پىنگەى ھۆزەكەيان دانا، ئەم ناكۆكىيە سەرىكىشا بۇ كوشتن و تۆلەكردنەۋەى درىژخايەن (الدينوري، ۱۹۹۲، ۲، ۶۰۶؛ ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۱، ۵۰۹).

ۋەك ئاماژھمان پى دا، لە پىش ئىسلامدا تۆلەكردنەۋە لەلەى عەرەب بابەتتىك بوو نكۆلى لى ناكرىت، ئەبوو تۆلەى خويىان بكنەۋە، چونكە ئەۋان پىيان وابوو ئەۋانەى تۆلەى خويىان ناكەنەۋە و بىدەنگ ئەبن، لە نەنگى و شەرمەزارىيەكىي بەردەۋام دا ئەژىين و ھۆزەكانى تر بە چاۋىي سووك سەريان ئەكەن. رىز و شكۆ لە گرنگترىن بابەت بوو لەلەى عەرەب، ھەر تۆمەتتىكى فىلكردن يان ناپاكيى بە سووكايەتبييەكى گەۋرە دائەنرا و پىۋىستىي بە ۋەلامدانەۋەى خىرا و دەستبەجى ھەبوو؛ بۇ پاراستنى پىنگەى خىلەكە. تۆلەسەندنەۋەى شەرى (داحس) و (الغبراء) و (اۋارە)ى دوۋەم و ئەۋانى ترىش، ئمونەى زىندوون، كە چۆن ملمانى بچوۋكەكان بە ھۆى دابونەرىتىي خىلەكىيەۋە ئەتۋان بگۆرپن بۇ شەرى خويىناۋىي درىژخايەن.

جار ھەبوۋە، بەھۆى كوشتنى ئەندامى ھۆزىك، ئەۋ ھۆزە خەۋو خۇراك و ژيانىيان نەبوۋە، چونكە پىيان وابوو لە سووكايەتبييەكى گەۋرەدا ئەژىين. لەۋانە (عصمة بن حدرۋ بن رباح اليربوعى) بەھۆى كوشتنى كورھ مامەكەى لەلەين (بنى عبس) لەسەر خۆى پىۋىستكرد عارەق نەخۋاتەۋە و گۆشت نەخۋات لە ئافرەت نزيىك نەكەۋىتەۋە و خۆى نەشۋات ھەتا ھەفتا پياۋ لە (بنى عبس) ئەكوژت؛ ئەۋەبوۋە ھۆى روودانى شەرى (الصرائم) كاتىك تۆلەى خۆى كرددەۋە لە شەپھكەدا؛ وتى:

الله قد أمكنني من عبس ... ساغ شرابي وشفيت نفسي

وكنت لا أقرب طهر عرسي ... وكنت لا أشرب فضل الكأس (المرزباني، ۱۹۸۲، ص ۲۷۴).

ئەۋەىي تىبىنىي ئەكرىت، كوشتنى ئەندامىكى خىلەكە پىۋىستىي بە تۆلەكردنەۋەى دەستبەجى ھەبوو بۇ



پاراستنى شىكۆى خىلەكە. سوئندخواردن و لەسەرخۆ پىۋىستىكردن و پابەندبوون بە لە خۆگرتنەكە؛ رەنگدانەۋەى قوۋلى پابەندبوونى عەرەبەكانە بە دابونەرىيتى خىلەكەيەۋە. لەسەرخۆ پىۋىستىكردنەكە(نذر) رىگايەك بوو بۇ نىشاندىنى سوربوون لەسەر كارەكە. (عصمت بن حدرە) دوايى ئەۋەى تۆلەى خۆى كىردەۋە، ئاسودەيى خۆى دەربريى و گەرايەۋە بۇ ژيانى ئاسايى. ئەمەش ئەۋە دەرئەخات، كە چۆن تۆلەكردنەۋە بە كۆتايى كارەساتىك و سەرەتاي ژيانىكى نوئ دائەنرا لەلەى عەرەب لە پىش ئىسلامدا.

پالئەرىكى دىكە بۇ روودانى شەرى درىژخايەنى ئىۋان ھۆزەكان، برىتىى بوو لە شانازىبىكردن و مشتومر لەسەر ئەۋەى ھۆز و سەرۆك ھۆزى كامىيان باشتىر و چاكتىر و مەرد تىرە، بۇ ھوونە مشتومر يەكىك لە ھاۋپەيمانەكانى (مالك بن عجلان الساملى) لەگەل پىۋىكى ھۆزى غەتەفان روويدا لەسەر ئەۋەى كى رىژدارتىن پىۋى (يىثرب) ھەريەكەيان ئەيانووت: رىژدارتىن پىۋى (يىثرب) فلانى كورپى فلانە، دەمەقالتى و شەپ لە ئىۋانىندا روويدا، كەسىك بەناۋى سومەير لە (بنو عمرو بن عوف) ھەستا بە كوشتنى ئەۋەكەسەى بانگەشەى ئەۋەى ئەكرد (مالك بن عجلان) رىژدارتىن پىۋى (يىثرب)ھ. (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۸۶/۱). (مالك بن عجلان) يەكىك بوو لە سەركردەكانى ھۆزى خەزرج داۋاي كىرد بكوژھكەى رادەست بىكەن، بەلام ئەۋان پىشنىارى خويىبايى(دەيە)يان بۆكردن، (مالك بن عجلان) رەتتىكردەۋە، لەبەرئەۋە شەرى تۆلەكردنەۋە لە ئىۋانىندا بەرپابوو، بە شەرى (السمير) ناسرا. (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۸۶/۱). ئەمە رەنگدانەۋەى ھەستىارى پىسەكانى پەيوەست بە گەۋرەدانان و پىرۆزكردى كەسەكانە لە كۆمەلگەى خىلەكەيدا، رووداۋىكى لەو جۆرە بەس بوو بۇ ھەلگىرسانى شەپ و كوشتار. ئەۋ شەپ و ملىمانى و تۆلەكردنەۋەيە لە يەكتىر درىژھى كىشا لە ئىۋانىندا بە شەرى (بعاث) كۆتايى ھات شەش سال پىش كۆچى پىغەمبەر(ﷺ) بۇ مەدىنە (الذھبى، ۱۹۹۳، ۲۰۷/۳؛ ابن كئىر، ۱۹۸۸، ۱۱۶/۷).

ھەروەھا يەكىكى تر لەۋ بابەتانەى، كە بە ھۆيەۋە تۆلەكردنەۋە و شەپ ھاتۆتەئاراۋە برىتىى بوو لە بەزاندىنى سنوورى كۆمەلەيەتى خىزان، بەھۆى ئەۋەى پىۋىكى عەدنانى گەلا مئوۋىكى لەرھزى پىۋىكى قەحتانى لى كىردەۋە، شەپ و ملىمانى ئىۋان عەدنانى و قەحتانىيەكان بۇماۋەى چەندىن سال بەردەۋام بوو (عەلى ۋەردى، ۲۰۱۵، ۶۵-۶۴). ئەم رووداۋە رەنگدانەۋەى ئەۋەيە، كە چۆن كار و رەفتارە بچوۋكەكان لە چوارچىۋەى دەمارگىرىي خىلەكەيدا گەۋرە ئەكرىن و ئەبنە پاسا و بۇ ملىمانى درىژخايەنەكان. ئەۋ دوژمنايەتىيەى لە ئەنجامى ئەم رووداۋە سادەيە دا درووست بوو، بۇ ماۋەيەكى زۆر بەردەۋام بوو، لى كىردەۋەى گەلايەك لە باخچەى پىۋىكى قەحتانى ۋەك پىشلىكردىنى سنوورى شىكۆى خىلەكە لىكدرارەتەۋە و ئەبىت پارىژگارىي لى بىكات و لىي بىدەنگ نەبىت، بۇ ئەۋەى دوۋچارى شەرمەزارى نەبنەۋە لە ناۋ ھۆزەكاندا، گرنگ نىيە لابرندى ئەۋ شەرمەزارىيە پىۋىستى بەچ باجىكى ماددىي و مرويى ئەبىت! گرنگ ئەۋەيە نەكەۋنە بەر تانە و تەشەر و سووكايەتى ھۆزەكانى تر.

تەۋەرى سىيەم: ھۆكار و پالئەرى (ئابوورىي و سىياسىي و ئىينى) بۇ تۆلەسەندەۋە:

تۆلەسەندەۋە بەشىك بوو لە سىستەمى خىلەكىي عەرەبەكانى پىش ئىسلام، بەۋ پىيەيى كارىگەرىيەكى بەرفراۋانى لەسەر ژيانى سىياسىي و ئابوورىي ھەبوو. خىلەكان تۆلەسەندەۋەيان ۋەك ئامرازىك بۇ پاراستنى سەرۋەرىي و گەپاندەۋەى مافەكان بەكار ئەھىنا، ئەمەش بوۋبوۋە ھۆى بەردەۋام بوونى ناكۆكى و ملىمانىكان و كارىگەرىي لەسەر سەقامگىرىي كۆمەلگەكاندا ھەبوو. لە روانگەى ئابوورىيەۋە، تۆلەسەندەۋە بەشدارى كىرد لە كەمبوونەۋەى سەرچاۋە مرويى و مادىيەكان، چونكە ھۆزەكان پارە و سامانى بەرچاۋيان تەرخان ئەكرد بۇ چەكداركردىنى پىۋەكانىيان بۇ شەپكردن و بەرگىيىكردن لە شىكۆ و سەرۋەرى و پىكھاتەى سىياسىي ھۆزەكەيان. ھەروەھا تۆلەسەندەۋە بوۋبوۋە



ھۆى سىستىمى بازىرگانى و تىكچوونى چالاكىى ئابوورىى، چونكى كاروانە بازىرگانىيەكان مەترسىيان لەسەر بوو بەھۆى مەلەملىكەنەۋە، ئەمەش واىكىرد تۆلەسەندەۋە بىتتە ھۆكارىكى كارىگەر بۇ دارىشتى شىۋازى ژيانى ئابوورىى و سىياسىى لەو سەردەمەدا. لەپال ئەو ھۆكارانەى لە سەرووتر ئاماژەمان بۇ كىرد، ئەم ھۆكارانەى خوارەۋەش رۆلى گىرنگىيان ھەبوو، لەوانە:

### ۱/ ھۆكارى ئابوورىى:

يەكىكى تر لەو ھۆكارانەى، كە پالئەرىكى گىرنگ بوو بۇ تۆلەسەندەۋە، ھۆكارى ئابوورىى بوو. دىارە لايەنى ئابوورىى رۆلىكى سەرەكىى ئەگىرپىت لە دارىشتى پەيوەندىيە كۆمەلەيەتتەكان و دەستىشەنكىردن و دابەشكىردنى سەرچاۋەكاندا، ئەمەش واىكىردوۋە بىتتە بزۋىنەرىكى سەرەكىى ناكۆكى و مەلەملىكەن، زۆرجار بۇتە زىجىرەيەك شەر و مەلەملىكەن و تۆلەكىردنەۋەى درىژخايەن. بەتايىبەتى عەرەب لە پىش ئىسلامدا زۆر پىشتىيان بە سەرچاۋە سىنووردارەكانى ۋەك ئاۋ و لەۋەرگە ئەبەست، كىپرەك لەسەر ئەو سەرچاۋانە، ناكۆكى و مەلەملىكەن و تۆلەسەندەۋەى لى ئەكەۋتەۋە. لەبەرئەۋەى لە زۆرەى كاتەكاندا لەۋەرگاكانى يىبان كەم و وشك بوون، پىۋىستى دانىشتوانى دابىن نە ئەكىرد، كە بەردەۋام لە زىادبوون دابوون، كۆچەرىيەكان نەۋە لە دواى نەۋە ئمارەيان زىاد ئەبوو؛ كەچى لەۋەرگاكانىيان ۋەك خۆى بوو، لەبەرئەۋەى پىشتى بە باران ئەبەست و بارانىش لەيىبان كەم و دەگمەنە. بەم شىۋەيە بارودۇخەكە نا سەقامىگىر ئەبىت، ئەبىتتە ھۆى درووست بوونى كوشتن و تۆلەكىردنەۋە لە نىۋان دانىشتوانى يىباندا (عەلى ۋەردى، ۲۰۲۰، ۵۸۸-۵۹).

ئەو شەر و جەنگانە زۆرن لە مېژوۋى عەرەبىي پىش ئىسلامدا، بەھۆكارى ئابوورىى روويانداۋە و شەرى درىژخايەنى لى كەۋتتەۋە، بەھۆى تۆلەكىردنەۋە مەلەملىكەننى نىۋانىيان بەردەۋام بوو. ئەو ھۆكارە ئابوورىيانەى، كە پەيوەندىيان بە زەۋىي و زارەۋە ھەبوو كارىگەرىيى لەسەر دىاردەى تۆلەكىردنەۋە ھەبوو. ۋەك ئەو شەپانەيى لە نىۋان ئەۋس و خەزەرەج لە (يىژب)دا رووياندا، شەرى نىۋان ئەم دوو ھۆزە عەرەبىيە بە ھۆكارى ئابوورىى و سىياسىى بوون، خەزەرەج ناۋەندىيى بىپاردانى لە (يىژب) گىرەدەست، ئەۋس دەستى بەسەر زەۋىيە زۆر بە پىتەكانى ھۆزى خەزەرەج داگىرتبوو؛ ئەمەش ھۆكارىبوو بۇئەۋەى دەستبەسەر ئابوورىى (يىژب) دابگىرن. لەبەرئەۋە شەرى ئابوورىى و داگىركىردن و پاۋانكىردنى زەۋىي ھۆكارىك بوو بۇ ئەۋەى ھىرش بىكەنە سەر يەكتەر و شەر و كىشە و مەلەملىكەن و تۆلەكىردنەۋە لە نىۋانىياندا بەردەۋام بىت (برو، ۱۹۹۶، ۱۸۹).

ھەر بەھۆى دەستبەسەرداگىرتنى زەۋىي و زار، سەقەفەيەكان سەرزەمىنى پىخىر و بىرى عەمرىيەكانىيان بىنى، داۋايان لى كىردن بەۋانى بىسپىرن بۇ ئەۋەى بەنىۋەيى ئاۋەدانى بىكەنەۋە؛ بەبى ئەۋەى ئەۋان ھىيچ پارەيەك خەرج بىكەن، بەلام كاتىك سەقەفەيەكان زۆر بوون و بەھىز بوون، دىۋارىكىيان بە دەۋرى (طائف) و قەلەي بەھىزىيان تىدا درووستكىرد، ئەۋەى ئەياندا بە (عەمر)يەكان چىيتر پىيان نەدان. ئەۋەش بوۋە ھۆى شەر و تۆلەكىردنەۋە لە نىۋان (احلاف) و (بىنى مالەك)، بۇ گىرەنەۋەى مۆلك و مالى زەۋتكرراۋيان (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۶۰۴-۶۰۵). ھەرۋەھا شەرى (البىضاء) لە ئەنجامى دەست بەسەرداگىرتنى زەۋىي و زار سەرىپەلدا، ھۆزە قەحتانىيەكان لە يەمەنەۋە بەرەۋە باكوور ھاتن و روۋبەرىكى فراۋانى زەۋىي دەشتى (تھامە)يان داگىركىرد، ھۆزە عەدنانىيەكان نارازىبوون لەگەل ئەم ھۆزە پىكىياندا، ھۆزى (عدوان) روۋبەروۋيان بونەۋە و ھىرشىيانكىردە سەريان، ئەو ھۆزانەى لە يەمەن ھاتبوون و لە (البىضاء) بەسەرياندا سەركەۋتن (على، ۲۰۰۱، ۱۷-۱۸).



ھەرچىيى ناۋچەكانى ژېردەسەلاتى ھۆزى (بكر بن وائل)ھ، بەھەمان شېۋە دووچارى وشكە سالى ھات، ناچاربوون كۆچ بكن بۇ زەۋىيەكانى (بنى تميم)، شەرپ و كيشە و مملانىئ لە نىۋانىيان روويدا، ژمارەكى زۆر لە ھەردوولا كوژران، ژمارەپەكى زۆريان بە دىلگىرا و دەستبەسەر مالى وسامانىان دا گىرا (ابن عبد ربه، ۱۴۰۴ھ - ۶۲/۱؛ ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۴۱-۵۴۰/۱). لە شەرى (يوم الزويرين)دا كەوتنە مملانىئ و تۆلەكردنەۋە لەپەكتىرى (ابن عبد ربه، ۱۴۰۴ھ - ۶۲/۱-۶۳؛ ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۴۲-۵۴۰/۱). ئەم شەرپ و پىكدانانەى تۆلەسەندنەۋە ئاماژەن بۇ ئەۋەى، كە تۆلەسەندنەۋەكە يەك رووداۋ نەبوو، بەلكو زنجىرەپەك دوژمنايەتى بەردەۋام بوو. ھەر لايەتلىك لە كاتى رووبەروبوونەۋە دا مولكى لايەنى بەرامبەرى ئەگرت، ئەمەش سوورى تۆلەسەندنەۋە و دوژمنايەتى يەكترى زياد ئەكرد.

جگە لە دەست بەسەرداگرتنى زەۋىيى و زار، ھۆكارپىكى تىرى ئابوورىي شەرپ و مملانىئ و تۆلەكردنەۋەى نىۋان ھۆزەكان برىتىيى بوو لە ھەرپەشە و رىگىرىي كىردن لە كاروانە بازىرگانىيەكان. لەبەرئەۋەى كاروانە بازىرگانىيەكان ھەتا ئەگەپشتە شوپنى مەبەست چەندىين ناۋچە و ھۆزى ئەپرىي، ئەم كاروانە ھەندىكجار رووبەرووى ھىرش و پەلاماردان و رىگىرىي كىردن ئەبوونەۋە، ۋەك ئەۋەى كاتىك (باذام) فەرماندار و نوپنەرى (كىسرا)، لە(يەمەن)ھوۋە كاروانىكى پر لە سامان و ديارىي بۇ (كىسرا) ئەنپرىت، كاتىك كاروانەكە گەپشتۆتە (نطاع) لەسەر زەمىنى (نجد)، ژمارەپەك لە (بنى تميم) ھىرشىيانكردە سەركاروانەكە و تالانىيانكرد و بەشىك لە پاسەۋانەكانى (كىسرا)يان كوشت. كاتىك بەمەيانزانىي برىار ئەدەن تۆلەى خۆيان بكنەۋە و ھىرشىكى گەۋرە ئەكەنە سەريان و شەرپىكى قورس لە نىۋانىيان دا روۋئەدات، ئەو شەرپ بە (يوم الصفقة) ناسراۋە (ابو الفرج الاصفهاني، د.م، ۳۱۸/۱۷ - ۳۱۹؛ ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۰۰/۱). بە ھەمان شېۋە (نعمان بن منذر) كاروانىكى بازىرگانىي نارد بۇ بازارى (عكاظ)، (بنى عامر) ھىرشىيان كىردە سەر ئەو كاروانە بازىرگانىيە و تالانىيان كىرد، ئەۋەبوو (بنى عامر) ھىز و جەنگاۋەريان كۆكردەۋە بۇ ئەۋەى تۆلەيان لى بكنەۋە، شەرپ و پىكداۋان لە نىۋانىياندا روويدا بە (يوم سلان) ناسرا (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۵۷۰/۱ - ۵۷۱).

ھەرۋەھا بەھۆى ستەمكىردن لە بازىرگانىكى (يەمەن)ى لە مەككە، يەكىك لە پىۋاقوۋولانى قورپەيش بەناۋى (العاص بن وائل) شەمەكەكانى لى ئەكرىت، بەلام پارەيى ناداتى (ابو ربيع الكلاغي، ۱۴۲۰ھ - ۶۱/۱)، بازىرگانەكە پەناى برە بەر خەلكى مەككە و داۋاى لى كىردن مافەكەى بۇ ۋەربگرنەۋە، ئەۋە بوو گەۋرەكانى قورپەيش لە مالى (عبد الله بن جدعان) كۆبوونەۋە، پەيمانىكىيان لە نىۋان خۆيان دا مۇركىرد بەناۋى (حلف الفضول) بۇ پىشتىگىرىي كىردن لە ستەملىكراۋ (ابن هشام، ۱۹۵۵، ۱۳۴/۱-۱۳۵)، تۆلەكردنەۋەكە برىتىيى بوو لە ناچاركىردنى ستەمكار و گىرپانەۋەى مافى بازىرگانەكە (ابن حبيب، ۱۹۸۵، ۵۴/۱؛ الفاسى، ۲۰۰۰، ۱۲۰/۲). كاروانە بازىرگانىيەكان زۆرچار رووبەرووى ھەرپەشە و مەترسىي پەلاماردان و تالان كىردن ئەبوونەۋە، لەبەرئەۋەى زۆرپەى كاتەكان لە مانگە ھەرامەكان دا كاروانەكانىيان بەرپى ئەكرد. بەلام خەلكى واش ھەبوو رىزى ئەو مانگانەى نەئەگرت و لەسەر تالانىيى خۆى بەردەۋام بوو (اليقوي، ۱۹۶۴، ۲۴۰/۱). ئەۋەتا (نعمان بن منذر) سالانە كاروانىكى بازىرگانى ئەنارد بۇ بازارى (عكاظ)، (عروة الرحال) ئەم كاروانەى بەكرى گرتبوو، ئەمەش بوو ھۆى توپەركىنى (البراض بن قيس بن رافع الكنانى) لە ھۆزى (كنانة)، چونكە لە پىشتەر ئەو داۋى كىرد بوو ئەو كاروانە بەكرى بگرىت، ئەمەش واىكىرد پەلامارى ئەو كاروانە بدات و (عروة الرحال) بكوژىت و دەستى بەسەر شەمەكەكان داگرت، قورپەيش لەم كارەدا پىشتىگىرىي (كنانة)ى كىرد، كاتىك ھۆزى (ھوازن) بە كارەكەيان زانى ھىرشىيان كىردە سەر ھۆزى (كنانة) و قورپەيشى ھاۋپەيمانى بۇ تۆلەۋەرگرتنەۋە لەو دەستدرىژىيە و شەرپىك لە نىۋانىياندا روويدا، كە بە شەرى (فجار) ناسرا (ابن



هشام، ۱۹۵۵، ۱۸۴/۱-۱۸۵؛ السهيلي، ۲۰۰۰، ۲۲۹/۲-۲۳۰). بۇ ماۋەى چوار سال بەردەوام بوو (ابو الفرج الاصفهاني، د.م، ۵۸/۱۷). ئەۋەى شايەنى باسە (محمد) پيش ئەۋەى بېتتە پىغەمبەر (ﷺ) ھەم لە (حلف فضول) ھەم لە شەرى فجار دا بەشدارىيى كرددوۋە بۇ گىرانەۋەى مافى ستەملىكرا و تۆلە كرددەۋە لە ستەمكار (ابن هشام، ۱۹۵۵، ۱/۱۳۴ و ۱۸۴؛ السهيلي، ۲۰۰۰، ۲/۵۱ و ۱۴۷).

لە گەل ئەۋانەشدا، گرەۋ كرددن لەسەر مال يەكك بوو لە ھۆكارە ئابوورىيەكان، كە بوۋە ھۆى سەرھەلدىنى شەر و مملانى و تۆلە كرددەۋە. شەرھكانى نىۋان عەرەب ھەرىكەيان چەند ھۆكارىكى ھەبوو، واتە ھۆكارەكان فرە رەھەند بوون، بۇ ئومونە يەكك لە ھۆكارەكانى تۆلە كرددەۋەى شەرى (داحس و الغبراء) لە پال ھۆكارەكانى تر، ئابورىيى بوو، لەبەرئەۋەى پيشبىركىيى ئەسپسوارىيى لە نىۋان (داحس و الغبراء) گرەۋ بوو لەسەر بىست و شتر (الدينوري، ۱۹۹۲، ص ۶۰۶؛ اليوسى، ۱۹۸۱، ۱/۳۱۸)، بەلام كاتىك فىل كەوتە ناو پيشبىركىيەۋە، ئىيت زنجىرەيەك شەر و تۆلە كرددەۋە كەوتە نىۋانىيان و بۇ ماۋەيەكى درىز بەردەوام بوو. راستە ھۆكارى راستەۋخۆيى شەرھكە فىل كرددن بوو، بەلام پالئەرە ئابوورىيەكەش ھۆكارىكى گرىنگ بوو، كە بىست و شتر بە ئاسانيە و لەسەر بنەماي فىل تەسلىمى بەرامبەر بكنە.

## ۱۲ ھۆكارى سياسىيى:

ژيانى سياسىيى عەرەب لە پيش ئىسلامدا پر بوو لە مملانى و ئالۋزىيى سياسىيى و شەرى درىزخايەن و تۆلەسەندەۋە، بەھۆى نەبوونى دەسەلاتىكى ناۋەندىيى كەۋا بەرپۆۋەردنى تىكراي ۋلات لە ئەستۇ بگرىت. عەرەب لە پيش ئىسلامدا جگە لە ھۆز ملكەچى ھىيچ دەسەلاتىكى تر نەبوون، لەبەرئەۋەى بنەماي ملكەچى لە دەمارگىرىيى ھۆزايەتىيى ئەبىنيەۋە، كە لەسەر پەيوەندى خوين بونياتنرا بوو، نىشانەى رىكخستنى سياسىيى بوو لەلايان، بە شىۋەيەك ھۆز تاكە حوكومەت بوو، كە عەرەب پابەند بوو پىنەۋە، ھىيچ ھىزىكى تىرى لە سەرۋى ھۆز نە ئەناسىيى (على، ۲۰۰۱، ۳۱۴/۷؛ وات، د.م، ص ۴۲). ئەگەر كەسىكى بىباننشىن سەر بە ھۆزىكى بەھىز نەبوايە رووبەرووى لە ناۋچوون ئەبوۋەۋە، ھەرچەندە خۆشىيى ئازا و بەھىز بوايە (على وەردى، ۲۰۲۰، ل ۶۰). تاكى بىباننشىن زورجار پشتى بە ئازايى و ھىزى خۆى ئەبەست، بەلام ئەۋە بەس نەبوو، ئەۋ لە رىگاي بىبان رووبەرووى مەترسىيى ئەبوۋەۋە، بە تەنيا نەيئەتۋانى خۆى رزگار بكات، ھۆزى بەھىز تاكەكانى ھۆزەكەى ئەپاراست بۇ ھەركۆيەك بچوۋبونايە، ئەۋ ھۆزە ھەرھشەى تۆلە كرددەۋەى ئەكرد ئەگەر يەككىيان ھىرشى بكارىتە سەر. ئەگەر كەسىك بەدەستى تاكى ھۆزىكى تر كوژرابوايە، ئەۋا ھۆزى كەسە كوژراۋەكە داۋاي تۆلەى ئەكرد، ئەگەر نەيتۋانايە بكوژكە بكوژىتەۋە، كەسىكى تىرى لەھۆزەكە ئەكوشت لە تۆلەى كەسە كوژراۋەكەيان (على وەردى، ۲۰۲۰، ل ۶۱-۶۲). لەبەرئەۋە ھۆزە بچوۋك و لاۋزەكان لە پىناۋ پارىزگارى لە خۆيان و بەھىز كرددنى پلەۋ پىنگەيان، لەگەل خىلە گەرەكاندا دەبوونە ھاۋپەيمان (الملاح، ۱۹۷۱، ص ۵۳). بچوۋكتىن بىبانوۋ بەس بوو، بۇ ھەلگىرسانى شەر و مملانى؛ ئەگەر پىچەۋانەى ئەۋ داب و نەرىتە ش بىت، كە لەۋ سەردەمەدا باۋ بوو.

ھۆكارى شەر و مملانى و تۆلە كرددەۋەى سياسىيى لە نىۋان دووبرا (شرحىيل بن الحارث) و (سلمە بن الحارث)، لەسەر ۋەرگرتنى دەسەلات و شوپىنگرتنەۋەى پاشايەتى باوكيان(الحارث بن عمرو) بوو، ھەردوۋكىيان ئاۋاتەخۋازى ئەۋە بوون، كە دەسەلاتى تەۋاۋ بەسەر مۆلك و مالى باوكياندا بەدەستبەپن و فەرمانرەۋايى ھۆزەكەيان بكنە، ئەم ركبەرىيە بوۋە ھۆى رووبەروۋبوونەۋەى سەربازىيى، چونكە ھەرىكەيان ھەۋلىدەدا كارىگەرىيى و سەربەخۆيى خۆى





دووپات بىكاتهۋە، لە شەرى (كلاب الاول)دا رووبەروۋى يەكتەر بوونەۋە شەرىكە بەسەر كەۋتتى (سلمە) و كوژرانى (شربىل) كۆتايى ھات (اليقوبى، ۱۹۶۴، ۱/۱۹۶). ئەۋە ئەبىتتە ھۆى شەرى و پەنابردنە بەر تۆلە كوردنەۋە لە نيوان كور و نەۋە كانى.

يەككى تر لە ھۆكارە كانى تۆلە سەندنەۋە نيوان (بنو يربوع) و (نعمان بن المنذر) لەسەر پلە و پۆستى سياسى بوو. لەپيش ئىسلامدا (الردافة) ۋەك ۋەزارەت و ابو، كاتىك (نعمان بن المنذر) ھەول ئەدات بىداتە كەستىك، ناكۆكىيەكى گەۋرە لى كەۋتەۋە. ئەمەش ئەۋە دەرئەخات چۆن پرسە كانى دەسەلات ئەتوانن بىنە ھۆى لەكارخستى پەيوەندىيە كۆمەلەيە تىيە كان و ھەلگىرسانى مملانئى سياسى. (بنو يربوع) سووربوون لەسەر ۋەرگرتى ئەۋە پۆستە و رەتيان كوردەۋە دەستبەردارىيىن، بەرامبەرىش ئامادە نەبوون ئەۋە پۆستەيان رادەست بىكەن، ئەۋەبوو (بنو يربوع) شەرىكەرە كانيان ئامادە كورد بۆ ۋەرگرتنەۋە و گىرانەۋە يى ئەۋە پۆستە، چۈنكە بە مافى خۆيان ئەزانى. ھەۋلى تۆلە كوردنەۋە و شەرى لە نيوانىندا بەرپابوو، ئەۋە شەرى بە (يوم طخفة) ناسرا (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۱/۵۷۸-۵۷۹).

لەگەل ئەۋەشدا، ھەندىك لە شەرىكە كانى عەرەب (ايام العرب) فرە رەھەند بوون، ۋەك پيشتر ئاماژە مان پيدا، جگە لە ھۆكارى ئابوورى، جەنگى (البسوس) رەھەند و پالئەرى سياسىيى ھەبوو؛ لە باسە كانى سەرووتر باسى شەرى (البسوس) مان كورد، وتمان ھۆكارى راستە ۋەخۆى شەرى (البسوس) برىتى بوو لە سەپاندى ئىرادە و ھىز و دەسەلات لە ناۋچە كەدا. لە شەرى (البسوس)دا رەھەندى سياسى لە مملانئى دەسەلات و ھەژمونى نيوان ھۆى (بىر) و (تغلب) دا بە روونى ديارە. ئەۋە مملانئى تەنيا لەسەر تۆلە سەندنەۋە كەسى يان خىلەكى نەبوو، بەلكو درىژبوۋەۋە بۆ بەھىز كوردنى ھەژمونى سياسى و دووبارە دارشتنەۋە ھاۋسەنگى ھىز لە ناۋچە كەدا (ابن الاثير، ۱۹۹۷، ۱/۴۷۲-۴۷۵). شەرى (البسوس) ھونەيەكى سەرنجراكىشە، كە چۆن مملانئى خىلەكى ئەتوانىت بگۆرپىت بۆ مملانئى سياسى، كە تيايدا ھۆزە كان ھەۋلى چەسپاندى ھەژمونى خۆيان و لاواز كوردنى نەيارە كانيان ئەدەن، ئەمەش گوزارشتە لە گىنگى دەسەلات و كارىگەرى لى پىكەتەي كۆمەلگەي عەرەبى پيش ئىسلامدا. ھەروەھا ناوبانگ و پىنگەي ديار و بەرچاۋى (كلىب بن ربيعة) كارىگەرىيەكى گەۋرە لى سەر سوشتى تۆلە سەندنەۋە ھەبوو. تۆلە كوردنەۋە پەيوەست بوۋە بە رىز و شكو، تا پىنگەي كوژراۋە كە بەررتىت، داواكارى تۆلە سەندنەۋە زياتر ئەبىت. كوشتنى كەسايەتتەي گەۋرە لى ۋەك (كلىب)، كە سەرۋكى ھۆى (تغلب) بوو، نوپنەرايەتى ھىماي دەسەلات و سەروەرى ئەكرد، داۋاي تۆلە سەندنەۋەيەكى ھاۋتا و ھاۋشانى پىنگەي (كلىب) يان ئەكرد، ئەمەش ماناي وايە ھۆزە كە بە كوشتنى كەستىكى سادە رازى نا بىت، بەلكو كار بۆ تۆلە سەندنەۋەيەكى گەۋرە تر و كارىگەرتەر ئەكات. لەبەرئەۋەي پىنگەي (كلىب) ھىندە بەرزابوۋ لە ناۋ عەرەبدا بە ھونە ئەھىزايەۋە، ئەۋترا (اعز من كلىب وائل) (ابن سلام، ۱۹۸۰، ص ۳۶۲؛ الجاحظ، ۱۴۲۴ھ ۲۱۱/۱؛ الدينوري، ۱۹۹۲، ص ۹۶؛ ابن سلمة، ۱۳۸۰ھ ص ۹۳؛ ابن عبد ربه، ۱۴۰۴ھ ۳/۳۱۰). ئەۋە شايەنى باسە عەرەب لە پيش ئىسلامدا بۆ تۆلەي كوژرانى گەۋرە كانيان بە تۆلە كوردنەۋەي ئاساي رازى نە ئەبوون، يان ئەبوو كەستىكى ھاۋشانى بكوژنەۋە، يان پەنايان بۆ كوشتنى كۆمەلەيە كەس ئەبىر، بۆ ئەۋەي ھاۋتاي كوژراۋە كەي خۆيان بىت.

يەككى تر لە ھۆكارە كانى تۆلە سەندنەۋە نيوان ھۆزە عەرەبىيە كانى (غساسنة) و (المناذرة) برىتى بوو لەدەست تىۋەردانى دەرەكى، ھۆكارى شەرى و تۆلە سەندنەۋە نيوان ھەردوۋلا ئەگەپتەۋە بۆ لايەنگىرى (المناذرة) بۆ فارسە كان لە دژى رۆمە كان و (غساسنة) لايەنگىرى رۆمە كان. شەرى و تۆلە و دوژمندارى گواسترايەۋە بۆ ھىزە درووستكراۋە عەرەبىيە كانيان، كاتىك (غساسنة) كان بەسەر (المناذرة) كاندا سەر كەۋتن لە شەرى (عين



اباغ)دا تونايان (المنذر بن ماء السماء) پاشاي (الحيرة) له سالى (٥٥٤ز) بكوژن (محمود، د.م، ص٧٦-٧٧)، كورپهكهى شوپنى گرتتوه، كه به (الاسود) ناسراوه، هه موو هه ولىكى خوؤى خستته گهر بؤ تۆله كردنه وهى خوپنى باوكى. له شهري (مرج حليلة) گه يشت به (الحارث بن جبلة) و شوپنكه وتوانى كاتيك شهري له نيوان هه ردولا دا روويدا غه ساسنه سهر كه وتن و (المنذر بن المنذر) پاشاي حيره كوژرا و به شى زورى لايه نگرانى به ديل گيران و نه وانهى رزگار يان بوو؛ هه لاتن (ابن الاثير، ١٩٩٧، ٤٨٨/١ - ٤٨٩؛ محمود، د.م، ص٧٦؛ نولدكه، ١٩٣٣، ص١٩).

كه واته نه تونايان بلين: هوؤارى سياسىي رۆلىكى گرنكى هه بوو له سهر دياردهى تۆله سهندنه وه له نيوان هوژه كاندا، زورجار هوؤاره كانى تريش ره هه ندىكى سياسىي وه رنه گرت و كيشه كان له قه بارهى خوؤى گه وره تر نه كران و تۆله سهندنه وه كان پيى نه نايه قوناغىكى تره وه.

### ١٣ هوؤارى ئايينى:

هوؤارى ئايينى يه كىكى تر بوو له وه هوؤارانى كه م و زور كار يگه رىي هه بوو له سهر دياردهى تۆله سهندنه وه، به پيى دابونه ريبىي كۆمه لگهى عه ره بىي پيش ئىسلام تۆله سهندنه وه به ئه ر كىك دائه نرا، نه بوو جينه جى بكرىت بؤ هاوسه نك كردنى نه و لاسه نكيه يى، كه به هوؤى نه نجامدانى تاوانى كه وه لاسه نك بووه. له هه مانكاتدا؛ له ئايينى ئىسلامدا تۆله سهندنه وه وه ك دريژ كراوهى دادپه روه رىي خوايى سه ير كراوه. هه روه كو خواى گه وره نه فه رموويت: ﴿وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْأَقْتَالِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا﴾ (سورة الاسرى، الاية ٣٣). كاتيك تاوانى كه نه نجام نه دريت، تۆله كردنه وه به نامرايىك دائه نريت بؤ به ده سته پىنانى مافى سته مليكراو. له گه ل نه وه شدا له ئىسلامدا هانى لىپورده يى و ئاشته وايى دراوه، له هه ندىك كاتدا لى خوؤبوون به كه فاره تى گونا هه دانراوه (سيد قطب، ١٤١٢هـ / ٢ / ٨٨٩؛ صافى، ١٤١٨هـ / ٦ / ٣٦٥).

سهره راي نه وهى به شىك له شهري و جه نكه كان هوؤارى (ئايين) يان له پشت بووه. بؤ نمونه: داستانى فيل يه كىك بوو له وه هه لمه تانهى به مه به ستى تۆله كردنه وه كرايه سهر شارى مه ككه، كاتيك پاشايه تى نه بره هه دريژهى كيشا، ده ستى به سهر ته واوى يه مهن داگرت، له شارى (صنعاء) كلىسه يه كى درووست كرد به ناوى (قلليس)، نه جاشى ئاگادار كرده وه، كه ده ست هه لئاگرىت تا رووى هه موو حاجييانى عه ره ب نه كاته كلىسه ي قلليس (الكلبى، ٢٠٠٠، ص٤٦-٤٧؛ ابن الاثير، ١٩٩٧، ٤٠٢ / ١؛ ابن كثير، ١٩٨٨، ٢ / ٢١١). كاتيك عه ره به كان نه مه يان بيست يه كىك له پياوه كانى (بنى فقيم) تورپه بوو، چووه ناو كلىسه كه و پيسايى تيدا كرد (الكلبى، ٢٠٠٠، ص٤٦-٤٧؛ الطبرى، ٢٠٠٠، ٢٤ / ٦١٠). نه بره هه يان له م كاره ئاگادار كرده وه، له به رنه وهى نيازىي نه وه ت هه يه، وا حاجييان بكه ي رووبكه نه (قلليس)، پياويك له عه ره به كانى مه ككه كلىسه كه ي پيسكرد. نه بره هه تورپه بوو سوپندى خوارد نه چيته مه ككه و كه عبه ويران نه كات و تۆله ي خوؤى نه كاته وه (الطبرى، ١٤٠٧هـ / ٣ / ٤٤٠؛ ١٩٩٢، ٢ / ١٢٢).

له رووكه شدا نه بره هه به مه به ستى ئايينى هيرشى كرده سهر شارى مه ككه، واته بيانووه كه ي ئايينى بوو، بؤ تۆله كردنه وه له پيسكردنى كلىسه ي قلليس، به لام نه نوانين بلين زياتر ئامانچىكى ئابوروى له پشت نه وه هه لمه ته وه بوو. خه لكه كه ش هبيچ به رگريه كيان نه كرد، ته نانته (عبدالطلب) بؤ داوا كردنى وشتره كانى سهردانى نه بره هه ي كرد، وتى: (خوا بوؤخوى مالى خوؤى نه پاريزيت) (ابن هشام، ١٩٥٥، ٥٠ / ١؛ ابن خلدون، ١٩٨٨، ١٢ / ٧٢). نه و داستانه له قورئان دا تۆمار كراوه، هه ر وه ك خواى گه وره نه فه رموويت: ﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۚ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ۚ ۚ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۚ ثَلَمِيهِمْ بِحِجَابٍ مِّنْ سِجِّيلٍ ۚ فَجَعَلَهُمْ



كَعَصِفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾ (سورة الفيل، الاية ١-٥).

يەككى تر لە ھۆكارەكان برىتى بوو لە نەبوونى ئايىنىكى يەكگرتوۋى گشتگىر كاريگەرى لىسەر رەفتار و ئاكارى عەرەبەكان ھەبىت و ھاندەرىبىت بۇ خۇبەدوورگرتن لە خراپە، ئايىن رۆلىكى سەرەكى ئەگىرىت لىسەۋى مەرۇف ئەرزى بۇ كاروكرەۋەكانى دابنى، ھەست بە چاودىرى خوايى بكات لە ھەر كارىك، كە ئەيكات (حسن، ۲۰۱۳، ص ۱۲۹). ئەۋە يەككە لەخالە گرنگەكان، نەبوونى ئايىنىك كە مەرۇف ئاراستەبكات و بىكاتە چاودىر بەسەرخۇيەۋە، لە ھەموو شوئىنىك ھەستبكات چاودىرىك ھەيە بەسەرسەرىيەۋەيە و ئەيىنىت، ھەركارىك بكات لەسنوور و رىنمايەكانى ئەۋ ئايىنە بەدەرىبىت لەسەرى سزا ئەدرىت. ئەگەر تەماشابكەين ئىسلام ئەۋ ئايىنەيە كە مەرۇفى پابەند پىيەۋە لە زۇر تاوان و دەستدرىژى و خواردنى مالى كەسانى تر بە ناپروا دوورنەكاتەۋە، مەرۇفى موسلمان زۇرجار بەتەنيا و دوور لە چاۋى ھەموو بوونەۋەرىك زۇر شتى ھەرام و ناپرواى بۇ ئەپرەخسىت، بەلام ئەنجامى نادات، چونكە ئەزائىت خوايەك ئاگادارە بە ھەموو پەنھانىيەكانى و لى پىچىنەۋەيە لەگەل ئەكات، ئەۋ ھىزە مەنەۋىيە كاريگەرى زۇر گەۋرەي ئەبىت، بەلام ئەگەر سەرىبكەين ھىچ كام لەۋ ئايىنانە لەۋ رۆزگارەدا ئەۋ ھىزەيان نەبوۋە مەرۇف پابەندبكات و بىكاتە چاودىر بەسەرخۇيەۋە.

ھەرچى سەبارەت بە شارى مەككە يە، لەبەر بوونى كەعبە و لايەنە ئايىنىيەكەي پىگەيەكى تايەتى ھەبوو، زۇربەي ھۆزە عەرەبىيەكان بەچاۋى رىز و شكۆمەندىيەۋە تەماشاي مەككە يان ئەكرد، لە روالەتەكانى ئەۋ رىزگرتەش ئەۋە بوو عەرەبەكان رىگەيان بەخۇيان نە ئەدا لەسەر خاكى مەككە جەنگ و كوشتار و راۋى ئازھل بكەن و دارودرەخت بېرنەۋە، بەم جۆرە مەككە شارىكى ھىمىن و ئارام بوو، بۇ ھەموو ئەۋانەي لەۋ شارەدا بوون يان سەردانى شارەكەيان ئەكرد (الملاح، ۱۹۷۱، ص ۲۸۷). ئەكرىت يەككى تر لەھۆكارەكان بۇ پىشكەشكردنى ئەۋ خزمەتگوزارىانە بگەرپتەۋە كە پىشكەشى حاجىيانىان ئەكرد، لەبەرئەۋە عەرەب بەچاۋى رىز و شكۆۋە تەماشاي ھۆزى قورھىشىيان ئەكرد، بە خۇشەۋىستى خوا و مالىكەيان ئەزانىن (الثعالبي، د.م، ص ۱۵). ۋەكو ئامازھمان بۇكرد مەككە لە پىش ئىسلام پىگەيەكى گەۋرە و پىرۋزى لە نىۋ ھۆزە عەرەبەكان دا ھەبوو. ئەمەش بەۋ مانايە بوو، كە ئەۋ ھۆزانەي ئەچوونە ناۋ مەككە ناچاربوون ھەتا لە مەككەدا بن، ۋاز لەدوژمنايەتى و تۆلەسەندەۋە بھىنن، ھەج ۋەك رىۋرەسمىكى گرنكى ئايىنى بەشدار بوو لە ھىۋرکردنەۋەي ناكۆكىيەكان. حاجيانى ناۋچە جىاۋازەكان لە كەشكى ئايىندا كۆدەبوونەۋە، ئەمەش يارمەتدەرىبوو بۇ ۋەلانانى رىق و كىنە. خزمەتكردى حاجىيەكان، ۋەكو دابىنكردى ئاۋ و خۇراك و شوئىنى نىشتەجىبوونىان، لە نىۋ ھۆزە عەرەبەكاندا بە ئەركىكى پىرۋز دانەنرا. پىگەي قورھىشى ۋەك ھۆزىكى بى لايەن و مىۋاندۆست بەھىز كرىد. ئەمەش ھۆكار بوو بۇ ئەۋەي تارادەيەكى زۇر لەشەر و تۆلەكردنەۋە بەدوور بىت.

## ئەنجام:

### لە نووسىنى ئەم توپۇزىنەۋەيە دا گەشتىنە ئەم ئەنجامانەي خوارەۋە:

۱/ لەئەنجامى نەبوونى دەسەلاتىكى ناۋەندىي و سىستىمىكى ياسايى، ئاسايشى تاكەكەسىي و ھۆزايەتىي باۋبوو، ۋاتە پىۋىست بوو ھۆز و ئەندامەكانى ھۆز ھىمىنى و ئاسايش بۇ ئەندامەكانىان دابىن بكەن و لە ئەنجامى ھەر دەستدرىژى و سووكايەتتىيەك تۆلەيان بۇ بكنەۋە.

۲/ عەرەب لەپىش ئىسلامدا پەناي بردۆتە بەر تۆلەكردنەۋە، ۋەكو پارىزگارى كرىد لەشكۆي خىل و لابردنى



سووكايەتتى لەسەر ھۆزەكەى، بۆ ئەۋەى بە چاۋى سووك لەلايەن ھۆزەكانى ترەۋە سەير نەكرىن. ۱۳ زۇرجار لەبەرەمبەر كوشتنى ئەندامىكى دا، ھۆزەكە چەندىين كەسيان ئەكوشتەۋە، بگەيشتوبووناىە ھەر كەسىك لە ھۆزى بكوژ لە تۆلەى كوژراۋەكەى خۆيان دا ئەيانكوشتەۋە؛ بەبى ئەۋەى ھىيچ تاوانىكى ھەبىت. ۱۴ لەسەر شتى زۆر سادە و ساكار شەرى گەورەيان ھەلگىيرساندوۋە و كەمتر پەنايان ئەبردە بەر سازان و گفتوگۆ و چارەسەرى ماددىى (دەى)، بەشەيكىان خوينباييان بەنەنگى و شەرم ئەزانى و پىيان وابوو تا لەژياندا مابن ئەۋ نەنگىيە لەگەلياندا ئەمىنىتتەۋە. ژمارەيەك لە شاعيران ھاندەرەبوون بۆ تۆلەسەندنەۋە و رەتكردنەۋەى سازان. ۱۵ قورھىش لەۋ بواردەدا تۋانى زىرەكانە ماملە بكات و لە رىگەى ھاۋپەيمانى و خزمەتكردنى حاجىيان لە ۋەرزى ھەج دا، بەپىشكەشكردنى خواردن و خواردنەۋە و شوپنى مانەۋە سەرنجى ھۆزەكان بۆخۆى رابكىشى، بە جۆرىك بەگەۋرە و پارىزەرى مالى خويان ئەزانين، لەۋ بواردە دا لە دەستدرىژى و تۆلەكردنەۋە تا رادەپەكى باش پارىزراۋبوون.

## اسباب ظاهرة الثأر عند العرب قبل الاسلام المخلص:

كان الثأر جزءا اساسيا في حياة القبائل العربية قبل الاسلام. ويمثل ظاهرة من ظواهر حماية شرف وكرامة القبيلة. وفي حالة تعرض احد ابناء القبيلة للقتل او اهانة يجب على القبيلة الانتقام واخذ بثأرها وارجاع كرامتها لان ذلك مرتبط بمكانة القبيلة وشرفها...لهذا كان الثأر ملجأ ووسيلة اجتماعية للحفاظ على مكانة وهيبة القبيلة. وبما ان العرب قبل الاسلام لم يكن لديهم قانون مدون ومحدد ينظم حياتهم فهم غالبا يلجؤون الى العرف والعادات والتقاليد لتنظيم أمور حياتهم. لهذا لجؤا الى الثأر الشخصي و القبلى لإنقاذ قبيلتهم من الاهانة والعيب والعار. ان البحث بعنوان (اسباب ظاهرة الثأر عند العرب قبل الاسلام) ولقد اعتمدنا على عدد من المصادر الاصلية والمراجع في كتابة هذا البحث. ويتكون البحث من المقدمة وخاتمة و عدد من محاور الذى تطرقنا فيه الى تعريف ظاهرة الثأر في القران وكتب السنة النبوية وكتب اللغة. وكذلك تكلمنا عن اسباب (الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والدينية) لانتشار هذه الظاهرة. مع الاشارة الى عدد من محاور أخرى لتوضيح اسباب أخرى. لقد كان الحياة في المجتمع العربى قبل الاسلام قائمة على الإخلاص والانتماء للقبيلة. وكان الثأر وسيلة لتقوية العصبية القبلية بين اعضاء القبيلة. فإن الاعتداء على احد افراد القبيلة. تعنى الاعتداء على جميع اعضاءها. لهذا كان لزاما عليهم جميعا أن يأخذوا بثأره وكانوا ينظرون الى الثأر لكونه احد الانظمة الطبيعية المتبعة عندهم. لكن التغيرات طرأت عليه بعد مجئ دين الله تعالى.

كلمات افتتاحيه (الثأر. القبيلة. العادات والتقاليد. الشرف).



Causes of the phenomenon of revenge among the Arabs before Islam

Yousif Sabr Mawlood Shahlla Burhan Abdulla

yousif.s.mawlood@su.edu.krd Shahlla.abdulla@edu.su.krd

Department Of history, College of Arts, Salahaddin University, Erbil, Iraq-kurdistan

Abstract:

Revenge was a fundamental part of Arab tribal life before Islam, representing a means of protecting the honor and dignity of the tribe. When a member of the tribe was killed or insulted, it became the tribe's duty to seek revenge and restore its honor, as this was closely tied to the tribe's status and reputation. Revenge, therefore, served as a social tool to maintain the tribe's position and prestige.

Since pre-Islamic Arabs did not have a codified legal system to govern their lives, they often relied on customary laws, traditions, and norms. As a result, personal and tribal revenge became a necessary means to protect the tribe from humiliation and disgrace.

The research, titled "The Causes of the Phenomenon of Revenge Among Arabs Before Islam," is based on several primary sources and references. The study consists of an introduction, a conclusion, and various sections that explore the phenomenon of revenge as mentioned in the Quran, the Prophetic traditions, and linguistic works. Additionally, it discusses the social, economic, political, and religious reasons for the prevalence of this practice, while addressing other relevant aspects to further clarify its underlying causes. Life in Arab society before Islam was based on loyalty and allegiance to the tribe. Revenge (thar) was a means of strengthening tribal solidarity among its members. An attack on one member of the tribe was considered an attack on all of its members. Therefore, it was an obligation for all to seek revenge. They viewed revenge as one of the natural systems practiced in their society. However, changes occurred after the arrival of the religion of Muhammad, peace be upon him.

Key word: (Revenge, tribe, customs and traditions, honor).

### لیستی سه‌رچاوه‌کان:

ابن الأثیر الشیبانی: (١٩٧٩)، النهاية في غريب الحديث والأثر، تحقيق: طاهر أحمد الزاوي و محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية، بيروت.

ابن الاثير: (١٩٩٧)، كامل في التاريخ، تحقيق: عمر عبد السلام تدمري، دار الكتاب العربي، بيروت.

ئه‌رستۆ: (٢٠٠٥)، په‌يمانى كۆمه‌لايه‌تى، و: محمد صابر كريم، چاپه‌مه‌نى گه‌نج، سليمانى.

الأزهري: (٢٠٠١)، تهذيب اللغة، تحقق: محمد عوض مرعب، دار إحياء التراث العربي، بيروت.



- امارة، سعيد خالد يوسف: (٢٠٢١)، عقوبة الحرق بالنار في جريمة قتل عمد، رسالة ماجستير في الفقه والتشريع بكلية دراسات العليا في الجامعة النجاح الوطنية في نابلس، فلسطين.
- برو، توفيق: (١٩٩٦)، تاريخ العرب القديم، دار الفكر المعاصر، بيروت.
- البكري: (٢٠٠٠)، التنبيه على أوهام أبي علي في أماليه، تحقق: دار الكتب والوثائق القومية، مركز تحقيق التراث، مطبعة دار الكتب المصرية، بالقاهرة.
- البغوي: (١٤٢٠هـ)، معالم التنزيل في تفسير القرآن، تحقق: عبد الرزاق المهدي، دار إحياء التراث العربي، بيروت.
- الترمذي: (د.م)، الجامع الصحيح سنن الترمذي، تحقيق: محمد شاکر وآخرون، دار إحياء التراث العربي، بيروت.
- الثعالبي: (د.م)، ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، دار المعارف، القاهرة.
- الثعالبي: (٢٠٠٢)، الكشف والبيان عن تفسير القرآن، تحقيق: الإمام أبي محمد بن عاشور، دار إحياء التراث العربي، بيروت.
- الجاحظ: (١٤٢٤هـ)، الحيوان، دار الكتب العلمية، بيروت.
- ابن الجوزي: (١٩٩٢)، المنتظم في تاريخ الأمم والملوك، تحقيق: محمد عبد القادر عطا، مصطفى عبد القادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت.
- الجوهري: (١٩٨٧)، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت.
- ابن حبيب: (١٩٨٥)، المنمق في أخبار قریش، تحقيق: خورشيد أحمد فاروق، عالم الكتب، بيروت.
- ابن حبيب: (د.م)، المحبر، تحقيق: إيلزة ليختن شتير، دار الآفاق الجديدة، بيروت.
- حسن: (٢٠١٣)، عبد الباسط أحمد محمد: ظاهرة الثار دراسة الدعوية، مطبعة محمد ابو عسل، د.ت.
- الحميري: (١٩٩٩)، شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، تحقيق: حسين بن عبد الله العمري وآخرون، دار الفكر المعاصر، بيروت.
- ابن خلدون: (١٩٨٨)، ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر، تحقيق: خليل شحادة، دار الفكر، بيروت.
- ابن خلدون: (١٩٨٤)، مقدمة ابن خلدون، دار القلم، بيروت.
- الدينوري: (١٩٩٢)، المعارف، تحقيق: ثروت عكاشة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
- الذهبي: (١٩٩٣)، تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام، تحقيق: عمر عبد السلام التدمري، دار الكتاب العربي، بيروت.
- الرازي: (١٩٩٩)، مختار الصحاح، تحقيق: يوسف الشيخ محمد، الدار النموذجية، بيروت.
- الزبيدي: (د.م)، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية، د.ت.
- نهلزيدي، موفيد: ٢٠١٥، سهرة تايهك له فله لسه فهى ميژوو، وبورهان حاتهم گومه تالى، ناوه نديى هزر بؤچاپ و بلاو كردنه وه، هه ولير.
- زهلمى، مستهفا ئيراهيم: (٢٠١٥)، كوشتنى مورتهد له قورئاندا، و: ريډار نه حمه د، چاپخانهى رۆژه لآت، هه ولير.
- السرخسي: (٢٠٠٠)، المبسوط، دراسة وتحقيق: خليل محي الدين الميس، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.
- ابن سلام: (١٩٨٠)، الأمثال، تحقيق: الدكتور عبد المجيد قطامش، دار المأمون للتراث، د.ت.
- ابن سلمة: (١٣٨٠ هـ)، الفاخر، تحقيق: عبد العليم الطحاوي، دار إحياء الكتب العربية، د.ت.
- السهيلي: (٢٠٠٠)، الروض الأنف في شرح السيرة النبوية لابن هشام، تحقيق: عمر عبد السلام السلامي، دار إحياء التراث



العربي، بيروت.

سيد قطب: (١٤١٢هـ)، في ظلال القرآن، دار الشروق، بيروت.

ابن سيدة: (٢٠٠٠)، المحكم والمحيط الأعظم، دار الكتب العلمية، بيروت.

صافي، محمود بن عبد الرحيم: (١٤١٨هـ)، الجدول في إعراب القرآن الكريم، دار الرشيد، بيروت.

الطبري: (٢٠٠٠)، جامع البيان في تأويل القرآن، تحقيق: أحمد محمد شاکر، مؤسسة الرسالة، د.ت.

طقوش، محمهد سهيل: (٢٠٠٩)، پوختهى ميژوووى ئيسلامى، و: نهاد جلال حبيب الله، دارالفكر، بيروت.

ابن عبد ربه: (١٤٠٤ هـ)، العقد الفريد، دار الكتب العلمية، بيروت.

عبدالجواد، محمد عماد احمد: (٢٠٠٧)، الثار عند العرب مقارنا بالقصاص في الشريعة الاسلامية، مقدم الى كلية الحقوق

لنيل درجة الدكتوراة في تاريخ القانون، جامعة اسويط.

على الوردى: (٢٠١٥)، ليكۆليينه وهى له سروشتى كۆمه لگهى عيراقى، چاپخانهى رۆژه لآت، ههولير

علي الوردى: (٢٠٢٠)، سۆسيۆلۆجياى ئيسلام، و: مهودووود جهبار، ناوهنديى رۆشنبيرى ئه دييان، سليمانى.

علي، جواد: (٢٠٠١)، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، دار الساقى، د.ت.

ابن فارس: (١٩٧٩)، معجم مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، د.ت.

الفاصي: (٢٠٠٠)، شفاء الغرام بأخبار البلد الحرام، دار الكتب العلمية، د.ت.

الفراهيدي: (د.م)، كتاب العين، تحقيق: مهدي المخزومي، إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، (د.ت).

الفرج الأصبهاني: (د.م)، الأغاني، تحقيق: سمير جابر، دار الفكر، بيروت.

الفيروزآبادى: (٢٠٠٥)، القاموس المحيط، تحقيق: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، مؤسسة الرسالة للطباعة

والنشر والتوزيع، بيروت.

القسطلاني: (١٣٢٣هـ)، إرشاد الساري لشرح صحيح البخاري، المطبعة الكبرى الأميرية، مصر.

ابن كثير: (١٩٨٨)، البداية والنهاية، تحقيق: علي شيري، دار إحياء التراث العربي، د.ت.

ابن كثير: (٢٠١٤)، تفسير ابن كثير به كوردى، و: على حاجى عبد الله پريسى، ناوهنديى رۆشنبيير بۆ چاپ و بلاو

کردنه وه.

الكلاعي: (١٤٢٠ هـ)، الاكتفاء بما تضمنه من مغازي رسول الله - صلى الله عليه وسلم - والثلاثة الخلفاء، دار الكتب

العلمية، بيروت.

الكلبي: (٢٠٠٠)، الأصنام، المحقق: أحمد زكي باشا، دار الكتب المصرية، القاهرة.

كۆمه تالى، بورهان حاتم: (٢٠٢٠)، پوختهى فهلسفهى ميژووو، كتيبخانهى تهفسير، ههولير.

الماوردي: (١٩٩٩)، الحاوي الكبير في فقه مذهب الإمام الشافعي وهو شرح مختصر المزني، تحقيق: الشيخ علي محمد

معوض، الشيخ عادل أحمد عبد الموجود، دار الكتب العلمية، بيروت.

محمود، عرفة محمود: (د.م)، العرب قبل الاسلام احوالهم السياسية والدينية واهم مظاهر حضارتهم، دار الثقافة

العربية، د.ت.

المرزباني: (١٩٨٢)، معجم الشعراء، بتصحيح وتعليق: ف. كرنكو، مكتبة القدسي، دار الكتب العلمية، بيروت.

المرزوقي: (٢٠٠٣)، شرح ديوان الحماسة، تحقيق: غريد الشيخ، دار الكتب العلمية، بيروت.

الملاح، هاشم يحيى: (١٩٧١)، الوسيط في تاريخ العرب قبل الاسلام، دار الكتب العلمية، بيروت.



- ابن منظور: (١٤١٤هـ)، لسان العرب، دار صادر، بيروت:
- الميداني: (د.م)، مجمع الأمثال، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، دار المعرفة، بيروت.
- مؤنس، حسين: (١٩٨٧)، الحضارة دراسة في اصول وعوامل قيامها وتطورها، عالم المعرفة.
- مونتسيكو: (٢٠٢٠)، رۆحى ياساكان، و: ئيدريس شىخ شهرفى، چاپخانهى وهزارهتى پهروهرد، ههولير.
- النسفي: (١٣١١هـ)، طلبة الطلبة، المطبعة العامرة، د.ت.
- نولدكة، ثيودور، (١٩٣٣)، أمراء غسان، ت: بشدلى جوزى و قسطنطين زريق، مطبعة الكاثوليكية، بيروت
- النويرى: (٢٠٠٤)، نهاية الأرب في فنون الأدب. تحقيق: مفيد قمحية وجماع، دار الكتب العلمية، بيروت.
- ابن هشام. (١٩٥٥)، السيرة النبوية. مصطفى السقا وإبراهيم الأبياري وعبد الحفيظ الشلبي. د.ت.
- وات، مونتجومري. (د.م)، محمد في مكة. ترجمة: شعبان بركات، منشورات مكتبة المصرى، بيروت.
- اليعقوبي: (١٩٦٤)، تاريخ اليعقوبي. تقديم و تعليق: محمد صادق بحر العلوم، المكتبة الحيدري، د.ت.
- اليوسف: (١٩٨١)، زهر الأكم في الأمثال والحكم. تحقيق: محمد حجي ومحمد الأخضر، الدار البيضاء، د.ت.





# ديانات قديمة وضعية و سماوية في بلاد الرافدين والإيزدية في كوردستان أنموذجا

أ.م.د. کمال طاهر رشيد برزنجي

كلية الطب- جامعة السليمانية

kamal.rashid@univsul.edu.iq

## المخلص

بحثنا يدرس الديانة الإيزدية والإيزديين، ومأواهم الأصلي وموطنهم الحالي وقوميتهم ولغتهم وتراثهم، ومتى ظهوروا تاريخياً، وما هو دينهم ومعتقدهم وطقوسهم الدينية الحقيقية؟ وهل ديانتهم مستقلة أم هي مزيج من الديانات المختلطة سماوياً ووضعياً؟ وهل صحيح أنهم عبدة الشيطان كما يروج لهم البعض، أم هم من جذور دين سماوي وعبدة الله الواحد؟.

والهدف من اختيار البحث عن ماهية الديانة الإيزدية والتأكيد من هويتها العرقية، فمن البديهية وبما أن المنطقة مرت وانتشرت بها العديد من الأديان القديمة والسماوية الحديثة، والتي يشار إليها في طي البحث حسب ضرورته وبما لتلك الديانات من صلة وتشابه مع الإيزدية، فرأينا من ضرورة موضوع البحث، الكلام عن جل الديانات الغابرة والحاضرة ومدى صلاتها بالأمة الكوردية عموماً والطائفة الإيزدية خصوصاً.

فالإيزدية كإحدى الديانات الحاضرة في مهدها كوردستان، وهوالموطن الذي يتكون من مجاميع إثنية ودينية منذ فجر التاريخ، فنشأت فيه ديانات ومذاهب مختلفة من قديم الزمان وإلى الآن، فقبل الإسلام كان سكان كوردستان يدينون بديانات العصور التي مرت بهم، وأشهرها الزردشتية التي انتشرت في شمال شرق كوردستان إنطلاقاً من مدينة أورومية (ورمي - Oromia- WORMEA)، فمدينة ورمي هي موطن الكورد ومسقط رأس (زردشت)، ناشر هذا الدين، ويعتقد معتقدوا دينه بأن زردشت كان نبياً مرسلًا، وورد في كتاب الأنوار للأردبيلي وهو شرح معتبر من شروح الفقه الشافعي، ما معناه: (الأصح أن زردشت كان نبياً ورسولاً من الله تعالى، ولكن قومه حرفوا دينه، نقلًا عن محادثة أجريتها مع الأستاذ الفاضل والمؤلف البارع نوري فارس حمه خان في بيته بالسليمانية- ٢٠٢٤/٨/١٢).

فتوسعت الديانة الزردشتية لتصل إلى شمال بلاد الصين وذلك قبل سبعة قرون من ميلاد عيسى عليه السلام، وقد حرفت فيما بعد إلى المجوسية أو ما سماهم البعض بعبدة النيران والمجوس حيث ورد ذكره في القرآن الكريم، (سورة الحج: الآية ١٧)، كما كان هناك انتشار للديانة الميثرائية البابلية التي امتزجت نسبيًا بالزردشتية ثم الزروانية، والتي نفاها الدكتور حسام الدين النقشبندى على أنه دين الميديين، ويؤكد بأنه ليس هناك يثبتته.

غير أن (ينبرج) يرى أن المجوس في ميديا (غربي إقليم الجبال) قد اعتنقوا الزروانية قبل أن يصبحوا زردشتيين، وعندما انتشرت المسيحية إعتنقها الكثير من الكورد، إلى الحضور الإسلامي ودخل الغالبية العظمى منهم الدين الجديد، وتبعاً لمجريات العالم الإسلامي وظهور الإنشقاقات والتصدعات بين مذاهبها وساساتها، كان كوردستان جزءاً من هذا الصراع والتمايل إلى هذا أو ذاك وظهرت بين الكورد فرق (السنة والشعبة)، والفرق المختلفة، كالكاكائية والشبك والعليلاهية والقلغانية وغيرها فضلاً عن بقاء الديانة الإيزدية القديمة وإلى الآن. وبحثنا هذا محاولة لأجل إعطاء صورة واضحة عن الإيزديين في موطنهم كوردستان وعن عقيدتهم وأماكن انتشارهم وبعض عاداتهم وطقوسهم الدينية، فضلاً عن إزالة التشكيك بعرقهم الكوردي الآري وهلم جرا، قدر ما ينسجم مع حجم هذا البحث ومن الله التوفيق.

Recieved: 28/8/2024

Accepted: 24/11/2024



## مقدمة البحث

قبل البدء بموضوع بحثنا حول الإيزدية، هناك شطحة لغوية وقع فيها الكثير من الكتاب حول ذكر اسم هذه الديانة؛ الإيزدية وهي اللفظة الصحيحة والمسماة من لفظة (إزد - إيزد) او (يزدان) باللغة الكوردية وتعني الإله، فمن الخطأ نسبتها إلى يزيد وهو علم لشخص ( يزيد بن معاوية الأموي).

فالإيزدييون هم معتنقوا الدين الإيزدي الذي يعود جذوره لآلاف السنين وهو من الديانات الهندوإيرانية القديمة سيما قبل ظهور الزردشتية، لذلك لا تمت الإيزدية بصلة إلى مسميات حديثة مصطنعة لغرض أو دونها إعتباطاً أو تقليداً. أما مصطلح كوردستان (فلا ضرورة لتأنيته لغويًا بالرغم من أعجميته..... الباحث)، فموطن الكورد بطبيعته متكون من مجاميع إثنية ودينية متعددة منذ فجر التاريخ بسبب طبيعته الخلابة والجاذبة لأقوام متعددة لأسباب كثيرة منها: الخصوبة الزراعية وكثرة مياهه وأنهاره، ومنه انتشرت الزراعة في أرجاء المعمورة، حيث اكتشف الزراعة فيه سبق البلدان الأخرى كما هو عيان للجميع، وارتبطت بذلك فلسفته وطقوسه بالطبيعة وبدء التحضر، ونظرا لذلك نشأت فيه ديانات ومذاهب مختلفة من قديم الزمان وإلى الآن، فقبل الإسلام كان سكان كوردستان يدينون بديانات العصور التي مرت بهم، والأشهر منها:

الزردشتية التي انتشرت في شمال شرق كوردستان إنطلاقاً من مدينة أورومية (ورمى WORMEA)، فالمدينة هي الجزء الأساس من وطن الكورد ومسقط رأس (زردشت)، ناشر هذا الدين، ويعتقد معتنقوه بأن الأخير كان نبيا مرسلًا، حيث توسعت الديانة الزردشتية لتصل إلى شمال بلاد الصين وذلك قبل سبعة قرون من ميلاد عيسى عليه السلام، ولا شك بأنها حرفت إلى المجوسية أو ما سماها البعض بعبدة النيران، وورد اسم المجوس في القرآن الكريم مرة واحدة؛ (سورة الحج: الآية، ١٧).

وهدف بحثنا هذا هو إعطاء صورة واضحة عن الإيزديين وموطنهم كوردستان وعن عقيدتهم وأماكن انتشارهم وبعض عاداتهم وطقوسهم الدينية، وما تدور من شكوك بشأنهم، هل إنهم من عبدة الله الواحد أم للشيطان (الملك الطاووس) أو للشيخ عدي بن مسافر (آدي هكاري)؟، وعن التشكيك بعرقهم الكوردي الآري كذلك. وأهميته كانت من دوافع اختيارنا للكتابة في هذا الموضوع، ولما يدور من الحديث عن ماهية معتقدات الإيزدية سيما فيما تخص العبودية وتجسيد الألوهية للشيطان بحسب اعتقاد بعض الكتاب، جراء نوع من الغموض والإنغلاق من قبل معتنقي تلك الديانة، وكونهم لا يبوحدون بالحقيقة لأحد إلا نادراً، فبحثنا جاهد من أجل نفض الغبار عن تلك المعضلة بناء على المنهج التحليلي؛ من خلال التحليلات والمقارنات بين الآراء المختلفة حول العقيدة لدى الإيزدية، دون التمايل إلى أي منها وبحياد أكاديمي بحث للوصول إلى كنه الماهية قدر الإمكان.

ويجري السجال بين أصحاب الآراء المنقسمين ما بين من يؤيد تعبدهم لله بمن فيهم أصحاب الديانة نفسها، ومن يجزم بغيرها بل يحرصون على كونهم عبدة الشيطان، أو يشركون الشيطان في عبادة الخالق وهلم جرا، فيما يعتقد البعض: من المؤكد أنهم يعبدون الشيطان كما أكد كثيرون من مثقفهم في الآونة الأخيرة:

ب(أن الملك طاووس هو الإله الأعظم،) (والكلام للأستاذ المؤلف نوري فارس حمه خان، مقابلة شخصية ٢٠٢٤/٨/١٢).

فيما تؤكد دراسات كثيرة عكس ذلك بل وفي أوساط الإيزديين أنفسهم حيث يابون ذلك بل ويتذمرون من بث هذه الإشاعات ضدّهم؛ ويقولون بأنها ذرائع مفتعلة للإنقضاض عليهم.

وهذا ما حدث تكررًا ومرارًا ما بين فينة وأخرى من قبل متطرفين من جيرانهم المسلمين وسلاطين المنطقة، وحتى أحيانًا من بني جلدتهم من هنا أو هناك؛ وقد تعرضت هذه الطائفة لأكثر من سبعين هجمة شرسة للقضاء



عليها، حيث سجلت (٧٤) حملة شرسة عليهم، وكان آخرها حملات تنظيم ما عرف بالدولة الإسلامية في العراق والشام (داعش) ٢٠١٤.

ومعروف لدى العالم ما تعرضت لها الطائفة الإيزيدية من إبادة جماعية من قتل أبنائها وسي نساؤها وأطفالها بالآلاف المؤلفة أمام مرأى من العالم الحر؛ في قرن التكنولوجيا والعولمة العابرة؛ مما تندى لها جبين البشرية بما تعرضت لها هؤلاء حيث بيعت فتياتهم وباكراتهم في أسواق مكشوفة في الموصل والرقعة وبأسعار زهيدة كإهانة مثلى للبشرية بالإضافة إلى ذبح الأبناء والرجال أمام أعين ذويهم وأطفالهم وتكديس جثثهم داخل حفر جماعية حيث اكتشفت منها المئات إلى الآن.

لذلك وبما أننا لم نجد كتابات سابقة وحاسمة وقاطعة تفي بما نهدف إليه، ألا وهو: الحديث عن كنه موضوع (هل إنهم عبدة الشيطان حقاً؟ أم إنهم يعبدون الإله الواحد بل يتخذون الحذر من الملك طاووس أو الإبلis؟)؛ فاستند بحثنا يستند على الكثير من المصادر والمراجع الباحثة عن الإيزيدية والإيزيديين بشكل عام؛ ومنها: (الآثار الكاملة للمؤرخ المنقب توفيق وهبي وكتابات في المسألة الكوردية لمجموعة كتاب الكورد، وصديق الدمولوجي: ت، ١٩٥٨، وعباس العزاوي: ت ١٩٧١، وعبدالرزاق الحسني: ت، ١٩٧٧ و سعيد الديوجي: ت ٢٠٠٠، والمسألة الكردية والعراق الشمالي لشاكر خصباك: ت ٢٠١٨ وإلخ )، إضافة إلى مقابلات ميدانية قدر المستطاع مع خبراء في مجال التصوف والفلسفة، كما نجاهد بحياد من أجل تقييم بعض الآراء حولهم ومقارنتها بحسب قوة أدلتهم وفيما إذا كان فيها التفاضل والترجيح والأخذ بالأصوب إن صح التعبير وفق ما نعتقد ونجزم.

وقسمنا بحثنا فضلا عن الملخصات بلغات ثلاث ومقدمة للموضوع، إلى أربعة مطالب بحسب مقتضيات البحث بالإضافة إلى الإستنتاجات والتوصيات والخاتمة وقائمة بالمصادر مع فهرست المحتويات، ونستريح العذر عن التقصير حيث لا كمال إلا لله وحده وبه نستعين.

## المطلب الأول

### الإيزيدية، منشأها وأهم معتقداتها وطقوسها الدينية؟

#### كوردستان منشأ ومقل الديانة الإيزيدية:

مصطلح الإيزد عند الكورد ينسب إلى الرب و( به زدان) هو الله، والإيزدي هو عابد الله، وجرت تغيرات طفيفة عليه ليحول إلى (يزد - إزد) ووردت الكلمة بصيغ مختلفة في الكتابات الخاصة عند ذكر هذه الديانة؛ فقد ذكره البعض ب(يزيدي) وينسبوهم كتقارب لغوي إلى (يزيد بن معاوية ٢٦-٦٤ هجرية) ثاني خلفاء الأمويين الذي حكم ما بين (٦٠-٦٤ هج، ٦٦١-٧٥٠ ميلادية)، لكن شتان ما بينهما، أما قيل وردد عنهم من أنهم يؤلهون يزيد فسموا باسمه، ويستحيل ثبوته؛ لأن الإيزيدية كديانة أقدم بكثير من الأديان السماوية الثلاث، فليس من المنطق أن ينسبوا للأمويين وهم ظهوروا في القرن الثامن الميلادي بعد نشوء الإسلام؟.

فأورد المتولي بأن هناك من يعتقد بإرجاع الإيزيديين ونسبتهم إلى (يزيد بن أنيسة) زعيم إحدى فرق الخوارج، وهناك من الشيعة من يردهم إلى الأمويين ليلصقوا بيزيد عار تأييد هذه الديانة أو إنتسابهم ليزيد من باب الإحتماء، (المتولي، كرد العراق: ٢٠٠١، ص ٤٢-٤٣).

وياعتقدنا بأنهم غبنوا من عدة جوانب بتوجيه التهم المختلقة لهم، لا بشن الغارات والحملات القاسية والمهلكة عليهم فحسب، بل يأتي من الجانب التاريخي بشكل أعمق بحقهم، حيث أن تدوين تاريخهم والحديث عن حقيقة



معتقداتهم لم تكن بأقلام من الطائفة الإيزدية نفسها بل دونت من لدن آخرين وذلك لأسباب منها: التخلف الإجتماعي وحالات الإنغلاق والتستر على الحقائق من قبلهم حول ماهية دينهم وعاداتهم كباطنيين، فشدزما يبوحون بأسرار ديانتهم للغرباء، ولذا سجلت عليهم ما تناقلتها الأفواه والأهواء فسبكت الكثير من الروايات عنهم دوفما أدلة ثبوتية أكاديمية عند الكتابة عنهم، مما لا حول ولا قوة للإيزديين بما دونوها عنهم بشتى الأشكال والأساليب، عن طريق نقل الكلام شفاها وأحيانا على ألسن مناوئهم من حوالهم ومن جيرانهم المسلمين، فكتبوا عنهم ما كتبوا سواء بأدلة أو بدونها، أولرهما بنوايا التغرييض والتشويه بحقهم؛ أو بحسب مشيئة حكام المعمورة والأخذ بالشبهات للتعرض لهم على أنهم عبدة الشيطان وتلفيقات كثيرة وتهم غزيرة، فيما هؤلاء ليسوا إلا بقايا لأديان قديمة مرت بكوردستان والمنطقة أسوة بالأديان الأخرى وضعية وسماوية.

### فقد أورد المتولي عن الإيزدية نصا ما يلي:

(لقد اعتنق بعض الكرد ديانات أخرى غير الإسلام، ومن أهم هذه الديانات: الديانة اليزيدية، ولعل مرجع ذلك هو الغرابة التي تكتنف معتقدات وطقوس هذه الديانة)، (المتولي، المصدر السابق، ص ٤٢).  
وخلال كتابة بحثنا لم نلاحظ دراسة ميدانية حاسمة ومحايده تستند إلى شهادات أصحاب الدين ومشايخه ومراجعته، كي تكون لها مصداقية علمية وأكاديمية بحتة لا تحتل الريبة والنكران، أما بخصوص انتسابهم العقيدي فهناك من يعيدهم إلى مشيختهم ومستحدث دينهم وهو:

(الشيخ آدي هكاري- نسبة إلى عشيرة هكاري الكوردية القاطنة بالقرب من بحيرة وان - تركيا، (شمس الدين سامي، الكورد وكوردستان، قاموس الأعلام: ٢٠١٠، ص ٣٧٤) وهو: أبو البركات عدي بفتح العين (آدي) بن مسافر ابن اسماعيل، المولود: (٥٥٥-٥٥٧هـ / ١١٦٠-١١٦١م)، (ياقوت الحموي، معجم البلدان: مج ١، ص ٢٨)، أو قيل في: ١٠٧٥- و المتوفي ١١٥٤م، وقيل (١١٦٢) وكان متزامنا للشيخ (عبد القادر الكيلاني ٤٧٠-٥٦١هـ) شيخ الطريقة القادرية؛ وقد قيل بأن الأخير زار (الشيخ آدي)، وقيل بعد وفاته بأن الطائفة الإيزدية نسبت نفسها إليه؛ كما غلو غلوا كثيرا في شخصية الشيخ عدي بل وتقديسه، وبحسب ما أورده المتولي حول الشيخ عدي، هوما ينسبه الإيزديون إليه من آراء ومنها: صلاح يزيد بن معاوية وصحة إمامته، (المتولي، ص ٤٣).

وهو رمز مشيختهم ومرجعهم العقيدي فد(الشيخ شرف الدين بن مسافر) كان رجلا متقيا وصالحا بين الكورد، تلقى علومه في بغداد ثم توجه إلى هكاري بشمال كوردستان حيث نشر تعاليمه فيها والتف الناس حوله، وكان على معرفة من رجال الدين وعلماء عصره، وألف ديوانا شعريا باللغة الكوردية يردده الإيزديون في التعازي والأعياد والمناسبات، ووفق الترتيب الهجائي في قوافيه، وهو الذي طور هذه الديانة حتى غلب عليها الطابع الإسلامي ومزاره يقع في معبد (لالش) في شيخان قرب الموصل، ويجتمع فيها الإيزديون من شتى أرجاء العالم سيما من روسيا وألمانيا ولبنان فضلا عن مدن كوردستان المختلفة وفي مناسباتهم ومراسيمهم السنوية خصوصا في عيد (جما)، ويعيش معظم الإيزديين في مهدهم الأصلي في منطقة سنجار والشيخان وغيرها، كما توجد لها أقليات في إيران وتركيا وسوريا وأوروبا.

وللإيزدية كتابان مقدسان هما: (المصحف الأسود) ويوضح المحرمات والنواهي، و(مصحف الجلوة) يحتوي على

قصة خلق الكون والملوك السبع، (المتولي، ص ٤٤، عن محمود الريح، ص ١٨).

إلا إن التنسب لشخصية عدي، فلا نعتقد بكونه صحيحا وذلك لأقدمية الإيزدية عن الشيخ بألف السنين بحسب إدعاء آت الإيزديين أنفسهم فأن صحيفتهم المقدسة (به رتوكا ره ش- المصحف الأسود) تعود لثمانية آلاف سنة، فيما لم



يعثر على أي أثر لها لآن، ولربما تم حرقها أثناء حملات الإبادة المتكررة والمنقضة عليهم. ويعتبر كوردستان مهذا لهم ولظهور دينهم الإيزدي؛ فإنهم يتمركزون في ضواحي الموصل ودهوك ودياربكر (آمد) وجزيرة ابن عمر؛ بحسب كتاب شرفنامه للمؤرخ والأمير الكوردي شرفخان شمس الدين البديسي الذي ألفه ما بين عامي ١٥٩٧-١٥٩٩م، باللغة الفارسية وأهداها إلى السلطان العثماني آنذاك، كما انتشر الإيزدييون في مدن وقصبات كوردية، عدة، وتبعثوا وهاجروا وهجروا إلى بلدان أوروبية شرقية وغربية أخرى ليعيشوا فيها الآن. وبصدد ماهية انتسابية هذا الدين؛ فليس ثمة أدلة حاسمة وقاطعة لتثبيتها، فهناك من يرجعهم إلى الديانة الزردشتية القديمة التي تؤمن بقوتين حقيقيتين وهما قوة الخير المتمثلة ب(أهورامزدا) أي قوة الخير وهو الله، والآخر (أهرمين) أي قوة الشر أي الشيطان، ويعتقد آخرون بأنهم يتعبدون لأهرمين عند الزردشتية الأصلية والتي تم تحريفها على يد الأكاسرة لاحقاً؛ إلا إن الإيزديين يدعون بأنهم إلهيون توحيديون، لكنهم يهابون الشيطان توجسا من طيشه وغدره فلا يذكرونه بسوء خشية الإيقاع بهم، والحق يقال بأن الزردشتية لا تمت بصلة إلى عبدة الشيطان بل هي المهيرية التي انتشرت في إيران سرا في زمن لاحق بعد الزردشتية التي لا صلة لها بعبادة الشيطان. كما يرى البعض بأن الإيزدية من أتباع المانوية نسبة إلى (ماني بن فاتك)، وذلك لأنهم يتبنون القاعدة الأساسية للديانة المانوية وهي ازدواجية القوة العليا (إله الخير وإله الشر)، (المتولي، ص ٤٣). و( منذر عبد المجيد البديري، ماجستير غير مطبوعة: ١٩٧٥، ص ٧١).

### عقدة الشيطان أو الإيليس عند الإيزدية:

إن موضوع الشيطان عند الأديان والكتب السماوية محل جدال عميق مند القدم، خصوصا عند علماء وكبار الصوفية، فهناك كتب ومصادر غزيرة بحثت مسألة الشيطان ما بين أساطير وخرافات وحقائق منها؛ كتاب الفرق، والشيطان في دائرة المعارف الإسلامية؛ حيث أشار إلى مركز الشيطان لدى اليهود والمسيحيين، ودائرة معارف البستاني، وكتاب الجدول الصافي من البحر الوافي الموجود في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد؛ فينقل مؤلفه عن (وهب بن المنبه) النسابة وغيره عن خلق العالم والبشر ومسألة وجود الشيطان وهلم جرا. وما يتعلق بإيمان الإيزديين واعتقادهم بالشيطان، يعزى النظر إلى أن كبار الصوفيين قد زاروا منطقة الإيزديين ونشروا أفكارهم بينهم بدرجة كبيرة من النجاح وأثروا عليهم؛ أمثال الحسين بن منصور الحلاج ومحي الدين بن العربي والقناوي وابن سبعين وغيرهم؛ فأسمعوهم أحاديث كثيرة عن الشيطان بمختلف التوجهات حول ماهية الشيطان وقدرته وما دارت بينه وبين خالقه، فهذه المسائل وتناقلها بين الكتاب وألسن الصوفية وما دونتها أصحاب الديانات المحاطة بأرض الإيزدية؛ خلقت نوعا من التمازج والتخاطي لحقائق الموضوع فحدثت شكوكاً وظنوناً محرفة عن مركزية الشيطان وتمكنه من التلاعب بمصير البشرية والتحسبات الدخيلة عن كنهه امكانية الإيليس لإدارة الإنسانية والإيقاع بها حسب مشيئته.

فتلك الآراء والأحاديث حول الإيليس كانت لها تأثيرها المباشر في الإعتقادات الدينية السائدة وحتى بما فيها عند المسلمين أيضا مما أدى إلى تأجيج صراعات فكرية خطيرة في العصر العباسي حيث أودى ب حياة مفكرين من كبار الصوفية ومنهم الحلاج، وكذا الحال بالنسبة للإيزديين التي دفعت بهم إلى تصورات متعددة حول الشيطان وخطأ خرافات وأساطير مختلفة ومتناقضة أحيانا لتجول في أفكارهم حول ماهية الإيليس؛ مما عظمت من مكانة الشيطان إلى الدرجة التي نسبتهم لعبادته ربما أبعدهم عن الغاية الأساسية في العبادة، والتي تكمن في تعبدهم لله الواحد وليس



لغيره كالمملك طاووس.

وكمثال على بعض من الخرافات والتناقضات غير المسلمة بالأدلة طبعا، فقد نقل عنهم حول مسألة الشيطان وكأنه: أجدر من كل الملائكة، وهو الذي يحمل عرش الله وحده مدة ستة آلاف سنة، وهو طاووس الملائكة، وإنه لم يفقد مقامه السامي لا في السماء ولا في الأرض وأن امتياز الركوع والسجود في السماء ما زال محفوظا له وغيرها، وبالعكس ذلك هناك عبارات وأوصاف مغايرة حول الإبلis ومنها: هو روح الشر ويعيش في الإثم، وهو المتكبر المتجبر وهو من المشركين، وقيل له أخرج من هنا فأنت ملعون وقول الله له؛ ستحل عليك لعنتي إلى الأبد وهكذا.

فمثل هذه الشطحات والأوهام والتكهنات وغيرها مما لا تعد ولا تحصى؛ حض الفكر الإيزدي على ما يعتقد عليه الآن وبعيدا كل البعد عن الحقائق العلمية المسلمة أو حتى تفردهم بعقيدة سالمة موحدة تخصهم، بل هي مجموعات من الأفكار والطقوس المتضاربة والمختلفة والممزوجة من العقائد لديانات سماوية وديانات محرفة، ولا شك بأنهم تأثروا بالصوفية أكثر من غيرها وذلك لأن الإيزدية تعزوا كل الأعمال إلى الله كالصوفية، (فيلد: ص ١٨٧).

وللإيزدية ما يقولونه حول المسائل الخلقية الكثيرة كالخليقة والطوفان والتناسخ بين الأرواح وعن العبادات كالصوم والصلاة والحج وزيارات الأضرحة والزواج والختان ودفن الموتى والحرم وطقوس أخرى لا نرى هنا بالضرورة الخوض عن كل منها بالإطناب لعدم حاجة بحثنا إليها فهناك مصادر كثيرة ذكرتها يمكن الرجوع إليها.

إذن وبناء على ما سبق فالإيزدية أقدم من الزردشتية؟ مع إن عبدة الشيطان ظهرت واستمرت خفية في العهد الساساني وحتى ظهور الإسلام، بينما من يرى بأن ديانتهم و عقيدتهم مزيجة ومكونة من مجموع أحاديث لفلاسفة وكبار متصوفين في العصر الإسلامي وهلم جرا.

وهناك تشابهات وتقاربات بين الزردشتية والميثرائية من جهة والإيزدية والزردشتية من جهة أخرى، فهناك قواسم مشتركة وطقوس تتمثل في كلتا الديانتين الزردشتية والإيزدية كعيد الخريف الذي يتعيد به الإيزديون كرأس السنة الإيزدية كذلك ويحتفل به سكان غرب إيران الزرفانييون أو الزروانييون؛ كعيد (مهران) أو مهرجان الدين الزردشتي مع اختلاف بين الزردشتية والزرفانيزمية وإن اتحدتا الديانتان في مسألة تقديس الشمس، باسم الإله الأعظم المعاصر (زرفان)، كما تتحد الديانات الزرفانية والزردشتية والإيزدية وأهل الحق في طقس آخر كتقديس الرقم أربعة أو ما يشابهها من العناصر الأربعة في الطبيعة (الماء والهواء والتراب والنار)، وكذا طقوس أخرى نجدها بين الإيزدية وتلك الديانات القديمة مشتركة كالمقارنة بين أهرمين والشيطان وتشبيهه بملك طاووس لدى الإيزدية ونلاحظ ذلك في الزردشتية أيضا للتفريق بين قوة الخير المتمثلة ب(أهورامزدا) وقوة الشر المتمثلة ب(أهرمين).....، وكذلك الحال بالنسبة لعيد (نوروز) الذي يحتفل به الإيرانييون المسلمون والكورد ومعتنقي الزردشتية كقاسم السلوك الديني بين الدين الزردشتي وتقاليد سكان غرب إيران، (كولتورو ناسنامه ي كورد: فليب كرينبروك، ص ١٣٤-١٣٥).

وثة رأي آخر للباحثة (تسنيم فهد) بأن الإيزدية من أقدم الديانات الشرقية القديمة، ويعتقد بأن أتباعها هم أول من عبدوا الله، وأن ديانتهم انبثقت عن الديانة البابلية القديمة في بلاد ما بين النهرين (مصدر نيت: تسنيم فهد، ٢٠١٧)، كما هناك مخطوطات تشير إلى أن تاريخ الديانة الإيزدية يرجع إلى الألف الثالث قبل الميلاد، وإنها بقايا أقدم ديانة كوردية في منطقة الحضارات العظمى في الشرق؛ حيث توجد في الحضارة الساسانية أصول لديانة أطلق عليها (اليزدانية) إحدى الديانات السائدة إلى جانب الديانات الكوردية القديمة الأخرى كاليارسانية والزرداشية والميثرائية، (المصدر السابق: نيت ٢٠١٧).

فيما يقول المؤرخ آية الله المردوخي في معرض كلامه عن (داسني) إحدى مواطن الإيزدية الواقعة بين النهرين بأنهم:



عباد الشيطان، لأنهم يعتقدون بأن الله سلم مقاليد الأمور كلها للشيطان، وإنه معزل عنه لا يتدخل في أموره، إذن ما الجدوى من عبادته طالما الشيطان بيده الأمور؟ وتقية منه كي لا يؤذيهم فإنهم يعبدونه، (باللغة الكوردية: تاريخ مردوخ، تاريخ الكورد وكوردستان: ٢٠١١، ص ٩٧).

والإيزدية تبني القاعدة الأساسية للديانة المانوية نسبة إلى (ماني بن فاتك ٢١٥م) وعقائد الزردشتية نسبياً وهي ازدواجية القوة العليا (إله الخير وإله الشر)، كما أن أتباعها يؤمنون بوجود صحيفة سماوية باسم: (آفيستا Ivesta) وباللغة البهلوية القديمة، وتفسيره (زند آفيستا)، وهما أن الديانة حرفت، لذا وردت تسميتها بالمجوسية التي اشتهرت بها فيما بعد، ثم تغيرت شعائرها فاتخذت النيران قدسية وتعبدوا من قبل معتنقيها المجوس واستمرت عليها إلى الفتح الإسلامي.

والإيزدييون يعتقدون بوجود المصحف الأسود والمنزل من السماء قبل ثمانية آلاف سنة وباستقلالية دينهم، وجميع مناجاتها وأدعيتها باللغة الكوردية ويسمى كتابهم المقدس (به رتووكا ره ش- مصحفا ره ش)، الذي لم يعثر عليه، ولربما أتلفت أثناء الجملات المتكررة عليهم من قبل أعدائهم، وعلى ما يبدو أنهم استأثروا بالمانوية وشعائرها كثيراً، مع أن بعض الكتاب ما زالوا يسمونهم بعبدة الشيطان، فيما ينفي الإيزدييون أنفسهم ذلك بل يرفضونه وينكرونه، ويدعون بوجود الملك طاووس ورمزه، كما يتعبدون لشيخهم آدي هكاري المار عنه.

ولمعرفة عقيدة الإيزديين أو كما يسميهم البعض بأهل (إيزدخان)، فإنهم يعتقدون بأشياء كثيرة وخطوا ما بين طقوسهم وطقوس أديان في الحضرة ومن حوالها من المسيحية والزردشتية والإسلام ومن بعض طوائف الشيعة، فوجد بأنهم خلطوا أشياء غريبة بعقيدتهم كوجود منقوشات للأفعى وبعض الحيوانات فضلاً عن مشعل وفأس ومشط كبير وثلاثة صوالج عربية ووعائين وصورة حيوانين يشبهان كلبين بينهما صليب، وغرائب أخرى؛ حيث عثر عليها الرحالة (فيلد) في الجهة اليمنى من مدخل الهيكل الرئيس من مرقد الشيخ (آدي- عدي) وكتابات غريبة ومشوهة لا يمكن قراءتها أو فهمها حتى (وقد عثرت على شبيهاها في المعابد الميثرائية بإيطاليا والمانيا- الباحث).

وكخلط لعقائد ما حولها فإن مسيحي المنطقة يعتقدون بأن ضريح شيخ الإيزديين ربما هو بيعة مكرسة ل(مار- ثداوس) وليست لنبي الإيزدي(عدي)، وهذا إعتقاد إغلبية مسيحي المنطقة المحاذية والمجاورة لموطن الإيزدية حولهم، وكما أن أضرحتهم تشبه نظام الهيكل الهندسي للمسجد الجامع في ديار بكر (آمد) والجامع الكبير في الموصل وكلاهما من بيعة مسيحية أيضاً حيث حولهما المسلمون عندما استولوا عليهما، فتشابهت القباب في الديانات الإيزدية والإسلامية والمسيحية، (عن هنري فيلد: ص ١٦٢-١٦٣). كما يعتقد الرحالة بأن جبال كوردستان منذ عهد طويل منطقة منيعة يتعذر النفوذ إليها ولذلك لا يمكن وصف إضافي لذلك حتى بأقلام الكتاب المسلمين.

## أعياد الديانة الإيزدية:

١- عيد رأس السنة الإيزدية (سه ري سالتن)، أو (چارشه مبا سۆر) باللغة الكوردية، أي الأربعاء الأحمر، ويصادف الأول من نيسان، وهو متزامن مع بداية السنة الآشورية، وعند الأكديين والبابليين كذلك، بيد أن الإيزدية أقدم منهما على حد زعمهم.

٢- عيد الميلاد (بلنده)، وهو يوم ميلاد الشيخ آدي حيث يصادف الخامس والعشرين من كانون الثاني ومنتزامن مع تحديد يوم ميلاد عيسى(ع)، ولا يستبعد بأن المسيحيين استلوه من الكورد الإيزديين.

٣- عيد أربعينية الصيف، يقع ما بين (١١-١٤) تموز، ويزورون خلالها ضريح الشيخ آدي. ثم يصومون أربعين يوماً.



٤- عيد القربان، ويؤمنون بأن في هذا اليوم أمر إبراهيم بذبح ولده (ع)، كما يصادف أول أيام عيد الأضحى للمسلمين، ويزورون مرقد الشيخ آدي.

٥- عيد (جما)، ومدته سبعة أيام، من ٢٣ - ٣٠ أيلول.

٦- عيد (خدر إلياس)، يصادف أول خميس في شهر شباط ويصومون ٣ أيام، قبله سيما من كان منهم اسمه خدر (خضر) أو إلياس..

٧- عيد العجوة، ويقع في اليوم السابع من ك ٢ الشرقي، وبعد مرور ١٢ يوما من عيد ميلاد الشيخ آدي.

٨- عيد الإيزد، في أول جمعة من شهر كانون الأول بعد صيام ٣ أيام.

٩- عيد أربعينية الشتاء، بعد صوم أربعين يوما في ٢٠ من ك ٢.

١٠- عيد المحيي، يقع في النصف من شعبان للسنة الهجرية، ويسهرون حتى الصباح متعبدين.

وهما أن بحثنا عن الإيزدية ومن باب الحاجة إلى الخوض في الكلام بإيجاز عن بعض الديانات القديمة في بلاد ما بين النهرين وميسوبوتاميا، وما لها من صلات وتأثيرات بوجه أو بأخر بمعتقدات الإيزدية بصورة عامة؛ ومنها: (الميثرائية والزردشتية والمزدكية والممانية) وغيرها ومدى تأثير الإيزدية بها نظرا لوجود تشابهات بينها في قضايا عقيدية وطقوس دينية ومسائل إجتماعية، وإلى نشوء لدين الإسلامي، فضلا عن بقاء بعض تلك الديانات وإلى الآن، فنحاول جاهدين تسليط الضوء على تلك الأمور التعبدية في كردستان المعمورة، في المطالب التالية.

## المطلب الثاني

### نبذة عن الزردشتية والممانية والمزدكية؛ كديانات قديمة في كردستان وصلة الإيزدية بها.

إن أقدم ديانات الآريين ومنهم الكورد ربما هو: الدين المزدكي نسبة إلى (مزدا) الموازي اسمه للخير والعمران والسلوك الحميدة، لكن الدين المزدكي لم يكن مختصا بالكورد والآريين فحسب؛ بل كان دينا لسكان السطوح والهضبات الإيرانية وانتشر في الشرق الأوسط والعالم أجمع، (تاريخ الدولة الساسانية: مفيد رائف العابد، الترجمة الكوردية، ٢٠١٤، ص ١٠١-١٠٢).

### أولا/ الديانة الزردشتية: Zoroastrianism or Zoroaster

يعتقد بأن (زردشت) اتخذ من تعاليم المزدكية كالديانة المعتدلة ودعا إليها في بدايتها في أقاليم سجستان وميديا وحدود الدولة الميديية الحقيقية هي: عراق العجم، كرماشان، همدان، قزوین، ري، عراق، نهاوند، أصفهان، لورستان، مازندران، خراسان، طيسفون وإلى سواحل شرق دجلة)، (تاريخ مردوخ، ص ١٤٢)، فانتشرت الديانة في الأراضي الصالحة للزراعة بداية، والتي استقطبت المزيد من الناس بسببها في القرن السابع ق. م، فاقتصر عقائد الزردشتية على التفريق ما بين الخير والشر.

أما زردشت فهو: راهشت ابن بورشسب ابن بيتراسب أفريدون، المولود في مدينة أورومية (تقع في كردستان - إيران) في (٦٦٠ ق.م) وعاش ٧٧ سنة، (مروج الذهب، المسعودي، ج ١، ص ١٥٤-١٥٥)، و (باللغة الكوردية: ميهدان إزده ي ثاين و تأيئه ثاينيه كان له كوردستان، ترجمه من الفارسية: كامران فهمي، سليمانية: ٢٠٠٢، ص ٧).

وتقبلها سكان مرتفعات زاكروس وكوردستان تباعا، حيث وجدت في مستوطنات أرضيتها صالحة لإنتشار مبادئها؛





وباعتبار زردشت مصلحا ومنظما للعقائد الآرية، (ظهور الكورد في التاريخ، د. جمال رشيد أحمد، ج ١، ٢-٣: ص ٢٢٣)، ويبدو بأن الزردشتية انتقلت من شرق إيران إلى ميديا، ويرى المؤرخ محمد أمين زكي بك: بأنها انتشرت حينما اصبحت دينا رسميا في بلاد إيران بأسرها بعد فترة من عهد (كشتاسب)، ( خلاصة تاريخ الكرد، ص ١٢١)، فيما يطرد قائلا في ص ٢٨٧: بأن انتشارها في ميديا كان في عهد دارا الكبير الذي تولى الحكم في ٣٢٨ ق. م، ونرجح الرأي الأخير حيث يؤكدده أيضا البروفيسور حسام الدين النقشبندی في كتابه (الكرد، ص ١٠٩).

وبعد أن دعا (ستاما زردشت) للدين الجديد؛ عرف مناصروه ومعتنقوه بالزردشتية، واسم والدته (دوغدا)، وولد زردشت من أسرة كوردية بإقليم ماد، واعتزل لعشر سنين وهو في سنه العشرين وتفرغ للتعبد في جبل (سلان)، ثم ادعى النبوة و دعا الناس للإيمان به وأول من آمن به هو ابن عمه (مديوما)، وظهر له خصوما في دعوته وبسببه توجه إلى إقليم (باختر) فقبل حاكم الإقليم دعوته وأزره، وتزوج هناك من (هوى huovie) وأنجبت منه ثلاثة أولاد بأسماء (ديست واستر- ثوروت نر- هورجيتزا وثلاث بنات هن: فرني - تهريتي- بنورو جسيئا)، ومدة نبوته (٤٧) عاما حيث توفي سنة (٥٨٣ ق.م)، وله كتاب مقدس يسمى (آفيستا) المكتوب بلغة قبيلة ماكيني الكوردية المادية، (كه يوان نازاد ثه نوه ر، الكورد في مدونات تاريخية باللغة الكوردية، ٢٠٠٥: ص ٥٦)، و (د. جمال أحمد رشيد و: د. فوزي رشيد: تاريخ الكورد القديم، ط١، أبريل، ١٩٩٠، ص ١١٧).

ويعتقد بأن أقدم دين يعود إلى العهد المادي حسبما ورد في نصوص (زند آفيستا) المقدسة التي أشارت إلى ( فركرد فنديداد Fargard of the vndidad - Gathas وكاتا) أي الأغاني، التي وردت في (يسنا) أو كتاب التضحية، وبهذا يمكن التوصل إلى معرفة بداية ديانات أقوام الماد والتعبد للطبيعة، قبل انفصامها إلى الشرق أو الغرب-هندية - إيرانية بمعنى الدين الزردشتي والدين البراهماني،

(جورج راويلسن: تاريخ ماد باللغة الكوردية، ٢٠١٩، ص ١٠٣). وكانت ثمة عدة آلهات في المعمورة فهناك إلهة للعاصفة وأخرى للرعد والبرق وهي أكبرهم، وأخرى للشمس (ميثرا) و (آراماتي) آلهة الأرض وهكذا، فلو أمعنا النظر في الدين الزردشتي الأصيل لوجدناه منقسما إلى مرحلتين أساسيتين تعقبهما تحويرات وتحريفات تحت تأثير أديان أخرى: المرحلة الأولى/ كان الدين روحانيا صرفا وساذجا وحسم التعبد الوحداني (التوحيد في الألوهية) ومعاداة الشرك والوثنية والتفريق بين الخير والشر علنا والمتمثلين ب(أهورامزدا و أهرمين).

المرحلة الثانية / أما في الثانية فهي عزول واضح عن خط الصواب للمرحلة الأولى فاتخذت الثنوية والتشريك في التعبد، ( راويلسون: ٢٠١٩، ص ١٣١-١٣٢).

ويمكن القول بأن التحريف في الزردشتية قد تركت تأثيرها على الميثرائية وظهور المجوسية وتأثيرها على الديانة الإيزدية الحالية أيضا، لأن أتباع الزردشتية المحرفة وهم (المجوس) زحفوا نحو مناطق الأرمن والآذر والكورد والطور في مناطق جبلية شاهقة وبنوا معابد للنيران ما زال آثار بعضها باقية إلى الآن، وانبهرت بذلك عبادة النار وعناصر الطبيعة وكثرت عبدة النيران حتى انطفاء نار المجوس في أيوان كسرى قبيل الإسلام وقد ذكرها المؤرخون المسلمون في طيات كتبهم.

وحول كتاب آفيستا الزردشتي: فإن اسمه يدل على الأسس والبنیان والمستغيث، والتعلم، ويقسم إلى قسمين كبيرين وواحد وعشرين مقطعاً، ولم يؤكد بأية لغة كتب، لكن جل كتاب الكورد يعتقدون بأنه كتب بلغة كوردية وبلهجة موكريان، ويذهب إلى ذلك المستشرق والسياسي البريطاني المخضرم ( ميجر سون)، حيث يقول: بأن لغة آفيستا هي التي كتبت بها تعاليم زردشت وهي قريبة من اللهجة الموكرية الكوردية إن لم تكن نفسها، فيما يرى آخرون بأنها



كُتبت باللغة الميديية الكوردية القديمة، (خلاصة الكرد وكردستان، ص ٣٠٩)، و (النقشبندی، ص ١٠٦).

و ينقسم (آفيستا) إلى خمسة أقسام رئيسية كالآتي:

١- آفيستا الكبير ومقسم إلى ٣ أقسام: أ- فنديداد: يتضمن شرائع الزردشتية.

ب- فيسبارد: الأوراد الخاصة بتمجيد آهورامزدا. ج- يسنا: مدائح في شكل أبيات.

٢- آفيستا الصغير مقسم إلى جزئين: أولاهما/ يشتا، وهو مدائح لآهورامزدا وكيفية الصلاة.

ثانيهما/ خوردا آفيستا، وفيه تبجيل الملائكة وسجلت فيه كيفية تقديم تلك التبجيلات لها.

ومن جل المجاميع والتقايم هناك (٧٢) بندا، فضلا عن الأناشيد الدينية (كاتا) أي الأغاني، كما يرتكز الدين الزردشتي على ثلاثة ركائز رئيسية:

١- فوهوماننا (التفكير النبيل). ٢- فوهوختا (الكلام النبيل). ٣- فوهو فدرشتا (الخلق النبيلة)، (كيوان آزاد، ٢٠٠٥، ص ٥٧-٥٨).

والكتاب المقدس هذا لم يبق من نصوصه الأصلية إلا النذر اليسير لسببين: أولاهما: هو عندما هزم دارا الثالث على يد الأسكندر (٣٣٠ ق.م)، فأحرق الأخير ثلاثة أرباع نصوصها في قصر الملك الفارسي (أكسركس) الذي بدوره هاجم اليونان وأحرق عاصمتهم في (٤٩٠-٤٧٨ ق.م)، كما أحرق معبد (ئيساجيلا)، وأعقب ذلك الإنتقام اليوناني.

وثانيهما: هو الفتح الإسلامي وسقوط الساسانيين، حيث لم يول ولم يعرأ أحد الإهتمام بآفيستا، فلم ينج منها سوى نصوص مبعثرة هنا وهناك وهي لا تفي بفهم عميق لما ورد في كتاب الزرادشة. (تاريخ الدولة الساسانية باللغة الكوردية: ص ١٢٢).

## ثانيا/ الديانة المانية: وهي من الديانات القديمة واشتهرت ب(المانوية) Manicheism :

من الممكن الإعتقاد بأن الكورد أخذ بعض اعتقاداته من وحي الأنبياء المختلفين لديانات قديمة؛ وفي مقدمتهم الديانة المانية، نسبة إلى نبيهم (ماني بن فاتك -٢١٥ أو ٢١٦-٢٧٧ أو ٢٧٦ ق.م)، وكان يعتقد ب(أن رسالات الدين الزردشتي وبوذا- وغيرها من السماويات في الأساس متحدة ومتشابهة لكنها وبمرور التاريخ تم تحريفها)، وإن ماني في بدايته استفاد من الحاشية الإيرانية المتسلطة، لكنه حبس وأعدم على يد الزرادشة فيما بعد، إلا أن معتقداته وطقوسه الدينية اجتاحت إيران، وكان مصرأ على العداء الأساسي الموجود بين الخير والشر، والنور والظلام، ويعتقد بالحياة البعدية وبعث الموتى من جديد، ومحاسبتهم بحسب سلوكياتهم، وهذه الأفكار تماما؛ تتفق مع ما في الديانات اليهودية والمسيحية والإسلام، لكنه كان يختلف مع ما يعتقد الزرادشة بأن الأمور كلها شريعة ما عدا الروح الخيرة، وكذا اختلف في آراءه مع الزردشتية حول العزوبية وغيرها.

وانتشارها كانت في عهد الملك الساساني (شابور الأول) على يد رجل صالح اسمه (ماني)، ويروى أنه كان من سلالة (بارسين) الحاكمة، وولادته في إحدى قرى بابل على ضفاف نهر الفرات، وربما تأثر في شبابه بعقائد مجتمعه إلى أن وصل في تفكيره إلى مرحلة إدعاء النبوة وتلقي وحيه السماوي من ملك (توم)، وقد ناصره في دعوته (شابور الأول) بعد لقائه به سنة (٢٤٢م) وذلك حين ألقى خطابا في حفل تتويج الملك في الأول من نيسان كل عام في يوم الأحد منه، وفي النهاية تدهورت علاقتهما نوعا ما، مما حدا بماني إلى التوجه للهند والصين إلى أن توفي الملك الساساني (٢٧٣م).

إن ماني كان باهرا وممتهنا شهيرا للخط والرسم والنقوش المبهرة والتي أشارت إليها روايات إسلامية، كما ذكره فردوسي في شاهنامته التي كتبه في ١٠١٠م وطبعت ترجمته بالعربية في القاهرة ١٩٣٢، وأورده المؤرخ أبو المعالي (١٠٩٢م) كما نوه إلى نبوغه في تلك المجالات خاصة في كتابات خط يده وكان يقول: من العجب لو تم جر خيط من



قطعة كتابته على قماش من الحرير لزالته الكتابة ومسحت بأسرها، وتم العثور في بلدان آسيا وأوروبا وأفريقيا على نماذج من الفنون التشكيلية لماني وقد استفاد من أشكال نقوش الصينيين والمغول فيها، وما الفنون الفارسية في العصر الإسلامي إلا تراث من آثار ماني الفنية التي تركها للإيرانيين، (تاريخ الدولة الساسانية باللغة الكوردية: ص ١٢٢).

ودعا في بداية بثه الدعوة شعبه للإيمان به؛ كنبى مرسل للعالم أجمع حاله حال (زردشت) في بلاد فارس و(به د) في الهند و(عيسى-ع) في فلسطين، وقسم ماني في دعوته العالم إلى قسمين: وهما النور والظلام؛ فالأول يتأسسه (الأعظم الأول) ويظهر في خمسة مشاهد معنوية وهي: العلم والنبيل والذكاء والخفية والحذر، أما الظلام فهو (الشیطان) الذي يتأسسه في خمسة مشاهد مادية وهي: الغيم أو السراب والحرق والسموم بفتح السين (عاصفة مهلكة) والسم والعممة؛ كما هي نسبيًا في الزردشتية إلى حد المشابهة، (المصدر نفسه، تاريخ الدولة الساسانية، ٢٠١٤: ص ١٣٢-١٣٣). ماعدا التوحيد في العقيدة، لأن عقيدة ماني كانت ثالوثية وهي (الوالد والوالدة والإبن) كما في النصرانية؛ بعكس الزردشتية في (أهورامزدا وأهريمن)، وكان كتابه الذي جمعه أنصاره من بعده يسمى (كفلايا) حيث تأثر بمفاهيمه شعوب المنطقة، كما أسند إليه كتب: (شابوورخان، والأسرار والأصل - بناغه- والإنجيل وكنزالحياة)، وانتشرت تراجم كتبه بالبهلوية والسغدية واليونانية والتركية القديمة والقبطية؛ في بلدان أوروبا وشمال أفريقيا وفي آسيا الوسطى، وإن الكثير من عقيدة المانوية وعباداتها وطقوسها شبيهة بالفضائل والأعمال الحميدة التي دعت إليها الزردشتية تقريبا، عدا الثالوثية التي تسببت في إعدامه في نهاية الأمر.

وبعد وفاة الملك خلفه ابنه (هرمز) الذي وقف بجانب ماني لكن من سوء حظه لم يدم سوى سنة في حكمه، وتسلم الحكم بعده أخوه (بهرام) الذي لم يكن مؤيدا للمانية ومن أشد مناوئيه؛ لذا دعاه إلى القصر لمناظرة مع (موبدان موبدي زردشت) وهو أحد رجال الدين الأقوياء والمقرب من بهرام، فخر ماني مناظرته وحكم بالإلحاد وجرا إعدامه وصلب في (٢٧٦ق.م) وسلخ جلده وقطع رأسه وعلق على إحدى أبواب مدينة (جونديسابور) في إقليم الأهواز، واشتهر الباب باسمه فيما بعد إلى التاريخ الحديث، وتقهر أنصاره حينما احتفلوا بيوم إعدامه الموسوم ب(ألبیما) (الدولة الساسانية: صص ١٣٧-١٣٨-١٣٩). ولو عدنا إلى المعلومات عن حياة الكورد الدينية في تلك الفترة، فهي شحيحة ومحدودة لا يمكن الجزم بها لكن المشهور هو؛ إن مصدرها هو عقيدة الدين المانوي، (فليب كرينبروك: ٢٠٠٨، ص ١٣٦-١٣٧).

### ثالثا/ الديانة المزدكية: Mazdakism

هي حركة دينية اجتماعية تعود إلى عهد (قباد الأول ٤٨٧ أو ٤٨٨-٥٣١م)، نسبة إلى (مزدك ابن بامداد) ومولده ليس مؤكدا في مدينة (تبريز أو برسبوليس- أصطخر)، وانتشرت المزدكية في بلاد الجبال ومنها (دينور) وسكانها كانوا من الكورد والفرس و كذلك في شهرزور عند الفتح الإسلامي، (الشهرستاني، الملل والنحل، ١٣١٧هجريّة، ج٢، ص ٨٧)، و(الكرد للنقشبندی، ص ١٠٩).

وعلى حد قول الشهرستاني في الملل والنحل حيث يورد: أنه جاء لإحياء وتقويم المانية، وكان يؤمن بوجود إلهين للنور والظلام لكنهما لا يتصلان، فالأول إله الحرية والحكمة ويجهد من أجل صلاح وخير البشر، أما إله الظلام يتحرك دون انتظام بشكل (عشوائي) وبعكس مصالح البشرية ووفق تنظيم مسبق فإنهما يمتزجان ثم ينفصلان، وإن إله النور يمتلك قوة خارقة مستندا إلى أربع قوى لإدارة دفة العالم وهو: (الإحساس والذكاء والمحافظة والتمييز) وله وزراء يعاونونه وهم:



القائد (شابوور) والرئيس (بيشكار) والحامل- للعرش- (باروز) والخبير (كاردان) و المستشار(دستوور) والخدام(كودك)، فهؤلاء يدورون في فلك الروحانيين الإثني عشر، (الداعي-خواننده) و(المعطي-دهنده) و(الآخذ- ستاننده) و (الحامل- بارنده) و(الآكل-خورنده) و(القادم- دونده) و(القائم- خيزنده) و(القاتل-كشنده) و(الضارب-زنده) و(الفاعل-كننده) و(المستقبل-تائنده) و(الفائت- شونده) و(الباقى-باينده)، أما إله الظلام فيسعى إلى الشرور ومنع البشر من التمتع من الحياة الرغيدة، ومستندا إلى قوى الشر و وزراء الظلام لإدارة سلطانه، (الدولة الساسانية، ص ١٤٠).

ويبدو إنه دعا إلى الإباحية وذلك ضمن اعتقاداته بأن غالبية البشر لا ينفلتون من حب الغرائز إلا إذا كان عند التشبع بالملذات وفق الرضا والقناعة لا عن طريق العنف والإسكات المطبق، ويقول مزدك بأن الخالق غرس الرغبات في بني البشر وملء ذلك وإشباعها خلق ملذات الدنيا؛ وذلك بحصرها في تمتين الرغبة لامتلاكها ورغبة التمازج، (الشهرستاني، الملل)، و (الدولة الساسانية، ص ١٤١).

بيد أن نهاية المزدكية لم تكن سعيدة ونظرا لتفاقم الصراع بين مناصري الديانتين المزدكية والزرذشتية التي طالت أيوان كسرى والإنقسام بين أبناء قباد (كاووس وكسرى)، فالأمير (كاووس) كان مواليا للمزدكية في حين (كسرى) الإبن الأصغر ومسيحيي القصر كانوا مع أنصار الزردشتية، وعمل كسرى في الخفاء على حث الجيش لمهاجمة المزدكيين، عندما دعا قباد إلى حشد جماهيري وعقد مؤتمرا كبيرا في (٥٢٨-٥٢٩م) للمناظرة بين الدينين وأخيرا ومن ثم؛ نصب ولي عهد من بين الإبنين المتنافسين، فحدث السجال بين المناصرين للأميرين، ونظرا للإستعداد المسبق للأمير كسرى وإعداد العدد والعدة للقضاء نهائيا على المزدكيين تمكن منهم وفتك بهم فتكا عظيما؛ مما أجبر قوباد على الإنضمام لمناصري كسرى والذي تولى منصب ولي العهد بعد النصر المحقق، وبذلك تلاشت المزدكية حتى بزوغ العهد الإسلامي، لكنهم عادوا مجددا في العصر العباسي بقوة أكبر، (الدولة الساسانية، ص ١٤٤).

## المطلب الثالث

### الميثرائية وتأثيرها على ديانات الكورد ومنها الإيزدية: Mithraism

الديانة الميثرائية نسبة إلى (ميثرا عند الإيرانيين و ميترا عند الهنود)، وانتشرت أيضا في شبه الجزيرة الإيطالية والمناطق الحدودية للإمبراطورية الرومانية، فيعتبر ميثرا الإله الأعظم التي عبدته الشعوب الهندوإيرانية القديمة، فاعتبر ميثرا إله العدالة والحق ونور السماء وواهب النصر للمحاربين؛ وهو إله الصدق والعقود والنظام، وبهذا الصدد يقول المؤرخ البروفيسور جمال رشيد: بناء على ذلك نرى بأن الآلهة ميهدرا ( ميثرا) وهي نور الصباح ومصدر الحياة والمعرفة وآلهة المواثيق والوعود، قد أبقّت مفاهيم خاصة في الذهنية الكوردية، (دراسات، الدكتور جمال رشيد، ١٩٨٤: ص ١٧).

وقد عثر على أكثر من مئتي معبد للميثرائية والمنتشرة من سوريا وإلى بريطانيا، لكن معظمها تركزت في إيطاليا على نهري الراين والدانوب، كما عثر على نحو (٦٥٠) نقشا متشابهها للإله ميثرا بالزي الفارسي (القلنسوة والسراويل)، (اللباس التقليدي للآريين - الباحث) وذلك في متحف روماني-جرماني ب(كولونيا- ألمانيا)، وبعد أزمة القرن الثالث للميلاد وظهور المسيحية؛ تضاءلت أهمية أسرار الميثرائية، إذ دمر المسيحيون معابدها وأغلقوها تماما بالحجارة، لكنها بقيت سرية من قبل مناصريها حتى بدايات القرن الخامس الميلادي، الميثرائية، مصدر نيت:

١٠ June, ٢٠١٥ (1/Mithraism. Hussain Al-Thir Word History.org/trans/ar) ١٣٦٧٤-

### كما اكتشفت آثار الميثرائية في مناطق مختلفة في الشرق ومنها:

بعض الآثار في الحضرة من قبل المنقبين (السيد فؤاد سفر والأستاذ المؤرخ والمنقّب توفيق وهبي) في الحضرة جنوب



غربي الموصل (كتابات، ج ١: ٢٠٠٨، ص ٨٧-٨٨)، وأبحاث كيومينت سنة ١٩٥٤م، فالميثرائية منسوبة إلى الإله ميثرا وهو من الأرباب المعبودة من قبل الشعوب الهندو- إيرانية، وكانوا يعتقدون؛ بأن ميثرا لن يفارقهم في حلهم وترحالهم، وقد جاء ذكره في الكتب المقدسة (ريك فيدا) و آفيستا باسم (ميثرا) ووصف بأنه؛ يعاقب كل من حلف مينا كاذبة وانحرف عن الحق والصواب والنزاهة، ويحطم القبائل والجماعات المناهضة له.

ويهب الصحة والصدقة والرجاء للذين يجدونه كما يكون حليفا مؤيدا لمن يندرون أنفسهم له، وتركت الميثرائية تأثيرها على الإيزدية فيما بعد وما زال، ومن هذا المنطلق يمكن القول بأن الإيزديين ليسوا عبدة الشيطان بناء على اكتشافات آثار الميثرائية في المنطقة الواقعة بين نهري دجلة وسلسلة جبال زاكروس Zagros ، (المصدر السابق: ص ٨٨).

وما أن اسم (ميثرا) ورد في أقدم الكتب (ريك فدا) وكذا في- Ivesta (آفيستا) للديانة الزردشتية بنفس اسم (ميثرا)، وعليه يبدو بأن هناك ترابطا وثيقا بين الديانتين وربما تأثرت الديانة الإيزدية بهما كذلك، لأنه هناك صفات مشتركة بين آلهتي الديانتين القديمتين، ومن ثم ونتيجة لاحتكاك كهنة الميثرائية بالكهنة البابلية سيما بعد غزو (كورش الأكبر لبابل ٥٣٩ ق.م)، ظهرت ما أشبهت بديانة خليطة ومشاركة أو مندمجة وهي (الزروانية- زرفانيزم) فزروان كان عندهم كوالد للتوأمين (كاثاس - سبينتامينو) وهو الروح الطاهر الخالد و (انكرامينو) أي الروح الشريرة والهالك.

وبعد أن عرف بأن سبينتامينو هو- آهورامزد - اورمزد. توطن هناك التماثل والتشابه بين آلهتي الفريقين؛ حيث عبد السامبيون النجوم فيما عبد الإيرانيون الطبيعة، وهكذا بالنسبة للتشبهات بين الآلهة (شماس وميثرا) إله العدل ونور السماء وهو حامي الملوك، حينئذ بدء المجوس بالدعوة للديانة الجديدة (الزروانية) في ميسوبوتاميا وأهل الجبال من الكورد الذين كانوا من عبدة الديانة القديمة للهندو-إيرانية، وهكذا انتشرت الزروانية حتى أنها وصلت إلى آسيا الصغرى فيما بعد، ولا يستبعد بأن نشأة المجوسية انبثقت منهما لاحقا، فالديانة الزروانية المجوسية اتخذت (آهورامزدا و انكرامينو) إلهها لها، أما الإله (ميثرا) ظلت إلهها للقرابين والضحايا، وعلق اسمه في الأسوار الإيرانية لما قام به من أعمال باهرة.

(كتابات، ج ١: ٢٠٠٨، ص ٨٩)، و((النقشبندي، الكورد: ٢٠١١، ص ١٠٤)، و(إرثر كريستنس، إيران في عهد الساسانيين: ١٩٥٧، ص ٢١).

وقد حدثت تمازجات أخرى بعد الغزو اليوناني للمنطقة (٣٣١ ق.م) فتطورت الميثرائية نتيجة الإختلاط الحاصل بين ديانتتي الزروانية والإغريقية، وتشابكت المعتقدات فاقترن (زروان) ب (كرونوس) فيما اعتقد (آهورامزدا) ب (زيوس) وبغيرها، والميثرائية بعد ذلك الإقتران لم تبق كما كانت ولم تكن من نوع الميثرائية الرومانية التي عادت إلى الشرق؛ بل كانت (زروانية) التي نشأت عهد البارثيين قبل عبورها إلى البحر المتوسط وهكذا استقرت، ولا نرى حاجة للإطناب فيها، (كتابات، ج ١: ص ٩٠).

### تأثيرات الميثرائية وصلتها بديانات الكورد ومنها الإيزدية:

من المعلوم كان هناك التحالف الكلداني الميدي في بداية القرن السابع ق.م، وتمكنهم من إسقاط الدولة الآشورية وعاصمتها نينوى سنة ٦١٢ ق.م، حيث قتل ملكها (سين شر إشكون)، ومن ثمرة التحالف هذا كانت ماهرة سياسية بينهما لتمتين العلاقة بين البابليين والميديين، حيث تزوج الملك الكلداني (نبوخذ نصر الثاني المتوفى ٥٦٠ ق.م؛ وهو ابن الملك (نبوبلاصر) من (أميتس) والتي عرفها المؤرخ اليوناني (هيرودوت) ب(سمير أميس)، وهي ابنة الملك الميدي



(سياخريس) ملك ميديا آنذاك، وشقيقة خليفته (أستياكس أو آشتياك). وبها لها من جمال فائق فكانت أميتس من مملكة ميديا ذات الجمال الخضراء والجبال الشاهقة، بينما بابل عاصمة الكلدانيين؛ تقع في سهول رسوبية في جنوب العراق وهي صحراء قاحلة؛ فبنى لها نبوخذ نصر ما يعرف الآن ب(الجنائن المعلقة) وهي إحدى عجائب الدنيا السبع وبقيت آثارها لحوالي ٦٠٠ سنة خلت، ( عن: أ.د، فرست مرعي: الديانة الميثرائية ومدى صلتها بالكورد؟ مصدر نيت: مايو ١١، ٢٠٢٢).

وإن أولى الحضارات البشرية ظهرت في كوردستان، من قبل السومريين والآشوريين والأكديين والميديين، وبداية الموجة البشرية الثانية كانت على أرضه، بعد أن حطت سفينة سيدنا (نوح عليه السلام)، على قمم جباله حسب النص الأكدي (كشاد كوتيوم)، والنص الآشوري (نيسير كينيا)، وفي كتاب العهد القديم (التوراة) ورد في سفر التكوين: ٨؛ ٣-٥: (وبعد مئة وخمسين يوما نقصت المياه، واستقر الفلك في الشهر السابع في اليوم السابع عشر من الشهر، على جبال آراراط)، فيما جاء في القرآن الكريم: (وقيل يا أرض ابلعي ماءك ويا سماء أقلعي وغيض الماء وقضي الأمر واستوت على الجودي وقيل بعدا للقوم الظالمين....سورة: هود، الآية ٤٤)، و(فرست: المصدر السابق).

وإن انتشار الميثرائية بين الكورد القاطنين فيما بين نهر دجلة وجبال زاكروس والأناضول، جاء نتيجة سقوط الدولة الإخمينية على يد الأسكندر ٣٣٠ ق.م، وقد تأثر الأرسطراطييون وأمراء الأقاليم بالميثرائية، كما انتشر بين الرومان سنة ١٣٦م، وصنعوا لميثرا مئات الأصنام ووضعوها في معابدهم، بينما إله الشمس كان يعبده مجوس العهد الساساني، وليست (خور بل مهر)، ولفظ مهر يعني الرحيم في اللغة الكوردية (ميهره بان)، ولا ضير بأن المسيحية بدورها أيضا تأثرت بالميثرائية التي بقيت وجودها، وهناك طقوس مشتركة بينهما منها:

عيد ميلاد ميثرا يصادف نفس يوم ميلاد (عيسى عليه السلام) وهو يوم ٢٥ من ك ١ من كل عام، ويشير المفكر المصري الكوردي الأصل (محمود عباس العقاد ١٨٨٩-١٩٦٤م) إلى الطقوس المشابهة بين الميثرائية والمسيحية في عيد الميلاد ٢٥ ك ١ وعيد القيامة في ٢٠ آذار عند الديانتين، (عباس محمود العقاد، كتاب الهلال، العدد: ٤٢، القاهرة، سبتمبر، ص ١١١-١١٢). ويؤيد كلام العقاد الدكتور عصام حفني ناصف، ويقول: عندما تبدأ الشمس قوة دورتها الجديدة فهو إله الضياء والشمس، (عصام حفني ناصف، المسيح في المفهوم المعاصر، ص ٦٤-٦٦)، كما هناك تشابهات بين طقوس تلك الديانات وبعض طقوس الإيزدية سيما مع المسيحية في بعض المواسم والأعياد التي نأتي إليها لاحقا.

وأكدت الدراسات التاريخية بأن الميثرائية ظهرت عند الميثانيين والخوريين القدماء بمعنى أن الميثرائية وصلت الكورد الميثانيين؛ قبل وصولها إلى الفرس والأقوام الإيرانية الأخرى مئآت السنين، لأن الدولة الميثانية بدورها تعود للربع الأول من الألف الثاني ق.م، في غرب كوردستان وعاصمتها (واشوكاني) ولم تنكشف آثارها إلى اليوم، وكان الميثانييون يطلقون على بلادهم (هانغالبات) وكذا الآشورييون، بينما عند المصريين تسمى ب(ميتاني ونهارين)، وامتدت المملكة إلى شمالي العراق يوما ما عبر سوريا حتى الأراضي التركية الحالية.

ولم تعثر فرق التنقيبات على سجلات الميثانيين سوى المراسلات بين ملوك مصر وآشور(رسائل تل العمارنة) و دليل(كتيب إرشادات) لتدريب الخيول في العالم ومعاهدة بينهم وبين الحيثيين ما تدل على ازدهار مملكتهم بين سني ١٥٠٠-١٢٤٠ ق.م، وكانت دولة ميتاني قوية إلى درجة انضمامها ل(نادي القوى العظمى) إلى جانب مصر والحيثيين وبابل وآشور، ( فرست مرعي، المصدر السابق).

فلميراثية أثر جلي على معتقدات سكان كوردستان، وإن بقي الإيزدييون من أتباع الديانة الهندو-إيرانية الذين



مارسوا طقوسهم الدينية حتى ظهور زردشت في النصف الأول من القرن السادس ق.م؛ وهذا دليل على أن الميثرائية أقدم من الزردشتية، فعبدوا (ديفا- ديو- الإله الشرير) عفاريت الهندوإيرانية، وآلهة الطبيعة الخير والشر (أهورا) حامى الحكمة والمبادئ الأخلاقية، و (هوما) إله الخلاعة والشراب المسكور (فرافاش- أرواح الأسلاف)، و(ياتوس) ومن مقتضيات عبادته الفجور وغيرها من العبادات لديانات مشوهة ومضللة إلى قدوم الساسانيين؛ وشنهم حرب بلا هوادة على تلك الأديان الفاسدة وبعد أن تم تحريف آقيستا وتحويل الزردشتية إلى المجوسية، بقيت آثار بعض الديانات القديمة وما زالت ومنها الديانة الإيزدية.

فالميثرائية سبقت الزردشتية فيما ألغتها الأخيرة وأبطلتها، لكن كلمة (ميثرا تغيرت إلى مهر) منذ القرن الأول قبل الميلاد، ليصبح إله الشمس والعقود، واستمر المسمى إلى إنقضاء الساسانيين وظل هناك إلهًا للشمس والشفقة والمحبة، ونلاحظ إن شاه إيران الراحل (محمد رضا بهلوي ووالده رضا خان) لقباً أنفسهما مملك الملوك (آريا مهر) نسبة إلى ذلك؛ حتى إزالته من السلطة في إيران إثر الثورة عليه ١٩٧٩م، (الباحث).

وكما أسلفنا فإن ظهور الميثرائية كانت نتيجة إتصال الكهنة الفرس بالكهنة البابليين بعد غزو (كورش الأكبر) لبابل ٥٣٩ ق.م، فاقتبس الفرس مبدأ الزروانية- زرفانيزم - من البابليين، وكانت هناك تشابهاً بين آلهتهما (الشماس وميثرا) إله الشمس وإله البشر، وبدأ المجوس بث الدعوة للزروانية وهي الدين الجديد والمنبثق من الديانتين البابلية والزردشتية فانتشرت الديانة بين الكورد الجبليين كذلك وترك بعضهم الديانة القديمة للهندو- إيرانية، ثم عبروا شطر الغرب وآسيا الصغرى، فتشكلت ديانة مزدوجة من (أهورا مزدا- وهو الرحمن و انكرامينو- وهو اهريمان أي الشيطان) بينما كانت اليد العليا للإله ميثرا في الزروانية حتى تلقت الضربة القاضية من الديانة المسيحية في القرن الرابع الميلادي، ( كتابات، ج١: ٢٠٠٦، ص٨٩).

وثمة ديانة أخرى وهي: المهريّة فضلاً عن الميثرائية، والمانيّة وغيرها؛ ويبدو أن عبدة الشيطان هم من بقايا الديانة المهريّة، بينما الديانة الإيزدية كان تأثرها الأكبر بالمانيّة والميثرائية والزردشتية القديمة، فيما تحول (ميثرا إلى ميهر) واعتبر القدماء الشمس التي لا تقهر رمزاً لهذا المعبود في الطبيعة، ولا يزال مقدساً من قبل الفرق والطوائف الدينية في كوردستان مثل: زازا والكاكائية والعلي الإلهية والشبك والإيزدية وهلم جرا، ( ظهور الكورد، ج١، ص٢٢٢). ولم تبق أية ارتباطات للإيزدية بالمهريّة فيما بعد، بسبب معتقدات الأخيرة وارتباطها بعبادة الشيطان لأن معتنقي المهريّة القديمة؛ يعتبرون من عبدة الشيطان خلافاً للكورد الإيزديين المستقلة عقيدتهم من المانوية القديمة والزردشتية غير المحرفة، لكن عبادة الشيطان ظلت كديانة مهريّة مستقلة وخفية؛ زردشتية الشكل ومحرفة نسبياً لتمارس عبادة العفاريت وممارسة السحر والجحود والإباحات والعقوبات إلى مجئ الإسلام، بينما كانت قبل ذلك شعائرها مناسبة وتؤمن بخلود الروح وبيوم الحساب والبعث بعد الموت وإتيان القيامة ونهاية الدنيا وقوتي الخير والشر المتمثلتين بـ(أهورامزدا و أهريمن)، بينما الإيزدية مبرأة من ممارسات المهريين ويدعون إلى الفضائل لا إلى الرذائل بحسب إدعائهم.

ونستنتج مما سبق بأن الإيزدية كانت حاضرة الديانات القديمة ولا بد أنها تأثرت بما حولها في إعتقاداتها التعبدية بتلك الديانات، إلا إنها نأت بجنبها عن الوثنية وتمسكت بمبادئها المستقاة من التوحيد بجانب الإعتقاد بالملك طاووس رئيس الملوك عندهم، وسنأتي إلى الحديث عنه بشئ من الإطناب لاحقاً.



## المطلب الرابع

### الديانات السماوية الثلاث في كردستان، اليهودية والمسيحية والإسلام. وتأثير الإيزدية بها: أولا/ الديانة اليهودية:

توالت ديانات أخرى بعد الديانات القديمة في المعمورة والتي لها تأثيراتها على عقائد الكورد سيما الإيزديين، وهي الديانات السماوية، اليهودية والمسيحية والإسلام؛ التي لا شك في أنها كانت لها تأثير على الحياة الدينية في كردستان واعتناق سكانه إياها، والأقدم منها هي اليهودية، وكتابها العهد القديم ( التوراة)، فانتشر اليهود في كردستان منذ ألفي سنة تقريبا، فقد ورد في سفر التكوين: ٢: ٨-١٥ مايلى:

((الرب الإله غرس جنة في عدن شرقا، وجعل هناك الإنسان.... وكان نهر يخرج من عدن فيسقي الجنة ومن ثم يتشعب فيصير أربعة رؤوس: فيشون- جيحون- حدافل(دجلة)، ( فرات)، وورد ذكر كردستان في أكثر من موقع فيه. وازداد عدد اليهود في كردستان في العهد السبي البابلي عصر(نبوخذ نصر)، وفي آسيا الوسطى عموما، وبلاد ميديا والسطح الإيراني الفارسي خصوصا، (ظهور الكورد في التاريخ، ٢٠٠٣: ج١: ص٢٠٣).

فانتشر اليهود في بعض مناطق كردستان ومنها: زهاب (هلوان) والتي كان فيها ثمانية دروب ومنها: درب اليهود في القرن الرابع الهجري، وكانت لهم في أطرافها كنيسة يعظمونها ووجود بيت فيها، وفي شهرزور كان لليهود فيها عدة قرى في القرن العاشر الميلادي، وقد حدد المقدسي عدد اليهود في إقليم الجبال (كوردستان) بأكثر من المسيحيين وأقل من المجوس، (المقدسي، أحسن التقاسيم، الفصل الأول، المبحث الثاني، صص ٧٨-١٢٥)، نقلنا عن: (النقشبندى، ص١١٤-١١٥).

وكانوا يمتنون شتى المهنة، ويدعون بأنهم قد نالوا قسطا من الذاتية والخصوصية على أيدي حكام المنطقة دينيا، حيث زاولوا طقوسهم الخاصة بدينهم رغم كونهم لم يقوموا ببثه أو الدعوة له إلا أنهم دونوا تاريخهم لتلك المرحلة، (تاريخ الدولة الساسانية: ص١٠٢-١٠٣).

وبحسب اللقاء آت التي أجراها العالم الأنثروبولوجي (إريك براور) مع عدد كبير من اليهود الكورد ليؤلف كتابا باسم (يهود كردستان) قبل وفاته في ١٩٤٢م، ولم يكمل المخطوطة حيث أكملها خلفه (رافائيل باتاي) وترجمها إلى العبرية ونشرها في ١٩٤٧م، (يهود كردستان، إريك براور، ٢٠٠٢: ص٢٥).

ويلاحظ فيه بأن وجود اليهود في كردستان ليس حديثا بل لهم جذور قديمة ربما تعود إلى آلاف السنين، ونظرا لندرة المصادر المبحوثة عنهم لا يمكن معرفة بدايتهم هناك، ولكن من المنطق أن يتزامن تواجدهم مع ظهور سيدنا (موسى. ع) وكتاب العهد القديم (التورات) وبطبيعة الظرف استهود جمع من سكان كردستان، أما أول تقرير ورد عنهم فيعود إلى القرن الثاني الميلادي لكل من (بنيامين التوديلي و بيتاحيا الراتسبوني)، وهما كانا تحت تأثير الجغرافيين العرب وهدفهما العثور على الأسباط الأسطوريين العشرة لإسرائيل في كردستان، (يهود كردستان، إريك براور، ٢٠٠٢، ص٣١).

وتمازج اليهود مع المجتمع الكوردي وانصهروا فيه في شتى مجالات الحياة الإجتماعية والإقتصادية وغيرها، ويرى الكثير من تقاليدهم وعاداتهم في تلك العهود لا تختلف كثيرا عما بين الكورد الآخرين، سواء في المسكن والملبس والمأكل والمشرب ومناسبات الزواج وممارسة الحرف وهلم جرا، فكانوا نشطاء جدا في ممارسة المهنة المختلفة سيما الصياغة والزراعة، مع الإحتفاظ بخصوصياتهم الدينية ومناسباتهم وطقوسهم الدينية.

وأظهرت الدراسات الديموغرافية التي أجراها (أبراهام بن يعكوف قبيل قيام إسرائيل عام ١٩٤٨) وجود ( ١٨٧





مجتمعا من الكورد اليهود في كوردستان عموما بأجزائها الأربعة، فقد عددهم في مدن جنوب كوردستان فقط كالآتي: الموصل (١٠٣٤٥) و كركوك (٤٠٤٢) وأربيل (٣١٠٩) وسليمانية (٢٢٧١)، ما مجموعه (١٩٧٦٧ مع المتفرقة ٢٢٦١٨) فردا، كما ورد في (إنسكلوبيديا جودياكا، القدس: ١٩٧٢، ١٢٩٦: ١٠) نقلا عن: (يهود كوردستان، ص ١٠١١).

واستمر الوجود اليهودي في كوردستان حتى قيام إسرائيل (١٩٤٨)، وقد ازدادت أعدادهم على مر السنين، وإثره غادر حوالي (١٢٥) ألفا منهم بما فيهم يهود كوردستان والعراق إلى موطنهم الجديد، وبهذا تم صهر الشتات اليهودي في العراق، الذي تعود جذوره إلى العصور الآشورية والبابلية؛ كما انتهت ستة وعشرون قرنا من التاريخ اليهودي في بلاد ما بين النهرين، ويذكر إن من اليهود الكورد ظهرت شخصيات قوية في دولة إسرائيل ما بين رئيس دولة أو مسؤولي الأحزاب، (المصدر نفسه).

ومعظمهم اختار اورشليم للعيش حيث يبلغ تعدادهم السكاني ما يقارب (٢٥٠,٠٠٠) كورديا يهوديا، وما زالوا يقيمون المناسبات والأعياد الكوردية بما فيها عيد نوروز رأس السنة الكوردية، ومحتفظون بلغتهم وثقافتهم الكوردية إلى جانب الإحتفاظ بهويتهم اليهودية ويعرفون بيهود كوردستان، أما في شرق وغرب كوردستان فما زالوا موجودين، (كريم يلدز: الكورد في سوريا-باللغة الكوردية، ٢٠٠٩، ص ١٩). وإن يهود كوردستان الذين يعيشون في القدس يدلون بوضوح بأقوالهم عن الفترة ما قبل تأسيس دولتهم؛ بأنهم كانوا يعيشون إلى جوار الكورد المسلمين وكانوا يتبادلون الزيارات في السراء والضراء والمناسبات الدينية سيما الأعياد.

والحال فإنه من الطبيعي أن يتأثر عموم سكان المنطقة أينما وجدوا بانتشار الديانات وعقائدها المختلفة وبالتقاليد المتبعة في البوتقة ومحاكاة بعضها البعض وإيجاد أوجه الشبه بينها في بعض مراسيمها وطقوسها وهكذا بالنسبة للإيزدية التي فيها تشابهات عدة في عقائدها وطقوسها مع ديانات من حولها.

ويعتبر التنوع الديني والتمازج العقيدي في كل من كوردستان و إيران إنعكاسا لما تحويه التجمعات السكانية الإيرانية الواسعة الإنتشار؛ من اليهود والنساطرة والبوذية والزرذشتية واليونانية والهندية والكنعانية والوثنية وغيرها، نظرا لوسعة السطوح الإيرانية المترامية سيما في العهد المادي (٥٥٠-٧٠٠ ق.م)، وأورد كل من ياقوت الحموي في معجم بلدانه والمقريزي في أحسن التقاسيم وجود تلك الديانات المختلفة ومنها: اليهودية والمسيحية والصائبة والزرذشتية في كوردستان، (ياقوت الحموي، معجم البلدان، صص ٢٣٥-٢٣٩) و (المقدسي، أحسن التقاسيم، صص ٢٣٦-٢٦٨)، ولكن في العهود الساسانية لا نلاحظ أنشطة يهودية تذكر، بيد أن النصرانية كانت الوحيدة والموجودة في السطوح الإيرانية؛ وكأنه الدين الوحيد والدخيل في إيران.

## ثانيا/ الديانة المسيحية:

أم ابصدد المسيحية وانتشارها في إيران وكوردستان؛ فقد ذكرت المصادر: أن (مارسابا) وجد بعض الكورد من سكان شمال غربي شهرزور في القرن الخامس الميلادي كانوا يعبدون الشمس قبل اعتناقهم للمسيحية، كما أن (مار سبر يشوع) في نفس الزمن وجد قرنين في شهرزور يعبد سكانها الأصنام فعمد إلى هدم بيوتهم، (مينورسكي، أدب الكورد، ١٩٢٧، ج ١١، ص ١١٥١، نقلا عن: النقشبندي، ص ١١١)،

كما ورد عن السعدي بأن: كورد تستر في الأهواز اعتنقوا المسيحية وأصبحوا تلاميذا لأحد القديسين، و أن (إيشو عياب) بنى ديرا في جبل بالقرب من ثمانين وأدخل سكانه الكورد في المسيحية، (التاريخ السعدي، نشر المطران آدي شير، باريس، ١٩١٨، ج ٢، صص ٣١١-٣١٢، نقلا عن: النقشبندي، ص ١١١. و) (مينورسكي، أدب الكورد، ١٩٢٧، ج ١١، ص ١١٥١،



نقلا عن: النقشبندی، ص ۱۱۱)

ويبدو أن المسيحية لم ترق رواجاً كبيراً عند الكورد، ولم تعتنقها إلا فئة قليلة منهم، وتذكر المصادر الآرامية بأن: (مارسابا) المتوفي ٤٨٥م، استطاع أن يدخل الكثير من الكورد إلى المسيحية كما أقام (مارسبر يشوع) صومعة في جبل شعران (هورامان) فأدخل سكان قريتين في شهرزور للدين المسيحي، وفي القرنين الرابع والخامس ظهرت أسماء لأساقفة وأبرشيات في المدن الكوردية (حلوان وكرخ جدان وماسبذان و ودينور)، كما فتح الكلدان النصارى أبرشيات في ( شابور خواست والصميرة وداقوق)، وأورد المسعودي أسماء طائفتين من الكورد النصارى (اليقوبية و الجورقان - كوران Goran)، فيما تنفي رواية للطبري وأخرى لأبن الأثير ذلك: بل نسبتا اليقوبية إلى إحدى الطوائف الوردية التي كانت من الخوارج، (النقشبندی، ص ۱۱۲). ويبدو أن ما ذكرته المصادر المسيحية من اعتناق عدد من أهالي كوردستان للمسيحية: ليس بالضرورة أن يكونوا كورداً ربما ينتمي هؤلاء إلى عناصر غير كوردية متواجدة في كوردستان من الأرمن والكلدان والآثور، حيث اتخذوا السريانية لغة التفاهم فيما بينها ولا علاقة لها بالكوردية، (النقشبندی، ص ۱۱۴).

فتبين أن إنتشار المسيحية كانت بطيئة للغاية في كوردستان وغيرها مما جاورها حتى نهاية القرن الأول الميلادي، فكانت محصورة في بلاد الرافدين ولم تكن لها ممارسات تذكر حتى من قبل الساسانيين، (تاريخ الدولة الساسانية: ٢٠١٤، ص ١٠٣)، ويعتقد بأن انتشارها الأقوى ربما ما بين القرنين الثالث والرابع الميلاديين، وفي قضايا متعلقة بالتصوف والذي ظهر دوره ربما فيما قبل العهد الإسلامي نظراً لما تبقى من طقوس غريبة تدل على عائدتها لما قبل الإسلام من الديانات القديمة، وربما وصل إليهم عن طريق المسيحية ومن تلك القضايا الإعتقادية: منها ما تخص تجسيد الألوهية في شخص معين؛ وهو الجدال الدائر بين النساطرة والمونوفيسيت حول إلهية شخص المسيح في القرنين الخامس والسادس ق.م، وهذا التصور موجود في دين أهل الحق والإيزدية كذلك، ولربما هذا هو التأثير الواضح للمسيحية على ديانة الكورد الإيزدية، وكذلك منها: رمز العشاء الرباني عند الزردشتية ربما جاء نتيجة تأثيرات الأديرة المسيحية المنتشرة في كوردستان قبيل الإسلام، كما لدى الإيزدية شخصيات مسيحية مقدسة ولهم طقوس مأخوذة من المسيحية أيضاً كتعميد الأطفال المأخوذ من التعميد المسيحي، (فليب كرينبروك: ٢٠٠٨، ص ١٣٨).

وفضلاً عما سبق فإن الميثرائية أيضاً كانت لها اليد الطولى بين الآريين كما سلف؛ ولا شك بأنها قاومت المسيحية عند ظهورها؛ لأن دستور (أورليان قد أهمل عبادة ميثرا عام ٢٧٤م)، في الإمبراطورية الرومانية، لكنها انتعشت من جديد زمن (يوليان ٣٦٠-٣٦٣م) وذلك لوجود الشبه الكبير بين الديانتين الميثرائية والمسيحية سيما في مسألة عدم وجود أب للإله ميثرا حاله حال سيدنا المسيح (ع)، فبدأت الكنيسة تجامل ميثرا مجاملة عظيمة باحتضان عيده الأكبر الذي يقع في ٢٥ كانون الأول وهو نفس يوم ميلاد سيدنا عيسى (ع)، (ظهور الكورد، ٢٠٠٣: ص ٢٢٢-٢٢٣).

ولهذا فالمسيحية لم تشكل خطراً أو مخاوفاً على الميثرائية والزردشتية على حد سواء، رغم وجود بعض المبشرين النساطرة الأسرى في أيوانات الساسانيين والذين أبعدهم عن مراكز سلطانهم بداية ثم قربوهم من القصر الملكي وكانوا يعيشون في رفاهية وازدهار إلى أن قبل قسطنطين الإمبراطور الروماني الدين المسيحي علناً واعتباره ديناً رسمياً للبلاد، فانعسكت ذلك على نسطرة الساسان الذي فرض عليهم الجزية المضاعفة من قبل شابور الأول، حيث قال بحقهم: (يعيشون في بلادنا ويتمتعون بخيراتنا لكن مشاعرهم وتعاطفهم مع أعدائنا القياصرة)، فانقلبت عليهم الأمور من قمع واضطهاد وإبادة جماعية واعتقال وتبعيد ما تبقى منهم، وبرغم ما تعرضوا له إلا أنهم استطاعوا جذب عواطف بعض الحكام الساسانيين ومنهم (يزدجرد الأول) حيث منحهم حق العبادة وفتح المعابد الكنسية وربما كان بموجب إتفاقية ثنائية بينه وبين قيصر الدولة البيزنطية، إلا أن المرونة لم تدم طويلاً بسبب معاداة الكهنة للزردشتية وهي الدين



الرسمي للبلاد، لذا غير يزدجرد موقفه منهم، وكذا خليفته من بعده (بهرام الخامس)، لذلك لم تسد الطمأنينة المجتمع المسيحي في بلاد ساسان بصورة عامة بصرف النظر عن الأسباب، (الدولة الساسانية، ص ١٤٦).

فمع وجود مجاميع مسيحية منتشرة هنا أو هناك، وفي بلدان الشام وآسيا الصغرى وأوروبا؛ إلا إنه لم يكن لها تأثيرا يذكر على تحجيم الزردشتية، مع أنها كانت على مقربة من الحدود معها، سيما مناطق (رها- Edesa) الحدودية بين الدولتين البيزنطية والساسانية والواقعة على أقصى جزيرة سورية على نهر الفرات المحادية لنهر خابور، (المصدر نفسه: ص ١٤٦).

وأما حول اعتناق بعض الكورد للمسيحية؛ فلا عجب في ذلك لأن الإحتكاكات بين الأقوام المختلفة ودياناتها لا بد لها من تأثيرات لبعضها على البعض، ولا ضير من دخول بعض الكورد الديانات من حولها أو بقربها والمنتشرة في كردستان بما فيها المسيحية وقبلها اليهودية، وذلك عن طريق المبشرين الذين استطاعوا استمالة بعض الكورد إلى دياناتهم، بل وترك تأثيرات عقيدية على الإيزدية.

فمثلا: نرى المبشر المسيحي (إسحاق بن علي الرهاوي)، عكف في القرن الثالث الميلادي على وعظ الأقوام التي تعيش في مدينة (شهركورت - كورد- الباحث) الواقعة بين داقوق وأربيل وكانوا من عبدة الأشجار والأصنام المصنوعة من النحاس الأحمر، فهداهم مع ملكهم إلى المسيحية، ومن المؤكد أن الملك وشعبه كانوا من معتنقي الميثرائية سرا، طالما لم تكن لعبدة الشيطان سعة التهذيب الديني لتأسيس المملكة فشن حملة اضطهاد شديدة على الغالبية من الزردشتيين والمسيحيين، وأصبحت شهر كورد في سنة ٣٥٦م، رغم الإضطهادات مركزا تخرج منه العودة للدخول في الدين المسيحي، (نقلا عن: مقالة أ.د. فرست مرعي: مصدر نيت، سبق ذكره).

وكما سبق، وأن وجد عالم الدين المسيحي (ماري إيشو عياب) في القرن السادس الميلادي كوردا يسكنون بالقرب من قرية (ثمانين- هشتيان) وهي قرية تقع على مقربة من (جزيرة بوتان- لابن عمر)، والحقيقة أنها واقعة شرق مدينة (شهر نوخ- شرنخ)؛ يعبدون الشيطان، ومن المحتمل أنهم كانوا ميثرائيين، (توفيق وهبي بك، بقايا الميثرائية في الحضر وكردستان العراق وآثارها في الإيزدية، ضمن كتاب الآثار الكاملة، السليمانية، بنكه ي زين، ٢٠٠٦م، ج ١، ص ٩٤-٩٥)، وقد عثر على معابد ميثرائية في كهوف كردستان منها: (كلي زردك، كاني سبي، ومعبد شمال الموصل- للمهرية والميثرائية- كهف شخصه رحمن، كهف جاسه نه، بحراني) وغيرها.

وثمة ديانات أخرى ضعيفة نسبيا كانت لها وجودا في كردستان قبل الإسلام كالصابئة ومركزها الأساس بحسب المقدسي هي مدن- حران وترعوز-، (المقدسي، أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم: ص ١٢٩)، وكذا أوردهما ياقوت الحموي في معجم البلدان، (معجم البلدان: مج ٢، ص ٢٣٥)، كما أشار المقدسي إلى وجود اليهود في كردستان خاصة مدن ميفارقين وسن وديبل، (أحسن التقاسيم، صص ٢٣٦-٢٦٨)، كإيحاء واقعي إلى النسيج الديني في كردستان قبل الإسلام وآثار ومعتنقي الصابئة مازالت ظاهرة في كردستان والعراق.

ثالثا/ الدين الإسلامي ونافذة على فتوحاته لكوردستان:

كان أول اتصال للكورد بالإسلام في حياة الرسول (ص) أي قبل الفتوحات: حيث اعتنق بعضهم الإسلام، فقد ذكر الذهبي اسم الصحابين الجليلين (كابان وابنه ميمون وكنيته أبو بصير)، أو أبو نصير - الذي نقل بعض الأحاديث الشريفة في الأنكحة والشؤون الأخرى وبلغ عشرة أحاديث فأورد ابن حجر العسقلاني بعضها منها، (النقشبندي، ص ١١٥)، و (الإصابة في تمييز الصحابة: ١٩١٠م، ج ١، ص ٢١٠)، (المشتبه في الرجال: ١٩٦٢، ج ١، صص ٥٤٩-٦٤٣).

وبظهور الإسلام دخل السواد الأعظم من سكان كردستان الدين الجديد في القرن السابع الميلادي، وربما أول احتكاك



للجيش الإسلامي بالكورد كان قبل وبعد معركة القادسية، فيما بقيت أقليات دينية من الكورد على ما كانت عليها من الأديان ومنها الإيزدية وإلى الآن، وظهور طوائف أخرى بعد ذلك من الكاكائية والعليلآهية وأهل الحق وغيرها فيما بعد.

ويبدو أن حكام المدائن من الفرس قد استنجدوا بالمقاتلين الكورد القاطنين قرب العاصمة الساسانية في المدائن (طيسفون)، (النقشبندي، ص ١١٥)، وليس مجال بحثنا لنطيل في مسائل الإحتكاك والسجلات الحاصلة بين الجيشين الساساني والإسلامي، فهناك روايات طويلة ومختلفة حول حقائق مجرياتها في المصادر الوفيرة، وما قيل عن دور الكورد فيها، فهناك من يقول بأن قسما كبيرا من الكورد ساعد المسلمين في قتالهم ضد الفرس حسب اتصالات خفية مسبقة بينهما، كما هناك من يقول العكس، وبأن جمهرة كبيرة من الكورد قد قتلت في معركة جلولا فيقول ابن البلخي بهذا الصدد:

(إن كل ما كان لجيوش فارس من شوكة..... كانت من أكراد فارس، وقد قتلوا جميعا في الحروب في عهد الإسلام وتشردوا في العالم)، (فكلامه متناقض ما بين قتل الجميع ثم تشرد آخرين - الباحث)، وعلى نقيض قوله يبالغ الأضطخري في عدد بيوت الكورد في إقليم فارس (كوردستان - الباحث) - إذ يقول: (..... وأما أحياء الأكراد فإنها تكثر عن الإحصاء إنهم بجميع فارس يقال إنهم يزيدون على خمسمئة ألف بيت شعر).

فهل يعقل بأنهم أبعدوا جميعا حسب رواية البلخي؟ الجواب بما نقتنع: كلا... فصحيح أن القتال كان مريرا بين الطرفين وقتل الكثير لكن ليس بهذا الحجم والمبالغة، ولا شك في مشاركة الكورد في الصراع لمميزاتهم العالية في القتال، وبصدد اختلاط العرب بالكورد فإنه يعود إلى ما بعد فتح جلولا (Gollala) ذي القعدة سنة ١٦ هـ - ٢٠٣٧ م، وبعد فتح خانقين ١٧ و حلوان ١٨ هـ (النقشبندي، ص ١١٧).

ومع ذلك هناك خلاف شديد حول دخول الكورد الإسلام، أكان صلحا أم عنوة؟ ومن المؤكد بأن قتالا ضاريا قد حدث بين الجيشين الساساني الذي كان الكورد يشكل جزءا مهما فيه وبين الجيش الفاتح، فيما أدى القتال إلى زوال سلطة الساسانيين نهائيا، ومن ثم دخول السواد الأعظم من الكورد الدين الجديد. إلا أن مجاميع منهم لم يدخل الإسلام إلا بعد مدة طويلة تقدر بثمانية قرون دون قتال، في مناطق ذات الجبال الشاهقة والعصية كإقليم أورامانات (الباحث)، فيما بقيت المجوسية حتى القرن الثالث عشر الميلادي، مع أن حركة (بابك الخرمي في القرن التاسع وفي العصر العباسي كانت الغاية منها إحياء الديانة المانية واستطاع الإستمرار لعشرين سنة (٨١٦-٨٣٦ م) في مناطق آذربايجان الحالية حوالي كوردستان ولاشك كان له أنصارا وأتباعا كثيرين، (فليب كرينبروك: ٢٠٠٨، ص ١٣٨).

ويظهر أن المسلمين فتحوا جلولا وخانقين وقصر شيرين وحلوان، لكي يحرموا سهول بلاد السواد (العراق) من غارات الأعاجم ولا سيما بعد أن أخذت الإمدادات تصلهم من سكان الجبال (كوردستان)، وقد عامل المسلمون معاملة أهل الكتاب مع الكورد الزردشتيين بما فيهم الإيزدية بناء على قرار من الخليفة عمر بن الخطاب (ر.ض)، بعد أن تأكد من عقيدتهم ومبادئهم فكتب إلى سعد بن أبي وقاص (سنوا بهم سنة أهل الكتاب)، (البلاذري، فتوح البلدان، ق ٣، ص ٣٧٣)، وفي العهد الإسلامي عومل مع الديانات اليهودية والمسيحية والزردشتية كأهل الكتاب، وأخذت منهم الجزية، (أبو يوسف، الخراج، (القاهرة: ١٣٥٢ هـ)، صص ١٢٢-١٣٠)، و (معجم البلدان، مج ١، ص ١٢٩)، و (فاروق مجدلاوي، عمان: ٢٠٠٣)، ص ١٩٨).

ونظرا لبقاء معتنقين من ديانات مختلفة والمتأثرة ببعضها البعض سيما تلك التأثيرات الحاصلة بين الشعوب الساسانية واليونانية إثر الغزوات ما بينهما تأريخيا، وكنموذج مماثل نراها في معتقدات بعض الديانات الحاضرة كديانتي



أهل الحق والإيزدية، (فليب كرينبورك: ٢٠٠٨، ص ١٣٦)، أما الإيزدية كديانة ما زال معتقدوها ومعتنقوها موجودين في كوردستان وأجزاء مختلفة من العالم.

وبهذه التنوعات الدينية المختلفة التي شهدتها أرضية كوردستان من التقاليد الزاكروسية والهندية الآرية فاليهودية والمسيحية والإسلامية؛ وبمرور الزمن شكلت مجموعة من الأفكار والتقاليد والطقوس الممزوجة عند سكان غربي قارة آسيا وأثرت على عقول الشعوب الآسيوية والإفريقية؛ والعكس صحيح كذلك فقد تأثرت الشعوب الهندية الآرية بتقاليد تلك الشعوب والقبائل، ولقسم من هذه التقاليد في كوردستان طابعا خاصا حدد سلوك الإنسان الكوردي في حياته العامة وتوسيع نظرتهم للمجتمع من خلال التعاليم الواردة في الكتب المقدسة لدى الشعوب من الآفستا وفينداد ومصحفي رش والجلوة وما تلتها من التوراة والإنجيل والقرآن الكريم، ووفق تلك المعالم تحددت ذهنية الكورد نحو معرفة الله والملك ومنها ما يتعلق بالإبليس (الشیطان) كذلك وغيرها، (ظهور الكورد، ج ٢، ص ٣٩٦).

وما نعينه بالحديث عن تلك الأديان الوضعية والسماوية لتفهم التأثيرات والتأثرات فيما بينها وحواليها بطبيعة الحال، ولا ضير في ذلك بأن ما نهدف إليها، هو ما يخص الإيزدية باعتبارها إحدى الديانات القديمة لجزء من سكان كوردستان، حيث لا تزال حاضرة العصر وتدين بها قطاعات من مواطنيه بما يحملونها من مبادئ وعقائد تنم عن خواطهم ووجدانهم الروحي والتي وما زالت يمارسونها عن قناعة وإصرار.

#### الخاتمة

في ختام البحث توصلنا إلى بعض الحقائق التاريخية حول قسط من ماهية الديانة الإيزدية وبعض مبادئها العقيدية المستكشفة من قبل الباحثين والملمين بتلك الديانة، فرغم عدم التوافق على الحقائق القاطعة والحاسمة حولها ولأسباب غامضة نسبيا، خصوصا عدم وجود وثائق علمية مثبتة حول كيفية البت في كنه محتويات عقائد أتباع الديانة الإيزدية، وعدم الإستناد إلى نصوص مدونة من الكتب المقدسة عند الطائفة سيما المصحف الأسود والجلوة وغيرها، بل كان الإعتماد على التناقل الشفهي على الألسن وفي خضم روايات متضاربة غير موحدة أو أساطير خرافية نقلت أبا عن جد شفاهيا، ونظرا للسرية المطلقة من قبل زعمائها وشيوخها المحليين، على التلويح بما في دواخل طيات طقوسها وعباداتها وما في نفوس أصحابها ومعتنقيها من قناعة تعبدية، بحسب ما سجلتها البحوث والكتابات التي أجريت على تلك الديانة المحفوفة بالسرية المكتومة من قبل كبار شيوخها ومعتنقيها وعدم البوح من قبل أطيافها وطبقاتها الدنيا. لكن وبما كان من الممكن الحصول على الشحيح من المعلومات المستحصلة خلال عملية النقد والتحليل، فقد توصلنا نسبيا إلى المستوفي من تلك البديهييات إلى حد ما، فجاهدنا وبشكل حيادي من أجل نقل صورة شبه واضحة بالإضافة إلى تحليل ونقد ما تم الحصول عليها من المعلومات المتضاربة أحيانا، خصوصا التأثيرات التعبدية والعقيدية عليها من قبل الأديان التي احتكت بها الديانة الإيزدية عبر آلاف السنين فيما حواليها، مما جعلت الدين الإيزدي يتفاعل مع قسط من طقوسها ومراسيمها وانسجامها مع الديانات القديمة العابرة والسماوية الحاضرة، مما سببت في امتزاج الكثير من تلك العبادات والإعتقادات، ولاحظنا قواسم مشتركة عدة من تلك الشعائر والطقوس.

ونحمد الله على إتمامنا للبحث برغم وجود ثغرات ونواقص علمية محتمة.



## الإستنتاجات

### بعد الحمد لله عزوجل توصلنا في نهاية بحثنا إلى الإستنتاجات التالية:

- ١- إن الإستعمال اللغوي الصحيح لمفردة (إزدي أو إيزدي- المشتقة من يزدان) بدلا من يزدي، وفقا لما ذكرتها أغلبية المصادر الأكاديمية؛ وذلك تجنباً للشبهات ما بين مدينة يزد الإيرانية أو نسبتهم إلى يزيد بن معاوية، فيما قدمية الدين الإيزدي تعود لما قبل الإسلام بكثير.
- ٢- إن الدين الإيزدي هو دين ذو جذور تاريخية قديمة يعود لديانات قديمة في كردستان وأطرافه، فمنهم من يعيده إلى الميثرائية والزرذشتية ومنهم من يرجعه إلى البابلية والأكدية وهلم جرا ولكن بحسب روايات معتنقيه فهو الدين المستقل والأقدم من كلها.
- ٣- عرق الإنسان الإيزدي لا شك في كورديته وجيناته أثبتت انتمائه إلى الجينات الكوردية وسحناتها.
- ٤- المواطن الأصلي للإيزديين هو كردستان، فهم يعيشون ضمن أقاليمه المجزأة، على الرغم من تشريدتهم وتهجيرهم وتبعثرهم في بلدان كثيرة.
- ٥- المعبد الوحيد لإيزدي العالم يقع في لالش قرب الموصل وهو في صميم أرض كردستان بصرف النظر عن الواقع المفروض.
- ٦- هناك الكثير من الروايات والخرافات المحاكة ضد عقيدة الإيزدي وكثير من التهم، من قبيل كونهم عباد الشيطان، لكن كنه الحقيقة على ألسنتهم يثبت عكس ذلك فورد على ألسنة كتابهم ومثقفهم ما يناقضها وهم ينكرون ذلك ويصرون على أنهم موحدون.
- ٧- إن بعض طقوس الإيزدية تتشابه مع الديانات التي من حولها من إسلام ومسيحية وغيرها، فعيد ميلاد شيخهم المقدس يصادف نفس يوم ميلاد النبي عيسى(ع)، وتعميد الأطفال كذلك يتشابه مع ما عند المسيحية، فضلا عن تشابهات مع طوائف شيعية أخرى، لذا فإنهم يرتادون الكنائس والمساجد ويحترمون القرآن والإنجيل.

## التوصيات

### ومن خلال بحثنا نرى الحاجة لإبداء التوصيات التالية:

- ١- إجراء مسح ديموغرافي وجغرافي محايد وإحصاء سكاني حقيقي لمناطق تواجد الإيزدية، للتعامل مع واقع المعمورة وما ينبغي القيام به بهذا الخصوص قانونا.
- ٢- مع أن كورديتهم لا شبهة فيها لكن من الأجدر إجراء إستفتاء عام بين الإيزدية نفسها لتقرر مايلي بألسنتها لكشف الغموض حول عقيدتهم وإزالة الغبار عن التشكيك بقوميتهم الكوردية، وذلك بسؤالين:  
هل إنهم كورد آريون أقحاح أم قومية مستقلة لا علاقة لها بالكورد؟ وبصراحة.  
هل إنهم موحدون أم عابدوا الشيطان؟ لغرض رفع الشبهات عنهم عند بعض الكتاب الذين يتهمونهم بعبدة الشيطان.
- ج- من باب نسبتهم ليزيد بن معاوية ورغم قدامه وعراقة دينهم تاريخيا، لكن من الضرورة أن يؤكدوا للعالم أجمع بإنهم ليسوا من أتباع يزيد بن معاوية؛ بل إيزدييون تابعون لديانات الكورد القديمة التي سبقت الأمويين بألاف السنين.

## پوخته



لیکۆلینهوه کاغان له ئایینی ئیزیدی و ئیزیدییه کان، ماله رهسه نه کانیان، زیدی ئیستانیان، نه تهوهیی و زمان و میراته کانیان ده کۆلنهوه و له رووی میژووویهوه که ده رکه وتوون، ئایین و باوه و پۆره سمی ئایینی راسته قینه یان چییه؟ ئایا تیکه له بهک له ئایینه تیکه لاهوه کان، ئاسمانی ودانراوه؟

ئامانج له ههلبژاردن و گهراپان به دوای ئایینی ئیزیدی، ئهوهیه: پشتراستکردنهوهی ناسنامهی نه تهوه بیانه، بهو پێیهی ناوچه که به چهن دین ئایینی ئاسمانی کۆن و مۆدێرندا تپه ریوه و بلا بوتهوه، که له میانه ی لیکۆلینهوه که دا به پیتی پێویستیه که ی ئاماژه ی پیکراوه و بهو پێیه ی ئه و ئایینانه په یوه ندی و لیکچوونیکیان له گه ل ئیزیدییه کان هه یه، بۆیه پێویستیمان به لیکۆلینهوه و قسه کردن له سه ر زۆریه ی ئایینه کانی رابردوو و ئیستا و راده ی په یوه ندی یان به نه تهوه ی کورد به گشتی و کۆمه لگه ی ئیزیدییه وه به تایبه ت هه یه.

ئایینی ئیزیدی به کیکه له و ئایینانه ی که له کۆنه وه بوونی هه بووه له کوردستاندا، ئه و نیشتمان له سه ره تای میژوووه نه ته وه و ئایین و مه زه به ی جۆراوجۆری تیدا سه ریبه لداوه هه ر له سه رده می کۆنه وه تا ئیستا دانیشتوانی کوردستان باوه ریان به ئایینه کانی ئه و سه رده مانه هه بووه که تپه رپون، به ناو بانگێز بنیان ئایینی زه رده شتییه، که له باکوری رۆژه لاتی کوردستانه وه بلا بووه ته وه، له شاری ورمی (ئۆرۆمیا- وۆرمیا) په یدا بووه، شاری ورمیه زیدی کورده و شوینی له دا بکبوونی (زه رده شت) ه، که بلا وکه ره وه ی ئه م ئایینه یه، شوینکه وتووانی پێیان وایه زه رده شت پێغه مبه ریکی ئێردراو بووه، هه ره ها له کتییی (الانوار) دا له لایه ن ئه رده بیلییه وه ئاماژه ی پیکراوه، که ئه مه ش روونکردنه وه به کی دانپیانراوی فیهی شافعی یه. ده لێ واته: (راسته زه رده شت پێغه مبه ر و ئێردراوی خودای مه زن بوو، به لām گه له که ی دواتر ئاینه که ی شیواندووه)، (به گوێره ی گێرانه وه یه ک له گفتوگۆیه کدا که له گه ل پیسۆری به رپێز و نووسه ری دره وشاوه نوری فارس حه مه خان له ماله که ی خو ی له سلیمانی کردبووم - ۲۰۲۴/۱۲/۸).

ئایینی زه رده شتی فراوانتر بوو تا گه یشته باکوری چین، حه وت سه ده پێش له دا بکبوونی عیسا، سه لامی خوای له سه ر بێت، دواتر شیواوه بۆ مه جوسی، یان ئه وه ی که هه ندیک پێیان ده گوت ئاگر په رست و ساحیر، وه ک له قورئانی پیرۆزدا ئاماژه ی پیکراوه. له (سوره تی حه ج: ئایه تی ۱۷)، هه ره ها بلا بوونه وه ی ئایینی میترا ی بابلیش هه بوو، که تارا ده یه ک تیکه ل به زه رده شتی و دواتر زه روانیزم بوو، سه به رته به وه ی ئاددنی ماد بوو بێت؛ ئه مه له لایه ن دکتۆر حوسام الدین نه قشه بندییه وه په تکرایه وه و پیتی وایه هه یج به لگه یه ک نییه بیسه لمیئیت که ئایینی ماده کان بووه.

به لām واینییرگ پیتی وایه که له میدیا (رۆژئاوای هه ریمی شاخ) ئایینی، زه رده شتیان له ئامیز گرتبوو، به لām کاتیک ئایینی مه سیحی بلا بووه وه، زۆریک له کورده کان له باوه شیان گرت، تا هاتنی ئیسلام ئیدی زۆرینه ی په هایان چوونه ناو ئایینی نوێوه، و به پیتی پێشهاته کانی جیهانی ئیسلامی و سه ره له دانی دووبه ره کی و درز له نیوان مه زه به به کان و سیاسه ته داره کانیدا، کوردستانیش به شیک بوو له و مملاتییه و به ره و ئه م یان ئه و ده سو راپه وه و مه زه به به کانی (سوننه و شیعه) و مه زه به ی جۆراوجۆر له نیو کوردا ده رکه وتن، وه ک کاکه بییه کان، شه به ک، عه لیولاهی، قه لغانی، و ئه وان دیکه ش هه ره وه ها. وێرای مانه وه ی ئایینی کۆنی ئیزیدی تا ئیستا که هه ن..

لیکۆلینهوه که مان له سه ر ئه م بابه ته کرد له هه ولێکدا بۆ ئه وه ی وینه یه کی روون له سه ر ئیزیدییه کان له زیدی خو یان له کوردستاندا و هزر و باوه ریان و شوینی بلا بوونه وه یان و هه ندیک له داب و نه ریت و پۆره سمی ئایینیان بده ین، هه ره ها بۆ لبردنی گومان له سه ر نه ژادی کورد و ئاری بوونیان و هتد، ئه وه نده ی له گه ل قه باره ی ئه م توێژینه وه یه دا بگنوجی، به پشتیوانی خوای گه وه ره.



## Abstract:

Ancient religions, Monotheistics & Positions, in Mesopotamia, and the Eazidis in Kurdistan as a model :

Our research studies the Eazidi religion and the Yazidis, their original home and current homeland, their nationality, language and heritage, and when did they appear historically? What is their true religion, belief and religious rituals? Is their religion independent or is it a mixture of mixed religions, divine and secular? Is it true that they are devil worshippers as some promote, or are they from the roots of a divine religion and worshippers of the One God? The goal of choosing to research the nature of the Yazidi religion and confirming its ethnic identity is obvious, and since the region has witnessed and spread many ancient and modern divine religions, which are referred to in the research according to its necessity and since those religions have a connection and similarity to Eazidism, we saw the necessity of the research topic, to talk about most of the ancient and present religions and the extent of their connection to the Kurdish nation in general and the Yazidi sect in particular.

Eazidism is one of the religions present in its cradle, Kurdistan, which is the homeland that consists of ethnic and religious groups since the dawn of history.

Different religions and sects have emerged in it from ancient times until now. Before Islam, the people of Kurdistan followed the religions of the ages that passed through them, the most famous of which is Zoroastrianism, which spread in northeastern Kurdistan starting from the city of Oromia (Wormea). The city of Worme is the homeland of the Kurds and the birthplace of (Zoroaster), the spreader of this religion. His followers believe that Zoroaster was a prophet sent by God. It was mentioned in the book *Al-Anwar* by Al-Ardabili, which is a reliable explanation of the explanations of Shafi'i jurisprudence, meaning: (The most correct is that Zoroaster was a prophet and messenger from God Almighty, but his people distorted his religion, according to a conversation I had with the honorable professor and brilliant author Nouri Faris Hama Khan in his home in Sulaymaniyah - 122024/8/).

Zoroastrianism expanded to reach northern China seven centuries before the birth of Jesus, peace be upon him. It was later distorted into Zoroastrianism, or what some called fire worshippers and Magians, as it was mentioned in the Holy Qur'an (Surat Al-Hajj: verse 17). There was also the spread of the Babylonian Mithraic religion, which was relatively mixed with Zoroastrianism and then Zurvanism, which Dr. Hussam Al-Din Al-Naqshbandi denied, saying that there is nothing to prove that it is the religion of the Medes.

However, (Yenberg) believes that the Magi in Media (west of the mountainous region) embraced Zarawanism before becoming Zoroastrians, and when Christianity spread, many Kurds embraced it, to the Islamic presence and the vast majority of them entered the new religion, and according to the events of the Islamic world and the emergence of divisions and cracks between its sects and politicians, Kurdistan was part of this conflict and the inclination to this or that and groups appeared among the Kurds (Sunnis and Shiites), and different groups, such as Kakai, Shabak, Alilalahi, Qalghani and others, in addition to the survival of the





ancient Yazidi religion until now.

Our research is an attempt to give a clear view of the Eazidis in their homeland, Kurdistan, and about their faith and places of spread and some of their customs and religious rituals, in addition to removing doubt about their Kurdish Aryan race and so on, as much as is consistent with the range of this research and success comes from God.

## المصادر والمراجع باللغتين العربية والكوردية: أولاً: القرآن الكريم - ثانياً: المصادر باللغة العربية /

- \* كتابات في المسألة الكردية، إعداد وتقديم: رفيق صالح، ج ١-ج ٢، مطبعة شفان، السليمانية، ٢٠٠٨.
- \* تاريخ مردوخ (١٨٧٧-١٩٧٥م) تاريخ كرد وكرديستان، (الناشر: د.ن، ١٩٧٩ م .
- \* مروج الذهب، أبو الحسن علي بن الحسين بن علي المسعودي (٨٩٦-٩٥٧م)، ج ١، دارالفكر.
- \* ظهور الكورد في التاريخ، د. جمال رشيد أحمد، ج ١، دار آراس للطباعة والنشر، ٢٠٠٥م..
- \* تاريخ الكورد القديم، د. جمال أحمد رشيد و: د. فوزي رشيد، ط ١، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٠.
- \* دراسات كردية في بلاد سوبارتو، الدكتور جمال رشيد، بغداد مؤسسة النشر، دار آفاق عربية للصحافة، ١٩٨٤.
- \* خلاصة تاريخ الكورد وكرديستان، محمد أمين زكي بك (١٨٨٠-١٩٤٨م)، دار الشؤون الثقافية العامة، ١٩٣١م، ومطبعة السعادة، ١٩٣٩م.
- \* عبد الكريم بن أبي بكر أحمد الشهرستاني، الملل والنحل، ج ٢، (تمارة، مؤسسة الحلبي، د.ت) ١٣١٧هجرية.
- \* حسام الدين علي غالب النقشبندي، الكورد، سليمان، ٢٠١١.
- \* إثر كريستنس، إيران في عهد الساسانيين، ترجمة: يحيى الخشاب، دار النهضة العربية، ١٩٨٠ و: ١٩٥٧.
- \* عباس محمود العقاد (١٨٨٩-١٩٦٤)، كتاب الهلال، العدد: ٤٢، (القاهرة، سبتمبر)
- \* عصام حفني ناصف (١٨٩٩-١٩٦٩)، المسيح في مفهوم معاصر، (القاهرة، د.ت).
- \* المقدسي، أبو عبدالله شمس الدين محمد بن أبي بكر (ت: ٣٨٠هـ- ٩٩٠م)، أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، الفصل الأول، المبحث الثاني، (بيروت، دار صادر، د.ت).
- \* يهود كردستان، إريك براور، دار آراس للطباعة، أربيل، ٢٠٠٢.
- \* إنسكلوبيديا جودياكا، القدس: ١٩٧٢، ١٢٩٦: ١٠. نقلا عن يهود كردستان.
- \* كريم يلدز: الكورد في سوريا شعب في طي النسيان، ٢٠٠٤.
- \* أبو عبدالله ياقوت بن عبدالله الحموي، معجم البلدان، دار صادر، ١٩٧٧.
- \* مينورسكي، أدب الكورد، ١٩٢٧، ج ١١، نقلا عن: النقشبندي، ص ١١١.
- \* التاريخ السعدي، نشر المطران آدي شير، باريس، ١٩١٨، ج ٢، صص ٣١١-٣١٢، وط ٢- مطبعة سردم- سليمان، ٢٠١٠).
- \* توفيق وهبي بك، الآثار الكاملة، السليمانية، إعداد: رفيق صالح، ج ١، مطبعة شفان، سليمان، ٢٠٠٦م،
- \* القاضي أبو يوسف يعقوب بن إبراهيم، بن حبيب بن سعد بن حبة الأنصاري (ت ١٨٢هـ)، الخراج، (المكتبة الأزهرية، القاهرة: ١٣٥٢هـ).
- \* الإصابة في تمييز الصحابة، الإمام الحافظ أحمد بن علي بن محمد بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢هـ)، ط ١، دار الكتب



العلمية، بيروت، ١٩٩٥م.

\* المشتبه في أسماء الرجال والأنساب والكنى والألقاب، محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز أبو عبدالله شمس الدين الذهبي، (ت٧٤٧هـ)، دار إحياء الكتب العربية، ج١، ط١، ١٩٦٢.

\* البلاذري، فتوح البلدان، أحمد بن يحيى بن جابر بن داود البلاذري (ت٢٧٩هـ)، ق٣، دار ومكتبة الهلال، بيروت، ١٩٨٨م.

وقمت الإستفادة الضمنية من المصادر الآتية:

\* محسن محمد المتولي، كرد العراق منذ الحرب العالمية الأولى ١٩١٤ حتى سقوط الملكية ١٩٥٨، الدار العربية للموسوعات، ط١، ١٤٢٢-٢٠٠١.

\* شمس الدين سامي (١٨٥٠م)، الكورد وكوردستان، قاموس الأعلام، م٥، طبع في ١٨٨٩م: ٢٠١٠. ص٣٨٤٦ كركوك.

\* سير أعلام النبلاء محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز أبو عبدالله شمس الدين الذهبي، (ت٧٤٧هـ)، مؤسسة الرسالة، ج١٤، ط٣، ١٤٠٥هـ-١٩٨٥م.

\* محمود حسن الدرة (١٩١٠-١٩٩٥)، القضية الكردية والقومية العربية في معركة العراق، دار الطليعة، ط٢، ١٩٦٦م.

\* المتولي، محسن محمد، كرد العراق، الدار العربية للموسوعات، ط١، بيروت، ٢٠٠١م-١٤٢٢هـ.

\* منذر عبد المجيد البدري، جغرافية الأقليات الدينية في العراق، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٧٥م.

\* فاروق مجدلاوي، الإدارة الإسلامية في عهد عمر بن الخطاب، تقديم: أحمد شلبي، (عمان: ٢٠٠٣)، ص١٩٨.

ثالثاً: المصادر باللغة الكوردية/

\* ميهردان إزده ي ئايين و تائيفه ئايينه كان له كوردستان، وه رگيراني له فارسيه وه: كامران فهمي (سليمانية: ٢٠٠٢).

\* ميژووي دهوله تي ساساني، مفيد رائف محمود العابد، وه رگيراني: عبدالله گه رمياني، ج٢، چوارچرا، ٢٠١٤.

\* كلتوور و ناسنامه ي كورد، فيليب كرينبروك - كريستيهن ئاليسون، و، له ئينگليزيه وه: ورياره حماني، ج١، چاپخانه ي خاني، دهوك، ٢٠٠٨.

\* كه يوان ئازاد ئه نوهر، كورد له چه ند تو ماريكي ميژووييدا، ج١، چاپخانه ي كارو، سليمني، ٢٠٠٥.

\* جورج راولينسون، ميژووي ماده كان، له ئينگليزيه وه: هاشم محمه د ئه حمه دكه ره مي، ناوه ندي تويزينه وه ي ميژوويي جه ميل روژبه ياني، چاپخانه ي تاران، ٢٠١٩.

رابعاً: مصادر نيت، الشبكة العنكبوتية/ الميثرائية، مصدر نيت:

٢٠١٥، June ١٠ (ar/trans/Word History.org/Mithraism. Hussain Al-Thir ١-١٣٦٧٤).

فرست مرعي: الديانة الميثرائية ومدى صلتها بالكورد؟ مصدر نيت: مايو ١١، ٢٠٢٢.

وقمت الإستفادة الضمنية من المصادر العنكبوتية التالية:

مصدر نيت: من هم المجوس، ٢٧/١٢/٢٠١٠.

مصدر نيت: أحمد بني عمر، ٧ نوفمبر ٢٠٢١، الساعة: ٧:٥٢.

مصدر نيت: تسنيم فهد، ٢٠١٧.

خامساً: المقابلات الشخصية/

\* مقابلة مع الأستاذ المؤلف البارع نوري فارس حمه خان، في بيته بالسليمانية يوم ١٢/٨/٢٠٢٤.



\*مقابلة مع البروفيسور/ كيوان آزاد، الأستاذ بجامعة سلیمانیه - كلية العلوم الإنسانية - ٢٣ / ٨ / ٢٠٢٤.

فهرست المحتويات

الصفحات	المواضيع	ت
1	ديانات قديمة وضعية وسماوية في بلاد الرافدين، والإيزدية في كردستان أمودجا	1
1-4	الملخصات باللغات الثلاث: الكوردية و العربية والإنجليزية.	2
5-7	التمهيد للبحث ومقدمة الموضوع	3
7-14	المطلب / 1: الإيزدية منشأها وأهم معتقداتها وطقوسها الدينية.	4
14-19	مط/ 2: نبذ عن الزردشتية والمانية والمزدكية، كديانات قديمة في كردستان وصلة الإيزدية بها.	5
20-24	مط / 3: الميثرائية وتأثيرها على ديانات الكورد ومنها الإيزدية.	6
24-31	مط/ 4: الديانات السماوية الثلاث اليهودية والمسيحية والإسلام وتأثر الإيزدية بها.	7
31-35	الخاتمة والإستنتاج والتوصيات وقائمة المصادر بالعربية والكوردية وفهرست المحتويات.	8





## دورلجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف –

دراسة استطلاعية لآراء عينة من العاملين في إدارات بعض المصارف الخاصة

ومراقبي الحسابات في محافظة أربيل بإقليم كردستان- العراق

م.م. محمد أحمد خضر

Mohammed.ahmed@koyauniversity.org

أ.م.د. فيان سليمان حمه سعيد

Vian.sulaiman@koyauniversity.org

م.م. بارزان حسن أحمد

barzan.hasan@koyauniversity.org

قسم المحاسبة ، العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة كويه، إقليم كردستان، العراق

### المستخلص

يهدف البحث إلى بيان دور لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف، باعتبار وجود لجان التدقيق كأداة مهمة للإدارة العليا للمؤسسة لممارسة الرقابة والإشراف على مختلف الأنشطة والعمليات المالية والمحاسبية والإدارية لضمان وجود جميع الضوابط وأنظمة الرقابة الداخلية بما يتناسب مع تأمين وتعزيز الميزة التنافسية في هذا القطاع، ولتحقيق هدف البحث اعتمد الباحثون على المصادر الأولية وهي تصميم الإستبانة التي تم تصميمها استناداً إلى الدراسات السابقة والجانب النظري للبحث، والإستبانة تتكون من جزأين رئيسين، يتضمن الجزء الأول فقرات تهدف إلى معرفة خصائص عينة البحث والجزء الثاني يتضمن (٢٤) فقرة تم طرحها لجمع البيانات التي تهدف إلى اختبار الفرضيات والاجابة عن التساؤلات المتعلقة بمشكلة البحث، وقد بلغ أفراد عينة البحث (٦٠)، منهم (٣٠) عاملون في إدارة المصارف الخاصة و (٣٠) من مراقبي الحسابات في مكاتب وشركات تدقيق الحسابات. وبعد إدخال البيانات باستخدام البرنامج الاحصائي (SPSS) لاختبار فرضيات البحث، تم توصل البحث إلى مجموعة النتائج أهمها: ان وجود لجان التدقيق لها علاقة و تأثير إيجابي ومعنوي في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف بمعنى أن وجود أو تشكيل لجان التدقيق في قطاع المصارف سوف يؤدي إلى تعزيز الميزة التنافسية في هذا القطاع، وفي ضوء نتائج البحث يوصي الباحثون بعدد من التوصيات أهمها: ينبغي الاعتماد على لجان التدقيق كأحد اللجان الرئيسية لمجلس الإدارة لما تحققة من فوائد في تحسين أداة المصرف وبالتالي تعزيز الميزة التنافسية.

الكلمات المفتاحية: لجان التدقيق ، الميزة التنافسية ، قطاع المصارف ، مراقب الحسابات .

Recieved: 14/10/2024

Accepted: 24/11/2024



المقدمة: في ظل بيئة متسارعة التغيير والتطور ، صار لزاماً على المؤسسات بمختلف قطاعاتها وأشكالها أن تسعى إلى البقاء في سوق العمل، ومع تزايد المنافسة سواء المحلية أو الخارجية، كان على المؤسسات السعي إلى امتلاك ميزة التنافسية، تمكنها من مواجهة المنافسين في قطاع الأعمال من جهة، وتساعدتها على زيادة قدرتها التنافسية بما يضمن الحفاظ على حصتها السوقية وتحقيق أهدافها في البقاء والنمو من جهة أخرى، وخاصة في القطاع المصرفي الذي يواجه منافسة شديدة سواء في القطاع العام أو القطاع الخاص ، لذلك سعت المصارف إلى البحث عن كافة الأساليب والأدوات لتحقيق هذه الميزة، ومن بينها تزايدت أهمية لجان التدقيق في المؤسسات المالية في السنوات القليلة الماضية، ولعبت دوراً حاسماً في الإدارة الرشيدة لهذه المؤسسات. أصبحت لجان التدقيق جانبا رئيسيا في تحديد مدى كفاءة وضوابط والكفاءة المهنية والشفافية للمؤسسات الاقتصادية في حاجة إلى زيادة الأداء المالي. و وفقاً لقانون المصارف فإن إحدى هيئات المصرف هي لجان التدقيق ، ويحدد القانون نفسه الحد الأدنى من متطلبات الاختصاصات والمسؤوليات التي تتولاها لجان التدقيق في المصارف. لكي تكون لجان التدقيق في المصارف كافية، يجب أن تكون منظمة بشكل جيد للغاية، ويجب أن تعمل بكفاءة وفعالية وبأداء عالٍ، ويجب عليها أن تفي بمسؤولياتها على أفضل وجه. حيث اهتمت التشريعات ذات الصلة بعمل المؤسسات في معظم دول العالم بضرورة تشكيل لجان التدقيق التي تتصف بخصائص نوعية، ويمثل وجود لجنة التدقيق في أي المؤسسة المالية حماية للمساهمين وأصحاب المصالح الآخرين من حالات تحريف القوائم المالية وبالتالي تعزيز الثقة في عملية إعداد وتدقيق تلك القوائم المالية، حيث تتولى اللجنة مهمة الإشراف والرقابة على عمليات المحاسبة والتدقيق في المؤسسات وبناء على ذلك فإن لجنة التدقيق هي المسؤولة عن مناقشة الأمور ذات الصلة بترشيح مراقب الحسابات والتأكد من استيفائه للشروط الواردة في التشريعات النافذة . وقد تم تقسيم البحث الى أربعة المحاور ، حيث خصص المحور الأول منهجية البحث وبعض الدراسات السابقة بينما تضمن المحور الثاني الإطار النظري للمتغيرات البحث ، المحور الثالث فقد تضمن الجانب العملي والمحور الرابع والأخير حيث خصص للاستنتاجات والتوصيات.

## ولتحقيق هدف البحث تم اتباع المنهجية الآتية:

### المحور الأول - منهجية البحث وبعض الدراسات السابقة :

#### ١-١//منهجية البحث

أولاً//مشكلة البحث: تعتبر المصارف التجارية ركيزة مهمة يعتمد عليها الاقتصاد في سياق إقليم كردستان العراق، وهي معرضة لمخاطر متعددة كانعكاس لتأثيرها الاقتصادي والسياسي. ونظراً للمنافسة التي تعاني منها المصارف التجارية، خاصة في ظل الخدمات المتشابهة جداً المسموح لها بتقديمها وفقاً لتوجيهات البنك المركزي، ينبغي على المصارف البحث عن السبل والوسائل التي يمكنها من خلالها تعزيز ميزتها التنافسية على منافسيها، ضمن الأدوات والإمكانيات المسموح بها والمتاحة لها. ويتم تحقيق هذا الهدف من خلال تكوين لجان التدقيق ودورها في تعزيز الميزة التنافسية للمصارف. ، تتمحور مشكلة البحث من خلال السؤال الرئيسي التالي :

هل يساهم لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف ؟

من السؤال الرئيسي تتفرع الاسئلة الفرعية التالية :

١-هل توجد علاقة بين لجان التدقيق والميزة التنافسية في المصارف ؟

٢-هل يوجد تأثير لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف ؟

ثانياً//أهمية البحث : تمكن أهمية البحث في الاتي :

الأهمية العلمية: تكمن الأهمية العلمية للبحث في أنه يتناول موضوعاً مهماً وهو دور لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف . ويعد هذا الموضوع من الموضوعات التي تحظى باهتمام كبير من قبل المؤسسات المالية وتشكيل لجان التدقيق في القطاع المصرفي أحد الركائز الأساسية لتأمين وتعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصرفي. وتعد لجنة التدقيق أداة مهمة للإدارة العليا للمؤسسة لممارسة الرقابة والإشراف على مختلف الأنشطة والعمليات المالية والمحاسبية والإدارية لضمان وجود جميع الضوابط وأنظمة الرقابة الداخلية بما يتناسب مع تأمين وتعزيز الميزة التنافسية.

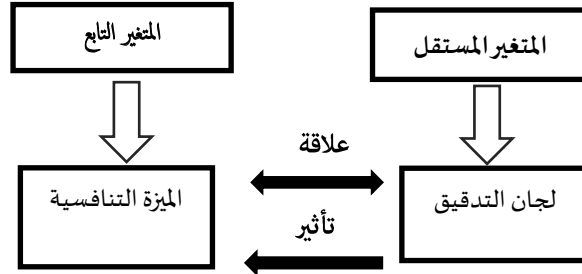
أهمية العملية : يُعتبر هذا البحث ذا أهمية كبيرة لمجالس الإدارة ولجان التدقيق والمستثمرين ومراقبي الحسابات والهيئات الأكاديمية وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين. حيث يمكن لمجالس الإدارة ولجان التدقيق والمديرين التنفيذيين في المصارف الاستفادة من نتائج هذا البحث لتعزيز مساهماتهم وتحسين أدوارهم في تعزيز الميزة التنافسية للمصارف .  
ثالثاً//اهداف البحث :يهدف هذا البحث لتحقيق الاهداف التالية :

١- التعرف على لجان التدقيق و اهدافها و أسباب تشكيلها.

٢- التعرف على الميزة التنافسية وخصائصها و أبعادها.

٣- محاولة إبراز دور لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف .

رابعاً:أموذج البحث : لتحقيق غرض البحث والحصول الى أهدافه المحددة ، فقد تبني البحث في إطار عرضه الموضوع المتغيرات الرئيسية من خلال الشكل الآتي:



شكل رقم (١) : المخطط الفرضي للبحث

المصدر : من اعداد الباحثين.

خامساً//فرضية البحث : في ضوء ما تم طرحه التساؤلات حول موضوع البحث، وأملا في تحقيق أهداف البحث فقد تم صياغة الفرضية الرئيسية للبحث على نحو التالي :

لا تساهم وجود لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف .

ويتفرغ من الفرضية الرئيسية الفرضيات الفرعية الآتية :

-لا توجد علاقة بين لجان التدقيق والميزة التنافسية في المصارف .

-لا يوجد تأثير لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف .

سادساً//حدود البحث : تتمثل تلك الحدود بما يأتي :

١- الحدود البشرية : العاملون في إدارات المصارف الخاصة و مراقبو الحسابات.



٢- الحدود المكانية : المصارف الخاصة و مكاتب و شركات تدقيق الحسابات.

٣- حدود الزمنية : ٢٠٢٤.

١-٢// بعض الدراسات السابقة : ونظراً لأهمية موضوع البحث، كان من الضروري معرفة بعض الدراسات السابقة في هذا المجال من أجل إجراء هذا البحث:

أ- الدراسات العربية :

١-دراسة ( علي و وآخرين ،٢٠٢٢) بعنوان ( دور لجان التدقيق في تفعيل حوكمة المصارف ): الغرض من هذه الدراسة هو بيان أهمية الدور الذي تلعبه فعالية لجنة التدقيق في تفعيل حوكمة المصارف من منظور محاسبي ومن منظور مدقق الحسابات. وتأتي أهمية هذه الدراسة من خلال كون تشكيل لجنة التدقيق وتحديد واجباتها والتزاماتها أحد الركائز الأساسية في تفعيل الحوكمة في المصارف الخاصة في إقليم كردستان العراق. ولتحقيق الأهداف اللازمة للدراسة، قام الباحث بتطوير استبانة والاستعانة بالعديد من الدراسات السابقة في مجال البحث، حيث تكونت الاستبانة من (٣٠) سؤالاً موجهاً إلى مدققي الحسابات، وتكونت عينة البحث من (٤٢) مدققاً، أهم الاستنتاجات التي توصل إليها البحث هي أن لجنة التدقيق هي إحدى اللجان الرئيسية لمجلس إدارة المؤسسة التي تهدف إلى تعزيز مصداقية القوائم والتقارير المالية السنوية وتحسين جودة المعلومات للمستخدمين، ووجود علاقة أو تأثير لفعالية لجنة التدقيق على فعالية حوكمة البنوك. وبناءً على هذه النتائج، قدم الباحثون مجموعة من التوصيات أهمها أنه يجب على البنوك التشجيع مسؤولية لجان التدقيق، وذلك من خلال الحوافز المادية المتمثلة في المكافآت والحوافز المعرفية المتمثلة في المشاركة والتفكير الإبداعي والعصف الذهني، وأن لجان التدقيق والفكرة هي أنه ينبغي تمكينها من اختيار الشخص الذي يجب أن يكون مخولاً بالاختيار.

٢-دراسة ( دليلا ، ٢٠٢٠) بعنوان ( دور جودة الخدمة المصرفية في تحقيق الميزة التنافسية ): تهدف هذه دراسة إلى تعرف على دور جودة خدمات المصرفية في تحقيق التنافسية التي يقدمها بنك الفلاحة والتنمية الريفية بنك الفلاحة والتنمية الريفية وكالة بسكرة، تتبع أهمية هذه دراسة من كونها تتناول موضوع جودة الخدمات المصرفية وضرورة وجودها لتحقيق الميزة التنافسية، لذلك اخترنا دراسة هذا الهدف. ولتحقيق ذلك قمنا بدراسة حالة بنك التنمية الفلاحية والريفية وكالة بسكرة من خلال إنشاء استبيان إلكتروني وتوزيعه على عينة من عملاء البنك، واستخدمنا برنامج SPSS وهو أسلوب إحصائي مناسب لطبيعة البيانات، وقد أظهرت النتائج أن جودة الخدمات المصرفية وموثوقيتها واستجابتها والميزة التنافسية التي يحققها للبنك أظهرت وجود علاقة بين جميع أبعاد جودة الخدمات المصرفية. إن جودة الخدمة مهمة للبنوك لتحقيق الميزة التنافسية. وذلك لأن تقديم خدمة ممتازة تلبى احتياجات العملاء وترضي العملاء وتزيد من ولاء العملاء وتجذب عملاء جدد، وبالتالي تحسين سمعة البنك وزيادة احتمالية جذب واستقطاب قدرة وعملاء جدد، وبالتالي تحقيق الميزة التنافسية للبنك .

ب - دراسات الاجنبية:-

١-دراسة ( Nugyan and dang , ٢٠٢٠) بعنوان (هيكل لجنة التدقيق واستقرار البنوك في فيتنام) : يتناول هذا البحث العلاقة بين هيكل لجنة التدقيق واستقرار البنك في مستوى الاختلاف في استقرار البنك ودور جودة التدقيق الخارجية في هذه العلاقة من خلال استخدام التقنيات التجريبية مثل ٢SLS أو S-GMM أو تحليل الانحدار الكمي مع بيانات





اللوحه، و باسخدام عىنه من ٣٧ بنكاً تجارىاً فى فىتنام من عام ٢٠٠٢ إلى عام ٢٠١٨. وتظهر نتائجنا التجريبيه أن استقرار البنك يختلف سلباً مع حجم لجنة التدقيق، ولكن يتم تخفيف هذه العلاقة فى البنوك التى تستخدم خدمات تدقيق خارجيه جيده. علاوة على ذلك نجد أيضاً أن العلاقة بين هيكل لجنة التدقيق واستقرار البنك غير متجانسه، وتكون أقوى فى البنوك ذات مستويات الاستقرار الأعلى. وبناء على هذه النتائج، يجب على البنوك التى لديها لجنة تدقيق كبيره أن تفكر فى تقديم خدمة تدقيق خارجي ذات جوده عاليه، كما يجب عليها زياده نسبة الخبرة الماليه والمحاسبية فى لجنة التدقيق بما يضمن استقرار البنك.

٢-دراسة (Abou-moghli and et al, ٢٠١٢) بعنوان ( أثر الابتكار على تحقيق الميزه التنافسيه فى القطاع المصرفي فى الأردن): مع تزايد المنافسه فى بيئه ديناميكيه، يمكن أن تكون الميزه التنافسيه مهمه جداً لتحقيق أداء أفضل ونتائج أفضل فى النهايه. الأبعاد الأربعة التقليديه للميزه التنافسيه هي: التكلفة، والوقت، والجوده، والمرونه. الهدف الرئيسي من هذه الدراسة هو معرفه أثر الابتكار فى تحقيق الميزه التنافسيه فى القطاع المصرفي فى الأردن. ويتم اختبار تأثير الابتكار على كل بعد من أبعاد الميزه التنافسيه من خلال الحزمه الإحصائية للعلوم الاجتماعيه (SPSS) تم إجراء تحليل الموثوقيه والإحصاءات الوصفيه وتحليلات الانحدار. وأظهرت النتائج أن للابتكار تأثيراً إيجابياً مباشراً على الميزه تنافسيه من خلال أبعاده (الوقت، الجوده، التكلفة، والمرونه) وأن يجب على البنوك دعم الابتكار فى جميع جوانب الأعمال والعمليات.

### ما يميز الدراسة الحاليه عن الدراسات السابقه هو الآتي :

١-يختلف البحث الحالي عن الدراسات السابقه من حيث تعميق دور لجان التدقيق كأحد اللجان الرئيسيه لمجلس الإدارة فى تعزيز الميزه التنافسيه فى قطاع المصارف- فقد تناولت دراسات السابقه لدور لجان التدقيق فى تفعيل حوكمه المصارف وايضاً استقرار المصارف ولكن ليس فى تعزيز الميزه التنافسيه فى قطاع المصارف.

٢-لم تتناول أي من الدراسات ذات العلاقة حسب إطلاع الباحثين دراسة الصله بين متغيرات البحث الحالي، وذلك ضمن إطار نظري أو ميداني للبحث الحالي يكشف عن طبيعه تلك العلاقة وتأثير لجان التدقيق فى تعزيز الميزه التنافسيه فى قطاع المصارف.

### المبحث الثاني // الإطار النظري لمتغيرات البحث

٢-١// النشأه التاريخيه للجان التدقيق : لجنة التدقيق هي آليه حوكمه الشركات التى ظهرت فكره لجنة التدقيق بداية فى الولايات المتحده الأمريكيه وكندا، يعود تاريخ لجنة التدقيق فى أمريكا إلى عام ١٩٤٠. ومنذ ذلك الحين وبعد حدوث عمليه احتيال ماكسون روبنز، اقترحت البورسه الأمريكيه على جميع الشركات المدرجه فى بورسه نيويورك تقديم المدققين المستقلين كمجموعه من المديرين غير المحدودين للشركه لمجلس الإدارة والتفاوض معهم بشأن توقيع عقد التدقيق وتحديد أتعاب التدقيق. تسمى هذه المجموعه غير المحدوده باسم لجنة التدقيق. فى عام ١٩٧١، أقر مشروع القانون من قبل البورسه الأمريكيه. ورأت المنظمه أن وجود لجنة التدقيق هو الطريقه الأنسب لدعم مصلحه المستثمرين فى الشركات العامه. وبعد ذلك فى عام ١٩٧٨، ألزمت بورسه نيويورك الشركات المدرجه بتشكيل لجنة تدقيق. وامثالاً لهذه السياسه، تمت التوصيه أيضاً على الشركات المدرجه فى البورسه الأمريكيه، ولكن لم يتم إلزامها، بتشكيل لجنة تدقيق. وفقاً لأحدث الدراسات البحثيه، يتم إنشاء لجنة التدقيق فى أكثر من ٩٠% من الشركات الأمريكيه



العامة الكبيرة. تشعر السلطات القانونية والمهنية بقلق بالغ إزاء مسؤولية الشركات العامة تجاه المستفيدين في حماية مصالحهم. الدور الرئيسي للجنة التدقيق هو الإشراف على عملية إعداد التقارير المالية في الشركات. على الرغم من أن لجنة المراجعة توفر الحماية الأكثر موثوقية من المصلحة العامة، إلا أن الدراسات السابقة عن لجنة المراجعة لا تشير فقط إلى أنواع مختلفة من الخبرات والمهارة لدى أعضاء مجلس الإدارة ولكنها تظهر عدم وجود خبرة كافية وخبرة مالية بين عدد كبير من أعضاء لجان المراجعة في المجال المالي والمحاسبية (mahdi and et al, 2021: 399)

٢-٢//تعريف لجان التدقيق : تم تعريف اللجنة (Audit Committee) من قبل Haddad and et al بموجب قانون (Sarbanes-Oxley) على أنها هيئة استشارية مستقلة تم إنشاؤها من قبل مجلس الإدارة وداخله ، وتكون مسؤولة بشكل أساسي عن الإشراف على عملية المحاسبة والرقابة على المعلومات المالية وتدقيق القوائم المالية وبالتالي فهي تشارك في خدمات مجلس الإدارة والمكافآت والرقابة على أعمال مراقب الحسابات (Haddad and et al, 2021: 1) ، وكما عرفت Masli لجنة التدقيق هي لجنة مكونة من مديرين مستقلين وغير تنفيذيين مكلفين بوظائف رقابية لضمان حوكمة الشركات المسؤولة، وعملية إعداد التقارير المالية الموثوقة، وهيكل الرقابة الداخلية الفعال، ووظيفة التدقيق ذات المصدقية، وعملية تقديم الشكاوى المستنيرة للمبلغين عن المخالفات، والقواعد المناسبة أخلاقيات العمل بهدف خلق قيمة طويلة الأجل للمساهمين مع حماية مصالح أصحاب المصلحة الآخرين (masli, 2018: 43) ، أيضاً عرفت لجنة التدقيق من قبل kaoje and et al بأنها مجموعة من أشخاص يتم اختيارهم من بين أعضاء مجلس الإدارة المسؤولين عن إعادة تدريب استقلالية مراقبي الحسابات (Kaoje and et al, 2023: 6)

يرى الباحثون من خلال التعاريف السابقة ان لجان التدقيق هي هيئة أو مجموعة من الأفراد يتم تعيينهم من قبل مجلس الإدارة في شركة أو منظمة اللذين تتوافر لديهم استقلالية تامة ودرجة عالية من الخبرة في المجال المحاسبية والتدقيق والرقابة.

٢-٣//الأسباب التي أدت إلى تشكيل لجان التدقيق: من اهم الأسباب التي أدت إلى تشكيل لجان التدقيق هي التالي : (علي و اخرون ، 2022: 645)

١-ينتقد بشدة مجالس إدارات الشركات المساهمة الفاشلة، وخاصة في الولايات المتحدة الأمريكية، ويتهم أعضاء مجلس الإدارة بالتساهل في إدارة هذه الشركات.

٢- لكي يتسنى لمجلس الإدارة الإشراف على إدارة الشركة بشكل سليم، يجب أن يجمع معلومات مالية معينة لتحقيق ذلك الإشراف.

٣-الضغوط التي تمارسها الإدارة على المدققين الداخليين.

٤- انتشار الدعاوى القضائية ضد مراقبي الحسابات في بعض الدول.

٥-الوقت والجهد اللازمين لتقديم التقارير الفصلية والسنوية ونشرها في الوقت المحدد، وهو ما يتعارض مع مشاركة جميع أعضاء مجلس الإدارة.

٦- الحاجة إلى التنسيق بين مدققي الحسابات الداخليين والخارجيين.

٢-٤//خصائص لجان التدقيق : من أهم خصائص لجان التدقيق هي : (سليمان و الرشيد ، 2015: 22)

١- لجنة تضم عدداً من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين.

٢- يتمتع أعضاء اللجنة بالمعرفة والخبرة الكافية في مجالات المحاسبة والمالية وتدقيق الحسابات.

٣-تتمثل مهامها في التدقيق في عملية إعداد التقارير المالية، وتدقيق عمليات الداخلية والخارجية والتدقيق في الالتزام



بالقواعد الاخلاقية وترتيبات الحوكمة.

٤- هي الأداة المفيدة في مراقبة أداء المؤسسة وأنشطتها.

٥- هي أداة لمراقبة المساهمين على الإدارة.

٥-٢//أهداف لجان التدقيق: تتمثل في النقاط التالية: (قبحها و حمدان، ٢٠٢٢: ٤٠) ، (بوباتة و بودرامه ، ٢٠٢١: ٥٤)

١-مساعدة مراقبي الحسابات على إنجاز أعمالهم بكفاءة وفعالية وموضوعية.

٢-تعزيز ودعم استقلالية مدققي الحسابات الداخليين و مراقبي الحسابات عن الإدارة.

٣-تحقيق الاستقلالية والشفافية والنزاهة في الوظيفة المالية من خلال توفير الرقابة الكاملة على النظم المالية والإدارية للمؤسسة .

٤- التدقيق في السياسات والممارسات المحاسبية المتبعة من أجل اختيار أنسب السياسات المحاسبية والتوصية لمجلس الإدارة باعتماد القوائم المالية السنوية.

٥-التوصية للاجتماع العام بتعيين مراقبي الحسابات وتحديد مكافآتهم.

٦-تحسين جودة المراجعة وحماية مصالح المستثمرين الذين يعتمدون على القوائم المالية في اتخاذ القرارات.

٧- مساعدة أعضاء مجلس الإدارة في الأداء السليم والكامل لواجباتهم.

٨- التواصل مع جميع أصحاب المصلحة لحل مختلف القضايا والتحديات والحفاظ على سمعة المؤسسة.

٢-٦//تعريف الميزة التنافسية: تُعرف الميزة التنافسية أيضاً بالسياسة العليا التي تتبعها المنظمة للتنافس ولتحقيق أفضل نتائج التي تهدف إليها من خلال اتباع استراتيجيات المحددة من شأنها تحقيق الميزة التنافسية (Korankye, ٢٠١٣ : ١٢٩٧) وتعرف ميزة التنافسية هي جوهر أداء شركة في الأسواق التنافسية. الميزة التنافسية تعني وجود تكاليف منخفضة، أو ميزة التمايز، أو استراتيجية التركيز الناجحة (Isoraite, ٢٠١٨ : ٢) ، تُعرف الميزة التنافسية بأنها قدرة المنظمة على إنتاج السلع أو الخدمات بشكل أكثر فعالية من المنافسين، وبالتالي التفوق عليهم (Al rfou and et al, ٢٠١٢ : ٨٥٣) يرى الباحثون من خلال مجموعة من تعاريف السابقة إن الميزة التنافسية تكمن في قدرة المؤسسة على تبني استراتيجية فريدة تضيف قيمة إضافية تفوق منافسيها، من خلال تقديم منتجات مفيدة للعملاء والسيطرة على التكاليف لتقديم أسعار تنافسية. بالإضافة إلى رفع أداؤها والسعي المستمر نحو التطور والتميز.

٢-٧//أنواع الميزة التنافسية في المصارف : ومن هنا يمكننا التفريق بين نوعين من المزايا التنافسية: (مصطفى ، ٢٠٢٢: ٥٦)

أ-ميزة التكلفة الأدنى: وهذه فائدة يمكن تحقيقها إذا حافظ المصرف على انخفاض تكاليف إنتاج وبيع منتجاته وخدماته إلى أدنى حد ممكن. لا يمكن تقليل التكاليف تلقائياً، بل هي نتيجة للإدارة الفعالة لكفاءات ومهارات المديرين، بالإضافة إلى عوامل أخرى مثل التحفيز والتدريب، وتشمل هذه العوامل.

ب-ميزة الجودة العالية: تحظى المنتجات والخدمات المصرفية المميزة وعالية الجودة التي يقدمها البنك بتقدير كبير من قبل العملاء وتتفوق على المنافسين.

٢-٨// خصائص الميزة التنافسية: هناك عدة خصائص فيها الميزة التنافسية حسب ( Dirisu and et al , ٢٠١٣ : ٢٦٥-٢٦٧)

١-اتباع سياسة التحول المستمر التي تهدف إلى تعزيز تطوير الوحدات الاقتصادية وتحسين أداؤها وتعظيم أرباحها.

٢-تتسم الميزة التنافسية بالقدرة على استقطاب موظفين أكفاء وأفراد أكفاء يتمتعون بقدرات ومهارات متميزة ومبتكرة وقادرين على توليد استراتيجيات وسياسات جديدة للوحدة الاقتصادية.

٣-من السمات الرئيسية للميزة التنافسية إدراك الوحدة الاقتصادية للابتكار في استراتيجيتها وسعيها إلى تحقيقه، والتزامها



بتقديم خدمات ومنتجات فريدة لعملائها.

٤-إن قدرة الوحدة الاقتصادية على تكييف وتعديل خططها استجابة لظروف السوق المتطورة أمر ضروري للحفاظ على سمعة جيدة وتوسيع نطاق وجودها في السوق المستهدف.

٥-يتم تحقيق التميز والتفرد المستدام للوحدة الاقتصادية من خلال السعي المستمر لتحقيق الأهداف والغايات التي ترمي المنشأة إلى تحقيقها والسعي لتطوير وصياغة الخطط الاستراتيجية بمنظور طويل الأجل.

مما سبق يرى الباحثون من الواضح أن الميزة التنافسية تعني المرونة، وامتلاك رؤية طويلة الأمد، والتخطيط الابتكاري، وتصميم النهج الصحيح للنظام الاقتصادي، ومواكبة أحدث التقنيات والتقنيات لتحقيق أهداف المؤسسة وغاياتها.

٢-٩//أبعاد الميزة التنافسية (Arsawan and et al, ٢٠٢٢: ٤٠٧). (Alsharayah and Allafi, ٢٠٢٢: ٣٢٤-٣٢٥) : (Abou-moghli and et al, ٢٠١٢: ٣)

أولاً-جودة: الجودة هي مجموعة خصائص المنتج وسماته التي تلبى متطلبات العميل وتحقق رضا المستهلك، وتعني تجنب عيوب وأخطاء في المنتج أو خدمة المقدمة للعملاء. وهي الأساس الذي تقوم عليه إدارة جودة الشاملة في منظمات في مختلف قطاعات، الجودة هي ميزة تنافسية مهمة تشير إلى القيام بالأشياء بشكل صحيح توفير المنتجات التي تناسب احتياجات العملاء. يريد العملاء منتجات ذات جودة تلبى خصائص مطلوبة منهم، وهي الخصائص التي يتوقعونها أو يرونها في إعلانات الشركات التي لا تقدم منتجات ذات جودة تلبى احتياجات ورغبات وتوقعات العملاء غير القادرة على البقاء والنجاح في السلوك التنافسي.

ثانياً- التكلفة:تكلفة منخفضة هي البعد التنافسي الأول الذي تحاول المنظمات تحقيقه من أجل تسويق خدماتها بسعر أقل من المنظمات المنافسة والحصول على أكبر مبلغ ممكن من الأرباح. المنظمة القادرة على التحكم في تكلفتها لديها اليد العليا في في السوق وهذا يمنحها القدرة على سيطرة على السوق، كما يتيح خفض التكاليف للمؤسسات تقديم الخدمات بأسعار أقل من تلك التي تقدمها المنظمات المنافسة، ولكن مع خدمات إضافية. إن الظروف التنافسية والرغبة في البقاء تدفع الإدارة إلى تطبيق الأساليب الحديثة التي تؤدي إلى خفض التكلفة، مثل نظام الإنتاج في الوقت المناسب، من أهم عوامل نجاح أي منظمة هو قدرتها على تقدير تكلفة المشاريع بشكل موضوعي والتكيف مع متغيرات البيئة الخارجية والتي بدورها تتأثر بالعديد من عناصر ومتطلبات البيئة التنافسية.

ثالثاً-المرونة: المرونة بأنها خاصية أساسية للحفاظ على التوافق بين العمليات التجارية وأنظمتها الداعمة في البيئات المتغيرة. عرّف بأنها القدرة على الاستجابة للتغيرات. يمكن النظر إلى المرونة على أنها قدرة عمليات على التحول من منتج إلى آخر أو من عميل إلى آخر بأقل تكلفة أو تأثير. ويمكن تعريف المرونة أيضاً بأنها القدرة على تكييف طاقة الإنتاجية مع التغيرات في البيئة أو متطلبات السوق، هناك عدة أنواع من المرونة في الميزة التنافسية وهي:

١-مرونة المنتج: ويقصد بها العمليات المتعلقة بالقدرة على تقديم خدمات ومنتجات جديدة أو معدلة. تعني مرونة مزيج منتجات العمليات التي تساعد في إنتاج مزيج من الخدمات ومنتجات.

٢-مرونة الحجم: يقصد بها العمليات التي تساعد على زيادة قدرة المنظمة على تغيير مستوى الإنتاج والنشاط، بما يتناسب مع متطلبات السوق لتوفير كميات وأحجام مختلفة من المنتجات والخدمات المطلوبة.

٣-مرونة التسليم إلى العمليات المرتبطة بقدرة المنظمة المرنة على تغيير أوقات تسليم المنتج .

رابعاً-التماييز: يتم تعريف التمايز على أنه القدرة على تحقيق ميزة تنافسية من خلال إنتاج وتقديم خدمات لا يستطيع المنافسون تقليدها بسهولة، التمايز مهم في الأعمال التجارية لأنه يساعد المؤسسات والعلامات التجارية على



التفوق والازدهار فى السوق التنافسىة من خلال تحدىء وتطوئر المىزات الفرىءة للمنتجات أو الخءمات، والتى تمىزها عن منافسىها، مما يجعلها تجتذب العملاء وتحقق النءاج ، ومن خلال تحدىء المىزات الفرىءة وتطوئرها، يمكن للمؤسسات بناء موقع هوىة قوىة وجذابة للعملاء. استءثار الوقت والءهء فى استراتىجىة التماىز يمكن أن تحقق فوائد عظىمة للنءاج والازدهار فى سوق الأعمال التنافسىة.

المءور الثالث: الجانب التطبىقى للبعء

٣-١// عىنة البعء: إءتمل عىنة البعء على العاملىن (مءىر ،مءلل المالى ، مءقق ، مءاسب) فى إءارات المصارف الخاصة فى مءافظة أربىل و مراقبى الحسابات. فقء تم توزىع ٦٥ أسءمارة على العاملىن فى إءارات المصارف الخاصة فى مءافظة أربىل و مراقبى الحسابات ، و أسءرجع الباعءون (٦٠) و التى كانت جمىعها صالحة للءللل الإءصائى. ٣-٢// أءاة البعء :اعءمء البعء الاستبانه لءمع البىانات الأولىة اللازمة وقء تم ءصمىم و تطوئر اسءلءها. و قء ءألفء الاستبانه من قسمن رئىسىن، بضم القسم الأول البىانات الءىمؤغرافىة على عىنة البعء ، فى ءىن ءضمن القسم الثانى الأسءلة المءعلقة بلجان ءءقق والمىزة التنافسىة ولكل منها (١٢) فقرة. و تم اسءءءام مءىاس لىكرت الخماسى (Likert scale) لا أوافق ءمأمأ ، لا أوافق ، مءاىء ، أوافق ، أوافق ءمأمأ ، وقء ءصص لها الأوزان (٥,٤,٣,٢,١) على ءءوالى. ٣-٣// وصف السمات الشءصىة لأفراء العىنة :

١- الوظىفة : ءشكل فءة (مراقب حسابات) نسبة (٥٠%) من المءمؤع الكلى لأفراء العىنة فى ءىن شكلء الفءة (مءقق) نسبة (٣٣١٨%) من المءمؤع الكلى لأفراء العىنة اما فءة المءاسب فقء شكلء شكلء نسبة (١٥%) اىضأ (٠١%) من أفراء العىنة هما شرىءة المءىرىن فى المصارف و فءة المءلل المالى شكلء نسبة (٦٧٦%) من المءمؤع الكلى لأفراء العىنة .

الءءول رقم (١) توزىع العىنة ءب الفءة أو الوظىفة

الفءة	الءءء	نسبة%
مراقب الحسابات	30	50%
مءىر	٦	10%
مءلل المالى	4	6.67%
مءقق	11	18.33%
مءاسب	9	15%
المءمؤع	60	١٠٠%

المصدر: إءءاء الباعءىن من ءءاءء الءللل الإءصائى.

٢- الشهاءة المهنىة : توزءء أفراء العىنة بمؤب الشهاءة المهنىة التى ءبلء عءءهم (٦٠) إلى نسبة (٧٢%) ممن لءىهم شهاءة المءاسبه القانونىة ، ونسبة (٩%) لءىهم شهاءة ءبلوم مراقب الحسابات ، وءشىر الءءاءء اىضأ إلى ان نسبة (١٩%) لءىهم الشهاءات المهنىة الاخرى و كما ءشىر الءءاءء ان الباقى من أفراء العىنة التى ببلء عءءهم (٢٣) لىس لءىهم الشهاءات المهنىة ءشىر الءءاءء ان اءلبىة المءسءبىبن بءملون شهاءات مهنىة وءءا بءءبر مءرزأ قوياً للبعء ، وكما مؤضح فى الءءاءء فى الءءول (٢).



الجدول رقم (٢) توزيع العينة حسب الشهادة المهنية

الشهادة المهنية	عدد	نسبة %
المحاسبة القانونية	27	73%
دبلوم مراقب الحسابات	٣	8%
أخرى	٧	19%
المجموع	37	100%

المصدر: إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٣- التحصيل العلمي : بينت النتائج وصف العينة من حيث التحصيل العلمي كما في الجدول رقم (٣) ان أغلبية أفراد العينة من حملة شهادة الماجستير إذ بلغ عددهم (٣٥) وبنسبة (٥٨,٣٤)٪ ، بينما كانت نسبة الأفراد العينة من حملة شهادة بكالوريوس قد بلغت عددهم (٥١) وبنسبة (٢٥)٪ ، في حين ان (٥) من المجموع الكلي لأفراد العينة يحملون شهادة الدكتوراه بنسبة (٨,٣٣)٪ ايضاً بنسبة (٨,٣٣)٪ من أفراد العينة لديهم التحصيل العلمي الآخر.

الجدول رقم (٣) توزيع العينة حسب التحصيل العلمي

الشهادة العلمية	عدد	نسبة %
بكالوريوس	١٥	25%
ماجستير	٣٥	٥٨,٣٤%
دكتوراه	٥	٨,٣٣%
الآخرى	٥	8.33%
المجموع	٦٠	100%

المصدر: إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٤- عدد سنوات الخدمة: تشير نتائج الوصف في الجدول (٤) وموجب سمة عدد سنوات الخدمة فئة الخبرة (من ١١ - ١٥ سنة) يمتلكون خبرة ما نسبته (٣٣,٣٣)٪ ، وايضاً فئة الخبرة (من ٢١ سنة وأكثر) يمتلك خبرة ما نسبة (٢٥)٪ و فئات الخبرة (من ٦-١٠ سنوات)، و (١٦-٢٠) يمتلكون خبرة ما نسبته (١٦,٦٧)٪ ، بينما جاءت فئة الخبرة ، (أقل من ٥ سنوات) يمتلك أقل نسبة من الخبرة وهي نسبة (٨,٣٣)٪ على التوالي.

الجدول رقم (٤) توزيع العينة حسب عدد سنوات الخدمة

الفئات	عدد	النسبة %
أقل من ٥ سنوات	5	8.33%
من ٦ - ١٠	10	16.67%
من ١١ - ١٥	20	33.33%
من ١٦ - ٢٠	10	16.67%
من ٢١ سنة وأكثر	15	25%



المجموع	٦٠	%100
---------	----	------

المصدر: إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٣-٤// وصف وتشخيص متغيرات البحث: سيتم عرض الاوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات متغيرات البحث (لجان التدقيق ، الميزة التنافسية) و كالآتي:

١- وصف و تشخيص فقرات لجان التدقيق: ظهرت نتائج تحليل إجابات افراد عينة البحث باستخدام متوسط الاتجاه وكما موضح في الجدول (٥) إن الفقرات (X٢) و الذي ينص على « تساهم الاستقلالية لجان التدقيق في زيادة الميزة التنافسية في المصارف .» و (١X) الذي ينص على «تساهم لجان التدقيق في الإشراف على إدارة المخاطر والرقابة الداخلية في المصارف» و الفقرة (٦X) الذي ينص على « توفر إدارة المصارف للجان التدقيق المرونة اللازمة للقيام لمسؤولياتها بفعالية.» قد جاءت بالمراتب الثالث الأولى اذ سجلت متوسطات الاتجاه هي على التوالي (٤,٤٧)، (٤,٤١) ، و (٤,٣٤) وهذه الفقرات تمثل اتجاها ايجابيا جيدا وهي الاكثر اهمية في التأثير من بين الفقرات الاثنتي عشرة في تحديد دور لجان التدقيق في المصارف. في حين ان الفقرتين (X١١) اللتين تنصان على أنها على « تقوم لجنة التدقيق بفحص وتقييم أنظمة الرقابة الداخلية، وتسعى إلى تعزيزها وتطويرها » و الفقرة (٣X) الذي ينص على أن تتمتع أعضاء لجان التدقيق بخبرة في المجالات المتعلقة للمسؤولياتهم مثل التدقيق و المالية. قد جاءت في المرتبتين الاخيرتين اذ سجلتا متوسط اتجاه يعكس الاتجاه الايجابي و البالغ (٤,١٩) (٤,٠٦) على التوالي وهي الاقل اهمية في التأثير من بين الفقرات الاثنتي عشرة في تحديد دور لجان التدقيق في المصارف . اما على المستوى العام فقد اظهرت نتائج فقرات افراد عينة البحث مستوى عاماً عالياً بلغ الوسط الحسابي العام لفقرات لجان التدقيق (٤,٢٨) و بانحراف معياري عام بلغ (٠,٧٠٩).

الجدول رقم (٥) المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري لفقرات لجان التدقيق

ت	الفقرة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
١	تساهم لجان التدقيق في الإشراف على إدارة المخاطر والرقابة الداخلية في المصارف.	4.41	.756
٢	تساهم الاستقلالية لجان التدقيق في زيادة الميزة التنافسية في المصارف .	4.47	.718
٣	يتمتع أعضاء لجان التدقيق بخبرة في المجالات المتعلقة للمسؤولياتهم مثل التدقيق و المالية.	4.06	.801
٤	تقوم لجان التدقيق بمراقبة مدى التزام عمليات المصرف باللوائح المتعلقة بالمعايير المحاسبية والبيانات المالية.	4.25	.729
٥	تساعد لجان التدقيق في تطوير وتقديم المصارف من خلال تحديد المشاكل الرئيسية لمجلس الإدارة وللعمل على حلها.	4.26	.711
٦	توفر إدارة المصارف للجان التدقيق المرونة اللازمة للقيام لمسؤولياتها بفعالية.	4.34	.718
٧	تقدم إدارة المصارف دورات تدريبية للجان التدقيق لتعزيز مهارات أعضاء اللجنة وتسهيل تبادل الخبرات فيما بينهم.	4.27	.634
٨	وجود أعضاء لجان التدقيق الذي لديهم الخبرة بتكنولوجيا المعلومات يقلل من مخاطر استخدامها في تنفيذ الانشطة المختلفة وتقديم الخدمات المصرفية للعملاء.	4.28	.683
٩	يساهم وجود لجان التدقيق على تحسين شفافية للمصارف و زيادة ثقة العملاء تجاه المصرف وبالتالي تعزيز ميزة التنافسية للمصارف في السوق.	4.22	.706



701.	4.33	إن الأداء الجيد للجان التدقيق يسمح لإدارة البنك باتخاذ القرارات دون أي قيود، حيث أنها تقدر العمل الجاد الذي يقوم به الموظفون في لجان التدقيق.	١٠
644.	4.19	تقوم لجنة التدقيق بفحص وتقييم أنظمة الرقابة الداخلية، وتسعى إلى تعزيزها وتطويرها.	١١
707.	4.28	تقوم لجنة التدقيق بفحص وتقييم التقارير الخاصة بأنظمة العمل والأنظمة المحاسبية والإجراءات المالية والإدارية بالمصارف.	١٢
709.	4.28	المعدل العام لفقرات لجان التدقيق	

المصدر: من إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٢-وصف و تشخيص فقرات الميزة التنافسية: ظهرت نتائج تحليل إجابات افراد عينة البحث باستخدام متوسط الاتجاه وكما موضح في جدول (٦) إن الفقرات (٧٣)و الذي ينص على يلعب مستوى جودة الخدمة المصرفية دوراً حاسماً في منح المصرف ميزة تنافسية من خلال ضمان حصول العملاء على أقصى قدر من القيمة والثقة من المصرف و (٥٧) الذي ينص على أنه يعتبر الإرتقاء بالعنصر البشري من أهم الأساليب التي يعزز الميزة التنافسية للمصارف. و الفقرة (١٠٧) التي تنص على أنه «تزيد الميزة التنافسية للمصرف من خلال وجود سمعة الجيدة للمصرف.» قد جاءت بالمراتب الثالث الأولى اذ سجلت متوسطات الاتجاه وهي على التوالي (٤,٣٨ ، ٤,٢٨ ، ٤,٢٧) وهذه الفقرات تمثل اتجاهها ايجابيا جيدا وهي الأكثر اهمية في التأثير من بين الفقرات الاثنتي عشرة في تحديد مستوى الميزة التنافسية في المصارف. في حين ان الفقرتين (١) و اللتين تنصان على « إن تطبيق التقنيات المبتكرة يعزز المنافسة بين المصرف في مجال الخدمات المالية.» و الفقرة (١٢٧) التي تنص على أنه يساعد إدخال بعض الأساليب الجديدة في زيادة المنافسة بين المصارف في إطار الخدمة المصرفية..» قد جاءت في المرتبتين الاخيرتين اذ سجلتا متوسط اتجاه يعكس الاتجاه الايجابي والبالغ (٤,٠٨ ، ٤,٠٦) على التوالي وهي الاقل اهمية في التأثير من بين الفقرات الاثنتي عشرة في تحديد مستوى الميزة التنافسية في المصارف اما على المستوى العام فقد اظهرت نتائج فقرات الميزة التنافسية مستوى عاماً عالياً اذ بلغ الوسط الحساب العام لفقرات الميزة التنافسية (٤,١٨٧٥) و بانحراف معياري عام بلغ (٠,٧٦٢).

الجدول رقم (٦)المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري لفقرات الميزة التنافسية

ت	الفقره	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
١	إن تطبيق التقنيات المبتكرة يعزز المنافسة بين المصرف في مجال الخدمات المالية.	4.08	801.
٢	يتكيف المصرف بسرعة مع الاحتياجات والتفضيلات المتطورة لعملائه.	4.13	942.
٣	يلعب مستوى جودة الخدمة المصرفية دوراً حاسماً في منح المصرف ميزة تنافسية من خلال ضمان حصول العملاء على أقصى قدر من القيمة والثقة من المصرف.	4.38	907.
٤	أحد العوامل الرئيسية التي تساهم في خلق وتطوير الميزة التنافسية في المصارف هو ابتكار استراتيجيات تسويقية جديدة.	4.15	712.
٥	يعتبر الإرتقاء بالعنصر البشري من أهم الأساليب التي يعزز الميزة التنافسية للمصارف.	4.25	715.
٦	تبحث المصارف بنشاط عن طرق مبتكرة لتقديم فرص ترويجية منخفضة التكلفة.	4.28	729.





693.	4.21	تقوم المصارف بدقة بإنشاء استراتيجيات مفصلة لزيادة حصتها في السوق واكتساب ميزة تنافسية.	٧
.733	4.09	تلتزم المصارف بتقديم خدمات للعملاء تتجاوز توقعاتهم.	٨
.719	4.11	عندما تعطي المصارف الأولوية للامتثال والشفافية، فإن ذلك يبني الثقة بين العملاء والمستثمرين، مما يمنح المصرف ميزة تنافسية.	٩
.813	4.27	تزيد الميزة التنافسية للمصرف من خلال وجود سمعة الجيدة للمصرف.	١٠
.772	4.24	يؤدي ابتكار اليات تسويقية جديدة إلى خلق وتنمية الميزة التنافسية في المصارف.	١١
.619	4.06	يساعد إدخال بعض الأساليب الجديدة في زيادة المنافسة بين المصارف في إطار الخدمة المصرفية.	١٢
.762	4.1875	المعدل العام لفقرات الميزة التنافسية	

المصدر: إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٣-٥:// تحليل علاقات الارتباط بين متغيرات البحث : يشير جدول (٧) الى وجود علاقة ارتباط معنوية موجبة و عالية بين المتغيرين (لجان التدقيق و الميزة التنافسية) و يدعم ذلك قيمة معامل الارتباط الكلية و البالغة (٨٤١) و عند مستوى معنوية (٠,٠١) وبلغت القيمة الاحتمالية (٠,٠٠٠) و يتأكد لنا من هذه النتيجة رفض الفرضية الفرعية الأولى والممثلة بفرضية العدم والتي تنص على أنه لا توجد علاقة ارتباط بين لجان التدقيق و الميزة التنافسية في قطاع المصارف عند مستوى معنوية ٠,٠٥ و قبول الفرضية البديلة لها والتي تنص على أنه توجد علاقة ارتباط موجبة بين لجان التدقيق و الميزة التنافسية في قطاع المصارف عند مستوى معنوية ٠,٠٥.

الجدول رقم (٧) تحليل علاقات معامل الارتباط بين المتغيرين

الميزة التنافسية		المتغير التابع
القيمة الاحتمالية (Sig)	قيمة معامل الارتباط	المتغير المستقل
.000	.841**	لجان التدقيق

\*\* Correlation is significant at the .01 level (2-tailed).

المصدر: من إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

٣-٦:// تحليل علاقات التأثير بين متغيرات البحث : يمثل مضمون الجدول (٨) اختباراً للفرضية الرئيسية الثانية والتي تنص على أنه (لا يوجد تأثير دال إحصائياً لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية ، إذ تبين عند تحليل البيانات وجود تأثير معنوي ذات دلالة إحصائية لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف، وتدعمه ذلك قيمة (F) المحسوبة (٦٩,٤٠٤) وهي قيمة معنوية عند مستوى معنوية (٠,٠١)، وفسرت قيمة لجان التدقيق التي بلغت (٦٨,٤) من التباين الحاصل في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف ، وهذا ما اوضحته قيمة معامل التحديد (R<sup>2</sup>) ، أما النسبة المتبقية والبالغة (٣١,٦%) فهي تعود إلى متغيرات أخرى، وكانت قيمة (١) المحسوبة (٨,٢١٢)، وهي قيمة معنوية عند مستوى معنوية (٠,٠١)، فيما تشير قيمة ثابت (C) البالغة (٠,٢٤١) إلى تحقيق تعزيز الميزة التنافسية حتى لو كانت قيمة فقرات لجان التدقيق صفراً، وبموجب ذلك ويتأكد لنا من هذه النتائج رفض الفرضية الفرعية الثانية والممثلة بفرضية العدم والتي تنص على أنه لا يوجد تأثير معنوي لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف عند



مستوى معنوية (0,0). وقبول الفرضية البديلة لها والتي تنص على أنه يوجد تأثير معنوي للجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في قطاع المصارف عند مستوى معنوية (0,0).

الجدول رقم (8) تحليل علاقات تأثير لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية

الميزة التنافسية				المتغير التابع	المتغير المستقل
R2	F	B	الثابت-C		
.684	69.404 (.000)**	1.079 t(8.212) (.000)**	.241 t(.428) (.671)	لجان التدقيق	

المصدر: من إعداد الباحثين من نتائج التحليل الإحصائي.

وبالتأسيس على نتائج اختبار الفرضيات الفرعية الأولى والثانية ومن نتائج الارتباط والتأثير يتأكد لدينا عدم صحة فرضية البحث الرئيسية والتي تنص على أنه (لا يساهم وجود لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف ، وقبول الفرضية البديلة والتي تنص على أنه (يساهم وجود لجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف) ، و بالتالي تحقيق فرضيات البحث.

## المحور الرابع : الاستنتاجات والتوصيات

٤-١//الاستنتاجات : لقد تم التوصل الى مجموعة من الاستنتاجات وقام الباحثون بعرضها كما يأتي :

١-توصل البحث وجود علاقة ارتباط ايجابية موجبة بين لجان التدقيق والميزة التنافسية في المصارف وكانت قيمة معامل الارتباط (.٨٤١\*\*).

٢- ان وجود تأثير معنوي ذات دلالة إحصائية للجان التدقيق في تعزيز الميزة التنافسية في المصارف، وتدعمه ذلك قيمة (F) المحسوبة (٦٩,٤٠٤) وهي قيمة معنوية عند مستوى معنوية (0,0).

٣-ان وجود لجان التدقيق يساهم في تحسين شفافية للمصارف وزيادة الثقة العملاء تجاه المصرف و بالتالي تعزيز ميزة التنافسية للمصرف.

٤-توصل البحث إلى أن الإرتقاء بالعنصر البشري من أهم الأساليب التي يعزز الميزة التنافسية للمصارف .

٥-ان وجود لجان التدقيق في المصارف يزيد السمعة الجيدة للمصارف وبالتالي يعزز الميزة التنافسية .

٦-ان وجود لجان التدقيق يساهم في تقليل المخاطر للمصارف و وتنفيذ الاجراءات الداخلية ومن ثم تعزيز الميزة التنافسية .

٤-٢//التوصيات: بناءً على الاستنتاجات المذكورة أعلاه يوصي الباحثون بما يأتي:

١-من الضروري إعطاء إدارة المصارف للجان التدقيق الاستقلالية التامة في عملها حتى تزيد الميزة التنافسية في المصارف.

٢-ينبغي الاعتماد على لجان التدقيق كأحد اللجان الرئيسية لمجلس الإدارة لما تحققة من فوائد في تحسين أداء المصرف وبالتالي تعزيز الميزة التنافسية.

٣-يجب على إدارة المصارف اختيار أعضاء لجان تدقيق يمتلكون مهارات علمية وعملية لتنفيذ المهام الموكلة لهم فضلاً عن امتلاكهم المهارات الاساسية في المحاسبة والتدقيق.



٤- ضرورة التأكىء على أهملية تحقيق التنسقى والتواصل الفعال بىن لئنة التءقق ومجلس الإءارة و المءققىن الءاىلىن والءارءىىن.

٥- ضرورة العمل على ءءسىن ءوءة الءءمة المءرفىة من ءلال ءعزىز اسءءءام الءكنولوءىا واعءماء المءصرف على ءءرب الموارء البشرىة الءاملة لءىها.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر العربية:

#### أولاً: الرسائل والاطارىء الءامعىة:

١- ءللىة ، كءىل ، (٢٠٢٠) ، ” ءور ءوءة الءءمة المءرفىة فى ءءقق المىزة الءنافسىة ” ، رسالة الماءسءر ، ءامعة مءمء ءىضر .

٢- مءطفى ، يارا فؤاء ، (٢٠٢٢) ، ” الءسوق المءرفى وءوره فى ءلق المىزة الءنافسىة فى البنوك الءءارىة السورىة ” ، رسالة ماءسءر ، ءامعة المنارة.

ءانىاً: ءورىاء والبءوء:-

١- بوباطة ، أمىرة و بوءرامة ، مءطفى ، (٢٠٢١) ، ” ءور لءان الءقق فى ءعزىز الءقق الءاىلى لءفعىل وإرساء مءطبءاء ءوكمة الشركاء ” ، مءلة إنارة للءراءاء الاءءصاءىة الإءارىة والمءاسىة ، المءلء ٢. ءءء ١.

٢- سلىمان ، بوفاسة و الرشىء ، سعىءانى ، (٢٠١٥) ، ” لئنة الءقق كمءءل لءفعىل الءوكمة ورفء ءوءة الءقق فى المؤسسة ” ، المءلة ءزائرىة للاءءصاء والمالىة ، ءءء ٣.

٣- على ، بارزان عمر و اءرون ، (٢٠٢٢) ، ” ءور لءان الءقق فى ءفعىل ءوكمة المصارف ” ، مءلة قه لاء زانء الءلمىة ، المءلء ٧ ، ءءء ٢.

٤- قءها ، مءموء ءوءء و ءمءان ، مءنصر ، (٢٠٢٢) ، ” ءور لءان الءقق فى ءءسىن أءاء الشركاء المءساهمة الءامة المءرءة فى بورصة فلسءىن ” ، مءلة الءلوم الاءءصاءىة والإءارىة والقانونىة ، المءلء ٦ ، الءءء ٩.

#### English Resources:

1-Alsharayah , Q.,M., and Allafi, K., K., (2023) , “The Impact of Organizational Ambidexterity on Competitive Advantage at Jordanian Commercial Banks” , Journal of Arts, Literature, Humanities and Social Sciences , No 98.

2-Arsawan, I. W. E., Koval, V., Rajiani, I., Rustiarini, N. W., Supartha, W. G., & Suryantini, N. P. S. ,(2022), “Leveraging knowledge sharing and innovation culture into SMEs sustainable competitive advantage” , International journal of productivity and performance management, Vol 7 , No 2.

3-Abou-maghli , A., A., Al Abdullah , G.,M., and Al Maula ,A. ,(2012) , “Impact of Innovation on Realizing Competitive Advantage in Banking Sector in Jordan” , American Academic & Scholarly Research Journal , Vol 4, No 5.

4-Al-Rfou, Ahmed and Nahar, (2012), “ Achieving competitive advantage through enterprise resource



planning system(erp). Empirical evidence from Jordan” , International Journal Of Asian Social Sciences, Vol 2 ,No 6.

5-Dirisu, J.I., Iyiola, O., & Ibidunni, O.S. ,(2013), “Product Differentiation: A Tool of Competitive Advantage and Optimal Organizational Performance (A Study of Unilever Nigeria PLC)” , European Scientific Journal (ESJ), Vol 9, No 34.

6-Haddad, A., Ammari, A., E., & Bouri, A., (2021), “Impact of audit committee quality on the financial performance of conventional and islamic banks”, Journal of risk and financial management, Vol 14, No 176.

7-Isoraite ,M. , (2018) ,”THE COMPETITIVE ADVANTAGES THEORETICAL ASPECTS” , Eco forum Journal (University of Suceava , Vol 7 , No 1.

8-Kaoje, A. N., Alkali, M. Y., Moddibo, A. ,(2023), “The effect of audit committee characteristics on earnings management in Nigerian listed firms” . , Technology Audit and Production Reserves, Vol 4 No 69.

9-Korankye , A., (2013), “TOTAL QUALITY MANAGEMENT (TQM): A SOURCE OF COMPETITIVE ADVANTAGE. A COMPARATIVE STUDY OF MANUFACTURING AND SERVICE FIRMS IN GHANA” , International Journal of Asian Social Science, Vol 3 , No 6.

10-Masli, A.,M., (2018) , “The Role of the Audit Committee as a Corporate Governance Mechanism: The Case of the Banking Sector in Libya” , A Thesis of Doctor of Philosophy , Nottingham Trent University.

11-Mahdi , S., Mahdi , M., and Sadegh , A.,M.,(2021), “The Effect of Audit Committee Characteristics and Auditor Changes on Financial Restatement in Iran” , Revista de Métodos Cuantitativos para la Economía y la Empresa , No 31.

12-Nugyan , Q., K., and Dand , V., C., (2020) , “Audit committee structure and bank stability in Vietnam “ , ACRN Journal of Finance and Risk Perspectives , No 8

The role of audit committees in enhancing competitive advantage in the banking sector - a survey study of the opinions of a sample of employees in the departments of some private banks and auditors in Erbil Governorate in the Kurdistan Region – Iraq

Abstract: The research aims to demonstrate the role of audit committees in enhancing competitive advantage in the banking sector. The importance of the research is the importance of the existence of audit committees as an important tool for the senior management of the institution to exercise control and supervision over various financial, accounting and administrative activities and operations to ensure the existence of all controls and internal control systems in a manner consistent with securing and enhancing competitive advantage in this sector. To achieve the research objective, the researchers relied on primary sources, namely the design of the questionnaire, which was designed based on previous studies and the theoretical aspect



of the research. The questionnaire consists of two main parts. The first part includes paragraphs aimed at knowing the characteristics of the research sample, and the second part includes (24) paragraphs that were used to collect data aimed at testing hypotheses and answering questions related to the research problem. The research sample members amounted to (60), including (30) employees in the management of private banks and (30) auditors in audit offices and companies. After entering the data using the statistical program (SPSS) to test the research hypotheses, the research reached a set of results, the most important of which are: The existence of audit committees has a relationship and a positive and moral impact in enhancing competitive advantage in the sector Banks, meaning that the presence or formation of audit committees in the banking sector will lead to enhancing the competitive advantage in this sector. In light of the research results, the researchers recommend a number of recommendations, the most important of which are: Audit committees should be relied upon as one of the main committees of the Board of Directors for the benefits they achieve in improving the bank's tool and thus enhancing the competitive advantage.

Keywords: Audit committees, competitive advantage, banking sector, auditor.





# اثر الخسائر الائتمانية المتوقعة وفق المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS 9 على كفاية رأس المال

## دراسة تطبيقية في عينة من المصارف المدرجة في سوق العراق للأوراق المالية

أ.م.د بصيرة مجيد نجم

Basira.najm@univsul.edu.iq

ياسين حمه امين محمود

yaseen.ahmad@univsul.edu.iq

قسم المحاسبة-كلية الإدارة والإقتصاد- جامعة السليمانية

### المستخلص

يهدف البحث على كيفية احتساب مخاطر الائتمانية المتوقعة وفقاً لمعيار IFRS 9 واثراً على كفاية رأس المال بالتطبيق على عينة من المصارف المدرجة في سوق العراق للأوراق المالية التي تتضمن كل من (المصرف الاهلي العراقي، مصرف الخليج التجاري ومصرف بغداد) من خلال اعتماد على البيانات المالية المنشورة لتلك المصارف لسنوات (٢٠٢١، ٢٠٢٢، ٢٠٢٣) وتوصل البحث الى عدة استنتاجات من اهمها: على الرغم من اصدار البنك المركزي العراقي التعليم الارشادية لاعداد القوائم المالية وفقاً لمتطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS 9 إلا انه هناك ضعف في تطبيق هذا المعيار في المصارف عينة البحث، فضلاً عن ذلك تبين نتائج تطبيق معيار التقارير المالية الدولي IFRS 9 على رأس المال اذ بلغت نسبة ١٣٪ ونسبة رأس المال إلى الموجودات الخطرة اذ بلغت ١٥,٦٥٪ كما توصل البحث الى عدة توصيات اهمها. ضرورة التزام المصارف المدرجة في سوق العراق للأوراق المالية بتطبيق التعليمات الارشادية الصادرة في البنك المركزي العراقي بما يتعلق بتطبيق معيار IFRS 9 فضلاً عن ذلك التزام مصارف عينة البحث بتطبيق نموذج الخسائر الائتمانية المتوقعة (ECL) والتي تؤثر على التغيير في كثير من النسب المصرفية ابرزها نسبة كفاية رأس المال

الكلمات المفتاحية: الخسائر الائتمانية المتوقعة ، IFRS 9 ، كفاية رأس المال.

Received: 3/11/2024

Accepted: 24/11/2024



## المقدمة.

يعد الائتمان المصرفي مرحلة مهمة من مراحل تطور الخدمات المصرفية. أن الائتمان دور مهم في عملية تنمية الاقتصاد الوطني، فتوفير الأموال يدير عجلة الاقتصاد ويؤمن تشغيل الايدي العاملة ويزيد من طاقة الانتاج والدخل الوطني ولاشك ان اهدافا بهذه الاهمية والشمول تستدعي اهتماما خاصاً من السلطات النقدية والماليه للرقابة على الائتمان ومتابعة حسن توجهه ومساره خوفا من الافراط فيه في الظروف غير المستقرة، أو قصور عملية الائتمان بالنسبة للقطاعات الرئيسة والانتاجية. وعليه فان الائتمان المصرفي فعالية مصرفية غاية في الأهمية، إذ أن العائد المتولد عنه يمثل المحور الرئيس لايرادات اي مصرف مهما تعددت مصادر إيراداته الأخرى وتنوعت ومن دونه يفقد المصرف وظيفته الرئيسة كوسيط مالي في الاقتصاد الوطني، ولكنه في الوقت ذاته استثمار تحيط به المخاطر الكثيرة بسبب القروض والتسهيلات المتعثرة، وعلى الرغم من ذلك بقي الائتمان اكثر مجالات الاستثمار ايجابية للمصارف بصورة عامة نظرا لارتفاع الفوائد المتحققة عنه مقارنة بالاستثمارات الاخرى مما جعل الائتمان الاستثمار الاكثر فاعلية في تحقيق هدف الربحية لعموم المصارف .

و جاء المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٩) بقواعد جديدة تتعلق بمسائل تصنيف وقياس الأدوات المالية، انخفاض قيمة الأصول المالية ومحاسبة التحوط، فقد جاءت مسألة التأخر في الاعتراف بخسائر الائتمانية المتوقعة في التقارير المالية للمصرف في مقدمة الاسباب خلال الازمة المالية، ويتطلب هذا المعيار اعترافا مبكرا بخسائر الائتمان في التقارير المالية للمصرف التي تقدم تقارير بموجب المعايير الدولية للإبلاغ المالي ومع التنبؤ الأولي للمعيار ابتداء من سنة ٢٠١٨ ، فإنه سيحدث هناك زيادة في مخصصات الخسارة الائتمانية المرتفعة التزاما بالمعيار الدولي للتقارير المالية (٩) و بالتالي تخفيض نسبة رأس المال المعدل حسب المخاطر (RAC) ( Risk-adjusted capital ).

من جهة أخرى، فإن انخفاض نسبة رأس المال المعدل حسب المخاطر المتوقعة والتي تعتبر مفتاحا لمؤسسات التصنيف لتقييم عنصر رأس المال والأرباح اللذان يعبران عن قدرة البنوك على استيعاب الخسائر المتوقعة وغير المتوقعة يمكن أن يؤدي إلى درجة أقل للبنوك في هذا التقييم.

فرغم أن المعيار الجديد يقدم نظرة مستقبلية لوجود الائتمان، وبالتالي يعزز الأمان في النظام المصرفي من خلال زيادة المخصصات، إلا أنه قد يخلق من جهة أخرى العديد من الاشكاليات المتعلقة بتأثيره على كفاية رأس المال، والنسب المتعلقة به.

وتنقسم البحث الى اربعة مباحث حيث خصص المبحث الأول المنهجية البحث واهم الدراسات السابقة، اذ بينما خصص المبحث الثاني لجانb النظري للبحث و المبحث الثالث تناول الجانب التطبيقي لأثر الخسائر الأئتمانية المتوقعة وفق المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS٩ على كفاية راس المال في عينية البحث، اما المبحث الرابع والأخير خصص لأستنتاجات والتوصيات.

## المبحث الأول: سصمنهجية البحث و دراسات السابقة

### اولا : منهجية البحث

تمثل منهجية البحث المسار الميداني والطريقة العلمية لتحديد مشكلة البحث وسائل معالجتها بالشكل الذي يضمن الإختبار الموضوعي لفرضيته وتحقيق أهدافه، وفي ضوء ذلك يتناول هذا المبحث أهمية البحث، و أهداف البحث، ومشكلة البحث، و كذلك فرضيته و أسلوب إجراء البحث من خلال استخدام المنهج الإستقرائي والأستنباطي ووسائل





جمع البيانات والمعلومات وتحديد مجتمع البحث وعينته، يمكن تحديد منهجية البحث بما يأتي:

### اولا: أهداف البحث

يهدف البحث الى ابراز التغير في النهج الذي تستخدمه البنوك او المؤسسات المالية لقياس والإبلاغ عن مخصصات خسائر الائتمانية المتوقعة بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٩) واظهار الاختلاف بينه وبين سابقهم المعالجات مع التركيز على مخصص خسائر الائتمان المتوقعة وأثره على كفاية رأس المال. التعرف على المؤشرات التي يتم من خلالها تحليل خسائر الائتمانية المتوقعة. بيان نموذج خسائر الائتمانية المتوقعة في ظل المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS٩ وتأثيره على كفاية رأس مال. التعرف على اثر المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS٩ بشأن الاعتراف بخسائر الديون وقدرتها على زيادة دقة تقدير مخصصات خسائر الائتمانية .

### ثانيا : أهمية البحث

تنبع أهمية البحث من أهمية المتغيرات التي يدرسها البحث، فالخسائر الائتمانية المتوقعة اهمية بالغة لمالها من تأثير على العمليات وانشطة المصارف كما ان الكفاية رأس المال المصرفي اهمية بالغة لدى ادارة المصارف ويمكن تحديد اهمية البحث بالآتي:  
مساعدة ادارات المؤسسات المالية في معرفة اثر خسائر الائتمانية المتوقعة على كفاية رأس المال.  
لكفاية الراسمال اثر مهم على عمل المصارف واستقرار بيئة العمل المصرفي.  
يساهم هذا البحث في فهم وتحليل ما جاء بالمعيار الدولي للتقارير المالية IFRS٩ على نموذج مخصصات خسائر الائتمانية وتأثير هذا النموذج على كفاية رأس المال

### ثالثا : مشكلة البحث

نظرا لتغيرات التي تطرأت على هذا المعيار منذ صدرها وذلك لان المعيار تم اصداره استجابة للدروس المستفادة من الأزمة المالية العالمية وكان من اهم اسباب امتداد الأزمة نتيجة تاخر تسديد الائتمان والقروض الممنوحة وبالتالي يتم الاعتراف بالخسائر تجد التحقق فيها وبناء على ماسبق يمكن بيان مشكلة البحث من خلال صياغة الأسئلة الآتية:  
هل يمكن تحديد خسائر الائتمانية المتوقعة في ظل متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية IFRS٩ في المصارف العراقية ؟.

ما مدى تأثير خسائر الائتمانية المتوقعة على كفاية رأس المال.؟

ماهي المنهجية الجديدة التي اثرها المعيار IFRS٩ بشأن الاعتراف بخسار الأئتمانية المتوقعة وقياسها.؟

### رابعا : فرضية البحث

يمكن تحديد فرضية البحث بالآتي:

يمكن تحديد خسائر الائتمانية المتوقعة في ظل متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS٩) .

تؤثر خسائر الائتمانية المتوقعة على كفاية رأس المال.



## خامسا : ادوات جمع البحث

الجانب النظري للدراسة: اعتمدت الباحث على المنهج الاستنباطي من خلال استخدام المصادر، من الرسائل والبحوث والأطاريح الجامعية والكتب والمقالات والدراسات، فضلا عن اعتماد شبكة المعلومات الدولية الإنترنت الجانب التطبيقي للدراسة: اعتمدت الباحث على المنهج الإستقرائي (تحليل المحتوى) في الجانب العملي (التطبيقي) بالإعتماد على بيانات والتقارير السنوية للمصارف، فضلا عن قوانين وتعليمات البنك المركزي العراقي والنشرات الصادرة منه.

## سادسا : حدود البحث

الحدود المكانية: تتكون عينة البحث من ثلاثة مصارف تجارية عراقية مسجلة في سوق العراق للأوراق المالية وهم (مصرف الأهلي عراقي و مصرف الخليج، و مصرف بغداد) وتهدف الباحث الى إجراء المقارنة بينهم. الحدود الزمانية: و كانت الحدود الزمانية للبحث ثلاث سنوات شملت السنوات من (٢٠٢١ الى ٢٠٢٣).

## المبحث الثاني : دراسات السابقة

أن الهدف من الدراسات السابقة، هو معرفة بعض جوانب الموضوع ونقاط القوة والضعف فيه، وتساعد الباحث في تكوين فكرة لأنجاز مهمة منظور التقصي والبحث في إيجاد بحوث تتناول موضوع البحث. تم إيجاد مجموعة من البحوث العراقية والعربية والعالمية التي تهتم باحد المتغيرين او كلاهما وكما حين في ادناه :

اولا : دراسات العراقية

١- دراسة ( عوض، 2022 ) / رسالة منشورة	
العنوان	قياس كفاية رأس المال وأثرها في الاستقرار المالي دراسة تحليلية لعدد من المصارف العراقية الخاصة
منهج البحث	منهج الإستقرائي
اهداف البحث	1- تحليل كفاية رأس المال وفق النسب المالية الأكثر تعبيراً عن القوة المالية ومثانة رأس المال المصرفي للمصارف المختارة عينة البحث. 2- تحليل الاستقرار المالي للمصارف المختارة عينة البحث وبيان أي من المصارف المبحوثة هو الأكثر استقراراً. 3- تشخيص علاقة التأثير بين متغيرات البحث والمتمثلة ب( كفاية رأس المال والاستقرار المالي)
اهم الإستنتاجات	1- تعدد كفاية رأس المال صمام الأمان الذي يجنب المصارف الوقوع في أزمات مالية، مصدر الثقة للمودعين الحاليين والمحتملين، فبالنسبة للمودعين الحاليين كلما كانت كفاية رأس المال كبيرة فإن ذلك يزيد من عنصر الأمان والاطمئنان لديهم على أموالهم المودعة في المصرف، أما المودعين المحتملين فكلما كانت كفاية رأس المال كبيرة فإن ذلك يشجعهم على إيداع أموالهم لدى المصرف. 2- يعبر الاستقرار المالي عن الوضع أو الحالة التي تكون فيها المصارف قادرة على مقاومة الصدمات التي قد تتعرض اليها وامتصاص آثارها السلبية والقيام بجميع وظائفها على أكمل وجه، بالإضافة الى قدرتها على الوفاء بالتزاماته تجاه كافة المتعاملين معها، وتقديمها لمختلف الخدمات المصرفية بكل يسر وسهولة سواء في الظروف الاعتيادية وغير الاعتيادية.



2- دراسة (محسن ، 2020) / بحوث المنشورة	
العنوان	تحديات تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS9) واثره على استراتيجيات الائتمان المصرفي
منهج البحث	منهج الإستقرائي
اهداف البحث	تقييم المعيار المحاسبي الدولي (IFRS9) من خلال المقارنة بينه وبين المعيار المحاسبي الدولي (39) . دراسة الاسس المعتمدة في القياس والاعتراف بخسائر الائتمان المتوقعة من خلال تطبيق نموذج (ECL) (Expected credit losses) عند تصنيف الاصول المالية . دراسة ابرز التحديات التي يمكن ان تواجه عملية تطبيق المعيار المحاسبي الدولي (IFRS9) على استراتيجيات الائتمان المصرفي من خلال دراسة واقع ينهض المصارف التي تتبنى تطبيق المعيار .
اهم الإستنتاجات	ان التغيير في الامودج الخاص بقياس الخسائر المتوقعة كما جاء بالمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 يتوقع ان يكون له تأثيرا كبيرا في القيود المفروضة على سياسات الائتمان لمواجهة المخاطر المستقبلية . ان الحاجة الى التحول للمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 جاء نتيجة افتقار التقارير المالية للمصارف والوحدات الاقتصادية التمويلة الى الشفافية والافصاح الكافي عن ضعف الائتمان والخسائر المتوقعة بالمستقبل .

ثانيا : دراسات العربية

١- دراسة ( محمد حسانين، ٢٠٢٢ ) / بحوث منشورة	
العنوان	أثر تطبيق المعيار الدولي لاعداد التقارير مالية (IFRS9) على مستوى مخاطر الأئتمان بالبنوك التجارية "دراسة تطبيقية"
منهج البحث	منهج الإستنباطي والإستقرائي
اهداف البحث	بيان واقع إدارة مخاطر في البنوك المصرية خلال بيان إدراك وفهم العاملين في وحدات إدارة مخاطر الأئتمان لمخاطر الأئتمان وتحليلها. إجراء مقارنة فيما ما يتعلق بالحد من مخاطر الأئتمان المصرفي ، وذلك قبل وبعد تطبيق معيار التقرير المالي الدولي (IFRS9) بعنوان الأدوات المالية-الاعتراف والقياس.
اهم الإستنتاجات	كما أظهرت نتائج الدراسة او التطبيق الأولي لمعيار (IFRS9) في البنوك المصرية قد أد إلى تحس ملحوظ في مؤشرات المخاطر الأئتمانية حيث أدى إلى انخفاض مؤشرات المخاطر المالية في العام (2018) مقارنة بالعام (2019) بعد تطبيق المعيار مما قد يؤثر تأثيرا إيجابيا في الحد من المخاطر الأئتمانية وبالتالي تحسين إدارة مستوى كفاءة راس المال للبنوك التجارية المصرية.



٢- دراسة ( أمين و زرقط، 2021) / بحوث منشورة	
العنوان	دور نموذج خسائر الائتمان المتوقعة حسب معيار الإبلاغ المالي IFRS9 فى ملائمة وموثوقية المعلومات المحاسبية.
منهج البحث	منهج الإستنباطي والإستقرائي والوصفي
اهداف البحث	تهدف الدراسة الى تسليط الضوء على اهم ما جاء به معيار الإبلاغ المالي IFRS9 نموذج خسائر الائتمان المتوقعة وتأثيره على ملائمة وموثوقية المعلومات المحاسبية للبنوك.
اهم الإستنتاجات	1- تتميز المعلومات المستندة لنموذج خسائر الائتمان بقدرتها على توفير اساس يعتمد عليه للتنبؤ بالأحداث المستقبلية لاتخاذ القرار. 2- وتتميز المعلومات الناتجة عن تطبيق نموذج خسائر الائتمان المتوقعة إمكانية تحقيق التوقعات السابقة وأيضاً توفير المعلومات في الوقت المناسب أي قبل حدوث الخسائر الائتمانية فعلاً.

ثالثاً : دراسات الأجنبية

1- دراسة ( Al-Mashhdani، 2022) / بحوث منشورة	
العنوان	Methods of Forecasting Credit Losses in A Sample of Iraqi Banks - A Comparative Analysis أساليب التنبؤ بالخسائر الائتمانية في عينة من البنوك العراقية - دراسة مقارنة
منهج البحث	منهج الإستنباطي
اهداف البحث	الهدف الرئيسي، تتبنى بنوك عينة البحث أساليب مختلفة نسبياً عند التنبؤ بالخسائر الائتمانية المتوقعة لكل بنك، حيث تقسم هذه البنوك إلى فئات وفقاً لمستوى تطبيقها لمتطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية IFRS 9 بشكل عام ومتطلبات احتساب مخصص الخسائر الائتمانية المتوقعة بشكل خاص. (ملاحظة: نظراً لخصوصيات العمل المصرفي وسرية المعلومات ذات الصلة، تم ترميز بنوك عينة البحث).
اهم الإستنتاجات	تأسيس البنية التحتية أولاً حتى يمكن تطبيق المعيار بشكل صحيح فالبيئة العراقية تحتاج الى نظام مصرفي متكامل وشامل وذلك لكثرة الجداول التحليلية المتعلقة بالمعيار وخاصة فروع المصارف الحكومية حيث تشكل (40%) من القطاع المصرفي وهو شريحة كبيرة من القطاع المصرفي وان هذه المصارف لا تواكب تطبيق المعيار. اعتماد مقاييس داخلية تعكس الواقع الحقيقي للمقترض وفي نفس الوقت من الضروري مواكبة التطورات الدولية الحديثة مع الحفاظ على الخصوصية المتعلقة بالطبيعة والتحديات التي تواجهها، فعلى سبيل المثال احتل تنظيم داعش في عام 2014م 121 فرعاً مصرفياً منها 84 فرعاً تابعاً للمصارف الحكومية و37 فرعاً للمصارف الخاصة، مما أدى إلى خسائر تقدر بـ (900) مليار دينار عراقي آنذاك، كما تم تدمير وحرق كميات كبيرة من الملفات المتعلقة بالعملاء والكفلاء، وتدمير عدد كبير من البيانات التاريخية المرجعية.



2- دراسة ( Vasilyeva & Frolova ، 2019 ) / اطروحة دكتورا	
العنوان	Requirements of IFRS 9 of Expected Credit Losses Under Methods of Calculation طرق حساب خسائر الائتمان المتوقعة بموجب متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9
منهج البحث	منهج الإستنباطي
اهداف البحث	الهدف الرئيسى، الذي يستند إلى ثلاث مراحل لمخاطر الائتمان: • المرحلة الأولى - الأدوات المالية التي لم تظهر زيادة كبيرة في مخاطر الائتمان منذ الاعتراف الأول؛ تبلغ الاحتياطيات ما يعادل خسائر الائتمان المتوقعة لمدة 12 شهراً (أو طوال العمر إذا كان أقل من 12 شهراً)؛ يتم احتساب عائد الفائدة على أساس قيمة الميزانية العمومية. • المرحلة الثانية - الأدوات المالية التي تظهر زيادة كبيرة في مخاطر الائتمان ولكنها ليست متضررة؛ تبلغ الاحتياطيات ما يعادل خسائر الائتمان المتوقعة طوال عمر الأصل؛ يتم احتساب عائد الفائدة على أساس قيمة الميزانية العمومية. • المرحلة الثالثة - الأدوات المالية المتضررة؛ تبلغ الاحتياطيات ما يعادل خسائر الائتمان المتوقعة طوال عمر الأصل؛ يتم احتساب عائد الفائدة على أساس التكلفة المطفأة.
اهم الإستنتاجات	النهج المتبع في عند الاعتراف الأولي، لا يتم إنشاء الاحتياطي، بل يتم تسجيل الأصل بالقيمة المعدلة بعد خصم تأثير الانخفاض في القيمة؛ يتم حساب عائد الفائدة على أساس المعدل الفعلي المعدل للتكلفة المستهلكة؛ التقييم اللاحق للاحتياطي يعادل التغير في ECL طوال العمر. وقد طور البحث الحالي مبادئ منهجية واقترح حلولاً قابلة للتطبيق في ممارسات البنوك (قدم معايير لتحديد نقل الأصول من مرحلة إلى أخرى، وقيم احتمالات التعثر على أساس الاستقرار بطريقة المنحنى الأسى وفقاً للنهج المبسط).

تبين من خلال عرض دراسات سابقة بان على الرغم من ان اكثر الدراسات السابقة هي دراسات تطبيقية في قطاع المصارف الا ان بعض الدراسات ركزت على كفاية رأس المال والبعض الاخر على خسائر الأئتمانية الا ان الدراسة الحالية انفردت بربط المتغيرين معا فضلا عن عينة الدراسة والفترة الزمنية للدراسة.

## المبحث الأول : الجانب النظري

### تمهيد

يعد الائتمان المصرفي من أهم الخدمات المصرفية التي تقدمها المصارف ويعد في الوقت نفسه من أهم الأنشطة المصرفية التي تجلب الإيرادات ، نتيجة قيام المصارف التجارية باستلام الودائع المصرفية ومن ثم تشغيلها لكونه وسيط مالي بين المدخرين والمستثمرين ، كما يساهم الائتمان المصرفي في توجيه النشاط الاقتصادي نحو المشاريع الاستثمارية بشكل عام والمشاريع الاستثمارية الاستراتيجية بشكل خاص التي يفتقر اليها البلد فضلا عن كونه جهة تمويلية وطنية ادى الأئتمان على نموذج الخسائر المتكبدة الى تأجيل الإعتراف بالخسائر الأئتمانية لحين حدوثها على الرغم من وجود مؤشرات تنبئ بحدوث هذه الخسارة ، الأمر الذي دعا مجلس معايير المحاسبة الدولي IASB للأعتماد النموذج الجديد للإعتراف بالخسائر الأئتمانية المتوقعة (ECL) دون الحاجة الى الإنتظار للوصول لمرحلة التعثر للإعتراف بخسائر الأئتمان.



اولا: ، مفهوم وتعريف الائتمان المصرفي

إن اصل معنى الائتمان في الاقتصاد هو القدرة على الإقراض ، واصطلاحاً : هو التزام جهة لجهة اخرى بالاقتراض او المداينة ، ويراد به ان يقوم الدائن بمنح المدين مهلة من الوقت يلتزم المدين عند انتهائها بدفع قيمة الدين ، فهو صيغة تمويلية استثمارية تعتمد على المصارف بانواعها. (سالم، ٢٠١٩: ١٠٠) ، ومعنى الائتمان من الناحية اللغوية، حيث أن كلمة الائتمان مأخوذة من الأمان، فالمصرف عندما يقرض الزبون قرضاً فهو يأتمنه عليه وعلى الزبون أن يعيد القرض في موعده ( الزوام، ٢٠٠٥: ٥) ، ولقد عرف الكتاب الاقتصاديين الائتمان بتعاريف متعددة مختلفة في مضمونها عن المحاسبين والماليين ، فإذا جرى التحري عن معنى الائتمان باللغة الانكليزية credit يلاحظ انه ناشيء من عبارة credo اللاتينية، وهي تركيب لاصطلاحين Card وتعني باللغة السنسكريتية ثقة أما do فتفهم باللغة اللاتينية بمعنى أضع ، وعليه فالمصطلح معناه (اضع الثقة). (الجزراوي والنعيمة، ٢٠١٠: ٥)

ويقصد بالائتمان : (علاقة مديونية تقوم على اساس الثقة تنشأ عن مبادلة سلع أو خدمات او نقود لقاء تعهد بدفع بدل معين مستقبلاً ، وفي اجل معين بشكل سلع او نقود او خدمات ، وفي الغالب يكون التعهد بالدفع نقداً). كما يمكن تعريف الائتمان على انه مقياس لقبالية الشخص المعنوي الاعتباري للحصول على الاقيام الحالية (نقود) مقابل تأجيل الدفع (النقدي) الى وقت معين في المستقبل) هذا المفهوم المبسط للائتمان يمكن ان يعبر من وجهة نظر اخرى عن مفهوم الدين ، إذ أن الأخير يمثل تعهداً بالدفع في المستقبل غالباً ما يكون بشكل نقدي . ومثلما يمثل الائتمان حقا بتسلم الاموال المقرضة في وقت لاحق على اقراضها فان الدين كذلك وكلاهما يصاحب وعدا بالدفع في المستقبل اي بعد انقضاء وقت الاستدانة او الاقتراض . (محمد ، ٢٠١٩: ١٣٨).

وهناك العديد من التعاريف للائتمان المصرفي والتي تختلف باختلاف الزوايا التي ينظر من خلاله الكتاب والباحثين الى هذا المفهوم .

وتحديداً في المجال المصرفي يعرف "الائتمان المصرفي" بأنه : الثقة التي يوليها البنك التجاري لشخص ما حين يضع تحت تصرفه مبلغاً من النقود أو يكفله فيه لفترة محددة يتفق عليها بين الطرفين، ويقوم المقترض في نهايتها بالوفاء بالتزاماته، وذلك مقابل عائد معين يحصل عليه البنك من المقترض يتمثل في الفوائد والعمولات والمصاريف (البنك المركزي المصري، ٢٠١٨).

ويعرف الائتمان المصرفي بأنه : تلك الخدمات المقدمة للزبائن التي يتم بمقتضاها تزويد الافراد والمؤسسات في المجتمع بالاموال اللازمة على ان يتعهد المدين بسداد تلك الاموال وفوائدها والعمولات المستحقة عليها والمصاريف دفعة واحدة ، أو على أقساط في تواريخ محددة، ويتم تدعيم هذه العلاقة بتقديم مجموعة من الضمانات التي تكفل للمصرف استرداد امواله في حالة توقف الزبون عن السداد بدون أية خسائر ( عبد الحميد ، ٢٠٠٠: ١٠٣).

ويعرف أيضاً بأنه التسهيلات التي تمنحها البنوك لعملائها من الأفراد أو المؤسسات أو البنوك الأخرى ، بحيث يتحمل البنوك المانحة للائتمان مخاطرة عدم قيام العملاء بتسديد التزاماتهم الى البنك في الوقت المحدد. (الذبحاوي والموسوي ، ٢٠١٧: ١٠)

ويرى الباحث انه يمكن تعريف الائتمان المصرفي على أنها «احدى الاستراتيجيات الخاصة للاستثمارات الرئيسة التي يتم فيها توظيف أموال المصارف نظراً لارتفاع العوائد المتولدة عنه مقارنة بالاستثمارات الأخرى وبالتالي فهو يحقق للمصارف وبصورة فاعلة هدف الربحية، ويمثل الائتمان ضخ سيولة للسوق لتمويل التجارة وإقامة الصناعات وتشجيع العقارات والقيام بالتنمية والاستثمار بجميع الأشكال ، وبذلك فإن الائتمان يمثل عصب الحياة الاقتصادية وعنصر نجاح



المصارف بسبب الإيرادات المتأتية منه التي تسهل عمل المصارف في ما يخص اعداد التقارير والافصاح عن الادوات المالية بعيدا عن التعقيد الذي الزمه معيار رقم ٣٩ .»

### ثانيا : عملية منح الائتمان.

تبدأ عملية الأئتمان من خلال تحليل استحقاق او كفاءة ائتمان المقترض او قدرته ورغبته لإعادة مبلغ القرض وعلى المفتش ان يجد تقديرات من قبل موظف الأئتمان لـ: (البنك مركزي العراق، ٢٠٠٦ : ٥)

الوضع المالي الحالي والمتوقع للمقترض.

قدرة المقترض على مقاومة الظروف العكسية او السلبية او الضغط.

ان هيكل القرض النظري يشمل ، تسديد القرض ولإتفاقيات ومتطلبات الإبلاغ عناصر المعايير.

الضمان المقدم بواسطة المقترض-المبلغ، النوعية السيولة ، قدرة المصرف على تحصيل او تحقيق الضمان تحت اسوأ السيناريوهات.

العوامل النوعية مثل الإدارة وصناعة الإقتصاد وحالته.

### ثالثا : العوامل المؤثرة في قرار حجم الائتمان الممنوح والرقابة عليه

توجد عوامل كثيرة تؤثر في قدرة المصرف على قرار منح الائتمان ، وأيضاً تؤثر في حجم الائتمان نفسه ومن ابرز هذه العوامل الآتي: .(الجزراوي والنجمي، ٢٠١٠ : ٨-٩)

- ١ - موارد المصرف المالية : وتتمثل في راس المال والاحتياطيات والودائع المختلفة والاقتراض من المصرف المركزي والمصارف الاخرى .
- ٢ - السياسة النقدية والنظام النقدي السائد : بإمكان الحكومة زيادة الائتمان او تخفيضه في ضوء سياستها المالية والنقدية .
- ٣ - الظروف الاقتصادية السائدة في المجتمع : حيث تلجأ المصارف الى تقديم التسهيلات المصرفية المختلفة لزيادة الانتاجية وتمويل المشاريع المختلفة ، وفي ظروف التضخم تلجأ السياسات النقدية الى تحديد الائتمان لكبح جماح التضخم .
- ٤ - الطلب على القروض : يتحدد الطلب على الائتمان بعوامل كثيرة في مقدمتها التطورات الاقتصادية ، وفرص الاستثمار، وسعر الفائدة ومعدل الكفاية الحدية لراس المال .

وهناك مجموعة ضوابط تحدد قدرة المصرف على منح الائتمان إذ يمنح الائتمان النقدي والتعهدي من لجنة مختصة وتعطي الصلاحيات للمستويات الادنى بحيث يراعى فيها شرط منح الائتمان لقاء ضمانات كافية مع تحديد سقف لمجموع الائتمان الممنوح من إدارات الفروع لا يمكن تجاوزه الا بالرجوع الى لجنة الائتمان.

اما الضوابط التي يمارسها المصرف على المدينين لضمان سداد المقترضين لديونهم في اوقاتها وتقليل خطر الديون المعدومة الى الحد الأدنى ، يمكن تحدها بما يأتي :

- ١- تقدير ملاءة الزبائن القدامى والجدد .
- ٢- اقناع الزبائن الملتكئين بالدفع بسرعة ( من خلال الخصومات النقدية للدفع الفوري والرسائل التذكيرية ..الخ) .
- ٣- السعي لاستعادة الديون .

وتهدف الرقابة على الائتمان والمتضمنة في سياسة الاقراض الى تخفيض الاموال الموظفة مع  
المدينين الى الحد الادنى لتحسين الربحية وزيادة السيولة وتقليل حدة المخاطر.

#### رابعاً : مفهوم وتعريف كفاية رأس المال المصرفي.

اتسمت الأوضاع الاقتصادية والمالية في العالم بعد الحرب العالمية الثانية ولغاية نهاية عقد الستينات من القرن العشرين بحالة من الاستقرار والانتعاش والنمو بشكل عام، ولكن سرعان ما تغيرت الحالة نحو عدم الاستقرار والتغيرات المفاجئة وبالتحديد في بداية عقد السبعينات من ذلك القرن، فقد شهد العالم بداية للعديد من الأزمات المالية فانهيار نظام برتن وودز في سنة ١٩٧١، حيث فك ارتباط سعر الدولار بالذهب وبداية سياسة تعويم أسعار الصرف في بلدان العالم المتقدم، ولحق ذلك التذبذب المستمر في أسعار الفوائد وتزايد معدلات التضخم، فانعكست بأزمات منها أزمة السيولة وأزمة المديونية وتلتها أزمة المدفوعات في العديد من دول العالمين المتقدم والنامي، وقد كان مرد هذه الأزمات إلى حالة انعدام الثقة التي انتابت التعاملات المالية فانعكست على النظم المالية المحلية والنظام المالي الدولي وكان مصدرها المصارف والمؤسسات المالية (الجميل، ٢٠٠٢: ٣١-٣٦)

تعرف كفاية رأس المال المصرفي على انها : الاحتفاظ بقدر من رأس المال في المصرف لتقوية الثقة بين المصرف والآخرين فيما يتعلق بإداء الخدمات المصرفية، ويجب ان يكون هذا القدر هو اقل كمية ممكنة من رأس المال حتى يتمكن استثمار الجزء الباقي في عمليات تقيق الأرباح. (عزيز، ٢٠٢٤: ٥١٦)

تعد كفاية رأس المال Capital Adequacy المؤشر الأكثر تعبيراً عن الملاءة المالية للمصرف، حيث إن احتفاظ المصرف بنسب معينة من رأس المال له دور كبير في زيادة عامل الثقة لدى المتعاملين تجاه المصرف فيما يتعلق بتقديم كافة الخدمات. كما إن مؤشر كفاية رأس المال يأخذ بعين الاعتبار المخاطر المالية والمخاطر غير المالية التي من الممكن أن يواجهها المصرف ، وتشير كفاية رأس المال إلى مدى قدرة رأس مال المصرف في حماية أموال المودعين والمساهمين بالإضافة إلى قدرته في تغطية المخاطر المحتملة والمخاطر غير المتوقعة. ويعد من أهم المؤشرات المالية لقياس مدى متانة وقوة المركز المالي للمصرف لأنه يعد خط الدفاع الأول لحماية أموال المودعين والمساهمين والحاجز المنيع في التحوط من المخاطر (محمد، ٢٠٢٢: ٦٥٥).

و تعرف كفاية رأس المال بأنها القدرة المالية النهائية للوفاء بالالتزامات التي على المؤسسة المالية أو المصرف، وهناك من يطلق على كفاية رأس المال بالقدرة الايفائية ومصطلحها، ويعد المفهوم كفاية رأس المال والقدرة الايفائية وجهين لعملة واحدة، أو يمكن القول أنهما مسميان واحد وعرف اتحاد المصارف العربية كفاية رأس المال بأنها المتانة أو الملاءة ومميزها عن مفهوم الكفاءة فليس المقصود من كفاية رأس المال كفاءته وإنما قوته ومتانته، ولهذا فان أبعاد المفهوم هي سمات رأس المال ووظائفه وأنواعه (المرسومي، ٢٠١٧: ٦٦)

كفاية رأس المال هي قدرة المصرف على تحمل المخاطر بالاعتماد على موارده الذاتية (راس المال والاحتياطيات)، ويكون ذلك بالاحتفاظ بمقدار محدد من الأموال بالنسبة للأصول المستثمرة. (الحريث والحزروي، ٢٠١٧: ٢٤٤).

ويرى الباحث « كفاية رأس المال خلطت بعض الأدبيات المالية والمصرفية بين مفهوم السيولة ومفهوم كفاية رأس المال، فالسيولة تعرف بأنها القدرة على سداد الالتزامات عند الاستحقاق أو عند الطلب فيما تختلف كل الاختلاف عن كفاية رأس المال وهي القدرة النهائية لسداد الالتزامات، والاختلاف بين المفهومين هو أن السيولة تمثل مشكلة تواجهها المؤسسة المالية والمصارف يوماً بيوم فهي حالة مستمرة ملازمة للإدارة، فيما يمثل مفهوم كفاية رأس المال مشكلة



تظهر في أوقات الأزمات والظروف الصعبة فهي مشكلة تظهر في حالات العسر المالي، والنصفية ولهذا ارتبط مفهوم كفاية رأس المال بالظروف الاقتصادية وكفاءته وربحيته »

### خامسا : العوامل المؤثرة في كفاية رأس المال.

يمكن ايجاز العوامل المؤثرة في تحديد كفاية راس المال بثلاث عوامل ، الأول عوامل ترتبط بتكوين المصرف مثل تحمل خسائر العمليات (Operation Losses) وتدعيم ثقة المودعين واسلطات الرقابية بقدره المصرف على الصمود امام الصعوبات التي تعترضه اثناء عمله وشراء الموجودات الثابتة لبدء المصرف واستمراره في العمل ، ولإرتباط بين رأس المال امصرفي وبين كل من القروض، والإستثمارات ، والودائع ،، من خلال مؤشرات محدودة تحددها السلطة النقدية، العامل الثاني من العوامل الثلاثة المؤثرة في المقدار المناسب من راس المال هو الحاجة الى الرافعة المالية لزيادة العوائد لمالكي المصرف، وذلك من خلال امتلاك المصارف لرافعة مالية بمستويات منخفضة من حق الملكية نسبة الى الموجودات ، لتبقى جذابة بالنسبة للمساهمين ، ومن وجهة نظر المالكين ،العامل الثالث الذي يؤثر في عملية تحديد المقدار المناسب من راس المال المصرف ، هو مقدار راس المال الذي يعتقد منظمو المصرف بأنه كاف (Adequaty) ويكون منظمو المصرف مسؤولين عن حماية اموال المودعين وسلامة النظام المصرفي ، وعلى رغم من اهمية العوامل الأخرى مثل السيولة واحساسية تجاه الفائدة في تحقيق مثل هذه الأهداف بقيت كفاية رأس المال ومازالت مطلبا اساسيا للجهات التنظيمية منذ سنوات عديدة. (المرسومي ، ٢٠١٤ : ٣٢)

### ويمكن تحديد اهم العوامل المؤثرة في كفاية راس المال بمايأتي:

حجم المصرف: يدل حجم على مدى تحقيق المصرف لوفورات ناتجة عن زيادة حجمه وانخفاض تكاليفه، إذ إن زيادة حجم المصرف تمنحه القدرة على دخول الأسواق المالية بسهولة، كما يؤدي إلى زيادة تنوع خدماته والتي بدورها تخفض من المخاطرة، فالمصارف ذات الموجودات الأكبر، يكون لديها القدرة على الاستفادة من وفورات الحجم وتنوع نطاق الاستثمار كما أنها تتمتع بمكانة هامة في السوق فهي تحصل على مصادر التمويل بتكلفة منخفضة.

سيولة المصرف: تشير سيولة المصرف إلى قدرة المصرف على سداد معظم التزاماته من الديون والالتزامات المترتبة عليه، حيث يشير ارتفاع هذه النسبة إلى زيادة هامش الأمان وانخفاض مخاطر السيولة وزيادة قدرة المصرف على سداد التزاماته المستحقة، إذ يكون المصرف قادراً على الوفاء بالتزاماته عندما يكون حجم الموجودات السائلة كافياً بشكل يغطي حجم الالتزامات، وتنشأ مخاطر السيولة من خلال عدم قدرة المصرف على مواجهة الطلب الزائد على الودائع وعدم كفاية السيولة لممارسة النشاطات التشغيلية وفي الحالات القصوى يمكن أن تؤثر عدم كفاية السيولة على انعدام الملاءة المالية للمصرف، حيث تمثل السيولة سلاح ذو حدين فإذا زادت السيولة عن المعيار المعتمد لها، أي الاحتفاظ بكميات كبيرة، سيؤثر سلباً على ربحية المصرف.

. مخاطر الائتمان: تعرف مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناتجة عن عدم رغبة أو قدرة المقترضين على سداد التزاماتهم تجاه الجهات المقرضة في الوقت المحدد، وتدلل على قياس حجم الأموال المستثمرة في القروض التي هي من الممكن أن يتخلف المقترضين عن سدادها وذلك بالنسبة إلى حجم الأموال المستثمرة في الموجودات، حيث يشير ارتفاع هذه النسبة إلى انخفاض سيولة المصرف وزيادة تعرضه إلى مخاطر الائتمان، والتي تؤثر سلباً في نسبة كفاية رأس المال، من حيث أنه كلما زادت مخاطر الائتمان توجب على المصرف زيادة كفاية رأس ماله للحد من الآثار السلبية لهذه المخاطر على المركز المالي للمصرف



## سادسا : معايير قياس كفاية رأس المال المصرفي. معايير كفاية رأس المال المصرفي

وقبل التطرق إلى معايير كفاية رأس المال المصرفي، لابد من التعرض لبعض التعريفات الخاصة بالمعيار وأهم خصائصه. وعَرَّفَ مجمع اللغة العربية (المعيار) بأنه «نموذج متحقق أو متصور لما ينبغي أن يكون عليه الشيء، فيقال: (عاير بين مكياين) أي: امتحنهما لمعرفة مدى تساويهما، و (عاير المكيايل): أمتحنه بغيره لمعرفة صحته «في حين عرف قاموس Webster (المعيار) بأنه «الشيء الذي يعد للعمل، تضعه السلطة كقاعدة لقياس الكمية أو الطول أو الوزن أو القيم أو النوعية، ويوضع هذا الشيء من قبل السلطة أو العرف أو الإجماع العام لنموذج أو نمط ميزان أو مقياس «ويرى Kohler أن (المعيار) هو «هدف مرغوب فيه ومطلوب تحقيقه أو نمط تأسيس بالعرف وعن طريق القبول العام أو من خلال الهيئات العلمية أو المهنية أو الحكومية أو السلطة التشريعية، ويهدف وضع المعيار إلى تكوين قاعدة أساسية للعمل يسترشد بها مجموعة من الأشخاص في نطاق ظروف أعمالهم» (المرسومي، ٢٠١٧: ٧٥).

يحظى موضوع تحديد معايير كفاية رأس المال باهتمام كل من السلطات الرقابية وإدارات المصارف معاً، نظراً للدور الذي تلعبه هذه المعايير في تدعيم مصداقية النظام المالي، إذ إن الغرض من هذه المعايير هو التأكد من احتفاظ المصرف بحد أدنى من أمواله الذاتية لمواجهة المخاطر التي يتعرض لها، بغية استيعاب أي خسائر متوقعة، مع إعطاء أصحاب المصارف والمديرين حافزاً لإدارة المصرف على نحو سليم. وأن القياس لكفاية رأس المال المصرفي يتطلب إجراء تقييم سليم لموجودات المصارف وإلى أن يتحقق ذلك، فإن تحليل كفاية رأس المال المصرفي يجب أن يتم بحذر شديد. وفضلاً عن ذلك، فإن مشكلات البيانات تجعل (نسب) كفاية رأس المال المصرفي عرضة للتلاعب في أحوال كثيرة، أي إن نوعية البيانات عندما تكون رديئة، أو تميل حالة المصرف إلى التدهور، فإن (نسب) كفاية رأس المال تشكل عادة مؤشرات متأخرة لوجود مشكلات مصرفية. وحتى عند انتعاش الأحوال، فإن رأس المال يحول في حد ذاته دون تعرض لل صعوبات، ولكن بالطبع كلما زاد ما لدى المصرف من رأسمال، إتسع نطاق قدرته على حل مشاكله. وجدير بالذكر أنه من الصعوبة تأمين سلامة المراكز المالية للمصارف وتجنبها الفشل عن طريق الاهتمام بمعايير كفاية رأس المال وحدها، على الرغم من أهميتها في هذا المجال، فقد أوضحت العديد من الدراسات أن مصارف كبيرة في العالم كانت تتمتع بكفاية رأس مال عالية، إلا أنها أخفقت لأسباب أخرى، كان من أبرزها قصور السيولة لديها عن تلبية مسحوبات المودعين غير المتوقعة، وعدم اضطلاع السلطات النقدية بدور المقرض الأخير على النحو المطلوب. وفي واقع الحال، فإن الدور الرقابي المهم الذي تمارسه السلطات النقدية في تأمين سلامة المراكز المالية للمصارف، يجب أن يتعدى التأكد من الالتزام بمعايير كفاية رأس المال، فمن الأهمية بمكان أيضاً التثبت من وجود الضمانات الكافية للتسهيلات الممنوحة ووجود الانسجام والاتساق الكامل بين آجال مصادر الأموال واستخداماتها. ولاشك أن مثل هذه المعايير وغيرها يصعب التعبير عنها بنسب معينة، كما هو الحال في نسب رأس المال والسيولة، وهي عموماً لاتقل أهمية عن المعايير القابلة للقياس. وعليه فإنه لابد من الاسترشاد بمعايير عدة يمكن من خلالها التعرف على المقدار الملائم أو الحد الأدنى لرأس المال المصرفي الكافي لحماية أموال المودعين وسلامة الجهاز المصرفي. (المرسومي، ٢٠١٧: ٧٤-٧٥)

### قياس كفاية رأس المال المصرفي، هي كالاتي:-

يهدف الاهتمام بمعايير كفاية رأس المال المصرفي إلى تحديد حجم رأس المال الذي يفي بمتطلبات مرغوبة، ويكون بذلك من المناسب الاحتفاظ به والمحافظة على مستواه لتجنب الوقوع في المخاطر، إذ لا يوجد هنالك معيار واحد امثل



لكفاية رأس المال، حيث يختلف مستوى الكفاية المطلوبة لرأس المال من مصرف لآخر وفقاً لحجم المصرف وطبيعة عملياته، وبما إن رأس المال المصرفي يمثل حاجزاً واقياً أمام الخسائر التي يتعرض لها المصرف أثناء ممارسته لأنشطته، لذا من الضروري الاسترشاد بعدة معايير يمكن من خلالها التعرف على مقدار رأس المال المناسب الذي ينبغي أن يكون كافياً ليدخل الأمان والطمأنينة لدى المودعين من ناحية والسلطات الرقابية من ناحية أخرى، فضلاً عن بقية المتعاملين مع المصرف من المستثمرين في أسهم المصرف (أصحاب حقوق الملكية). إذ إن ارتفاع مؤشرات كفاية رأس المال المصرفي تعني أن المصرف مليء من الناحية المالية وذو قدرة على تلبية التزاماته تجاه زبائنه.

نسبة رأس المال الممتلك (رأس المال المدفوع + الإحتياطيات + الأرباح المحتجزة) إلى إجمالي الموجودات الخطرة:

تشير هذه النسبة إلى مدى قدرة المصرف على مجابهة الخسائر التي قد يتعرض إليها نتيجة

حيازته لموجودات خطيرة، وتعد الموجودات الخطرة هي الموجودات التي يصعب تحويلها إلى نقد بسرعة وبدون خسائر والتي يمكن أن تعرض المصرف إلى خسائر نتيجة الاحتفاظ بها، وتعد جميع موجودات المصرف خطرة باستثناء النقد في الصندوق والحسابات مع المصارف والبنك المركزي والأوراق المالية الحكومية عديمة المخاطرة. (محمد، ٢٠٢٢: ٦٠٧)

### نسبة رأس المال الممتلك إلى إجمالي الودائع:

تشير هذه النسبة إلى قدرة المصرف في رد الودائع أي تلبية طلبات المودعين عند قيامهم بسحب، وودائعهم أو سحب جزء منها عن طريق رأس ماله الممتلك، ويجب ألا تقل هذه النسبة عن (١٠٪) وفي حال زاد مجموع الودائع مقارنتاً برأس المال الممتلك، أدى ذلك إلى انخفاض قدرة المصرف في حماية أموال المودعين لديه ويمكن احتساب كفاية رأس المال وفق المعادلة الآتية: (محمد، ٢٠٢٢: ٦٠٧)

### نسبة رأس المال (المركز والمصدر والمدفوع) إلى إجمالي الموجودات

استخدام هذا المعيار بشكل واسع على نطاق من قبل المصارف التجارية والسلطات النقدية بعد الحرب العالمية الثانية، وهو يمتاز على المعيار الأول (نسبة رأس المال إلى الودائع) بكونه يربط رأس المال بالموجودات لمواجهة أية خسائر قد تكبدها المصرف، غير أن ما يؤخذ على هذا المعيار اعتماده على إجمالي الموجودات من غير تمييز بين أنواعها المختلفة، فبعض القروض، مثلاً، تمنح لزبائن من ذوي المخاطرة العالية، وبعضها تمنح لزبائن مقتدرين مالياً ولمنشآت أعمال نامية مربحة، وكذلك الحال في الاستثمارات، فبعضها سائل ومضمون التسديد، بينما يتصف الآخر بدرجة عالية من المخاطرة، ولو كانت كل الموجودات متساوية في المخاطرة لكانت النسبة موضوع البحث مقياساً صحيحاً لكفاية رأس المال المصرفي، وكذا يؤخذ عليه تعارضه مع مصالح المساهمين، فزيادة هذا المعيار يعني تحقيق حماية أفضل للمودعين، وهو ما يهدف إليه المصرف، إلا أنه تؤدي في الوقت الراهن إلى إحداث انخفاض في معدل العائد على حق الملكية مما يلحق الضرر بالمساهمين، وفضلاً عن ذلك فإن هذا المعيار لا يكفي للحكم على مدى كفاية رأس المال باعتباره خط إسناد لحماية أموال المودعين، فتساوي نسبة رأس المال إجمالي الموجودات لمصرفين، لا يعني أن مودعي هذين المصرفين يتعرضان للقدر نفسه من المخاطر، إذا ما تباينت درجة التقلب في إجمالي الموجودات، وقد أثير فيما إذا كانت نسبة رأس المال المصرف إلى موجوداته، ترتبط باحتمالية فشله؟ وكانت إجابة معظم البحوث التي أجريت: إن الارتباط بين نسبة رأس المال إلى الموجودات وحدث فشل للمصرف، ارتباط ضعيف. (المرسوي، ٢٠١٧: ٧٧)



## نسبة رأس المال العامل إلى الموجودات الخطرة.

نسبة رأس مال إلى مخاطره هو مصطلح يوضح العلاقة بين مصادر رأس مال المصرف والمخاطر المحيطة بموجودات المصرف و أي عمليات أخرى.

يتوقف المقدار الملائم لرأس المال على تشكيلة الموجودات التي تستثمر فيها المصارف أموالها، فالمصرف الذي تشتمل محفظته على نسبة كبيرة من الاستثمارات ذات المخاطر المنخفضة نسبياً، كالأوراق المالية الحكومية، يمكنه ممارسة النشاط برأس مال أقل من مصرف آخر مماثل تماماً، غير أن محفظته تحتوي على مسبة أقل من تلك الاستثمارات وقد ساهمت وجهة النظر هذه في ظهور نسبة رأس المال إلى الموجودات الخطرة، ويقصد بالموجودات الخطرة كل موجودات المصرف باستثناء النقد (في الصندوق ولدى المصارف ولدى المصرف المركزي) وصافي الودائع لدى المصارف، والاستثمارات بأوراق الحكومة المركزية، سواء أكانت حوالات خزينة أم سندات (يحتفظ بها لدى المصرف أو مودعة لدى المصرف المركزي)، وتحبذ بعض المصارف تحديد أجل السندات الحكومية بما لا يزيد على خمس سنوات، بينما لا يأخذ البعض الآخر بهذا الشرط. وذلك لأن الأوراق الحكومية أو الأوراق التي تصدرها على شكل دين عام، خالية من المخاطرة الائتمانية. وكذلك سائر القروض للمؤسسات العامة أو مؤسسات وشركات القطاع العام التي تمنح بضمانة الحكومة، والسبب واء شمول الاستثناء للقروض الممنوحة للقطاع العام، هو اشتراط تعهد الحكومة بتسديد كل هذه القروض فيما لو عجزت المؤسسات المقترضة عن التسديد، ويعد رأسمال المصرف متيناً في بعض الدول إذا كانت الموجودات ذات المخاطرة، حسب هذا التعريف، لاتزيد على ستة أمثال رأس المال، هذا في حين أن المصارف في بعض الدول لاتعد سليمة إذا كانت نسبة الموجودات الخطرة إلى رأس المال تزيد على (١:٦) أي ما يعادل ٦٪، وتستطيع المصارف تخفيض النسبة المذكورة بإقبالها على شراء أكبر من الدين العام، أو زيادة إقراضها للمؤسسات التي تضمن ديونها من قبل الحكومة. إذ إن المقدار الملائم لرأس المال يتوقف على تشكيلة الموجودات التي يستثمر فيها المصرف أمواله، فالمصرف الذي تكون معظم استثماراته ذات مخاطر منخفضة نسبياً، كالسندات الحكومية، يمكنه ممارسة النشاط برأس مال أقل من مصرف آخر مماثل تماماً، غير أن معظم استثماراته ذات مخاطر مرتفعة نسبياً، كالسندات غير الحكومية، وصيغة هذه النسبة هي:- (المرسومي، ٢٠١٧: ٧٧)

## نسبة رأس المال إلى القروض

تعد هذه النسبة مقياساً لهامش الأمان في مواجهة مخاطر الفشل في استرداد جزء من الأموال المستثمرة في القروض، وصيغة هذه النسبة هي:- (المرسومي، ٢٠١٧: ٧٨)

## نسبة رأس المال إلى الالتزامات العرضية

تمثل الالتزامات العرضية مجموعة الحسابات النظامية (الحسابات خارج الميزانية العمومية للمصارف)، وتتضمن هذه الحسابات البنود (الفقرات) الآتية: (المرسومي، ٢٠١٧: ٧٩)

التسهيلات المستندية: وهي التسهيلات الممنوحة للعملاء لفتح اعتمادات مستندية بغرض الاستيراد أو لأغراض أخرى. القبولات: وهي أرصدة الاعتمادات المؤجلة الدفع التي يقوم المستفيد (المصدر) بحسب كميالية على العميل (المستورد) بقيمة بقيمة البضاعة، تستحق الدفع بعد مدة معينة متفق عليها، ويتعهد المصرف بسداد قيمة هذه الكميالية في تأريخ الاستحقاق.



الكفالات: وهى المبالغ التى يتعهد المصرف بدفعها لجهات مقيمة أو غير مقيمة بناء على طلب هذه الجهات (كفالات صادرة). والكفالات المصرفية يدفعها العملاء للمصرف لضمان التسهيلات الائتمانية الممنوحة لهم، وصيغة هذه النسبة هي:-

### سابعا: اعتراف بالخسائر الائتمانية المتوقعة .

ويرتبط الاعتراف بالخسائر الائتمانية المتوقعة بالقياس لللاحق للأصول المالية ، حيث نص المعيار IFRS9 على انه يجب على المصرف ان لا تعترف بتلك الخسائر على الأصول المالية التي يتم قياسها بالتكلفة المستهلكة فقط، وعلى الأصول المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة من خلا دخل شامل اخر ، وبالتالي فان متطلبات الإضمحلال لن تطبق على الأصول المالية التي يتم قياسها لاحقا بالقيمة العادلة من خلال الأرباح او الخسائر، كما تضمن المعيار IFRS9 ، بعض الأدوات المالية الأخرى التي يتم الاعتراف بمخصص خسائر لمقابلة الخسائر الائتمانية المتوقعة لها وهي تشمل الإيجارات المستحقة ، والأصول التعاقدية والأرتباطات بتقديم قروض وكذلك عقود الضمان المالي التي تطبق عليها متطلبات الهبوط.

هناك ثلاث مناهج للاعتراف بالخسائر الائتمانية المتوقعة. (يوسف، 2016: 22-24)

المنهج العام The General Approach

المنهج البسيط The Simplified Approach

منهج الشراء او الإقتناء بقيمة ائتمانية مضمحلة The Purchased or Originated Impaired Approach

المنهج العام The General Approach

يشير المعيار IFRS9 الى ان الهدف من متطلبات الهبوط هو الاعتراف بالخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى العمر الافتراضي لجميع الأدوات المالية التي يوجد بها زيادة جوهرية في المخاطر الائتمانية منذ الاعتراف الأولى ، سواء تم تقييمها على اساس فردي او جماعي مع الأخذ في الحسبان جميع المعلومات المعقولة والمؤيدة بما في ذلك المعلومات المستقبلية ، ويبحث تقوم المنشأة في كل تاريخ تقرير بتكوين مخصص يقابل الخسائر الائتمانية المتوقعة.

هذا وفي حالة اذا لم تكن المخاطر الائتمانية على اداة مالية في تاريخ التقرير قد زادت بشكل جوهري منذ الاعتراف الأولى يجب على المصرف ان تكون مخصص للخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى 12 شهرا في حين يتم تكوين مخصص للخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى العمر الافتراضي للأداة المالية اذا كانت هناك زيادة جوهرية في المخاطر الائتمانية ، واذا قررت المصرف في تاريخ التقرير الحالي انه لم تعد هناك زيادة شكل جوهري في المخاطر الائتمانية المتوقعة ، فيجب عليها ان تكون المخصص للخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى 12 شهرا من تاريخ التقرير الحالي ، ويجب ان تثبت المصرف ضمن الأرباح او الخسائر مايسفر عنه تعديل المخصصات في تاريخ التقرير الى المبلغ الذي يتطلب ان يتم الاعتراف به وفقا لهذا المعيار.

تحليل الزيادة الجوهرية في المخاطر الائتمانية وفقا للمنهج العام ، ان المنهج الذي اخذ به المعيار IFRS9 لاتخاذ المصرف قرار بشأن تطبيق نموذج حساب الخسائر الائتمانية المتوقعة للعمر الافتراضي للأداة المالية او النموذج حساب الخسائر الائتمانية المتوقعة لفترة 12 شهرا فقط هو تقييم المصرف في كل تقرير عما اذا كان قد حدث زيادة جوهرية للمخاطر الائتمانية من عدمه بالمقارنة بالمخاطر عند الاعتراف الأولى، ولأهمية ذلك فقد اشار المعيار بأنه يجب على المصرف ان تستخدم التغير في مخاطر التعثر (الفسل) في السداد ، على مدى العمر المتوقع للأداة المالية بدلا من التغير في مبلغ الخسائر الائتمانية المتوقعة ، ولإجراء ذلك التقييم يجب على المنشأة ان تقارن مخاطر التعثر في السداد



المتوقعة على الأداة المالية كما هي في تاريخ التقرير مع مخاطر تقارن التعثر في السداد الواقعة في التاريخ الأولى ، وان تأخذ في الحسبان المعلومات المعقولة والمؤيدة التي تكون متاحة بدون تكلفة او جهد لا مبرر لهما ، والتي تعد مؤشرا على حدوث زيادات جوهرية في المخاطر الائتمانية منذ الإعراف الأولى.

وعلى الرغم من ان المعيار IFRS9 اشار الى انه لم يعرف مصطلح التعثر حيث ترك لكل منشأة ان تقوم بتعريف بما يتفق مع اغراض ادارة المخاطر الائتمانية للأداة المالية ، الا انه وضع افتراضا (يمكن نقضه) بأن وجود أرصدة استحققت ولم تسدد لمدة تزيد عن ٩٠ يوما يشير الى التعثر ، ما لم تكن المصرف لديها معلومات معقولة وداعمة تدل على غير ذلك.

الإستثناءات التي اجازها المعيار IFRS9 لدى تطبيق المنهج العام ، اورد المعيار بعض الإستثناءات بشأن متطلبات تطبيق هذا المنهج يمكن تحديدها بما يأتي:

### الأدوات المالية ذات المخاطر الائتمانية المنخفضة.

على الرغم من ان الأصل في المعيار IFRS9 انه يجب على المصرف تقييم ما اذا كانت المخاطر الائتمانية قد زادت بشكل جوهري بالمقارنة بالمخاطر عند الإعراف الأولى ، الا انه يمكن للمنشأة ان تفترض ان المخاطر الائتمانية على اداة لم تزد بشكل جوهري منذ الإعراف الأولى اذا تم تحديد ان الأداة المالية ذات مخاطر ائتمانية منخفضة في تاريخ التقرير. تكبد المنشأة تكلفة او جهد غير مبرر للحصول على معلومات مستقبلية معقولة.

في الوقت الذي اكد فيه المعيار IFRS9 انه كقاعدة عامة اذا اتاحت معلومات مستقبلية معقولة ومؤيدة بدون تكلفة او جهد لا مبرر لها ، فإنه لا يمكن للمصرف ان تعتمد فقط على معلومات تاريخية بشأن المبالغ التي استحققت ولم تسدد وذلك عند تحديد ان المخاطر قد زادت بشكل جوهري بالمقارنة بالمخاطر عند الإعراف الأولى، الا انه اشار انه في حالة تكبد المنشأة تكلفة وجهد غير مبرر للوصول الى تلك المعلومات المستقبلية والمؤيدة ، فإنه يمكن للمنشأة ان تستخدم المعلومات عن المبالغ المستحقة ولم تسدد ، والتي حددتها بمدة ٣٠ يوما لأعتبار ان المخاطر الائتمانية قد زادت بشكل جوهري منذ اعراف الأولى ، منوها ان هذا لا يمثل قاعدة مسلم بها طالما توفرت المعلومات المعقولة المؤيدة منها ان عدم الدفع حدث نتيجة لسهو من قبل الإدارة وليس ناتجا عن صعوبات مالية للمقترض.

### المنهج البسيط The Simplified Approach

في حين ان فلسفة المنهج العام تقوم على وجود نموذجين للقياس ويتوقف الأخذ بأي منها على وجود زيادة ائتمانية جوهرية من عدمه ، فإنه بموجب هذا المنهج وخروجا على المنهج العام تطبيق المصرف نموذج واحد وهو الخسائر الائتمانية المتوقعة للعمر الافتراضي للأداة المالية اعتبارا من تاريخ اول تقرير مالي بعد الإعراف الأولى ، وذلك بغض النظر عما اذا كانت هناك زيادة ائتمانية جوهرية من عدمه ، ويحدد المعيار IFRS9 الحالات التي يتم فيها تطبيق المنهج المبسط وفقا لما يلي:

المبالغ المستحقة على المدنيين التجاريين او الأصل التعاقدى التي تنتج عن معاملات تقع في نطاق المعيار IFRS10 ولا تتضمن مكون مالي جوهري ، او تتضمن مكون مالي جوهري الا ان المنشأة اختارت وفقا لسياستها المحاسبية ان تقيس مخصص الخسارة بمبلغ مساو للخسائر الائتمانية التوقعة على مدى العمر الافتراضي ، ويجب تطبيق تلك السياسة المحاسبية على جميع المبالغ المستحقة على المدنيين التجاريين والأصول التعاقدية.



مبالغ الإيجارات مستحقة التحصيل التي تنتج عن معاملات تقع ضمن المعيار IFRS17 إذا اختارت المنشأة وفقاً لسياستها المحاسبية ان تقيس مخصص الخسارة بمبلغ مساو للخسائر الإئتمانية المتوقعة على مدى العمر الافتراضي ، ويجب تطبيق تلك السياسة المحاسبية على جميع مبالغ الإيجار مستحقة التحصيل ، الا انه يمكن تطبيقها بشكل منفصل لكل من المبالغ المستحقة التحصيل من الإيجار التويلى والإيجار التشغيلي.

منهج الشراء او الإقتناء بقيمة ائتمانية مضمحلة The Purchased or Originated Impaired Approach

قد تقوم المصرف بشراء او اقتناء اصل بقيمة مالية اقل من قيمته الاسمية ، وذلك نظراً لإضمحلال الجدارة الإئتمانية للمقترض ، وبالتالي ونتيجة لقيام المنشأة بامخاطرة بشراء او اقتناء اصل ذات قيمة ائتمانية مضمحلة ، فإنها تقوم بدفع عوض مالي مقابل الإقتنائى يتناسب مع درجة الجدارة الإئتمانية المضمحلة ، وقد افرد المعيار IFRS9 بنداً مستقلاً لهذا النوع من الأصول اطلق عليه الأصول المالية المشتراة او المقتناة بقيمة ائتمانية مضمحلة ، حيث اوجب على المنشأة في تاريخ التقرير ان تعترف فقط بالتغيرات المجمعة في الخسائر المتوقعة على مدى العمر الافتراضي منذ الاعتراف الأولي على انه مخصص خسائر للأصول المالية المشتراة او المقتناة بقيمة ائتمانية مضمحلة ، ويورد الملحق من المعيار رقم IFRS9 امثلة ذلك الأحداث والتي تمثل دليلاً على ان الأصل المالي ذات قيمة ائتمانية مضمحلة وهي:

وجود صعوبات جوهرية بالنسبة للمصدر او المقترض.

مخالفة شروط العقد مثل التعثر في السداد في تواريخ الإستحقاق ، او تجاوز موعد الإستحقاق.

قيام المقرض بمنح تنازلات الى المقترض لصعوبات اقتصادية او تعاقدية خاصة بالمقترض

انه يصبح من المحتمل ان المقترض قد يتعرض للإفلاس او اجراءات ما قبل الإفلاس.

عدم وجود سوق نشط للأداة المالية بسبب صعوبات مالية.

شراء او استحداث اصل مالي بخصم كبير يعكس خسائر ائتمانية متكبدة.

ثامناً : قياس الخسائر الإئتمانية المتوقعة وفق معيار الدولية للتقارير المالية IFRS9

لم يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS 9) طريقة محددة ملزمة لقياس خسائر الائتمان المتوقعة وفق نموذج

(ECL) وأشار لمتطلبات هامة ينبغي على المصارف الاعتماد عليها عند قياس خسائر الائتمان المتوقعة.

توفير معلومات ونماذج داخلية إحصائية تساعد في تقدير الخسائر من خلال احتساب احتمال التعثر (PD) المتعلق

بالطرف المقابل ( مصدر الأداة المالية ) والخسارة المفترضة في حال حدوث هذا التعثر (Loss Given Default-LGD) ، أو

الاعتماد على اساليب بديلة كاحتساب معدلات الخسارة التاريخية (Historical Loss Rate Method) ، وتعديلها وفق

المعطيات الراهنة والتوقعات المستقبلية.

ضرورة توثيق المناهج والطرق المستخدمة في احتساب الخسائر الائتمانية المتوقعة ، مع تبرير أهمية الاعتماد على طريقة

دون أخرى وتوضيح أسباب الانتقال من طريقة لأخرى ( ثبات التطبيق والإفصاح عن التحول من طريقة لأخرى).

يمكن أن يتم الاعتماد على منهج تقييم إجمالي (Collective) أو منهج تقييم فردي (Individual) لخسائر الائتمان

المتوقعة ، حيث يعتبر المنهجين أساساً في تكوين الاحتياطيات المتعلقة بخسائر الائتمان المتوقعة ، فالمنهج الأول (

الإجمالي) يستخدم في حالة المحافظ التي تضم قروض وأدوات مالية متعددة ومتجانسة المخاطر ، والثاني (الفردي)

يستخدم للتعرضات المهمة كالقروض والأدوات ذات الحجم الكبير. (صندوق النقد العربي ، ابوظبي، الإمارات العربية

المتحدة، 2017: 13). يمكن تلخيصها بما يأتي.

فان المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS9) لم ينص على طريقة محددة لقياس خسائر الائتمان المتوقعة ، لذلك فإن



عملية تقييم مخاطر الائتمان المستقبلية يعتبر من المسائل المعقدة ويمكن تلخيص أهم الخطوات التي يمكن إتباعها في عملية القياس وفق ما يأتي. (التعليمات الإرشادية لتطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٩) ، تعميم قرار ( أ.ر ٢٠١٧/٩ ) ، مصرف قطر المركزي ، فبراير ٢٠١٧م).

الخطوة الأولى: تحديد ما إذا كان اي تعرض يلبي تعريف الموجودات ذات المخاطر الائتمانية المنخفضة ، وهذه الخطوة تعتبر هامة لن عملية التصنيف المرحلي التي يحدده نموذج (ECL) يعتمد بصورة كلية على هذه الخطوة ، لذلك على المصارف ان تضع سياسات لتحديد الموجودات التي يمكن أن تصنف ذات مخاطر ائتمانية منخفضة وفق المتطلبات التي حددها النموذج.

الخطوة الثانية: تقييم تراجع الجودة الائتمانية بعد الاعتراف المبدئي وفق متطلبات نموذج (ECL) فإن جميع التعرضات عدا التي تتضمن توقعاً صريحاً بتراجع جودتها الائتمانية تصنف في المرحلة الأولى ، ويجب أن يتم تقييم ما غذا كانت جودة الائتمان قد تراجعت مقارنة بتقييم الجودة الائتمانية عند الاعتراف الولي بالتعرضات الائتمانية ، وبالنسبة للموجودات المالية التي يتضح وجود تراجع جوهري في جودة الائتمان بعد الاعتراف المبدئي دون وجود أدلة موضوعية على انخفاض قيمتها يكون مطلوباً تحديد الخسارة الائتمانية المتوقعة لكامل عمرها (Lifetime) وتضمن ففي المرحلة الثانية من النموذج.

الخطوة الثالثة: فيما يتعلق بالموجودات التي يتضح وجود أدلة موضوعية على أنها أصبحت ديون غير منتظمة ( متعثرة) يكون من الضروري تحديد مخصص للخسارة الائتمانية المتوقعة لكامل العمر (Lifetime) وتضمن ففي المرحلة الثالثة من النموذج.

الخطوة الرابعة: يعترف نموذج (ECL) باحتمال انتقال الموجودات من مرحلة مخاطر الائتمان الأعلى إلى الأدنى ويتطلب ذلك وجود دليل موضوعي على تحسن الجودة الائتمانية لتلك الموجودات. وتتكون هذه المداخل من :

مدخل احتمالية التعثر (Probability of Default-PD) ( الوثيقة الرئيسية لإتفاقية بازل ٢ ، المركز العربي للدراسات والاستشارات المالية والمصرفية ٢٠١٨ ، الفقرات (٤٢٣-٤٢٥) ، بالنسبة لمتطلبات ومحددات تقدير احتمالية التعثر (PD) فقد أتاحت للمصارف استخدام واحد أو اكثر من الأساليب الفنية الثلاثة الرئيسية ( الخبرة الداخلية عن التعثر - خرائط وفق بيانات خارجية - نماذج إحصائية للتعثر) إلى جانب معلومات ، أساليب فنية أخرى وفقاً للحالة وذلك لتقدير متوسط احتمال التعثر لكل درجة تصنيف ، وقد يكون لدى المصرف اساليب فنية أخرى كنقطة للمقارنة واحتمالات التعديل ، ولا توجد قناعة للمراقبين بتطبيق الأسلوب الآلي للأساليب الفنية دون وجود تحليلات تدعمه ، ويجب على المصارف إدراك أهمية التقديرات الحكمية ، واثرها على نتائج الأساليب الفنية والمعلومات ويمكن كذلك استخدام بيانات داخلية متعلقة بخبرات المصارف لحساب تقديرات احتمال التعثر (PD) مع أهمية إثبات أن التقديرات تعكس وضع معايير التعهدات واي اختلاف في نظم التصنيف التي يتبعها المصرف ، مع إضافة أكبر هامش ممكن من التحفظ في تقديرات احتمال التعثر ، ويمكن الاعتراف بالبيانات المٌجمعة فيما بين المؤسسات والمصارف ، كذلك يمكن استخدام المصارف متوسط لتقديرات احتمال التعثر لكل مقترض على حدة في درجة معينة ، كذلك يمكن استخدام المصارف متوسط لتقديرات احتمال التعثر لكل مقترض على حدة في درجة معينة ، إذا ما كان قد تم استخراج هذه التقديرات من النماذج الإحصائية للتنبؤ بالتعثر ، كذلك فإن طول الفترة الزمنية المستخدمة في الملاحظة والتقدير يجب أن لا تقل عن خمس سنوات لمصدر واحد على الأقل ويجوز استخدام فترة أطول.

مدخل التقديرات الذاتية للتعرض عند التعثر (Expousure at Default-EAD):





يعبر هذا المدخل عن إجمالى التعرض المقدر للتسهيل الائتماني عند حدوث تعثر الملتزم ، وعلى المصارف ان تقدر التعرض عند التعثر (EAD) بأقل من القيمة الحالية المحسوبة مع الاعتراف بأثر التصفية فيما بين البنود في قائمة المركز المالى والحد الأدنى لمتطلبات الاعتراف بالتصفية هو أسلوب الأساس ، ويجب أن تكون بشكل عام رؤية القياس تتسم بالمستقبلية عند قياس خسائر الائتمان المتوقعة وتستند على الفترة الزمنية التي يحتمل وقوع التعثر فيها ، وبالتالي تشمل جميع الالتزامات الجارية داخل وخارج المركز المالى بعد تعديلها بالتدفقات النقدية التعاقدية. مداخل التقديرات الذاتية للخسارة بافتراض التعثر (Loss Given Default-LGD) يعتبر مدخل الخسارة بافتراض التعثر هو المقياس الذي يحدد مبلغ الخسارة الذي ينشأ عند تعثر المقترض ويتم حساب هذه النسبة بالنظر إلى الضمانات المتاحة للمصرف ويمكن استخدامها لاسترداد رصيد الائتمان في حالة التعثر مع مراعاة تقدير قيمة الضمان وتحسب وفق المعادلة الآتية:

### التعرض عند التعثر - المبلغ المتوقع الحصول عليه

ويتم حساب المبلغ المتوقع الحصول عليه على أساس القيمة الحالية في البنوك التي تعمل وفق النظم التجارية التقليدية ، مع ملاحظة مراعاة المصارف الإسلامية استخدام الأساليب الشرعية المتعلقة بتسييل الضمانات مخصوماً منها تكاليف الاسترداد ، وبعد ذلك يجب على المصارف تحديد سناريوهات تحدد (قيمة) و (توقيت) التدفقات النقدية لنتائج معينة والاحتمال التقديري لتلك النتائج آخذين في الاعتبار ( نسبة الخسارة بافتراض التعثر LGD) أو إعادة هيكلة التسهيل. أدى تطبيق نموذج الخسائر المتكبدة إلى تضخيم قيم الموجودات والأدوات المالية نتيجة للقيود التي فرضها النموذج للاعتراف بخسائر الائتمان المتوقعة ولم يُمكن المنشآت من الاعتراف المبكر بتلك الخسائر ، وبرز ذلك بصورة واضحة خلال الأزمة العالمية (٢٠٠٧/٢٠١٠).

صدر نموذج خسائر الائتمان المتوقعة (ECL) لمعالجة وسد الثغرات التي فرضتها الممارسة التطبيقية لنموذج الخسائر المتكبدة ، وذلك من خلال توسيع قاعدة المعلومات المطلوبة لتقدير خسائر الائتمان المتوقعة ليشمل (المعلومات السابقة - المعلومات الحالية - وتوقعات المستقبل).

يؤثر تطبيق خسائر الائتمان المتوقعة (ECL) على زيادة حجم المخصصات بالمصارف والمنشآت المالية المتعلقة بخسائر الائتمان المتوقعة.

يخفض نموذج الخسائر الائتمانية المتوقعة (ECL) من رأس المال التنظيمي للمصارف والمنشآت المالية ، مما يترك أثراً على حقوق المساهمين ، وهذا يفرض على المصارف والمنشآت المالية إعادة النظر في هيكلة المنتجات ومراجعة سياسات التسعير.

يؤثر نموذج الخسائر الائتمانية المتوقعة على البنية التحتية والنظم والسياسات والإجراءات المحاسبية للمصارف والمنشآت المالية وذلك لاعتماده على الآرا الحكيمة عند تقدير وقياس خسائر الائتمان المتوقعة.

لم يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS٩) طريقة محددة لتقدير وقياس خسائر الائتمان المتوقعة ، ولكن حدد مجموعة من المتطلبات الواجب مراعاتها مما سيترك مرونة للمصارف والمنشآت المالية في مجال التقدير والقياس بما يتوافق وبيئتها الداخلية.

يتطلب اعتماد نموذج الخسائر الائتمانية المتوقعة دوراً إضافياً من المراجعة الداخلية والخارجية نظراً لاعتماده على الآراء الحكيمة.



تمثل أهمية التصنيف المرحلي للتأكد من تعريف الموجودات والدوات المالية ذات المخاطر الائتمانية منخفضة المخاطر مرحلة أساسية في منهجية القياس المحاسبي لخسائر الائتمان المتوقعة وفق نموذج (ECL).

الموجودات والدوات المالية التي يتضح تعثرها وعدم انتظامها (غير منتجة) من خلال ودود أدلة موضوعية يلزم تكوين مخصصات للخسائر الائتمانية المتوقعة لها على مدى عمرها (Lifetime).

ويرى (الباحث) أنه بالنسبة لنموذج الخسائر الائتمانية المتوقعة في هذا الجانب فإن المصارف قد تستخلص احتمالية التعثر لكامل العمر من النماذج المتوفرة لديها، لكن يجب التأكد من أن المعلومات المستخرجة من خلال هذه النماذج مناسبة لغرض تقدير وحساب خسائر الائتمان المتوقعة، ويجب توافر معلومات ذات رؤية مستقبلية، ويتطلب نموذج (ECL) من المصارف تقديم تقرير حول مستويات احتمالية التعثر التي يرجح تحققها وجميع التعرضات الائتمانية وفق متطلبات النموذج السابق ذكرها، كذلك يركز النموذج على أهمية توافر معلومات برؤية تطلعية حول احتمالية التعثر من خلال عكس معلومات الاقتصاد الكلي المحددة على معلومات احتمالية التعثر مع تحديد رؤية مستقبلية لمعلومات احتمالية التعثر المستخدمة لحساب خسائر الائتمان المتوقعة، كذلك يسمح النموذج للمصارف الاسترشاد بالتقييم الائتماني الذي يوفره مركز المعلومات الائتمانية للديون الشخصية، ويمكن تقدير احتمالية التعثر والخسائر الائتمانية المتوقعة على مستوى محفظة نوعية من محافظ وديون التجزئة على ان تتميز بنوعية مخاطر متجانسة.

تاسعا: نموذج قياس الخسائر الائتمانية المتوقعة وفق معيار الدولية للتقارير المالية IFRS9 يتضمن النموذج (ECL) تغييراً جوهرياً في النظرة العامة إذ يعتمد على النهج التطلعي (Forward-Looking) بدلاً عن النهج الذي ينظر للوراء (Backward-Looking) عند تحديد وتقدير مخصصات خسائر الائتمان.

يزيد النموذج من المخصصات ويخفض رأس المال في معظم المؤسسات المالية. يخفض النموذج عائدات حقوق المساهمين للعديد من المنتجات والأصول والأدوات المالية، مما ينعكس أثر ذلك على إحداث تعديلات كبيرة في هيكل المنتجات والتسعير.

يفرض النموذج حاجة ملحة لإحداث تغييرات جوهريّة في بناء نماذج للتنبؤ بخسائر الائتمان في المصارف والمؤسسات و البنية التحتية والنظم مما يستدعي ضرورة إحكام هياكل تلك المؤسسات.

المرحلة الأولى	المرحلة الثانية	المرحلة الثالثة
عند إصدار أو شراء الأداة المالية	عند حدوث ارتفاع هام في مخاطر الائتمان	عند حدوث التعثر الفعلي
يجب تسجيل الخسائر الائتمانية المتوقعة على (12) شهر في حساب الرباح والخسائر، وذلك على شكل مؤونات (مخصصات) مقابل خسائر متوقعة.	يجب تسجيل الخسائر المتوقعة على مدى عمر الأداة المالية. يتم احتساب ايراد الفوائد على الأدوات المالية المسجلة في هذه المرحلة وفقاً لقيمتها الإجمالية (دون أي تنزيل للخسائر الائتمانية المتوقعة)	يجب تسجيل الخسائر المتوقعة على مدى عمر الأداة المالية. يتم احتساب ايراد الفوائد على الأدوات المالية المسجلة في هذه المرحلة وفقاً لقيمتها الصافية (أي بعد تنزيل الخسائر الائتمانية المتوقعة)

جدول رقم (1)

مراحل انخفاض قيمة الموجودات والأدوات المالية وفق نموذج (ECL)



المصدر المعايير الدولية للتقارير المالية وانعكاساتها على الرقابة المصرفية (٢٠١٨) ويلاحظ (الباحث) من خلال استعراض الشكل أن النموذج يتضمن إجراءات مبسطة للذمم المدينة التجارية وعقود الأصول ومديونيات ائجار ، والتي غالباً ما تحتفظ بها منشآت لا تمتلك انظمة متطورة لإدارة مخاطر الائتمان ، هذا التبسيط يلغي الحاجة لحساب فترة الـ ١٢ شهر وفق نموذج (ECL) وتقييم الزيادة الكبيرة المتوقع حدوثها في مخاطر الائتمان ، أما بالنسبة للذمم المدينة التجارية أو عقود الأصول التي لا تحتوي على عنصر تمويل هام ، يجب قياس مخصص الخسارة عند الاعتراف المبدئي الأولي على مدار عمر الأصل وفق نموذج خسائر الائتمان المتوقعة (Lifetime ECL). وبالنسبة للمدينين التجاريين أو عقود الأصول التي تحتوي على تمويل كبير وفق المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS ١٥) ، وذمم الإيجار المدينة فعلى المنشأة اختيار السياسة: إما أن تتبع منهج مبسط من خلال قياس الخسارة ( حساب مخصص خسارة بمبلغ يعادل عمر الأصل Lifetime وفق ECL في بداية الاعتراف المبدئي وخلال عمر الأصل ، أو يمكن تطبيق النموذج العام مع أهمية التركيز على ضرورة تطبيق خيارات اختيار السياسة بصورة منسقة لكل من بنود المدينين التجاريين وعقود الأصول وذمم الإيجارات المدينة ويعطي النموذج حق اختيار تطبيق سياسة بصورة مستقلة لكل بند بصورة منفصلة

### المبحث الثالث : الجانب التطبيقي اولاً: نبذة التاريخية عن عينة البحث

١- مصرف بغداد

تأسس المصارف كشركة مساهمة برأس المال اسمي مقداره (١٠٠) مليون دينار عراقي بموجب شهادة التأسيس الصادرة بالرقم (م ش// ٤٥١٢ في ١٨ / شباط ١٩٩٢) عن دائرة تسجيل الشركات بموجب قانون الشركات النافذ حين ذلك رقم (٣٦) لسنة ١٩٨٣ المعدل، وهو أول مصرف عراقي خاص سمح تعديل قانون البنك المركزي العراقي رقم (١٢) لسنة ١٩٩١ بإجازته، وباشر المصرف نشاطه في أعمال الصيرفة المرخص بها اعتباراً من (١٢ أيلول ١٩٩٢). بلغ رأس المال المصارف عند تأسيسه في عام ١٩٩٢ (١٠٠) مليون دينار واستمر بالتوسع في زيادة رأس المال المدفوع، اعتباراً من عام ١٩٩٧ حيث وصل الى (١٦٠) مليون دينار وتوالت هذه الزيادات لغاية عام ٢٠٠٣ حيث وصل الى (٢,٦٤٠) مليون دينار ثم الى (٥,٢٨٠) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٤ ومع نهاية عام ٢٠٠٥ وصل الى (٥٢,٩٧٣) مليون دينار المنظور دخول بنك الخليج المتحد / بحريني الجنسية وشركة العراق القابضة كمساهمين في المصرف ثم تمت زيادة راس المال المدفوع الى (٧٠) مليار عام (٢٠٠٨) والى (٨٥) مليار دينار عام (٢٠٠٩) و الى (١٠٠) مليار دينار في (٢٠١٠) و الى (١١٢,٩) مليار دينار عام (٢٠١١) و الى (١٧٥) مليار دينار عام (٢٠١٢) ، والى (٢٥٠) مليار دينار عام (٢٠١٣) ، لدى المصرف (٣٦) فرعاً.

٢- مصرف الأهلي عراقي

تأسس المصرف الأهلي العراقي عام ١٩٩٥ كشركة مساهمة خاصة ضمن القطاع الخاص، ليقدم مجموعة متكاملة من الخدمات المصرفية للشركات والأفراد في العراق.

وفي عام ٢٠٠٥، قام كابيتال بنك (الأردن) بشراء أغلبية أسهم المصرف الأهلي العراقي (٦١,٨٥٪)، الأمر الذي مكّن المصرف الأهلي العراقي من تطوير منتجاته وخدماته، وتعزيز موطئ قدمه عالمياً وتعزيز الشمول المالي على مستوى البلاد. بفضل شبكته الواسعة من البنوك المراسلة، يمثل كابيتال بنك بوابة المصرف الأهلي العراقي إلى الاقتصادات العالمية،



حيث يسهّل إرسال واستقبال الحوالات الداخلية والخارجية، ومنح التسهيلات الائتمانية، وتقديم خدمات التمويل التجاري.

وفي ظل النمو المتزايد للصادرات بين العراق والمملكة السعودية، بدأنا بمباشرة أعمالنا في المملكة العربية السعودية لتشجيع وتسهيل التجارة بين البلدين، حيث سيتيح ذلك الفرصة للمصرف لتوسيع نطاق الخدمة المقدمة لعملائه في قطاع الشركات المتواجدين في الأردن والعراق والإمارات والسعودية، عن طريق تقديم الخدمات التجارية لهم بشكل مباشر، وتقديم كافة الخدمات البنكية والتسهيلات المصرفية المتنوعة. كما وسيعطى المصرف الأهلي العراقي الفرصة لزيادة حصته السوقية من إجمالي التعاملات التجارية بين السعودية والعراق، من خلال تقديم الخدمات لعملاء الشركات الاستراتيجية وتسهيل تعاملاتهم التجارية، كما وسيتمكن المصرف من تغطية القطاعات غير المستغلة في سوق التجارة السعودي.

وعلاوةً على ما سبق، يمكن للمصرف الأهلي العراقي التداول لصالح عملائه في السوق الأردني وفي الأسواق العالمية من خلال شركة كابيتال للاستثمارات، الذراع الاستثماري لكابيتال بنك - فضلاً عن تقديم خدمات التداول في سوق العراق للأوراق المالية من خلال الشركة التابعة المملوكة له بالكامل، شركة المال العراقي للوساطة المالية.

يمتلك المصرف الأهلي العراقي ما نسبته 51% من رأسمال شركة الأهلي العراقي للتقسيط، وهي شركة تأسست عام 2022 بهدف خدمة عملاء المصرف ومختلف شرائح المواطنين عبر تقديم حلول تمويلية متكاملة تنسجم ورغبة العملاء وحاجاتهم المختلفة.

كما يقدم المصرف خدمات الحافظ الأمين للمستثمرين في سوق العراق للأوراق المالية، وتتمحور هذه الخدمات حول فتح حساب خاص بالأوراق المالية لكل مستثمر، وإخطاره بكافة الإجراءات والقرارات المتخذة من قبل الشركات المساهمة وتزويده بكشف حساب شهري تفصيلي، بالإضافة إلى تسجيل الرهونات الخاصة بالأوراق المالية أو تجميدها أو تحويلها وأي مهام أخرى تنسجم مع أحكام القانون والتعليمات.

ويُمارس المصرف أعماله من خلال نظامٍ مَصْرِفِيٍّ أساسي متطوّر لدعم نموه وخدمة عملائه. كما أنّ كابيتال بنك وجميع الشركات التابعة له تستعين بشركة إرنست أند يونغ في تدقيق كافة الحسابات، وتقوم بإعداد تقاريرها المالية وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية.

حصل المصرف الأهلي العراقي على تصنيف من أكبر المؤسسات المالية الدولية (BB Capital Intelligence) ( ) ومن قبل (Moody's) (B3) ومصنف من قبل البنك المركزي العراقي ممتاز من فئة (B).

يبلغ رأسمال المصرف حالياً 300 مليار دينار و لديه 23 فرع منتشرة في كافة محافظات العراق بالإضافة إلى فرع المصرف في المملكة العربية السعودية، وسيتم افتتاح 8 فرع جديد في المحافظات العراقية خلال 2024.

### 3- مصرف الخليج

أسس مصرف الخليج التجاري كشركه مساهمه خاصه بموجب شهادة التأسيس المرقمه م.ش/7002 المؤرخه في 1999/10/20 الصادره من دائرة تسجيل الشركات وفق قانون الشركات رقم (21) لسنة 1997 المعدل برأسمال قدره (600) مليون دينار مدفوع بالكامل، باشر المصرف ممارسة اعماله عن طريق الفرع الرئيسي بتاريخ 2000/4/1 بعد حصوله على اجازة ممارسة الصيرفه الصادره من البنك المركزي العراقي المرقمة ص.أ. 110/3/9/ والمؤرخه في 2000/2/7 وفقاً لاحكام قانون البنك المركزي رقم (64) لسنة 1976 الملغى ليمارس المصرف اعمال الصيرفه الشامله، وقد تم تعديل عقد تأسيسه بزيادة رأسماله عدة مرات الى أن وصل (300) مليون دينار عراقي بعد أن أتمتلت الإجراءات القانونية



بتاریخ ۲۰۱۴/۱۱/۷ من قبل دائرة تسجيل الشركات بموجب كتابهم ذي العدد / ۲۶۷۹۰ والمؤرخ في ۲۰۱۴/۱۱/۷ وقد تم اجراء القيود الحسابيه في سجلاتنا بتاريخ ۱۲ / ۱۲ / ۲۰۱۴، بعد إطلاق الوديعة من قبل البنك المركزي العراقي، لدى المصرف ۲۳ فرعاً.

يتناول هذا المبحث الجانب التطبيقي اثر الخسائر الإئتمانية المتوقعة وفق المعيار الدولي للتقاريرالمالية IFRS۹ على كفاية رأس المال، للمصارف عينة البحث المدرجة في سوق العراق للأوراق المالية الذي يتضمن كل من ( المصرف بغداد و مصرف اهلي عراقي و مصرف خليج) ، للسنوات ثلاثة (۲۰۲۱-۲۰۲۳) وفق مؤشرات كل عناصر من عناصر كفاية راس المال و عناصر الخسائر الإئتمانية المتوقعة و تطبيق المعيار الدولي للتقاريرالمالية IFRS۹ وأخذ متوسط النسب لكل مصرف ومقارنة أداء المصارف فيما بينها.

ثانياً: تحليل عناصر كفاية رأس المال CAPITAL ADEQUACY

أن كفاية راس المال للمصارف التجارية من أحد المؤشرات البارزة للصحة المالية للمصارف، تعكس نسبة كفاية راس المال قدرة ارسال مال المصرف على تحمل الخسائر ومواجهة المخاطر، وتعزيز ثقة كل من المالكين و المساهمين، وسيتم قياس قدرة كل من راس المال الأساسي والمساعد على مواجهة المخاطر داخل وخارج الميزانية والقدرة على تلبية الحاجة الى راس المال إضافي، وسيتم قياس كفاية راس المال عن طريق المعادلات الآتية:  
نسبة كفاية راس المال:

$$۲۱۶,۵۱۲,۹۱۱,۰۰۰ \div ۳۱۰,۴۰۱,۰۱۶,۲۷۰ =$$

$$= ۱۴۳,۳۶\% \text{ مصرف خليج ، وهكذا بالنسبة لجميع المصارف عينة البحث.}$$

نسبة رأس المال الممتلك إلى إجمالي الودائع:

$$۲۰۴,۹۶۶,۵۱۸,۸۶۷ \div ۳۱۰,۹۱۲,۰۹۵ =$$

$$۲۰۴,۹۶۶,۵۱۸,۸۶۷ \div ۳۱۰,۴۰۱,۰۱۶,۲۷۰ =$$

$$= ۱۵\% \text{ وهكذا بالنسبة لجميع المصارف عينة البحث}$$

نسبة رأس المال إلى إجمالي الموجودات

$$۵۳۸,۴۹۰,۷۵۵,۳۹۷ \div ۳۱۰,۴۰۱,۰۱۶,۲۷۰ =$$

$$= ۵۷,۰۶\% \text{ وهكذا بالنسبة لجميع المصارف عينة البحث.}$$

نسبة رأس المال إلى الموجودات الخطرة.



$$198,322,880,000 \div 310,401,016,270 =$$

= 106.01% وهكذا بالنسبة لجميع المصارف عينة البحث.

نسبة رأس المال إلى القروض

$$6,944,848,610 \div 310,401,016,270 =$$

$$= 2.24\%$$

نسبة رأس المال إلى الالتزامات العرضية

$$25,093,860,770 \div 310,401,016,270 =$$

$$= 8.08\%$$

الجدول رقم (٢) عناصر كفاية رأس المال لمصارف عينة البحث

ت	عناصر كفاية رأس المال	اسم مصرف	2021	2022	2023	متوسط النسبة
1	نسبة كفاية رأس المال	مصرف خليج	143.36%	125.58%	138.44%	135.79%
		مصرف اهلي عراقي	26.65%	20.58%	15.42%	20.88%
		مصرف بغداد	39.80%	55.14%	69%	54.65%
2	نسبة رأس المال الممتلك إلى اجمالي الودائع	مصرف خليج	15%	14%	15%	14.67%
		مصرف اهلي عراقي	17%	8%	6%	10.33%
		مصرف بغداد	33%	26%	21%	26.67%
3	نسبة رأس المال إلى إجمالي الموجودات	مصرف خليج	57%	56%	56%	56.33%
		مصرف اهلي عراقي	17%	13%	8%	12.66%
		مصرف بغداد	24%	20%	16%	20%
4	نسبة رأس المال إلى الموجودات الخطرة	مصرف خليج	106.01%	132.27%	128.62%	139.13%
		مصرف اهلي عراقي	26.65%	20.58%	15.25%	20.82%
		مصرف بغداد	61.02%	106%	149%	105.34%
5	نسبة رأس المال إلى القروض	مصرف خليج	446.97%	537.61%	658.65%	547.74%
		مصرف اهلي عراقي	312.75%	219.32%	272%	268%
		مصرف بغداد	236.46%	609.50%	236%	360.65%



139%	171%	126%	۱۲۱%	مصرف خليج	نسبة رأس المال إلى الالتزامات العرضية	6
496%	697%	344%	447%	مصرف اهلي عراقي		
795.33%	807%	768%	811%	مصرف بغداد		

المصدر: من اعداد الباحث بالإعتماد على تقارير المالية المصرف عينة البحث.

يتضح من نتائج الجدول رقم (۲) في تخصص فقرة نسبة كفاية راس المال لقد حقق مصرف الخليج اعلى نسبة بجميع السنوات الدراسة (۲۰۲۲ - ۲۰۲۳) ، من بين مصارف عينة الدراسة وحقق مصرف الاهلي العراقي ادنى نسبة مقارنة بمعارف عينة الدراسة هذا يعني ان مصرف الخليج التجاري له قدرة اكبر لمواجهة الله الصدمات والمخاطر فضلاً عن كفاءة في استخدام السيولة مقارنة ثم تأتي مصرف بغداد في المرتبة الثانية واخيراً مصرف الاهلي العراقي. اما نسبة راس المال الممتلك الى اجمالي الودائع فقد حقق مصرف بغداد اعلى نسبة من بين مصارف عينة البحث وقد المعيار يجب ان لا تقل عن ۱۲٪ إلا ان هذه نسبة كاتب ۸٪ لسنة ۲۰۲۲ و ۶٪ المصرف الاهلي العراقي. اما نسبة إما المال الى الموجودات الخطرة فقد حقق مصرف الخليج اعلى نسبة الا ان كل من مصرف الخليج والاهلي العراقي فقد انخفض هذه نسبة من سنة ۲۰۲۱ الى ۲۰۲۳ ما عدا مصرف بغداد فقد ارتفعت هذه نسبة ارتفعت هذه النسبة بشكل ملحوظ خلال السنوات الثلاثة .

وتعتبر نسبة راس المال الى قروض هامش امان في مواجهة خطر الاسترداد فقد حقق مصرف الخليج اعلى نسبة من بين مصارف عينة البحث ويلاحظ في مصرف بغداد قد ارتفعت هذه النسبة في سنة ۲۰۲۲ بشكل مفاجئ وانخفض في سنة ۲۰۲۳.

ثالثاً: تحليل عناصر خسائر الائتمانية المتوقعة

يهدف قياس الخسائر الائتمانية إلى تقدير الخسائر المالية المتوقعة للمصرف عينية البحث نتيجة عدم قدرة العملاء على سداد قروضهم أو التزاماتهم المالية الأخرى. ويتم ذلك وفقاً للمعايير المحاسبية والضوابط الرقابية ذات الصلة، كما يتطلب قياس الخسائر الائتمانية المتوقعة وجود قاعدة بيانات شاملة تتضمن بيانات العملاء وتاريخ ائتمانهم وقدرتهم على السداد. ويساعد هذا في تقدير احتمال تعثر العميل (PD) وحجم أي خسائر محتملة، حيث تقاس الخسارة الائتمانية المتوقعة من خلال تطبيق المعادلة التالية:

$$ECL=PD\% \times EAD \times LGD$$

حيث إن :

ECL : الخسارة الائتمانية متوقعة.

PD : احتمالية التعثر في السداد.

EAD : التعرض الائتماني (رصيد) عند التعثر.

LGD : نسبة الخسارة عند التعثر

الخسائر الائتمانية المتوقعة = احتمالية التعثر \* الرصيد عند التعثر \* الخسارة عند التعثر

## احتمالية التعثر PD

لقياس احتمالية التعثر في هذا السياق، يمكننا استخدام معامل التعثر، وهو مقياس يستخدم لتقدير احتمالية عدم تسديد الديون أو التعثر في سدادها. يتم حساب معامل التعثر عن طريق تقسيم مبلغ الديون المشكوك في تحصيلها



على مجموع مبلغ الديون الكلي، لحساب معامل التعثر على مدى السنوات المذكورة في الجدول المقدم، يمكننا استخدام القيم المعطاة للقروض والكمبيالات من قائمة المركز المالي ومخصص القروض المشكوك في تحصيلها من قائمة الدخل. لمصرف خليج لسنة ٢٠٢١:

جدول (٣) قياس احتمالية التعثر لمصرف الخليج (PD)

السنوات	مخصص القروض المشكوك في تحصيلها	القروض والكمبيالات من قائمة المركز المالي	احتمالية التعثر (PD)
٢٠٢١	١٧,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٥٣,٣٣٨,٨٣١,٣٢١	٠,١١
٢٠٢٢	١٧,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٣٥,٦٤٧,٥٣٩,٦٢٠	٠,١٢
٢٠٢٣	١٨,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٣٦,٩١٢,٠٧٠,٤٤٣	٠,١٣
المجموع	٥٤,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤٢٥,٨٩٨,٤٤١,٣٨٤	٠,١٢

المصدر: من اعداد الباحث بالإعتماد على تقارير المالية المصرف عينية البحث.

احتساب مخصص الخسارة الأتمانية المتوقعة لمصرف خليج

النسبة المعتدة	تصنيف الأتتمان
٢%	جيد
١٠%	متوسط
٢٥%	دون متوسط
٥٠%	رديء
١٠٠%	خاسر

الرصيد عند التعثر (EAD Exposure at)

تمثل التعريضات عند عدم السداد مبلغ التعريض المحتمل الخاضع للمخاطر، وبصفة عامة يتم حساب التعريضات عند عدم السداد او التعثر بشكل واضح عند قياس الخسائر الأتمانية المتوقعة من جهة الأخرى، بما ان الخسائر الأتمانية المتوقعة تمثل قياسا بالرؤية المستقبلية التطلعية، فإن مدخلات التعريضات عند عدم الإنتظام يجب ان تكون برؤية مستقبلية تطلعية وتستند الى الفترة الزمنية التي يحتمل وقوع عدم سداد او تعثر فيها، بعد تعديلها بالتدفقات النقدية التعاقدية لتوافق تلك المتوقعة عند التعثر، بالإضافة الى ذلك سوف تشمل ايضا التعريضات عند التعثر اي مدفوعات مقدمة تتوقع المصرف سدادها ماقبل تأريخ استحقاقها وفقا لأدلة وقرائن مستدنية او خبر تاريخية موثوقة.





جدول رقم (5) تعريض الأتئمانی عند تعثر لمصرف خليج

التقييم	مخصص القروض غير مسدد	السنوات
متوسط	٢٣٤,١٦٤,٩٧٨,٥٦٠	٢٠٢١
متوسط	٢٤٤,٤٦٦,٤٦٥,٦٣٢	٢٠٢٢
متوسط	٢٤٩,٩٢٩,١١٥,٩٤٤	٢٠٢٣

المصدر: من اعداد الباحث بالإعتماد على تقارير المالية المصرف الخليج.

$$LGD = \frac{\text{المبلغ المتوقع عليه الحصول} - \text{التعرض لعدم السداد}}{\text{التعرض عند عدم السداد}}$$

جدول رقم (6) احتساب نسبة خسارة الأتئمانية عند التعثر لمصرف خليج

السنوات	مبلغ القروض	مدة الأتئمان	الأقساط المدفوعة A	الأقساط المتبقية B	LGD=1-(A/B)	خلال السنة
٢٠٢١	١٥٣,٣٣٨,٨٣١,٣٢١	٢٠ شهر	٧,٦٦٦,٩٤١,٥٦٦	١٤٥,٦٧١,٨٨٩,٧٥٥	%٩٤	%٥٢
٢٠٢٢	١٣٥,٦٤٧,٥٣٩,٦٢٠	٢٠ شهر	٦,٧٨٢,٣٧٦,٩٨١	١٢٨,٨٦٥,١٦٢,٦٣٩	%٩٤	%٥٢
٢٠٢٣	١٣٦,٩١٢,٠٧٠,٤٤٣	٢٠ شهر	٦,٨٤٥,٦٠٣,٥٢٢	١٣٠,٠٦٦,٤٦٦,٩٢١	%٩٤	%٥٢

المصدر: من اعداد الباحث بالإعتماد على تقارير المالية المصرف الخليج.

قياس الخسائر الأتئمانية المتوقعة

$$ECL=PD\% \times EAD \times LGD$$

جدول رقم (7) احتساب الخسائر الأتئمانية المتوقعة لمصرف خليج

السنوات	PD%	EAD	LGD	ECL
٢٠٢١	٠,١١	٢٣٤,١٦٤,٩٧٨,٥٦٠	%٩٤	٢٤,٢١٢,٦٥٨,٧٨٣
٢٠٢٢	٠,١٢	٢٤٤,٤٦٦,٤٦٥,٦٣٢	%٩٤	٢٧,٥٧٥,٨١٧,٣٢٣
٢٠٢٣	٠,١٣	٢٤٩,٩٢٩,١١٥,٩٤٤	%٩٤	٣٠,٥٤١,٣٣٧,٩٦٨

يلاحظ من بيانات جدول رقم (٨) بان زيادة نسبة احتمالية التعثر PD يدل على تدهور جودة القروض ضمان مصرف الخليج لم تتغير هذه النسبة في السنوات الثلاثة لشكل ملحوظ اما مصرف الاهلي العراقي انخفضت هذه النسبة بشكل ملحوظ من ١١ الى ٧% ادت الى ارتفاع قيمة التعرض للخسارة المعارف عينة الدراسة (EAD) - كما يلاحظ أن قيمة الخسارة الأتئمانية المتوقعة (ECL) قد ارتفعت لكل من مصرف الخليج ومصرف الاهلي العراقي في حين تذبذب في مصرف بغداد بين الارتفاع والانخفاض اذ ارتفعت في ٢٠٢٢ مقارنة بنسبة ٢٠٢١ في حين انخفضت بشكل ملحوظ في ٢٠٢٣.



## المبحث الرابع : الاستنتاجات والتوصيات

### اولا: الاستنتاجات

تعد كفاية رأس المال صمام الأمان الذي يجنب المصارف الوقوع في أزمات مالية، مصدرا لثقة للمودعين الحاليين والمحتملين، فبالنسبة للمودعين الحاليين كلما كانت كفاية رأس المال كبيرة فإن ذلك يزيد من عنصر الأمان والاطمئنان لديهم على أموالهم المودعة في المصرف، أما المودعين المحتملين فكلما كانت كفاية رأس المال كبيرة فإن ذلك يشجعهم على إيداع أموالهم لدى المصرف.

أفضلية نموذج خسائر الائتمان المتوقعة وفقا للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS9) بعنوان الأدوات المالية - الاعتراف والقياس عن نموذج خسائر الائتمان الفعلية وفقا للمعيار الدولي (IAS 39) بعنوان الأدوات المالية في استيعاب خسائر الائتمان من خلال استخدام منهج الاعتراف بالخسائر الائتمانية في لحظة الاعتراف الأولى بالأصل المالي بالإضافة إلى استخدام نموذج موحد لقياس خسائر الائتمان يطبق على كافة الأدوات المالية.

هناك ضعف في تطبيق هذا المعيار في المصارف عينة البحث، فضلا عن ذلك تبين نتائج تطبيق معيار التقارير المالية الدولي IFRS9 على اراس المال اذ بلغت نسبة ١٣٪ ونسبة راس المال إلى الموجودات الخطرة اذ بلغت ١٥,٦٥٪. ان التغيير في الامودج الخاص بقياس الخسائر المتوقعة كما جاء بالمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 يتوقع ان يكون له تأثيرا كبيرا في القيود المفروضة على سياسات الائتمان لمواجهة المخاطر المستقبلية .

ان الحاجة الى التحول للمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 جاء نتيجة افتقار التقارير المالية للمصارف والوحدات الاقتصادية التمويلة الى الشفافية والافصاح الكافي عن ضعف الائتمان والخسائر المتوقعة بالمستقبل . ضعف البنية التنظيمية للمصارف في توفير المعلومات والبيانات الكافية وبشكل دقيق وامن بحيث توفر القدرة الدقيقة للمصرف على الاحتساب خسائر الائتمان المتوقعة ، برز ذلك من خلال قوائم المالية لمصارف عينة البحث.

### ثانيا: التوصيات

تخفيض كفاية رأس المال للمصارف عينة البحث والالتزام بالنسبة المعتمدة من قبل البنك المركزي العراقي البالغة ١٠٪ الى ٨٪ ، بالرغم من كونها عامل مهم للتحوط من المخاطر، إلا أنها تؤدي إلى تكديس الأموال في خزائن المصرف وحجبها عن الاستثمار والذي يؤدي بدوره إلى تدنية الربحية.

ضرورة ان تعمل الإدارات البنوك على ادراك خطورة العوامل المؤثرة على النسبة كفاية راييس المال بالإستناد على نتائج التي توصلت لها الدراسة.

ينبغي إعادة النظر في تصنيف سياسات الائتمان وفقا للمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 من خلال التنسيق بين ادارة التمويل والائتمان والمخاطر والادارة المالية في المصارف مما يجنب التعرض الى الخسائر المستقبلية الناتجة من منح الائتمان .

التخطيط المستقبلي لرؤوس الاموال من خلال التأكد من كفاية راس المال وتقييم نماذج الاعمال طبقا للمعيار المحاسبي الدولي IFRS9 .

توجيه المصارف بضرورة تطوير أنظمتها اللازمة لتوفير المعلومات والبيانات الدقيقة من اجل احتساب الدقيق للخسائر الائتمانية المتوقعة .



## المصادر والمراجع

### المصادر العربية:

- يوسف طه ياسين، "تأثير تطبيق متطلبات القياس والإفصاح لمعايير الادوات المالية الدولية في نطاق التدقيق ومسؤوليات المدقق" رسالة ماجستير، الجامعة القنية الوسطى، الكلية التقنية الإدارية، ٢٠١٧.
- عبدالعزیز الدغيم، ماهر الأمين، ايمان نجرو: " التحليل الائتماني ودوره في ترشيد عملية الإقراض المصرفي بالتطبيق على المصرف الصناعي السوري" مجلة جامعة تشرين للدراسات والبحوث العلمية سلسلة العلوم الاقتصادية والقانونية المجلد (٢٨) العدد (٣)، ٢٠٠٦، ص: ١٩٤.
- ابراهيم محمد علي الجزراوي، نادية شاكر النعيمي، "تحليل الائتمان المصرفي باستخدام مجموعة من المؤشرات المالية المختارة"، مجلة الادارة والاقتصاد العدد ٨٣، ٢٠١٠.
- عواطف جلوب محسن، " تحديات تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS٩) واثره على استراتيجيات الائتمان المصرفي"، كلية الادارة والاقتصاد، الجامعة المستنصرية، ٢٠١٨.
- ابتهاج اسماعيل يعقوب و عبد الرضا لطيف جاسم، " اختبار اثر التحول إلى معايير التقارير المالية الدولية (IFRS) على القطاع المصرفي الخاص في البيئة العراقية من منظور) نوعي وقيمي (" السنة الواحد و الاربعون - العدد مئة واربعة عشر، ٢٠١٨.
- محمد ناولو، " قياس احتمالية التعثر في المصارف بالاعتماد على نماذج قياس المخاطر الائتمانية نموذج مقترح" رسالة ماجستير، جامعة حلب، كلية الاقتصاد، قسم العموم المالية والمصرفية، ٢٠١٧.
- منتظر عبيد شاكر و صدام كاطح هاشم، " احتساب المخاطر الائتمانية المتوقعة وفق معيار IFRS٩ وانعكاساته في حجم الائتمان بالتطبيق في المصرف الاهلي العراق" مجلة الريادة للمال والاعمال، ٢١٩ السنة ٢٠٢٣، المجلد الرابع ع، العدد الرابع، الصفحات ٢٠٢.
- منتظر عبيد شاكر، صدام كاطح هاشم، " احتساب المخاطر الائتمانية المتوقعة وفق معيار IFRS٩ وانعكاساته في حجم الائتمان بالتطبيق في المصرف الاهلي العراقي" مجلة الريادة للمال والاعمال، سنة ٢٠٢٣، المجلد الرابع، العدد الرابع، ص ١٠٩ - ٢٠٢.
- العبيسي علي والآخرون، " إشكالية الاعتراف والقياس للأدوات المالية وفق IFRS٩ " مجلة الدراسات الاقتصادية والدالية، المجلد ١٢، العدد ٠١، ديسمبر ٢٠١٩، ص ١٠١-١١٧.
- بوعبانة فتحية، " المحاسبة البنكية ومدى تأثيرها بالتعديلات على معايير المحاسبة الدولية ومعايير التقارير المالية الدولية IAS/ IFRS (دراسة تأثير التحول المعيار IAS ٣٩ الي IFRS٩) " المجلة الجزائرية للعملة والسياسات الاقتصادية، المجلد ١١، ٢٠٢٠.
- أمين بن سعيد والآخرون، " دراسة مقارنة لمحاسبة الادوات المالية بين المعيار IFRS٩ والمعيار IAS ٣٩، ومتطلبات التطبيق في الجزائر" مجلة الدراسات الاقتصادية والمالية، المجلد ١٤، العدد ٠١، ٢٠٢١، ص ١٥٥-١٧٠.
- فوزيل لحسن و خنوسة عديلة، " دور معايير التقارير المالية الدولية في تطوير الإفصاح عن المخاطر المصرفية" مجلة مالية ومحاسبة الشركات، جامعة تيسمسيلت، العدد ٠١ : جانفي ٢٠٢١.
- لباز الامين، فايزة زرقط، "دور نموذج خسائر الائتمان المتوقعة حسب معيار الإبلاغ المالي IFRS٩ في ملاءمة وموثوقية المعلومات المحاسبية"، مجلة الاستراتيجية والتنمية، المجلد ١١، العدد ٠٤، جويلية ٢٠٢١، ص ٣٢٩-٣٤٦.



- سامر فخري عبيدات، ” محددات كفاية رأس المال في البنوك التجارية الأردنية دراسة تطبيقية“ رسالة ماجستير، قسم العلوم الإدارية والمالية، كلية اربد الجامعية، جامعهه البلقاء التطبيقية، الأردن، ٢٠١٥.
- مها كريم عطية أبويابس، ” أثر تطبيق معيار الإبلاغ المالي الدولي رقم (٩) الأدوات المالية في تحسين مستوى الإفصاح في التقارير المالية في البنوك التجارية الأردنية “ Journal of University Studies for Inclusive Research، Vol ٥، Issue ٦ (٢٠٢٢)، ٣٤٤٥-٣٤٧٧، USRIJ Pvt. Ltd.
- يحيى محمد أبو طالب، ” إطار مقترح لتضمين المخاطر البيئية ضمن محددات احتساب معيار كفاية رأس المال بالمصارف“ المجلد الأربعون، الجزء الأول، ديسمبر ٢٠١٧.
- الطيب لحيلج، ” كفاية رأس المال المصرفي على ضوء توصيات لجنة بال“ بحث مقدم للملتقى الوطني المقام بجامعة جيجل حول الإصلاح المصرفي في الجزائر، جامعة غرب كردفان / السودان، يونيو ٢٠٠٥
- سارة سعدون عزيز، ” الحد القانوني لرأس المال المصرفي“ مجلة جامعة بغداد، كلية القانون (العدد الرابع) الجزء الأول. شباط ٢٠٢٤ م / شعبان ١٤٤٥ هـ
- رنا السعيد السيد عمر، ” أثر تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (٩ IFRS) على تحسين الأداء المالي للبنوك التجارية المصرية“ مجلة البحوث المالية والتجارية، المجلد ٢١، العدد رابع، اكتوبر ٢٠٢١.
- عبد الوهاب نصر والآخرون، ” دراسة العوامل المؤثرة على كفاية رأس مال البنوك التجارية دراسة تطبيقية على البنوك التجارية السورية“ مجلة البحوث البيئية والطاقة، جامعة المنوفية قطاع خدمة المجتمع وتنمية البيئة، المجلد ١١، العدد ١٩، يوليو ٢٠٢٢.
- فهد فرحان عوض، ” قياس كفاية رأس المال وأثرها في الاستقرار المالي دراسة تحليلية لعدد من المصارف العراقية الخاصة“ مجلة تكريت للعلوم الإدارية والاقتصادية، ISSN: ١٨١٣-١٧١٩.
- عواطف جلوب محسن، ” تحديات تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية (IFRS٩) واثره على استراتيجيات الائتمان المصرفي“ رسالة منشورة، كلية الادارة والاقتصاد، الجامعة المستنصرية، ٢٠٢٠.
- مروج طاهر هذال المرسومي، ” قياس اثر كفاية راس المال في تقويم الأداء المالي المصرفي“ المجلة العراقية للعلوم الادارية، المجلد ١٣، العدد ٥٣، ٢٠١٨.

### المصادر الاجنبية/

- João Granja & Fabian Nagel, “Current Expected Credit Losses and Consumer Loans” Article in SSRN Electronic Journal, January 2024.
- Al-Mashhdani Bushra N. Abdullah, “Methods of Forecasting Credit Losses in A Sample of Iraqi Banks A Comparative Analysis” Journal of Economics and Administrative Sciences Vol.28 (NO. 132) 2022, pp. 471-491.
- Alfiya Vasilyeva, “Methods of Calculation of Expected Credit Losses Under Requirements of IFRS 9” Journal of Corporate Finance Research / New Research 2019 | Vol. 13 | # 4.
- Dirk Beerbaum, “Credit Risk According to IFRS 9 Significant Increase in Credit Risk and Implications for Financial Institutions” Article in SSRN Electronic Journal · January 2015.



Ankarath, Nandakumar, Mehta, Kalprsh and Alkafaji, Yass, “Understanding IFRS fundamentals”, John wiley & Sons Inc., 2010.

Bakker, Erwin, Edward, Rands, Balasubramanian, TV, Unsworth, Candice, Chaudhry, Asif, Van der Merwe, Minette, Coetsee, Danie, Varughese, Santosh, Johnstone, Chris& Yeung, paul (2017):” Interpretation and Application of IFRS Standards” John Wiley&Sons, Ltd.

Kolapo, T.F., Ayeni, R.K& Oke, M.O., Credit Risk and Commercial Banks’ Performance in Nigeria: A Panel Model Approach, Australian Journal of Business and Management Research Vol.2 No. 02, 2012.





# دور الدراما التركية المدبلجة في تكوين الصورة الذهنية لدى المرأة الكوردية دراسة مسحية

كوئستان قادر سعيد

أ.م.د به نازحه مه ره شيد حسن

م.م، قسم الاعلام، كلية العلوم الانسانية، جامعة السليمانية العراق

أ.م.د، قسم الاعلام، كلية العلوم الانسانية، جامعة السليمانية العراق

Kwestan.saeed@univsul.edu.iq

Banaz.Hassan@univsul.edu.iq

## الخلاصة:

يقتصر هذا البحث على الدراما التركية المدبلجة و تكوين الصورة الذهنية عند المرأة الكردية، والمقصود هنا جميع الدراما التركية المدبلجة إلى اللغة الكردية وتعرض في القنوات التلفزيونية الكوردية، وتتضمن الدراما العاطفية، و الدالة على الحقد والانتقام، والكوميديا، والبوليسية، وهذه الدرامات لها دور وتأثير في خلق الصورة الذهنية من الناحية المعرفية و العاطفية و السلوكية، ويجدر بالذكر أن القنوات التلفزيونية الكردية تعرض بنسبة كبيرة الدراما التركية المدبلجة، وهذه الدرامات شئنا أم أبينا لها تأثير في المشاهد، والباحثان في ضوء هذا الموضوع لهما أهداف ومنها: معرفة دور الدرامات التركية المدبلجة في تكوين الصورة الذهنية لدى نساء الكورد، وهي الهدف الرئيسي، وكذلك تعرض المرأة لأنواع الدراما وأسباب أو دوافع مشاهدة الدرامات وأهداف أخرى، وكذلك يهتم من عدة جوانب للمجتمع وخاصة للنساء ألا يقع الجميع تحت التأثير، ويجب على الجهات ذات العلاقة أن يهتم بمراقبة عرض أنواع الدراما، وكذلك على الأجهزة والمؤسسات التي تختار نوع الدراما، أن تهتم باختيار الدرامات التي تناسب وتلائم أعراف و عادات المجتمع الكردي، لقد أجري البحث بإستعمال المنهج الوصفي النوع المسحي و إستعمال استمارة الإستبيان، وعينة البحث اقتصرت على النساء (موظفات جامعة السليمانية) لأن جامعة السليمانية هي إحدى المؤسسات الحكومية التي تضم أصحاب الشهادات على جميع المستويات ولاسيما الشهادات العليا، وكذلك فإن معرفة عينة البحث فيها معلومة و مبنية، التي بلغت أعدادهن (١٨٨) امرأة موظفة و باستخدام استمارات الإستفتاء، ومن أهم نتائج البحث أن مقدار تعرض النساء للدرامات التركية المدبلجة قد سجل نسبة عالية، وأن كثرة الأنباء المزعجة وقلّة الدراما الكردية كانت وراء توجه النساء الى مشاهدة الدراما التركية المدبلجة بنسبة كبيرة، ويجدر بالذكر أن كثرة الدرامات التركية المدبلجة باللغة الكردية لعبت دورا سلبيا مؤثرا في تصرفات وسلوك المرأة الكوردية، لأن هذه الدرامات أصبحت سببا في خلق الصورة الذهنية للنساء الكورديات تجاه تصرفات وسلوك ازواجهن، وأيضا هناك تباين بين نساء المجتمع الكوردي على مستوى شهادتهن الدراسية في خلق الصورة الذهنية فاللاتي يحملن شهادة البكالوريوس قد تكونت لديهن الصورة الذهنية، لأن اللاتي يحملن شهادة البكالوريوس يتعرضن للدراما التركية المدبلجة بنسبة كبيرة، وفي الوقت نفسه، فإن الحقد والكراهية والانتقام وإلإنفعال و النظرة السلبية للحياة قد أحرز على نسبة كبيرة، لكن حاملات الشهادات العليا قد خلقت لديهن الصورة الذهنية السلبية بنسبة أقل، لذا نجد أن مستوى الدراسة له دور في مشاهدة الدراما التركية المدبلجة. إن تبعات النتائج عبارة عن قيام القنوات الكوردية بتقليل عرض الدراما التركية أو يقمن بعرض درامات ذي نوعية عالية وجيدة.

الكلمات المفتاحية: دور، الدراما، الدراما المدبلجة، الصورة الذهنية، المرأة.

Recieved: 23/10/2024

Accepted: 26/11/2024



## المقدمة:

لكون قنوات التلفاز تعمل على الصوت واللون والصورة والحركة، فإنها تلفت انتباه المشاهدين بشكل واسع وتؤثر تأثيراً مهماً في الصورة الذهنية للمتلقين، وتؤثر في حياة الفرد والمجتمع بشكل أوسع، خاصة البرامج الترفيهية التي يزداد عليها طلب المشاهدين. والدراما التلفزيونية التي تبث في القنوات المختلفة كانت أحد الأنواع الرئيسية التي صارت الموضوع الرئيسي لقضاء الوقت، إن الدراما التلفزيونية هي أحد أهم أنواع النص الفني والأدبي، وتصاغ في إطار النص الواقعي في الحياة الاجتماعية للفرد. في وقتنا الحاضر، وتقوم الدراما التلفزيونية بدور مهم في تقوية العلاقات الاجتماعية أو إضعافها، وتوجيهه وانعكاس سلوك الفرد والأسرة، وهناك العديد من الشركات الخاصة التي تهتم بإنتاج الدراما على مستوى العالم، وخصوصاً في تركيا، لأنها تستطيع عن طريق الفن والاعلام كقوة مرنة وخاصة عن طريق الدراما أن تقدم بالمستوى الاقتصادي والسياسي والاجتماعي الى الأمام، وأن تعرض ثقافتها الخاصة على ثقافات الشعوب الأخرى وكذلك تروج لمواقعها السياحية لجلب السياح، إذ تتم دبلجة الدراما التركية حالياً بشكل ملحوظ وكل دولة تترجمها إلى لغتها وتنشرها. علماً أن القنوات التلفزيونية الفضائية والمحلية في إقليم كردستان ليست مستثناة من ذلك، إذ تبث بكثرة الدراما التركية المدبلجة. وإضافة إلى ذلك، هناك العديد من القنوات المتخصصة في هذا المجال، ومع زيادة عدد القنوات وزيادة عدد الدراما التركية المدبلجة، زاد عدد المشاهدين بشكل ملحوظ، وخاصةً بين النساء والفتيات الكرديات؛ وهذا له دور في بناء السلوك والعلاقات الاجتماعية. لذلك، يستدعي هذا عمل دراسات علمية للتحقيق في المشكلات ومحاولة إيجاد حلول لها، ان هذا البحث يتحدث عن المرأة وتكوين الصورة الذهنية، بحسب معلومات الباحثين، إذ لم يبحث هذا الموضوع في البحوث الأخرى، ويعد هذا نقطة مهمة للبحث لأنه نتيجة لتراكم تعرض النساء للدرامات تنشأ لديها صورة ذهنية حول حياة الممثلين داخل الدراما ثم تنعكس في حياتها ويجرى البحث بهدف معرفة نسبة التعرض والدوافع المشجعة لمشاهدة الدرامات والصورة الذهنية التي تنشأ نتيجة لذلك واستخدم البحث المنهج الوصفي من النوع المسحي، وهذه الدراسة تتناول (٣) فصول: الفصل الأول في منهجية البحث، الفصل الثاني في النظرية والبحث عن الدراما التركية المدبلجة و الصورة الذهنية، والفصل الثالث في التطبيق قامت الباحثتان بعد إفراغ إستمارة الاستبيان بإظهار نتائج البحث باستخدام المعادلات الإحصائية للوسط المرجح والوزن المتوي ب(نسبة تعرض النساء للدراما التركية المدبلجة) والمحور الثاني للأداة الخاصة ب(دوافع تعرض النساء للدراما التركية المدبلجة) وذلك بسبب خصوصية أجوبة الفقرات، وكذلك استخدام المعادلات الإحصائية للوسط المرجح والوزن المتوي لفقرات المحور الثالث الخاص ب(مشاهدة الدراما التركية المدبلجة و تكوين الصورة الذهنية لدى النساء) لأن أبعاد أجوبة الفقرات تتكون من (أوافق، أوأفق الى حد ما، لأوافق) ثم رتبنا كل فقرة بالترتيب، وأحصت الباحثتان الأجوبة المكررة لكل فقرة من فقرات الاستمارة الاستبائية بحسب الأبعاد الموضوعية وإحصاء هذه القيم أعطي الأول (٣) درجات وأعطى الثاني (٢) وأعطى الثالث (١).

إن وسط القياس الحسابي لأبعاد الثلاثة يعد ب (٢) الذي هو مقياس لفصل الجانب القوي للفقرات، عن جانبها الضعيف وكل فقرة فأن وسطها المرجح لوكان (١-١,٦٦) لدل على الموقف المنخفض للفقرات وإشارة الى البعد لأوافق وفي (١,٦٧-٢,٣٢) يكون في مستوى متوسط وإشارة إلى البعد أوافق إلى حد ما، و كانت أعلى من (٢,٣٤-٣) أي أنها تعد من الجانب القوي للفقرات، وفي الفصل الرابع تقدم النتائج والتوصيات والاقتراحات.

وتعود أهمية هذا البحث بحسب معلومات الباحثين، الى أنه لم ينجز بحث عن الدراما و تكوين الصورة الذهنية عند النساء حتى الآن لذا من المهم معرفة كيفية تعرض النساء للدراما أو تكوين أي صورة ذهنية لديهن.





## فصل الأول: منهجية البحث:

### ١- مشكلة البحث:

عبارة عن فكرة أو مفهوم يحتاج إلى توضيح ودراسة علمية (حمدي وآخرون، ٢٠١٩: ٢٢)، تأتي هذه الدراسة لتأثير الدراما التركية المدبلجة في تكوين الصورة الذهنية للمرأة الكردية حول القيم والأدوار الثقافية والاجتماعية، والباحثان تريدان أن تعلمنا أن الدراما التركية لديها دور من خلال تساؤلات البحث التي هي:

١- ما نسبة تعرض عينة البحث للدراما التركية المدبلجة؟

٢- ما الدوافع التي تجعل المرأة الكوردية تتابع الدراما التركية المدبلجة؟

٣- ما الدور الذي تؤديه الدراما التركية على المرأة في تكوين صورة ذهنية؟

٤- هل يوجد فرق إحصائي بين المرأة لتكوين الصورة الذهنية من خلال مشاهدة الدراما التركية المدبلجة، بين فئات عمرية، أو مستويات تعليمية؟

### ٢- أهمية البحث:

أهمية هذا البحث من الناحية العلمية: إن هذا البحث من الناحية العلمية مهم لأن هذا البحث علمي أكاديمي ويستفيد منه الباحثون الآخرون، بحسب معلومات الباحثين، فإن هذا النوع من البحث فيما يخص الدراما التركية المدبلجة في تكوين الصورة الذهنية، لدى المرأة الكردية لم ينجز.

ومن ناحية المجتمع: فهذا البحث مهم لأنه يبحث عن موضوع مهم وهو علاقة الدراما بالمرأة وتكوين الصورة الذهنية، ويجدر بالذكر أن وجود هذا النوع من البحث مهم لمجتمعنا الكردي وخاصة للمرأة، وكذلك فهو يساعد العائلة الكردية بمراقبة تصرفاتها وحمايتها لعلاقتها العائلية والاجتماعية.

### ٣- أهداف البحث

١- معرفة أنواع الدراما التركية المدبلجة التي يتابعها المرأة الكوردية وتأثير نسبة التعرض في تكوين الصورة الذهنية.

٢- معرفة الدوافع التي تجعل المرأة الكوردية تتابع الدراما التركية المدبلجة.

٣- الكشف عن وجود فرق إحصائي بين المرأة لتكوين الصورة الذهنية من خلال مشاهدة الدراما التركية المدبلجة، بين فئات عمرية، أو مستويات تعليمية.

### ٤- منهج البحث

اختارت الباحثتان المنهج الوصفي المسحي لجمع البيانات حول مدى تعرض المرأة الكوردية للدراما التركية المدبلجة، ودوافع المتابعة، وتأثيرها في تكوين الصورة الذهنية، إذ يعد هذا المنهج مناسباً لتحقيق أهداف البحث من خلال جمع بيانات ميدانية واسعة تتيح فهم الظاهرة بشكل شامل، ويعرف المنهج الوصفي بأنه «مجموعة الإجراءات البحثية التي تتكامل لوصف الظاهرة أو الموضوع اعتماداً على جمع الحقائق و البيانات وتصنيفها ومعالجتها وتحليلها تحليلًا كافيًا ودقيقًا، للوصول إلى نتائج عن ظاهرة البحث»، (المشهداني، ٢٠١٩: ١٢٦)



## 5- مجتمع و عينة البحث:

يتكون مجتمع هذا البحث من موظفي جامعة السليمانية بصورة مقصودة خاصة النساء الموظفات داخل الكليات وقد أخذت العينة بشكل عشوائي، وعينة هذا البحث تتكون من (٢٠٠) شخص، و بسبب عدم وجود شروط علمية تم استبعاد (١٢) استمارة.

## 6- أداة البحث:

أداة هذا البحث تتكون من استمارة الاستبيان لأنها اداة مناسبة لجمع المعلومات لدى عينة البحث ويتناسب مع أهداف البحث أيضا، لأنها وسيلة مناسبة لجمع المعلومات عن عينة البحث،

## 7- حدود البحث:

-الحدود المكاني: جامعة السليمانية، محافظة السليمانية- العراق.

-الحدود الزماني: فترة كتابة البحث من (٢٠٢٤ \ ٥ \ ٢٠) الى (٢٠٢٤ \ ١٠ \ ١١).

-الحدود الانساني: النساء الموظفات في جامعة السليمانية.

-الحدود الموضوعي: جميع الدرامات التركية المدبلجة إلى اللغة الكوردية.

## 8- الصدق الظاهري:

من أجل اختبار صدق استمارة الاستبانة فقد تم عرض الاستمارة على مجموعة من الخبراء والمختصين في قسم الاعلام، وبعد مراجعة الاستمارة من قبل الخبراء والاتفاق على بعض الأسئلة والاختلاف في بعضها الآخر أجرت الباحثان تعديلات على وفق ملاحظات الخبراء، وهم\*١ حسب معاملة (كوبر) ففي الملحق (١) أظهرت بنسبة (٩٧٪) .

## 9- الثبات:

قامت الباحثتان مرة أخرى بعد مرور (٢٠) يوما، بتوزيع نسبة (١٥٪) من الاستمارات على عينة البحث، وبعد إجراء معادلة بيرسون التي أظهرت في الملحق (٢) وقد ثبتت بنسبة (٨٦،٠) التي هي نسبة ملائمة.

## 10- تحديد المصطلحات:

-الدور: وهو في هذا البحث عبارة عن عملية تعرض المرأة الكوردية للدراما التركية المدبلجة مع انعكاس الصورة الذهنية في سلوكها وتصرفاتها.

-الدراما التركية: تقصد بالدراما التركية المدبلجة منها الى الكوردية التي تبثها القنوات الفضائية الكوردية.

-الصورة الذهنية: وتقصد بها الصورة التي تنشئها المرأة عما يخطر في ذهنها من شيء أو شخص تتخيله، نتيجة تعرضه للدراما التركية المدبلجة.

\*١ تسلسل أسماء الخبراء بحسب ألقابهم العلمية:

١- أ.د. نوزاكهت حهه حسين جامعة السليمانية/ كلية العلوم الانسانية- قسم الاعلام/ تلفزيون

٢- أ.د. ابراهيم سعيد فتح الله جامعة السليمانية/ كلية العلوم الانسانية- قسم الاعلام/ تلفزيون

٣- أ.م.د. كاروان عبدالله احمد جامعة السليمانية/ كلية العلوم الانسانية- قسم الاعلام/ تلفزيون



-المرأة: نقصد بها الموظفات في جامعة السليمانية.

## ١٠- الدراسات السابقة:

### ١- دراسة سعيد، إسماعيل، إبراهيم (٢٠٢٢):

وردت هذه الدراسة تحت عنوان (دور المسلسلات الدرامية التركية المترجمة في تدمير العلاقات العائلية من وجهة نظر المحامين) قنوت كوردماكس، نيت تيفي، كوردماكس شو كندماذج، من قبل الباحثين (نارام محمد سعيد، ههزار قادر إبراهيم، سيقان عمر اسماعيل) وقد كتبت في قسم روضة الأطفال في كلية التربية الأساسية جامعة رابرين، وأهداف هذه الدراسة عبارة عن دور المسلسلات الدراما التركية المدبلجة في تدمير العلاقات العائلية من وجهة نظر المحامين، واستخدمت الدراسة المنهج الوصفي من النوع المسحي والمجتمع وعينة الدراسة هما محامو منطقتي رانية و حاجياوا وعددهم (١٨٠) محاميا، ومن نتائج الدراسة أن الدراما التركية تؤدي دورا سلبيا لأنها أداة مساعدة لهدم العلاقات العائلية.

### ٢- دراسة حسين (٢٠٢٢):

هذه الدراسة بعنوان (تأثير الدرامات التلفزيونية في صورة المرأة في المجتمع الكوردي) قدمت من قبل الباحثة (ههتاو حمه صالح حسين) في قسم الاعلام بجامعة حلبجة وأهدافها عبارة عن معرفة صورة المرأة في الدرامات الأجنبية، واستخدام المنهج الوصفي من النوع المسحي بألية استمارة الاستبيان بأخذ عينات المرأة والرجل و الشباب و الشيوخ و الطلاب، وأعدادهم (١٥٠) شخصا، ومن النتائج التي توصلت اليها أن الدرامات تركت أثرا سلبيا في المرأة فظهرت المرأة بصورة سلبية وأصبحت سببا في تدمير العلاقات العائلية.

### ٣- دراسة صالح (٢٠١٧):

هذا البحث بعنوان (الدراما التركية المدبلجة وآثارها في سلوك المرأة الجزائرية) دراسة مسحية على عينة من النساء مدينة المسيلة أمموزجا، من قبل الباحثة، نجاة بن صالح، في جامعة الجزائر، وفي هذا البحث استخدم المنهج الوصفي من النوع المسحي والتحليلي وكل من أداتي الاستبيان والمقابلة لجمع البيانات، حيث تم تطبيق البحث على عينة من النساء مكونة من (٧٠) تم اختيارهن بطريقة قصدية، هدفت الدراسة إلى معرفة التأثيرات التي تحدثها الدراما التركية المدبلجة على الجمهور، كشفت الدراسة أن متغير المستوى التعليمي للمبحوثات لايؤثر كثيرا في كشفهن لبعض السلوكيات الموجودة في المسلسلات، وأيضا يرين أن ما تقدمه الدراما التركية من أفكار وقيم لا يخدم العلاقات الاجتماعية، وأن أهم عوامل الجذب أجمعت للمبحوثات على عامل قصة المسلسل و شخصيات وأبطال المسلسل، وطريقة حياة شخصيات المسلسل.

### ٤- دراسة الدليمي، حسين (٢٠١٦):

هذا البحث بعنوان (تأثير المسلسلات التركية المدبلجة في سلوك واتجاهات الجمهور العراقي) من قبل الباحثين (مؤيد خلف حسين الدليمي و عماد خلف حسين في كلية الأداب- جامعة الأنبار) وأهداف البحث هو معرفة الدور الذي تلعبه تلك المسلسلات في التأثير في سلوك الشباب الجامعي ومدى تغيير القيم لديهم، وفي هذا البحث استخدم المنهج



الوصفي من النوع المسحي و المجتمع وعينة البحث يتكونان من طلبة جامعة الأنبار و بغداد و عددهم (٦٠٠) طالب، ومن استنتاجات البحث ضعف الأسرة في السيطرة على أبنائها في التعرض للعديد من الظواهر السلبية المعروضة في القنوات الفضائية ومنها المسلسلات.

## الفصل الثاني: الجانب النظري:

### أولاً: الدراما و تأثير الدراما التلفزيونية:

كلمة الدراما مأخوذة من اليونانية التي تعني (أنا افعل) ومرتبطة بالاحتفالات والمناسبات الدينية ومن انواعها التراجيديا، الكوميديا، الموسيقى و المهزلة. (الحاج ، ٢٠٢٠: ١) ، هناك تعريف لدراما، « نوع من النصوص الادبية التي تؤدي تمثيلا في المسرح أو السينما أو الاذاعة أو التلفزيون، وهي تهتم بالتفاعل الانساني و حياة الافراد أي أن الدراما محاكاة للفعل الانساني. (جمال الدين، ٢٠١٥: ١٥) ، ومن هذا الجانب وصلت الباحثة إلى إن الدراما نوع من الأنواع التلفزيونية المكونة من الصوت والصورة المتحركة والقصة والجهات التقنية الأخرى، وتجسد حدثا أو ظاهرة.

وتتعامل الدراما التلفزيونية مع بعض القضايا والشخصيات التي ينظر اليها المشاهد بوصفها صورا نمطية لكي يعلم المشاهد جوانب كثيرة من حياة الجماعات المختلفة وسلوكياتها في المجتمع وتعد الدراما، مصدرا مهما في نقل الصور عن الأشخاص و المجتمعات بسبب انتشارها الواسع و ملء أوقات الفراغ:

١- ان الدراما تتمتع بجاذبية المشاهد لعديد من الأسباب منها: (ممدوح ، ٢٠١٩: ٥٠):

ا-تستخدم دراما الصوت و الصورة المتحركة وتقوم بتكبير و تضخيم المعاني من المحتوى الأصلي.

ب-تنوع أنواعها لكي ترضي طبيعة واذواق الجمهور.

ج-تتسم بالوحدة مثل وحدة الزمان و المكان والفكرة و الشخصية و المضمون و الهدف و الشعور.

د-لتناولها الموضوعات و القضايا و المشكلات المعاصرة التي يعاني منها الفرد و المجتمع يتعرض لها الناس.

٢-أهمية الدراما: (جمال الدين ، ٢٠١٥: ١٨):

أ- الأهمية الاجتماعية: تعتبر الدراما من الأدوات المؤثرة في إحداث التغيير الاجتماعي.

ب- الأهمية الحضارية والثقافية: فالدراما بحكم انتشارها على المستوى الدولي وتجاوزها حواجز اللغة من خلال عملية الترجمة أو الدوبلاج، تشكل وسيلة من وسائل الاتصال الثقافي والحضاري .

ج- الأهمية الاقتصادية: تعتمد صناعة الدراما على مجموعة كبيرة من الصناعات مثل صناعة الفيلم الخام والأجهزة والمواد البناء وجميع لوازم الديكور وأدوات الكهرباء والنجارة.

د- الأهمية الترفيهية: الوظيفة الترفيهية: تعتبر الدراما من أكثر الوسائل التي لها دور كبير في مجال الترفيه، ويعتبر الترفيه نمطا اتصاليا مهما في حياة الإنسان .

### أنواع الدراما: (قطوس، ٢٠١٥: ٢٧):

١-المأساة أو التراجيديا: أول من أبدع التراجيديا (أسخيلوس) الذي ولد (٥٢٥) ق.م، وكان أرسطو يرجع أصل التراجيديا إلى (الديثربوس) وهو نوع من الرقصات الغنائية تقوم بها الجوقة بمصاحبة الناي، وذلك في مهرجانات أعياد الإله ديونيسوس، وكان أفراد الجوقة يرتدون في أثناء قيامهم بهذا اللون من الأداء الغنائي الراقص جلود الماعز (تراجوس) تشبهاً باتباع ديونيسوس، ومن هنا أصبح يطلق على أفراد الجوقة اسم (تراجودي) أي المغنين العزيمين، وأطلق على الأغنية نفسها اسم تراجوديا أي الأغنية العزمية. وكان مصدر التراجيديا الأساطير التي تدور حول الشخصيات القديمة



والألهة في التاريخ اليوناني القديم.

٢- الملهة أو الكوميديا: اسمها مشتق من كلمة كوموس في اللغة اليونانية، وهي الأغنية المرححة التي ترددها جماعة المطربين وأسلوبها أقل جدية، وموضوعاتها أقل سموا من المأساة، بشرط أن تنتهي نهاية سعيدة. وثمة عدة أنواع للملهة منها: الملهة الدامعة، والملهة الراقصة، والملهة السامية والملهة المفجعة، وملهة المزاج، وملهة الموقف.

٣- الميلودراما: مأخوذة من الكلمة اليونانية (Melos) ومعناها اللحن، وهي أشبه ماتكون بالأوبريت في المسرحية، ثم اختفت منها الموسيقى مع الزمن واقتصرت على التمثيل فهي تعني الدراما الموسيقية، أي أن الدراما تصبح دائما موسيقى كتبت خصيصا لها. (الحاج، ٢٠٢٠: ١٠).

٤- المهزلة (الفارس): كلمة الفارس مشتقة من الكلمة اليونانية (أنا أحشو) ومعناها: المسرحية المحشوة بالفكاهة، ويستعمل لكل عمل أو رواية هزلية تعتمد على المبالغة في تصوير الأحداث والمشاهد، بطريقة تتعدى حدود الأدب والحشمة والذوق وتسمى المهزلة الرخيصة أو التافهة (الحاج، ٢٠٢٠: ١٢).

### ثانيا: الصورة الذهنية:

في اللغة العربية ينقسم مفهوم الصورة الذهنية الى: الصورة التي تعني الشكل الذي يتميز به الشيء، و الذهنية التي تشير الى الذهن، والذهن هو العقل. (موسى، ٢٠١٤: ٥٢)، بدأ إستخدام مصطلح الصورة الذهنية في الحقل المعرفي يقول (والترليمان) في كتابه الرأي العام ١٩٢٢، إن الانسان يحاول أن يرى بذهنه القسم الاعظم من العالم الذي لا يستطيع أن يراه ابدا وهو يضع لنفسه صوراً عن العالم يمكن الاعتماد عليها. (موسى، ٢٠١٤: ٦١)، وترجع أهمية وسائل الاعلام في تكوين الصور الى أن الانسان يأخذ معلوماته من المواد التي يبثها الاعلام، بسبب الانتشار الواسع الذي لا يمكن الفرد الهرب من رسائلها، وأيضا في قدرة وسائل الاعلام على تفسير الاحداث التي تجري يوميا وبلورتها في صورة معينة يوفر على الفرد جهدا في التحليل والتفكير، يلجأ الفرد الى الاعتماد على وسائل الاعلام لمعرفة العالم المحيط به، و وسائل الاعلام تؤثر في سلوك الافراد لذلك ظهرت مؤسسات اعلامية من أجل تكوين الاتجاهات وصناعة الرأي العام و للتحكم بالوعي القومي و الضبط الاجتماعي. ( الدليمي، ٢٠١٢: ٢٢١)، إذن إن وسائل الاعلام لها تأثير كبير في أفراد المجتمع على نحو فكل صوت أو صورة أو لون آخر يمثلها يخلق عند المتلقي صورة إيجابية أو سلبية، ثم تنعكس في تصرفاتهم وأقوالهم.

«إن مجموعة الاحكام والتصورات والانطباعات القديمة و الجديدة الايجابية و السلبية يأخذها شخص أو جماعة أو مجتمع عن آخر و يستخدمها منطلقا لتقييمه لهذا الشخص ولتحديد مواقفه وسلوكه إزاءه». (القريشي، ٢٠٢١: ٤٩)، يقول موسى في كتابه الصورة الذهنية في العلاقات العامة، الصورة الذهنية « تعني الخزين المتراكم من الاقكارو الانطباعات و الاحكام الموجودة في ذهن الانسان قد تكونت بفعل قدرات حسية مباشرة أو غير مباشرة تجاه فرد أو جماعة أو منظمة أو ظاهرة ويشكل هذا الخزين مصدرا من المصادر العملية العقلية (التفكير) التي تقود الى اتخاذ القرارات وعادة مايكون ذلك الخزين المتراكم من الصور الذهنية مشحونا بعاطفة إيجابية أو سلبية. (موسى، ٢٠١٤: ٥٦).

وهناك تعريف آخر لصورة الذهنية إذ تعرف بأنها « تعبير يستخدم لوصف مجموعة المعتقدات التي يحملها الفرد عن شيء معين ». (الجواري، ٢٠١٦: ١٦).

بحسب وجهة نظر الباحثين فإن الصورة الذهنية عبارة عن تكوين صورة خيالية مكونة في العقل، ثم إنعكاس الأفعال



المراثية والمشاهدة في السلوك و التصرفات.

مراحل تكوين الصورة الذهنية: (القرشي، ٢٠٢١: ٤٧):

١-المعرفة: ويقصد بها جمع المعلومات.

٢-الادراك: هو ربط المعرفة بالثقافة الشخصية و يقصد الادراك العقلي وتكوين القناعات.

٣-السلوك: هو أسلوب التعبير إيجابيا و سلبيا حول موقف معين.

العوامل المؤثرة في تكوين الصورة الذهنية: (القرشي، ٢٠٢١: ٤٧):

١-العوامل الشخصية: وتتمثل في السمات الشخصية لكل فرد من ( التعليم و الثقافة) و قدرة الفرد على تفسير المعلومات.

٢-العوامل الاجتماعية: تتمثل في تأثير الجماعات الأولية وفادة الرأي وثقافة المجتمع.

أنواع الصورة الذهنية:

هناك من صنف الصورة الذهنية إلى خمسة أنواع: (موسى، ٢٠١٤: ٦٠):

١-الصورة المرأة: وتعني صورة الواقع الذي يرى فيه المصدر نفسه.

٢-الصورة الحالية: وتعني الصورة التي يرى الجمهور فيها المصدر.

٣-الصورة المرغوبة: وتعني الصورة المراد بناؤها في ذهن الجمهور.

٤-الصورة المثالية: وتسمى بالمتوقعة أيضا، وتعني أفضل حالات الصورة المرغوبة.

٥-الصورة المتعددة: وتعني تعدد أنواع وأشكال الصور لدى الجمهور وهي بلا حكم نهائي موزعة بشكل سلبي وإيجابي.

ثالثا: الدراما التركيبية المدبلجة و تكوين صورة ذهنية

وتؤدي وسائل الاعلام الجماهيرية دورا مهما في تكوين الصورة الذهنية عن القضايا كافة، وتدعم الصورة الذهنية السابقة في أذهان الافراد التي تكونت في مرحلة الطفولة، وتؤدي دورا مهما في تكوين الصور الذهنية عن الموضوعات الجديدة التي لا يعرف عنها أية معلومات، (الدليمي، ٢٠١٢: ٢٢١) ، إن الكم الهائل من المعلومات التي يتلقاها الفرد على شكل صور سواء أكانت متحركة أم جامدة يقبل منها ما يتفق مع ميوله أو مع مخزونه المعرفي و يرفض المعلومات التي لا يتفق معها، فالافكار الجديدة التي يأخذها عقل الانسان سوف تحل محل الأفكار القديمة التي تؤدي الى زيادة المعلومات من الخزين المعرفي فيحصل التغيير في القناعات والاتجاهات إزاء ما تعرض له من المواد الإعلامية ، وبحسب رأي ألبرت باندورا صاحب نظرية التعلم الاجتماعي) ويعتقد الكثير أن الصورة الذهنية وكل ما تقدمه وسائل الاعلام لا يترسخ بشكل سحري و هناك عوامل أخرى كالميول السابقة والتشئة الاجتماعية. (القرشي، ٢٠٢١: ٤٩) ، إن وسائل الإعلام لم تعد أدوات لنقل المعلومات، ولكنها أصبحت أدوات لتوجيه الأفراد والجماعات، وتكوين مواقفهم الفكرية والاجتماعية، وذلك فإن ما يقرب ٧٥٪ من الصور التي يبينها الإنسان لعالمه من وسائل الإعلام المختلفة. (السيد، ٢٠١٧: ٧).

وتستطيع وسائل الاعلام من خلال ما تقدمه من موضوعات تتصل بأمط الحياة في والمجتمعات المختلفة أن تنقل الأفراد من عالمهم المحدود إلى عالم أوسع، ويؤدي هذا الانتقال إلى معرفة هؤلاء الأفراد بأساليب الحياة في بعض المجتمعات المتقدمة فينمو لديهم الاستعداد للأخذ بها، كما تنمو لديهم القدرة على التقمص الوجداني أي القدرة على تصور الفرد لنفسه في ظروف الآخرين أو تصور لدور وأدوار الآخرين في المجتمع، يرى مارشال ماكلوهان أن وسائل الاعلام التي يستخدمها مجتمع ما تحدد إلى حد كبير كيفية معالجته لمشاكله (السيد، ٢٠١٧: ٧).

يعد عرض الدرامات الأجنبية عن طريق القنوات التلفزيونية الكوردية من الامور التي تهتم بها كثيرا ولاسيما الدرامات



التركية التي تنقل الى الكوردية بالمدبلجة، إن بلاد تركيا تنتج نسبة كبيرة في الدرامات وبحسب نياً وارد من موقع (sbey) فإن تركيا تحصل على أموال خيالية عن طريق بيع الدرامات فقد وصلت إيرادات بيعها الدرامات الى خارج بلادها ٦٨٠ مليون دولار سنة (٢٠٢٣) (sbey، ٢٠٢٤)، ولذا تعد تركيا ثانية الدول بعد أمريكا في انتاجها للدراما في العالم، فتركيا قد حصلت على أكثر الارباح الاقتصادية عن طريق إصدار الدراما التلفزيونية، وتقدر أرباحها من الدرامات مليار دولار أمريكي سنويا، واليوم نجد أن اسلوب حياة ممثلي الأتراك وسلوكهم و تصرفاتهم قد انتقل الى داخل حياة المجتمع الكوردي، وخير مثال على ذلك أن أثاث ولوازم البيت الكوردي قد أصبحت اليوم على غرار الموديل التركي (حسين، ٢٠٢٢: ٨٥) التعرض الكثير لوسائل الاعلام له دور في تكوين التأثير و إنشاء الصورة الذهنية لذلك، يؤمن عدد كبير من علماء الإتصال بأن تكرار الرسالة من العوامل التي تساعد على الإقناع، وينعكس هذا الإيمان في الحملات التي تعمد إلى تكرار الرسائل الإعلامية. (مكاوي و السيد، ١٩٩٨: ١٩٨)، إن القنوات التلفزيونية الكردية قد خصصت مساحات كبيرة لبث الدرامات التركية وتقديمها، وأدت كثرة نسبة تعرض النساء الكرديات لتلك الدرامات إلى انعكاسها في سلوكهن وتصرفاتهن، وخاصة في كيفية ارتداء الملابس وتنظيم وترتيب تصميم البيت وعادات وأعراف المأكّل والمشرب و العلاقات الاجتماعية.

## الفصل الثالث: الفصل الميداني

في هذا القسم تسعى الباحثتان إلى إظهار دور الدراما التركية المدبلجة في إنشاء الصورة الذهنية لدى نساء المجتمع الكوردي عن طريق:

-عرض البحث و شرح نتائجه:

١- جواب عينة البحث على وفق مستوى العمر:

الجدول (١) توزيع عينة البحث على وفق مستوى العمر

العمر	التكرار	%
٣٠-٤٠ سنة	٩٠	٤٧,٩ %
٤١-٥١ سنة	٧٩	٤٢ %
٥٢ فأكثر	١٩	١٠,١ %
مجموع	١٨٨	١٠٠ %

وهوجب معلومات الجدول (١) يتبين من عينة البحث التي مجموعها (١٨٨) أن (عمر) أكثرهن يقع بين (٣٠-٤٠) سنة، ثم إن أقلهن كانت بين (٥٢) سنة فأكثر، وهذه إشارة الى النساء اللاتي عمرهن أقل يهتمن أكثر بمشاهدة الدراما التركية المدبلجة، وهن وراء متابعة حوادث قصة الدراما ويرغبن في رؤيتها. أنظر الجدول (١).

٢- جواب عينة البحث على وفق مستوى التعليم:



الجدول (٢) توزیع عینة البحث علی وفق مستوى التعليم

مرتبة	%	التكرار	مستوى التعليم
٤	% ٨	١٥	الاعدادية
٢	% ٢٦,٦	٥٠	الدبلوم
١	% ٥٦,٩	١٠٧	البكالوريوس
٣	% ٨,٥	١٦	التعليم العالي
	% ١٠٠	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (٢) يتبين من عينة البحث التي مجموعها (١٨٨) أنه تأتي في الدرجة الأولى نساء العينة اللاتي يتعرضن للدراما التركيبية المدبلجة ويحملن شهادة البكالوريوس بنسبة (٥٦,٩) ، وهذا يرجع الى أن أكثر موظفي وموظفات الجامعة من حملة شهادة البكالوريوس، وفي الدرجة الثانية النساء اللاتي يحملن شهادة الدبلوم، لكن أقلهن تعرضا للنساء اللاتي يحملن الشهادات العليا أو الأعدادية، إذن مستوى الشهادة لها دور في التعرض للدراما التركيبية المدبلجة، أنظر الجدول (٢).

٣- جواب عينة البحث علی وفق مستوى الحالة الاجتماعية:

الجدول (٣) توزیع عينة البحث علی وفق الحالة الاجتماعية

مرتبة	%	التكرار	الحالة الاجتماعية
١	% ٧٩,٨	١٥٠	متزوجة
٢	% ١٦,٥	٣١	عازبة
٣	% ٣,٧	٧	مطلقة
	% ١٠٠	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (٣) يتبين من عينة البحث التي مجموعها (١٨٨) أن نساء العينة اللاتي يأتين في الدرجة الأولى ويتعرضن للدرامات التركيبية المدبلجة كن متزوجات بنسبة (٧٩,٨) وهذه إشارة إلى أن المتزوجات في مشاهداتهن للدرامات يرغبن في التعمق في قصص الدرامات فيدخلن في الأجواء الرومانسية والعاطفية أكثر. أنظر الجدول (٣).

٤- جواب عينة البحث علی وفق نسبة مشاهدة الدرامات التركيبية المدبلجة:

الجدول (٤) توزیع عينة البحث علی وفق نسبة مشاهدة الدرامات التركيبية المدبلجة

مرتبة	%	التكرار	نسبة التعرض
١	% ٦٩,٧	١٣١	غالبا
٣	% ١٣,٣	٢٥	أحيانا
٢	% ١٧	٣٢	نادرا
	% ١٠٠	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (٤) يتبين من مجموع (١٨٨) لعينة البحث، أن النساء يتعرضن للدراما التركيبية لكن بنسبة مختلفة، بعضهن يتعرضن للدراما بنسبة أقل و الدرجة الأولى تنظر النساء الى الدرامات التركيبية غالبا بنسبة (٦٩,٧) بالدرجة الثانية ينظرن نادرا بنسبة (١٧). أنظر الجدول (٤).





0- جواب عينة البحث على وفق مشاهدة الدرامات التركيبية المدبلجة مع من:

الجدول (5) توزيع عينة البحث على وفق مشاهدة الدرامات التركيبية المدبلجة مع من

مرتبة	%	التكرار	نوعية مشاهدة مع من
١	٤١,٥ %	٧٨	لوحدي
٣	١٧,٥ %	٣٣	مع زوجي
٢	٤١ %	٧٧	مع العائلة
	١٠٠ %	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (5) يتبين من عينة البحث التي مجموعها (188) أن إختيار لوحدي و مع العائلة، قريبين من بعض، ومع أن في الجدول (3) ظهر أن، نسبة المتزوجة أكثر من العازبة، لكن في وقت مشاهدة الدراما فهما قريبان من بعض، وهذا جواب يؤشر الى أن، مشاهدة الدراما ليس لها علاقة بالحياة الاجتماعية، سواء المتزوجة أو العازبة، كلاتهما يشاهدن الدراما بمفردهما، لكن مشاهدة الدراما مع العائلة تؤدي الى مناقشة قصة الدراما مع البعض، ولكن مشاهدة الدراما بالانفراد ، يؤدي إلى فهم قصة الدراما و التعمق فيها، أنظر الجدول (5).

6- جواب عينة البحث على وفق نسبة مشاهدة عدد الدرامات التركيبية المدبلجة:

الجدول (6) توزيع عينة البحث على وفق نسبة مشاهدة عدد الدراما

مرتبة	%	التكرار	عدد الدراما
١	٥٢,١ %	٩٨	دراما واحدة
٣	١٩,٧ %	٣٧	درامتان
٢	٢٨,٢ %	٥٣	أكثر من درامتين
	١٠٠ %	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (6) يتبين من عينة البحث التي مجموعها (188) أنه في الدرجة الأولى تأتي النساء اللاتي يتعرضن يوميا للدراما التركيبية المدبلجة الواحدة، بنسبة (52,1) والذي يلاحظ على جواب مشاهدة درامتين أن نسبتها أكثر أي بنسبة (28,2) وهذا يدل على أنهم قضين أوقاتا كثيرة في مشاهدة الدرامات ولا يرب أن تأثيرا كبيرا يحدث نتيجة للتعرض الكثير. أنظر الجدول (6).

7- جواب عينة البحث على وفق نوع قصة الدرامات التركيبية المدبلجة:

الجدول (7) توزيع عينة البحث على وفق نوع قصة الدراما

مرتبة	%	التكرار	نوع الدراما
٢	٣١,٩ %	٦٠	العاطفي
٤	٨ %	١٥	البوليبي
٥	٤,٣ %	٨	حقد و انتقام
٣	١٢,٧ %	٢٤	كوميديا
١	٤٣,١ %	٨١	كلهم
	١٠٠ %	١٨٨	مجموع

بموجب معلومات الجدول (7) يتبين أن عينة البحث التي مجموعها (188) يرغبن في مشاهدة جميع أنواع قصص الدراما



بالدرجة الأولى بنسبة (٤٣,١) وبالدرجة الثانية تأتي النساء اللاتي يرغبن في مشاهدة الدراما العاطفية بنسبة (٣١,٩) وهذا يؤدي الى أن يتقمصن القصة العاطفية وأن يجعلن أنفسهن في مكان الممثلات اللاتي يمثلن الأدوار العاطفية، وبقلة يرغبن في الدراما التي تحتوي على الحقد و الانتقام بنسبة (٤,٣) وهذا موقف جيد لأن مشاهدة أدوار الكراهية و الانتقام تجعل المشاهدة عرضة لأثار السلبية. أنظر الجدول (٧).

٨- جواب عينة البحث على وفق دوافع الدرامات التركيبية المدبلجة:

الجدول (٨) توزيع عينة البحث على وفق دوافع مشاهدة الدراما التركيبية المدبلجة

دوافع مشاهدة	التكرار	%
قلة الدراما الكوردية	٩٢	١٦,٥ %
للاستراحة و الترفيه	٩٥	١٧ %
تنظيم الديكورات داخل المنزل	٧٩	١٤,٢ %
الابتعاد عن مشاهدة الأخبار المملة	٩٥	١٧ %
طريقة إرتداء الملابس	٢٧	٤,٨ %
المظهر الجميل والقامة الفارعة للممثلين	٣٥	٦,٣ %
وجود وقت الفراغ	٤٤	٧,٨ %
قصة الحب	١٢	٢,٢ %
مشاهدة المدن و المناظر الطبيعية	٧٩	١٤,٢ %
مجموع	٥٥٨	١٠٠ %

موجب معلومات الجدول (٨) إن نسبة عالية من الدوافع قد دفعت نساء العينات إلى التعرض للدرامات التركيبية المدبلجة ومن هذه الدوافع التي وردت بالدرجة الأولى (للاستراحة و الترفيه و الابتعاد عن مشاهدة الأخبار المملة) بنسبة (١٦,٥) وكذلك فإن قلة الدراما الكوردية التي تأتي بنسبة (١٦,٥) كانت دافعا آخر لمشاهدة الدراما، وفي الوقت نفسه إن تنظيم الديكورات داخل المنزل، و مشاهدة المدن و المناظر الطبيعية)دافع آخر لتعرض العينات للدرامات التركيبية بنسبة (١٤,٢) ولكن أقل دوافع تعرضهن للدرامات التركيبية يرجع الى قصص الحب، والغرام بنسبة (٢,١) هذه الأجوبة إشارة إلى أنه ينبغي الاهتمام بالازدياد من انتاج الدرامات الكوردية الجيدة والراقية حتى يقل مشاهد الدرامات الأجنبية وتزداد مشاهدة الدرامات الكوردية التي تلائم وتناسب أعراف المجتمع الكوردي، ويجب على القنوات التلفزيونية الكوردية الابتعاد عن الأخبار السيئة والمزعجة لأن الإكثار من تعرض المشاهدة بالعادات والأعراف الأجنبية يمكن أن يترك آثاراً سلبية وكذلك القيام بشراء مواد التجميل والديكورات المنزلية التي هي من مصروفات العائلة وهذه النتيجة قد تتوافق مع ما وصل اليه (حسين، ٢٠٢٢) و (سعيد وآخرون، ٢٠٢٢) من نتائج وهذا الأمر يؤدي إلى يكون أثر الجوانب السلبية للدرامات في القنوات الكوردية أكثر بكثير من جوانبه الإيجابية، إذ تبلغ النسبة بينهما (٧٠-٩٠) وفي النتيجة يبدو ان الدرامات قد تركت في النساء أثرا سلبيا كثيرا. أنظر الجدول (٨).



٩- جواب عينة البحث على وفق الرغبة مشاهدة نوعية شخصية الدراما التركیة المدبلجة

الجدول (٩) توزيع عينة البحث على وفق الرغبة في مشاهدة نوعية شخصيات الدراما التركیة المدبلجة

مرتبة	%	التكرار	نوع دور الممثل
٣	٢٢,٥ %	٥٩	المظلوم
٤	١٤,٩ %	٣٩	المتآمر
٢	٢٧,٩ %	٧٣	الرومانسي
١	٣٤,٧ %	٩١	الشجاع و الجريء
	١٠٠ %	٢٦٢	مجموع

بموجب المعلومات الجدول (٩) يبدو أن العينات يرغبن بنسبة (٣٤,٧) مشاهدة الممثلين الذين يؤدون دور الشخصيات الجريئة والشجاعة، ولا يمكن أن يقبلوا أي ضيم و اضطهاد ويتصدون لكل من يحاول أن يضر بالناس ويسلب حقوقهم، ومع ذلك يرغبون في الوقت نفسه مشاهدة الدرامات التي تعرض أن يروا الممثلين الرومانسيين بنسبة (٢٧,٩) وهذه النتيجة تتفق مع نتيجة الجدول (٧) التي تبين أن العينات بالدرجة الثانية يرغبن في التعرض للدرامات العاطفية وكذلك بالدرجة الثالثة فإن الممثل الذي يتقمص شخصية المظلوم يجلب نظرهم الى التعرض للدراما التركیة، وتوضح هذه النتيجة أن النساء يرغبن في أن يواجهن بلاخوف وتردد كل العوائق والمصائب التي تعترض طريق حياتهن اليومية، والذي يظهر في هذا الجدول أن نسبة أجوبة العينات أكثر من عدد العينات وهذا يعود إلى أن لهذا السؤال قد وضع أكثر من اختيار تحت يد عينات البحث، أنظر الجدول (٩).

١٠- جواب عينة البحث على وفق مشاهدة الدراما التركیة المدبلجة وتكوين الصورة الذهنية

الجدول (١٠) توزيع عينة البحث على وفق مشاهدة الدراما التركیة المدبلجة وتكوين الصورة الذهنية

مرتبة	النتيجة	الوزن المئوي	انحراف المعياري	الوسط المرجح	الأوافق	أوافق الى حد ما	أوافق	الفقرة	ت
٢,٥	أوافق	٩١ %	٠,٧٣	٢,٧٣	٢٧	٢٠	١٤١	إن رؤية الدرامات جعلتني أن أفكر في الإنتقام ممن يظلمونني	١
					% ١٤,٤	% ١٠,٦	% ٧٥		
١	أوافق	٩٤ %	٠,٨٩	٢,٨١	٥٥	٢٥	١٠٨	إن رؤية الدرامات جعلتني أن أتعلم طريقة ونوعية موائدهم	٢
					% ٢٩,٣	% ١٣,٣	% ٥٧,٤		
٤	أوافق	٨٨ %	٠,٦٨	٢,٦٥	٢٢	٢١	١٤٥	إن رؤية الدرامات تشجعني على تقليد حياة الممثلات النساء من كل ناحية	٣
					% ١١,٧	% ١١,٢	% ٧٧,١		



٩	أوافق الى حد ما	٧٣٪	٨٦٠	١١٧	٧٤	٨	١٠٦	٤	إن رؤیة الدرامات جعلتني أتمنى أن أعيش مثلهن
					٣٩,٣٪	٤,٣٪	٥٦,٤٪		
٧	أوافق	٧٠٪	٣٧٠	١٣٤	٤٣	٢٥	١٢٠	٥	إن رؤیة الدرامات عامل مساعد لتدمير العلاقات القائمة بين الزوج و الزوجة وأفراد العائلة ٢,٤١
					٢٢,٩٪	١٣,٣٪	٦٣,٨٪		
١٢	أوافق الى حد ما	٦٤٪	٦٧٠	١٩٤	٩٢	٤٣	٦٢	٦	إن رؤیة الدرامات دفعت النساء الى الرغبة في أن تكون حياتهن الزوجية مثل القصة الغرامية القائمة داخل الدرامات .
					٤٨,٩٪	١٨,١٪	٣٣٪		
١١	أوافق الى حد ما	٦٦٪	١٦٠	١٩٩	٨٠	٢٩	٧٩	٧	إن رؤیة الدرامات جعلتني أن أهتم كثيرا بجسدي حتى أكون مثل النساء الممثلات جذابة
					٤٢,٦٪	١٥,٤٪	٤٢٪		
٥	أوافق	٦٨٪	١٧٠	٢٥٣	٣٨	١٣	١٣٧	٨	إن رؤیة الدرامات جعلتني أن أرغب بسفرة الى تلك البلاد
					٢٠,٢٪	٦,٩٪	٥٧٢,٩		
٨	أوافق الى حد ما	٦٧٪	٨٦٠	٢٢٢	٥٤	٣٨	٩٦	٩	إن رؤیة الدرامات جعلتني أن أتعلم حل مشاكلي
					٢٨,٧٪	٢٠,٢٪	٥١,١٪		
١٤	أوافق الى حد ما	٦١٪	٤٦٠	١,٨٣	١٠٠	٢٠	٦٨	١٠	إن رؤیة الدرامات جعلتني أن أخاف من سلوك وتصرفات أطفال عوائلنا .
					٥٣,٢٪	١٠,٦٪	٣٦,٢٪		
١٠	أوافق الى حد ما	٧٠٪	٦٠٠	١١٤	٦٧	٣٤	٨٧	١١	إن رؤیة الدرامات دفعت النساء الى الخوف من خيانة أزواجهن في الحاضر وفي المستقبل
					٣٥,٦٪	١٨,١٪	٤٦,٣٪		



٦	هوارام	٨٧	٤٧٠	٥٣٦	٤٥	١٣	١٣٠	١٢	إن رؤية الدرامات عامل مساعد في ضعف العلاقات الاجتماعية
					% ٨,٥	% ٦,٩	% ٦٩,١		
٢,٥	أوافق	٩١	٦٠	٣٧٤	١٦	١٧	١٥٥	١٣	إن رؤية الدرامات جعلت إنفعالاتي وغضبي أكثر وأن أنظر الى الحياة بصورة سلبية
					% ٨,٥	% ٩	% ٨٢,٤		
١٤	أوافق الى حد ما	٩٣	٤٦٠	٦٧٦	٩٣	٢٣	٧٢	١٤	إن رؤية مشاهدة العنف في الدراما التركية دفعتني الى الخوف من معاملتي مع المحيط الذي أعيش فيه
					% ٤٩,٥	% ١٢,٢	% ٣٨,٣		
أوافق الى حد ما			٨٨٠	٦٣١	مجموع الفقرات				

بموجب المعلومات الاحصائية الواردة في الجدول (١٠) الخاصة ب(مشاهدة الدراما التركية المدبلجة وتكوين الصورة الذهنية لدى النساء)يشمل (١٤) فقرة، وفي النتيجة فالنساء بصورة عامة متفقات الى حد ما مع معظم الفقرات، إذ يقع الوسط المرجح بين (٢,٨١- ١,٨٣) والوزن المئوي بين (٩٤%- ٦١%) وهذا يعني أن جميع الفقرات قد وافقت عليها عينة البحث على صعيد وسط، و متفقات معهن الى حد ما وكما يتبين من نتائج الجدول أن مشاهدة الدرامات قد دفعت النساء بالدرجة الأولى الى القيام في حياتهن اليومية بإعادة وتكرار أسلوب ونوع الموائد والسفرات التي يعرضن في الدرامات التركية، وأن يجلبن نوعا من عادات و تقاليد أكل والطعام وتزيين الموائد والسفرات داخل البيت الكوردي، وكذلك بالدرجة الثانية فإن مشاهدة الدرامات تكون صورة ذهنية لدى النساء مثل التفكير بمحاولة الانتقام من أشخاص يظلمونهن في حياتهن وفي الوقت نفسه غرست السلوك الانفعالي في نفوسهن أكثر، والنظر الى الحياة نظرة سلبية، ولكن بالدرجة الثالثة عشرة والرابعة عشرة فإن مناظر العنف والخيانة أدخلت الخوف والريبة من تعامل النساء مع أطرافهن والمحيطين بهن، وكذلك فإن مشاهدة الدرامات قد جعلت سلوك وتصرفات أطفال عائلتهن منشأ للخوف والقلق لديهن وهذا يعد نتيجة سلبية لايمكن أن تكون في مصلحة المبحوثين والمجتمع الكوردي، لأن غرس الحقد والانتقام يؤدي في النهاية الى الشدة والتصادم و القتال بين أفراد العوائل، ومع ذلك يخلق بين أفراد المجتمع وخاصة النساء الشعور بالقلق الدائم وعدم ثقة النساء بأزواجهن وأفراد عائلتهن، فالفقرة التي بينت أن رؤية الدرامات عامل مساعد لتدمير العلاقات القائمة بين الزوج و الزوجة وأفراد العائلة وسطها الحساي (٢,٤١) أي أنها قوية، وتظهر أن النساء يرين أن الدرامات هي السبب في تدمير العلاقات العائلية، والفقرة التي بينت أن رؤية الدرامات جعلت إنفعالاتي وغضبي أكثر وأن أنظر الى الحياة بصورة سلبية وسطها الحساي (٢,٧٤) أي أنها قوية، وتظهر ان النساء بمشاهدة الدرامات يصبن بردود إنفعال ويرينها سلبية، وهذا يترك أثرا سلبيا على حياتهن. أنظر الجدول (١٠).



الجدول (١١) نتيجة تحليل إختلاف تكوين للصورة الذهنية عن طريق مشاهدة الدراما التركىة بموجب تغير العمر

مستوى الدلالة	مستوى sig	قيمة (F)	وسط المربعات M.S	درجة الحرية D.F	مجموع المربعات S.S	مصدر الاختلاف S.V
غير دالة	٠,٣٤	١,٠٨٥	٢٥,٨٦٦	٢	٥١,٧٣٢	وسط الفئات
			٢٣,٨٤٨	١٨٥	٤٤١١,٩٢٨	داخل الفئات
				١٨٧	٤٤٦٣,٦٦	الاختلاف العام

- بموجب الجدول (١١) لتكوين الصورة الذهنية لدى عينة البحث يظهر أن هناك فروقات على مستوى العمر، وفي النتيجة فالذي يبدو بموجب المستوى الوثائقي (٠,٠٥) و بدرجة الحرية (٢) وقيمة (F) لا يوجد فرق أحصائي بين الاعمار المختلفة للمبحوثين في تكوين الصورة الذهنية عن طريق الدرامات المدبلجة لأن مستوى (sig) أكبر من مستوى (٠,٠٥). أنظر الجدول (١١).

يظهر هذا ان، العمر ليس له تأثير على تكوين الصورة الذهنية لمشاهدة الدراما التركىة، وان النساء بإختلاف اعمارهن يتعرضن لنفس التأثير بالدراما و يتقمن قصة الدراما و أدوار الممثلين.

الجدول (١٢) نتيجة تحليل إختلاف تكوين للصورة الذهنية عن طريق مشاهدة الدراما التركىة بموجب تغير الشهادة

مستوى الدلالة	مستوى sig	قيمة (F)	وسط المربعات M.S	درجة الحرية D.F	مجموع المربعات S.S	مصدر الاختلاف S.V
دالة	٠,٠١٦	٣,٥١١	٨٠,٥٥٣	٣	٢٤١,٦٥٩	وسط الفئات
			٢٢,٩٤٦	١٨٤	٤٢٢٢,٠٠١	داخل الفئات
				١٨٧	٤٤٦٣,٦٦	الاختلاف العام

- بموجب الجدول (١٢) لتكوين الصورة الذهنية لدى عينة البحث يظهر أن هناك فروقات على مستوى الشهادة، وبموجب التغير في شهادات المبحوثين هناك فرق إحصائي في تكوين الصورة الذهنية لدى النساء بإزدياد مشاهدة الدرامات التركىة المدبلجة، لأن مستوى (sig) أصغر من مستوى (٠,٠٥) وهذا يؤشر إلى أن مستوى الشهادة له دور في تكوين الصورة الذهنية الإيجابية أو السلبية في الحياة اليومية لنساء في وقت تعرضهن للدرامات التركىة المدبلجة، ان هذه النتيجة يعكس نتيجة دراسة (صالح، ٢٠١٧) إذ ظهر في دراسته ان مستوى الدراسة لاتؤثر على سلوك مشاهدة الدراما التركىة المدبلجة، أنظر الجدول (١٢).

## الفصل الرابع:

### ١- الاستنتاج:

١- سجل حد تعرض النساء قي المجتمع الكوردي للدرامات التركىة المدبلجة نسبة عالية على نحو كانت النساء ولاسيما المتزوجات منهن يرغبن في مشاهدة الدرامات التركىة المدبلجة ولهن التعرض يوميا، وأكثر العينات شاهدن الدرامات اما بانفراد واما بمصاحبة عوائلهن وفي الوقت نفسه فان النساء كن يرغبن الدرامات التركىة العاطفية أو المتصفة بالحد



والإنتقام أو بالطابع الكوميدي أو كن يعتقدن أن ذلك النوع من الدرامات يمنهن طبعاً سليماً وهدوءاً نفسياً.

٢- ان كثرة الأخبار المزعجة وقلة نتاج الدراما الكوردية في القنوات التلفزيونية الكوردية كانت بنسبة عالية سبب لجوء النساء الى مشاهدة الدرامات التركية المدبلجة وهذه النتيجة تعني وجوب الاهتمام بانتاج درامات كوردية على مستوى نوعي جيد وعال، حتى تتمكن من الابتعاد عن مشاهدة الدرامات الأجنبية سواء التركية أو غيرها.

٣- ان كثرة الدرامات التركية المدبلجة باللغة الكوردية في القنوات التلفزيونية الكوردية تترك أثراً سلبية في سلوك النساء وتصرفاتهن، ذلك لكونها سبباً في تكوين الصورة الذهنية السلبية للنساء تجاه سلوك وتصرفات أزواجهن وفي تردي سلوك وتصرفات الأطفال وأفراد المجتمع بصورة عامة أيضاً، وكذلك تكون سبباً في تقليد سلوك وتصرفات ممثلات الدرامات التركية من قبل النساء الكورديات اللاتي يهتمن باقتناء الملابس الفارحة وإبتاع للأثاث البيتية الغالية لتنظيم المنازل، ومعلوم أن هذا يؤدي الى الاسراف في صرف الأموال لأموال يمكن الاستغناء عنها.

٤- هناك اختلاف بين نساء عينة البحث فاللاتي منهن يحملن شهادة البكالوريوس وسجلن أكثر نسبة التعرض تكونت عندهن صورة ذهنية سلبية، لأن لديهن نسبة كبيرة من التعرض للدراما التركية المدبلجة، وهذا يؤثر على إزدیاد الحقد و الانتقام ونظرهن السلبي الى الحياة، لكن الحملات منهن الشهادة العليا تكونت لديهن أقل الصور الذهنية السلبية، لذا يؤدي مستوى الدراسة دوراً في مشاهدة الدرامات التركية.

٥- بصورة عامة إن مشاهدة الدرامات التركية المدبلجة تعد محل اهتمام النساء وتتراكم المشاهدات لديهن لكثرة تكرارها فتؤثر فيهن ويتأثرن بها، وبرد فعلها عليهن لايبعد أن يؤدي ذلك الى تدمير حياتهن وانفكاك النظام العائلي لديهن.

٦- يظهر لنا أن بسبب تعرض الفرد لرسائل الاعلام، يمكن أن تكون تلك الرسائل وسائل لتوجيه الفرد، لذا يجب على الفرد أن يكون له دور في عدد تعرضه لرسائل الاعلام وفي كيفية فصل الرسائل الإيجابية عن الرسائل السلبية.

## ب- التوصيات:

- ١- يجب على القنوات الكوردية الاكثر في انتاج الدرامات الكوردية بنوعية جيدة حتى يقل مشاهدو الدرامات الأجنبية وخاصة التركية.
  - ٢- على الحكومة ووزارة الثقافة مراقبة الدرامات التركية المدبلجة وتصفية الدرامات من الأمور التي لاتنسجم مع التراث والعادات والتقاليد الكوردية.
  - ٣- توعية شرائح المجتمع ولاسيما النساء عن طريق إقامة السيمينارات والندوات والحملات الثقافية من قبل الحكومة والجهات ذات العلاقة بقصد عدم التأثير بتلك الدرامات، وكذلك يجب على القنوات التلفزيونية الكردية ان يحذرن من عرض الدرامات التركية التي تتعارض مع أعراف و عادات المجتمع الكردي و شرائحه، ولهن ردود فعل سلبية على العوائل الكوردية و مجتمعتها.
- ت- الاقتراحات:

- ١- انجاز دراسات و بحوث بشرح وتحليل مضامين ومحتويات الدرامات التركية وأثرها في المستوى الثقافي للفرد.
- ٢- إنجاز دراسات و بحوث متشابهة عن تعرض الشرائح الأخرى في المجتمع للدرامات المدبلجة (الهندية و الكورية والفارسية).



## رۆلى دراما توركيه دۆبلاژكراوه كان له دروستكردنى ويّنهى زهنى لاي ژنانى كورد تويژينهوهيهكى راپيوييه

### پوخته:

ئەم تويزينهويه له سەر (رۆلى دراما توركيه دۆبلاژكراوه كان و دروستكردنى ويّنهى زهنى لاي ژنانى كورد) ه، مەبەست له سەرجه م ئەودراما توركيانهيه كه دۆبلاژكراون بۆسەر زمانى كوردى و له تەلەفزيۇنه كوردىيە كاندا پەخشە كرىن، كه دراماي سۆزدارى، رق وتۆلەسەندەوه، كۆمىديا و پۆلىسى له خۆدە گرىت، رۆليان ههيه له دروستكردنى ويّنهى زهنى له روى مەعريفه و سۆزدارى و پەفتارييهوه، ئەوهى ئاشكرايه له ئىستادا كەناله تەلەفزيۇنيە كوردىيە كان به رېژيهكى زۆر دراماي توركى دۆبلاژكراو پەخشە كەن، مەنەويّت يان نەمانەويّت ئەو درامايانە كاريگەرى خۇيان له سەر وەرگر دادەنن، لهو سۆنگەيهوه تويزەران له ژېر رۆشنايى بابەتە كهوه چەند ئامانجىكيان داناه بيهيّنەدى لهوانەش: زانينى رۆلى دراما توركيه دۆبلاژكراوه كانە له سەر دروستكردنى ويّنهى زهنى لاي ژنانى كورد، كه ئامانجى سەرەكيبه، هەر وهه بهركەوتنى ژنان به جۆره كانى دراماو هۆكارە كانى بينينى دراماو چەند ئامانجىكتەر ديت، هەر وهه له چەند روييه كهوه گرنگه، بۆ كۆمەل بەتاييهتى بۆ ژنان كه نەكهونه ژېر كاريگەرييهوه، بۆ لايەنى پەيوەنديدار گرنگه بۆ چاودېرىكردنى پەخشكردنى جۆرى دراماكان، بۆ خودى دەزگاكانيش لههه لېئاردنى جۆرى دراماكان كه له گەل داب ونەريتى كۆمەلگەى كورديدا بگونجيت، تويزينهوه كه به ميتودى وهسفى جۆرى روييوى به بهكارهينانى فۆرمى پارسى ئەنجامدراوه، سامپلى تويزينهوه كه ژنان (فەرانبه رانى زانكۆى سليمانى) وەرگيراه له بهرئەوهى زانكۆى سليمانى يەكئكه لهودامەزراوه حكوميانەى كه له گشت ئاسته كانى پروانامەى تيدا بهديده كرىت بۆ ئاستى خويندنى بالاش، هەر وهه له رويى زانينى كۆمەل و مشتى تويزينهوه وهه دەتوانين بلين رونه و دياره، كه ژمارهى سامپل (۱۸۸) كهسه، به بهكارهينانى فۆرمى پارسى، له گرنگترين دەرئەنجامه كانى تويزينهوه كه، رادهى بهركەوتنى ژنان به دراما توركيه دۆبلاژكراوه كان رېژيهكى بهرزى تۆماركردوه، زۆربوونى ههوالى ناخۆش و كه مى بهرهه مى دراماي كوردى به رېژيهكى زۆر پالنه رى ژنانن بۆ بينينى دراماي توركى دۆبلاژكراو، زۆربوونى دراماي توركى دۆبلاژكراو به زمانى كوردى رۆلىكى نەرينى كاريگەريى له سەر رەفتارى ژنان ههيه بهوهى بووه تە هۆكارى دروستبوونى ويّنهى زهنى نەرينى ژنان به رامبەر به رەفتارى هاوسەرەكانيان ژنانى كۆمەلگەى كوردى له دروستبوونى ويّنهى زهنىان به هۆى تەماشاكردنى دراماي توركى دۆبلاژكراو له رويى ئاستى پروانامەيان جياوازيان ههيه، كه ئەوانەى پروانامەى به كالىوريۇسيان ههيه و زۆرترين رېژيهى بهركەوتنيان تۆماركردوه ويّنهى زهنى نەرييان له لا دروستبووه، له بهرئەوهى ئەوانەى هەلگى پروانامەى به كالىوريۇسن به رېژيهكى زۆر بهركەوتنيان به دراما توركيه دۆبلاژكراوه كان ههيه، له هەمانكاتدا رقى تۆلەسەندەوه وهه لچون وتيرپوانينى نەرينى به رامبەر به ژيان رېژيهى زۆرى هيناه، به لام ئەوانه پروانامەى بالايان ههيه كه مەتر به شيوهى نەرينى ويّنهى زهنىان لا دروست بووه، كه واتە ئاستى خويندن رۆلى ههيه له بينينى دراماي توركى. لېكه وته كانى دەرئەنجامه كان، بريتيه لهوهى كەناله تەلەفزيۇنيە كوردىيە كان پەخشی دراماي توركى كه م بكنه وه ياخود درامايەك پەخشكەن كواليتى به رهه مهينانى بهرزيت.

كليله وشەكان: رۆل، دراما، ويّنهى زهنى، ژن





## The role of Turkish dramas on creating images of Kurdish women survey study

### Abstract

This research entitled and focuses on (the role of Turkish dubbed dramas and the creation of mental images among Kurdish women). We mean all the Turkish dramas dubbed into Kurdish and broadcast on Kurdish television, which include romantic, hate and revenge dramas, comedy and police, which they have a role in creating mental images in terms of knowledge, emotions and behavior). It is obvious that Kurdish television channels currently broadcast a large number of Turkish dubbed dramas, whether we like it or not, these dramas have their own impact on the receivers, Therefore, the researchers have identified several goals in the light of the research title, including: Knowing the role of Turkish dubbed dramas on creating mental images among Kurdish women, which is the main goal, as well as women's exposure to types of dramas and reasons for watching dramas. It is also important for the society, especially for women, not to be affected, for the relevant authorities to monitor the broadcasting of dramas, and for the tv channels themselves to choose the type of dramas that suit the culture and traditions of Kurdish society. The sample of the study was taken from women (employees of University of Sulimanyah) because Sulaimani University is one of the government sectors that and its employee,s certification is vary from undergraduate to higher education , using a survey form, the most important results of the study are those: The increase in Turkish dramas dubbed in Kurdish has a negative impact on women's behavior by causing negative mental images of women towards their husbands' behavior. Those with bachelor's degrees have the highest exposure to Turkish dubbed dramas,. However, those with higher degrees have less negative mental images, so education level plays a role in watching Turkish dramas. The consequences of the results are that Kurdish television channels should reduce the broadcast of Turkish dramas or broadcast dramas with high production quality..

**Keyword: Roll Drama , image, women**

### المصادر:

- جمال الدين، مروة محمود ، ٢٠١٥، الدراما و المجتمع قضايا الاطفال نموذجاً، دار الفكر العربي، القاهرة.
- الجواري، ناهض فاضل زيدان، ٢٠١٦، العلاقات العامة والصورة الذهنية ، دار أمجد للنشر والتوزيع ، عمان.
- حمدي، محمد الفاتح - سطوطاح، سميرة ، ٢٠١٩ ، مناهج البحث في علوم الاعلام و الاتصال وطريقة إعداد البحوث، دار الحامد لنشر والتوزيع، الأردن-عمان
- الحاج، كمال ، ٢٠٢٠ ، السيناريو و الدراما ، الجامعة السورية الافتراضية، سوريا.
- الديلمي، عبدالرزاق محمد ، ٢٠١٢، مدخل الى وسائل الاعلام الجديد، دار المسيرة للنشر و التوزيع ، عمان.



-القرشي، محمد صباح، ٢٠٢١، الصورة الذهنية و التنوع الثقافي، دار المعترف للنشر، عمان.

-موسى، باقر، ٢٠١٤، الصورة الذهنية في العلاقات العامة، دار أسامة للنشر، عمان.

-ممدوح، غادة، ٢٠١٩، العنف الإعلامي سيكولوجية العدوان نفسيا واجتماعيا، العربي للنشر و التوزيع، قاهرة.

-مكاوي، حسن عماد- ليلي حسين السيد، ١٩٩٨، الاتصال ونظرياته المعاصرة، عربية للطباعة والنشر، قاهرة.

-المشهداني، سعد سلمان، ٢٠١٩، منهجية البحث العلمي، دار أسامة للنشر والتوزيع، الأردن - عمان.

## دراسات السابقة:

-الدليمي، مؤيد خلف، حسين، عماد خلف، ٢٠١٦، بحث منشور، مجلة الباحث الإعلامي، العدد (٣١)، بعنوان

(PDF) تأثير المسلسلات التركية المدبلجة في سلوك واتجاهات الجمهور العراقي (دراسة ميدانية على طلبة الجامعات

العراقية (researchgate.net)

Iraqi Academic Scientific Journals - IASJ مأخوذة في ٢٠٢٤/١٩/٢٥

- سعيد، نارام محمد- إبراهيم، هه ژار قادر- إسماعيل، سيفان عمر، (٢٠٢٢) بحث منشور بعنوان (رؤى زنجيره دراما

توركيه وه رگيراهه كان له تيكدانى په يوه ندييه خيزانيه كان له روانگه ي پاريزه رانه وه)، مجلة جامعة كرميان.

٢٠٢٤/١٩/٢٥ في ٢٢٠٩٠١١٤.garmian/١٠,٢٤٢٧١/https://doi.org

--السيد، محمد عبدالبديع، ٢٠١٧، دور الدراما في تكوين الصورة الذهنية للمتدين لدى الشباب المصري دراسة تحليلية،

المجلة العلمية ابحوث الإعلام وتكنولوجيا الإتصال، تامجلد، ١، العدد، ١، <https://mktc.journals.ekb.eg>.

-هه تاو حمه صالح حسين، (٢٠٢٢) بحث منشور بعنوان (كارىگه رى دراما ته له قزيؤنيه كان له ويناكردنى ژن له كؤمه لگه ي

كورديدا) مجلة الجامعة كرميان، مأخوذة في ٢٠٢٤/١٩/٢٥،

٢٠٢٢، ١٥٠١١٧، <https://doi.org/10.24271/jgu.150117>، ٢٠٢٢، ٩، special issue ٢، خه رمانان ٢٠٢٢.

-قطوس، بسام رزان، ٢٠١٥، درجة تأثير الدراما الاجتماعية التربة المدبلجة على المرأة الأردنية في محافظة إربيد نموذجاً،

بحث منشور، جامعة الشرق الأوسط،

٢٠٢٤/١٩/٢٦ من <https://meu.edu.jo> مأخوذة

-صالح، نجا، ٢٠١٧، الدراما التركية المدبلجة وآثارها في سلوك المرأة الجزائرية، بحث منشور، جامعة الجزائر، منشور في

مجلة الباحث الإعلامي.

٢٠٢٤/٩/٢٦ من [abaa.v9i37.107/10.33282](https://www.abaa.v9i37.107/10.33282) مأخوذة

A Dubbed Turkish Drama and their Effects of the Behavior of Algerian Women: A Survey Study of a Sample

(of Women – The City of Mesila is a Model | ALBAHITH ALALAMI (uobaghdad.edu.iq

-- <http://www.sbey.net> مأخوذة في ٢٠٢٤/١٩/٢٥



ملحق (١)

عدد تکرار اتفاق

نسبة اتفاق = ..... ١٠٠

عدد تکرار اتفاق + عدد تکرار عدم اتفاق

ملحق (٢)

قیم الثبات

قیم الثبات	ته وهری
٠,٩٤	المعلومات الديموغرافية
٠,٨٥	مدى تعرض المرأة الكوردية بالدراما التركية المدبلجة
٠,٨٥	دوافع مشاهدة الدراما التركية المدبلجة
٠,٨١	مشاهدة الدراما التركية المدبلجة و تكوين الصورة الذهنية ادى المرأة
٠,٨٦	قیم الثبات





# قياس وتحليل الاثر المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق خلال المدة ( ٢٠٠٣ – ٢٠٢٣ )

م.م. هاوژين ابوبكر صالح

قسم الاقتصاد- كلية الإدارة و الاقتصاد - جامعة السليمانية

hawzhin.mahmud@univsul.edu.iq

## الخلاصة:

هناك علاقة قوية بين أسعار النفط و أسعار الصرف و لها تأثير كبير على المتغيرات الاقتصادية الكلية وفي نفس الوقت تأثير بالتغيرات الاقتصادية و المالية و السياسية العالمية و الداخلية. يهدف البحث إلى قياس و تحليل العلاقة و اثر المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف دينار العراقي، فضلا عن تقييم تأثير الأزمة المالية العالمية لعام ٢٠٠٨ على كل من أسعار النفط وأسعار الصرف. لتحقيق هذا الهدف، استخدم البحث منهجًا تحليليًا وقياسيًا، معتمداً على البيانات السنوية للفترة من ٢٠٠٣ إلى ٢٠٢٣. وقد أسفرت الدراسة عن النتائج التالية: وجود علاقة تبادلية بين تقلبات أسعار النفط وأسعار الصرف، وقد أظهرت البحث أيضا تأثيراً سلبياً واضحاً للأزمة المالية العالمية ٢٠٠٨ على المتغيرات محل البحث. بناءً على هذه النتائج، يقترح البحث بتوسيع و تنويع قاعدة إيراداته وتعزيز استراتيجيات البنك المركزي العراقي بما يتجاوز مجرد الاعتماد على الاحتياطات الدولية لتحقيق الاستقرار النقدي والمالي.

الكلمات المفتاحية : تقلبات أسعار النفط ، تقلبات أسعار الصرف، الازمة المالية العالمية، الاقتصاد العراقي.

Recieved: 23/10/2024

Accepted: 10/12/2024



## المقدمة:

تعد التقلبات في أسعار النفط وأسعار الصرف من العوامل الأساسية التي تؤثر في تشكيل الاقتصادات على الصعيدين العالمي والإقليمي، هناك عوامل كثيرة تؤدي إلى حدوث التقلبات في أسعار النفط وأسعار الصرف منها الازمات المالية والاقتصادية والحروب وعدم الاستقرار السياسي وخصوصاً الأزمة المالية العالمية في ٢٠٠٨ لها تأثير مباشر وغير مباشر في حدوث التقلبات في أسعار النفط وأسعار الصرف في كافة الدول ومن ضمنها الدول النامية وبأخص على الاقتصاد الريعي مثلما في الاقتصاد العراقي. في العراق، الذي يعتمد بشكل كبير على صادرات النفط، تكون لهذه التقلبات تأثيرات بعيدة المدى تتجاوز مجرد تأثيرها على عائدات النفط، إذ تمتد لتشمل السياسات المالية والاستراتيجيات النقدية والاستقرار المالي بشكل عام. تؤثر التغيرات في أسعار النفط وأسعار الصرف على تكاليف الاستيراد والتصدير، مما ينعكس على القوة الشرائية للسلع والخدمات سواء المحلية أو الدولية. كما تلعب هذه التقلبات دوراً حاسماً في تحديد تدفقات الاستثمار الأجنبي وأداء الأسواق المالية. نظراً لتداخل هذه العوامل في المشهد الاقتصادي العراقي، هناك حاجة ملحة إلى تنفيذ تخطيط اقتصادي شامل واتباع سياسات نقدية دقيقة للتخفيف من التأثيرات السلبية على النمو الاقتصادي والاستقرار المالي على المدى الطويل.

## مشكلة البحث:

يعد اقتصاد العراق، باعتباره أحد كبار مصدري النفط في العالم، عرضة بشكل كبير بتقلبات أسعار النفط، مما يؤثر على ميزان المدفوعات وميزانية الدولة والسياسات المالية والنقدية الأوسع نطاقاً بسبب ان الإيرادات العراقية أو الموازنة العراقية تعتمد بشكل كبير على أسعار النفط والإيرادات النفطية من هذا المنطلق ان تقلبات أسعار النفط خصوصاً في جانب انخفاض أسعار النفط تؤدي إلى تقليل الاحتياطيات النقدية الأجنبية لدى الحكومة العراقية أو لدى البنك المركزي و لهذا سبب تؤثر على حدوث التقلبات أسعار الصرف وقد تؤدي إلى التغيرات في السياسات النقدية الحكومية ومن خلال تغيرات حجم الميزان المدفوعات. وبالمثل، فإن التقلبات في أسعار الصرف لها آثار عميقة على قدرة العراق على استيراد السلع والخدمات الأساسية، مما يؤثر على التضخم والنمو الاقتصادي، أيضاً وجود تأثير الأزمة المالية العالمية ٢٠٠٨ على تقلبات أسعار النفط وتقلبات أسعار الصرف وبتالي تؤثر على الموازنة الدولة والميزان المدفوعات في العراق.

## أهمية البحث:

تعتبر هذه البحث مهمة جداً لفهم التأثير المتبادل بين تقلبات أسعار النفط وتقلبات أسعار الصرف على الاقتصاد العراقي وإظهار تأثير الأزمة المالية العالمية ٢٠٠٨ على كلا المتغيرين (أسعار النفط وأسعار الصرف). وتمكين صناع القرار من اعتماد السياسات الاقتصادية والمالية والنقدية المناسبة لمواجهة هذه التحديات.

## هدف البحث:

الهدف الرئيسى من هذه البحث هو قياس و تحليل العلاقة و الاثر المتبادلة بين تقلبات أسعار النفط وتقلبات أسعار الصرف في العراق. تسعى البحث إلى فهم آثار هذه التقلبات على الاقتصاد المحلي والاستقرار المالي والنقدي في ضوء الازمة المالية العالمية.



## فرضية البحث:

تتمثل الفرضية بين تقلبات أسعار النفط وتقلبات أسعار الصرف في العراق، مما يشير إلى أن تقلبات أسعار النفط تؤثر على الاقتصاد الوطني وتؤدي إلى تقلبات في أسعار الصرف. وهناك فرضية أخرى تتعلق بتأثير الأزمة المالية العالمية على التقلبات أسعار النفط وأسعار صرف .

## نطاق و حدود البحث:

- النطاق المكاني: يركز على الاقتصاد العراقي.
- الإطار الزمني: يغطي الفترة من ٢٠٠٣ إلى ٢٠٢٣.

## منهجية البحث:

تستخدم البحث نهجًا مختلطًا، يجمع بين الأساليب التحليلية القياسية المختلفة من خلال استخدام نموذج ARDL، استنادًا إلى بيانات السنوية من البنك المركزي العراقي و منظمة أوبك، تم تحليلها باستخدام برنامج E-views ١٢.

## هيكل البحث:

ينقسم البحث إلى مبحثين رئيسيين: الأول يتناول الخلفية النظرية للمتغيرات المدروسة، بينما يركز الثاني على التطبيقات العملية، بما في ذلك تقدير النماذج لتقدير تأثير المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق. وتختتم الدراسة بمجموعة من الإستنتاجات و المقترحات.

## الدراسات السابقة:

من الأهداف الرئيسية من عرض الدراسات السابقة التعمق في الأساس النظري للعلاقة بين الاستثمار السياحي والنمو الاقتصادي مع فهم قوة واتجاه العلاقة بين متغيرات موضوع البحث، وكذلك التعرف على كيفية تقدير النماذج وطرق تحليلها، وتوضيح الآثار المتبادلة بين أسعار النفط و أسعار الصرف ، لذا يسعى البحث الحالي الى عرض عدد من الدراسات السابقة ذات الصلة بموضوع البحث بشكل مباشر وغير مباشر على النحو الآتي :

دراسة (خضير و علوان، ٢٠١٤): تهدف هذه الدراسة الى قياس وتحليل العلاقة بين أسعار النفط الخام وسعر صرف الدينار في العراق للمدة (٢٠٠٢ - ٢٠١١). واعتمدت الدراسة اسلوبي الوصفي والتحليل القياسي باستخدام طريقة التكامل المشترك و طريقة السببية لكرانجر و نموذج متجه تصحيح الخطأ (Error Correction Model). استنتجت الدراسة وجود علاقة سببية تتجه من أسعار النفط الخام الى أسعار صرف الدينار العراقي.

دراسة (عيسى، ٢٠١٨): تهدف الدراسة الى بيان علاقات التكامل المشترك بين أسعار النفط الخام العراقي ، أسعار الذهب العالمية و اسعار الصرف الدينار مقابل الدولار في السوق العراقي للمدة (١٩٩٦ - ٢٠١٥). لتحقيق هذا الهدف استخدم طريقة كرانجر للتكامل المشترك. و اظهرت الدراسة وجود علاقة طويلة الامد بين المتغيرات المدروسة ثنائية الاتجاه.



دراسة (الزبيدي و عبد الكاظم، ٢٠١٩): تهدف الدراسة الى كشف العلاقة التبادلية بين أسعار الصرف و أسعار النفط الخام في العراق بعد عام ٢٠٠٣. من اجل تحقيق هذا الهدف اعتمدت على تحليل الانحدار. تشير نتائج الدراسة الى وجود تأثير واضح و طردي أسعار النفط الخام على أسعار الصرف التوازني للدينار العراقي مقابل الدولار الامريكي خلال المدة موضوعة البحث.

دراسة (Mohammed & Abid, ٢٠٢٠): تهدف هذه الدراسة الى تحليل تفاعل بين أسعار النفط و أسعار الصرف الحقيقية في المملكة العربية السعودية خلال الفترة (٢٠١٩ - ١٩٨٦). لتحقيق هدف الدراسة تستخدم نموذج الانحدار الذاتي الموزع التأخير و نموذج تصحيح الخطأ (ARDL, VCM) بهدف التحقق من وجود علاقة توازنية طويلة المدى بين المتغيرات. خلصت الدراسة في المدى القصير تؤكد النتائج وجود علاقة سببية أحادية الاتجاه بين أسعار النفط و أسعار الصرف، ولكن في المدى الطويل العلاقة السببية ثنائية الاتجاه بين هذين المتغيرين.

دراسة (الياس و أخرون، ٢٠٢٣): تهدف الدراسة الى بيان العلاقة السببية بين أسعار النفط الخام و أسعار الذهب و أسعار الصرف الدولار الأمريكي مقابل الدينار العراقي في سوق العالمية للمدة (٢٠١٠ - ٢٠٢١). وتعتمد الدراسة على مجموعة من الاختبارات الاحصائية كأختبارات (ديكي فولر المطورة و فليبيس بيرون اكاكي مع فترة الإبطاء و اختبار جوهانسن للتكامل المشترك. وتوصلت الدراسة الى ان وجود علاقة سببية معنوية بين أسعار النفط و أسعار الصرف الدولار الأمريكي مقابل الدينار العراقي.

أما الفروق بين هذه الدراسة والدراسات السابقة فهي كما يلي:

- ١- إيجاد العلاقة و أثر التبادلية بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف.
- ٢- تضمين الأزمة المالية العالمية ٢٠٠٨ وإيجاد علاقة هذا المتغير مع تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق.
- ٣- استخدام البيانات الجديدة هو اختلاف آخر بين هذه الدراسة والدراسات السابقة.

## المبحث الاول

### الاطار النظري المفاهيمي لمتغيرات البحث

تعتبر النفط و أسعارها، الدولار و أسعارها من أهم عوامل في العصر الحديث على المستوى الدولي وهناك علاقة كبيرة بينهما و أيضاً ترتبط بعدد من المتغيرات الأخرى، كل هذا يؤدي الى تقلبات كبيرة، خاصة في ظل الأزمات المالية والاقتصادية المتكررة. تقسم هذا المبحث الى فقرات الآتية::

### اولاً: مفهوم أسعار النفط و تقلباتها:

سعر النفط يقصد به القيمة النقدية أو الصورة النقدية لبرميل النفط الخام المقاس بالدولار الامريكي المكون من (٤٢) غالون معبر عنه بالوحدة النقدية الامريكية (عبد اللطيف و خماس، ٢٠٢٣: ١٠). ايضاً يُراد بالسعر الإشارة إلى كمية النقود التي تُستخدم للتعبير عن القيمة التي تحددها عمليات البيع أو الشراء للسلع والخدمات الداخلة في التداول،





فالسعر يتحدد بفعل قوى الطلب والعرض في السوق، وهذا ما يُشير إلى وجود علاقة بين قيمة السلعة أو الخدمة والسعر المحدد لها، وهذه العلاقة ليست ثابتة بل تتغير وتتأثر بالعديد من العوامل منها اقتصادية واجتماعية وسياسية، عليه فإن سعر النفط يمثل أيضاً قيمة النفط بوحدة قياس معينة معبراً عنه بوحدة نقدية محددة في زمان ومكان معينين. أما العلاقة بين سعر النفط وقيمتة فليست متعادلة وليست ثابتة، إذ أنه ولمدد زمنية مضت كان السعر أقل من قيمة النفط مقاساً بوحدة مُعينة من مثل الطن أو البرميل ( ياسين، ٢٠٢١:٢٩٩).

السوق النفطية: هي المكان الطبيعي لحدوث عملية تبادل لسلعة النفط خاصة الخام منها بسعر معين و زمن معلوم بين الأطراف المتبادلة (عمر، ٢٠٢٢:١٩). ان سوق النفط الخام يمكن دراستها من خلال الاقتصاد النفطي على أساس ان السوق النفطية تتكون من مجموعة من الأطراف تتمثل بدول الإنتاج والاستهلاك والشركات العاملة في الحقل النفطي او الطاقة. وبشكل عام فإن السوق النفطية تغير أسواق احتكار القلة المحدودة المنتجين للنفط في السوق العالمي فضلا عن خضوع السوق النفطي الى كثير من التدخلات والمؤثرات الخارجية الداخلة التي تجعل منه سوقاً من نوع خاص حيث يؤثر ذلك على آليات تحديد أسعار النفط الخام في السوق النفط. وعلى هذا الأساس فإن السوق النفط يمكن اعتباره سوق خاص لكثرة الأطراف والمجاميع الكبيرة على جانب العرض او جانب الطلب وبالتالي فإن ذلك يخلق آليات متعددة لتحديد سعر النفط الخام في السوق العالمي (سليمان و اخرون، ٢٠٢٣: ٢٨).

يقصد بالتقلبات أسعار النفطية بأنها: مدى ارتفعت أو انخفضت الأسعار خلال فترة من الزمن كنتيجة حتمية لاقتصاد قائم على السوق. حيث تستمر الشركات على أساس توقعات حول الأسعار و التقلبات السعريّة العالية مما يخلق حالة عدم اليقين و المخاطر و ارتفاع علاوات المخاطر للتعويض (رزق و رمضان، ٢٠١٧: ١٧٨). ويعبر هذا المفهوم عن التغيرات غير المتوقعة والمفاجئة في أسعار النفط والتي تكون حادة في بعض الأحيان الى درجة أن تترك آثارا اقتصادية واضحة سواء على المستهلك أو المنتج مع اختلاف طبيعة هذا الأثر فيما بينهما، ويسمي البعض الآخر هذه التقلبات (بصدمة أسعار النفط - shock) كونها تعرض الاقتصاد العالمي لهزات اقتصادية عنيفة وتؤثر على مستوى النمو الاقتصادي في اغلب بلدان العالم لاسيما الدول المستهلكة للنفط وتدفع في بعض الأحيان الى كساد عالمي يعاني منه الجميع، وينظر لها البعض الآخر على أنها (قانون يقرره العرض والطلب في السوق العالمية من حيث الأساس يتفق بشكل عام مع التغير الدوري للاقتصاد العالمي على المدى الطويل ، أما على المدى القصير فإن التذبذب يحصل نتيجة لعوامل جيوسياسية وعمليات المضاربة وتغير معدل سعر صرف الدولار الأمريكي وسياسة أوبك فضلا عن الاستثمار سير تدفق الاعتمادات المالية والاستثمارية في سوق الاستثمار الحقيقي ( التميمي، ٢٠١١: ٣٨).

وتعد الأزمة المالية عاملاً آخر يؤثر بشكل مباشر و غير المباشر على أسعار النفط. فقد أدت الأزمات المالية إلى إضعاف القوة الاستثمارية ، مما أدى إلى انخفاض الطلب على النفط وانخفاض أسعاره، مشال على ذلك قبل الازمة المالية العالمية في عام ٢٠٠٨ وصل سعر البرميل لنحو ١٥٠ دولار، ولكن بمجرد حدوث الازمة المالية هو سعر البرميل ليصل الى ما بين (٣٢ - ٤٠) دولار للبرميل في بداية ٢٠٠٩ (العدواني، ٢٠٢١: ٣٤١).

## ثانياً: مفهوم أسعار الصرف و تقلباتها:

سعر الصرف: هو عملية مبادلة العملة الوطنية بالعملات الأجنبية استناداً لمقياس و مؤشرات اقتصادية و ظروف العرض و الطلب في سوق الصرف الأجنبي، بهدف تمويل الأنشطة الانتاجية و الخدمية و التجارية. (كنعان، ٢٠١٢: ٤٩١).



و هناك أنواع مختلفة من اسعار الصرف التي تسود في سوق مبادلة العملات المختلفة، لذلك يمكن بيان أنواع سعر الصرف على وفق النحو الآتي:

١- سعر الصرف الإسمي: وهو مقياس لقيمة عملة بلد ما والتي يمكن تبادلها مع عملة بلد آخر، ويتم تحديده تبعاً للطلب والعرض عليها في سوق الصرف في لحظة زمنية ما أي إنه سعر عملة أجنبية بدلالة وحدات عملة محلية وبالعكس ، ومن بالجدير بالذكر أن المقصود من هذا التعريف ان سعر الصرف الاسمي أو الجاري لا يأخذ بنظر الاعتبار قوتها الشرائية من سلع وخدمات ما بين البلدين (ياره، ٢٠١٨: ٥٧). ولهذا يمكن أن يتغير سعر الصرف تبعاً لتغير الطلب و العرض ، ويتغير سعر الصرف الاسمي يومياً، وهذه التغيرات تُسمّى تدهوراً أو تحسناً. فالتحسن يعني ارتفاع سعر العملة المحلية بالنسبة للعملة الأجنبية، أما التدهور فهو انخفاض سعر العملة المحلية (السيد، ٢٠٢٢: ١١٥٩ - ١١٦٠).

٢- سعر الصرف الحقيقي: يعبر سعر الصرف الحقيقي عن الوحدات من السلع الأجنبية اللازمة لشراء وحدة واحدة من السلع المحلية وبالتالي هو يقيس القدرة على المنافسة ويفيد المتعاملين الاقتصاديين في اتخاذ مختلف القرارات فارتفاع مداخيل الصادرات بالتزامن مع ارتفاع تكاليف إنتاج المواد المصدرة بنفس المعدل لا يدفع إلى التفكير في زيادة الصادرات لأن هذا الارتفاع في العوائد لم يؤدي في ارتفاع أرباح المصدرين وإن ارتفعت مداخيلهم بنسبة عالية (بالرقي و راشدي، ٢٠١٧: ١٥٦).

٣- سعر الصرف التوازن: هو تعريف لسعر الصرف متناسق مع التوازن الإقتصادي الكلي ، أي أن سعر الصرف التوازني  $et^*$  يمثل توازن مستديم لميزان المدفوعات عندما يكون الإقتصاد ينمو بمعدل طبيعي وبالتالي هو سعر الصرف الذي يسود في بيئة إقتصادية غير مختلة (العقريب، ٢٠٠٦: ٢٣). يشير إلى ذلك السعر الذي يتحقق عندما تتعادل الكميات المطلوبة مع الكميات المعروضة من عملة دولة ما بغض النظر عن أثر المضاربة وحركات رؤوس الأموال غير العادية. وبالتالي فهو السعر الذي يسود في ظل بيئة اقتصادية مستقرة ويكون متوازنا مع ميزان المدفوعات، ويعتمد بصفة أساسية على المتغيرات النقدية مثل معدل نمو الدخل القومي معدل التغير النسبي في المعروض النقدي، سعر الفائدة، اتجاه الطلب على النقود (المهدي و آخرون، ١٩٨٧: ٢٠٢٣).

### يقصد بالتقلبات أسعار الصرف:

هو الصعود والهبوط المستمر في قيمة عملة ما مقابل عملة أخرى. ويعود هذا التقلبات إلى عدة عوامل اقتصادية وغير اقتصادية. وهي عوامل اقتصادية مثل السياسة النقدية، أسعار الفائدة، التضخم، ميزان المدفوعات، الموازنة العامة، والأزمات المالية والاقتصادية، وعوامل غير اقتصادية مثل الاضطرابات والحروب. ويؤثر كل عامل من هذه العوامل على أسعار الصرف، سواء بالارتفاع أو الانخفاض (Abdalla, ٢٠١٢: ٢١٧).

ومن العوامل التي تؤثر على أسعار الصرف الأزمة المالية والاقتصادية العالمية. وترتبط الأزمة المالية العالمية (٢٠٠٨) بتحركات كبيرة في أسعار الصرف، مما يعكس زيادة مخاطر التباين والتغيرات في إدراك مخاطر الاستثمار في العملات الخاصة. خلال الأزمة المالية، كان هناك ارتفاع غير عادي (وغير متوقع) في قيمة الدولار الأمريكي، مما أثر على تحركات



أسعار الصرف في العديد من بلدان الأسواق الناشئة والبلدان المتقدمة الأصغر حجماً مقابل ثلاث عملات رئيسية: الين الياباني والفرنك السويسري والدولار الأمريكي (Kohler, 2010: P30).

### ثالثاً: كيف علاقة التبادلية بين تقلبات أسعار النفط و أسعار الصرف:

العلاقة بين سوق النفط وسوق الصرف الأجنبي علاقة تبادلية. فالبلدان المصدرة للنفط قد ترفع أسعار عملاتها عندما ترتفع أسعار النفط وتنخفض قيمة عملاتها عندما تنخفض أسعار النفط. ومع ذلك قد تشهد البلدان المستوردة للنفط انخفاضاً في أسعار عملاتها عندما ترتفع أسعار النفط، والعكس صحيح بالنسبة للبلدان المصدرة للنفط. عندما تنخفض قيمة الدولار الأمريكي مقابل العملات الأجنبية، تزداد القوة الشرائية للأجانب ويبدأ الأجانب في طلب المزيد من النفط. ويؤدي الطلب الزائد على النفط إلى ارتفاع أسعار النفط، مما يؤدي إلى نفس متوسط التوازن في تجارة النفط (Vovchenko et al, 2018: 220-221).

## المبحث الثاني

قياس وتحليل الاثر المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق خلال المدة (2003 - 2023) لبيان اثر المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق تم الاعتماد على نموذج (ARDL) لقياس وتحليل الموضوع من خلال الاستعانة بالبيانات السنوية للمدة (2003 - 2023) الخاصة ب(أسعار النفط ، أسعار الصرف ، الازمة المالية العالمية 2008).

الجدول (1): المتغيرات التابعة و المستقلة، الصفة، الرمز، مع مصدر البيانات

المتغيرات	الصفة	الاشارات المتوقعة	المصدر
المتغير التابع و المستقل	أسعار النفط	- ، +	www.opec.org Organization of the petroleum exporting countries (OPEC)
	أسعار الصرف	- ، +	www.cbiraq.org الموقع الرسمي للبنك المركزي العراقي
	الازمة المالية العالمية 2008	- ، +	0, 1

من أجل تحقيق الهدف البحث و تحديد اثر المتبادل بين تقلبات أسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق للفترة (2003 - 2023) نستعد الخطوات الآتية:

اولاً : تحديد المتغيرات ونماذج المعتمدة :

يعد تحديد المتغيرات والنموذج المستخدم من اهم مراحل الاقتصاد القياسي ، وفيما يخص بالبحث الحالي تمت صياغة النماذج القياسي المقترح في الصيغة الآتية:-

$$OP_t = B_0 + (-)B_1ER_t + (-)B_2FC_t + U_t$$

$$ER_t = B_0 + (-)B_1OP_t + (-)B_2FC_t + U_t$$

حيث ان :

OP = اسعار النفط / المتغير التابع و المستقل.

ER = اسعار الصرف / المتغير التابع و المستقل.



FC = متغير صورى يمثّل الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨.

$B_0$  = الحد الثابت.

$B_1, B_2$  = المعلمات.

t = الزمن.

U = الخطأ العشوائى / المتغير العشوائى.

## ثانيا : الاختبارات و النتائج :

مرحلة جمع البيانات وتوصيف المتغيرات المستخدمة :

يمكن فحص و توصيف عام لمتغيرات البحث من حيث طبيعتها واتجاهاتها في هذه المرحلة، والجدول التالي يبين نتائج بعض المؤشرات :

### ١. الثبات و الاستقرار (Stationary test /Unit root test):

موضوع الثبات و استقرارية البيانات من الافتراضيات الاساسية في النظريات الاقتصادية القديمة و الحديثة. الثبات و الاستقرارية يلعبان دورا أساسيا في الدراسات القياسية و خصوصا الدراسات المتعلقة ببيانات السلاسل الزمنية، وهناك مؤشرات كثيرة مختلفة يمكن استخدامها لبيان مستوى الثبات و الاستقرارية في البيانات، الا ان كلا من (Augmented Phillips-Perron و Dickey-Fuller) من بين المؤشرات الأكثر استخداما. و في الجدول (٢) تعرض نتائج التحليل.

الجدول (٢): نتائج اختبار جذر الوحدة لاستقرار السلسلة الزمنية (Unit Root Test)

PP: Phillips-Perron		ADF: Augmented Dickey-Fuller				المتغيرات		
الفرق الاول (First Difference)		المستوى (level)		الفرق الاول (First Difference)			المستوى (level)	
Intercept	Trend	Intercept	Trend	Intercept	Trend		Intercept	Trend
-6.5883 (0.0000)	-6.6854 (0.0002)	-4.9730 (0.0008)	-5.1764 (0.0026)	-3.9732 (0.0142)	-4.6068 (0.0087)	-3.1054 (0.0533)	-7.5108 (0.0004)	اسعار النفط
-3.4613 (0.0214)	-5.6631 (0.0011)	-6.7591 (0.0000)	-0.0685 (0.9916)	-3.445123 (0.0221)	-4.0038 (0.0285)	-2.6069 (0.1089)	-2.2191 (0.4534)	اسعار الصرف

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٠٣-٢٠٢٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

يتضح من الجدول (٢) ومن خلال اختبارات (Phillips-Perron /Augmented Dickey- Fuller) أن المتغيرين معنوية في Trend/ First Difference / (Intercept) عند مستوى الدلالة الاحصائية (١٪، ٥٪، ١٠٪)، اي ان هناك استقرارية في بيانات السلاسل الزمنية، وبذلك فإن هذه النتائج تدعم اجراء التكامل المشترك (Co- integration) بين متغيرات موضوع البحث .



## ٢: التكامل المشترك بين متغيرات داخل النموذج (Co-integration test):

التكامل هو من الاختبارات المهمة لبيان مستوى التكامل بين المتغيرات الداخلة في النموذج ، حتى يسمح باجراء تقدير النموذج، من الضروري على الأقل وجود علاقة واحدة بين احدى المتغيرات المستقلة و المتغير التابع، وهناك مؤشرات كثيرة مختلفة يمكن استخدامها لبيان مستوى التكامل بين المتغيرات، الا ان إختبار (Johansen Test) من الإختبارات الشائعة، الجدول (٣) يبين نتائج هذا الاختبار.

الجدول (٣): نتائج اختبار التكامل المشترك بين متغيرات النموذج باستخدام Johansen Test

نموذج أسعار النفط				
Critical Value (0.05) Maximum Eigenvalue	Prob. القيمة الاحتمالية الدرجة	Critical Value (0.05) Trace statistic	Prob القيمة الاحتمالية الدرجة	Variables المتغيرات
27.5843	0.0012	47.85613	0.0000	اسعار النفط
21.13162	0.0100	29.79707	0.0000	اسعار الصرف
3.841465	0.0011	3.841465	0.0011	الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨
نموذج أسعار الصرف				
Critical Value (0.05) Maximum Eigenvalue	Prob. القيمة الاحتمالية الدرجة	Critical Value (0.05) Trace statistic	Prob القيمة الاحتمالية الدرجة	Variables المتغيرات
27.58434	0.0012	47.85613	0.0000	اسعار النفط
21.13162	0.0100	29.79707	0.0000	اسعار الصرف
3.841465	0.0011	3.841465	0.0011	الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٠٣-٢٠٢٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

يتضح من اختبار (Johansen Test) المبين في الجدول (٣) ان كافة المتغيرات الداخلة في النموذج ذو علاقة تكاملية مشتركة في المستوى المعنوية (١٪، ٥٪، ١٠٪) ، وبهذا نقبل الفرضية البديلة التي تقر بوجود علاقة تكاملية معنوية من الناحية الاقتصادية والاحصائية والقياسية ، وبذلك تدعم هذه النتائج إجراء تقدير النموذج القياسي تقديراً صحيحاً للمتغيرات كافة.

## ٣: العلاقة السببية بين متغيرات النموذج (Granger Causality Test):

لتحديد الاتجاه و العلاقة السببية بين المتغيرات (Granger Causality Test) one direction or two direction) يعد من الاختبارات الرئيسة و الاكثر استخداما في مجال التحليل الاقتصادي، تم عرض نتائج هذا الاختبار في الجدول:



الجدول (٤): نتائج اختبار العلاقة السببية بين متغيرات النموذج

أسعار النفط الى أسعار الصرف		
اختبار F-	Prob. القيمة الاحتمالية الحرجة	Variables المتغيرات
14.5490	0.0000	اسعار الصرف الى اسعار النفط
27.4842	0.0355	الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨ الى اسعار النفط
اسعار الصرف الى اسعار النفط		
19.4401	0.0000	اسعار النفط الى اسعار الصرف
5.60249	0.0140	الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨ الى اسعار الصرف

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٢٣-٢٠٠٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

يظهر من الجدول (٤) و من خلال مقارنة قيمة (p-value) عند مستوى المعنوية (١٪، ٥٪، ١٠٪) وجود علاقة سببية باتجاهين من (اسعار الصرف الى اسعار النفط ) و من(اسعار النفط الى اسعار الصرف). وهذا يعني اسعار الصرف سبباً في حدوث التغيرات في اسعار النفط و اسعار النفط سبباً في حدوث التغيرات في اسعار الصرف بشكل مباشر، ايضاً وجود علاقتى سببية وحيدة الاتجاه من الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨ لكل من المتغيرات اسعار النفط و اسعار الصرف.

#### ٤: تقدير النماذج القياسية (Econometrics Model Estimation):

نتائج إختبارات الثبات والاستقرار والتكامل المشترك والسببية، يدعمان تقدير النموذج المقترح بشكل الصحيح، ولأجل قياس وتحليل اثر المتبادل بين تقلبات اسعار النفط و تقلبات أسعار الصرف في العراق بالبيانات السنوية عن(اسعار النفط ، اسعار الصرف للمدة (٢٠٢٣ - ٢٠٠٣) و كذلك الازمة المالية العالمية ٢٠٠٨). تم اختبار نموذج (ARDL) لإعطائها نتائج أفضل من حيث الاختبارات الاقتصادية و الاحصائية والقياسية و نتائج التقدير على النحو الآتي:

قبل عملية تقدير نجد اختبار الحدود (Bonds Test) لمعريفه تأثيرات قصير أجل و طويل أجل، ونتائج في الجداول (٥) و (٦):

#### أولاً: نموذج اسعار النفط:

الجدول (٥): نتائج اختبار الحدود (Bonds Test)

نموذج اسعار النفط		
Test Statistic	Value	K
F. Statistic	2.9550	3
Critical Value Bonds Test		
Significant Level	I (0) Lower	I (1) Upper
%10	4.19	5.06
%5	4.87	5.85
%1	6.34	7.52

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٢٣-٢٠٠٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .



یلاخظ خلال الجدول ( 0 ) ان قيمة احصائية لاختبار ( F ) تساوي ( ٢,٩٥٥٠ ) اقل من قيمة الحرجة عند حدها الأعلى عند مستوى (١٠٪، ٥٪، ١٪)، ولذلك لا يمكننا تقدير نموذج اسعار النفط على المدى الطويل، بل نقوم باتقدير نموذج فقط في المدى القصير. إذن نستخدم نموذج (ARDL) لتقدير نموذج اسعار النفط في المدى القصير، نتائج تقدير نموذج اسعار النفط في المدى القصير على نحو الاتي.

### ثانياً: نموذج اسعار الصرف:

الجدول (٦): نتائج اختبار الحدود (Bonds Test)

نموذج أسعار الصرف		
Test Statistic	Value	K
F. Statistic	3.965742	3
Critical Value Bonds Test		
Significant Level	I (0) Lower	I (1) Upper
%10	4.19	5.06
%5	4.87	5.85
%1	6.34	7.52

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٠٣-٢٠٢٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

يلاحظ خلال الجدول (٦) ان قيمة احصائية لاختبار ( F ) تساوي ( ٣,٩٦٥٧٤٢ ) اقل من قيمة الحرجة عند حدها الأعلى عند مستوى (١٠٪، ٥٪، ١٪)، ولذلك لا يمكننا تقدير نموذج اسعار الصرف على المدى الطويل، بل نقوم باتقدير نموذج فقط على في المدى القصير. إذن نستخدم نموذج (ARDL) لتقدير نموذج اسعار الصرف في المدى القصير، نتائج تقدير نموذج اسعار الصرف في المدى القصير على نحو الاتي.

من أجل تقدير المعلومات المقدرة لنموذج اسعار النفط و اسعار الصرف نستعين بالنقاط و الجداول الاتية :

### أولاً: تقدير نموذج أسعار النفط:

الجدول (٧): تقدير نموذج أسعار النفط

المتغيرات التابعة	المتغيرات المستقلة	المعلومات المقدرة	قيمة الاحتمال الحرجة
أسعار النفط	أسعار الصرف	0.0058	0.0284
	الازمة المالية العالمية 2008	-3.6829	0.0510

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٠٣-٢٠٢٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .



اعتماداً على (حجم) المعلومات المقدرة و إشاراتهما ان السعر الصرف فكان أثره طردياً في الاسعار النفط، حيث إن المرونة المقدرة للسعر الصرف العراقي شكلت (0,005)، وارتفاع سعر الصرف بمقدار وحدة واحدة يؤدي إلى ارتفاع في الاسعار النفط بنسبة (0,005)، اي ان المتغيرات الداخلية قد يؤثر على الاسعار النفط لكن اثرها يكون ضئيلاً. بما ان الاسعار النفط يحدد من خلال العوامل العرض و الطلب، التكنولوجيا والابتكار، الاضطرابات السياسية والاستقرار، . العوامل الجغرافية، التغيرات البيئية والتشريعات البيئية و الأحداث المالية و الاقتصادية العالمية على النفط. اما بالنسبة للمتغير الصوري خاصة بالازمات المالية العالمية اثر عكسياً على أسعار النفط، حيث ان الازمات المالية العالمية اثرت عكسياً بنسبة (3,682) على الاسعار النفط، و يرجع ذلك الا ان الازمات المالية العالمية يؤثر على الدول العالم و بالتالي يؤثر على الطلب العالمى على النفط ويحدث انخفاض في أسعار النفط. وكما نرى فإن تأثير الأزمة المالية العالمية أكبر بكثير على أسعار النفط منه على سعر الصرف لأن الأزمة المالية تؤثر على كافة القطاعات.

## ثانياً: تقدير النموذج اسعار الصرف:

الجدول (8): تقدير النموذج أسعار الصرف

المتغير التابعة	المتغيرات المستقل	المعلومات المقدرة	قيمة الاحتمال الحرجة
أسعار الصرف	أسعار النفط	0.140976	0.0214
	الازمة المالية العالمية 2008	-0.218730	0,0034

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (2003-2023) باستخدام البرنامج E-views 12 .

أ- اعتماداً على (حجم) المعلومات المقدرة و إشاراتهما الخاصة كلما زاد (اسعار النفط) بمقدار وحدة واحدة أدت الى رفع (اسعار الصرف) بمقدار (0,14%)، وهذا دليل على أنه عندما ترتفع أسعار النفط، تزيد الإيرادات النفطية، مما يؤدي إلى دخول الكثير من الإيرادات الدولارية إلى اقتصاد البلاد، أي زيادة احتياطات النقد الأجنبي، وبذلك يستطيع البنك المركزي العراقي من خلال السياسة النقدية خفض سعر الدولار مقابل الدينار العراقي ورفع قيمة الدينار أي رفع سعر صرف الدينار العراقي مقابل الدولار.

ب- الأزمة المالية العالمية 2008 لها تأثير عكسي على سعر الصرف العراقي بنسبة (0,21%).

## 5: الاختبارات التشخيصية (Econometric Problems Test)

هنالك اختبارات تشخيصية عديدة لفحص النماذج المستخدمة منها الاختبارات المستخدمة لفحص (مشكلة الارتباط الذاتي، مشكلة الارتباط المتعدد، مشكلة عدم تجانس التباين، مشكلة التشخيص، مشكلة عدم التوزيع الطبيعي للبيانات)، والجدول الاتي يوضح القيم المعنوية و دلالتها لبعض هذه الاختبارات.



## أولاً: نتائج اختبار نموذج أسعار النفط

الجدول ( ٩ ): يبين نتائج اختبار لصلاحية نموذج أسعار النفط

المشاكل القياسية	الاختبارات القياسية	القيمة الاحتمالية الدرجة	المؤشرات الاحصائية	القيمة الاحتمالية الدرجة
مشكلة الارتباط الذاتي	LM Breusch-Godfrey Test:	0.7477	R-Squared	0.9969
مشكلة الارتباط المتعدد	Variance Inflation Factors	بين (١,٠٢٤-١,٠٠٩)	Adjusted <sup>R</sup> 2	0.9877
مشكلة عدم تجانس التباين	Breusch-Pagan-Godfrey test for Heteroskedasticity	0.5547	F-statistic Prob.(F-statistic)	108.0637 (0.0001)
مشكلة التشخيص	Ramsey Reset Test	0.5255	S.E. of regression Sum squared residuals	0.0330 0.0043

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٢٣-٢٠٠٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

يتضح من الجدول رقم (٩) مايلي:

أ: اجتاز النماذج كافة الاختبارات الاحصائية (كالارتباط الذاتي، التعدد الخطي، عدم تجانس التباين، التشخيص، مشكلة عدم التوزيع الطبيعي للبيانات)، لأن قيمة المعالم المقدره اكبر من (٠,٠٥) و قيمة اختبار (VIF) اقل من (١٠).

ب: إن قيمة معامل التحديد ( $R^2$  و معامل التحديد المعدل (Adjusted  $R^2$ ) مرتفعان لنموذج المقدر، اذا بلغت قيمتها (٩٩٪) و (٩٨٪) على التوالي، وهذا يعني ان كافة المتغيرات المستقلة الداخلة في النماذج لها علاقة قوية بالمتغير التابع (اسعار النفط)، ومن جهة أخرى ان الاختلاف بين معامل التحديد ( $R^2$  و معامل التحديد المعدل (Adjusted  $R^2$ ) قليل جداً. و هذا يعني أن كافة المتغيرات الداخلة في النموذج المقدر ضرورية و مهمة و هذا دليل على حسن التقدير.

ج: قيمة (F) البالغ (١٠٨,٠٦٣٧) و بدلالة إحصائية (٠,٠٠٠١) وهي أقل من قيمة (P-Value ٠,٠٥)، لذا نرفض فرضية العدم التي تقر بانعدام العلاقة بين المتغيرات المستقلة والمتغير التابع .

د: (AIC) عبارة عن حجم المعلومات المفقودة في النماذج المقدره، و يعد من المؤشرات الاحصائية المهمة، و كلما كانت قيمتها أقل كان التقدير أفضل، يتبين من الجدول أعلاه أن المعلومات المفقودة في النموذج سالبة، و هذا دليل على حسن التقدير النموذج المقدر.



## ثانياً: نتائج اختبار نموذج أسعار الصرف

الجدول (١٠): يبين نتائج اختبار لصلاحية النموذج أسعار الصرف

المشاكل القياسية	الاختبارات القياسية	القيمة الاحتمالية الحرجة	المؤشرات الاحصائية	القيمة الاحتمالية الحرجة
مشكلة الارتباط الذاتي	LM Breusch-Godfrey Test:	0.5859	R-Squared	0.9450
مشكلة الارتباط المتعدد	Variance Inflation Factors	بين (٢,٠١-١,٤٠)	Adjusted R <sup>2</sup>	0.8241
مشكلة عدم تجانس التباين	Breusch-Pagan-Godfrey test for Heteroskedasticity	0.7003	F-statistic Prob(F-statistic)	7.8185 (٠,٠١٧١)
مشكلة التشخيص	Ramsey Reset Test	0.7184	S.E. of regression Sum squared resid	0.0306 0.0047
مشكلة عدم التوزيع الطبيعي للبيانات	Jarque - Bera Test	0.2357	AIC	-3.9416

المصدر : من إعداد الباحثة اعتماداً على البيانات السنوية للمدة (٢٠٢٣-٢٠٠٣) باستخدام البرنامج E-views ١٢ .

### يتضح من الجدول رقم (١٠) مايلي:

أ: اجتاز النموذج كافة الاختبارات الاحصائية (كالارتباط الذاتي، التعدد الخطي، عدم تجانس التباين، التشخيص، مشكلة التوزيع الطبيعي للبيانات)، لأن قيمة المعالم المقدرة اكبر من (٠,٠٥) و قيمة اختبار (VIF) اقل من (١٠).

ب: إن قيمة معامل التحديد ( $R^2$  و معامل التحديد المعدل (Adjusted R<sup>2</sup>) مرتفعان لنموذج المقدر، اذا بلغت قيمتها (٩٤٪) و (٨٢٪) على التوالي، وهذا يعني ان كافة المتغيرات المستقلة الداخلة في النموذج لها علاقة قوية بالمتغير التابع (اسعار الصرف).

ج: قيمة (F) البالغ (٧,٨١٨٥) و بدلالة إحصائية (٠,٠١٧١) وهي أقل من قيمة (P-Value ٠,٠٥)، لذا نرفض فرضية العدم التي تقر بانعدام العلاقة بين المتغيرات المستقلة والمتغير التابع .

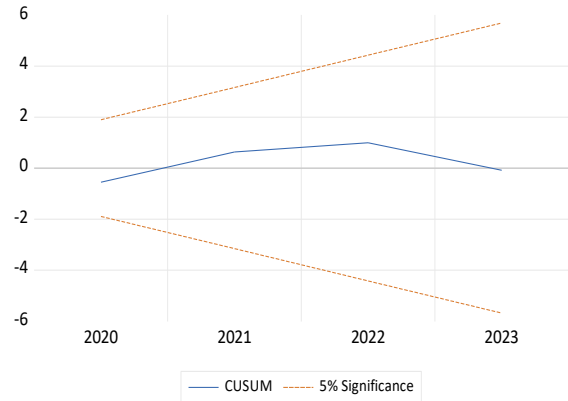
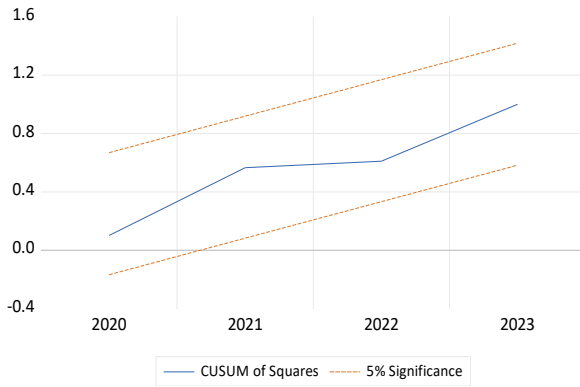
د: (AIC) عبارة عن حجم المعلومات المفقودة في النماذج المقدرة، و يعد من المؤشرات الاحصائية المهمة، و كلما كانت قيمتها أقل كان التقدير أفضل، يتبين من الجدول أعلاء أن المعلومات المفقودة في النموذج سالبة، و هذا دليل على حسن التقدير النموذج المقدر.

### ٦: الاختبارات الاستقرارية للمعلومات المقدرة و النموذج المعتمدة (CUSUM Test, CUSUM Of Squares Test)

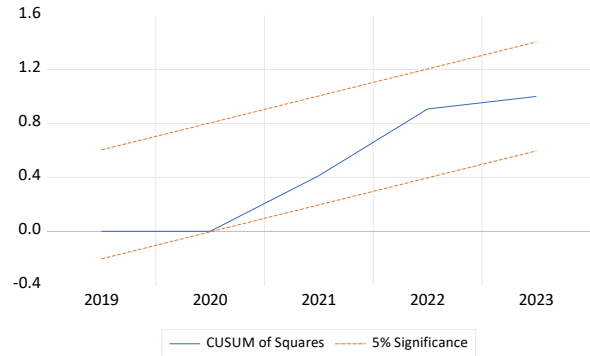
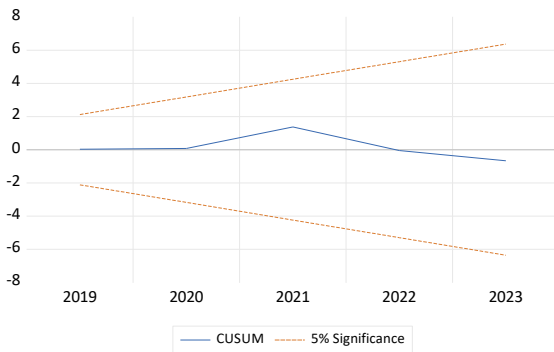
للتأكد من استقرار التغيرات الهيكلية في المعلومات و النماذج المعتمدة في هذا البحث يجب استخدام الأختبارات المناسبة والموثوقة لذلك مثل المجموع التراكمي للبواقي المعودة (CUSUM) وكذلك المجموع التراكمي لمربعات البواقي المعودة (CUSUM OF Squares). ويمكن تصوير ذلك من خلال الاشكال البيانية للنماذج المعتمدة بالآتي:



أولاً: نموذج أسعار النفط



ثانياً: نموذج أسعار الصرف



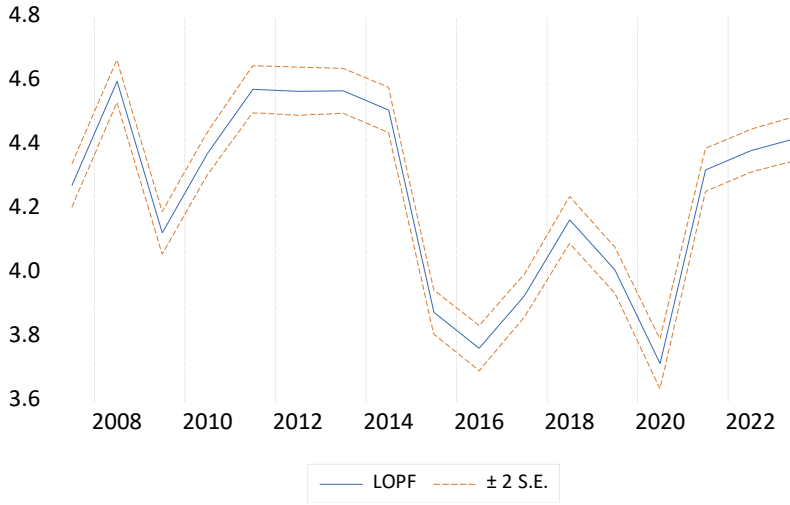
من خلال الأشكال الأعلى فان النماذج المستخدم و المعتمدة مستقرة ، لان المنحنى الخاص بالبيانات يقع بين الخطيين وهذا يدل على استقرارية المعلمات المقدره و النماذج المعتمدة عند مستوى المعنوية (5%).

٧: اختبار الأداء التنبؤي لنموذج أسعار النفط:

الخطوة الاخيرة و المهمة في انجاز مراحل بناء الامودج القياسي مرحلة التنبؤ بسلوك الظواهر الاقتصادية، اذن النماذج المقدر خالية من المشاكل القياسية و بيانات و معلمات مستقرة ، لذا من الممكن نعتمد عليها لمعرفة الأداء التنبؤي. ونتائج التحليل في الجداول الاتي:

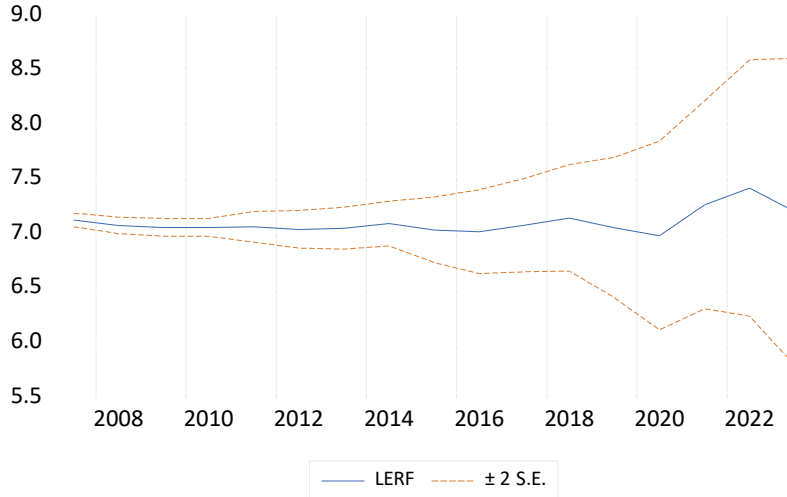


أولاً: نموذج أسعار النفط



Forecast:	LOPF
Actual:	LOP
Forecast sample:	2003 2023
Adjusted sample:	2007 2023
Included observations:	17
Root Mean Squared Error	0.016413
Mean Absolute Error	0.011498
Mean Abs. Percent Error	0.273855
Theil Inequality Coef.	0.001928
Bias Proportion	0.000090
Variance Proportion	0.004186
Covariance Proportion	0.995724
Theil U2 Coefficient	0.053114
Symmetric MAPE	0.273706

ثانياً: النموذج اسعار الصرف



Forecast:	LERF
Actual:	LER
Forecast sample:	2003 2023
Adjusted sample:	2007 2023
Included observations:	17
Root Mean Squared Error	0.049256
Mean Absolute Error	0.029415
Mean Abs. Percent Error	0.411933
Theil Inequality Coef.	0.003464
Bias Proportion	0.013529
Variance Proportion	0.418695
Covariance Proportion	0.567776
Theil U2 Coefficient	0.905661
Symmetric MAPE	0.411004

يبين من اشكال اعلاه ان نتائج الاخطاء لكل من (RMSE) و (MAE) و (MAPE) قليلة وهذا مؤشر جيد لدقة التنبؤ، اما معامل عدم التساوي لثايل (Theil Inequality coefficient) وهو افضل مؤشر لاختبار الاداء التنبؤي كان قيمته في النموذج اسعار النفط تساوي (٠,٠٠١٩) و قيمته في النموذج اسعار الصرف تساوي (٠,٠٠٣٤) قريب جدا من الصفر وهذا يعني ان الكفاءة التنبؤية للنماذج المقدر قوية جدا.

## الاستنتاجات والمقترحات

### اولا: الاستنتاجات:

في ضوء ماسبق من العرض و التحليل نستنتج مايلى :

إن اثر المتبادلة بين أسعار النفط وأسعار الصرف والأزمة المالية العالمية لكل منها تأثيرات مباشرة وغير مباشرة على الآخر، كما يتضح من العلاقات السببية.

عندما تقلبات في سعر الصرف، يتسبب في تقلبات سعر النفط بشكل طفيف جداً. بمعنى آخر، لسعر الصرف تأثير مباشر بشكل ضئيل على سعر النفط في العراق. بينما تقلبات أسعار النفط تؤثر بشكل كبير على تقلبات أسعار الصرف.



ارتفاع أسعار النفط يزيد من المصدر الرئيسي للإيرادات العامة للعراق، وهو الإيرادات النفطية، وبالتالي يستطيع البنك المركزي زيادة قيمة الدينار العراقي من خلال السياسة النقدية ورفع سعر الصرف مقابل الدولار. وبعبارة أخرى، يزيد من القوة الشرائية للدينار ويحسن من مستوى معيشة الأفراد، مما يؤدي إلى تحقيق الرفاهية الاقتصادية في العراق.

التأثير السلبي للأزمة المالية العالمية ٢٠٠٨ على أسعار النفط وأسعار الصرف في العراق. إلا أن تأثيره أكبر على أسعار النفط، مما سيقلل من عائدات النفط من الدول المصدرة للنفط، وسيؤثر ذلك على انخفاض أسعار الصرف قيمة العملة المحلية في الاقتصاد العراقي.

### ثانياً: المقترحات :

في ضوء الاستنتاجات السابقة نقترح مايلي :

ينبغي للحكومة العراقية تبني استراتيجية لتنويع الإيرادات لتقليل الاعتماد على النفط، وبالتالي التخفيف من عدم الاستقرار الاقتصادي الناجم عن تقلبات الأسعار النفط.

يجب على البنك المركزي أو الحكومة العراقية تبني السياسة الاعتماد على سلة من العملات و تنويع احتياطياته الدولية لمحافظة على الاستقرار اسعار الصرف الدينار العراقي مقابل العملات الأجنبية.

من الضروري الحكومة العراقية تبني أو تصاغ خطة و استراتيجية القومية لتخفيف حدد الازمات العالمية خصوصا الازمات المالية و الاقتصادية من اجل الحصول اليرادات النفطية الدائمة و تحقيق الاستقرار النقدي و المالي.

العمل على تحقيق و تنسيق بين اسعار النفط و اسعار الصرف و العوامل المؤثرة في هما الداخلية و الخارجية. و ذلك من خلال تأسيس استراتيجية التي تضمن الاستقرار الداخلي و الخارجي و خصوصاً في مجال الميزان المدفوعات و التجارة الخارجية.

## Measuring and analyzing the mutual impact between oil price and exchange rate fluctuations in Iraq during the period (2003 - 2023)

### Abstract

A robust correlation exists between oil prices and exchange rate, significantly influencing macroeconomic variables and concurrently affecting global and domestic economic, financial, and political dynamics. The research aims to analyze the mutual impact between oil price fluctuations and Iraqi dinar exchange rate fluctuations, as well as to assess the impact of the 2008 global financial crisis on both oil prices and the exchange rate. To achieve this goal, the research used an analytical and standardized approach, based on annual data for the period 2003 to 2023. The study produced the following results: There is a correlation between oil price fluctuations and exchange rates, and the study also showed a clear negative impact of the 2008 global financial crisis on the variables under study. Based on these findings, The study recommends to expand and diversify its revenue base and strengthen the strategies of the Central Bank of Iraq beyond simply relying on international reserves to achieve monetary and financial stability.

**Keywords:** oil price fluctuations, exchange rate fluctuations, Global financial crisis, Iraq economy.



## المصادر باللغة العربية:

### أولاً: البحوث و المجلات العلمية :

- ١- خضير، إيمان عبد وعلوان، حسين حسب الله (٢٠١٤): قياس و تحليل العلاقة بين أسعار النفط و سعر الصرف الدولار في العراق، مجلة العلوم الاقتصادية و الادارية، جامعة بغداد، العراق، المجلد (٢٠)، العدد (٧٩).
- ٢- عيسى، رجاء عبدالله (٢٠١٨): العلاقة التبادلية بين أسعار النفط و أسعار الذهب و أسعار الصرف الدينار العراقي مقابل الدولار للمدة ١٩٩٦ - ٢٠١٥، مجلة الاقتصاد الخليجي، جامعة البصرة، العراق، المجلد (٣٤)، العدد (٣٥).
- ٣- الزبيدي، رشا سالم و عبد الكاظم، زينة شاكر (٢٠١٩): تحليل العلاقة بين سعر الصرف و سعر النفط في الاقتصاد العراقي بعد عام ٢٠٣٣، مجلة جامعة بابل، العراق، المجلد (٢٧)، العدد (٦).
- ٤- الياس، فرهنك عبدالكريم و محمد، بوارى بورهان و مصطفى ملا، مظفر حمد (٢٠٢٣): تحليل العلاقة السببية بين أسعار النفط و أسعار الذهب و أسعار النفط الدولار الامريكى للمدة (٢٠١٠ - ٢٠٢١)، مجلة اقتصاديات الاعمال للبحوث التطبيقية، جامعة الفلوجة، العراق، المجلد (٥)، العدد (٤).
- ٥- عبد اللطيف، همسة قصي و خماس، عمر عدنان (٢٠٢٣): تقلبات أسعار النفط العالمية و أثرها على واقع الاقتصاد العراقي، مجلة الريادة للمال و الاعمال، جامعة النهرين، المجلد (٤)، العدد (٢).
- ٦- رزق و رمضان، قطوش، بن لوكيل (٢٠١٧): تقلبات أسعار النفط و تأثيرها على سوق العمل في الجزائر: مقارنة تحليلية، مجلة اقتصاديات شمال إفريقيا، جامعة الجزائر ٣، المجلد (٢)، العدد (١٧).
- ٧- العدواني، نادر مبارك مطلق فهد (٢٠٢١): أثر تقلب أسعار النفط على النمو الاقتصادي في الكويت، المجلة العلمية للبحوث التجارية، جامعة المنوفية، كلية التجارة، المنوفية، مصر، المجلد (٤١)، العدد (٢).
- ٨- سليمان، هيفاء يوسف و أحمد، بشير علوان و العبدلي، سعد عبد نجم (٢٠٢٣): أثر تقلبات سعر الصرف و أسعار النفط الخام على الانكشاف الاقتصادي في العراق، المجلة العراقية لعلوم الاقتصادية، جامعة المستنصرية، المجلد (٢١)، العدد (٧٦).
- ٩- ياسين، زاهدة علي (٢٠٢١): دور أسعار الصرف و أسعار النفط و تأثيرهما في الموازنة العامة بالعراق، مجلة اقتصاديات الاعمال للبحوث التطبيقية، جامعة ديالى، العدد (٢).
- ١٠- ياره، سمير عبد الصاحب (٢٠١٨): أثر تقلبات أسعار صرف العملة في قيمة مؤشر السوق المالي « دراسة تحليلية في سوق العراق للأوراق المالية»، المجلة العراقية للعلوم الاقتصادية، جامعة المستنصرية، المجلد (١٦)، العدد (٥٨).
- ١١- السيد، وليد البلتاجي (٢٠٢٢): تحرير سعر الصرف و أثره في أداء الديون و الالتزامات المؤجلة دراسة فقهية مقارنة. مجلة قطاع الشريعة والقانون، جامعة الأزهر، المجلد (١٣)، العدد (١٣).
- ١٢- بالرقى، تيجاني و راشيدي، أمين (٢٠١٧): أثر تغيرات أسعار صرف العملات الأجنبية على القوائم المالية وفق متطلبات المعيار المحاسبي الدولي ٢١ و النظام المحاسبي المالي، مجلة البشائر الاقتصادية، جامعة طاهري محمد بشار، الجزائر، المجلد (٣)، العدد (١).
- ١٣- المهدي، عادل و صقر، عمر و الشافعي، أحمد صلاح (٢٠٢٣): محددات معدل الصرف الاجنبي الحقيقي الفعال في الاقتصاد المصري باستخدام أسلوب الشبكات العصبية، المجلة العلمية للبحوث و الدراسات التجارية، جامعة حلوان، مصر، المجلد (٣٧)، العدد (١).



## ثانياً: الرسائل و الاطاريح الجامعية:

- ١- عمر، نهبهز حمه رشيد (٢٠٢٢): اثر تغيرات أسعار النفط في بعض المؤشرات الاقتصادية الكلية للدول (العراق، السعودية، الإمارات) للمدة ١٩٩٠ - ٢٠٢٠، جامعة السليمانية، كلية الادارة و الاقتصاد / قسم الاقتصاد، العراق.
- ٢- التميمي، عباس فاضل رسن (٢٠١١): تأثير تقلبات أسعار النفط الخام في أسعار الاسهم، جامعة كربلاء، كلية الادارة و الاقتصاد، العراق.
- ٣- العقريب، كمال (٢٠٠٦): اثر تغير سعر الصرف على الميزان المدفوعات - حالة الجزائر -، جامعة سعد دحلب بالبيدة، كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسير، الجزائر.

ثالثاً: الكتب:

- ١- كنعان، علي (٢٠١٢): النقود و الصيرفة و السياسة النقدية، الطبعة الأولى، دار المنهل اللبناني للدراسات و التوثيق، بيروت.

## المصادر باللغة الانجليزية:

- 1- Mohammed Suliman, T. H., & Abid, M. (2020). The impacts of oil price on exchange rates: Evidence from Saudi Arabia. *Energy Exploration & Exploitation*, 38(5), 20372058-.
- 2- Kohler, M. (2010). Exchange rates during financial crises. *BIS Quarterly Review*, March.
- 3- Vovchenko, N. G., Popkova, E. G., Epifanova, T. V., & Pogorelenko, N. S. (2018). The relationship between the oil price and the US dollar. *Journal of Business and Retail Management Research*, 12(3).
- 4- Abdalla, S. Z. S. (2012). Modelling exchange rate volatility using GARCH models: Empirical evidence from Arab countries. *International Journal of Economics and Finance*, 4(3), 216229-.

المواقع الرسمية:

- 1-www.opec.org, 2024
- 2-www.cbiraq.org, 2024







# A Comparison of ARIMA and GVM(1,1) models for Forecasting Rice Production in Iraq

Othman Mohammed Mahmood Hussein, Master in Statistics, Assistant Lecturer,  
Department of Accounting, Halabja Technical Institute, Sulaimani Polytechnic University, Iraq  
othman.mahmood.m@spu.edu.iq

## Abstract

Time series forecasting is a statistical method, involves analyzing past data patterns to predict future values. It is widely applied in various fields. This research compared the forecasting performance between ARIMA model and the Grey Verhulst Model GVM(1,1) model to determine the best method to forecast the rice production in Iraq. The data was obtained from the “International Production Assessment Division (IPAD)” website. The performance of the two models will be evaluated using various metrics, such as root mean square error (RMSE) and mean absolute percentage error (MAPE). From the result of the forecasting accuracy based on RMSE and MAPE showed that the values of RMSE and MAPE of ARIMA (1,1,2) model is smaller than the values of GVM(1,1). it can be concluded that the performance of ARIMA is better than GVM (1,1) to forecast the rice production in Iraq.

**Keyword:** Time series, ARIMA Model, Grey Verhulst Model.

Recieved: 20/9/2024

Accepted: 24/11/2024



## 1. Introduction

Data classification methods are one of the most widely used in statistical methods and forecasting agricultural production is critical for ensuring food security [10], optimizing resource allocation, and stabilizing markets. Rice, as a staple food crop, plays a significant role in the diets of millions of people worldwide, including Iraq. Accurate forecasting models for rice production can help policymakers, farmers, and stakeholders make informed decisions to improve crop management, enhance supply chain efficiency, and respond effectively to climatic and economic changes. In the realm of forecasting, several statistical and mathematical models are employed to predict agricultural outputs. Among these, the Auto Regressive Integrated Moving Average (ARIMA) model and the Grey Verhulst Model (VGM(1,1)) are widely recognized for their robustness and applicability. This introduction delves into the fundamental principles of these models, their respective strengths and weaknesses, and their relevance in the context of rice production forecasting in Iraq.[6]

The ARIMA model, introduced by Box and Jenkins in the 1970s, is a versatile tool for analyzing and forecasting time series data. ARIMA integrates three key components: auto regression (AR), differencing (I), and moving average (MA)[2]. The autoregressive component captures the relationship between an observation and a number of lagged observations. The integrated component involves differencing the observations to make the time series stationary, which means its statistical properties like mean and variance are constant over time. The moving average component models the relationship between an observation and a residual error from a moving average model applied to lagged observations. The ARIMA model is particularly effective for linear time series data and can accommodate various data patterns and trends through appropriate selection of its parameters (p, d, q). These parameters denote the order of the autoregressive part, the degree of differencing, and the order of the moving average part, respectively. The model's flexibility makes it suitable for diverse applications, from economic forecasting to environmental data analysis[3].

The ARIMA model stands out for its versatility, capable of modeling a wide range of time series patterns, including trends and seasonality. This adaptability makes it a robust tool for various applications. Furthermore, ARIMA benefits from extensive literature and software support, with abundant resources and packages available, making it highly accessible for practitioners. Its proven accuracy is widely validated across different fields, underscoring its effectiveness in producing reliable forecasts. However, ARIMA does have some drawbacks. One significant challenge is the complexity in model selection; choosing the right parameters (p, d, q) can be time-consuming and requires a certain level of expertise. Additionally, ARIMA performs best with extensive historical data, which may not always be available, posing a limitation for datasets with fewer observations. Another challenge is the requirement for stationarity in the data, necessitating transformations to make the series stationary, which can complicate the modeling process.[11]

The Grey Verhulst Model (VGM(1,1)), part of the Grey Systems Theory, was developed by Julong Deng in the 1982s [3]. Grey Models are designed to handle systems with partially known information, making them highly suitable for small datasets and situations with uncertainty [1]. The VGM(1,1) model is a specific type of Grey Model tailored for forecasting nonlinear time series data that exhibit exponential growth or saturation trends. The Verhulst model is a differential equation-based model that describes the growth process in a constrained environment. It captures the S-shaped logistic growth curve, which is characterized by an initial slow growth phase, followed by a rapid growth phase, and finally a saturation phase where growth slows down as it approaches a maximum limit [4].

The Grey Verhulst Model (VGM(1,1)) is highly effective with small datasets, making it particularly valuable for agricultural studies where data is often limited. Its design is tailored for handling nonlinear growth patterns, which makes it suitable for biological and ecological data[14].



Additionally, VGM(1,1) demonstrates robustness to incomplete information, performing well in scenarios characterized by uncertainty and partial data. However, the model has its limitations; it is best suited for data exhibiting logistic growth and may not perform well with purely linear data[15].

Furthermore, compared to ARIMA, there is less familiarity and support for VGM(1,1), with fewer available literature and software tools. In the context of rice production forecasting in Iraq, these strengths and weaknesses play a significant role. Rice production in Iraq is influenced by a variety of factors including climatic conditions, water availability, agricultural practices, and socio-economic dynamics. Given the country's diverse agro-ecological zones, accurate forecasting models like VGM(1,1) are essential for effective agricultural planning and policy-making, helping stakeholders navigate the complexities of rice production and ensure food security[9].

Both ARIMA and VGM(1,1) models have unique strengths and limitations that make them suitable for different aspects of rice production forecasting in Iraq[7]. While ARIMA excels in linear and seasonal trend analysis with extensive data, VGM(1,1) is advantageous in situations with nonlinear growth patterns and limited information. By leveraging the strengths of these models, stakeholders can enhance their forecasting accuracy, leading to better agricultural planning and decision-making [8].

GVM(1,1) was selected for its suitability in handling small-sample, non-linear data, making it ideal for capturing rice production trends in limited datasets. Using only ARIMA and GVM(1,1) allows for an insightful comparison of benchmark models, highlighting the performance differences between linear and non-linear forecasting. This choice contrasts ARIMA's linear approach with the grey system framework of GVM(1,1), providing valuable insights for forecasting rice production in Iraq

## 2. Objective of the research

This study aims to identify the most appropriate model between two models, ARIMA and GVM(1,1) models, for forecasting rice production in Iraq. The selected model will then be used to project rice production from 2025 to 2029. The performance of the models will be evaluated using Root Mean Square Error (RMSE) and Mean Absolute Percentage Error (MAPE) metrics. The model that performs the best will be chosen to forecast rice production in Iraq for the 2025-2036 period.

## 3. Materials and Methods

Statistical methods often utilize data classification techniques, where forecasting plays a vital role in predicting future values based on pertinent historical and current data. Data on rice production in Iraq spanning from 2014 to 2024 was gathered from the International Production Assessment Division (IPAD) website. This information can be accessed through the following link: (<https://shorturl.at/6bu7P> ). For forecasting rice production in Iraq from 2025 to 2036, both the ARIMA and GVM(1,1) models were applied.

## 4. Forecasting Models

Forecasting rice production is essential for agricultural planning and food security in Iraq. Among the various statistical methods available, the Auto Regressive Integrated Moving Average (ARIMA) and the Grey Verhulst Model (VGM(1,1)) are prominent choices for forecasting time series data, particularly in agricultural contexts[12][14]. This study introduces the concepts of the ARIMA model and the GVM (1,1) model, providing more detailed information as follows:



#### 4.1 Auto Regressive Integrated Moving Average ARIMA Model

The ARIMA (Auto Regressive Integrated Moving Average) model integrates three fundamental time series processes: Auto Regressive (AR), Moving Average (MA), and differencing processes [2][3]. These components, widely utilized across diverse applications, are foundational in statistical literature as primary univariate time series models [7][8]. Mathematically, the equations for AR, MA, and ARMA processes are represented as follows:

Auto Regressive (AR) process :

$$X_t = c + \phi_1 X_{t-1} + \phi_2 X_{t-2} + \phi_3 X_{t-3} + \dots + \phi_p X_{t-p} + \varepsilon_t \quad t = 1, 2, \dots, T \quad (1)$$

Moving Average (MA) process:

$$X_t = \varepsilon_t - \theta_1 \varepsilon_{t-1} - \theta_2 \varepsilon_{t-2} - \theta_3 \varepsilon_{t-3} - \dots - \theta_q \varepsilon_{t-q} \quad (2)$$

Auto Regressive Moving Average (ARMA) process combines AR and MA:

$$X_t = c + \phi_1 X_{t-1} + \phi_2 X_{t-2} + \phi_3 X_{t-3} + \dots + \phi_p X_{t-p} + \varepsilon_t - \theta_1 \varepsilon_{t-1} - \theta_2 \varepsilon_{t-2} - \theta_3 \varepsilon_{t-3} - \dots - \theta_q \varepsilon_{t-q} \quad (3)$$

By enabling the statistics that produce ARIMA models to change, the ARIMA can be further extended to non-stationary sequence. ARIMA ( $p, d, q$ ) is the name of the general non-seasonal model, which has three parameter. The first one “ $p$ ” is auto regressive order, “ $d$ ” is the level of differencing, and “ $q$ ” is the moving-average. If the “ $X_t$ ” is a non-stationary series, for instance, we will apply first-differencing of “ $X_t$ ” to make “ $\Delta X_t$ ” stationary, and then the ARIMA ( $p, 1, q$ ) model is:

$$\Delta X_t = c + \phi_1 \Delta X_{t-1} + \dots + \phi_p \Delta X_{t-p} + \varepsilon_t - \theta_1 \varepsilon_{t-1} - \dots - \theta_q \varepsilon_{t-q}$$

In the equation four  $\Delta X_t = X_t - X_{t-1}$ . But if  $p = q = 0$ , then the model become a random walk form and classified as ARIMA (0, 1, 0). (Jenkins & P, 1976)

#### 4.2 Grey Verhulst Model GVM (1,1)

Combining Grey System Theory with the Verhulst model, the GVM forecasts using first-order discrete equations for small-sample data [5][9][14]. The GVM formulation is as follows:

Step 1: Given the non-negative original sequence data  $X^{(0)}$

$$X^{(0)} = \{x^{(0)}(1), x^{(0)}(2), \dots, x^{(0)}(n)\}, \quad n \geq 4 \quad (4)$$

Step 2: Utilizing the non-negative original sequence data  $X^{(0)}$ ,  $X^{(1)}$  is constructed through the 1-AGO process, represented as

$$X^{(1)} = (x^{(1)}(1), x^{(1)}(2), x^{(1)}(3), \dots, x^{(1)}(n)) \quad (5)$$

$$x^{(1)} = \sum_{i=1}^k x^{(0)}(i) \quad k = 1, 2, 3, \dots, n$$

Where:  $X^{(1)}(k) = \sum_{i=1}^k x^{(0)}(i) \quad k = 1, 2, 3, \dots, n$

Step 3: Calculating a background value  $z$  by MGO:

$$z^{(1)}(k) = 0.5x^{(1)}(k+1) + 0.5x^{(1)}(k) \quad k = 2, 3, \dots \quad (6)$$

The form of the GVM is as follows:



$$\frac{dx^{(1)}}{dt} + ax^{(1)} = bx^{(1)2}$$

where  $a$  is the development coefficient and  $b$  is the grey action.

Step 4 : The parameter  $\hat{a} = [a, b]^T$  can be handled using the least squares method, employing the function as follows:  $\hat{a} = [a, b]^T$  of the GM (1,1) power model is

$$\begin{pmatrix} a \\ b \end{pmatrix} = (\beta^T \beta)^{-1} \beta^T Y_n \tag{7}$$

where  $B$  and  $Y_n$  are defined as follows:

$$\beta = \begin{bmatrix} -z^{(1)}(2) & (z^{(1)}(2))^2 \\ -z^{(1)}(3) & (z^{(1)}(3))^2 \\ \vdots & \vdots \\ -z^{(1)}(n) & (z^{(1)}(n))^2 \end{bmatrix} \text{ and } Y_n = [x^{(0)}(2), x^{(0)}(3), \dots, x^{(0)}(n)]^T$$

The value taken is  $x^{(1)}(0)$ , and after solving the mentioned differential equation, the time response equation of the GVM is as follows:

$$\hat{x}^{(1)}(k + 1) = \frac{ax^{(1)}(0)}{bx^{(1)}(0) + (a - bx^{(1)}(0))e^{ak}} \quad k = 0, 1, 2, \dots, n \tag{8}$$

Step 5 : The resulting grey Verhulst prediction model of  $X(0)$  is as follows

$$\hat{x}^{(0)}(k + 1) = \hat{x}^{(1)}(k + 1) - \hat{x}^{(1)}(k) \quad k = 1, 2, 3, \dots \tag{9}$$

### 6. Testing for stationary using the Dickey-Fuller Test:

The Dickey-Fuller test assesses stationary in time series data, identifying whether a unit root is present [2][3] [13]. Stationary is essential for reliable forecasting with models like ARIMA. The test's formula is:

$$\Delta Y_t = \alpha + \beta Y_{t-1} + \delta t + \epsilon_t \tag{10}$$

Where:  $\Delta Y_t = Y_t - Y_{t-1}$  and

$\alpha$ : The intercept or constant term, representing a fixed value that affects all observations in the time series. Including  $\alpha$  allows the test to account for a non-zero mean in the series.

$\beta$ : The coefficient of  $Y_{t-1}$ , representing the effect of the previous time period's value on the current change.

$\delta t$  represents a deterministic trend component  $\epsilon_t$  is white noise

The following presumptions guide the test's execution:

$H_0$ : The unit root is present and is non-stationary. vs  $H_1$ : The unit root is not exist and is stationary.

### 7. Measuring Forecast Accuracy

The Root Mean Square Error (RMSE) and Mean Absolute Percentage Error (MAPE) can be used to analyze the results of forecasting. RMSE is used to search for the accuracy of forecasting results with historical data [1]. The smaller the value, the better the results of forecasting. MAPE is used to calculate the accuracy of forecasting methods, evaluate the accuracy of forecasts, compare the accuracy of forecasting techniques, and help o find an optimal method in the form of a percentage. The way it works is that forecasting results are calculated by using equation (11) (12), later the error value of each data is known. The smallest error value is



the model with the best performance [8][9].

Here is the formula of RMSE and MAPE

$$RMSE = \sqrt{\frac{1}{n} \sum_{i=2}^n (x^{(0)}(k) - \hat{x}^{(0)}(k))^2} \tag{11}$$

$$MAPE = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \left| \frac{x^{(0)}(k) - \hat{x}^{(0)}(k)}{x^{(0)}(k)} \right| * 100\% \tag{12}$$

Where:  $x^{(0)}(k)$ : Actual demand  $\hat{x}^{(0)}(k)$ : Forecast demand  $n$ : Time period count,

Table (1) A forecasting can be categorized in several levels depending on the value of MAPE which is generated

MAPE (%)	$\leq 10\%$	(10%- 20%)	(20%- 50%)	$> 50\%$
Preference	High	Good	Ration	Not Good

## 8. Application

### 8.1 Introduction

This study evaluates ARIMA and GVM(1,1) models for forecasting Iraq’s rice production from 2025 to 2029 using data spanning 2014 to 2024, sourced from the “International Production Assessment Division (IPAD)” website. The models are then applied to forecast rice production in Iraq from 2025 to 2029.

### 8.2 Variable of this Study

The data utilized for both the ARIMA and GVM(1,1) models consists of rice production records spanning from 2014 to 2024.

Table (2) shows the rice production in Iraq, from 2014 to 2024

Years	Yield (T/Ha)	Years	Yield (T/Ha)
2014	4.2	2020	4.5
2015	3.4	2021	4.4
2016	3.3	2022	2.8
2017	3.4	2023	3.8
2018	3.3	2024	4.2
2019	4.5	2025	?

Yield (T/Ha) : Yield (Tons/hectare)

### 8.3 Results and Discussions

To determine the best forecasting model for projecting rice production in Iraq from 2025 to 2029, this study analyzed forecast results to assess their consistency. EViews 10, Statgraphics, and Microsoft Excel programs were used to calculate model parameters.

#### 8.3.1 Testing for stationary using the Dickey-Fuller Test:

The following presumptions guide the test’s execution:

H0 :The unit root is present and is non-stationary. vs H1:The unit root is not exist and is stationary.



Table (3) Present Dickey-Fuller Test for stationary

Time series variable	T-Statistics	P-Value
Y= rice production	-2.516755	0.1398

From the table, we notice that the p-value of the test is (0.1398) and is greater than the level of significance ( $\alpha = 0.05$ ), meaning we accept the null hypothesis. We say there exists a unit root in the time series, and it is non-stationary. We take the first difference for the purpose of obtaining stationary, then we test again to obtain stationary.

Table (4) Present Dickey-Fuller Test for stationary

Time series variable	T-Statistics	P-Value
Y= rice production	-3.368881	0.0428

From the table, we notice that the p-value of the test is (0.0258) and is less than the level of significance ( $\alpha = 0.05$ ), meaning we accept alternative hypotheses, which means the time series is stationary.

### 8.3.2 Estimated Model forecasting of ARIMA model

As the previous process, the data of rice production will be processed by using ARIMA models. First, predetermine that the data used have been already qualified. This study is using the model of equation (3) for forecasting. The table (5) displays the root mean square error (RMSE) and mean absolute percentage error (MAPE) for various ARIMA models tested for forecasting rice production. The objective is to determine which ARIMA model provides the highest forecasting accuracy.

Table (5): Measures table used to compare different model of ARIMA Model

ARIMA (p , d , q)	RMSE	MAPE
ARIMA(1,1,1)	0.596326	9.61253
ARIMA(2,1,1)	0.698418	13.3625
ARIMA(1,1,2)	0.560232	9.31376
ARIMA(1,2,1)	0.760558	12.0453
ARIMA(1,2,2)	0.803542	11.5677
ARIMA(2,2,1)	0.835642	12.1033
ARIMA(2,2,2)	0.967127	13.1904

Based on the experimental results, the ARIMA (1,1,2) model was selected as the most accurate model. This model achieved the lowest RMSE of 0.560232 and the lowest MAPE of 9.31376%, indicating that it provides the best fit for the data among all the models tested.

### 8.3.3: Estimated Model forecasting of ARIMA (1, 1, 2) and GVM (1,1) models

The analysis reveals that the ARIMA (1,1,2) model demonstrates better predictive performance than the GVM (1,1) model, as indicated by the RMSE and MAPE values shown in Table 6. The parameters for the GVM (1,1) model were obtained using the least squares method and are as follows:  $a = -0.35180626$  and  $b = -0.006831$ . These results are detailed in the table below.

Table (6) : Actual and forecasting value of ARIMA (1,1,2) and GVM (1,1) model

Years	Actual value	Forecast Value	
		ARIMA (1,1,2)	GVM(1,1)
2014	4.2		4.2
2015	3.4	3.46293	1.5724
2016	3.3	3.33935	2.0635
2017	3.4	3.52249	2.6323
2018	3.3	3.64738	3.2389



2019	4.5	3.82845	3.8131
2020	4.5	4.00762	4.2625
2021	4.4	3.83581	4.4974
2022	2.8	3.78667	4.4652
2023	3.8	3.79923	4.17336
2024	4.2	4.28481	3.68604

The table presents the actual values and forecasted values of the ARIMA (1,1,2) and GVM (1,1) models. Based on experimentation, the ARIMA (1,1,2) model was selected due to its superior accuracy.

Table (7) Represents the accuracy of models

Criteria	ARIMA (1,1,2)	GVM(1,1)
RMSE	0.560232	0.913362246
MAPE (%)	9.31376	19.9950

In Table 7, the root mean square error (RMSE) and mean absolute percentage error (MAPE) for both the ARIMA (1,1,2) and GVM (1,1) models are reported. Specifically, the ARIMA (1,1,2) model shows an RMSE of 0.560232 and a MAPE of 0.913362246%. In contrast, the GVM (1,1) model has an RMSE of 9.31376 and a MAPE of 19.9950%. These metrics indicate that the ARIMA (1,1,2) model exhibits higher accuracy compared to the GVM (1,1) model, as its RMSE and MAPE values are significantly lower. Therefore, based on these results, the study recommends using the ARIMA (1,1,2) model for future estimations of rice production in Iraq. The forecasted values for 2025 to 2029 can be found in Table 8.

Table (8) The forecasted Rice Production in Iraq by ARIMA (1,1,2) model

Years	2025	2026	2027	2028
Forecasting value	4.33779	4.4939	4.60098	4.71697

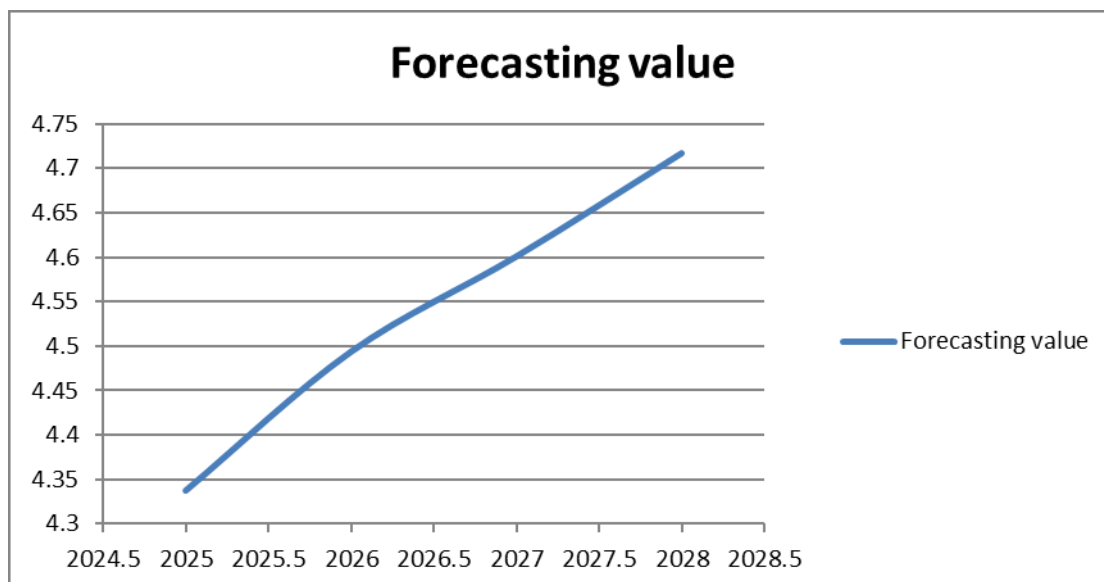


Fig.(1): Plot the forecasting rice production in Iraq

## 9. Discussion

This study evaluates the performance of ARIMA and GVM(1,1) models in forecasting rice production in Iraq for the period 2025 to 2029. The comparison is based on root mean square error (RMSE) and mean absolute percentage error (MAPE), aiming to identify the most accurate method for forecasting future production levels. Lower RMSE and MAPE values are indicators of higher predictive accuracy. Among the tested models,





ARIMA(1,1,2) outperforms other ARIMA configurations, achieving the lowest RMSE and MAPE, thus establishing itself as the most accurate model for forecasting rice production in Iraq. Comparing the best-performing ARIMA(1,1,2) model with GVM(1,1), the ARIMA model demonstrates superior forecasting performance. Specifically, ARIMA(1,1,2) achieves an RMSE of 0.560232 and a MAPE of 9.31376%, in contrast to the GVM(1,1) model's RMSE of 0.913362246 and MAPE of 19.9950%. Consequently, based on the RMSE and MAPE metrics, the ARIMA(1,1,2) model is the most effective technique for accurately predicting rice production in Iraq

## 10. Conclusion and Recommendation

Two models were utilized to determine the most suitable fit: the Box-Jenkins ARIMA model and the Grey Verhulst Model (GVM (1,1)). The results indicate that the ARIMA (1,1,2) model demonstrates superior forecasting ability based on RMSE and MAPE criteria. The analysis shows that the ARIMA (1,1,2) model provides better prediction results than the GVM (1,1) model according to these metrics. Future studies are recommended to apply and compare the Grey model with other models, such as the Artificial Neural Network and Hybrid ARIMA-GVM (1,1), to further improve forecasting accuracy.

مقارنة بين نماذج ARIMA و GVM(1,1) لتوقع إنتاج الأرز في العراق

عثمان محمد محمود حسين، ماجستير في الإحصاء، محاضر مساعد،

قسم المحاسبة، معهد حلبجة التقني، جامعة سليمانة للتكنولوجيا، العراق. othman.mahmood.m@spu.edu.iq

المستخلص

التنبؤ بالسلاسل الزمنية هو طريقة إحصائية تتضمن تحليل أمط البيانات السابقة للتنبؤ بالقيم المستقبلية. يُستخدم على نطاق واسع في مجالات متعددة. تهدف هذه الدراسة إلى مقارنة أداء التنبؤ بين نموذج ARIMA ونموذج Grey Verhulst Model GVM(1,1) لتحديد أفضل طريقة للتنبؤ بإنتاج الأرز في العراق. تم الحصول على البيانات من موقع «قسم التقييم الدولي للإنتاج (IPAD)». سيتم تقييم أداء النموذجين باستخدام مقاييس مختلفة، مثل متوسط الجذر التربيعي للخطأ (RMSE) ومتوسط النسبة المئوية المطلقة للخطأ (MAPE). من نتائج دقة التنبؤ بناءً على RMSE و MAPE، تبين أن قيم RMSE و MAPE لنموذج ARIMA (1,1,2) أصغر من قيم نموذج GVM(1,1)، مما يشير إلى أن أداء ARIMA أفضل من GVM(1,1) للتنبؤ بإنتاج الأرز في العراق. كلمات مفتاحية: السلاسل الزمنية، نموذج Grey، نموذج Grey Verhulst

## 11. References

- Ahmed, D. H., Mohamad, S. H., & Karim, R. H. R. (2023). Using Single Exponential Smoothing Model and Grey Model to Forecast Corn Production in Iraq during the period (2022-2030). University of Kirkuk Journal For Administrative and Economic Science, 13(3).
- Box, G. (2013). Box and Jenkins: time series analysis, forecasting and control. In A Very British Affair: Six Britons and the Development of Time Series Analysis During the 20th Century (pp. 161-215). London: Palgrave Macmillan UK.



- Box, G. E. P., & Jenkins, G. M. (1970). *Time Series Analysis: Forecasting and Control*. Holden-Day, a publishing company based in San Francisco, California
- Deng, J. L. (1982). Control problems of grey systems. *Systems & Control Letters*, 1(5), 288-294.
- Erinç, U. (2020). A grey verhulst model for forecasting construction costs (Master's thesis, Izmir Institute of Technology (Turkey)).
- Faqe, A. P. D. M. M., Hamad, A. P. D. A. S., & Mohamad, A. L. S. H. (2023). Forecasting Life-Expectancy in Iraq During the Period (2022-2035) Using Fuzzy Markov Chain. *Journal of Business Economics for Applied Research*, 5(3).
- Kadri, R., Kahoui, H., & Sahed, A. (2023). Electricity Consumption Forecasting in Algeria: A Comparison of ARIMA and GM (1, 1) Models. *Globalization and Business*, 8(16), 15-24.
- Kharista, A., Permanasari, A. E., & Hidayah, I. (2015, May). The performance of GM (1, 1) and ARIMA for forecasting of foreign tourists visit to Indonesia. In *2015 International Seminar on Intelligent Technology and Its Applications (ISITIA)* (pp. 33-38). IEEE.
- Nguyen, N. T., Phan, V. T., Nguyen, V. Đ., Le, T. H., & Pham, T. V. (2022). Forecasting the coffee consumption demand in Vietnam based on grey forecasting model. *Vietnam Journal of Computer Science*, 9(03), 245-259.
- Omer, A., Faraj, S. M., & Mohamad, S. H. (2023). An application of two classification methods: hierarchical clustering and factor analysis to the plays PUBG. *IRAQI JOURNAL OF STATISTICAL SCIENCES*, 20(20), 25-42.
- Run, L., Min, L. X., & Lu, Z. X. (2020, December). Research and comparison of ARIMA and grey prediction models for subway traffic forecasting. In *2020 International Conference on Intelligent Computing, Automation and Systems (ICICAS)* (pp. 63-67). IEEE.
- Saha, P., Roy, K., & Islam, M. R. FORECASTS OF ELECTRICITY DEMAND IN BANGLADESH BY USING GREY PREDICTION MODEL GM (1, 1), EWMA AND ARIMA MODEL.
- Wei, W. W. S. (2006). *Time Series Analysis: Univariate and Multivariate Methods*. Pearson Addison Wesley.
- Zhang, Y., Liu, L., & Zhang, H. (2017). Forecasting Fishery Production Using the Grey Verhulst Model. *Aquaculture Research*, 48(4), 2050-2060.
- Zhu, Z., & Tan, X. (2008). Research on the Grey Verhulst Model in the application of agricultural production forecasting. *Journal of Grey System*, 20(4), 301-310.



## Lexical Ambiguity in English and Central Kurdish

Assist. L. Almas Nasradeen AbdulRahman

Asmahan Abdulwahab Abdullah

almas.nasradeen@charmouniversity.org

asmhan.00946429@charmouniversity.org

Department of English Language, College of Education, University of Charmo,  
Chamchamal, Kurdistan Region- Iraq

### Abstract

Ambiguity could be either optional or obligatory which requires good knowledge and concerns of language use. This research plays a big role in determining the differences and similarities of ambiguity in both languages. This is an attempt to compare lexical ambiguity in English and Kurdish languages based on the linguistic study of both languages. Lexical ambiguity has its characteristics and types in each language. Although each language has its unique system and characteristics, they still have some similarities. The number of similar and different points is equal in both English and Kurdish Languages in types of lexical ambiguity. In contrast, there is a big difference in reasons that make lexical ambiguity between both languages, each language has its own specific technique to resolve lexical ambiguity and uses different ways to clarify ambiguity.

**Keywords:** Metonymy, Polysemous Words, Lexical Ambiguity, Contextualizing, Stress,

Received: 12/10/2024

Accepted: 4/11/2024



## 1. Introduction

Ambiguity is an essential part of how language works, it makes language more efficient words with fewer syllables and easier pronunciation can be “reused” avoiding the need for a vast and increasingly complex vocabulary if languages were too precise and well defined so that every word referred to one thing only, they would be almost unusable and we would struggle to communicate ideas of any complexity. Ambiguity arises when a word or a statement has more than one meaning because of their pronunciations, their spellings or it may happen because of relative meanings of the words (Das, 2023).

Sometimes some people ambiguously express some of their ideas and sometimes they use different or various expressions to express their attitudes. Since ambiguity is used very commonly in human language. It is hypothesized that lexical ambiguity is a characteristic feature of the English and Kurdish languages. The main semantic characteristics of ambiguity in Kurdish and English languages are different and similar in several ways.

This research aims to study lexical ambiguity in English and Kurdish as a prevalent linguistic phenomenon in both languages. It aims to find out the situation where lexical ambiguity occurs whether optionally or obligatory and clarify the purpose behind the use of each one. Clarifying the extent to which the two languages are the same or different. Also, Identifying the areas of similarity and difference. It concentrates on comparing and investigating lexical ambiguity in the English and Kurdish languages. It is restricted to the types, sources, and ways of resolving lexical ambiguity with different examples from both languages

## 2. Lexical Ambiguity in English

As everyone communicates and socializes some misunderstandings come up which sometimes it is since what has been said is not clear enough or it has more than one meaning that needs to be clarified, as for the phenomenon where the situation or the statement has more than one meaning it is called ambiguity which is similar to vagueness, something that might not have any clear meanings is vague, therefor Ambiguity might happen while communicating due to a word that has more than one meaning, the structure of the sentence and combination of both (Maienborn et al., 2019).

Ambiguity comes from the Latin “*ambiguous*” which was formed by combining *ambi-* (means “both”) and *guss* (means “to drive”). Ambiguity may be used to indicate something which has multiple meanings, or to a more general state of uncertainty.

That is why there can be different meanings of a single phrase. Many terms and sentences are unclear in natural language simply because multiple terms cover many distinct meanings, or give rise to different readings of similar structural elements, which means “an expression or utterance is ambiguous if it can be interpreted in more than one way” (Löbner, 2002: 39).

Ambiguity emerges when in the language system more than one interpretation is linked with a single word or sequence of words, this results in a different interpretation that can be caused by different meanings of one word, lexical ambiguity, or different structures of sentence and structural ambiguity, and this is by combining different semantic scopes – scope ambiguity (Chierchia and McConnell, 1990: 32). In another word, a sentence can be interpreted in a variety of ways, caused either by the multiple meanings of a word, lexical ambiguity, different sentence structures, structural ambiguity, lexical and structural ambiguity combination or semitone



variation (the tone variation appears in speaking that changes the direction of the sentence meaning) (Heim and Kratzer, 1998: 194).

## 2.1 Types of Ambiguity in English

The existence of multiple types of ambiguity has been proven by Chierchia and McConnell (1990: 3). Some types happen when the structure of the sentence gives more than one meaning - structural ambiguity, another type is an ambiguity that occurs when two quantifiers or similar expressions can take scope over each other - scope ambiguity. Some arise when a word has more than one meaning - lexical ambiguity.

In addition, the major type of ambiguity is semantic (or lexical) ambiguity which might be viewed in a sentence like "Visiting speakers can be awful", which is interpreted in two different ways. The first interpretation is "It is awful to visit speakers" whereas the second is "Speakers who visit are awful." This kind will be explained more in the below sections.

### Structural Ambiguity

The structural ambiguity means that the structure of a sentence has more than one meaning and therefore may cause confusion, even though each word is clear' (Hurford and Heasley, 1983: 128).

Examples:

1. "Josh kissed his wife, and so did Samuel". Samuel kissed John's wife or his own?
2. "The passer-by helped the dog bite the victim". Is the person who passes by helping a dog to bite someone? or is the person who passes by helping another person (the victim) who has been bitten by a dog?
3. "John said that Bill slipped in the kitchen". This sentence has two possible meanings; either John said it in the kitchen, or Bill slipped in the kitchen.

### Scope Ambiguity

The ambiguity of scope is an uncertainty that arises when two quantifiers or similar expressions may extend over one another or are caused by the possibility of different semantic scopes in a sentence, more specifically, there is no ambiguity in single words or on the surface structure while the semantic aspect is undefined due to other elements (Cann,1993). Nevertheless, structural and scope ambiguity mechanisms are still somewhat different. The syntactic framework does not play such an important role in understanding semantic scope and the various deep structures still have the same surface structure that differentiates structural ambiguity from the distinct surface structures. Therefore, scope ambiguity may be viewed as a form of personal ambiguity.

**Examples:**



1. "Every man loves a woman". (The more distinguished meaning of this sentence is that for every man, there is a woman, and it is possible that each man loves a different woman, but the sentence also has a second possible meaning which says that there is one particular woman who is loved by every man)
2. "Marry invited Susan for a visit, and she gave her a good lunch." (She=Marry; Her = Susan)
3. "Marry invited Susan for a visit, but she told her she had to go to work" (She = Susan; Her= Marry.)
4. "On the train to Boston, Gordon chatted with another passenger. The man turned out to be a professional hockey player." (The man = another passenger).
5. "Billie told Anny that he had decided to spend a year in Italy to study art."
6. "That would be his life's work." (That = art)

### Lexical Ambiguity

Lexical ambiguity is when a word has more than one meaning or when two different words (in writing) have the same pronunciation, having a word that might create uncertainty and confusion or create a situation that could be understood more than one way is a type of ambiguity that is called lexical ambiguity which there is a few types of lexical ambiguity.

There are three types of lexical ambiguity which are Homophony, Homography, and puns.

#### 2.2 Types of Lexical Ambiguity

The three types of Lexical ambiguity in English.

### Homophony

Homophony is "a term used in semantic analysis to refer to words (i.e., lexemes) which have the same pronunciation but differ in meaning." (Crystal, 1998:185).

Examples:

1. "Cell" and "Sell" one is the basic structural, functional, and biological unit of all known, and the other is giving something in exchange for money.
2. "Been" and "bean" *been* is a verb, while *bean* is a noun.
3. "Yolk" and "yoke" *yolk* is the egg's nutrient-bearing portion, and the *yoke* is a wooden crosspiece.
4. "Faint" and "feint" *faint* is losing consciousness for a short time and *feint* is the act of doing a distracting movement.
5. "To", "two" and "too". *to* is a preposition, *two* is a number and *too* is an adverb that means "also" or



“excessively”.

6. “Wail”, “wale” and “whale” *Wail* is a cry of pain, *wale* is the raised mark left on the skin after the stroke of a whip and a *whale* is a very large animal that lives in the sea.

### Homography

Homography is where the words have the same spellings but different meanings these words are called homographs.

#### Examples:

1. “Live” The word *live* can be used for an event that happened in the moment of using that word or using the word in a question for it to mean a place that someone stays in it.
2. “Bass” can mean a deep voice or a kind of fish.
3. “Evening” means late afternoon or making more even.
4. “Object” object has three different meanings a goal, something that can be touched or be seen, and a disagreement with someone’s opinion.
5. “Bow” means to bend at the waist, the front of a boat, or a pair of tied loops.
6. “Present” is a gift, and offer as a verb and as an adjective in the meaning of something is in a certain place.

### Puns

Puns are intentionally used in statements to give it an ambiguous meaning purposely which you could assume is a play of words and sometimes puns are used to create jokes. Pun is defined as “playing with the various meanings of words “. It is considered a main source of “ambiguity”. The ambiguity comes from one word that has various meanings ( Salzman, 1998: 102)

#### Examples:

1. “I cannot remember which state my wife wanted to visit for our next vacation it is ok, Alaska”. Read the joke out loud “Alaska” sounds like “I will ask her.”
2. “Two silk worms had a race and ended in a tie”, a “tie” can of course either be when neither party wins, but this pun also refers to the piece of clothing usually made from silk.
3. “I dropped an electron somewhere! -Are you sure? - Yes, I am positive”

### 2.3 Causes of Lexical Ambiguity

Some factors cause lexical ambiguity; the causes will be explained below:



## **Polysemy**

According to Hurford and Heasley (1983: 123), Polysemy is undeniably a main cause of lexical ambiguity, a case of polysemy is where a word has two or more closely related senses. 'Mouth' (of a river versus of an animal) is an example of polysemy as the two senses are clearly related by the concepts of an opening from the interior of some solid mass to the outside, and of a place of the issue at the end of some long narrow channel.

Another example of polysemy is 'guard' meaning either "a person who guards, sentinel" or "solid protective shield, e.g. round machinery" for both meanings contain the concept of protection against danger.

Polysemy is however distinguished from homonymy not only according to the standard of relatedness in meaning but also to that of etymology. The problem arising is, therefore, to decide when we have polysemy and when we have homonymy (Palmer, 1981: 102). When several words have the same forms from the same origin, but unrelated meanings, should they be treated as homonyms or polysemous words?

For example, "pupil" means "a person, especially a child who is being taught" and "pupil" means "the small background opening in the middle of the colored part of the eye", or the 'sole' of a shoe and the fish "sole", historically are from the same origin and as such are examples of polysemy, yet in the language of today they are pairs of unrelated words i.e., homonyms. Dictionaries, as in Jackson and Amvela (2000: 61), have to decide whether a particular item is to be handled in terms of polysemy or homonymy because a polysemous word will be treated as a single entry, while a homonymous one will have a separate entry.

It is obvious that whether the meaning of words is related or unrelated, the multiple meanings of words often give rise to lexical ambiguity. The sentence "The bachelor finally died" is lexically ambiguous due to the multiple meanings of 'bachelor' including "a man who has never married", "someone with a first degree" and "a young male unmated fur seal during the mating season".

In addition, a word may have both a literal meaning and one or more transferred meanings, which is the cause of the multiplicity of meanings or a polysemous word; the result is thus lexical ambiguity, one kind of transference of meaning is metonymy is the transference of meaning from one object to another based on the association of tangency of notions, i.e. instead of the name of one object or notion, we use the name of another because these objects are associated and closely related, "The kettle boils" instead of "The water in the kettle boils", "crown" instead of "monarchy".

## **Metonymy**

According to Nguyen Hoa (2004, 113), The primary cases of metonymy that differ are when the container's name is used rather than the actual container, e.g., 'to drink a glass'; names of part of human body used as symbols, e.g., 'to have a good eye', 'kind heart'; the concrete used instead of abstract e.g., "from the cradle to the grave" the material used for the things made of it e.g., (cavass), "glass" the name of authors instead of their works e.g., (Shakespeare), (Picasso) and the part instead of the whole and vice versa e.g. (roof) for (house) or 'bike' for the part of a bike in "to repair a bike", another basic kind of transference of meaning is a metaphor the transference from one object to another based on the association of similarity between these two objects i.e.,





we call one object by the name of another because we compare these objects and find some common features between them. For example, a cunning person is commonly referred to as a fox. As a result, the following sentence is lexically ambiguous “He is a fox”.

Of all kinds of transference of meaning, metaphor is the most familiar, the term “metaphor” refers to cases where a word appears to have both a literal and a transferred meaning that is easily and clearly identified, the easy and clear identification of meaning in a case of metaphor is its distinctive feature while in other cases of transference, it is not always clear which should be considered literal and which transferred. To illustrate, we assume that words such as “hand, foot, face, and eye” apply first to the body from which they deserve their literal meanings but in other cases such as “hand of the clock”, “foot of the mountain”, “face of a clock” and “eyes of a needle” they have their transferred meanings. (Nguyen Hoa, 2004: 108)

## 2.4 How to Clarify Lexical Ambiguity

Lexical ambiguity is caused by words that have more than one meaning, the ambiguity is of course not likely to be sustained in a longer discourse than a statement, however when it occurs it may bring about confusion and even misunderstanding it is therefore necessary to avoid creating the lexical ambiguity.

There are two ways to clarify lexical ambiguity (disambiguating) such as contextualizing and providing grammatical environment.

### Contextualizing

One way to disambiguate any ambiguous word or sentence is to provide additional contexts. The context includes information contained within the text or discourse in which the word appears together with extra-linguistic information about the text (Leech, 1974: 77). Context may eliminate certain ambiguities or more than one meaning in the message, and it may indicate the referents of certain types of words we call deictic expressions “this, that, here, there, now, then, etc.” and of other expressions of definite meaning such as “John, I, you, he, it, the man”.

As is presented above the sentence is lexically ambiguous because “bachelor” is polysemous, thus it is with a piece of information “old” that the sentence can be clarified. “The old bachelor finally died”.

The “old bachelor” cannot refer to fur seals because such bachelors are by definition young. In this case, together with the information “old”, the distinctive features of each meaning of “bachelor” may help to disambiguate the sentence.

### Providing Grammatical Environment

It is also delightful to note that the grammatical environment can help to eliminate lexical ambiguity, especially



that resulting from partial homonymy (Lyons, 1995:57), it has been added in the sentence below before found to yield:

“They have found hospitals and charitable institutions” The ambiguity disappears as found here is the past participle of “find” meaning “discover”, and “He found hospitals and charitable institutions” Found here is the past form of “find” meaning “discover”.

The ability to clarify lexical ambiguity of grammar can also be shown in the following example:

The sentence, “He lies all the time” contains lexical ambiguity which is caused by the word “lie” meaning either to say something that one knows is not true or to have or put one’s body in a flat or resting position on the surface. The sentence will not be ambiguous if we use the verb in the past simple tense. The verb “lie” means to say something that one knows is not true, has the past form *lied*, and when it means to have or put one’s body in a flat or resting position on a surface, its past form is *lain*.

### 3. Lexical Ambiguity in Kurdish

Indeed, ambiguity is not a local issue or phenomenon but is dealt with as a general phenomenon it exists in all languages not only the Kurdish language. Ambiguity as a semantic phenomenon can be seen in a tangible way in all languages, ambiguity is a linguistic term that is used to those words and expressions that hold more than one possible meaning.

This chapter is an attempt to introduce ambiguity in the Kurdish language mentioning the types of lexical ambiguity and its causes and also the ways of clarifying it. All statements used in this chapter are supported by providing examples from reliable sources.

Ambiguity as a linguistic phenomenon has been defined in many different ways by linguists; Dzay, states that ambiguity inside a word means having a word or a morpheme while reading or hearing they make multi meanings in the mind of the listener or reader, it means the word has more than one- meaning (2009:89).

Ambiguity is a linguistic term used for all those words, phrases, and sentences that have more than one meaning, in the Kurdish language this phenomenon appears in some fields like phonology, morphology, and syntax (Nawxosh and Khoshnaw, 2009: 227). Also Amin for the definition of ambiguity says: that ambiguity in language occurs when an utterance gives more than one meaning (2004:93). If a word or a phrase has more than one interpretation, it would be clear that the word would be ambiguous (Hama, 2013:3).

Muhammad believes that existing ambiguity in language is very significant and necessary, it shows strong evidence for saying that language is live because at the beginning there was a specific word for each thing, but later on when a word could convey more than one meaning then ambiguity appeared (2009: 138).

#### 3.1 Types of Ambiguity

Ambiguity has two basic types lexical and structural ambiguity.

##### Structural Ambiguity

Structural ambiguity is created when a structure embodies multiple interpretations (Crystal 1998: 230). It relates to morphology and syntax. This type of ambiguity is not created by having homonymy and polysemy, but it is created because a certain phrase or a sentence gives more than one meaning (Nawxosh & Khoshnaw,



2009: 231) structural ambiguity has three types:

### **Constructional Ambiguity**

This type of ambiguity mostly appears in phrases and sentences and the structure of phrases has a main role in creating this ambiguity.

For example:

*Em pyawane bkujn. (Kill these men).*

It has two meanings

*Êwe em pyawane bkujn. (Kill these men).*

*Em pyawane pyaw kujn. (These men are the killers).*

The ambiguity of this sentence (*Em pyawana bkujn*) happens because of the word (*bkujn*) which holds two meanings.

1- (*bkujn*) = b+root of verb+ (n) attached pronoun= subject noun.

2- (*bkujn*) = b+root of verb+ (n) attached pronoun =command verb.

Despite the structure of phrases also stress has a great role in creating structural ambiguity (Muhammad. D. H, 2006:83)

For example, the word (*bkujn*) is ambiguous because of stress, if we put the stress on the first syllable it becomes a (command verb), but if we put the stress on the second syllable it becomes a (noun person).

### **Derivational Ambiguity**

This type of ambiguity occurs when the structures of a sentence have various interpretations (Hama, 2011:36).

Derivational ambiguity has some similarities with Transformational Ambiguity specifically in the quality of analyzing and interpreting the ambiguity. Still, the specialty of ambiguity and distinctive features can be seen in using the materials (words, affixes) in different social and linguistic contexts (Qadr, 2000:37).

For example:

*MiriŞikeke amadeye bo xiwardin. (The hen is ready to eat).*

This sentence has two different meanings

*MiriŞikeke amadeye bo ewey bxurê. (The chicken is ready for eating).*

*MiriŞikeke amadeye bo ewey nan bxwat. (The hen is ready to eat food).*

In the first sentence, there is not any subject so the *chicken* is the object of the sentence; in the second sentence, it has the subject which is the *hen*.

### **Transformational Ambiguity**

This type of structural ambiguity depends on deep structures which means it relates to the original structure of sentences, Lyons supports this statement by saying that if a sentence has two deep structures it is said that this sentence is ambiguous (1997:3-4). Transformational ambiguity appears as a result of transferring a construction from two different constructions it means that at the beginning there are two deep structures



then they take one surface structure (Palmer, 1981).

For example:

- *Pêm deŞkê. (I can break it).*

This sentence was transferred from these two constructions:

1- *Qaçm deŞkê. (My foot will break).*

2- *Min detwanim biŞkênim. (I can break it).*

## Lexical Ambiguity

Lexical ambiguity is different from structural ambiguity which appears by existing structural relations, lexical ambiguity as its name reveals relates to the word itself also it constructs when a word gives more than one meaning. They believe that lexical ambiguity is superior to structural ambiguity and it is also more important and widely used than the other one (Nawkhosh & khoshnaw, 2009:236). According to Ali (2011;92), each material that conveys two or more meanings is said that ambiguous, most of the words in the dictionary are used for different purposes and the differences in the meaning of (words, and sentences) are a reason for making confusion in meaning for listener or reader. Radford in defining lexical ambiguity says that this type of ambiguity is constructed by having Hyponymy and polysemy in the (words or affixes) of language. (1982:5). Lexical ambiguity does not occur through grammatical analysis of the words, but it is created by expanding the field of meaning of dictionary units (Crystal, 1998).

Ali (2011:92) suggests a way to solve or fix that ambiguity created due to having some linguistic phenomenon with words in a language he believes that it can be fixed by explaining the relation between the form and meaning of the words.

Sue (1994:20) indicates two types of lexical ambiguity which are category lexical ambiguity and complete lexical ambiguity (Cited in Nawkhosh & khoshnaw, 2009:236).

## 3.2 Types of Lexical Ambiguity

### Category Lexical Ambiguity

This type of ambiguity mostly focuses on parts of speech of the words, in the Kurdish language has some words that can take many different roles in a variety of sentences which means some words can be nouns in a sentence and also can behave like an adjective or an adverb in other sentences although this phenomenon can be seen only in some words in the Kurdish language. For example, each of these words (*Jwan*, *Şirin*, and *Nasik*) represents more than one part of speech. (Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:236)

For example:

- (*Jwan*)

Noun like adjective

*Êwan jwane. (Êwan is beautiful).*

Noun like adverb

*Êwan jwan dedwê. (Êwan speaks nicely).*





*Ŝir (1) means milk*

*Ŝir (2) means sword* (Hama, 2011:5)

### Homograph

It includes those words that have the same spelling with different pronunciations (Fattah, 1990:170). For example

The word (*duru*) is Homonym

*Duru (1) (Hypocrite person)*

*Duru (2) (Two-faced, two sides)* (Dzay, 2009:89)

### Complete Homonymy

It consists of those words that are pronounced and spelled in the same way, but they are only different in meaning. (Fattah, 1990:170)

For example

The word (*Azar*) is Homonym

*Azar (1) (March which is the third month)*

*Azar (2) (Pain and ache)*

### Polysemous Words

Polysemous words are those words that have more than one meaning or they are a unit in the dictionary with a bunch of meanings, they can be guessed its meanings through semantic signs (Mahwi, 2009:138). The word polysemy originally is a Greek word, it came from (poly) which means multi, and (semy) which refers to meaning (Allaf, 2009:138). According to (Abdulla, 2007:193) polysemy as a linguistic phenomenon can be seen in most languages, but the quantity and scale of outspread in language depends on the type of language, he also believes that existing polysemy in the language is very crucial and necessary it is a reason for enriching language and reducing the number of words and also it has a great role in keeping language away from complexity. In addition to describing the significance of polysemy in language Fattah says that polysemy is one of the important features of language he believes that without polysemy it should have a certain meaning for each word (Fattah,1990:174).

Examples:

For example the word (*friŜte*) means (*angel*) is Polysemous because it has two meanings.

A-(*Frishta*) *Angel.*

B-(*frishta*) *very good person.* (Abdulla, 2007:196)

The word (*roj*) is Polysemous and it has two meanings.

A-(*roj*) *the sun.*

B-(*roj*) *days of the week.* (Dzay, 2009:89)

### Phonological Reason (Stress)

The phonological reason that causes lexical ambiguity is mainly constructed via stress, this ambiguity appears only in the written form of the word by uttering or speaking the ambiguity will disappear (Muhammad. D.H,





Adjective like adverb

*Ŝirin Ŝirin dedwĉ. (She speaks courteously).*

(Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:237)

In addition, we have some words in the Kurdish language that can stand for some parts of speech like adjectives, nouns, and also verbs.

For example: word (*Rzgar*) (*personal noun*)

(*Rzgar*) like noun                      *Rzgar dktorêky nasrawe. (Rzgar is a well-known doctor)*

(*Rzgar*) like verb                      *Her gelê têbkoŜêt rzgary debêt. (Whoever tries will be saved)* (Ibid: 237-238)

### Partonymy and Hyponymy

Partonymy and hyponymy are two other ways that cause ambiguity in language. Crystal (1998:239) states that partonymy is a semantic term that is used to investigate the meaning of words. Partonymy is a relation between meronymy and holonymy which is known as (the part and whole relation), it is an important relation in a language it has a big role in creating ambiguity in the language (Saed, 2011:153-156).

For example:

1-(pê)                      (*foot*)

The word (pê) means (foot) is a partonym and it includes these words (leg, knee, heel, toe, foot). (Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:240).

2-The word (*taye*) means (*wheel*) is a meronym and (*otombêl*) means (*car*) is a holonym.

Hyponymy is like partonymy it is a relation between specific and general or it is a relation that joins specific with general (Muhammad. A., 2005:12 cited in Muhammad. D.H, 2016:33), in linguistics the specific one is called hyponym and the general one known as hypernym, it is a reason to make ambiguity.

Examples:

1-(*Human*) is a general word and these words like (*Woman, boy, girl, teacher, engineer*) are hyponyms of humans. (Muhammad. D. H, 2016:34)

2-The word (*hand*) is hypernym and (wrist, elbow, arm) are hyponyms of (*hand*), for example, this sentence (*My hand has broken*) is an ambiguous sentence because of the word (*hand*) and the reader does not know which part of my hand was broken (Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:240).

### 3.4 The Ways of Clarifying Lexical Ambiguity

Ambiguity as a linguistic phenomenon usually can be seen in a tangible way in language and many ways suggested by linguists to clarify this ambiguity, Kurdish linguists suggest some ways to clarify this phenomenon like (stress, context, synonymy, and lexicon).

#### Stress

Stress is one of the main ways of losing ambiguity, it is an additional energetic phonic that constantly appears on one of the syllables of a word (Amin, 2004: 284). Stress has an important role in clarifying lexical ambiguity (Akma jian 1995:228). Nawkhosh & Khoshnaw (2009: 245) believe that if a word is more than one syllable then it takes stress. Every language has its own phonological principle to indicate the place of main stress on the words also in the Kurdish language generally main stress is on the last syllable of words (Marf, 1976: 69). In the Kurdish language determining the place of stress on the words is very important to clarify ambiguity





(Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:246).

For example:

In the word (*baran*) which means (*rain*) The main stress is on the second syllable which is (*ran*).

Sometimes changing the place of stress on the words completely changes the meaning of words (Amin, 2004:285), also Nawkhosh and Khoshnaw(2009:245) have the same idea that changing the place of stress on the words entirely changes the meaning of words, and this changes only appear in writing by speaking it will disappear.

### **For example:**

Changing the place of stress on those words changes their meanings.

1-*nustin* (*sleeping*)

2- *azady* (*freedom*)

3-*Sewze* (*vegetable*)

In the word (*nustin*) if the stress is on the last syllable it becomes a (noun) like (*sleeping is pleasant.*), but if it is on the first syllable it becomes (*They slept.*) which becomes a sentence. In the word (*azady*) if the stress is on the last syllable it means (*freedom*), but if it is on the second syllable it means (*You are free or your name is azad*). Also in the word (*sewze*) if the stress is on the last syllable it means (*vegetable*), but if it is on the first syllable it becomes the color green (*It is green*). (Amin, 2004:286)

### **Context**

Context has a great role in fixing the meaning of words, lexical ambiguity that mainly exists via homonymy and polysemy can be clarified or fixed by using context (Nawxosh & Khoshnaw, 2009:241), without context the form of linguistics cannot analyze all those meanings that achieve in language (Hussen,2000:312 cited in Nawkhosh and Khoshnaw,2009:241). Context has a big role in clarifying the ambiguity created by homophone words because it relates to neighboring words which is why context can clarify it (Mama,1989:58).

In the example below context fixes the ambiguity of the word (*kurk*)

Miry<sup>h</sup>ky kurk hêlke nakat. (Broody hen cannot make egg).

Au seryne le kurk dirust krawe. (That pillow has made of feathers).

(Nawkhosh and Khoshnaw, 2009: 241).

Despite homonymy, context can also clarify the ambiguity of polysemous words, some adjectives in the Kurdish language have an important role in creating ambiguity but via using context they will lose their ambiguity.

For example:

The adjective (*gran*) which means (*expensive*) has some meanings and context can recognize them.

1-*Am bare grane*. (It's heavy, and cannot be carried easily).

2-*Pyaweky grane*. (He has a good personality).



3-*Pirsyareky grane*. (It is a difficult question, not easy).

4-*grana*. (It is expensive, not cheap).

(Bakr, 2003:68)

## Synonymy

It consists of those words that have different forms of spelling and pronunciation but the same meaning or related meaning (Mahwi, 2009:190). Synonymy can clarify lexical ambiguity which is mainly constructed due to homonymy & polysemy. (Hudson, 2010: 35). Synonymous words have a great role in explaining or clearing the meaning of words in contrast to polysemous words that create ambiguity.

Examples:

1-*Gewre = driŝt* (*big*)

2- *Bçûk = wird* (*small*)

3- *Koçydwaykirdin = mirdin = topin = gyan derçun* (*death*)

4-*Tuŝ = dijwar = sexit = naxoŝ* (*hard*) (Mahwi, 2009:109-111)

- Synonymy has three basic types.

### 1. Complete synonymy

It consists of those words that can be used instead of others in all contexts and situations without changing the meaning of the sentence (Hama, 2011:81). Having complete synonymy in the language is very rare and it can be seen in a few cases because it does not create easily even if it has it only remain for a specific period after that they will change their meanings (Hama,2011:81).

Examples: examples of complete synonymy

1- *Nawçewan = tawêl* (*forehead*)

2- *Qutaby = xwênkar* (*student*)

3- *Lawan = genjan* (*young's*) (Muhammad.D.H, 2016:14-15).

### 2.Incomplete Synonymy

It consists of those words that can exchange their places in some cases, in that situation the synonym words are close together in a way that cannot differentiate between their meanings, but by changing the context, you will discover that they are not complete synonymy, but it is in complete synonymy.

For example, the examples below compare synonyms like (*êŝ, jan, azar*) which means (*ache and pain*) in the sentences, and see how change from complete to incomplete synonymy.

1-*serm dêŝet. jneke êŝ dey grê. ( I have a headache) (The woman has a pain)*

2- *serm jan deka. jnaka jan daygre. ( I have a headache) (The woman has a pain)*

3-*serm azary heye. jneke azary heye. (My head has a pain) (The woman has a pain)* (Ali, 2002:70)

### 3.Sub Synonymy

It includes those words that have the same meaning, but they are only different in one unit and they resemble a specific context.



1- *Be aga = wrya (conscious)*

2- *Hatn = amadebûn (coming)*

3- *Ŝay = aheng (party)* (Ali, 2011:84)

### Lexicon

The dictionary is a main way of losing lexical ambiguity in language, Mama (1989:58) says about the significance of a dictionary in explaining ambiguity in his opinion dictionary can clarify this ambiguity created by homophone words.

For example: the word (*Demuçaw*) (face) is ambiguous because it is a homophone word, but a dictionary can clarify it.

(*Demuçaw*): mouth and eye

(*Demuçaw*): face (Nawkhosh and Khoshnaw, 2009:243).

### 1.1 The Differences between Lexical Ambiguity in English and Kurdish.

#### The Differences in Types of Lexical Ambiguity in Both Languages.

There are some differences between types of lexical ambiguity between English and Kurdish languages.

#### 1. (Homophony and Homography) with Complete Lexical Ambiguity.

The differences between these types of lexical ambiguities are that homophony & homography in English are constructed due to homonymous and polysemous words. Homophones contain those words that have the same pronunciation but different meanings, homographs are those words that have the same spelling but different meanings.

For example

The words (*Cell and sell*) have the same pronunciation but different meanings.

The word (*bass*) is homograph it contains two meanings (a deep voice and a kind of fish)

Complete lexical ambiguity, which is one of the main kinds of Kurdish lexical ambiguity is different from homophony and homography because it also constructs due to hyponymy despite homonymy and polysemy.

For instance

-*Destim shka.* (My hand has broken)

This sentence is ambiguous because of the word (*Destim*) which is hypernym; the reader does not know which part of the hand has broken.

#### 2. Differences in Reasons Behind Lexical Ambiguity between English and Kurdish Languages.

There are no differences in reasons behind lexical ambiguity between both languages.

**There is a Reason behind Lexical Ambiguity in English which has no Similarities and Differences in Kurdish.**

#### 1. Metonymy

Metonymy is a trop in which one entity is used to stand for another associated entity. It is a reason for lexical ambiguity in English.

For example



The word (*crown*) is a metonym, it refers to (*monarch*).

The word (*wheel*) is a metonym, it refers to (*car*).

### 3. Differences in Techniques used in Clarifying Lexical Ambiguity in English and Kurdish languages.

#### 1. Providing a Grammatical Environment with Synonymy

There is a difference point between providing a grammatical environment in English and synonymy in Kurdish, the English one is used only to clarify the ambiguity of homonymous words, but the Kurdish one is different it can clarify not only the ambiguity of homonymous words but polysemous words as well.

Examples:

In English

- *He lies all the time.*

Is an ambiguous sentence because of the verb (*lie*) which is a homonym and has two meanings (*not true and resting*), but providing a grammatical environment can clarify the ambiguity of this sentence by using the past tense of verb (*lie*) like following.

*Lie (not true).....lied*

*Lie (resting).....lain*

In Kurdish

Synonymy can clarify the ambiguity of the word (*roj*) which is polysemous and the word (*Ŝir*) which is a homonym by using their synonymous words. For example

*Roj =hetaw=xor (sun)*

*Ŝir= ŜmŜer (sword)*

#### 1.2 Points of Similarities

Despite the differences, there are some similarities between English and Kurdish languages about lexical ambiguity, both of them have the same idea that if a word or an expression conveys more than one meaning it is ambiguous.

#### 1. Similarities in Types of Lexical Ambiguity in English and Kurdish Languages.

1. There is a similarity between homography and homophony in English and complete lexical ambiguity in Kurdish, both of them are constructed by hyponyms words and appear in homonymy.

Examples:

In English

The words *to* and *too* are homophones

The word *lead* is homograph and contains to meanings

*Lead to give direction*

*Lead a piece of metal*

Both homophones and homographs are two parts of homonyms words.

In Kurdish



-*La mnalaka bgere.*

Is an ambiguous sentence because of the word (*legeran*) which is a homonym and it contains two interpretations:

*Legeran* giving away

*Legeran* looking for

## 2. Similarities in Reasons Behind Lexical Ambiguity

1. There is a similar point between English and Kurdish languages in ways that cause lexical ambiguity which is existing polysemous words in both languages as a main reason to make lexical ambiguity in language.

Example for English

The word (*spring*) is a polysemous and it contains these meanings

(*a season of the year, the act of springing, a place where a stream of water comes up*).

Example for Kurdish

The word (*friŞte*) is polysemous and it has two meanings (*Angel and very good person*)

## 3. Similarities in Techniques that are used to Clarify Lexical Ambiguity between both Languages.

1. There is a similarity between using context in both languages, in both languages the context can clarify those ambiguities which mainly constructed by polysemous words.

Example for English

The word (*bachelor*) is ambiguous because it is Polysemious and it holds two meanings (*unmarried man and first degree for those who graduated from university*), but context can fix its meanings.

-*The old bachelor finally died.*

-*My father holds a bachelor's degree.*

Example for Kurdish

The adjective (*gran*) means (*expensive*) is ambiguous and it holds some meanings, but context can fix its meanings.

-*Am bare grane. (It is heavy)*

-*Pyawêki grane. (He has a good personality)*

-*Prsyarêky grane. (It is a difficult question)*

-*Grane. (It is expensive).*

## One Other Type of Lexical Ambiguity in English

There is only one other type of lexical ambiguity in English that does not have any similarities and differences in Kurdish.

### 1. Pun

Pun is a type of English lexical ambiguity; it is created intentionally by playing on words to make them give several possible meanings or to make a joke.

For example

-*The tallest building in town is the library which has thousands of stories.*



The pun is on the differences between stories in books and stories in buildings.

## 5. Conclusions

Ambiguity is a property of linguistic expressions, a word, phrase, or sentence is ambiguous if it has more than one meaning and it is important in many areas of language study, understanding people's speech, and getting meaning properly is well recognized.

This research paper concerns itself with studying the semantic characteristics of ambiguity in both English and Kurdish languages. It could be concluded that:

Ambiguity as a linguistic phenomenon can be seen tangibly in the Kurdish and English languages.

Although each language has its unique system and its characteristics, they have some similarities between the English and Kurdish languages about ambiguity. The number of similar and different points is equal in both English and Kurdish Languages in types of lexical ambiguity.

There is a big difference in reasons that make lexical ambiguity between both languages, each language has its own specific technique to resolve lexical ambiguity and they use different ways to clarify ambiguity.

## References

- Abulla. R, (2007), Zmanawany, First Edition, Chwarchra Press.
- Ali. T, (1998), *hendê rêga le peywendî nêwan wishe u rista la zmani kurdida*, Hawler, Slahadin University. (P.H.D)
- Ali.T, (2002), *Dyardai Haw Watay le Zmani Kurdida*, volume (16), Hawler, zanko press.
- Ali.T, (2011), *watasazi*, first edition, Hewler, Rojhelat press
- Allaf. P, (2009), *Watau Wergêran*, First Edition, Hawler, Rozhhalat Press.
- Amin.W, (2004), *Asoyeky Tri Zmanewany*, First Edition, Hawler.
- Bakr. S, (2003), *Zman Nasi U Handê Babeti Try Zman Nasy Kurdy*, Hawler
- Bobrow. D, and Fraser, B, 1969, *An Augmented State Transition Network Analysis Procedure*, Proceedings of The First IJCAI, Washington, DC.
- Bobrow.R, and Webber, B, 1980. *Knowledge Representation for Syntactic/Semantic Processing*. Proceedings of The 1980 AAAI Conference, Stanford.
- Cann.R, 1993, *Formal Semantics, an Introduction*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Charniak. E, 1983, *Passing Markers, A Theory Of Contextual Influence In Language Comprehension*, Cognitive Science, vol. 7.
- Chierchia, G, and McConnell-Ginet, S. 1990, *Meaning and Grammar: an introduction to Semantics*, Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology.
- Culicover. P.W. and R. Jackendoff, 2005, *Simpler Syntax*, Oxford, Oxford University Press.
- Crystal, D. (1998). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. 5th ed. Oxford: Blackwell Publishers Ltd.
- Das, R. (2023). *Multifaceted Dimensions of Ambiguity in English*. *International Journal for Multidisciplinary Research*, 5(2).
- Dzay. A, (2009), *Watesazi*, First Edition, Hawler, Khany Press.
- Fattah. M, (1990), *Zmanewani*, Bagdad.
- Gerald. K, 2000, *Teach Pronunciation*. Essex, Person Education Limited.
- Hama. H, (2011), *Lêly Le Zmany Kurdide*, Koya, University of Koya. (M.A)



- Hamd. Sh, (2010), *Têrwaninky Nwê bo Haw Watay*, University Of Sulaimany College Of Language.
- Heim. I, and Kratzer, A, 1998, *Semantics in Generative Grammar*. Oxford, Blackwell Publishers Ltd.
- Huang.Y,2004, *Foundation Semantics*, MA Module Materials. Reading, SLALS, The University of Reading.
- Hudson, Richard. 2010. *An Introduction to Word Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press
- Hurford. R.S. and B. Heasley 1983, *Semantics, A Course Book*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Jacobson, Pauline, 1999, "Towards a Variable-Free Semantics," *Linguistics and Philosophy*. Springer.
- Jackson, H., and Amvela, E. , 2000, *Words, Meaning and Vocabulary: An Introduction to Modern English Lexicology*. A&C Black,
- Katz, J., and Fodor, J. 1963, *The structure of a semantic theory*, *Language*, vol. 39.
- Leech, H. (1974). *Semantics*. Harmondsworth: Penguin.
- Lobner, 2002, *Understanding semantics*, London.
- Longman Group UK, 1998, *Longman Dictionary of Contemporary English*, Beijing, The Commercial Press and Addison Wesley Longman China limited.
- Lyons, J. (1977). *Semantics (Vol. 1)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons.J, (1995), *Linguistic semantics*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Mahwi. M, (2009), *Zansty hema,hema,wataw lêkdanawe*, Volum,1,2 ,Sulaimany, Paywand press.
- Mama. F, (1989), *Hawdangy La Zmany Kurdida*, Hawler, (M.A).
- Marcus. M, 1980, *a Theory of Syntactic Recognition for Natural Language*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Marf. A, (1976), *Leber Roshnay Fonetikde*, Bagdad, Kury Zanyary Kurd Press.
- Marf.A, (2004), *Ferhengi Zarawai Zman Nasi*, Sulaimany.
- Matthews, P. H. 1997, *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*, Oxford, Oxford University Press.
- May, Robert, 1985, *Logical Form, Its Structure and Derivation*, Cambridge, MA, MIT Press.
- Maienborn, C., Heusinger, K. & Portner, P. (2019). *Semantics - Lexical Structures and Adjectives*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110626391>
- Milne. R, 1982, *predicting garden path sentences*, *Cognitive Science*, vol. 6.
- Muhammad. D. B, (2016), *Lely le Gutary Syasy Kurdide*, Chamchamal, University Of Sulaimany. (M.A)
- Muhammad. D. H, (2009), *Peywendye Watayekan le Zmany Kurdide*, Bagdad. University Of Bagdad College of Ibn Rushd.
- Muhammad. D.H, (2011), *Wetesazy*, Sulaimany, Zhir Press.
- Nawkhosh.S and Nawkhosh.N,(2009), *Zmanewany*, First Edition, Volum1,2, Hawler.
- Nawkhosh.S, (2008), *Ferhengi Dwaney Oxford*, Fourth Edition, Hawler, RoŞinbir Press.
- Nguyen Hoa (2004). *Understanding English Semantics*. Hanoi: VNU Publishing House.
- Palmer, F. (1981). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pereira. F, and Warren, D 1980, *Definite clause grammars for language analysis - A survey of the formalism and a comparison with augmented transition networks*, *Artificial Intelligence*, vol. 13.
- Qadr. S, (2000), *Hawbezhyw Fre Watay le Girekda*, Slemany, University Of Suleaimany College of Language. (M.A).
- Radford, A. (1982) *Transformational Syntax*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Rieger, C, and Small, S, 1979, *Word expert parsing*, *Proceedings of the Sixth IJCAJ*, Tokyo.
- Riesbeck. C, 1975, *Conceptual analysis In R, Schank, ed., Conceptual Information Processing*, North-Holland, Amsterdam, pp. 83-156.
- Saed. J,2011 *Semantics*, Oxford, Blackwell
- Schank. R, and Abelson, R, 1977, *Scripts, Plans, Goals, and Understanding*, Lawrence Erlbaum, Hillsdale, NJ.



- Salzmänn , Z (1998) . Language, Culture, and Society. Oxford: West View Press.
- Thome,J, Firatley, P, and Dewar, H. 1968, The syntactic analysis of English by machine, In D, Michie, ed, Machine Intelligence 3, American Elsevier, New York.
- Winograd. T, 1972 Understanding Natural Language, Academic Press, New York.
- Woods. W, 1970, Transition network grammars for natural language analysis, Communications of the ACM, vol. 13.
- <http://www.coli.uni-saarland.de/projects/milca/courses/comsem/html/node92.html>
- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ambiguity>
- <https://prezi.com/mftnoshlgc1s/lexical-and-structural-ambiguity/>
- <https://www.merriam-webster.com/dictionary/ambiguity#examples>
- <https://www.scribd.com/doc/94384413/Lexical-and-Structural-Ambiguity>
- <https://www.tuninst.net/ENGLISH/Lam-Lexical-ambiguity.htm>
- <http://www.literarydevices.com/?s=homograph>
- [http://www.glottopedia.org/index.php/Ambiguity,\\_Polysemy\\_and\\_Vagueness.](http://www.glottopedia.org/index.php/Ambiguity,_Polysemy_and_Vagueness)





# Effect of Acetylation on Functional Properties of Casein, $\alpha_s$ -Casein and $\beta$ -Casein Isolated from Cow and Goat Milk at Different pH

Luay H. Jasim<sup>1</sup>, Jasim M. S. Al-Saadi<sup>2</sup>, Zardasht K. Ali<sup>1</sup>, Karzan T. Mahmood<sup>1</sup>

<sup>1</sup> University of Sulaimani, College of Agricultural Engineering Science, Food Science and Quality Control Dept.

<sup>2</sup> Al Qasim Green University, College of Food Science

The primary reason for the involvement of the four researchers is the diversity of specializations between chemistry and dairy technology. This interdisciplinary collaboration was crucial for conducting the research comprehensively and interpreting the results with greater accuracy.

## Abstract

The effects of acylation on the emulsion activity, solubility, and foaming properties of casein,  $\alpha_s$ -casein and  $\beta$ -casein isolated from cow and goat milk at different pH were studied. At pH values higher than 6, the highest solubility of casein,  $\alpha_s$ -casein and  $\beta$ -casein was observed, while at low pH values (less than 5) the solubility of casein and  $\beta$ -casein isolated from goat and cow milk was highly decreased after modification with acylation. The foaming properties of both goat and cow casein were higher in comparison with the foaming properties of  $\alpha_s$ -casein and  $\beta$ -casein, besides that, modification with acylation decreased the foaming ability of goat and cow milk proteins.

The highest emulsion activity index for both native and acylated goat and cow milk caseins was at pH 10, while for  $\alpha_s$ -casein, the highest emulsion activity index was observed in native cow  $\alpha_s$ -casein at pH 8-9. Modification of goat milk  $\beta$ -CN improves emulsion activity index specially at pH 7.

**Keywords:** Goat milk, Casein, Acylation, Functional properties

Received: 28/10/2024

Accepted: 24/11/2024



## Introduction

Casein is the prevalent class of milk proteins. Caseins are coagulated by rennet mainly or precipitate at a low pH of 4.6 at 20°C from milk. About 80% of the proteins are caseins in cow's milk, or about 26 g / kg is about 80 percent of the milk protein (Wong et al., 1996). The main fractions of casein are  $\alpha_1$ -casein,  $\alpha_2$ -casein,  $\beta$ -casein and  $\kappa$ -casein (Walstra and Jenness, 1984).

At the natural pH of milk,  $\alpha_1$ -,  $\alpha_2$ -,  $\beta$ - and  $\kappa$ -caseins exist in the form of associated complexes in the presence of calcium phosphate known as "Casein micelles" which have an average diameter of ~150 nm in the native form (Fox and McSweeney, 1998; Haug et al., 2007). These four types of casein differ in their chemical properties. The calcium sensitivity of caseins is in the order of  $\alpha_1$  - casein =  $\alpha_2$  -casein >  $\beta$ -casein >  $\kappa$ -casein, also all included in the pH 4.6 precipitate from milk (Tamime and Robinson, 1999).

Goat milk comes fourth in the world's milk production, behind cow, buffalo, and sheep's milk. It has special economic significance in areas where the climate makes cow production impractical. Goat milk has garnered a lot of attention lately, as has the process of turning it into products with added value (Amigo and Fontecha 2011). The composition of goat milk is different from that of cow milk (Al-Saadi, 2002). It is less allergic, more digestible, alkaline, has a higher buffering capacity, and has some medicinal qualities.

Goat milk has 2.11 g/100 g of casein, or 74% of the total milk proteins, and 0.6 g/100 g of whey protein, or roughly 17% of the goat milk proteins. Goat milk has a total nitrogen concentration of 11% (0.4 g/100g), of which is NPN. Compared to bovine casein micelles, caprine casein micelles have higher levels of non-centrifugal casein, calcium, and inorganic phosphorus (Jenness, 1980; Remeuf and Lenoir, 1986). Caprine milk yogurt and cheese are thought to have a weak texture due to low casein content and other factors such micellar size and  $\alpha_s$ -casein proportions. In terms of their general classifications as  $\alpha_s$ - $\beta$ -,  $\kappa$ -CN,  $\beta$ -Ig, and  $\alpha$ -la, goat milk proteins and bovine milk proteins are similar; however, there are differences in the genetic polymorphisms and their frequencies in goat populations (Martin, 1993; Grosclaude, 1995; Jordana et al., 1996; Amigo and Fontecha 2011). The main casein components of goat milk differ significantly from those in cow's milk in terms of their relative quantities, according to Remeuf and Lenoir (1986). Less  $\alpha_s$ -CN is seen in goat milk, which frequently has more  $\alpha_2$  than  $\alpha_1$ -cn. According to Mora-Gutierrez et al. (1991), the latter is found in wildly varying levels in different goats. In comparison to cow milk, goat milk has larger proportions of  $\kappa$ -CN, particularly  $\beta$ -CN.

The process of adding an acetyl functional group (-COCH<sub>3</sub>) to a molecule is known as acetylation, and it can have a profound impact on the functional characteristics of proteins, including casein proteins, which are present in milk from cows and goats. The solubility of casein proteins in various solvents can be impacted by acetylation (Tardy et al., 2021). Acetylation can make casein proteins more soluble in specific solvents or at specific pH ranges because it modifies the hydrophobicity and charge distribution of casein proteins. Additionally, casein proteins' foaming qualities—which are critical for the creation and durability of foams in applications like whipped toppings and meringues—may be impacted by acetylation (Ellis and Lazidis, 2018). Because acetylated casein has different surface activity and interfacial qualities, it can have different foaming behavior, such as changes in foam stability and overrun. The degree, location, and source of the proteins (cow vs. goat milk) are some of the variables that can affect the specific effects of acetylation on the functional characteristics of casein proteins. The functional performance of acetylated casein in food and dairy products will also be influenced by the intended application and the processing conditions.



The current study aimed to investigate the impact of acetylation on functional properties (foaming and solubility and emulsifying activity) of cow and goat milk casein,  $\alpha$ s-casein, and  $\beta$ -casein at different pH.

## Materials and Methods

### Goat Milks Source:

Milk was collected from more than 10 animals. Bulk goat milk were skimmed by centrifugation on 2400 g for 15 min at 4°C. Preparation of goat milk casein: The skim milk of goat was acidified to pH 4.3 with HCL 1M through constant stirring at the heating degree 20°C. The mix was filtered within Whitman number one paper after settling for 20 minutes. The distilled water was used to wash the precipitated casein and it was dissolved by adding (1 M) of NaOH until the pH attained 6.80. The precipitation processes was repeated. Also, the resulting caseinate was re-solubilized and dried by the freeze. Goat and cow milk  $\alpha$ s-CN and  $\beta$ -CN were isolated and purified according to (Al-Saadi,2002).

### Acetylation:

The method described by Kebary, *et al.* (2003) was used for acetylation of goat and cow milk proteins. 10% suspension of protein into distilled water was instant and, the pH was modified to 8.5, using a 2 M sodium hydroxide. Acetic anhydride (0.9 g/mL protein) was added to the solution and the pH was kept at 8.5 for 60 minutes. Acetylated protein solution was dialyzed versus distilled water for 24h, and freeze-dried.

## Functional properties of goat and cow milk protein

### Solubility

Stock solutions (0.1% in 0.15 M NaCl, pH 7) of milk proteins coprecipitates were adjusted to the appropriate pH (4–10) with either 0.1 N HCl or 0.1 N NaOH and centrifuged at 12 000 g for 15 min at 25°C (or filtered). The protein concentration of the resulting supernatant was determined from the absorbance at 280 nm by spectrophotometer (Labomed/USA). Solubility was expressed as the percentage of protein in solution by the following formula (Al-Saadi and Deeth, 2011):

$$\text{Solubility (\%)} = \frac{\text{amount of protein to dissolve} - \text{the amount of protein filtrated solution}}{\text{mount of protein to dissolve}} \times 100$$

### Emulsifying activity

The emulsifying activity was determined using the method of Pearce and Kinsella (1978). Triplicate emulsions of each sample (0.1% in 0.15 M NaCl, adjusted to pH from 4 to 10 with either 0.1 N HCl or 0.1 N NaOH) were prepared using 10 mL of sample and 0.6 mL of corn oil. The emulsion was prepared by mixing these ingredients for 1 minute at room temperature using a blinder. A 0.2-mL aliquot of the emulsion was diluted (1/250 final dilution) using a 0.1% sodium dodecyl sulfate (SDS) solution. Turbidity of the emulsion was determined spectrophotometrically at 500 nm.



The emulsion activity index (EAI), which measures the area of interface stabilized per unit weight of protein (m<sup>2</sup>/g), was calculated using the following equation:

$$EAI = \frac{(2.303)(2)(A500)(\text{dilution factor})}{(C)(1 - \text{Oil volume})(10000)}$$

Where A500 = absorbance at 500 nm, the dilution factor is 250 and c = g protein/mL of the aqueous solution before emulsion.

## Foaming

Foaming properties of proteins were studied using Siamand and Al-Saadi (2017) method. Fifteen milliliters of samples (0.1% in 0.15 M NaCl, pH 7) were placed in a column (1.6 cm x 70 cm), containing a sintered glass disc at the bottom. The air was sparged from the bottom of the column for 2 min at a flow rate of 30 mL/min. Foam height was measured (mL) immediately after the gas flow was stopped and at one-minute intervals. Three observations were made of each sample.

## Results and Discussion

### Milk casein solubility:

The solubility is defined as the quantity of protein in a sample that dissolves in the solution and this characteristic of proteins in food can be used as an indicator for optimizing the influences of adjustments on proteins and also the possibility of disadvantages and advantages of utilizing protein in specific foods. Acylation was done to assess the significance of free amino and carboxyl groups in the solubility of goat and cow milk proteins.

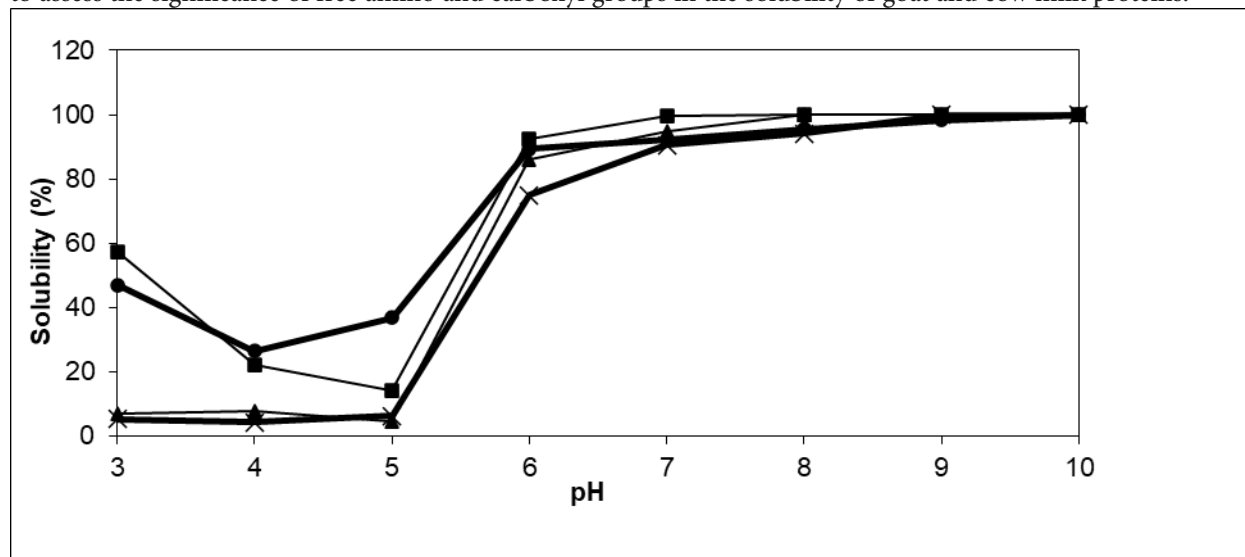


Figure 1: Effect of pH on solubility (%) of cow casein (■), acylated cow casein (▲), goat casein (●) and acylated goat casein (×) in 0.15 M NaCl.

Acylation decreases protein solubility at low pH (below 6) by adding hydrophobic acyl groups to the protein molecules, altering their surface properties and reducing their overall charge, but this effect diminishes as the



pH rises. The values for acylated and non-acylated samples converge at higher pH levels, indicating similar solubility (figure 1). Generally, Casein solubility increases with pH increment for all samples. Similar solubility pattern was obtained by (ALKaisy and Al-Saadi 2019) for camel milk. Around pH 4 to 5 which is close to the isoelectric point of casein, the solubility is at its lowest for both cow and goat milk, which is typical for proteins as they tend to precipitate out of solution at their isoelectric point and the fact that at low pH value the amino groups in proteins play the major role in their solubility and since that the modification in the case of acylated targeted the amino groups in proteins the solubility became less (Fennema 1975). As pH increases beyond 5, solubility rapidly increases for all samples, reaching almost 100% solubility by pH 7 and above because in this condition, the protein's positive and negative net charged molecules interact more with water (Fennema 1975 ).

#### **Solubility of $\alpha$ s-casein;**

The effect of acylation on solubility of  $\alpha$ s-casein (Figure 2) and  $\beta$ -casein (Figure 3) of cow and goat milk was also studied. At pH values around 3 to 5, which are acidic conditions, the solubility of  $\alpha$ s-casein drops significantly for all samples. The effect of acylation is evident with acylated casein (both cow and goat) showing even lower solubility compared to their non-acylated forms. This is because the introduction of hydrophobic acyl groups to the protein enhances hydrophobic interactions, leading to aggregation and reduced solubility (Fennema 1975).. As the pH increases from 5 to 7, solubility begins to recover. Non-acylated goat  $\alpha$ s-casein shows a particularly sharp increase in solubility, reaching complete solubility around pH 7. This suggests that goat  $\alpha$ s-casein is less prone to aggregation in this pH range compared to cow  $\alpha$ s-casein, potentially due to differences in protein structure or amino acid composition (Muñoz-Salinas et al, 2022). At pH 7-10 solubility reaches a maximum for all casein types, with insignificant differences between acylated and non-acylated samples.

**Figure 2: Effect of pH on solubility (%) of cow  $\alpha$ s-casein (■), acylated cow  $\alpha$ s-casein (▲), goat  $\alpha$ s-casein (●) and acylated goat  $\alpha$ s-casein (×) in 0.15 M NaCl.**

#### **Solubility of $\beta$ -casein;**

The Figure 3 illustrates the solubility of  $\beta$ -casein across a range of pH levels, At low pH values (3-5),  $\beta$ -casein solubility decreases significantly for all samples. The acylated protein (both cow and goat) exhibit lower solubility than their non-acylated counterparts at these pH levels. Whereas, at the pH from 5 to 7, non-acylated form of goat  $\beta$ -casein, shows a sharper increase in solubility around pH 6-7, indicating a less tendency to aggregate compared to cow  $\beta$ -casein.

At higher pH values above 8, solubility for all samples approaches 100%. This is due to the increase in net negative charge on the protein molecules. By this point, the effect of acylation diminishes as the strong electrostatic repulsion overcomes hydrophobic interactions, resulting in similar solubility profiles for both acylated and non-acylated samples (Damodaran, S. 1996).

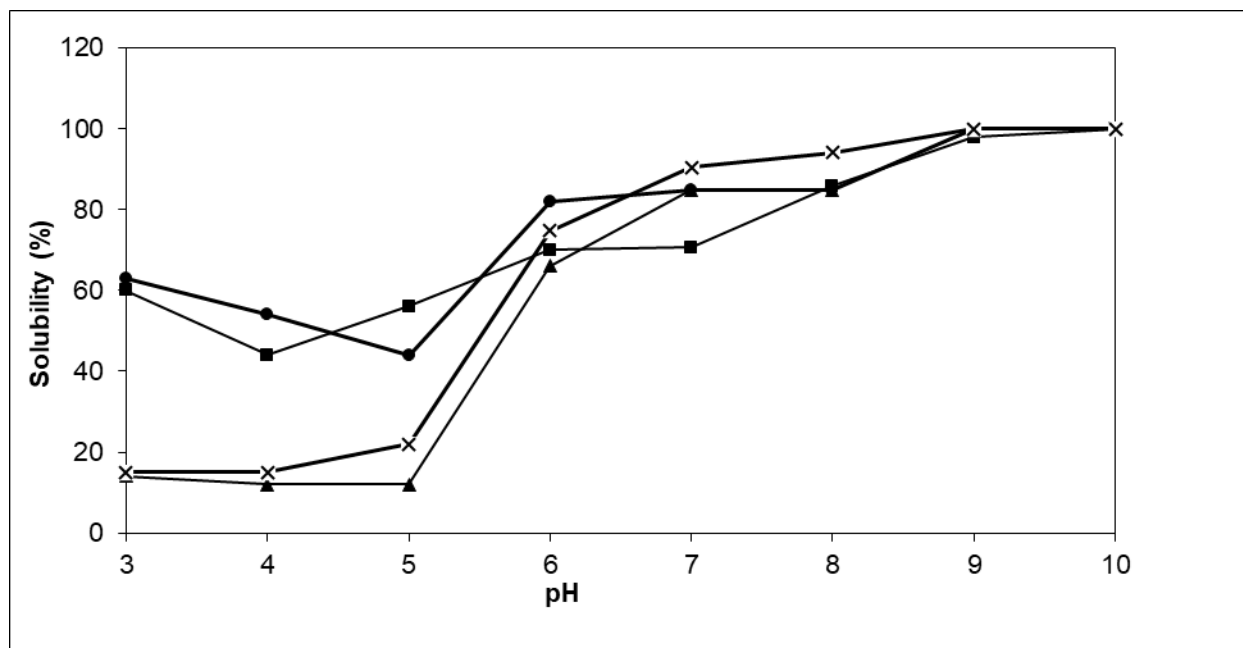


Figure 3: Effect of pH on solubility (%) of cow  $\beta$ -casein (■), acylated cow  $\beta$ -casein (▲), goat  $\beta$ -casein (●) and acylated goat  $\beta$ -casein (×) in 0.15 M NaCl.

### Foaming properties:

#### Milk casein foam volume and stability;

The Foams which contain gas bubbles dispersed into a liquid. The stability of the air bubbles in the foams is defined by, the foaming agent which forms a layer of adsorbed molecules separating the air bubbles from the continuous liquid phase (de Jongh & Broersen, 2012). Milk proteins have been identified as good foaming agents as a result of their aggregation state, molecular stability and flexibility, electrostatics, and (surface) exposed hydrophobicity (Hunter et al., 1991; Luey et al., 1991). Chemical modifications have been employed in the past to improve surface activity of less performing proteins. As shown in figure 4 there is little difference in the foam volume between cow and goat casein, as well as between acylated and non-acylated samples.

At the initial time all samples start with a similar foam volume. Compared with non-acylated cow milk caseins, acylated cow milk casein solutions created more foam. This result has a good agreement with the results of ALKaisy and Al-Saadi (2019) who obtained that the acylation enhanced the foam volume for camel milk caseins. This may be correlated to the casein modification, which changed the hydrophobicity surface of proteins (Al-Saadi, 2014). Whereas, the acylated goat milk casein shows the minimal foam volume, suggesting differences in protein structure or composition between cow and goat milk casein (Yasmin et al. 2020).

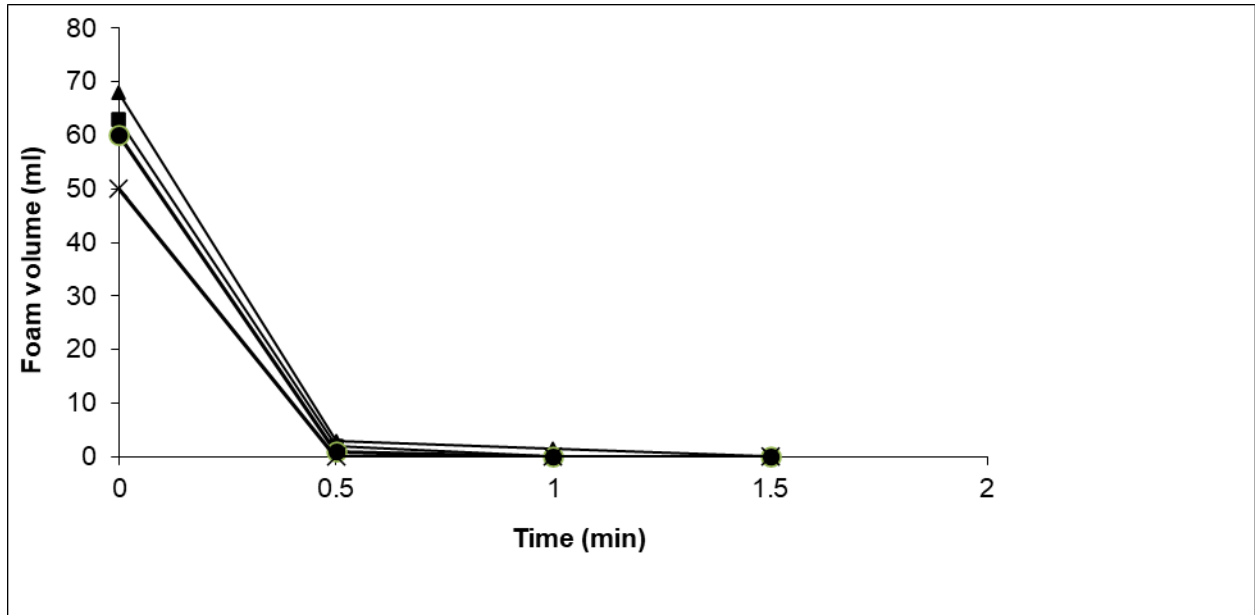


Figure 4: Foam volume (mL) of 0.1% cow casein (■), acylated cow casein (▲), goat casein (●) and acylated goat casein (×) in 0.15 M NaCl.

#### Foam volume and stability of milk $\alpha$ s-casein;

The effect of acylation of cow and goat milk  $\alpha$ s-casein on foam volume over time was also studied (Figure 5). Non-acylated goat  $\alpha$ s-casein shows the highest initial foam volume at around 7 ml, while the  $\alpha$ s-casein samples for cow milk starts with a lower initial foam volume (2ml).

Comparable to caseins, acylation has a different effect on foam volume in both acylated cow and goat  $\alpha$ s-casein, which begin with lower foam volumes than their non-acylated for goat  $\alpha$ s-casein, while for cow milk  $\alpha$ s-casein the acylation begin with higher foam volumes than their non-acylated. Foam stability slightly affect by acylation, there are slight differences in the rate of foam collapse between acylated and non-acylated samples. The acylated  $\alpha$ s-casein samples seem to show a slightly slower rate of foam collapse compared to the non-acylated samples.

While acylation slightly improves the rate of foam collapse, the overall stability of the foam remains low, with all samples showing a rapid decline in foam volume. This suggests that while acylation may modify the surface properties of  $\alpha$ s-casein (Al-Saadi, 2014), it does not significantly enhance foam stability, making it less effective for applications requiring stable foams.

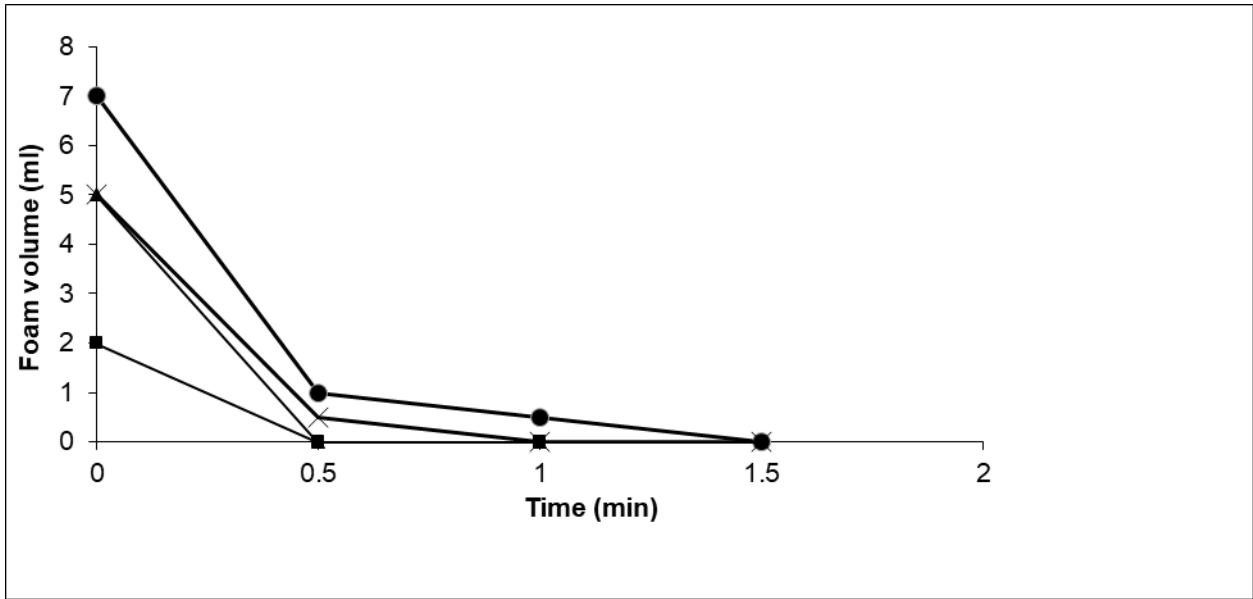


Figure 5: Foam volume (mL) of 0.1% cow  $\alpha_s$ -casein (■), acylated cow  $\alpha_s$ -casein (▲), goat  $\alpha_s$ -casein (●) and acylated goat  $\alpha_s$ -casein (×) in 0.15 M NaCl.

### Foam volume and stability of milk $\beta$ -casein;

Acylation of milk  $\beta$ -casein significantly affects the initial foam volume (Figure 6). Both acylated cow and goat  $\beta$ -casein exhibit lower initial foam volumes than their non-acylated form, with a differences between cow and goat  $\beta$ -casein form formation. Acylated goat milk  $\beta$ -casein showing a higher starting foam volume than acylated cow milk  $\beta$ -casein. Acylation decreases the initial foam volume of  $\beta$ -casein, particularly in cow-derived samples, likely due to the modification treatments, which changed hydrophobicity surface of proteins (Kato et al, 1983) and introducing the hydrophobic acyl groups that interfere with the protein's ability to form foam.

Acylation effect on foam stability also seen, it enhance foam stability over time with the foam collapsing more gradually compared to the non-acylated samples. Both non-acylated  $\beta$ -casein show a rapid decrease in foam volume within the first minute. In goat milk  $\beta$ -casein, while acylation reduces foam formation, but it help sustain the foam structure longer and it maintains a slightly higher foam volume than cow milk  $\beta$ -casein over the time. Notably, acylated goat  $\beta$ -casein maintains a relatively stable foam volume over 5 minutes, indicating improved foam stability due to acylation. This characteristic can be beneficial in applications where prolonged foam stability is required.



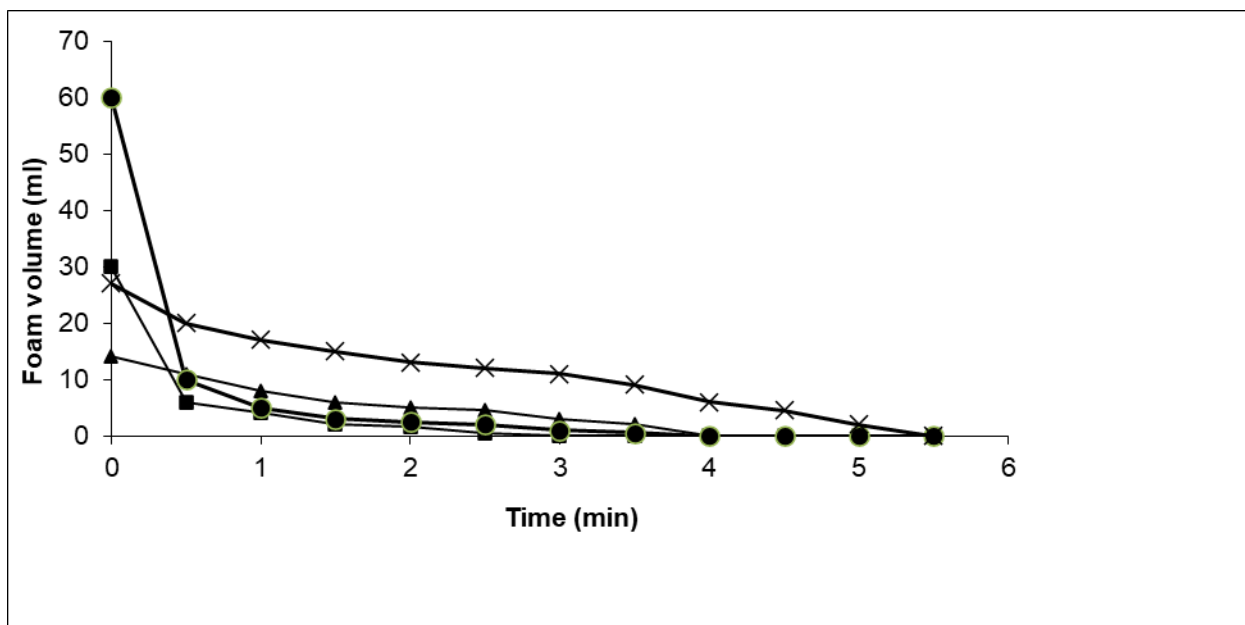


Figure 6: Foam volume (mL) of 0.1% cow  $\beta$ -casein (■), acylated cow  $\beta$ -casein (▲), goat  $\beta$ -casein (●) and acylated goat  $\beta$ -casein (×) in 0.15 M NaCl.

#### Emulsion activity Index (EAI):

#### Emulsion activity Index of milk casein;

Emulsions consist of two immiscible liquids phase, oil and water, in which the droplets are termed as dispersed phase and the liquid surrounding the droplets is called continuous phase. (de Jongh & Broersen, 2012). The characteristics of emulsification rely on the protein ability to spread to the interface of the water-oil, orient, and unfold in the fashion which the hydrophobic sets assistant by the oil. However, groups of hydrophilic were associated with the phase of water (Ali & Al-Saadi, 2019). Caseins readily form stable protein films and are used extensively in the food industry, Caseins, because of their flexible structure and many hydrophobic and hydrophilic regions, spread out on the phase interface and interact with all phases to form stable film. Removal of some of most of the negatively and positive charges from casein by chemical modification alters its net protein charge and changes the flexibility of the modified protein structure. Therefore, the ability of modified casein to form stable protein films in an emulsion or foam is a very important functional consideration (Schmidt et al. 1984).

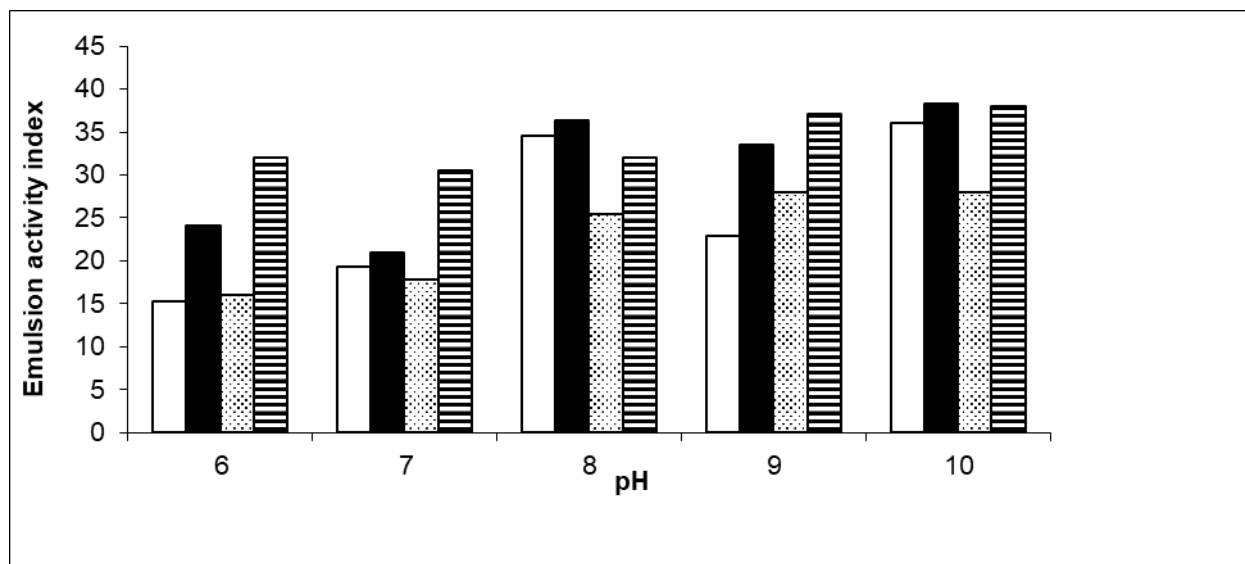


Figure 7: Effect of pH on emulsion activity index of 0.1% cow casein ( □ ), acylated cow casein ( ■ ), goat casein ( ▨ ) and acylated goat casein ( ▩ ) in 0.15 M NaCl.

There is a distinct influence of acylation on the emulsifying properties of caseins, the data reveals that the acylated caseins exhibit higher Emulsion Activity Index EAI across all pH levels (6-10) compared to their non-acylated counterparts (figure 7). This increase in emulsifying activity is most pronounced in goat casein at higher pH levels (9 and 10), Conversely with that obtained by ALKaisy and Al-Saadi (2019) for acylated camel milk caseins the highest EAI was at pH 4-5. The findings suggest that acylation enhances the hydrophobic character of casein molecules, thereby improving their ability to adsorb at the oil-water interface and stabilize emulsions effectively. This modification is particularly beneficial for applications requiring strong emulsification under varying pH conditions.

On the other hand, the impact of pH on the emulsifying activity of caseins acylated casein is significant, as it influences the protein's solubility, charge, and conformation, which in turn affects its ability to stabilize emulsions. As pH increases and moves away from the isoelectric point, caseins acquire a higher net charge, enhancing their solubility and ability to adsorb at the oil-water interface (Damodaran, S. 1996) Therefore, at higher pH values (8-10), caseins exhibit better emulsifying properties, as reflected in higher emulsion activity index (EAI) values in such conditions.

#### Emulsion activity Index of milk $\beta$ -casein;

Figure 8 showed that there are a significant effect of pH and acylation on the emulsifying activity of  $\beta$ -casein. Acylated caseins tend to show different behavior compared to their non-acylated counterparts. Acylated goat casein shows higher emulsifying activity at pH 7 and 9, suggesting that acylation might enhance the ability of casein molecules to stabilize emulsions under specific pH conditions (ALKaisy and Al-Saadi, 2019) . However, this effect isn't consistent across all pH levels, indicating that the impact of acylation is pH-dependent. The comparison between cow and goat  $\beta$ -caseins, both native and acylated, suggests that goat casein generally exhibits better emulsifying properties at lower pH levels, particularly when acylated. This could be due to differences in the protein structure between cow and goat milk proteins.(Yasmin et al. 2020).

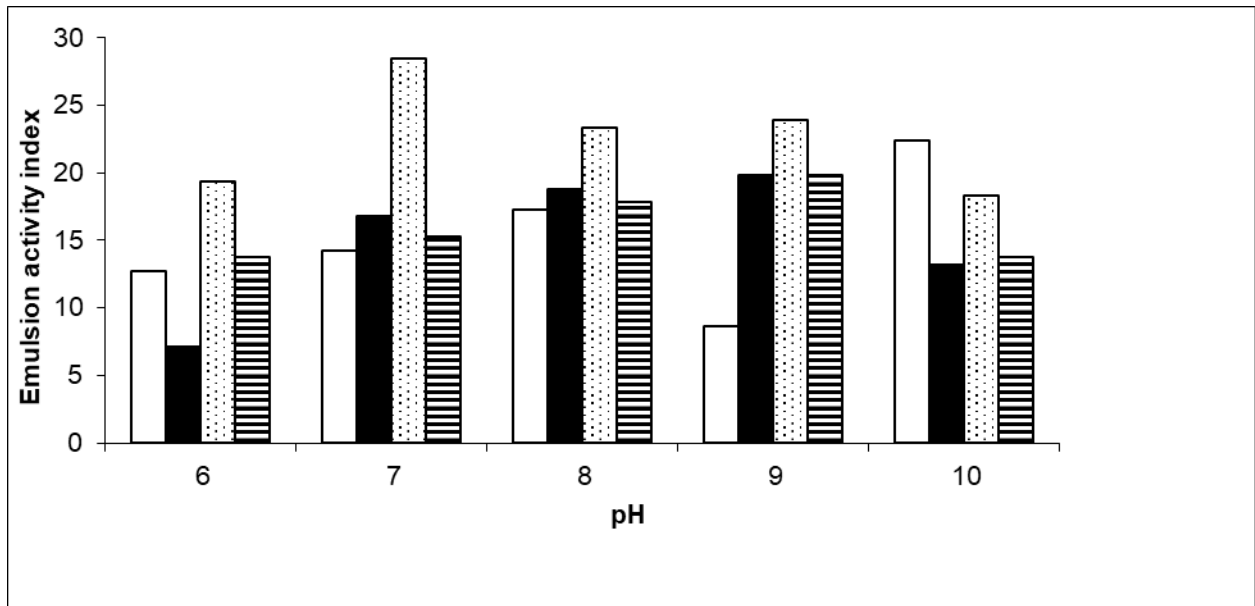


Figure 8: Effect of pH on emulsion activity index of 0.1% cow  $\beta$ -casein (■), acylated cow  $\beta$ -casein (□), goat  $\beta$ -casein (▤) and acylated goat  $\beta$ -casein (▨) in 0.15 M NaCl.

#### Emulsion activity Index of milk $\alpha$ s-casein;

Emulsion Activity Index (EAI) for cow and goat milk  $\alpha$ s-casein at various pH levels across different casein types (acylated and non-acylated) was shown in figure 9. Generally, acylation improves emulsifying activity, as seen in the acylated cow and goat milk  $\alpha$ s-casein. Goat milk  $\alpha$ s-casein (both native and acylated) shows better emulsifying activity at lower pH levels compared to cow casein.

Similarity with  $\beta$ -casein, the EAI increases with pH, particularly from pH 7 to 9, indicating that  $\alpha$ s-casein exhibits better emulsifying properties in more alkaline conditions. This trend suggests that the protein's conformation and charge distribution at higher pH levels favor better stabilization of emulsions (ALKaisy and Al-Saadi, 2019).

Figure 9: Effect of pH on emulsion activity index of 0.1% cow  $\alpha$ s-casein (■), acylated cow  $\alpha$ s-casein (□), goat  $\alpha$ s-casein (▤) and acylated goat  $\alpha$ s-casein (▨) in 0.15 M NaCl.

#### Conclusion

The study demonstrates that acetylation significantly affects the functional properties of  $\alpha$ s-casein and  $\beta$ -casein isolated from cow and goat milk. Acetylation generally reduces solubility at low pH levels by introducing hydrophobic groups, leading to decreased protein solubility and enhanced aggregation. However, solubility improved at higher pH levels. Regarding foaming properties, acetylation increased foam stability and volume for cow milk caseins but had a lesser effect on goat milk caseins, indicating structural differences between them. Acylated proteins exhibited higher Emulsion Activity Index (EAI) values, particularly at higher pH levels, indicating an improved ability to stabilize emulsions. The results suggest that acetylation can be a useful modification for enhancing the functional properties of milk proteins, particularly for applications requiring stable emulsions and foams. However, the specific effects of acetylation depend on the type of casein and pH conditions, highlighting the need for careful consideration of these factors in food processing.



## تأثير الأستلة على الخواص الوظيفية للكازين وألفا أس-كازين وبيتا-كازين المعزولة من حليب الأبقار والماعز عند pH مختلف

### الملخص

تمت دراسة تأثير الأستلة على نشاط كل من المستحلب، وقابلية الذوبان، وخصائص الرغوة على كل من بروتينات الكازين، وألفا-كازين وبيتا-كازين المعزولة من حليب الأبقار والماعز. لقد لوحظ عند قيم الأس الهيدروجيني أعلى من ٦، وجود أعلى قابلية للذوبان بروتينات الكازين، وألفا-كازين وبيتا-كازين، بينما عند قيم الأس الهيدروجيني المنخفضة (أقل من ٥) كان هناك انخفاض في قابلية ذوبان الكازين وبيتا-كازين المعزولة من حليب الماعز والأبقار بشكل كبير بعد التعديل بالأستلة. أما بالنسبة لخصائص الرغوة لكل من كازين الماعز والأبقار فقد كانت القيم أعلى مقارنة بخصائص الرغوة لألفا-كازين وبيتا-كازين، إلى جانب ذلك، أدت عملية التعديل بالأستلة إلى انخفاض قدرة تكوين الرغوة لكل من بروتينات حليب الماعز والأبقار على التوالي.

كان هناك أعلى مؤشر لنشاط المستحلب لكل من الكازينات الأصيلة والمئستلة في حليب الماعز والأبقار عند قيمة أس هيدروجيني ١٠، أما بالنسبة لكازين الألفا، فقد لوحظ أعلى مؤشر لنشاط المستحلب في كازين الألفا البقر الأصلي عند قيمة أس هيدروجيني بين ٨-٩. كذلك فإن تعديل البيتا-كازين في حليب الماعز يحسن مؤشر نشاط المستحلب خاصة عند قيمة أس هيدروجيني ٧.

**كلمات مفتاحية: حليب الماعز، الكازين، الأستلة والخصائص الوظيفية**

### References

1. Ali, Z. K., & Al-Saadi, J. M. (2019). Textural and sensory properties of milk proteins gels made by ferrous salts. *Euphrates Journal of Agriculture Science*, 11(4), 114-121.
2. ALKaisy, Q. H., & Al-Saadi, J. M. (2019). Effect of Acylation, Esterification and Deamidation on Functional Properties of camel Milk caseins. *Indian Journal of Public Health*, 10(9), 1253.
3. Al-Saadi, J. M. (2014). Effect of heat treatment on whey proteins denaturation in the presence and absence of lactose. *Journal of Zankoy Sulaimani-Part A, Special Issue*, 16, 271-279.
4. Al-Saadi, J. M. S., & Mohmmmed, S. (2002). Study of goat's and cow's milk proteins and their relationship with allergy (Doctoral dissertation, ph. D. thesis, the College of Agriculture of Baghdad University).
5. Al-Saadi JM, Deeth HC. Preparation and functional properties of protein co-precipitate from sheep milk, *International Journal of Dairy Technology*, 2011. 64: 461-466.
6. Childs EA, Park KK. Functional properties of acetylated glandless cottonseed flour. *Journal of Food Science*, 1976. 41(3), 713-714.
7. de Jongh, H. H., & Broersen, K. (2012). Application potential of food protein modification. In *Advances in chemical engineering*. IntechOpen. pp. 135-182.
8. Ellis, A. L., & Lazidis, A. (2018). Foams for food applications. *Polymers for food applications*, 271-327
9. Fennema O R (1975) Principles of Food Science. New York: Marcel Dekker.
10. Fennema OR. Principles of Food Science. New York: Marcel Dekker. 1975.



11. Hunter, J.R.; Carbonell, R.G. & Kilpatrick, P.K. (1991). Coadsorption and exchange of lysozyme/ $\beta$ -casein mixtures at the air/water interface. *J. Colloid Interface Sci.* 143:37-53.
12. Jahaniaval F, Kakuda Y, Abraham V, Marcone MF. (2000) Soluble protein fractions from pH and heat treated sodium caseinate: physicochemical and functional properties. *Food Research International*, 33(8), 637-647.
13. Kato A, Osako Y, Matsudomi N, Kobayashi K.(1983). Changes in the emulsifying and foaming properties of proteins during heat denaturation. *Agricultural and Biological Chemistry*, 47(1), 33-37.
14. Kebary KMK, Zedan AN, Khader AE, Salem OM, Mahmoud SF(2003) Effect of acetylation and succinylation on functional properties of whey protein concentrates. *Egyptian journal of dairy science*, 31(2), 273-288.
15. Luey, J.-K.; McGuire, J. & Sproull, R.D. (1991). The effect of pH and NaCl concentration on adsorption of  $\beta$ -lactoglobulin at hydrophilic and hydrophobic silicon surfaces. *J. Colloid Interface Sci.* 143: 489-500
16. Mirmoghtadaie L, Kadivar M, Shahedi M. (2009) Effects of succinylation and deamination on functional properties of oat protein isolate. *Food Chemistry*, 114(1), 127-131.
17. Miwa N, Yokoyama K, Wakabayashi H, Nio N.(2010) Effect of deamination by protein-glutaminase on physicochemical and functional properties of skim milk. *International dairy journal*, 20(6), 393-399.
18. Siamand, R., & Al-Saadi, J. (2017). Functional properties of cow milk proteins co-precipitate. *Journal of Garmian university*, 4(ICBS Conference), 340-356.
19. Sitohy M, Chobert JM, Haertlé T(2001). Improvement of solubility and of emulsifying properties of milk proteins at acid pHs by esterification. *Food/Nahrung*, 45(2), 87-93.
20. Tamime, A.Y and Robinson, R. K. (1999). *Yogurt Science and Technology*, 2nd .edition, CRC Press, Boca Raton, FL, USA, pages 11-108.
21. Tardy, B. L., Mattos, B. D., Otoni, C. G., Beaumont, M., Majoinen, J., Käimäräinen, T., & Rojas, O. J. (2021). Deconstruction and reassembly of renewable polymers and biocolloids into next generation structured materials. *Chemical reviews*, 121(22), 14088-14188.
22. Waniska RD, Kinsella JE. (1979) Foaming properties of proteins: evaluation of a column aeration apparatus using ovalbumin. *Journal of Food Science*, 44(5), 1398-1402.
23. Yasmin I. , Iqbal R., Liaqat A., Khan W. A., Nadeem M., Iqbal A., Chughtai M. F. J., Ur Rehman S. J., Tehseen S., Mehmood T., Ahsan S., Tanweer S., Naz S., and Khaliq A. (2020). Characterization and Comparative Evaluation of Milk Protein Variants from Pakistani Dairy Breeds. *Food Sci Anim Resour.* 40(5): 689–698.
24. Zayas J F (2012) *Functionality of proteins in food*. Springer Science & Business Media.

Muñoz-Salinas F, Andrade-Montemayor H. M., Torre-Carbot K. De la, Duarte-Vázquez M. Á. and Silva-Jarquín J. C. (2022). Comparative Analysis of the Protein Composition of Goat Milk from French Alpine, Nubian, and Creole Breeds and Holstein Friesian Cow Milk: Implications for Early Infant Nutrition. *Animals* 2022, 12(17), 2236

Damodaran, S. (1996). "Amino Acids, Peptides, and Proteins." In *Food Chemistry* (O. R. Fennema, Ed.). Marcel Dekker.





# The Moderating Effect of Physical Activity on the Relationship between Sleep Quality and Depression among Male College Students

Ic. Dr. Shokhan Omar Abdulrahman

College of Physical Education and Sports Sciences, University of Sulaimani

shokhan.abdulrahman@univsul.edu.iq

## Abstract

The moderating role of physical activity in the association with both sleep quality and depression has not yet been thoroughly examined among college students. The study aims to investigate how physical activity may adequately link the relationship between sleep quality and depression among male college students. This quantitative study involved 139 male college students aged 18 to 26 from the University of Sulaimani (UOS), Kurdistan Region, Iraq. A convenience sampling method was employed, and the public university was selected randomly. Descriptive statistics were computed using SPSS software, and data were evaluated with Partial Least Squares Structural Equation Modeling (PLS-SEM). The results indicated a negative and significant relationship between subjective sleep qualities, sleep duration, and efficiency of sleep with depression. At the time, depression was positively associated with sleep disturbances plus daytime dysfunction. These results also showed that there was no significant connection between sleep latency and the use of sleep medication for depression. These results found that physical activity moderated the relationship between subjective sleep quality, daytime dysfunction, and the use of sleep medication. At the same time, it had no significant moderating effect on the relationship between other components and depression. These findings emphasize the role of physical activity in the relationship between sleep quality and depression for this population. The results revealed that the proposed, tested conceptual model is applicable, reliable, and usable for male college students. It is believed that the outcome of this study will underscore the importance of executing physical activity in the relationship between quality of sleep and depression.

**Keywords:** Physical activity, Sleep quality, Depression, Male college students.

Received: 29/9/2024

Accepted: 24/11/2024



## 1- INTRODUCTION

Physical inactivity (PA) is one of the significant public health issues worldwide, and it is the fourth most common behavioral risk factor that causes several non-communicable diseases like heart attack (cardiovascular disease and diabetes). Adequate PA is defined as engaging in greater or equivalent to 150 minutes of moderate-intensity activity or less than or comparable to 75 minutes of vigorous-intensity activity per week or an equal amount of the combination of both (Elshahat & Newbold, 2021). During this time, people are developing rapidly so that they may be ready for adulthood. Academic years are the stints where individuals try to end their development quickly and, as such, learn a profession they would carry out for the rest of their lives. It is, therefore, common among learners to lose some weight to excel academically, decreasing social life departures (Bulguroglu et al., 2023). College students are a unique group that passes through a phase full of difficulties, dangers, and social maturity transitions. There is evidence from other research to show that college students across the world usually have very extraordinary degrees of psychological illness, such as depression and concern. Besides, this group was also found to exhibit a higher percentage of sleep disorders (Roepert et al., 2023). Inadequate sleep may be linked with negative aspects of one's life, such as poor mental health, level of productivity, and quality of life. As such, it is recommended that healthy sleep habits be promoted among students to prevent them from experiencing these problems (Suardiaz-Muro et al., 2023). According to various research, adolescents' sleep withdrawal complications are likely to be a significant dangerous element for their psychological well-being disorders (Feng et al., 2014; Becker et al., 2018). A robust relationship was discovered by scientists on college students between their SQ and a higher likelihood of depression (Yang et al., 2023).

As recent research argues, the health and academic performance of college students are heavily impacted by frequent depression episodes (Sud et al., 2024). Additionally, different research works have consistently indicated that the signs of depression are associated with a lack of sufficient sleep (Huang et al., 2024). Sleep disturbances usually affect college students more because of the way they live, socialize, or do their academic work (Wang et al., 2023). It is confirmed by research that physical activity could affect depression and sleep positively. The investigation has reported a relationship between regular exercise, decreased depression, and enhanced sleep quality (Zhang et al., 2024). Although there are established links between depression, physical activity, and SQ, little research has been done on how these factors interact when it comes to male college students. In particular, not enough research has been done on how PA affects the link between depression and SQ. Determining whether exercise might mitigate the detrimental effects of sleep deprivation on depression symptoms could have significant consequences for designing focused therapies. The current studies are missing adequate attention on how moderating PA influences the connection between sleep quality and depression. Especially in the Middle East, this type of research needs to be given closer attention. Extremely insufficient research focused on the association between these factors, notably among male college students. This study aims to approach this gap by exploring a new model that examines the moderating effect of physical activity on the relationship between sleep quality and depression among male college students. By investigating these factors concurrently to develop more potent preventative and treatment plans, the study aims to give a more thorough understanding of their integrated effects on mental health.





## 2- LITERATURE REVIEW

A previous study conducted in China investigated the levels of anxiety, depression, and SQ in college students post-COVID-19 and examined the moderating effect of PA. The study found significant levels of anxiety and depression with poor SQ among students, notably that PA was found to moderate these effects positively. However, The study's limitation is its focus on an explicit demographic (Zhang et al., 2024). This research explored how physical exercises influence moods and Sleep Quality (SQ) in China through COVID-19. Generally, the results suggest that participants' moods and SQ were positively influenced by doing physical exercises. However, there has been a limitation because the study was concentrated within a unique setting like the COVID era, making it non-generalizable (Han, 2024). To investigate the association between SQ and PA, depressive symptoms of rural university students were studied in China. Research indicates that higher levels of depressive symptoms were associated with lower PA and poorer SQ. Additionally, the interaction effects indicated that good SQ combined with moderate PA was associated with reduced depressive symptoms. A notable limitation of this study is its focus on rural students; This might restrict the results from broader application to other population groups (Yang et al., 2023). Previous studies found the frequencies and what influences them of PA, and among Indian college students, depression considerably influences the sleep of college students. The study demonstrated that greater physical activity and better sleep quality are associated with reduced levels of depression. Factors, namely gender identity, smoking, and alcohol intake, also affected the results. Moreover, the research's outcomes have restricted applicability (Alam et al., 2023). Prior research among Chinese college students investigated the relationship between physical activity, sleep, and depression. This study revealed that a decreased level of depression was connected to better sleep quality and greater PA. Nevertheless, it did not examine PA as a moderating factor (Cahuas et al., 2019).

However, none have been conducted in the Iraqi context. In Iraqi society, specificity is essential as far as the outcomes from studies are concerned; this is due to the differences in the study's location, the group of individuals being studied, the research design used, and the sampling methods applied. However, only one of the previous studies was conducted in the Middle East (Bulguroglu et al., 2023). None of the earlier publications have touched on the affiliation model between PA, SQ, and depression among male university students. Additionally, this limitation highlights the issue of restricted generalizability and underscores the need for research specifically targeting male college students within the Iraqi context.

### 2.1 THEORETICAL MODEL

The Sleep-Affect Model (Sleep-Wake Model of Depression): The Sleep-Affect Model, developed by Michael T. Bowers and William P. C. W. Silver, is a theory that directly discourses and supports the affiliation between SQ and depression. To understand how poor SQ contributes to the beginnings and long-term persistence of sadness symptoms, a thorough framework is provided by this model (Luo & Lin, 2024; Luo et al., 2024; Otte & Carpenter, 2009). The model is specific in detailing how an imbalance in poor SQ sets the stage for higher levels of depression-like irritability, stress as well as mood swings. Conversely, depression leads to disturbed sleep as a result of either lack of or excessive sleep, aggravating the symptoms of depression to create a self-propagating cycle. This underscores the model's importance in managing and preventing depression by addressing sleep and mood (Luo et al., 2024; Luo & Lin, 2024). Therefore, the Diathesis-Stress Model states that stress may activate or worsen mental disorders in a person. Physical exercise may help lessen



strain and decrease poor sleep from increasing depression (Monroe & Cummins, 2015; Turk, 2002). Also, physical activity can reduce mental stress by mitigating the adverse effects of stress, personal pleasure, and other emotions, which helps prevent depressive sleep dissatisfaction. (Raffaelli et al., 2013) and Giessing et al., 2021). In addition, the biological, psychological, and social models often overlap, as they propose that physical exercise positively affects a person's mood and sleep quality. Therefore, exercise may change how good sleep is related to depression through its influence on multiple health domains. In essence, it is through these propositions that exercise acts against decreased sleep quality's adverse effects on psychological health, thus modifying the linkages between depressive symptoms and disturbances in sleep type that have been observed among individuals with major depressive disorder (Lehman et al., 2017; John et al., 2020).

### 3- HYPOTHESES OF THE STUDY

Earlier research findings indicate a substantial relationship between these variables, which supports the current study hypothesis. Our study aims to assess this association as reflected in previous studies or results that have not been adequately investigated.

The study conducted earlier established a direct relationship between high levels of depression and longer sleep latency, which implies that people who have severe depression spend more time awakening at night before falling asleep (Omichi et al., 2022).

**H1:** Within the MCS population, there is a positive correlation between sleep latency and depression.

The evidence from prior research supports that depression is more prevalent among university students who sleep frequently for short periods. Notably, Zhang et al. (2023) found out through their study that (Li et al., 2020) shortening sleep hours could cause increased distress in people.

**H2:** Among MCS, depression has a negative relationship with sleep duration.

Our lab has found that varying patterns of daily sleep efficiency are a robust predictor of depression severity. Specifically, when people cannot sleep relaxed throughout the night with fewer awakenings or moving around too much in bed while struggling to fall asleep, there is lower mood expressed or greater levels of depression experienced eventually.

**H3:** Among MCS, sleep efficiency is negatively connected with depression.

The positive association between sleep disturbance and mood problems has gained enough attention from researchers (M Salih et al., 2023; Barsha & Hossain, 2020), suggesting that high levels of depression may be expected for cases of severe or chronic sleep disruptions.

**H4:** Sleep disturbances are positively associated with depression amongst MCS.

There is evidence that there is a correlation between taking sleep medicine and getting depressed (Chery et al., 2024). It would, therefore, be logical to expect that increased use of sleep remedies results in increased depression levels.

**H5:** Practicing sleep medication is positively associated with depression amongst MCS.



According to the literature, people who have severe daytime dysfunctions often have more heightened feelings of depression (Shim et al., 2019). Therefore, it is predicted that people who encounter more difficulties concentrating, feeling energetic enough to work, or being productive could also suffer from worse levels of depressive symptoms as well.

**H6:** Daytime dysfunction is positively correlated with depression among MCS.

The study confirmed previous findings that there was a strong link between being depressed and getting a bad night's sleep. (Huang et al., 2016; Gerri Satvik Emmanuel and Lokesh L, 2024). That suggested lower subjective SQ would be connected to elevated depression rates.

**H7:** Subjective quality of sleep is negatively correlated with depression among MCS.

Studies have shown that there is a strong relationship between PA and the correlation between SQ and depression (Djajadisastra & Batterham, 2024). In essence, this shows that one's level of depression may determine how good or bad their sleep can be. For instance, engaging in regular PA may improve overall SQ or lower the depression level.

**H8:** PA moderates the relationship between SQ and Depression among MCS.

## 4- METHODS AND MATERIALS

### 4.1 Procedure

The Committee on Ethics of the College of Physical Education and Sport Sciences at the University of Sulaimani accepted this study, permitting each student to decide upon their participation according to only their preference, devoid of any assurances concerning personal or institutional benefit. Besides, before participating in the study, those who participated were provided with written instructions regarding their rights and the study procedure; consequently, they were permitted to withdraw at their discretion. As the researcher is a lecturer at the same university, written permission was unnecessary due to the retrospective nature of the data collection and the anonymity that was maintained. Consequently, the researcher had permission to acquire data without obtaining prior permission from the University of Sulaimani. The proposed plan for proceeding was based on Helsinki's declaration in 1964, which was last assessed in Fortaleza, Brazil, in 2013.

### 4.2 Participants

The participants in this study were selected by the G\*power software that was utilized to figure out the collective sample size necessary for the research model. This software includes nearly every form of analysis evaluation and provides a variety of functions and options. This software is a method that is commonly used in scientific research to determine the necessary sample size for a given number of hypothesis (Kang, 2021). The sample size for eight predicted hypothesis was 74, as calculated by the G\*power software. The study was carried out from May 4 to May 21, 2023, at the University of Sulaimani in the Kurdistan region of Iraq. The study involved 139 full-time male undergraduate students from the 1st to the 4th years, aged between eighteen and twenty-six years, with an average age of 20.31 years (SD = 2.07). Measurements of Sleep quality,

depression, and physical activity were administered to all student participants to confirm the validity of the evaluation instruments and the cognitive abilities of the students. Furthermore, Data were included only from students who provided complete responses. The analysis excluded responses that did not provide the necessary information. For instance, participants were selected randomly from every faculty except the college of Sport Science and Physical Education, which has unique physical education classes. For instance, students in the College of Sport Science take different physical exercise classes, which could make them different from those in other faculties.

### **4.3 Instrument**

#### **4.3.1 Physical activity**

The short version of the self-administered International Physical Activity Questionnaire (IPAQ) was used to assess PA. It has a Cronbach's alpha value of around 0.70, signaling high reliability. Among university students, the IPAQ-S7S is considered a reliable and valid measure of PA (Dinger et al., 2006). It measures how much time someone has spent engaging in physical activities during the previous 7 days, taking into account their frequency, duration, and modes when they walk, performing moderately intense or vigorously intense ones lasting at least 10 minutes each time. Different from each other ways of estimation, for global ranks of physical activity for each person, we modified IPAQ data handling strategies already described by other authors (Craig et al., 2003). An approach also involved eliminating cases found in all three PA domains. To calculate the total hours spent walking in a week, including moderate and heavy activities, one must find products of the days each category is engaged in and average daily times. These estimates are derived based on energy costs of various intensities, starting with METs (metabolic equivalents) scored for low (3.3 METs), medium (4 METs), and high (8 METs) pace exercise levels applied to time spent in different intensity categories per week. Consequently, people can be classified as having low or high PA levels depending on how much they engage themselves physically. Your moderation standards can be found at <http://www.ipaq.ki.se>, often indicating that "moderate" means at least 30 mins of reasonable power physical movement on 5 existences per week, enthusiastic activity being 20 min on 3 days or both combined when "moderate" is mentioned on their site. Categorization: low: meets none of the "moderate" and "high" criteria. Moderate category is defined as reaching any one of these three options: (a) At least 3 days of intense physical activities for not less than 20 min/day; (b) For periods exceeding 10 min and total remaining 30 minutes/day, walking or moderate intensity activities during 5days; or (b) For 5 consecutive days, walk, or engage in moderate or vigorous activities totaling 600 MET-minutes/week. High: refers to meeting any of these: (a) Doing vigorous activities over 3 days per week and adding 1500 MET-minutes, or (b) Walking for more than 3000 MET-minutes or doing a combination of moderate-intensity exercise.

#### **4.3.2 Sleep Quality**

The quality of sleep was assessed using PSQI, regarded as the most frequently used survey on SQ in research and clinical practices. The Cronbach's alpha coefficient was 0.83. PSQI has been validated as a reliable measure of SQ among various clinical and non-clinical populations (Mollayeva et al., 2016; Wolf & Rosenstock, 2017). Furthermore, it has been shown that the PSQI is valid even in small samples (Mollayeva et al., 2016). A self-report questionnaire containing 19 items aimed at evaluating SQ during the past month was developed by Buysse et al. (1989). The components that make up the PSQI include subjective SQ, sleep latency, total sleep duration, sleep efficiency, sleep disturbance, use of sleep medications, and daytime dysfunction; therefore, each item varies from 0 to 3. An overall sum score out of 21 can be obtained by adding individual scores from all



sections together such that higher scores imply poorer SQ.

### 4.3.3 Depression

The Zung Self-Rating Depression Scale (SDS) (Zung, Richard, & short, 1965) was utilized to measure depressive symptoms in this study. It has Cronbach's alpha value of around 0.79, which is agreeable. Many Chinese scholars use it for diverse populations (Li et al., 2020; Lee et al., 1994). It also suits university students on this scale (Shao et al., 2020; Nie et al., 2017). The self-administered SDS can measure the severity of depressive symptoms. Evaluative of four core dimensions, namely, anxiety, cognitive, somatic, and core depressive, by 20 items is the original scale (Dunstan & Scott, 2019; Kirkby et al., 2005). The SDS for this study was culturally adapted to suit the context of Iraqi society. The removal of one of the items associated with feeling pleasure during sex was quite sensitive and could have been culturally inappropriate. Such a change intended to help it become more accurate, especially when assessing depression among Iraqi people, while at the same time making sure that it remained acceptable to them. This adaptation contains 19 items. The fourteen standard items were retained in this modified version, but another five were added for various purposes, including determining whether someone has difficulty falling asleep (e.g., "Do you have trouble falling asleep?"). The scale has items concerning both negative and positive experiences, with reverse-scored items for positive experiences and the rest for negative experiences (e.g., "I feel down-hearted and blue" and "I eat as much as I used to eat"). Respondents then were asked to rate the extent to which each statement was descriptive of their experiences in the past week. Responses were given on a four-point Likert scale for negative items, while positive items were on a reverse Likert scale. Answer options for the negative items will range from 1 (some of the time) through 4 (most of the time). In the positive items, the rate of responses varies, going from 4 (some of the time) to 1 (most of the time). The scores were obtained by adding up all the numbers of these 19 items, which could indicate how depressed one happened to feel during that period. The values range between 25 and 100, and high values denote high levels of depressive symptomatology; those below 50 are considered normal.

### 4.4 Data collection

The standard back-translation method was used during language translation (Maneesriwongul & Dixon, 2004). The depression, SQ, and PA scales were translated into the Kurdish language. In order to complete this phase, the translation required the assistance of three separate bilingual translators. The first expert translator translated the English text into the Kurdish language. In order to ensure uniformity and accuracy, the second bilingual specialist translated the Kurdish text into English. Additionally, a third expert has also used the reliability of content as a method of evaluation by experts to confirm the instrument's validity and guarantee that the translation accurately reflects the initial concept. For proper translation, the translator should have command of these two languages and the subject matter of this instrument (Sousa, 2011). Based on this process, the scales were considered appropriate and sufficient for the translation process of Kurdish; the scale was eventually created in Kurdish.

## 5- STATICAL ANALYSIS

First, the producer of data analysis began with the coding of variables and questions. This was followed by data cleaning and preparation to identify missing data, detect suspicious response patterns, perform normality tests, and detect outliers using the Statistical Package for the Social Sciences (SPSS) software, version 29. After the data cleaning phase was complete, the researchers created descriptive statistics for the continuous



variables by computing both means and standard deviations, and they conducted frequency analyses for the categorical variables. Their approach to testing the assumptions and constructs of the theoretical framework was via SmartPLS Software v4.1.0.6, a Structural Equation Modelling tool. This was undertaken to validate the measure and the path model, and it conformed to the research objectives, which concentrated on predicting and explaining the differences among constructs. Known for its robustness in modelling predictive hypotheses and PLS-structural Equation Modeling (SEM), SmartPLS thus offers more advanced capabilities. It has attributes such as its friendly predictive PLS predict measure, an easy-to-understand interface, robust model fit assessment grounds, and highly effective data handling capacities. Therefore, this tool is more appropriate for intricate models and accurate forecasts required in various fields, including but not limited to online advertisement and software engineering, according to (Cheah et al., 2024).

## 6- RESULTS

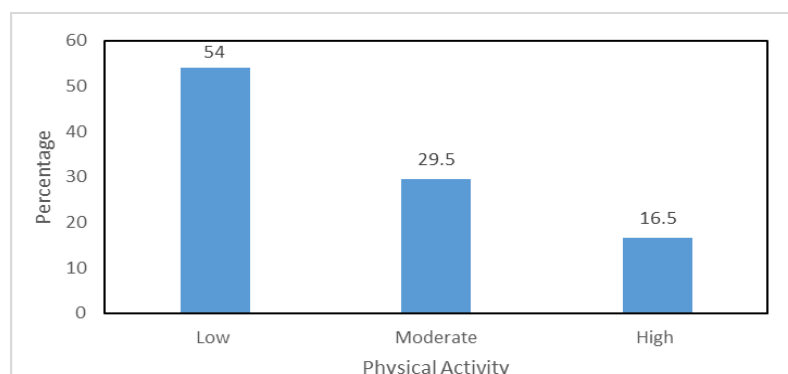
### Sample Age

Upon analyzing the data, it was found that boys attending university fell within the age bracket of 18 and 26 and were of a mean age of (M=21. 57, SD=1. 93).

**Table 1** Results of descriptive analysis for age

	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
Age	18	26	21.57	1.93

The results for student's physical activity showed that 54% of students had low physical activity, 29.5% of students contributed moderate physical activity, and only 16.5% had high physical activity (Figure 1).



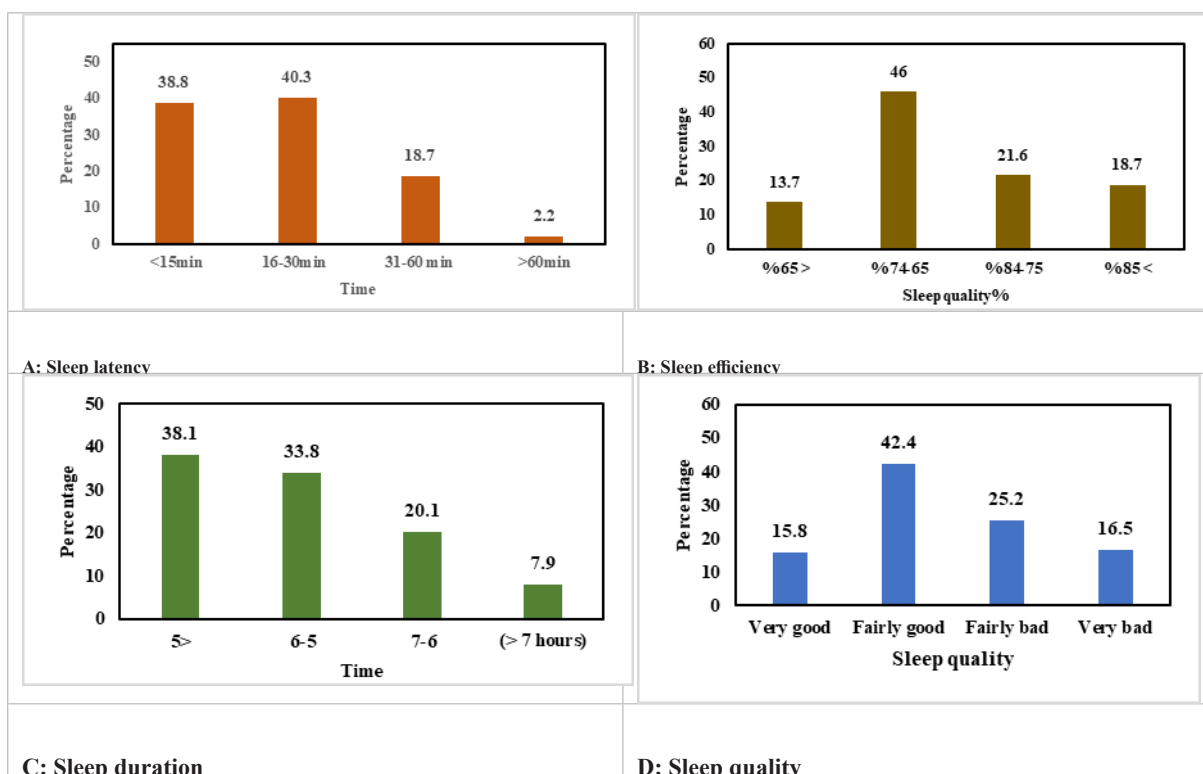
**Figure 1.** Distribution of physical activity among students

### Sleep Quality



Seven different aspects comprise the subjective SQ, sleep latency, total sleep duration, sleep efficiency, sleep disturbance, use of sleep medications, and daytime dysfunction. Several scales were used to assess the first four domains, whereas a similar scale was used to assess the last three domains.

Concerning sleep latency, it was revealed that the largest percentage of students had a sleep latency between 16 and 30 minutes (40.3%), while the second largest percentage of students had a sleep latency of 30 minutes (38.8%). For the second, sleep efficiency, it was seen that most of the students were in the range of 75 to 84 percent (46%), and only 13.7% percent of the participants had above 65% sleep efficiency. With regard to sleep duration, it was found that 38.1% of the students slept for less than 5 hours, while 33.8% slept for between 5 to 6 hours. 42.4% of the students claimed to have fairly good SQ, and 15.8% stated they had very good SQ. On the other end of the scale, 16.5% of the students described their SQ as extremely bad.



**Figure 2.** Distribution of students respond to sleep latency, sleep efficiency, sleep duration, and sleep quality

According to these results (table 2), it was found that for daytime dysfunction, 58.3% of students reported that they had no difficulties keeping awake when driving, eating meals or socializing. However, keeping enthusiasm is a challenge for 54% of students, which indicates that they struggle with this (more than once or twice per week). Results showed that the use of sleeping medication was relatively low among the students. Most students (87.8%) said they did not use sleeping medicines for one month or less than once a week.



**Table 2** Frequency distribution of students' response to sleep disturbances, daytime dysfunction and medication use.

Domain	Item	Not during the past month	Less than once per week	Once or twice per week	Three or more times per week
Sleep disturbances	Cannot get to sleep within 30 minutes	16.5	36.7	18.7	28.1
	Wake up in the middle of the night or early morning	28.8	23.7	27.3	20.1
	Have to get up to use the bathroom	18.7	27.3	25.9	28.1
	Cannot breathe comfortably	13.7	35.3	23.7	27.3
	Cough or snore loudly	13.7	38.1	12.9	35.3
	Feel too cold	20.9	34.5	22.3	22.3
	Feel too hot	10.8	36	28.8	24.5
	Have bad dreams	7.9	28.1	49.6	14.4
	Have pain	10.1	18.7	36.7	34.5
Daytime dysfunction	During the past month, how often have you had trouble staying awake while driving, eating meals, or engaging in social activity?	15.1	43.2	26.6	15.1
	During the past month, how much of a problem has it been for you to keep up enthusiasm to get things done?	13.7	32.4	36.7	17.3
Sleeping medication	Use of sleeping medication	55.4	32.4	9.4	2.9

## Depression

The results of descriptive statistics for depression domains (anxiety, cognitive, somatic, and core depressive symptoms) are presented in Table 3. According to these results, the highest mean score belonged to the core cognitive component with a mean score of  $M= 2.248$ ,  $SD=0.759$ , followed by the core depressive domain, which shows a mean score of  $M=2.239$ ,  $SD=0.754$ . It was found that the lowest mean score was observed for





anxiety, with a mean score of  $M=2.148$ ,  $SD=0.774$ .

**Table 3** Results of descriptive analysis for depression scale

Sub-domain	Minimum	Maximum	Mean	SD
Anxiety	1.00	4.00	2.148	0.774
Cognitive	1.00	4.00	2.248	0.759
Somatic	1.00	4.00	2.223	0.820
Core depressive	1.00	4.00	2.239	0.754

### First-Order Model

The measurement model was evaluated for depression, which was a second-order construct with four sub-domains, and all other variables in this research were considered single items, including physical activity and seven domains of SQ. The results (Table 4) demonstrated that all subscales of depression (anxiety, cognitive, core depressive, and somatic) possess a high level of convergence invalidity. All of the items had a satisfactory loading factor, as revealed by the results. (i.e., greater than 0.5). The research suggests that the composite reliability (CR) and alpha Cronbach were found that the heteroscedasticity test had an R square value above 0.7 while the average generic extracted gradient passed tests set at 0.5. It was noted that the heteroscedasticity test had exceeded the threshold set by HTMT developed by (Henseler et al., 2015), so it is imperative to ensure discriminant validity.

**Table 4** Convergent validity and reliability assessment of measurements

Construct	No items	Loading	Cronbach's Alpha	CR	AVE
Anxiety	3	0.747- 0.835	0.696	0.831	0.621
Cognitive	4	0.707-0.809	0.787	0.862	0.610
Core Depressive	7	0.770-0.832	0.902	0.923	0.630
Somatic	3	0.846-0.875	0.826	0.896	0.742

### Second order assessment

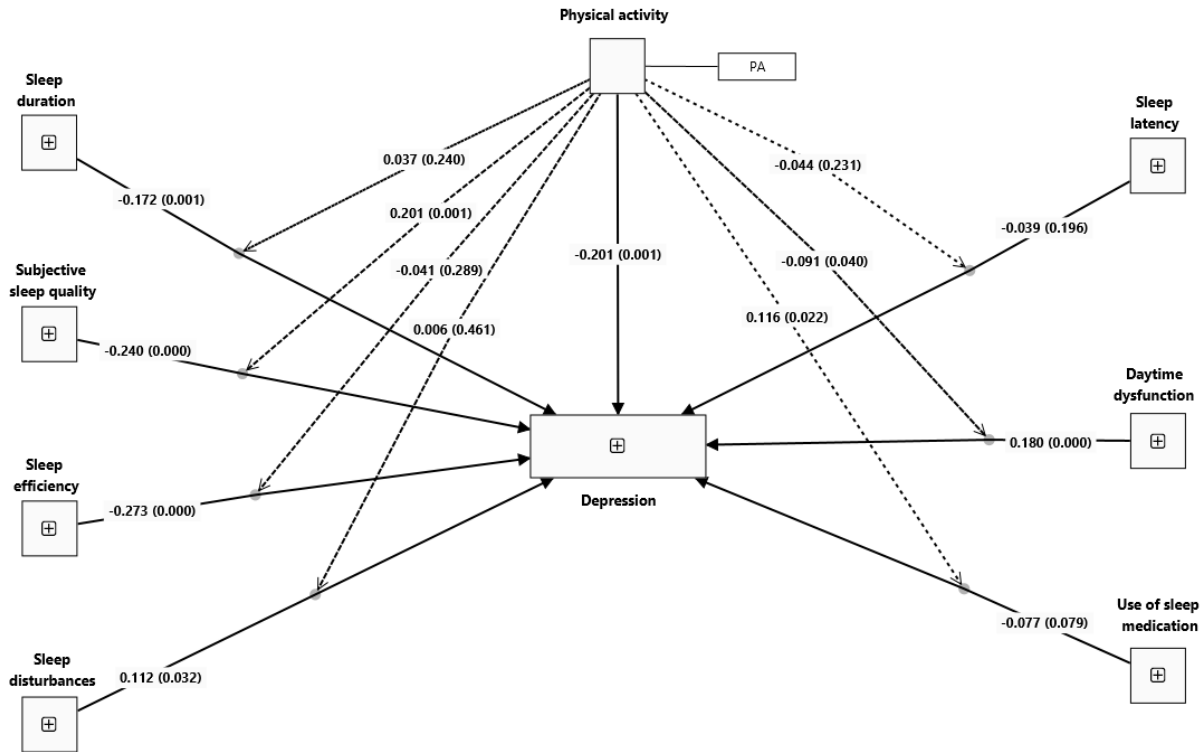
Since depression was a second-order construct, therefore bootstrapping was used to evaluate the second-order model for this construct. Results (Table 5) show that the four sub-dimensions of depression including anxiety ( $\lambda = 0.794$ ;  $p < 0.001$ ), cognitive ( $\lambda = 0.715$ ;  $p < 0.001$ ), core depressive ( $\lambda = 0.954$ ;  $p < 0.001$ ), and somatic ( $\lambda = 0.820$ ;  $p < 0.001$ ) significantly contributed to depression as a second-order latent variable.



**Table 5** Second-order assessment of measurements using Bootstrap

First order	Loading	SE	T value	P Values
Anxiety	0.794	0.034	23.401	<0.001
Cognitive	0.715	0.050	14.216	<0.001
Core Depressive	0.954	0.009	109.855	<0.001
Somatic	0.820	0.026	31.745	<0.001

Discriminant validity was evaluated using the HTMT method, and results indicated that HTMT values were below 0.90, ranging from 0.532- 0.869. Therefore, the variables exhibit significant discriminant validity.



**Figure 3.** Structural model using bootstrapping method

### Path model

In order to test the main research hypotheses, the path model was tested using the bootstrap approach with 5000 samples. The collinearity assumption indicates that there were no multicollinearity issues among predictors, and the highest VIF value was 2.164 (below 2.5). The results of the path model using Bootstrap (Table 6) showed that there was a negative and significant relationship between physical activity and depression ( $\beta = -0.201$ ,  $P = 0.001$ ,  $f^2 = 0.073$ ), indicating that a higher level of physical activity is related to lower levels of depression.

Out of seven components of the Pittsburgh SQ Index, it was found that four components had a significant relationship with depression. Depression is significantly negatively correlated with subjective SQ ( $\beta = -0.240$ ,  $P < 0.001$ ,  $f^2 = 0.144$ ). Likewise, sleep duration also was negatively correlated with depression ( $\beta = -0.172$ ,  $P = 0.001$ ,  $f = 0.064$ ). The findings show that there was a significant negative association between depression and sleep efficiency ( $\beta = -0.273$ ,  $P < 0.001$ ,  $f^2 = 0.055$ ), while depression was positively correlated with sleep



disturbances ( $\beta = 0.112, P = 0.032, 0.019, f^2 = 0.026$ ) and Daytime dysfunction ( $\beta = 0.180, P < 0.001, f^2 = 0.087$ ). The analysis also indicated no significant relationships between (psychiatry symbols) use of sleep medicine, GEE estimates:  $\beta = -0.039, p = 0.196; f^2 = 0.004$ , or sleep-onset time during polysomnography. Unlike what one might expect given such findings from other studies related to depression, there existed no correlation between them: GEE estimates:  $\beta = -0.077, p = 0.079; f^2 = 0.015$ . The adjusted R2 value for depression was 0.649 when depression was taken as the dependent variable: this implies that 64.9% of variations in depressive symptoms could be explained through this model (Figure 3).

**Table 6** Path model assessment using bootstrap.

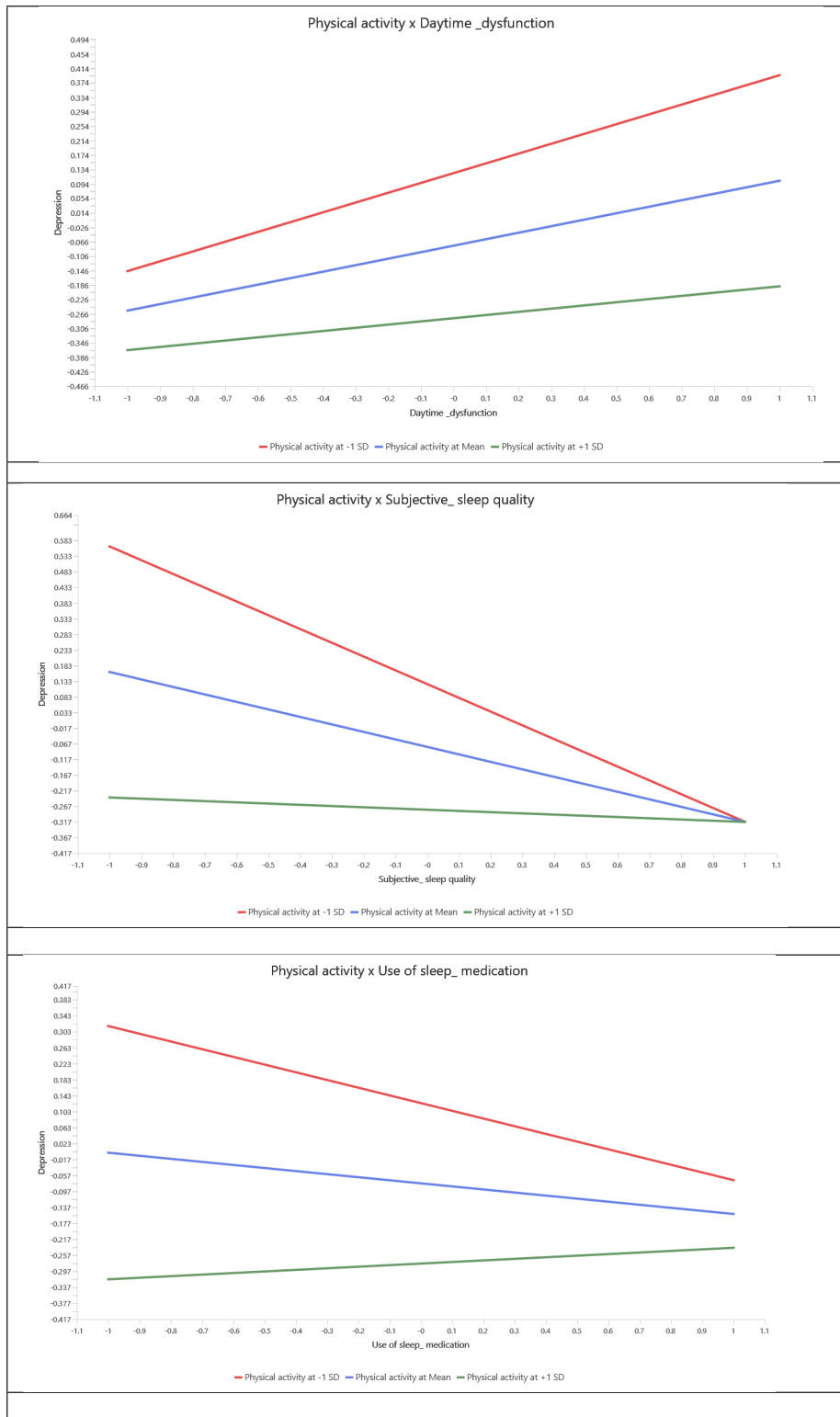
	$\beta$	SE	T value	P values	f
Physical activity -> Depression	-0.201	0.067	3.015*	0.001	0.073
Subjective_ sleep quality (SQ) -> Depression	-0.240	0.067	3.565*	<0.001	0.144
Sleep_ duration -> Depression	-0.172	0.054	3.156*	0.001	0.064
Sleep_ efficiency -> Depression	-0.273	0.072	3.776*	<0.001	0.11
Sleep_ disturbances -> Depression	0.112	0.061	1.848*	0.032	0.026
Daytime_ dysfunction -> Depression	0.180	0.054	3.342*	<0.001	0.087
Sleep_ latency -> Depression	-0.039	0.045	0.857	0.196	0.004
Use of sleep_ medication -> Depression	-0.077	0.054	1.412	0.079	0.015

### Moderation effect of physical activity

A macro process under Smart-PLS was applied to assess physical activity's moderating effect on the relationship between depression and SQ components. Results of bootstrapping based on 5000 samples are presented in Table 7. According to these results, it was found that PA moderated the relationship between subjective SQ ( $\beta = 0.201, P = 0.001$ ), daytime dysfunction ( $\beta = -0.091, P = 0.040$ ), and It had no significant moderating effect on the relationship between other components and depression when used in combination with sleep medication ( $\beta = 0.116, P = 0.022$ ).

**Table 7** Moderating effect of PA using bootstrap.

Moderating effect	$\beta$	SE	T value	P values
PA x Sleep_ latency -> Depression	-0.044	0.059	0.735	0.231
PA x Daytime_ dysfunction -> Depression	-0.091	0.052	1.755	0.04
PA x Subjective_ sleep quality (SQ) -> Depression	0.201	0.067	2.975	0.001
PA x Sleep_ duration -> Depression	0.037	0.052	0.706	0.24
PA x Sleep_ efficiency -> Depression	-0.041	0.073	0.557	0.289
PA x Use of sleep_ medication -> Depression	0.116	0.058	2.016	0.022
PA x Sleep_ disturbances -> Depression	0.006	0.059	0.097	0.461



**Figure 4** Slope analysis for moderation effect of PA on the relationship between daytime dysfunction, subjective SQ, and use of sleep medication with depression



## DISCUSSION

The findings of this study showed that, in this sample, there was a negative association between the SQ experienced by the participants and depression. This means that poor subjective SQ was connected to severe depression. Findings that poor subjective SQ is related to greater severity of depressive symptoms in the present study are similar to those of previous studies (Huang et al., 2016; Gerri et al. L, 2024). Additionally, subjective insomnia is associated with depressive symptoms across various psychiatric disorders, indicating a trans-diagnostic feature across different conditions (Nakajima et al., 2023). Likewise, sleep duration is also negatively correlated with depression. The findings showed that more time sleeping is related to a lower occurrence of depression symptoms, hence hinting that duration and quality of sleep may be linked to mental well-being among undergraduates. The results from earlier research that were found to support short sleeping periods in recovering depression cases in colleges also support the present findings (Li et al., 2020; Zhang et al., 2023). Similarly, sleep efficiency (SE) is also negatively correlated with depression. This suggested that SE is associated with lower levels of depression. Moreover, previous studies have also revealed that concurrent SE is a significant predictor of depression intensity, similar to what we have discovered that substantial fluctuation in SE daily causes higher anxiety and depression signs in young people (Yan et al., 2022; Lim et al., 2022). This finding underscores the need to maintain good levels of SQ to avoid depression symptoms. A study has shown that depression is correlated positively with sleep disturbances. The outcomes of this study concur with the findings of the study conducted on 416 Iraqi adults, indicating that there is a positive connection between depressive symptoms experienced during the daytime or in response to these conditions themselves (M Salih et al., 2023). In addition, (Barsha & Hossain, 2020) have illustrated that the increased probability of depression among young women is associated with sleep disorders. Moreover, research indicates that women are more prone to mental health issues like depression (Salk et al., 2017). As a group, these results indicate that many things, from our body nature, chemicals in our system, to the societal environment we are in, might as well play a role in women experiencing lack of sleep or depression. In the present investigation, daytime dysfunction (DD) was positively correlated with depression. This finding is consistent with the prior research, which reported that students with depression exhibited higher levels of DD, which increased over the semester, indicating a direct relationship between the two (Shim et al., 2019). This may be due to the demands of college life, including exams, assignments, and social activities, which can create a cycle of stress and poor sleep. Students struggling to meet these demands may experience both increased daytime dysfunction and worsening depression as the semester progresses. These results also showed that there was no significant relationship between sleep latency and the use of sleep medication for depression.

The findings of this study reveal that physical activity (PA) plays a moderating role in the relationship between SQ and depression among male college students. According to these results, it was found that PA moderated the relationship between subjective SQ, daytime dysfunction, and the use of sleep medication. Particularly, the results indicate that increased PA is associated with enhancements in subjective SQ, reductions in daytime dysfunction, and reduced reliance on sleep medication. These improvements in SQ, in turn, are linked to decreased depressive symptoms. There is evidence from Indonesia (Djajadisastra & Batterham, 2024) that the correlation between SQ and depression is profoundly moderated by physical activity. By examining how



physical activity influences these specific aspects of SQ, specifically subjective SQ, daytime dysfunction, and the use of sleep medication, the study emphasizes the possibility of PA to reduce the harmful effects of poor sleep on mental health. The interaction between PA and SQ indicates that participating in regular physical activity not only improves sleep but also helps relieve depressive symptoms, thus serving as a valuable intervention for improving overall mental well-being. Therefore, the current study found that there was no significant moderating effect of PA on the relationship between other components of SQ and depression. Overall, the present study highlights the significance of integrating physical activity into everyday routines as a strategy to enhance SQ and, in turn, mitigate the likelihood of depression.

This research has been very significant in elucidating the moderating influence of PA on the relationship between SQ and depression in male students in college. The investigation has introduced a new explorative model. Earlier research has focused on these factors individually, but this paper studies the unique problems facing male college students in Iraq, a subject that has not been widely studied. Therefore, fills this gap in the available literature by generating fresh longitudinal information and evolving a model on PA moderating SQ-depression linkage among this group of people. The study's limitation is if the sample size of 139 participants was small such that it could not be used to make general predictions about this particular study. Thus, in order to strengthen this finding or make it universal, we will need an increase in sample size, and then the results will be more conclusive compared to stopping further discussions after this point. However, one thing is missing in this research work because nothing was said concerning the kind of bodily exercises involved. Measuring causation may be complex as it requires long-term follow-up or accounts for confounding variables when investigating how excises affect these associations among others whose levels would result in the highest value on mental health.

The outcomes of this research have a significant indication for each educational context of public wellness strategies. Explain the correlation between BC, sleep quality, PA, and depression among male college students. The study highlights the requirement for an integrated health approach in academic settings. Organizations can utilize these Perspectives to enhance aimed Strategies that develop sleep quality, encourage routine PA, and support mental health. Additionally, the findings can mentor further investigation by determining key aspects for future research, such as the influence of sleep programs on mental wellness results. The decision-makers can also apply these outcomes to support Consolidate Health initiatives that approach the various issues college students face, eventually encouraging improved health and educational excellence.

## CONCLUSION

Additional investigation on the importance of a conceptual model that shows how PA moderates the association between sleep quality and depression is provided by these results. The results of the investigation make clear the exact relationship between physical activity amount and adequacy of sleep among males in college, as well as the level of depression they experienced. There is a direct relationship between the presence of daytime dysfunction or any sleep disturbance during this period and symptoms of depression. Meanwhile,



sleep duration, efficacy and quality of subjective daytime sleepiness had a significant negative correlation with depression. It was found through our research work that the relationship between depression and subjective SQ and daytime dysfunctions is influenced by taking sleeping medication as well as doing PA. However, it exhibits no noticeable effect in moderating the relationship between depressions with the other components of sleep quality. The study results provided mean that some sleep characteristics determine the extent to which physical activity can lower levels of this condition called depression. Although the opportunity to enhance sleep and decrease the requirement for medication, the impact of physical activity on SQ and daytime dysfunction does not always appear to be the same. It suggested that there is a complex interaction linking physical activity levels to SQ as well as mental health statuses among individuals. In different situations, diverse aspects of health behavior should be taken into account, as found in our study. For male college students, depression can be managed by proper SQ and regular PA. These results highlight a need for integrated strategies that aim to improve mental well-being through addressing sleep habits alongside PA. This investigation addresses a gap in the existing literature, improving the field of inquiry.

## REFERENCES

- Barsha, R.A.A. and Hossain, M.B. (2020). 'Trouble sleeping and depression among US women aged 20 to 30 years', *Preventing Chronic Disease*, 17, pp. 2009–2016. doi:10.5888/PCD17.190262.
- Becker, S.P. et al. (2018). 'Sleep in a large, multi-university sample of college students: sleep problem prevalence, sex differences, and mental health correlates', *Sleep Health*, 4(2), pp. 174–181. doi:10.1016/j.sleh.2018.01.001.
- Bulguroglu, H.I. et al. (2023). 'Investigation of the Effects of Physical Activity Level on Posture, Depression and Sleep Quality in University Students', *International Journal of Disabilities Sports and Health Sciences*, 6(2), pp. 119–128. doi:10.33438/ijds.1249625.
- Cahuas, A. et al. (2019). 'Relationship of physical activity and sleep with depression in college students', *Journal of American College Health*, 68(5), pp. 1–8. doi:10.1080/07448481.2019.1583653.
- Cheah, J.-H., Magno, F. & Cassia, F. (2024). 'Reviewing the SmartPLS 4 software: the latest features and enhancements'. Springer. doi:10.1057/s41270-023-00266-y.
- Chery, M.J. et al. (2024). 'Depression, Sleep Health & Sociodemographic Correlates in a Nationwide Survey: Implications for Depression Treatment During the COVID-19', *Nature and Science of Sleep*, 16(December 2023), pp. 17–31. doi:10.2147/NSS.S434148.
- Craig, C.L. et al. (2003). 'International physical activity questionnaire: 12-Country reliability and validity', *Medicine and Science in Sports and Exercise*, 35(8), pp. 1381–1395. doi:10.1249/01.MSS.0000078924.61453.FB.
- Dinger, M.K., Behrens, T.K. and Han, J.L. (2006). 'Validity and reliability of the international physical activity



questionnaire in college students', *American Journal of Health Education*, 37(6), pp. 337–343. doi:10.1080/19325037.2006.10598924.

Djajadisastra, F.W. and Batterham, P.J. (2024). 'Physical activity intensity moderates the relationship between sleep quality and depressive symptoms among Indonesian working-age adults: Findings from the Indonesia Family Life Survey', *Journal of Affective Disorders Reports*, 16(December 2023), p. 100717. doi:10.1016/j.jadr.2024.100717.

Dunstan, D.A. and Scott, N. (2019). 'Clarification of the cut-off score for Zung's self-rating depression scale', *BMC Psychiatry*, 19(1), pp. 1–8. doi:10.1186/s12888-019-2161-0.

Elshahat, S. & Newbold, K.B. (2021). 'Physical activity participation among Arab immigrants and refugees in Western societies: A scoping review', *Preventive Medicine Reports*, 22, p. 101365. doi:10.1016/j.pmedr.2021.101365.

Feng, Q. et al. (2014). 'Associations of physical activity, screen time with depression, anxiety and sleep quality among Chinese college freshmen', *PLoS ONE*, 9(6), pp. 1–5. doi:10.1371/journal.pone.0100914.

Gerri Satvik Emmanuel and Lokesh L (2024) 'The relationship between sleep quality and depressive symptoms among young adults of India', *World Journal of Advanced Research and Reviews*, 22(1), pp. 487–493. doi:10.30574/wjarr.2024.22.1.1088.

Giessing, L. et al. (2021) 'Direct and stress-buffering effects of COVID-19-related changes in exercise activity on the well-being of german sport students', *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 18(13). doi:10.3390/ijerph18137117.

Guo, F. et al. (2020). 'Intensity of physical activity and depressive symptoms in college students: Fitness improvement tactics in youth (fityou) project', *Psychology Research and Behavior Management*, 13(8), pp. 787–796. doi:10.2147/PRBM.S266511.

Han, L. (2024). 'EFFECTS OF PHYSICAL EXERCISE ON MOOD AND SLEEP QUALITY OF COLLEGE STUDENTS UNDER THE COVID-19 EPIDEMIC', *Rev Bras Med Esporte*, 30(1), pp. 1–14. doi:10.1590/1517-8692202430012022\_0181i.

Henseler, J., Ringle, C.M. and Sarstedt, M. (2015). 'A new criterion for assessing discriminant validity in variance-based structural equation modelling', *Journal of the Academy of Marketing Science*, 43(1), pp. 115–135. doi:10.1007/s11747-014-0403-8.

Huang, V. et al. (2016). 'Subjective sleep quality as a possible mediator in the relationship between personality traits and depressive symptoms in middle-aged adults', *PLoS ONE*, 11(6). doi:10.1371/journal.pone.0157238.

John, J.M., Haug, V. and Thiel, A. (2020). 'Physical Activity Behavior from a Transdisciplinary Biopsychosocial Perspective: a Scoping Review', *Sports Medicine - Open*, 6(1). doi:10.1186/s40798-020-00279-2.





- Kang, H. (2021). 'Sample size determination and power analysis using the G \* Power software', *Journal of Educational Evaluation for Health Professions*, 18, pp. 1–12. doi:10.3352/jeehp.2021.18.17.
- Kirkby, R., Al Saif, A. & el-din Mohamed, G. (2005). 'Validation of an Arabic translation of the Zung self-rating depression scale', *Annals of Saudi Medicine*, 25(3), pp. 205–208. doi:10.5144/0256-4947.2005.205.
- Lee, H.C. et al. (1994). 'The Zung Self-Rating Depression Scale: Screening for Depression Among the Hong Kong Chinese Elderly', *Journal of Geriatric Psychiatry and Neurology*, 7(4), pp. 216–220. doi:10.1177/089198879400700404.
- Lehman, B.J., David, D.M. and Gruber, J.A. (2017). 'Rethinking the biopsychosocial model of health: Understanding health as a dynamic system', *Social and Personality Psychology Compass*, 11(8), pp. 1–17. doi:10.1111/spc3.12328.
- Li, W. et al. (2020). 'Association between sleep duration and quality and depressive symptoms among university students: A cross-sectional study', *PLoS ONE*, 15(9 September), pp. 1–10. doi:10.1371/journal.pone.0238811.
- Li, Y. & Guo, K. (2023). 'Research on the relationship between physical activity, sleep quality, psychological resilience, and social adaptation among Chinese college students: A cross-sectional study', *Frontiers in Psychology*, 14(February), pp. 1–11. doi:10.3389/fpsyg.2023.1104897.
- Lim, J.A. et al. (2022). 'Greater variability in daily sleep efficiency predicts depression and anxiety in young adults: Estimation of depression severity using the two-week sleep quality records of wearable devices', *Frontiers in Psychiatry*, 13(November), pp. 1–10. doi:10.3389/fpsyt.2022.1041747.
- Luo, J. et al. (2024). 'Major Depressive Disorder Prediction Based on Sleep-Wake Disorders Symptoms in US Adolescents: A Machine Learning Approach from National Sleep Research Resource', *Psychology Research and Behavior Management*, 17(February), pp. 691–703. doi:10.2147/PRBM.S453046.
- Luo, J. & Lin, S. (2024). 'Sleep-wake changes and incident depressive symptoms in midlife women', *Scientific Reports*, 14(1), pp. 1–8. doi:10.1038/s41598-024-66145-3.
- M Salih, A.M. et al. (2023). 'Exploring the relationship between insomnia and depression: a cross-sectional prospective study', *Annals of Medicine & Surgery*, 85(6), pp. 2573–2578. doi:10.1097/ms9.0000000000000784.
- Maneesriwongul, W. & Dixon, J.K. (2004). 'Instrument translation process: a methods review', *Journal of Advanced Nursing*, 48(2), pp. 175–186. doi:10.1111/j.1365-2648.2004.03185.x.
- Mollayeva, T. et al. (2016). 'The Pittsburgh sleep quality index as a screening tool for sleep dysfunction in clinical and non-clinical samples: A systematic review and meta-analysis', *Sleep Medicine Reviews*, 25, pp. 52–73. doi:10.1016/j.smr.2015.01.009.
- Monroe, S.M. and Cummins, L.F. (2015) 'Diathesis-Stress Models'. doi:10.1002/9781118625392.wbecp0466.
- Nakajima, S. et al. (2023). 'Transdiagnostic association between subjective insomnia and depressive symptoms



- in major psychiatric disorders', *Frontiers in Psychiatry*, 14(April), pp. 1–10. doi:10.3389/fpsy.2023.1114945.
- Nie, J., Zhang, W. & Liu, Y. (2017). 'Exploring depression, self-esteem and verbal fluency with different degrees of internet addiction among Chinese college students', *Comprehensive Psychiatry*, 72, pp. 114–120. doi:10.1016/j.comppsy.2016.10.006.
- Omichi, C. et al. (2022). 'Prolonged Sleep Latency and Reduced REM Latency Are Associated with Depressive Symptoms in a Japanese Working Population', *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 19(4), pp. 1–10. doi:10.3390/ijerph19042112.
- Otte, J.L. & Carpenter, J.S. (2009). 'Theories, models, and frameworks related to sleep-wake disturbances in the context of cancer', *Cancer Nursing*, 32(2), pp. 90–104. doi:10.1097/01.NCC.0000339261.06442.7d.
- Raffaelli, M. et al. (2013). 'Stress, social support, and depression: A test of the stress-buffering hypothesis in a Mexican sample', *Journal of Research on Adolescence*, 23(2), pp. 283–289. doi:10.1111/jora.12006.
- Roeper, A. et al. (2023). 'Prevalence of sleep disorders and their association with posttraumatic stress and anxiety symptoms among college students', *Sleep*, 46(Supplement\_1), pp. A283–A284. doi:10.1093/sleep/zsad077.0645.
- Salk, R.H., Hyde, J.S. & Abramson, L.Y. (2017). 'Gender differences in depression in representative national samples: Meta-analyses of diagnoses and symptoms', *Psychological Bulletin*, 143(8), pp. 783–822. doi:10.1037/bul0000102.
- Shahbaz Alam, Sheetal Kalra, Sadhu Charan Mohapatra, Richa Rai1, D.R. 3 (2023) 'Frequency and Associated Factors of Physical Activity and Sleep with Depression in College Going Students', *Journal of Dow University of Health Sciences*, 17(1), pp. 17–24. doi:10.36570/jduhs.2023.1.1745.
- Shao, R. et al. (2020). 'Prevalence of depression and anxiety and correlations between depression, anxiety, family functioning, social support and coping styles among Chinese medical students', *BMC Psychology*, 8(1), pp. 1–19. doi:10.1186/s40359-020-00402-8.
- Shim, E.J. et al. (2019). 'A longitudinal analysis of the relationships among daytime dysfunction, fatigue, and depression in college students', *Journal of American College Health*, 67(1), pp. 1–26. doi:10.1080/07448481.2018.1462819.
- Sousa, V.D.W.R. (2011). 'Translation, adaptation and validation of instruments or scales for use in cross-cultural health care research : a clear and user-friendly guideline', 17, pp. 268–274. doi:10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x.
- Suardiaz-Muro, M. et al. (2023). 'Sleep quality and sleep deprivation: relationship with academic performance in university students during examination period', *Sleep and Biological Rhythms*, 21(3), pp. 377–383. doi:10.1007/s41105-023-00457-1.



- Sud, S. et al. (2024). 'Association Between Gender and Depression Among College Students', *International Journal of Innovative Science and Research Technology (IJISRT)*, 9(7), pp. 38–41. doi:10.38124/ijisrt/ijisrt24jul112.
- Turk, D.C. (2002). 'A diathesis-stress model of chronic pain and disability following traumatic injury', *Pain Research and Management*, 7(1), pp. 9–19. doi:10.1155/2002/252904.
- Wang, T. et al. (2023). 'Sleep disturbance and medical requests among university and college students in Chongqing, China', *Saudi Medical Journal*, 44(11), pp. 1153–1159. doi:10.15537/SMJ.2023.44.11.20230420.
- Wolf, M.R. and Rosenstock, J.B. (2017). 'Inadequate Sleep and Exercise Associated with Burnout and Depression among Medical Students', *Academic Psychiatry*, 41(2), pp. 174–179. doi:10.1007/s40596-016-0526-y.
- Yan, B. et al. (2022) 'Sleep Efficiency May Predict Depression in a Large Population-Based Study', *Frontiers in Psychiatry*, 13(April), pp. 1–7. doi:10.3389/fpsyt.2022.838907.
- Yang, Y. et al. (2023) 'Interactive effects of sleep and physical activity on depression among rural university students in China', *Frontiers in Psychology*, 14(September), pp. 1–9. doi:10.3389/fpsyg.2023.1240856.
- Zhang, D. et al. (2023). 'Association between healthy sleep patterns and depressive trajectories among college students: a prospective cohort study', *BMC Psychiatry*, 23(1), pp. 1–10. doi:10.1186/s12888-023-04596-0.
- Zhang, R., Cheng, M. & Zhao, L. (2024). 'An investigative study of anxiety, depression, and sleep quality in college students after the COVID-19 pandemic - the moderating effect of physical activity', *Journal of Medicine and Health Sciences Research*, 7(3), pp. 10–15. doi:10.21839/jmhsr.2024.v7.8779.
- Zung, W.W.K., Richards, C.B. and Short, M.J. (1965) 'Self-Rating Depression Scale in an Outpatient Clinic: Further Validation of the SDS', *Archives of General Psychiatry*, 13(6), pp. 508–515. doi:10.1001/archpsyc.1965.01730060026004.



## پاشكۆى تايبەت بە:

# گۆقارى كوردستانى بۇ لىكۆللىنەوہى ستراتىيىجىيى

بۇ:

– رىنۆوسى كوردىيى

بۇ زانىن:

رەشنووسى رىنۆوسى دەستەي كوردستانى بۇ دىراساتى ستراتىيىجىيى، كە لە ژمارەكانى تردا لىرەدا دنرابوو، ئىستە لەژىر پىداچوونەوہى و فراوانكردنداىە. بۇيە بە شپۆەيەكى كاتىيى لىبراوہ. بەلەم، توپژەران ئەتوانن لە سايتى گۆقارى دەستە سوود لە لىنكى رەشنووسى رىنۆوسى ستاندهردى كوردىيى وەربىگرن.

سوپاس

– رىنۆامىيى بلاوكردنەوہى توپژىنەوہىكان بە پىيى ستاندهردى گۆقارى كوردستانىيى و ستاندهردى ھارقەرد



## رېنماييه كان بۇ بلاو كوردنه وهى توئۇننه وهى له «گۆڤارى كوردستانى بۇ لىكۆلىننه وهى ستراتىيجىي»

يه كه م: رېنماييه سه ره كيه كان:

۱. رېنماييه كان بۇ توئۇننه وهى نووسين

توئۇننه وهى نووسين به شدارييكردنى توئۇننه وهى له به ره مه پئنانى مه عريفه دا و بهرپرسياريتىي زانستىي ئه گريته ته ستؤ. دياره، پئوهرى توئۇننه وهى نووسين وه ك بونىاد (ستراكچهر) و پئكهاته كانى، كۆكبووتىك هه يه له سه ريان، به لام جياوازيه كى كه م هه يه له شيوازي خسته پروودا بۇ پسپورييه جياوازه كان، يان بۇ جورى توئۇننه وهى كه به وهى وه سفىي، يان كردارىي، يان پئداچووننه وهى وئۇه يى بيت. بهرپرسياريتىي سه ره كىي له برياردندا ده رباره ي توئۇننه وهى نووسين ئه كه وپته ته ستؤى ئه وه توئۇننه وهى، كه خاوه نداريتىي توئۇننه وهى كه يان له ته ستؤيه. توئۇننه وهى ئه بيت ده ستره نكيين بن له ناو پسپورييه ورده كه ي خؤياندا و، ئه بيت هه ميشه پابه ندين به جييه جييكردنى هه ر داواكارىيه ك، كه گۆڤاره كان وه ك رېنمايى بلاو كوردنه وهى له توئۇننه وهى داوا ئه كه ن.

۲. دانهرانى توئۇننه وهى:

هه ر كه سىك، كه ناوى هاتىيت وه ك دانهر يان دانهرانى توئۇننه وهى كه، ئه بيت په سه ندى دوا فئيرئنى توئۇننه وهى كه بكات و، بهرپرسياريتىي هه لىگرىت له ئاگاداربوونى له ناوه رووك و هپندى به شدارىبوونى له وه توئۇننه وهى ده دا.

-ئه بيت له كوتايى توئۇننه وهى ده، به شى «پئزانين» هه بيت بۇ ناو بردنى هه موو ئه وه كه س و لايه ن و ده ستگايانه ي كه به شدارىيانكردوه وه له وه توئۇننه وهى ده، وه ك كۆمه كى دارايى، هاوكارىي زانستىي و چاپه مه نىي و كۆمپيوته رىي و هه رجؤره پشتىوانىيه ك، كه ده ستيان هه بووه تيايدا. (ئهم پئزانينه ئه ندامانى گۆڤاره كه ناگرىته وه).

-ئه گه ر توئۇننه وهى كه يه ك كه س به جييه پئناوو، ئه وا ئه وه كه سه ته نها خاوه ن و دانهرى توئۇننه وهى كه يه، كه به هه موو كارى توئۇننه وهى كه هه ستاوه. به لام ئه گه ر له يه ك كه س زياتر ناوى هاتىيت له لىستى دانهرانى توئۇننه وهى كه، به پئى پئوه ره زانستىي و ئئوده وه لئيه كان، سه رووك تيم Team Leader رىزه بندى دانهره كان ديارى ئه كات، ئه وىش به پئى ئاستى به شدارىيان له توئۇننه وهى كه و نووسينه كه دا. له گۆڤارى كوردستانى بۇ لىكۆلىننه وهى ستراتىيجىي مه رجى هه بوونى توئۇننه وهى له كودانه ران (co-author) دا، ئه وه يه، كه دانهرى به شدار ئه بيت له كۆى پرؤسه ي به جييه پئنانى توئۇننه وهى كه به شدارىي بكات، هه ر له كۆكردنه وهى داتا و سه رچاوه و شىكارىيكردن و لىكدانه وه و هه موو به شه كانى توئۇننه وهى كه به پئى رىككه وتنى دانهران و، دواچار برىار لاي ده سته ي نووسهرانى گۆڤاره به په سه ندى هپند و قه باره ي ئه وه به شدارىيكردنه و، ناپىت به ده ر بيت له به شدارىيكردنى زانستىي توئۇننه وهى كه. هه ر كه سىكى ترى به شداربوو له توئۇننه وهى كه دا، كه مه رجه كانى دانهرى به شدار نايانگرىته وه، ئه وا له به شى «پئزانين»



ناو و نازناوی زانستی و شوینی کارکردن و کورتهیهک له بهشداریهکهی دهنووسریت.

-گوڤقاری کوردستانی بۆ لیکۆلیننهوهی ستراتیجیی مکوورپه لهسههراوه ندراریتی توژیینهوهی زانستی، که قورخنه کریت بۆ مه بهستی کهسی و خویشایهتی له تیهه لکیشکردنی که سائیک که بهشدارییان له توژیینهوه که دا نییه، که وهک نه ریتیکگی گهنده لیلی زانستی گهراوه ته بهر و خاوه نه راسته قیینه کان دیارنن. بویه، گوڤقاری کوردستانی له زوربهی بارهکاندا، ته نهها دوو دانهر په سه نده کات بۆ ههر توژیینه وهیهک و، نه گهر توژیینه وهیهک پسه پوریه کی تری پیویست بیت جیا له بابتهی توژیینه وهیه که، یان جیاواز له پسه پوری دانهر یان دوو دانهره کهی تر، نهوا نه کریت دانهری سییه م زیاد بکریت دواي په سه ندرکونی دهستهی نووسه رانی گوڤقار.

- دیسانه وه بۆ ریگرتن له کاری ساخته کاری، گوڤقاری کوردستانی نهو توژیینه وانه په سه ندر ناکات، که پسه پوریه کهی جیاوازه له پسه پوری توژه ره کان و به تایه تی دانهری یه که م.

دووهم: ریئوماییه کانی نووسین و پیشکه شکردن و بلاوکردنه وه

پیشکه شکردنی توژیینه وه کان. له ریگهی سایی دهستهی کوردستانی بۆ دیراساتی ستراتیجی و توژیینه وهی زانستی نه بیت. پیویسته توژه ره چاوی نه م مه رج و ریئمایانه بکات له نووسین و پیشکه شکردن (باربوکردنی نه لیکترونی) توژیینه وه که دا:

۱. ژمارهی لاپه ره ی توژیینه وه پیویسته له (۲۵) لاپه ره تیه پنه کات.

۲. توژیینه وه که پیکدیت له:

- ناویشانی توژیینه وه که

- ناوی توژه ره یان توژه ره کان ( نازناوی زانستی، به شی زانستی و کۆلیژ و زانکو و ولات و

ئیمه یل)

- پوخته

پوخته ده قیکگی سه ره به خوی کورته بۆ کاریکی گه وره تری وهک توژیینه وه به نهونه. هه میسه له سه ره تایی توژیینه وه که دانه نریت راسته وخۆ له دواي ناویشانی توژیینه وه که و دانهر یان دانهرانی توژیینه وه که. نه م کورته نووسینه ریئیشانه ریکی گرنگه و چهنده مه به ستیک نه گه یه نیت، له وانه: به رده سترکونی خاله سه ره کییه کانی توژیینه وه و، لیره وه ریگه به خوینه ران ئدات هه تا بریاربهن بۆ خویندنه وهی سه رتاپای توژیینه وه که و ته رخانکردنی کاتی پیویست بۆی. خوینه ران ئاماده سازده کات بۆ به دوا داچوونی زانیاری و شیکردنه وه و مشتومری ورد و پسه پورانه له سه رتاپای توژیینه وه که دا.

نه وه زانراوه که یه کیک له و شتانه ی که بزوینه ری گه ران له ئونلاین به کاری نه هی نیت بۆ دۆزینه وهی بابته تیک یان توژیینه وه یهک بریتیه له «پوخته»، بویه ناوه رۆک و زاراوه و وشه کانی ناو پوخته گرنگیه کهی نه وه یه که نه بن به ریئما بۆ دۆزینه وهی توژیینه وه که به دیاریکراوی.

به شیوه یه کی گشتی، پوخته نه م زانیاریانه ی تیدایه ( ۲-۴ دیر بۆ ههر پیکهاته یه ک):

۱. پاشخانیک بۆ توژیینه وه که ت: بریتیه له ناساندنی توژیینه وه که که له سه ره چ بابته تیک یان کیشه یه که؟



خستنه‌رووی پرسیار و ئه‌گه‌ر و گریمانه‌کان له‌سه‌ر ئه‌و بابته‌ی که مایه‌ی بایه‌خی توێژینه‌وه‌که‌یه ۳. ناو‌بردنی میتۆدی توێژینه‌وه‌ی یان ئه‌و رینگه‌زانستییه‌ی که به‌کارهێنراوه و متمانه‌ی کراوه‌ته‌سه‌ر، نموونه پشکنینه‌کان (سامپل) و هیند یان قه‌باره‌یان. هه‌روه‌ها سه‌رچاوه و داتا به‌رده‌سته‌کان له‌کوێوه هاتوون، یان چه‌ندن، یان چۆن به‌ده‌سته‌هاتوون؟

۴. ده‌رئه‌نجامه‌کان، به‌ کورتیی و به‌ به‌لگه‌وه (وه‌ک ئه‌نجامه ژمیره‌یی و ئامارییه‌کان و، راپرسییه‌کان).  
۵. لیکه‌وته‌کانی ئه‌و ده‌رئه‌نجامانه چیی ئه‌بن له‌ کاتی به‌کارهێنانیان له‌ لایه‌ن لایه‌نه‌ پيوه‌ندی‌داره‌کانه‌وه، یان سنووری ئه‌و ده‌رئه‌نجامانه چیین که ئه‌بێت ره‌چاو‌بکری‌ن له‌کاتی توێژینه‌وه‌ی زیاتر له‌و بواره یان به‌کارهێنانی ئه‌و ریسایانه‌ی که لێوه‌ی پیکه‌پنراون.

۶. له‌ پوخته‌دا ئاماژه به‌ سه‌رچاوه و ناوی هیه‌چ که‌سیک نادریت.  
۷. به‌ یه‌ک ده‌سته‌واژه (په‌ره‌گراف) ئه‌نووسیت و، به‌ شیوه‌ی نادیار نه‌ک به‌کارهێنای راناوی (من، ئیمه، هتد) و، فرمانی رابردوو به‌کاردیت له‌ خستنه‌رووی کاره‌ پێشووه‌کان و فرمانی رانه‌بردوو بۆ نووسینی توێژینه‌وه‌که.

۸. قه‌باره‌ی پوخته له‌ نزیکه‌ی ۲۵۰ وشه‌دا ئه‌نووسیت.

-کلیله‌وشه‌کان

-ئه‌و وشانه‌ن یان زاراوانه‌ن، که رینوینی توێژینه‌وه‌که ئه‌که‌ن بۆ خوێنه‌ران له‌ریی بزوینه‌ره‌ گه‌رانه ئینته‌رنیته‌کانه‌وه وه‌ک گوگل سکۆلەر به‌ نموونه. ئه‌م وشانه مسۆگه‌ریی زۆرتریین سایته‌یشن ئه‌که‌ن بۆ توێژینه‌وه‌که له‌ خیراتریین کاتدا. دیاره، توێژه‌ر ئه‌بێت شاره‌زایی له‌ دانانی ئه‌و وشانه په‌یدا‌بکات که ئه‌یانکات به‌ کلیله‌وشه‌ و، باشتره‌ ئه‌وانه‌بن که خوێنه‌ر زووتر به‌ خه‌یالیدا دین بۆ گه‌ران.

-ئه‌م وشانه کورت‌ن و تاک بن باشتره، به‌لام ئه‌گه‌ر هاوچه‌شینی یان چه‌ندینه‌ره‌ درووستبکات، باشتر وه‌هایه که ئاوپته‌ بکری‌ن، یان له‌ یه‌ک وشه‌ زیاتر بن بۆ پیدانی تایه‌مه‌ندی‌تی زیاتر، که مسۆگه‌ری‌ت له‌ هه‌لاوردندا بۆ گه‌ران. هه‌روه‌ها گرنگه‌ ئه‌و وشانه له‌ بابته‌ی توێژینه‌وه‌که‌وه‌ نزیک بن، به‌ نموونه: ئه‌گه‌ر بابته‌که‌ کۆمه‌له‌یه‌تی بوو ئه‌وا وشه‌کان هه‌لگری جووری کۆمه‌لگه، کیشه‌ی کۆمه‌لگه، ره‌هه‌ندی کۆمه‌لگه، به‌های تایه‌تی کۆمه‌لگه، ده‌ردی کۆمه‌لگه، زاناکان، بیردۆزه‌کان، هتد..

-کلیله‌کان له‌ نیوان ۴-۷ وشه‌دا گونجاون.

-پیشه‌کی

پیشه‌کی هه‌لکی گرنگه‌ بۆ کردنه‌وه‌ی ده‌رگا به‌ رووی توێژینه‌وه‌که و شروقه‌ و ده‌رئه‌نجامه‌کانیدا. پیشه‌کی بریتی نییه له‌ قسه‌ی گشتیی و سه‌ری‌پیی و خوێنه‌ری پێ ده‌سته‌خه‌رپۆ بکری‌ت و، دووباره و چه‌ندجاره‌ی جووینه‌وه‌ی قسه‌وباسی ناو کتێبه‌ به‌رده‌سته‌کان بن، به‌لکو توانای مه‌عریفیی و لۆجیکی توێژه‌ره له‌ گه‌یاندنی تیزه‌کان و جیگه‌یرکردنی بابته‌که‌ی له‌ زیه‌نی خوێنه‌ر و، به‌سه‌رچاوه‌کردنی توێژینه‌وه‌که‌ی بۆ ئه‌و بواره‌ی تیا‌یدا نووسیویه‌تی. لێره‌وه، توێژه‌ر به‌ هه‌ندی‌ک زانیاریی پشتراست به‌ سه‌رچاوه‌وه‌ باسه‌که‌ی ئه‌کاته‌وه، پاشان ده‌سته‌کات به‌ راکیشانی خوێنه‌ر بۆ مه‌به‌ستی سه‌ره‌کی توێژینه‌وه‌که‌ی. پیشه‌کی ده‌قیکی سه‌ربه‌خۆیه له‌ پوخته و ده‌رئه‌نجام و به‌ دا‌رشتنیک‌ی زمانه‌وانی جیا‌وا‌تر نووسراوه، ئه‌گه‌رچی



ئەۋ زانىارىيانەش كە باس ئەكرىن ھاۋبەش بن لە گەلىان.

دەكرىت پىكھاتەكانى پىشەكىي ئەمانە بن:

۱- ناساندنى بابەتى توئىزىنەۋەكە:

يەكەم ھەنگاۋى توئىزەر لە پىشەكىي دا، ناساندنى توئىزىنەۋەكە يە بە مەبەستى ئاشناكردن و رىنۆئىيىكردنى خوئىنەر بۇ ناۋ جەرگەى بابەتەكە. پاشان ھەۋلېدات بۇ قايلكردنى بەۋەى كە بابەتەكەى گرنگە و بايەخى بەرچاۋى ھەيە لە كاتى ئىستادا و، لىكەۋتەكان دەستىشان بكات كە تواناى گۆرانكارىيى ھەيە لە بوارەكەدا.

۲- پاشخانئىكى ورد و تۆكەى بابەتەكە باس ئەكرىت كە پىۋەندىيەكى راستەخۆى بە بابەتى توئىزىنەۋەكەۋە ھەبىت، بەجۆرىك كە سەرچاۋەبن بۇ پرسىيار و گریمانە و ئەگەرەكانى توئىزىنەۋەكە. واتا، ئەبىت ئەۋ سەرچاۋانە بەشىكى ئەۋ كىشە يان ئالۆزىيى يان رىگەچارە باۋەكان يان شكستىك لەخۆبگرن كە توئىزەر بىيانكات بە بنەما بۇ پىۋىستبوونى ئەۋ توئىزىنەۋەيە. ھەر لە پىشەكىيدايە كە پىداچوونەۋە ئەكرىت بەۋ ئىشە پىشۋوانەدا و ئەخرىنە بازنەكانى گومان و كەمووكوۋىيى و رەتكردنەۋەۋە، ياخود سەرنانئىكى (ئىزافە) تر ئەبن بۇ ئەۋ كۆششائەى كە كراون و ئەبىت بە فراوانتركردن و گەشەپىدانئىكى سەردەمىيانە.

۳. پرسىيار و گریمانە و ئەگەرەكان بە روونى باس ئەكرىن لە مشتومرئىكى زانستىيانە و لۆجىكىيانەدا، كە ئىش لەسەر ئەۋ بۆشايى و ناۋەلامانە بكرىت كە توئىزىنەۋە پىشۋوۋەكان جىيان ھىشتوۋە. يان كەمتر بەلايدا چوون، يان سنوورىك ھەيە لە كارەكانىاندا.

۴. چوونە ناۋ وردەكارىيى و تايبەتمەندىتئىيەكانى توئىزىنەۋەكەۋە كە لە ئارادىيە لە لايەن توئىزەرەۋە. لىرەۋە، ئامانچ و فاكتەرەكانى توئىزىنەۋەكە باس ئەكرىن. ئەم ھەنگاۋە بە پىي جۆرى توئىزىنەۋەكە ئەگۆرپىت، ئايا توئىزىنەۋەكەى ۋەسفىيە و گریمانە و تىزى راستەخۆ ئەسەلمىتئىت يان پىداچوونەۋەى وئىزەيىيە و بەرواردكارىيى و پۆلئىنكارىيى بابەتەكان و ھەلكۆلئىيىنى چەمك و مەعرفىيە و زياتر لەۋەش بۆشايى و بابەت و پرسە جىھىلپراۋەكان دەستىشان ئەكات، يان ئەزموونكارىيى و تاقيىگەيى و روۋپىۋىيە و بەدۋاى ۋەلامى پرسىيارەكاندا سۆراخ دەبىت. ئەۋە گرنگە بزائرىت كە توئىزەر لە درىزەدان و مشتومر خۆى بەدوور ئەگرىت و پىش بەشە كرۆكەكانى توئىزىنەۋەكە ناكەۋىت لە ھەلمالىين يان راشكاۋىيى تىز يان دەرئەنجامەكانىدا.

۵. نەخشەسازىيى توئىزىنەۋەكە:

پىش دۋايىن بەشى توئىزىنەۋەكە تەرخان ئەكرىت بۇ باسكردئىكى كورت بۇ بەشەكانى توئىزىنەۋەكە لە دۋاى پىشەكىيەۋە (باسى پوختە و كلىيلەۋشە و پىشەكىيى ناكرىتەۋە). ئەمەش بۇ ئاگاداركردنى خوئىنەر لە بەشەكانى تر، ۋەك بەشى دوۋەم؛ تيورىينامە، بەشى سىيەم؛ بەشى كردارىيى، بەشى چۋارەم شىيىكردنەۋە و شروڤەكان و، دۋا بەشيش بۇ دەرئەنجام و پىشنىياز و راسپاردەكان. زۆرتىنى توئىزەرەن پىشنىياز و راسپاردەكان تىكەل ئەكەن، ھەرچەندە بەجىاش ئەينووسن! پىشنىيازەكان ئەۋەيە كە چىيى بكرىت بۇ پركردنەۋەى كەموكوۋىيەكان و نەھىشتنى كۆسپ و تەگەرەكان و شتى ترىش، بەلام راسپاردەكان بۇ قسەكردنە لەسەر لىكەۋتەى ئەنجامەكانى توئىزىنەۋەكە و سنوورى جىبەجىكردن و كارىگەرىيەكانى بەھەر بارىكدا





كە مەبەستە لايەنى پۈتۈندىدار لە بەكارھېتائىدا ھۆشيار بېت.

۶. كۆتايھېتان بە پېشەكې: زۆر بە كورتىيى بنوسرېت، ئايا لىكۆلېينەۋە پېشۋەۋە كان لە چ ئاستىكدا ۋەستاون، يان دوا شت كە پېي گەشتۋون چىيە؟ ياخود ئىستا ئىش بە چىي ئەكرېت لە ۋە بوارەدا كە مايە پېداچۈۋە، يان رەتكردەۋە بېت؟ ئايا توپزەر بابەتېكى نوپى تاقىدەكاتەۋە؟ بۆچى ئەۋ بابەتە شايەنى تاقىكردەۋە يە؟ ئايا توپزەر بۆشايەك پەر ئەكاتەۋە، كە لە توپزىنەۋە كانى پېشۋودا جېمابېت؟ ئايا بەكارھېتائى شېۋازى نوپى لە ئارادايە بۆ سەركردنى بېرۆكە كان يان بۆ شىيكردەۋە داتاي بەدەستھاتۋى نوپى؟ ئايا ھىيچ چارەسەركردنىكى نوپى دىۋەتەۋە بۆ ھەر ناكۆكبۋونېك لە نىۋ وپزەي بوارەكەدا؟ ئا لەمجۆرە رەھەندانەي مەبەستى توپزىنەۋە نووسىن ئەكرېت باسبكرېن

۷. پېناسەي چەمك و زاراۋەكان:

رەنگە چەمك و زاراۋەيك لە توپزىنەۋەكەدا بەكارھېتائى بن نوپى بن، يان باۋ و بىستراۋ بن بەلام روونكردەۋەي زياتريان بوپت بۆ خوئىنەران، بەۋەي كە ھەندېك تايبەتەندىيى و سنوورى جياوازترىان ھەيە و خوئىنەرى لى ئاگادارنەكەن كە چۆن چۆنىيى و بۆچىيى ۋەھا بەكارھېتائى لى توپزىنەۋەكەدا.

- دەقى توپزىنەۋەكە

- ئەنجام و پېشنىازەكان

- پوختە و كلىلە ۋەشەكان، بە دوو زمانى ترى جياواز لە زمانى توپزىنەۋەكە دەنووسرېت و لە كۆتايى توپزىنەۋەكەۋە دائەنرېت، لەپېش سەرچاۋەكانى توپزىنەۋەكە.

- سەرچاۋەكان

۳. تېمپلەيتى نووسىنى توپزىنەۋە:

أ- ناونىشانى توپزىنەۋەكە لەسەرەۋەي لاپەرەي يەكەمى توپزىنەۋەكە، لەناۋەرپاست ئەبى بە فۆنتى (۱۸) و بە بۆلد ئەنووسرېت. فۆنتى قەبارەي (۱۶) بۆ ناونىشانە لاۋەكېيەكان، و (۱۴) بۆ ناۋەرپۆك و (۱۲) بۆ لىستى سەرچاۋەكان و پەراۋىز و روونكردەۋەكان.

ب- فۆنت بۆ توپزىنەۋە كوردىيى و عەرەبىيى و فارسىيەكان لە جۆرى فۆنتى Adobe Arabic بۆ ناۋەرپۆك و بۆ ناونىشانە لاۋەكېيەكان.

ت- فۆنت بۆ توپزىنەۋە ئىنگلىزىيەكان يان بۆ ئەبستراكت نووسىن بە زمانى ئىنگلىزىيى، بە فۆنتى جۆرى Times New Roman دەبېت، بە قەبارەي (۱۶) و بۆلد بۆ ناونىشانى سەرەكى و قەبارەي (۱۴) بۆ ناونىشانە لاۋەكېيەكان و پېۋانەي (۱۲) بۆ ناۋەرپۆك و قەبارەي (۱۰) بۆ لىستى سەرچاۋەكان.

پ- ماۋەي جېھتلاۋى نىۋان دەستەۋاژەكان (پەرەگرافەكان) لە دەقى نووسىنەكە، (۱ سم) دەبېت.

ح- ماۋەي جېھتلاۋى ھەر چوار لاي پەرەكە (سەر و خوار و راست و چەپ) (۲ سم) ئەبېت.

ناۋى توپزەر يان توپزەرەكان بە فۆنتى قەبارەي (۱۴) لە ژېر ناونىشانى سەرەكى، لە لاي راست بۆ توپزىنەۋە كوردىيى و عەرەبىيى و فارسىيەكان و لە لاي چەپ بۆ ئىنگلىزىيەكان. ناونىشان و شوئىنى كار (بەش و كۆلېز و زانكۆ) لەگەل ئىمەيل لە ژېر ناۋى توپزەردا بە فۆنتى قەبارەي (۱۲) دەبېت.



۴-پەپرەۋە كوردنى سىستەمى ھارڤارد دەكرىت بۇ نووسىنى سەرچاۋە كان و ھەر سائتە شىنېك كە لە توئۇيىنەۋە كە دا بە كارھاتىت.

۵. توئۇيىنەۋە كە ئەبىت بە پىي رىنووسى گۆڤارى كوردستانى بىت كە لە سائى گۆڤار دانراۋە، يان ئەتوانرىت داۋابكرىت.

۵. توئۇيىنەۋە كە لە دوو تەرزدا پىشكە شەدە كرىت: لە يەكەم پىشكە شەكردندا، فائىلى توئۇيىنەۋە كە كە باربۇى (ئەپلۆد) ناو سىستەم ئەكرىت، پىويستە ھىيچ زانبارىيە كى توئۇرە يان توئۇرە رانى لەسەر ئەبىت (ناۋى توئۇرە رە كان و شوئىنى كار كوردن و ئىمەل)، چونكە بەو شىۋە يە ئەنئىرىن بۇ ھەلسە نگاندىن ئەمەش بە مەبەستى رۇشكارىيى (شە فافىتە) ى ھەلسە نگاندىنە كە. تەرزى دوۋە ميان. توئۇيىنەۋە كە بە ھەموو پىكھاتە كانىيەۋە پىشكە شەدە كرىت.

۶. لە ميانەى «قۇناغى ھەلسە نگاندىن» دا، سەرنج و تىبىنىيە كانى ھەلسە نگاندىنە رە كان لە سائى گۆڤار و لە خانەى توئۇيىنەۋە كە (كە تەنھا توئۇرە ئەتوانىت بە ناۋى چۈنە ژوورەۋە يان بە كارھىنەر (Username) و وشەى تىپە رېوون (Password) ى تايەت بە خۇى بچىتە ئەو خانە يەۋە) دائە نرىت. ئەمەش، بە مەبەستى ئاگادار كوردنەۋەى توئۇرە بۇ چاك كوردن و روون كوردنەۋە و گۆرپىن بە پىي داۋاكارىيى ھەلسە نگاندىنە رە كە و، دوۋبارە پىشكە شەكردنەۋەى چاك كراۋە كان بە مەبەستى پەسە ندى كوردنى لە لايەن ھەلسە نگاندىنە رەۋە.

۷. داۋاكارىيى و برىارى ھەلسە نگاندىنە ران، برىارى كۆتايى نىين بۇ پەسە ندى كوردن، بەلكو دەستەى گۆڤار يان سكرتيرى نووسىن بۇى ھەيە، كە داۋاكارىيى تريان ھەبىت لەسەر چۆنئىتى و ئاستى نووسىنى توئۇيىنەۋە كە، ۋەك پوختە و سەرچاۋە و رىنووس و ھەر كە موكوورپىيە كى تر كە بوونى ھەبىت. لە بەجىھىئانى ئەم داۋاكارىيانە دا، بۆردى گۆڤار پەسە ندى كوردن ئەداتە ھەر توئۇيىنەۋە يەك بۇ بلاۋ كوردنەۋە. ۸. لە دۋاى گەرانەۋەى لە ھەلسە نگاندىن، برىارى كۆتايى بە پەسە ندى يان ناپەسە ندى لە لايەن دەستەى گۆڤارەۋە، لە سائى گۆڤارى دەستە، لە خانەى تايەتەى توئۇيىنەۋە كە دا ئەنرىت، كە تەنھا توئۇرە ئەتوانىت بىبىنىت (ئەۋپەرى نھىئى و تايەتە ندىتئىيە) دائە نرىت، ياخود توئۇرە رى سەرەكى ئاگادار دەكرىتەۋە لە برىارى بۆردى گۆڤار لە رى ئەو ئىمە يلەۋە كە توئۇيىنەۋە كەى پى نىرراۋە.

۹. لە قۇناغى پىشكە شەكردن (باربۇ كوردنى لە سائى ئەلىكترۆنىيى گۆڤار)، پىويستە راستە وخۇ پارەى بلاۋ كوردنەۋە بئىررىت بۇ گۆڤار بەو ئىمە يلەى لە سائى گۆڤاردا دانراۋە، بۇ چۆنە تىيى ناردنى پارە كە. ھىيچ توئۇيىنەۋە يەك ناچىتە قۇناغى ھەلسە نگاندىنەۋە ھەتا پارەى تىچوونى بلاۋ كوردنەۋە نەدرىت، پارەى تىچوونى بلاۋ كوردنەۋە (۱۵۰) سەد و پەنجا ھەزار دىنارە، بە پىي دۋاين رىنمايى ۋە زارەتى خۆئىندى بالآ ھەرىمى كوردستان.

۱۰- نايىت پارە بدرىت پىش ئەۋەى بە فەرمىيى داۋابكرىت، چونكە رەنگە لە تاۋتۋى كوردنى بە رايىدا توئۇيىنەۋە كە رەتكرىتەۋە، ئەگە رنا ئەو پارە يە ناگە رىئىتەۋە.

۱۰. لە كاتى پەسە ندى كوردنى ھەر توئۇيىنەۋە يە كدا لە دۋاى برىارى پروسەى ھەلسە نگاندىن، برى پارەى رادەستكراۋ ناگە رىئىتەۋە.



۱۱. پێشکه شکردن به یه کیک له م دوورگه یه ئه بیته: یه کهم به ئه لیکترۆنی، به پپی ئه وه ههنگاوانه ی، که پپیوستن بگیرینه بهر له سایته ئه لیکترۆنییه که ی گۆڤاری کوردستانی دا . دووه م: له ری ئیمه یلی فه رمیی گۆڤاره که وه: journals@kissr.edu.iq

سپیه م: هه لسه نگاندنی توژیینه وه کان:

هه لسه نگاندن به سی قوناغ جیه جی ئه کریت:

قوناغی یه که م: هه لسه نگاندنی به رای

توژیینه وه کان، له لایه ن ده ستی به ریوه بردنی گۆڤاره که وه هه لسه نگاندنیکی به رایان بۆ ئه کریت:

- هه لسه نگاندنی زمانه وانیی توژیینه وه که ئه کریت و ره نگه بنیریت بۆ پپووری زمانه وانیی بۆ هه لسه گاندن

- وردبوونه وه له شیوه نووسینی پیره وکراوی گۆڤاره که

- له ناوه روکی گشتی توژیینه وه که دا، که پی به پپی رینماییه کانی بلاکردنه وه و ستراتیجیی ده ستی کوردستانی بیته

- بۆ هه ر که موکووریه ک، توژیینه وه که ده ئیریته وه بۆ توژه ر، بۆ چاککردن و ریکخسته وه، یاخود ره ت ئه کریته وه به شیوه یه کی کۆتایی

- سه رجه م توژیینه وه کان به پرۆسه ی وردبینی «فروفیلی زانستی Plagiarism» ئه پروات. بۆ ئه م مه به سه، به لئینامه یه ک له لایه ن توژه ره وه پرئه کریته وه، به رپرسیاریتی ناوه روک و زانیارییه کانی ناو توژیینه وه که هه لئه گریته.

قوناغی دووه م: هه لسه نگاندنی زانستی

دوای په سه نکردنی قوناغی به رای، توژیینه وه کان له لایه ن ئه کادیمیستی پپووری ورد هه لسه نگاندنیان بۆ ئه کرین، که بۆ دوو هه لسه نگینه ر ئه ئیرین و له باری ره تکردنه وه ی له لایه ن یه کیک له و دوو هه لسه نگینه ره، توژیینه وه که بۆ هه لسه نگینه ری سپیه م ئه ئیریت. هه موو توژیینه وه یه ک به په سه نکردنی دوو هه لسه نگینه ر په سه ندئه کرین.

قوناغی سپیه م: پرۆسه ی بریاری هه لسه نگاندن

هه لسه نگینه ره کان، چه ند بژارده یه کیان له به رده مدایه:

- په سه ندنه کردن و ره تکردنه وه ی ته واوه تی توژیینه وه که.

- په سه نکردنی مه رجدار: بۆ پپداچوونه وه و چاککردن و روونکردنه وه ی زیاتر، که پپیوسته جیه جیکرین له لایه ن توژه ره وه و، جاریکی تر پپشکه شی هه لسه نگینه ر ئه کریته وه بۆ وردبینی و بریاری کۆتایی.

- په سه نکردنی وه ک خو ی، ره نگه هه ندی ورد هه رنجیشی له گه لدا بیته بۆ چاککردن و به بی پپشکه شکردنه وه. له م باره دا، ته نها ده ستی گۆڤار ئاگاداری توژه ر ئه کات بۆ ئه و چاککردنه وان.

- ئه شیت توژیینه وه له هه ر قوناغیکی هه لسه نگاندن دا ره تبکریته وه، ئه گه رچی دوای په سه ندی



هەلسەنگىنەرە زانستىيە كانىش بىت، لەبەر ھەر ھۆكارىكى زانستىيى و ئىتىكىيى و ھونەرىيى، لە لايەن سكرتېرى نووسىن يان دەستەي نووسەرانەوہ. ھەر توپژىپىنەوہىك ئەم رىنمايانەي تىدا جىبەجى نەكرابىت، ئەوا ناچىتە پرۆسەي ھەلسەنگاندنەوہ و رەت ئەكرىتەوہ

### فۆرمى راستاندنى توپژىپىنەوہ

ئەم فۆرمە بە مەبەستى راستاندنى خاوەندارىتتى ئەم توپژىپىنەوہىيە بۆ بلاوكردنەوہ لە گۆقارى كوردستانى بۆ لىكۆلىپىنەوہى ستراتىيىجىيى (JKSS) بە ناونىشانى:

.....

من ..... بە پلەي زانستىيى ..... بە پلەي زانستىيى .....

۱. دانەرى يەكەم ( يان تەنھا دانەر) ي ئەم توپژىپىنەوہىيەم و وەك بەرپرسى يەكەمى توپژىپىنەوہىكە، بەرپرسىارم بەرامبەر ھەموو زانىارىيى و داتاكان، كە درووستن و راستەقىينەن و لە رىيى-----بەدەستەپىزاون.

۲. بە ئاگايى خۆم ھەرىكەك لەو ناوانەي لە خستەكەدا ھاتوون، بەشدارى راستەقىينەن لە دانانى ئەم توپژىپىنەوہىيە لە ھەموو لايەنەكانىدا، ھەر لە كۆكردنەوہى زانىارىيى و سەرچاوە و شروڤە و دەرئەنجامەكاندا. ۳. بەرپرسەم لە تىچوونى بلاوكردنەوہ و وەلامدانەوہ و ئەركەكانى ترى پرۆسەي ھەلسەنگاندن بە ئىمەيل يان بە ھەر شىوازيكى تر كە داواكرىت لە لايەن گۆقارەكەوہ. بۆيە واژۆي ئەم راستاندنەم كرد.

ريزبەندى ناو پلەي زانستىيى دەستگاي كاركردن جۆرى بەشدارى دانەرى يەكەم

- وردەكارىيى ئىش لە توپژىپىنەوہىكە
- دانەرى بەشدارى ۱
- وردەكارىيى ئىش لە توپژىپىنەوہىكە
- دانەرى بەشدارى ۲
- وردەكارىيى ئىش لە توپژىپىنەوہىكە

- ناوى بەرپرسى توپژىپىنەوہى: .....
- واژۆ .....
- رىكەوت .....



## التقييم العلمي للبحوث الاكاديمية

١. إرشادات للمقيم:

عند التقييم ، يرجى الانتباه إلى العناصر الآتية:

(١) يؤخذ بنظر الاعتبار عند التقييم إذا كان البحث يقدم مساهمة قيمة في المعرفة من حيث تطوير نظرية أو بيانات أو منهجية جديدة وما إلى ذلك.

(٢) هل البحث موافق لتعليمات وشروط المجلة المقررة.

(٣) هل تمت كتابة البحث وتقديمه على وفق معايير المجلة القابلة للنشر، من حيث: تقديم المفاهيم بشكل مناسب، وتنظيم البحث بشكل جيد مع مناقشة متماسكة ومتكاملة، ووضوح البيانات الإحصائية والجداول والمخططات، وكان العنوان يمثل محتويات البحث بدقة.

(٤) إذا كانت المراجع كاملة ومكتوبة بشكل صحيح، ومطابقة لطريقة الإحالة إلى المصادر.

(٥) قد يكون اقتراح المقيم العلمي لمسار العمل هو: قبول البحث كما تم تقديمه ، أو إعادة عملية التقييم بعد إجراء التعديلات التي أوصى بها المقيم، أو الحكم عليه برفض البحث.

II. إرشادات التصنيف

(١) أن يكون البحث علمياً أصيلاً ، لم يتم نشره مسبقاً بشكل كامل أو جزئي.

(٢) أن تحتوي مقالة التقييم على مراجعة شاملة للبحوث الحديثة والحالية في مجال معين. والبحوث في هذه الفئة هي استبيانات بطبيعتها يجب أن تحتوي على مراجع وتقييمات نقدية. وأن تكون المراجع كاملة بما يكفي للسماح برؤية جيدة للموضوع.

(٣) يجب أن يساهم البحث في تطبيق نتائج بحث معروفة وتقديم مفاهيم نظرية.



### ١. التقييم التفصيلي:

يرجى بيان التقييم في جدول رقم (١) حسب المعايير الآتية:

أولاً: (عنوان البحث) تعلقه بموضوع البحث، والدقة في صياغته.

ثانياً: (مرجعية البحث) الدقة والشمولية والحدثة والاصالة.

ثالثاً: غاية البحث وهدفه .

رابعاً: أهميته وجدارته بالدراسة.

خامساً: قيمته العلمية .

سادساً: ملاءمة النتائج النهائية مع هدف البحث وفرضياته العلمية.

سابعاً: (منهج البحث) الوضوح والدقة والوسائل.

ثامناً: مضمون البحث.

١. التكامل العلمي في ضوء منهج البحث.

٢. أصالة الأفكار ومستوى الابتكار فيه مع التفضل بذكر مقومات الابتكار إن وجدت

تاسعاً: الجوانب الاجرائية في البحث:

١. مادة البحث وأسلوب العرض.

٢. دقة التزام البحث بالمعايير العلمية واحتكامه إليها.

٣. دقة الارقام والاحصاءات والجداول.

### ٢. التقييم النهائي :

أ- يرجى استخدام جدول رقم (٢)، لابداء القرار وفق التقييم الذي يستحقه البحث على النحو الآتي:

- جيد جداً، لا يحتاج إلى أي تعديلات.

- جيد، ولكنه يحتاج إلى تعديلات طفيفة قبل النشر.

- مقبول، ولا يصلح للنشر الا بعد إجراء التعديلات الموصى بها.

- ضعيف، ولا يصلح للنشر بمجلة علمية محكمة بتاتا.

ب- في ضوء تحديد التقييم والحكم النهائي الذي اخترتموه، يرجى وضع المسوغات التي دفعت إلى ذلك

القرار:

---



---



---



---



---






---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

جدول (١) التقييم التفصيلي للبحث حسب المعايير البحثية

التوصيات	جيد جدا	جيد	متوسط	مستوفي	ضعيف	المعايير البحثية	
						عنوان البحث	١
						مرجعية البحث	٢
						غاية البحث وهدفه	٣
						أهميته وجدارته بالدراسة	٤
						قيمتة العلمية	٥
						ملائمة النتائج النهائية مع هدف البحث	٦
						وفرضياته العلمية	
						منهج البحث	٧
						مضمون البحث	٨
						الجوانب الاجرائية في البحث	٩





جدول (٢) التقييم النهائي

عنوان البحث			
الملاحظات	علامة قبول او رفض	المرتبة	قرار التقييم
		لا يحتاج إلى أي تعديلات.	جيد جدا
		لكنه يحتاج إلى تعديلات طفيفة قبل النشر.	جيد
		لا يصلح للنشر الا بعد إجراء تعديلات الموصى بها.	مقبول
		لا يصلح للنشر بمجلة علمية محكمة بتاتا	ضعيف
هل يحتاج البحث للمراجعة بعد التعديل			
التوقيع	التاريخ	المقيم العلمي:	
	/ /		

جدول (٣) المعلومات الشخصية للمقيم

عنوان البحث	
اسم المقيم	
اللقب العلمي	
الاختصاص الدقيق	
المؤسسة	
العنوان	
البريد الإلكتروني	تلفون
التوقيع	أصرح بموجب هذا بأن المراجعة المقدمة تتم موضوعية وبلا مبالاة وأنها مبنية على معايير مهنية وعلمية وأخلاقية.



## Introduction to the Journal

Journal of Kurdistan for Strategic Studies and Scientific Research is a quarterly journal published in the Kurdish, Arabic, Persian, and English languages

It publishes original, important, effective and influential research and strategic studies across various fields of study. We promote academic communication strive to achieve excellence, and stick to deadlines. The Kurdistan Journal keeps pace with current developments and keeps up with the aspirations of researchers and scholars inside and outside of the Kurdistan Region, in terms of scientific analyses and interpretations.

The journal has the following objectives

First, it aims at promoting strategic research in Kurdistan, creating vast areas of scientific analysis to academics and researchers in human studies, and supporting the public and private sectors to conduct scientific research. It also supports academic discussion, enlightening thinking, and constructive criticism in all fields of knowledge, including politics, economics, management, sociology, psychology, media, gender studies, violence and terrorism, civil society, philosophy, history, geography, democracy, human rights, and others.

Second, it strives to ensure that knowledge is disseminated and research findings are shared with general readers in the Kurdish and Arabic languages wherever they are in the world

The journal only accepts papers that have not previously been published in other journals, publications and websites, and this is in accordance with the conditions and regulations set by the KISSR.

Kurdistani Journal of Strategic Studies for Humanitarian Studies is licensed by Kurdistan Region's Ministry of Higher Education and Scientific Research and recognized as a refereed academic journal, according to approval letter no 6497 on 8/9/2020 issued by the Directorate of Scientific Affairs, Department of Research and Development Ministry of Higher Education and Scientific Research, Kurdistan Region.

### Section One: Writing, Submitting and Publishing Guidelines

The article is to be submitted through the Kurdistan Institute for Strategic Studies and Scientific Research (KISSR) website, and researchers must bear in mind the following instructions and guidelines regarding writing and submitting their research. The number of pages should not exceed twenty-five pages of (A4) sized paper.

1. The article must contain the following.
  - Title
  - Researcher name(s), Department, College, University, Country, and an official e-mail address
  - Abstract in English, and two other languages, which should be placed before the bibliography (references, works cited)
  - Keywords
  - Article content
  - Results, findings, and conclusions
  - -Sources and references.

#### .2 Article Writing Template

##### A. Mechanical Instructions

- a. The title of the article should be placed at the top of the first page, be centered, and an 18-point font size with bold formatting should be used (A 16-point font size with bold formatting should be used for subheadings, a 14 -point font size for the body, and a 10-point font size for sources, annotations, and explanations.



- b. Researcher name(s), Department, College, University, Country, and an official email address should be written in size 12. Indent the first line of the first paragraph by putting your cursor at the beginning of the paragraph and press the tab key once.
  - c. For headings and subheadings, either Unikurd Goran or Unikurd Jino is to be used for an article written in the Kurdish and Persian languages.
  - d. For articles written in Arabic, font type Ali-A-Alwand is used for the body and Ali-A-Samik for the main headings and subheadings.
  - e. For articles written in English, font type Times New Roman should be used for the body, a 16-point font size with bold formatting for the main title, a 14-point font size for the subheadings, a 12-point font size for the body, and a 10-point font size for the sources and margins.
  - f. Use single line spacing between paragraphs.
  - g. Leave a 2 cm margin on the sides of each page.
- B. Follow the Harvard Referencing System for citing and referencing sources or references,
  - C. The abstract should be in no more than 250 words and should be in one paragraph only. Leave a single line spacing
  - D. keywords. Remember that, the keywords should be between 5-7 single words.
  - E. The article is presented in two different modes: Personal details are to be deleted before uploading the article to the electronic platform, and this is for the review process to run anonymously and for a fair review to be conducted. way from favouritism and biases.
  - F. When the review process is complete and the article is conditionally accepted by the reviewer(s), the editorial board contacts the researcher via their e-mail address and asks them to make the corrections suggested by the reviewer(s). Once the corrections are made, the researcher should resend the article to the journal to be checked by the reviewer(s).
  - G. Upon completion of the review of the article by the reviewers, the editorial board of the journal shall inform the researcher whether their research was accepted or rejected.
  - H. When submitting the article via electronic upload on the the journal's website, publishing costs amounting to 250,000 IQD) must be paid, and this is according to the the Ministry of Finance's letter no. on/ / 2020. If this payment is not made, the article will not be forwarded to a reviewer.
  - I. Submission is made electronically via the journal's website.

## Section Two: Article Review

The review process is in three stages:

### The first stage: Initial (Preliminary) review:

The article is reviewed by the journal's management body in a preliminary assessment to see if the article meets the journal's requirements and that it is eligible for a review. Here is what the process is like.

- If the language used is not proficient enough, the article will be sent to a linguist for proofreading.

The writing style is benchmarked with the one approved of by the journal to see if it is in alignment - with the publishing instructions of the journal.

-The journal staff offer formatting changes to the author if required. And, if the work is returned by the author and is still unorganized, it will be rejected and will not be forwarded for a review.

- Every article or written piece will be subjected to a plagiarism detection tool or software to identify any instances of plagiarism. Authors are held responsible for the originality of their article content and the information it contains.

### The Second Stage: Scientific Review

After the article passes the preliminary review stage, it is sent to two specialist reviewers in the field. If



the article is rejected by one of them, the article is sent to a third reviewer, and this is because an article is only accepted with the approval of two reviewers.

### The Third Stage: Approval of the Evaluation

The reviewer chooses one of three options:

- 1 -Rejection: a complete and final rejection of the article.
- 2 -Conditional Acceptance: It is accepted under the condition of making the required amendments and changes.
- 3- Accepting the article as it is: The journal staff might still make some minor formatting changes, but the article is not subject to a second review and further scrutiny.

### i: Evaluation Guidelines for Reviewers

During evaluation, please consider the following questions

- 1) Does the research make a valuable contribution to current knowledge and literature, in terms of the development of a theory, generating new data, or developing new methodology?
- (2 Is the research written and submitted in the light of the journal's instructions to the authors?
- 3) Does the research adhere to the criteria that follow?
  - i. Knowledge and depth of understanding of basic concepts and issues
  - ii. Argument and its relevance to the assignment title
  - iii. Analysis, including originality of examples provided
  - iv. Evidence and critical use of sources researched
  - v. Independent thought and personal evaluation of issues under discussion
  - vi. Accuracy and clarity of expression, grammar, and punctuation
  - vii. Logical organization and linking of ideas
  - viii. Systematic and standardized in-text citation and bibliographical references
- 4)The reviewer should either accept the research as submitted, demand a second evaluation after the suggested changes are made by the researcher, or, reject the research altogether.

### ii.Classification Guidelines

1. An original scientific research demonstrates research results that have not previously been fully or partially published elsewhere.
2. The article under evaluation contains a comprehensive review of recent and current research in a particular area. Research in this category include questionnaires by their very nature and should contain references and critical assessments. References must be sufficient enough to allow for a good view of the subject.
3. Professional research should not be based on original research but must contribute to the application of known research results and the introduction of theoretical concepts.

### iii: Final Evaluation:

Please make your final decision by ommenting A and B, and filling in Tables 1, 2 and 3.



- A. In the light of the determination of the evaluation and the final judgement of your choice, it is possible to put in place the justifications that led to that decision: (Your judgments to be written here)

I accept the article because . . .

I reject the article because . . .

In the light of the determination of the evaluation and the final judgment you have .B  
:chosen, recommendations for amendments by the researcher are to be made

I accept the research only if the researcher makes the following changes:

- 1.
- 2.
- 3.

Table (1) Procedural aspects of the research

Aspects	V.Good	Good	Fair	Accepted	Weak
Title of the article					
Research address					<input type="checkbox"/>
Research references					<input type="checkbox"/>



The purpose of the research					<input type="checkbox"/>
Argument/ Claim					<input type="checkbox"/>
Its importance and merit the study					<input type="checkbox"/>
Its scientific value					<input type="checkbox"/>
(Findings align with the resarch goal(s					<input type="checkbox"/>
.Hypotheses				<input type="checkbox"/>	
Research approach/ Methodology			<input type="checkbox"/>		
Content					<input type="checkbox"/>
Conclusion					<input type="checkbox"/>

Table (2) Final assessment

Classification	Evaluation Notes	Tick the box
<b>Title of the article</b>		
Very good	does not need to be amended	<input type="checkbox"/>
Good	needs minor adjustments before publication	<input type="checkbox"/>
Acceptable	is not suitable for publication until the recommended adjustments have been made	<input type="checkbox"/>
Weak	is not suitable for publication in a scientific journal that is strict at all	<input type="checkbox"/>
<b>The Reviewer</b>	<b>Signature</b>	<b>Date:</b>

Table (3) Personal information of the reviewer

<b>Reviewer Name</b>			
<b>Academic Title</b>			
<b>Organization</b>			
<b>Address</b>			
<b>Mobile No.</b>		<b>e-mail (Official)</b>	
I hereby state that the review submitted is conducted objectively and is based on professional, scientific, and ethical standards.			<b>Signature</b>

حكومة اقليم كردستان - العراق  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
الهيئة الكردستانية للدراسات الاستراتيجية و البحث العلمي

# المجلة الكردستانية للدراسات الاستراتيجية

العدد (١١) تشرين الثاني ٢٠٢٤

E-ISSN: 2790525-X

P-ISSN: 27905268

Copyright © Open access article with CC BY-NC-ND 4.0